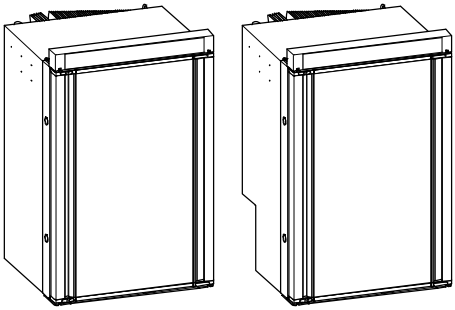
DOMETIC

REFRIGERATION 10-SERIES



RM10.5, RM10.5S, RM10.5G, RM10.5T, RM10.5P, RMS10.5S, RMS10.5G, RMS10.5T, RMS10.5P, RMS10.5XS, RMS10.5XG, RMS10.5XT, RMS10.5XP

EN **Absorber refrigerator** Installation Manual..... 3

DE **Absorber-Kühlschrank** Montageanleitung..... 24

FR **Réfrigérateur à absorption** Instructions de montage..... 47

ES **Nevera con extractor** Instrucciones de montaje..... 70

PT **Frigorífico de absorção** Instruções de montagem..... 93

IT **Frigorifero ad assorbimento** Indicazioni di montaggio..... 101

NL **Absorptiekoelkast** Montagehandleiding..... 124

DA **Absorber-køleapparat** Monteringsvejledning..... 132

SV **Absorptionskylskåp** Monteringsanvisning..... 153

NO **Absorbsjonskjøleskap** Monteringsanvisning..... 161

FI **Absorptiojääkaappipakastin** Asennusohje..... 169

PL **Lodówka absorpcyjna** Instrukcja montażu..... 190

SK **Absorpčná chladnička** Návod na montáž..... 198

CS **Absorpční chladnička** Návod k montáži..... 206

HU **Abszorberes hűtőszekrény** Szerelési útmutató..... 229

HR **Apsorpcijski hladnjak** Upute za montažu..... 252

TR **Absorbsiyonlu buzdolabı** Montaj Kılavuzu..... 274

SL **Absorpcijski hladilnik** Navodilo za montažo..... 282

RO **Frigider cu absorbție de gaz** Instrucțiuni de montaj..... 290

BG **Абсорбиращ хладилник** Инструкция за монтаж..... 298

ET **Absorptsioonkülmik** Paigaldusjuhend..... 321

EL **Ψυγείο υγραερίου / ρεύματος** Οδηγίες τοποθέτησης..... 342

LT **Absorbcinis šaldytuvas** Montavimo vadovas..... 365

LV **Absorbcijas ledusskapis** Uzstādīšanas rokasgrāmata..... 386

Copyright

© 2026 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

English

1 Important notes....3
2 Cyber security....3
3 Explanation of symbols....3
4 Safety instructions....4
5 Accessories....5
6 Intended use....6
7 Installation....7
8 Connecting the refrigerator....17
9 Disposal....22
10 Warranty....22
11 Technical data....22

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions MUST stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

2 Cyber security

We confirm that this product complies with the Security and Telecommunications Infrastructure regulation (UK). The statement of compliance is available at documents.dometic.com. To report a security incident, email productcybersecurity@dometic.com. Security updates will be provided for a minimum of five years after the manufacturing date.

3 Explanation of symbols

A signal word will identify safety messages and property damage messages, and also will indicate the degree or level of hazard seriousness.

WARNING!

> Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION!

> Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

NOTICE!

> Indicates a situation that, if not avoided, could result in property damage.

NOTE Supplementary information for operating the product.

4 Safety instructions

4.1 General safety

DANGER! Electrocution hazard

> Do not touch exposed cables with your bare hands. This applies especially when operating the device from the AC mains.

WARNING! Electrocution hazard

> This device may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs can lead to considerable hazards. Contact an authorized service center in case of repair.

> Plug the device to sockets that ensure proper connection especially when the device needs to be grounded.

WARNING! Explosion hazard

> Never open the absorber unit. It is under high pressure and can cause injury if it is opened.

WARNING! Health hazard

> **For the European Union, UK and Turkey:** This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved. **For all other regions:** This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the device by a person responsible for their safety.

> Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload the device.

> Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

> Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.

WARNING! Risk of child entrapment

> Ensure that the shelves are mounted and secured in such a way that children cannot climb into the device or lock themselves inside. Only remove the shelves for cleaning purposes.

> Before disposing of your old device:

- Dismantle the drawers.
- Leave the shelves in the device so that children cannot climb inside.
- Take off the doors.

CAUTION! Risk of injury

> Do not put your fingers into the hinge.

NOTICE! Damage hazard

> The device shall not be exposed to rain.

> Do not lean on the open device door.

> Protect the device and the cable(s) against heat and moisture.

> Never pull the plug out of the socket by the cable.

> During transport, hold the refrigerator only by the housing. Never hold the refrigerator by the absorber unit, cooling fins, gas pipes, door, or control panel.

4.2 Safety when operating with gas

WARNING! Explosion hazard

- > **Only** operate the device at the pressure shown on the data plate. Only use pressure controllers with a fixed setting which comply with the national regulations.
- > **Only** operate the device on gas while driving if the vehicle manufacturer permits operation of the gas system while driving (see vehicle manual).
- > Check the national requirements for operating the device with gas during driving.
- > **Never** operate the device with gas:
  - At petrol stations
  - In parking garages
  - On ferries
  - While transporting the caravan or motor home with a transport vehicle or tow truck
- > **Never** use a naked flame to check the device for leaks.
- > In case of gas odor:
  - Close the gas supply valve and the cylinder valve.
  - Open all windows and leave the room.
  - Do not operate any electrical switches.
  - Extinguish all open flames.
  - Have the gas system checked by a specialist.
- > **Never** store liquid gas cylinders in unventilated areas or below ground level (funnel shaped holes in the ground).
- > Keep liquid gas cylinders away from direct sunlight.

NOTICE! Damage hazard

- > Only use universal LPG gas, **not** natural gas (see data plate).

NOTE At altitudes above 1000 m, ignition problems may occur. Switch to a different energy source.

4.3 Safety when installing the refrigerator

WARNING! Electrocution hazard

- > Installation and removal of the device may only be carried out by qualified personnel.
- > When positioning the device, ensure that the supply cord is not trapped or damaged.
- > Do not locate multiple portable socket-outlets or portable power supplies at the rear of the device.

CAUTION! Risk of injury

- > To avoid a hazard due to instability of the device, it must be fixed in accordance with the installation instructions.

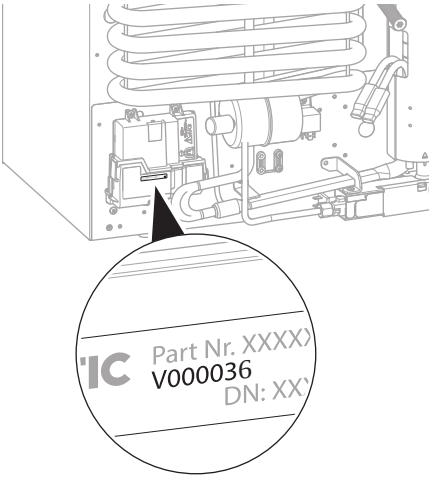
5 Accessories

Available as an accessories (not included in the scope of delivery):

Description
Flexible gas piping

Description
Seal for draft-proof installation for gaps of 1 – 5 mm or 5-10 mm
• Adapter cable from WAGO to CEE • Adapter cable from WAGO to UK • Adapter cable from WAGO to JST • Adapter cable from WAGO to MATE-N-LOK
Winter cover WA 130 for the ventilation grille LS 200
Optional Fan Kit REF-FANKIT **Note:** The Fan Kit can only be installed in refrigerators with software version 36 or higher (Fig. 1 on page 6)
Optional Battery Pack R10-BP for stand-alone gas operation
Optional storage kit

1



6 Intended use

The refrigerator is intended for:

- Installation in motor homes and caravans
- Cooling, deep-freezing and storing food

The refrigerator is **not** suitable for:

- Storing medications
- Storing corrosive substances or substances that contain solvents
- Quick-freezing food

This refrigerator is **not** intended for commercial, retail or household applications.

The frozen compartment is suitable for storing pre-frozen food, storing or making ice cream and making ice cubes. It is **not** suitable for freezing previously unfrozen food.

The refrigerator is intended for installation in a piece of cabinetry or an installation niche.

Optimum cooling performance is provided at a maximum humidity of 90 % and at ambient temperatures between:

7 Installation

This chapter provides instructions for installing RM10.5 and RMS10.5 series refrigerators.

CAUTION! Health hazard

> To avoid a hazard due to instability of the device, it must be fixed in accordance with the instructions.

Find instructions manual for changing the door stop and the decorative plate online at http://qr.dometic.com/berFOL.

7.1 Preparing the installation

NOTICE!

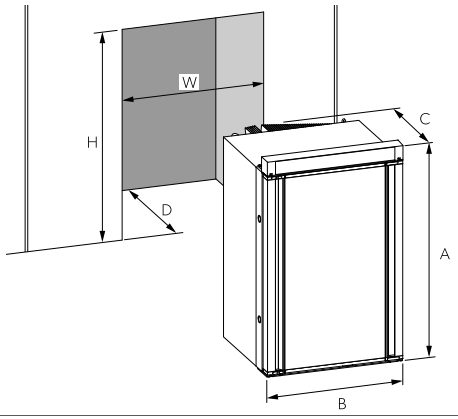
> The refrigerator may not be installed in the rear of mobile homes with the door pointing in the direction of travel.

> Use exclusively original Dometic ventilation grilles to ensure safe operation.

When installing the refrigerator, note the following:

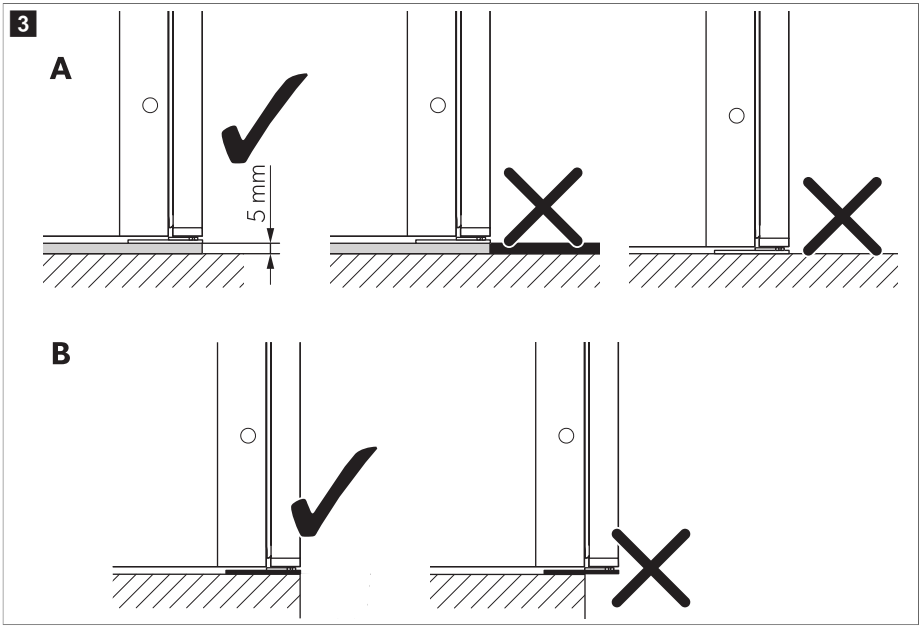
- Ensure that the floor is solid and level. Park the vehicle horizontally for this purpose.
- Ensure that the refrigerator is level.
- The refrigerator must be installed so that it is easily accessible for service work, easy to de-install and install, and can be easily removed from the vehicle.
- Ensure that no heat-sensitive components are placed in the area of the gas burner, such as cables and cable ducts.
- The refrigerator must be installed in a recess so that it stands secure when the vehicle is in motion. Note the following dimensions:

2



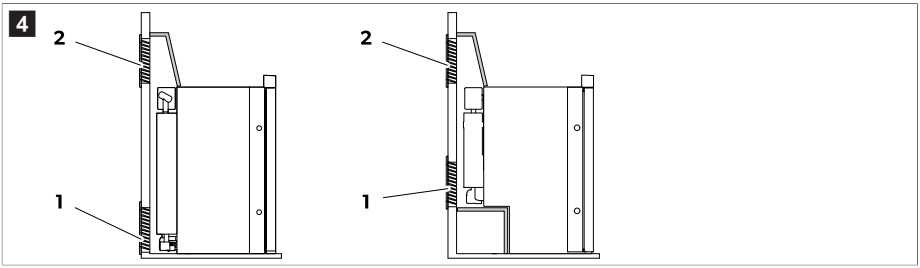
Dimension (mm)	RM10.5 (S)(G)(T)(P)	RMS10.5 (S)(G)(T)(P)	RMS10.5X (S)(G)(T)(P)
Height (A)	821	821	821
Width (B)	523	523	523
Depth (C) (excludes control knob 5 mm	548	548	603
Height (H)	829	829	829
Width (W)	525.5	525.5	525.5
Depth (D)	563	563	618

- The refrigerator must be installed with a minimum distance of 5 mm from the floor to ensure that the door can be opened properly.

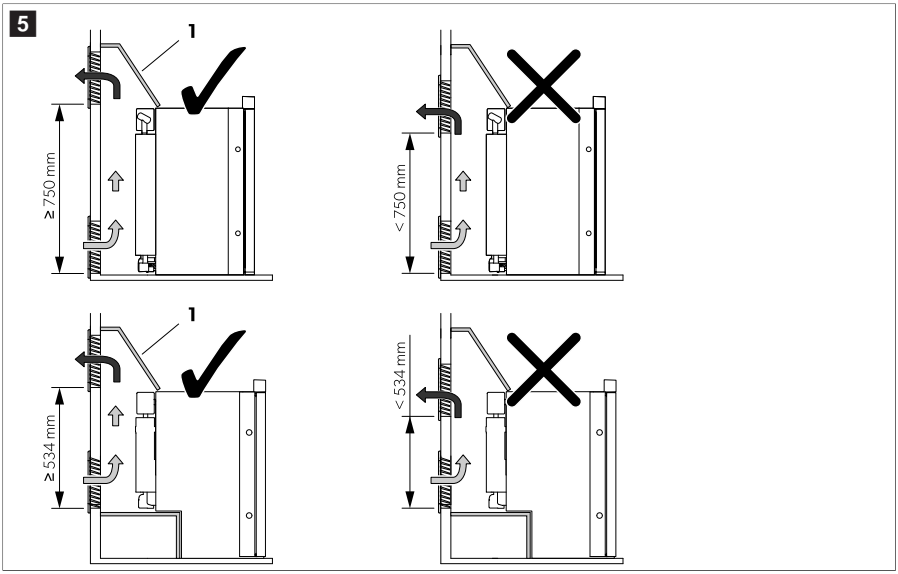


- The refrigerator must rest completely on the floor of the furniture up to the front edge of the door (**B** in Fig. 3 on page 8.
- Avoid placing the refrigerator directly on the floor and ensure no carpets interfere with the free movement of the door.

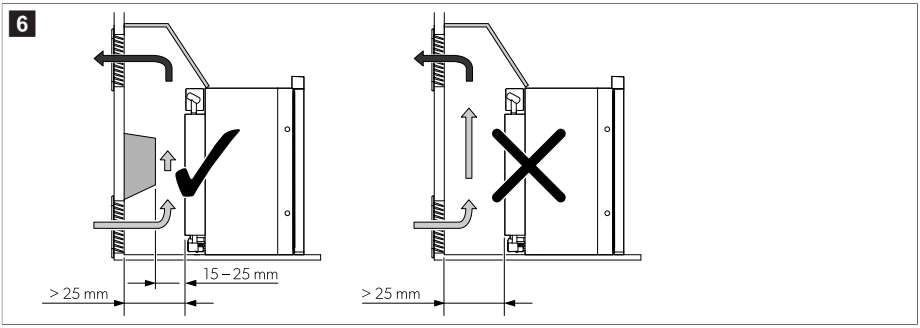
- The outer wall must be fitted with an air inlet vent (**1** in Fig. 4 on page 9) and an outlet vent (**2** in Fig. 4 on page 9) with ventilation grilles so that the heat generated can be easily released to the outside.



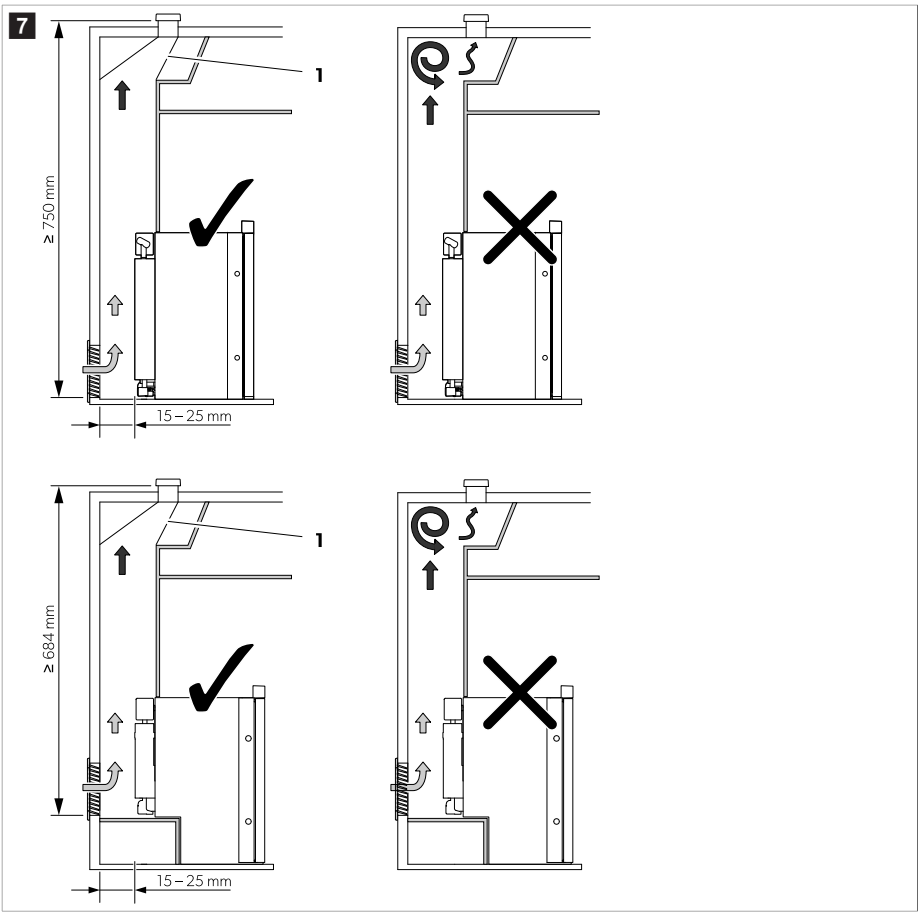
- Air inlet vent: Fit ventilation grille as flush as possible with the base of the installation niche.
- Outlet vent: fit as far above the refrigerator as possible.
- The distance between the air inlet and outlet vents must be at least 750 mm for **RM10.5** and 534 mm for **RMS10.5**.



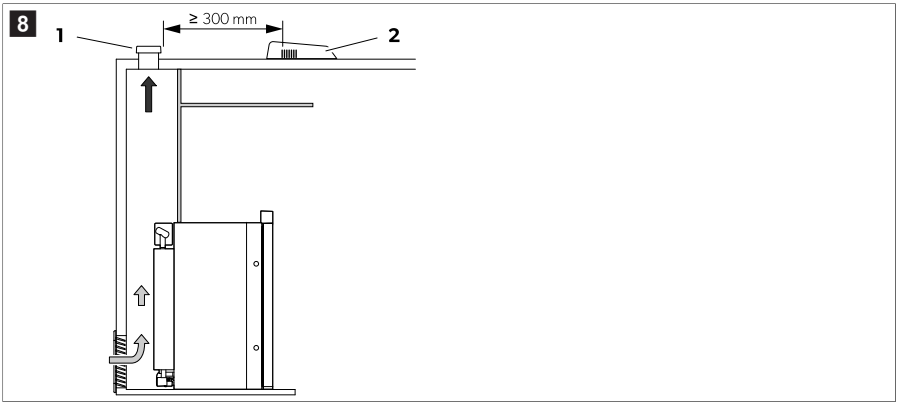
- Fit a heat conduction plate above the refrigerator so that the heat does not accumulate in the vehicle (**1** in Fig. **5** on page 9).
- The distance between the refrigerator and the rear wall must be at least 15 mm but no more than 25 mm.
- To avoid poor performance and increased power consumption of the refrigerator:
  - The distance between the refrigerator and rear wall should not exceed 25 mm.
  - The refrigerator must not be installed at the side of the air inlet and outlet vents.
  - Protect the refrigerator from excessive heat.
- Reduce the space behind the refrigerator to create adequate air inlet and outlet ventilation. Use a ventilation plate, for example, to do this.



- If the minimum distance between the air inlet and outlet vents cannot be met, a roof vent must be installed instead of the air outlet vent.



- The roof vent should be installed above the back of the refrigerator as far as possible. Use an air duct (**1** in Fig. 7 on page 10) if you need to install the roof vent offset.
- If a roof air conditioner is provided, the distance between the roof vent (**1** in Fig. 8 on page 11) and the air outlet of the roof air conditioner (**2** in Fig. 8 on page 11) must be at least 300 mm.



- The air inlet and outlet vents must not be covered by vehicle parts (such as an open door or by installing accessories such as bicycle racks) while operating.
- The refrigerator must be installed in a draft-proof location.

7.2 Installing in a draft-proof location

WARNING! Fire hazard!

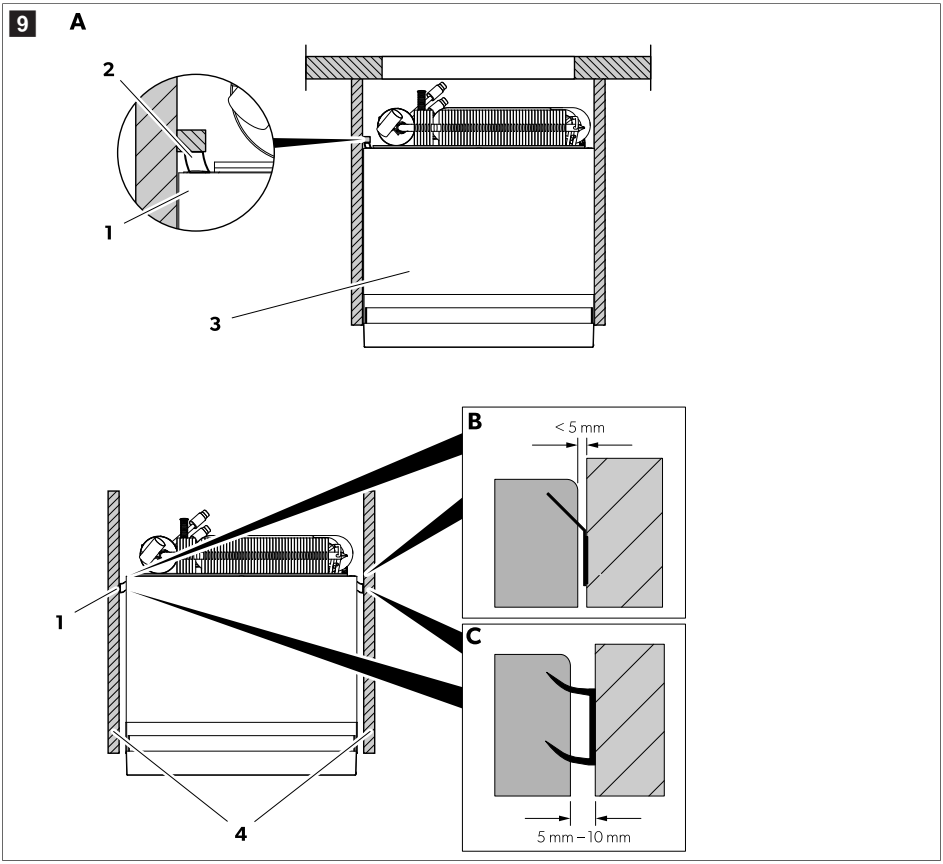
> Do not use flammable materials such as silicone sealants, foam or similar for the draft-proof installation.

Gas-powered refrigerators in caravans or motor homes must be installed in a draft-free location. This means that the combustion air is not extracted from the interior and the exhaust fumes are prevented from directly entering the living space.

A suitable seal must be fitted between the rear panel of the refrigerator and the interior of the vehicle.

The manufacturer recommends using a flexible seal to ease removal and installation for maintenance purposes.

Select one of the three versions for draft-proof installation:



Stop bar behind the fridge (A in Fig. 9 on page 12)

1. Glue a flexible sealing lip (**1** in Fig. 9 on page 12) to a stop bar (**2** in Fig. 9 on page 12) behind the refrigerator.
2. Push the refrigerator against the stop bar with the flexible sealing lips.

   The space behind the refrigerator is sealed to the interior of the vehicle.

Side gap distance of up to 5 mm between refrigerator and furniture (B in Fig. 9 on page 12)

1. Glue a flexible sealing lip on the side of the furniture (**4** in Fig. 9 on page 12).
2. Push the refrigerator against the flexible sealing lips on furniture.

   The space behind the refrigerator is sealed to the interior of the vehicle.

Side gap distance of 5 mm to 10 mm between refrigerator and furniture (C in Fig. 9 on page 12)

1. Glue the double lipped sealing on the side of the furniture (**4** in Fig. 9 on page 12).
2. Push the refrigerator against the double lipped sealing on furniture.

   The space behind the refrigerator is sealed to the interior of the vehicle.

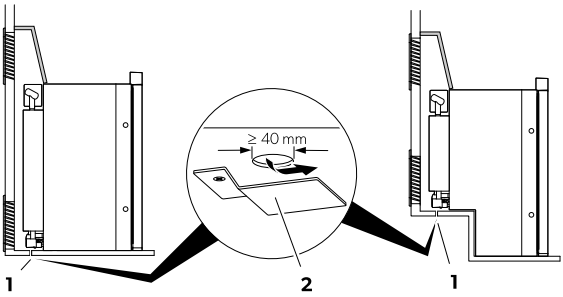
7.3 Making air inlet and outlet vents

NOTE

- Deviations from the inlet and outlet variations shown here must be approved by the manufacturer.
- At high ambient temperatures, the refrigerator can only provide its maximum cooling capacity if the optimum ventilation has been provided.

> Make an air inlet vent and an air outlet vent in the outer wall with the size of 451 mm × 156 mm.
v When doing so, observe the information in Preparing the installation on page 7.
> If the ventilation grille of the air inlet vent cannot be installed flush with the floor of the niche, install an inlet vent in the floor. Any leaking gas can thus flow downwards.

10



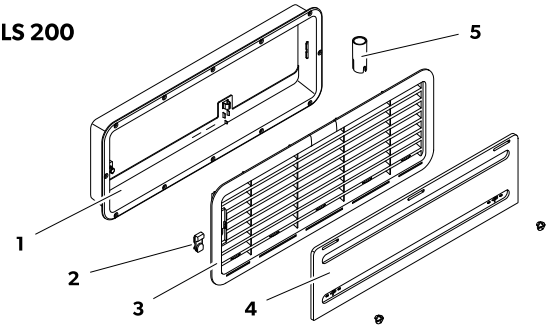
a) Make an air inlet vent of at least Ø 40 mm in the floor behind the refrigerator near the gas burner.
b) Shield the outside of the opening with a deflector to prevent sludge or dirt from getting inside while driving.

> If you have to use a roof vent instead of the air outlet vent, cut out a section in the roof. Refer to the roof vent instruction manual for the required dimensions.
v When doing so, observe the information in Preparing the installation on page 7.

7.4 Installing the ventilation grille

NOTE Use exclusively original Dometic ventilation grilles to ensure safe operation.

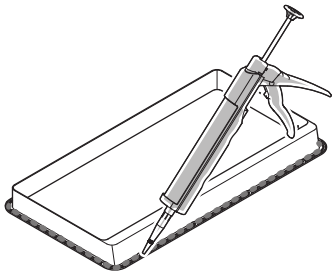
11 LS 200



Item in Fig. 11 on page 13	Description
1	Installation frame
2	Ventilation grille
3	Slider
4	Winter cover for the ventilation grille (accessories)
5	Adapter for the condensation drain hose

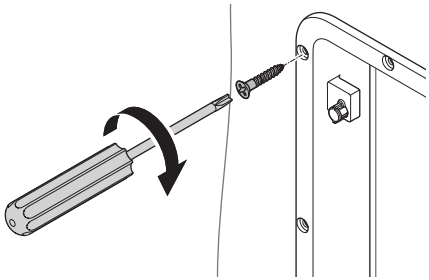
1. Seal the installation frame to make the connection waterproof.

12



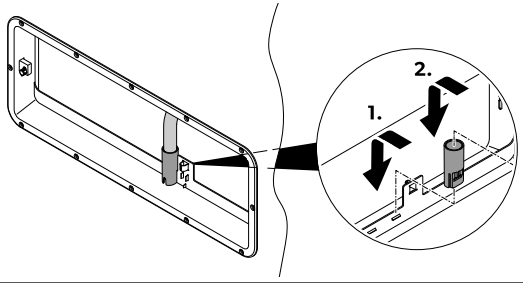
2. Insert the installation frame and screw it down tightly. Use all the fixing holes for this.

13

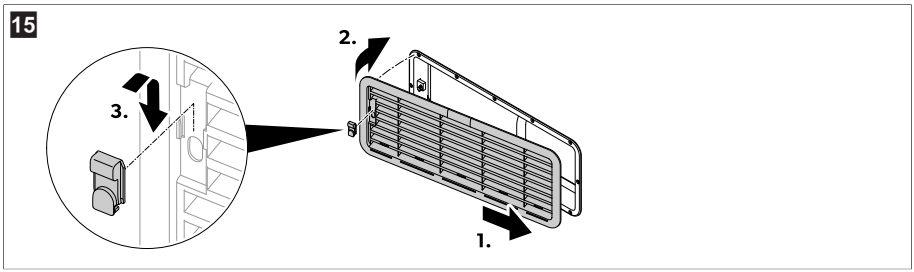


3. Install the hose adapter as shown in Fig. 14 on page 14.

14



4. Insert the ventilation grille as shown in Fig. 15 on page 15.



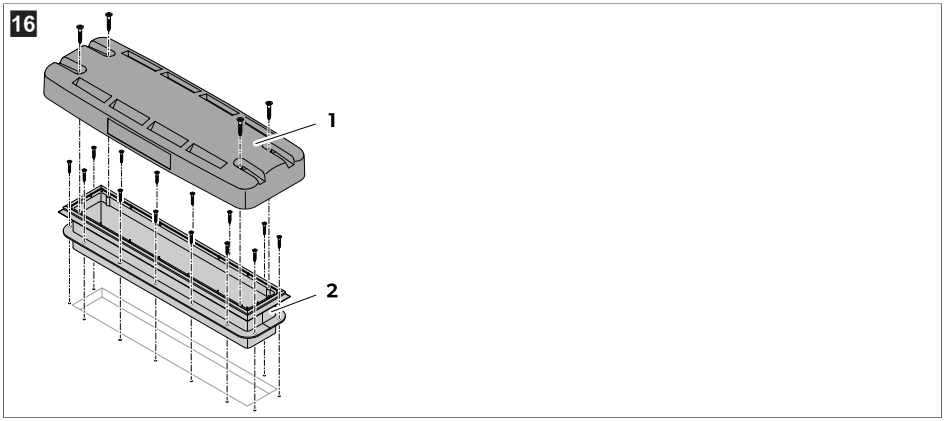
7.5 Installing condensation drain

NOTE

- Condensation can form inside the refrigerator due to frequent door opening, incorrectly stored food, or food that is stored when it is too warm.
- Condensation must be drained with a constant slope.

> Attach the condensation hose directly to the adapter on the ventilation grille (**2** in Fig. 14 on page 14).

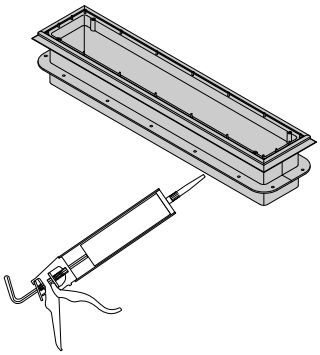
7.6 Installing the roof vent



No. in Fig. 16 on page 15	Description
1	Hood
2	Installation frame

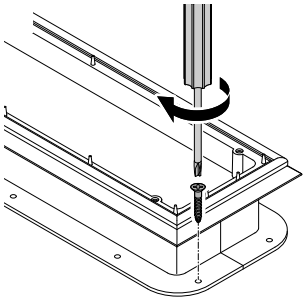
1. Seal the installation frame to make the connection waterproof.

17



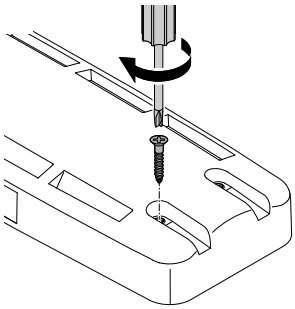
2. Insert the installation frame and screw it down tightly. Use all the fixing holes for this.

18



3. Insert the hood and screw it down tightly.

19

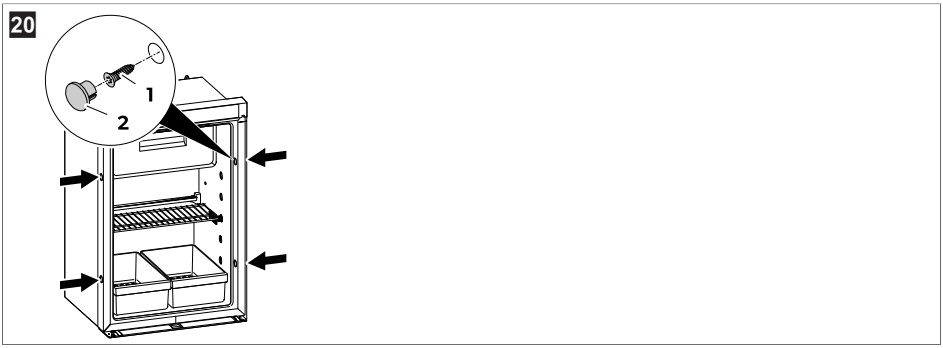


7.7 Securing the refrigerator

CAUTION!

› Only screw through the receptacles provided, otherwise foamed components, such as cables, can be damaged.

NOTE Attach the side walls or the attached strips so that the screws are tight, even when under increased loads (while driving).



1. Move the refrigerator into its final location.
2. Fasten the screws (**1** in Fig. 20 on page 17) through the plastic jacket in the sides of the refrigerator, and further into the wall.
3. Put the caps (**2** in Fig. 20 on page 17) onto the screw heads.

8 Connecting the refrigerator

This chapter provides instructions for connecting RM10.5 and RMS10.5 series refrigerators to power and gas supplies.

8.1 Connecting to the gas supply

WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury. Health hazard

- This refrigerator may only be connected to the gas supply by a specialist in accordance with the applicable national guidelines and standards.
- A hose connection is not permitted. Use a metal-sealed screw connection.
- The gas filter (white) in the refrigerator gas connection must not be removed.
- Only use cylinders of propane or butane gas (not natural gas or city gas) with an approved pressure reduction valve and suitable head. Compare the pressure information on the type plate with the pressure information on the pressure regulator on the propane or butane gas cylinder.
- Only operate the refrigerator at the pressure shown on the type plate and with the type of gas shown on the type plate.
- Only use pressure controllers with a fixed setting which comply with the national regulations.

NOTE Optionally, you can use the Dometic flexible gas connection pipe to keep the installation tensionless.

It must be possible to shut off the refrigerator from the gas line separately by means of a shut-off device. The shut-off device must be easily accessible.

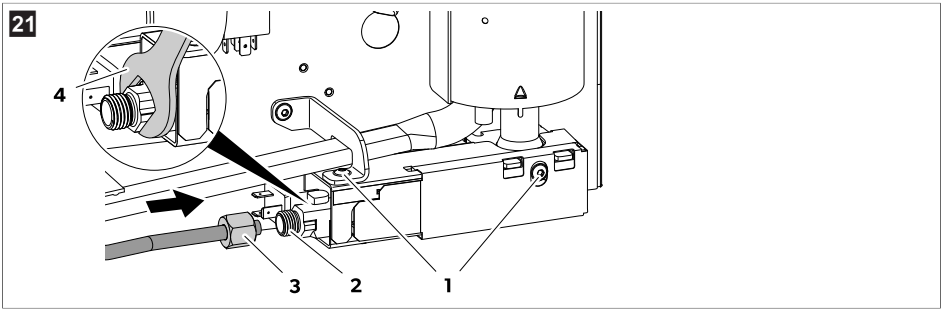
1. Connect the refrigerator securely by hand to the gas supply. See Fig. 21 on page 18.
2. Have a leak test and a flame test performed by an authorized specialist after professional installation. Ensure you are issued with a certificate of inspection and hand this certificate to the end user for safekeeping.

WARNING! Explosion hazard

> It is very important that you keep the following tightening torques.

NOTICE!

> Always use a backup wrench (size 17 mm) when connecting the gas supply line to the refrigerator's gas inlet fitting.



Item in Fig. 21 on page 18	Description
1	Screw M4 (Torx TX20) Tightening torque: 2 Nm
2	Refrigerator gas connection M14 x 1.5 (d = 8 mm/ISO 8434 (DIN 2353))
3	Gas pipe with ring coupling (size 17) Tightening torque: 25 Nm
4	Backup wrench (17mm)

8.2 Connecting to DC and AC Power

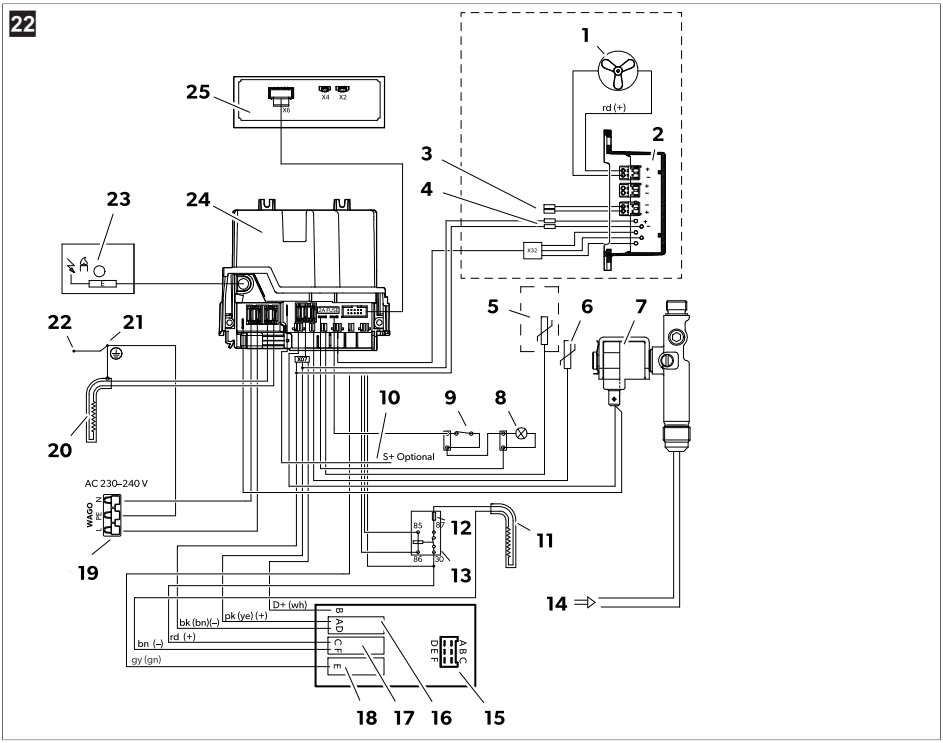
WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury. Electrocution hazard

> The electrical installation and repairs may only be performed by a specialist in accordance with the applicable national regulations and standards.

NOTE

- The device plug must not be placed directly behind the ventilation grille in order to prevent the air circulation from being impaired and to protect the device plug from splashes of water.
- The device plug of the AC connection cable must not be cut off.
- The connection cables must be laid so that they do not come in contact with hot parts of the unit/ burner or with sharp edges.
- Changes to the internal electrical installation or the connection of other electrical components (e.g. extra third party fans) to the internal wiring of the refrigerator will void any claims from the guarantee and product liability.
- The refrigerators **RM10.5** and **RMS10.5** have a CI bus interface and can be controlled through a compatible central vehicle display.

Circuit diagram of the refrigerator



Item in Fig. 22 on page 19	Description
1	Fan 1 (if options module is available)
2	Options module (optional)
3	DC supply oven (if options module is available)
4	DC supply power module

Item in Fig. 22 on page 19	Description
5	NTC 2: Outside temperature (optional)
6	NTC 1: Fresh food temperature sensor
7	Gas valve
8	Lighting
9	Reed switch
10	S+ (optional)
11	Heating element DC
12	15 A fuse
13	DC relay for heating cartridge
14	Gas inlet
15	DC connection block
16	DC supply cable electronics
17	DC supply cable heating element
18	CI-Bus connection
19	AC power supply
20	Heating element AC
21	Ground
22	AC protection Earth
23	Ignition electrode
24	Power module
25	Display module

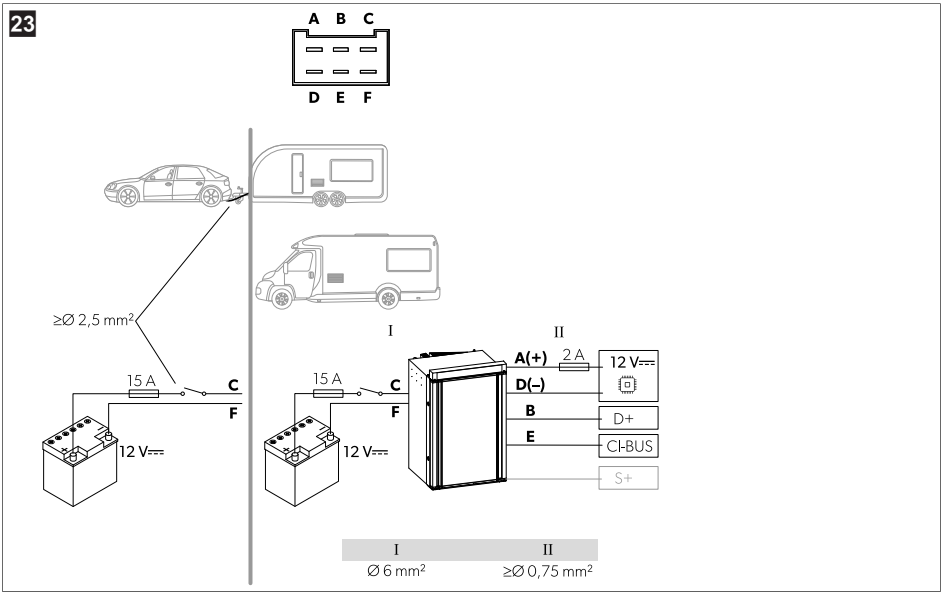
DC Power

WARNING! Fire hazard

- The supply line to the heating element must be protected with a 15 A fuse.
- The supply line to the electronics must be protected with a 2 A fuse.

NOTICE!

- The respective positive and negative supply lines of the DC connections for electronics (16 in Fig. 22 on page 19) and heating element (17 in Fig. 22 on page 19) may **not** be joined with one another and carried on a single wire. This can cause electrical interference or damage to electrical components.



Please note the following cable sizes:

- Cross section for connections to the heating element: > 6 mm² .

  To guarantee a proper cooling performance ensure that the voltage loss is < 0.8 V from the power supply to the refrigerator connection terminal.
- Connections electronics and heating element: > 0.8 mm² .
- Connections D+ and S+: > 0.8 mm² .

1. Assemble your DC socket as follows Fig. 22 on page 19:
   - Connect **A** and **C** to the positive pole of the battery.
   - Connect **D** and **F** to ground.
   - Connect **B** to the D+ signal. The electronics of the refrigerator uses the signal D+ of the alternator to detect the running engine. In automatic mode, the refrigerator selects the most favorable mode available. The refrigerator is only operated with direct current when the vehicle engine is running.
   - Connect **E** to the CI-BUS.
2. Connect **10** with the S+ signal (optional).
3. Protect the supply line **A** with a 2 V fuse in the power distribution box of the vehicle.
4. Protect the supply line **C** with a 15 V fuse in the power distribution box of the vehicle.
5. Run the supply line **C** via an ignition-controlled relay. This prevents the battery from completely discharging if the engine is switched off accidentally.

AC Power

Connect the refrigerator to an AC socket using the device plug.

9 Disposal

CAUTION! Fire hazard

> This device contains flammable insulation blowing gas.
> Only have the device removed and disposed of by a specialist.

Recycling products with batteries, rechargeable batteries, and light sources: Remove any batteries, rechargeable batteries, and light sources before recycling the product. Return defective or used batteries to your retailer or dispose of them at collection points. Do not dispose of any batteries, rechargeable batteries, and light sources with general household waste. If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling center or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations. The product can be disposed free of charge.

10 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

11 Technical data

For the current EU declaration of conformity for your device please refer to the respective product page on dometic.com or contact the manufacturer directly (see dometic.com/dealer).

	RM10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5X(S)(G)(T)(P)
Connection voltage	230 V ~/50 Hz 12 V⎓		
Capacity:			
Gross capacity	88 L	78 L	92 L
Refrigerator compartment	78.7 L	69.1 L	80.3 L
Frozen compartment	9.2 L	9.2 L	12.1 L
Total net capacity	86 L	76 L	90 L
Power consumption	135 W (230 V ~) 130 W (12 V ⎓)		
Energy consumption	2.8 kWh/24h (230 V ~)	2.5 kWh/24h (230 V ~)	2.6 kWh/ 24 h (230 V ~)
Gas consumption	< 18.3 g/h		
Climate class	SN		
Dimensions (H × W × D)	821 × 523 × 548 mm		821 × 523 × 603 mm
Weight	28 kg	27.4 kg	29 kg

	RM10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5X(S)(G)(T)(P)
Maximum weight per door shelf		3 kg	
Maximum weight per door		7.5 kg	
Inspection/certification			

Deutsch

1 Wichtige Hinweise ... 24
2 Cybersicherheit ... 24
3 Erklärung der Symbole ... 24
4 Sicherheitshinweise ... 25
5 Zubehör ... 26
6 Bestimmungsgemäßer Gebrauch ... 27
7 Installation ... 28
8 Kühlschrank anschließen ... 40
9 Entsorgung ... 45
10 Gewährleistung ... 45
11 Technische Daten ... 45

1 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

2 Cybersicherheit

Wir bestätigen, dass dieses Produkt die Anforderungen der Security and Telecommunications Infrastructure regulation (Vereintes Königreich) erfüllt. Die Konformitätserklärung ist hier einsehbar documents.dometic.com. Um einen Sicherheitsvorfall zu melden, senden Sie eine E-Mail an productcybersecurity@dometic.com. Sicherheitsupdates werden mindestens fünf Jahre lang ab Herstellungsdatum bereitgestellt.

3 Erklärung der Symbole

Ein Signalwort kennzeichnet Sicherheits- und Sachschadensmeldungen und gibt zudem den Grad oder das Ausmaß der Gefährdung an.

WARNUNG!

> Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

VORSICHT!

> Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

ACHTUNG!

> Weist auf eine Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Sachschäden führen kann.

HINWEIS Zusätzliche Informationen zur Bedienung des Produktes.

4 Sicherheitshinweise

4.1 Grundlegende Sicherheit

GEFAHR! Gefahr durch Stromschlag

> Fassen Sie nie mit bloßen Händen an blanke Kabel. Dies gilt vor allem beim Betrieb am Wechselstromnetz.

WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag

> Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen. Wenden Sie sich bei Reparaturen an einen autorisierten Kundendienst.

> Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die einen geeigneten Anschluss sicherstellt, insbesondere wenn das Gerät geerdet werden muss.

WARNUNG! Explosionsgefahr

> Öffnen Sie niemals das Absorberaggregat. Es steht unter hohem Druck und kann Verletzungen verursachen, wenn es geöffnet wird.

WARNUNG! Gesundheitsgefahr

> Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn diese Personen beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

> Kinder von 3 bis 8 Jahren dürfen das nur Gerät be- und entladen.

> Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch unbeaufsichtigte Kinder durchgeführt werden.

> Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

WARNUNG! Gefahr des Einschließens von Kindern

> Stellen Sie sicher, dass die Einlegeböden so montiert und gesichert sind, dass Kinder nicht in das Gerät klettern oder sich darin einschließen können. Entfernen Sie die Einlegeböden nur zur Reinigung.

> Vor der Entsorgung Ihres Altgeräts:

- Bauen Sie die Schublade aus.
- Belassen Sie die Einlegeböden im Gerät, sodass Kinder nicht hineinsteigen können.
- Hängen Sie die Türen aus.

VORSICHT! Verletzungsgefahr

> Fassen Sie nicht in das Scharnier.

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

> Das Gerät darf keinem Regen ausgesetzt werden.

> Lehnen Sie sich nicht an die geöffnete Gerätetür.

> Schützen Sie das Gerät und die Kabel vor Hitze und Nässe.

> Ziehen Sie den Stecker nie am Anschlusskabel aus der Steckdose.

> Halten Sie den Kühlschrank beim Transport nur am Korpus fest. Halten Sie den Kühlschrank niemals am Absorberaggregat, den Kühlrippen, den Gasrohren, der Tür oder dem Bedienfeld fest.

4.2 Sicherheit beim Betrieb mit Gas

WARNUNG! Explosionsgefahr

- **Das Gerät darf ausschließlich** mit dem auf dem Typenschild angegebenen Druck betrieben werden. Verwenden Sie nur festeingestellte Druckregler, die den nationalen Vorschriften entsprechen.
- **Das Gerät darf während der Fahrt nur** dann mit Gas betrieben werden, wenn der Fahrzeughersteller den Betrieb des Gassystems während der Fahrt erlaubt (siehe Fahrzeughandbuch).
- Überprüfen Sie die nationalen Anforderungen für den Betrieb des Geräts mit Gas während der Fahrt.
- **Betreiben Sie das Gerät niemals** mit Gas:
  - an Tankstellen
  - in Parkhäusern
  - auf Fähren
  - während des Transports des Wohnwagens oder Wohnmobils mit einem Transport- oder Abschleppfahrzeug
- **Prüfen Sie das Gerät niemals** mit einer offenen Flamme auf Undichtigkeit.
- Bei Gasgeruch:
  - Schließen Sie das Gaszufuhrventil und das Gasflaschenventil.
  - Öffnen Sie alle Fenster und verlassen Sie den Raum.
  - Betätigen Sie keine elektrischen Schalter.
  - Löschen Sie alle offenen Flammen.
  - Lassen Sie das Gassystem von einem Fachbetrieb prüfen.
- **Lagern Sie Flüssiggasflaschen niemals** an unbelüfteten Plätzen oder unterhalb des Bodenniveaus (trichterförmige Erdmulden).
- Schützen Sie Flüssiggasflaschen vor direkter Sonneneinstrahlung.

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- Verwenden Sie nur Universal Autogas, **kein** Erdgas (siehe Typenschild).

HINWEIS In Höhen über 1000 m können Probleme bei der Zündung auftreten. Wechseln Sie auf eine andere Energieart.

4.3 Sicherheit bei der Installation des Kühlschrankes

WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag

- Installation und Demontage des Geräts dürfen nur durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen.
- Achten Sie beim Aufstellen des Geräts darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt wird.
- Platzieren Sie keine Steckdosenleisten oder tragbare Stromversorgungen hinter dem Gerät.

VORSICHT! Verletzungsgefahr

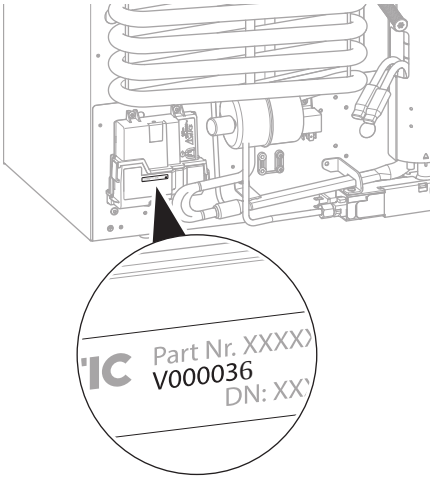
- Um Gefahren aufgrund eines instabilen Stands des Geräts zu vermeiden, muss es entsprechend den Installationsanweisungen fixiert werden.

5 Zubehör

Als Zubehör erhältlich (nicht im Lieferumfang enthalten):

Beschreibung
Flexible Gasleitung
Dichtung für zugdichten Einbau für Spalten von 1 – 5 mm oder 5 – 10 mm
• Adapterkabel von WAGO auf CEE • Adapterkabel von WAGO auf UK • Adapterkabel von WAGO auf JST • Adapterkabel von WAGO auf MATE-N-LOK
Winterabdeckung WA 130 für das Lüftungsgitter LS 200
Optionaler Lüftersatz REF-FANKIT **Hinweis:** Der Lüftersatz kann nur in Kühlschränke mit der Software-Version 36 oder höher eingebaut werden (Abb. 1 auf Seite 27).
Optionaler Batteriepack R10-BP für den autarken Gasbetrieb
Optionales Aufbewahrungsset

1



6 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Kühlschrank ist für folgende Verwendungszwecke vorgesehen:

- Installation in Wohnmobile und Wohnwagen
- Kühlung, Tiefkühlung und Lagerung von Lebensmitteln

Der Kühlschrank ist **nicht** für folgende Verwendungszwecke geeignet:

- Lagerung von Medikamenten
- Lagerung von ätzenden oder lösungsmittelhaltigen Stoffen
- Tiefkühlen von Lebensmitteln

Der Kühlschrank ist **nicht** für den gewerblichen Einsatz oder den Einsatz im Einzelhandel oder im Haushalt vorgesehen.

Das Tiefkühlfach eignet sich für die Aufbewahrung von tiefgefrorenen Lebensmitteln, die Lagerung oder Herstellung von Eiscreme und die Herstellung von Eiswürfeln. Es ist **nicht** geeignet zum Tiefkühlen von Lebensmitteln.

Der Kühlschrank ist für die Installation in einen Schrank oder eine Einbaunische vorgesehen.

Die optimale Kühlleistung wird bei einer maximalen Luftfeuchtigkeit von 90 % und bei Umgebungstemperaturen zwischen folgenden Werten erzielt:

7 Installation

In diesem Kapitel finden Sie Anweisungen zur Installation von Kühlschränken der Serien RM10.5 und RMS10.5.

VORSICHT! Gesundheitsgefahr

> Um Gefahren aufgrund eines instabilen Stands des Geräts zu vermeiden, muss das Gerät entsprechend den Anweisungen fixiert werden.

Die Anleitung zum Wechseln des Türanschlags und der Dekorplatte finden Sie online unter http://qr.dometic.com/berFOL.

7.1 Installation vorbereiten

ACHTUNG!

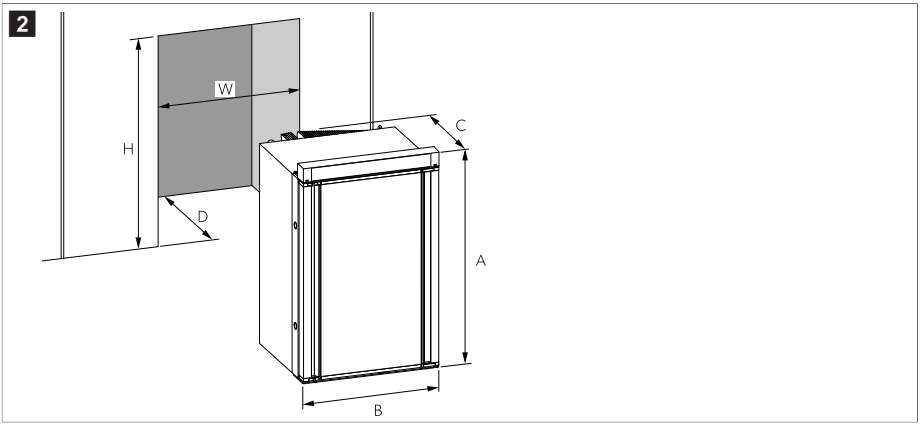
> Der Kühlschrank darf nicht im Heck von Wohnmobilen installiert werden, wenn die Tür in Fahrtrichtung zeigt.

> Verwenden Sie ausschließlich Original-Lüftungsgitter von Dometic, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten.

Beachten Sie bei der Montage des Kühlschranks folgende Hinweise:

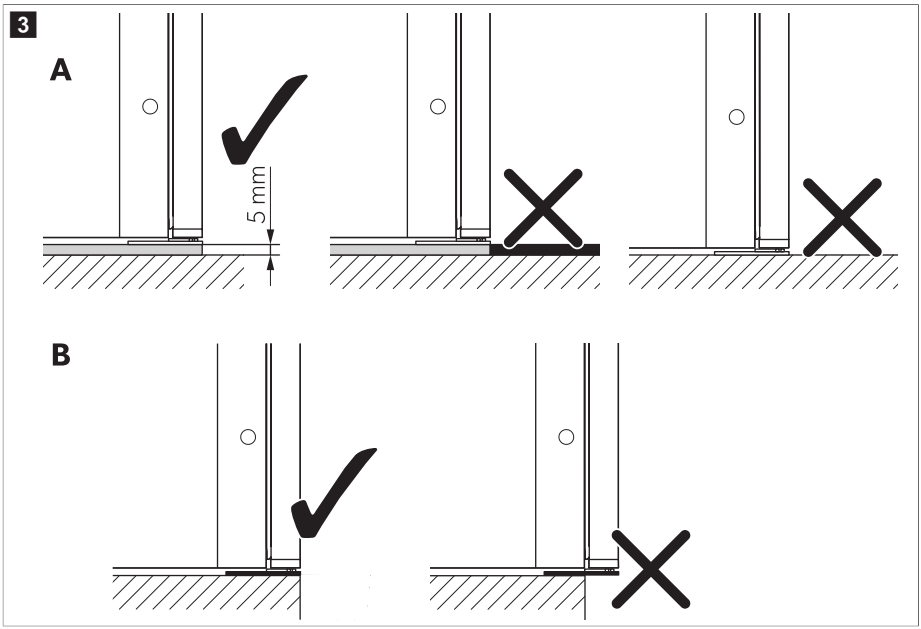
- Vergewissern Sie sich, dass der Boden fest und eben ist. Stellen Sie das Fahrzeug zu diesem Zweck waagrecht ab.
- Sorgen Sie dafür, dass der Kühlschrank waagrecht ausgerichtet ist.
- Der Kühlschrank muss so eingebaut werden, dass er für Servicearbeiten gut zugänglich ist, leicht aus- und eingebaut und ohne großen Aufwand aus dem Fahrzeug entnommen werden kann.
- Achten Sie darauf, dass sich im Bereich des Gasbrenners keine wärmeempfindlichen Komponenten wie z. B. Kabel und Kabeldurchführungen befinden.
- Der Kühlschrank muss in eine Nische eingebaut werden, damit er bei Bewegung des Fahrzeugs fest steht. Beachten Sie folgende Abmessungen:

2



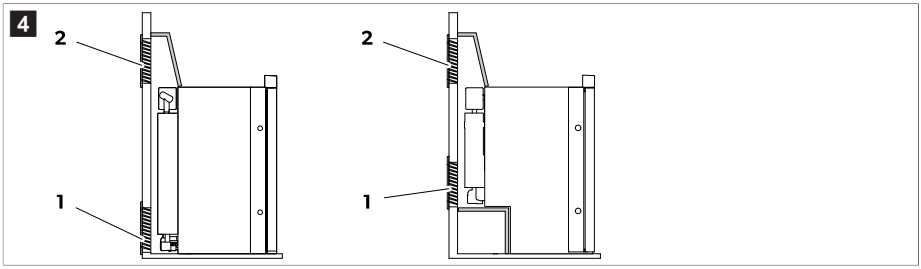
Abmessungen (mm)	RM10.5 (S)(G)(T)(P)	RMS10.5 (S)(G)(T)(P)	RMS10.5X (S)(G)(T)(P)
Höhe (A)	821	821	821
Breite (B)	523	523	523
Tiefe (C) (ohne Steuerknopf 5 mm	548	548	603
Höhe (H)	829	829	829
Breite (W)	525.5	525.5	525.5
Tiefe (D)	563	563	618

- Der Kühlschrank muss in einem Abstand von mindestens 5 mm über dem Boden installiert werden, damit sich die Tür richtig öffnen lässt.

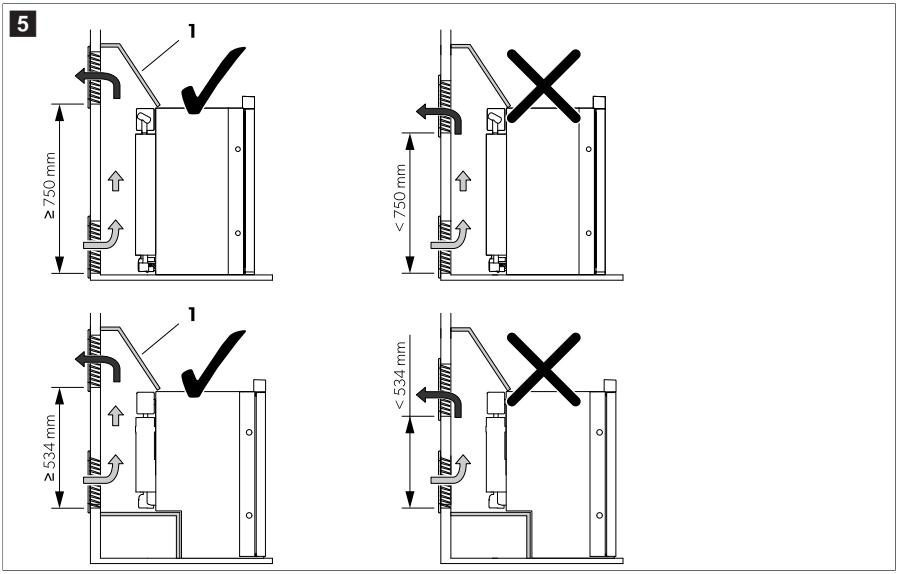


- Der Kühlschrank muss bis zur Vorderkante der Tür vollständig auf dem Möbelstück aufliegen (**B** in Abb. 3 auf Seite 30).
- Stellen Sie den Kühlschrank nicht direkt auf den Boden und achten Sie darauf, dass kein Teppich die Bewegungsfreiheit der Tür einschränkt.

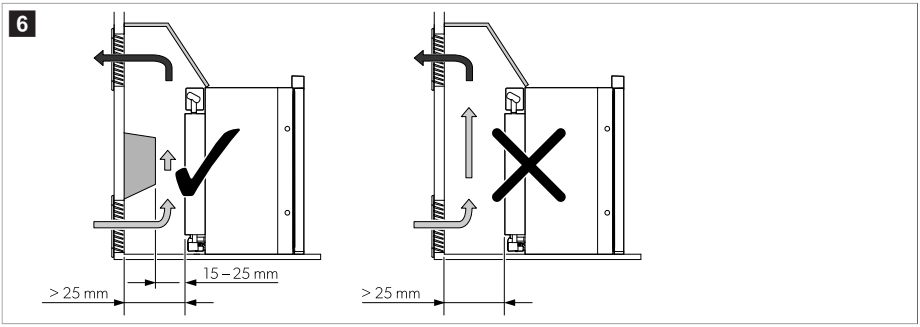
- In der Außenwand müssen eine Lufteinlassöffnung (**1** in Abb. 4 auf Seite 30) und eine Luftauslassöffnung (**2** in Abb. 4 auf Seite 30) mit Lüftungsgittern vorgesehen werden, damit die entstehende Wärme gut nach außen abgegeben werden kann.



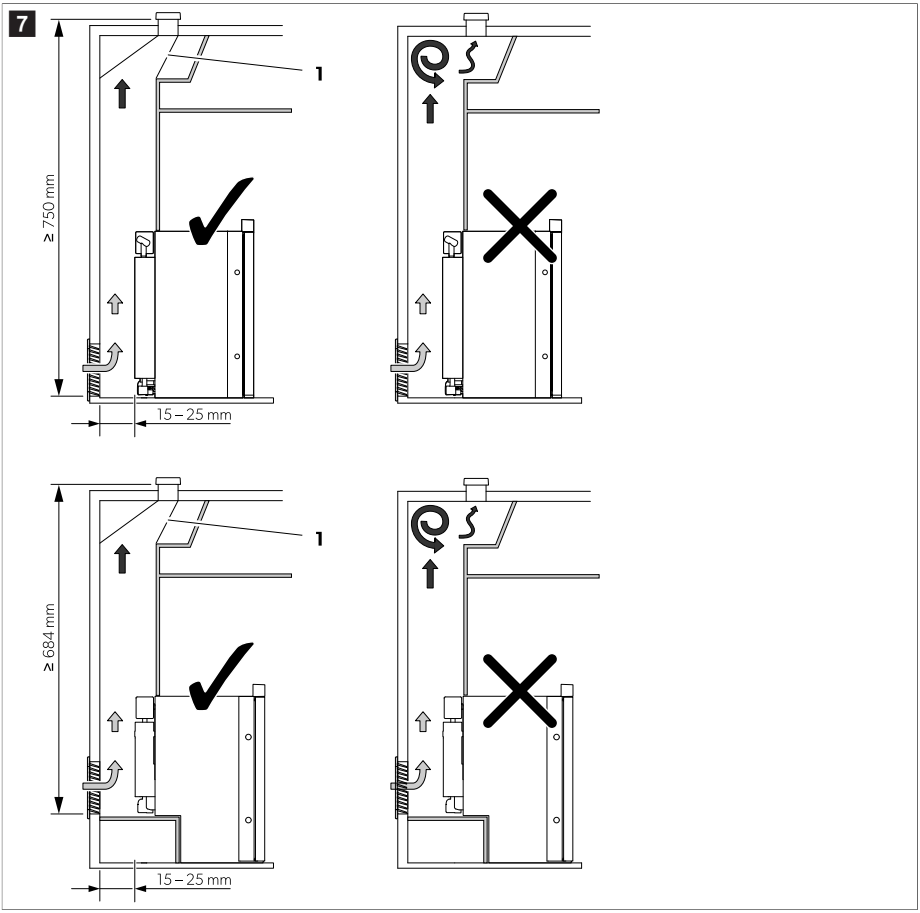
- Lufteinlassöffnung: Montieren Sie das Lüftungsgitter möglichst bündig mit dem Boden der Einbaunische.
- Luftauslassöffnung: möglichst weit oberhalb des Kühlschranks.
- Der Abstand zwischen Lufteinlass- und Luftauslassöffnung muss mindestens 750 mm bei **RM10.5** und 534 mm bei **RMS10.5** betragen.



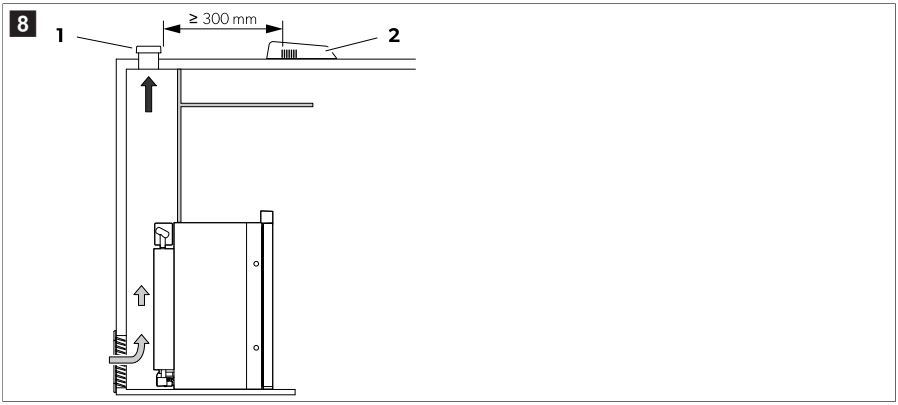
- Sehen Sie oberhalb des Kühlschranks ein Wärmeleitblech vor, damit sich die Wärme nicht im Fahrzeug staut (**1** in Abb. **5** auf Seite 31).
- Der Abstand zwischen Kühlschrank und Rückwand muss mindestens 15 mm, höchstens jedoch 25 mm betragen.
- Um Leistungseinbußen und eine erhöhte Leistungsaufnahme des Kühlschranks zu vermeiden,
  - sollte der Abstand zwischen Kühlschrank und Rückwand maximal 25 mm betragen.
  - Der Kühlschrank darf nicht seitlich zu den Lufteinlass- und Luftauslassöffnungen eingebaut werden.
  - Schützen Sie den Kühlschrank vor übermäßiger Hitze.
- Verkleinern Sie den Hohlraum hinter dem Kühlschrank entsprechend, um eine ausreichende Be- und Entlüftung herzustellen. Nutzen Sie hierzu z. B. ein Luftleitblech.



- Falls der Mindestabstand zwischen Lufteinlass- und Luftauslassöffnung nicht eingehalten werden kann, muss statt der Entlüftungsöffnung ein Dachentlüfter verbaut werden.



- Der Dachentlüfter sollte möglichst über der Rückseite des Kühlschranks angebracht werden. Nutzen Sie einen Luftkanal (**1** in Abb. 7 auf Seite 32), wenn Sie den Dachentlüfter versetzt anbringen müssen.
- Falls eine Dachklimaanlage vorhanden ist, muss der Abstand zwischen Dachentlüfter (**1** in Abb. 8 auf Seite 33) und Luftauslass der Dachklimaanlage (**2** in Abb. 8 auf Seite 33) mindestens 300 mm betragen.



- Die Lufteinlass- und Luftauslassöffnung dürfen im Betrieb nicht durch Fahrzeugteile abgedeckt werden (z. B. geöffnete Tür oder durch den Anbau von Zubehör wie Fahrradträger).
- Der Kühlschrank muss an einem zugluftsicheren Ort eingebaut werden.

7.2 Zugdichte Positionierung

WARNUNG! Brandgefahr!

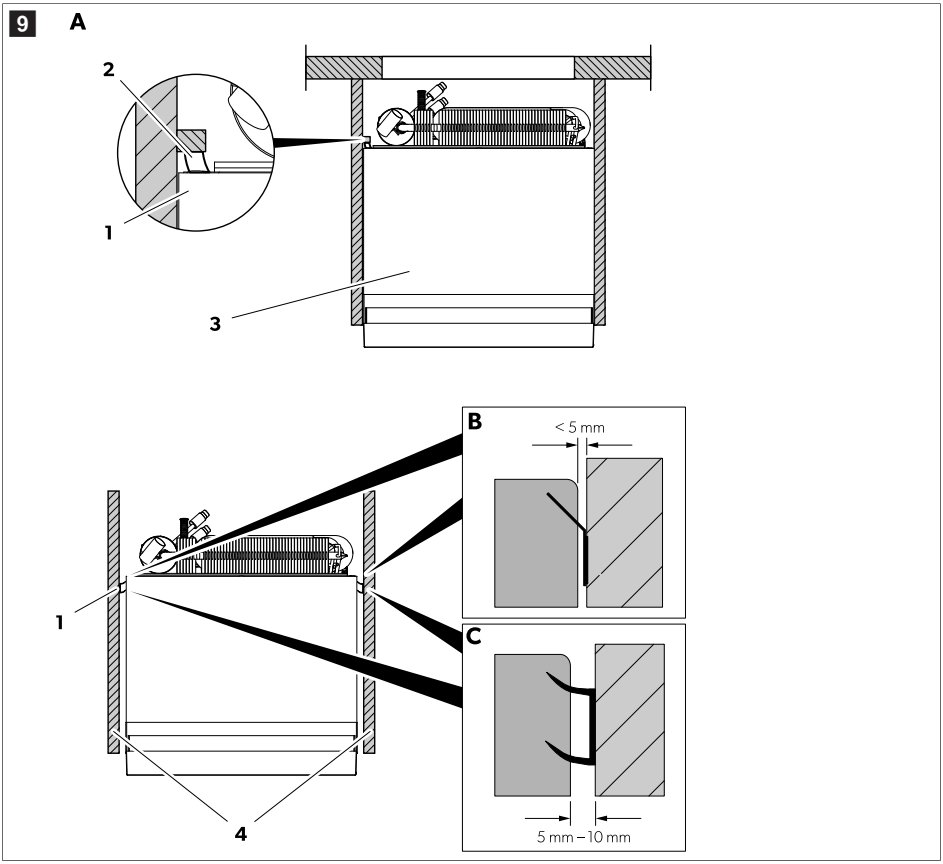
> Verwenden Sie zum zugdichten Einbau keine leicht entflammbaren Materialien wie Silikon-Dichtmittel, Montageschaum oder Ähnliches.

Gasbetriebene Kühlschränke in Wohnwagen oder Wohnmobilen müssen an einem zugluftfreien Ort eingebaut werden. Das bedeutet, dass die Verbrennungsluft nicht dem Innenraum entnommen wird und die Abgase am direkten Eintritt in den Wohnraum gehindert werden.

Zwischen Rückwand des Kühlschranks und dem Innenraum des Fahrzeugs muss eine geeignete Abdichtung vorgesehen werden.

Der Hersteller empfiehlt, eine flexible Dichtung zu verwenden, um den Aus- und Einbau für Wartungszwecke zu vereinfachen.

Wählen Sie eine der drei Varianten für den zugdichten Einbau:



Anschlagleiste hinter dem Kühlschrank (A in Abb. 9 auf Seite 34)

1. Kleben Sie eine flexible Dichtlippe (**1** in Abb. 9 auf Seite 34) an eine Anschlagleiste (**2** in Abb. 9 auf Seite 34) hinter dem Kühlschrank.
2. Schieben Sie den Kühlschrank gegen die Anschlagleiste mit den flexiblen Dichtlippen.

   Der Raum hinter dem Kühlschrank ist zum Innenraum des Fahrzeugs hin abgedichtet.

Seitlicher Spaltabstand von bis zu 5 mm zwischen Kühlschrank und Möbelstück (B in Abb. 9 auf Seite 34)

1. Kleben Sie eine flexible Dichtlippe an die Seite des Möbelstücks (**4** in Abb. 9 auf Seite 34).
2. Schieben Sie den Kühlschrank gegen die flexiblen Dichtlippen am Möbelstück.

   Der Raum hinter dem Kühlschrank ist zum Innenraum des Fahrzeugs hin abgedichtet.

Seitlicher Spaltabstand von 5 mm bis 10 mm zwischen Kühlschrank und Möbelstück (C in Abb. 9 auf Seite 34)

1. Kleben Sie die doppellippige Dichtung an die Seite des Möbelstücks (**4** in Abb. 9 auf Seite 34).
2. Schieben Sie den Kühlschrank gegen die doppellippige Dichtung am Möbelstück.

   Der Raum hinter dem Kühlschrank ist zum Innenraum des Fahrzeugs hin abgedichtet.

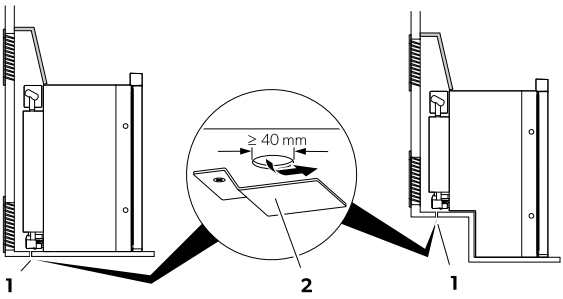
7.3 Lufteinlass- und Luftauslassöffnungen herstellen

HINWEIS

- Abweichungen von den hier gezeigten Einlass- und Auslassvarianten müssen vom Hersteller genehmigt werden.
- Bei hohen Umgebungstemperaturen kann der Kühlschrank nur dann seine maximale Kühlleistung erbringen, wenn für eine optimale Be- und Entlüftung gesorgt ist.

> Fertigen Sie eine Lufteinlass- und Luftauslassöffnung in der Außenwand mit der Größe 451 mm × 156 mm.
v Beachten Sie dabei die Hinweise in Installation vorbereiten auf Seite 28.
> Falls das Lüftungsgitter der Lufteinlassöffnung nicht bündig mit dem Boden der Einbaunische eingebaut werden kann, installieren Sie eine Lufteinlassöffnung im Boden. Austretendes Gas kann so nach unten strömen.

10



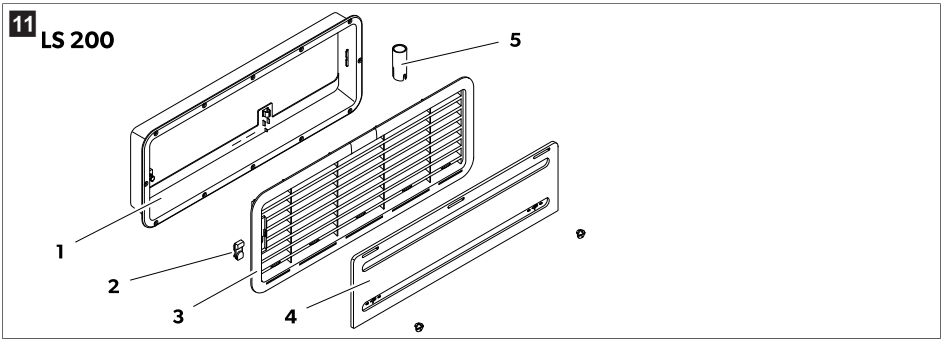
a) Fertigen Sie hinter dem Kühlschrank im Bereich des Gasbrenners eine Lufteinlassöffnung von mindestens Ø 40 mm im Boden an.
b) Schirmen Sie die Außenseite der Öffnung mit einem Ablenker ab, damit während der Fahrt kein Schlamm oder Dreck eindringen kann.

> Falls Sie statt des Luftauslasses einen Dachentlüfter nutzen müssen, fertigen Sie einen Rahmenausschnitt im Dach an. Entnehmen Sie das erforderliche Maß der Anleitung des Dachentlüfters.
v Beachten Sie dabei die Hinweise in Installation vorbereiten auf Seite 28.

7.4 Lüftungsgitter montieren

HINWEIS Verwenden Sie ausschließlich Original-Lüftungsgitter von Dometic, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten.

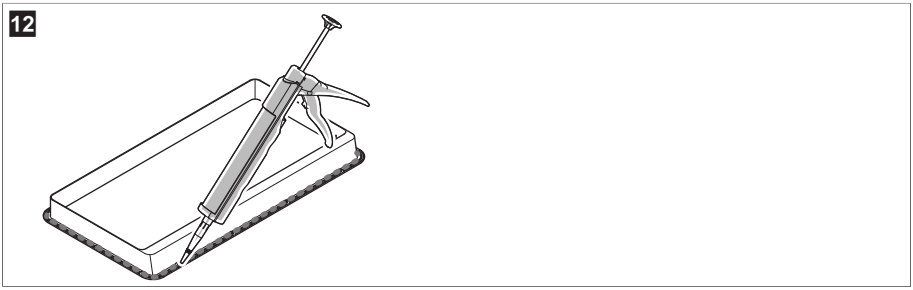
11 LS 200



Pos. in Abb. 11 auf Seite 36	Beschreibung
1	Einbaurahmen
2	Lüftungsgitter
3	Schieber
4	Winterabdeckung für das Lüftungsgitter (Zubehör)
5	Adapter für den Kondensatablaufschlauch

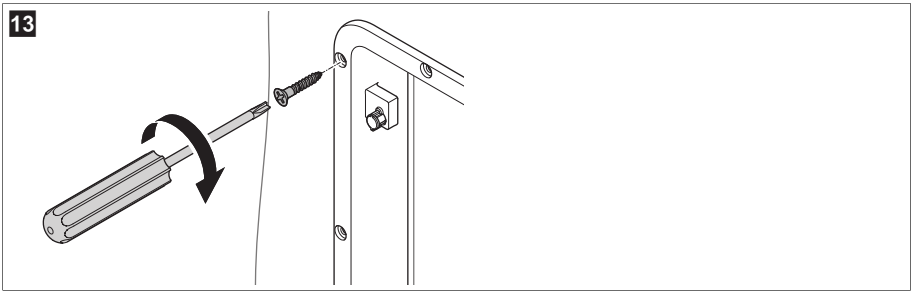
1. Dichten Sie den Einbaurahmen wasserdicht ab.

12

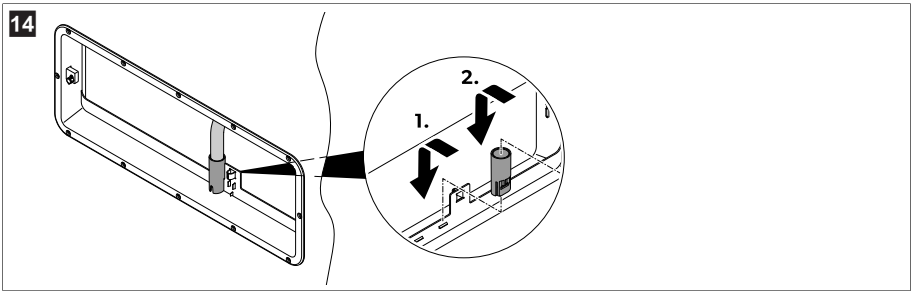


2. Setzen Sie den Einbaurahmen ein und schrauben Sie ihn fest. Benutzen Sie dafür alle Befestigungsbohrungen.

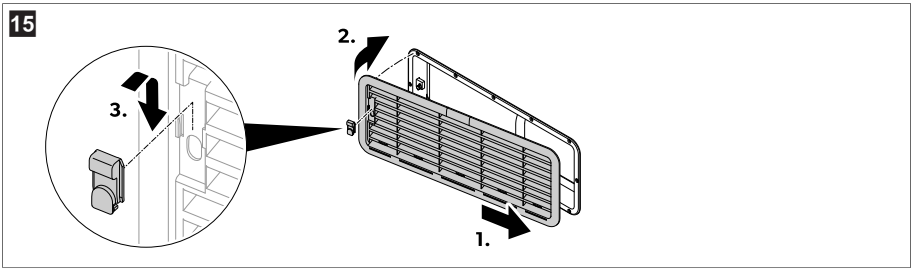
13



3. Installieren Sie den Schlauchadapter wie in Abb. 14 auf Seite 37 abgebildet.



4. Setzen Sie das Lüftungsgitter wie in Abb. 15 auf Seite 37 abgebildet ein.



7.5 Kondensatablauf installieren

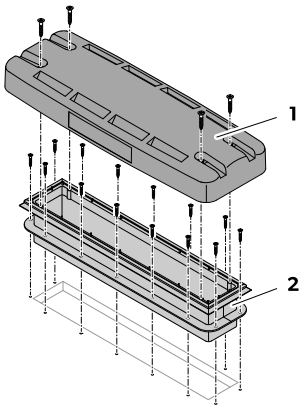
HINWEIS

- Durch häufiges Türöffnen, falsch gelagerte Lebensmittel oder zu warm gelagerte Lebensmittel kann sich im Inneren des Kühlschranks Kondensat bilden.
- Das Kondensat muss mit konstantem Gefälle abgelassen werden.

> Schließen Sie den Kondensatablaufschlauch direkt an den Adapter am Lüftungsgitter an (**2** in Abb. 14 auf Seite 37).

7.6 Dachentlüfter montieren

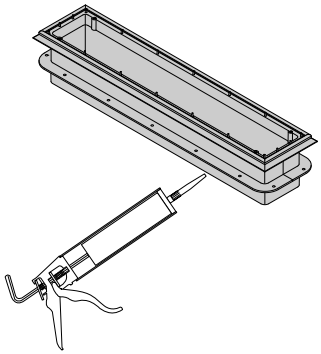
16



Nr. in Abb. 16 auf Seite 38	Beschreibung
1	Haube
2	Einbaurahmen

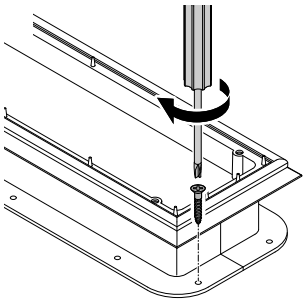
1. Dichten Sie den Einbaurahmen wasserdicht ab.

17



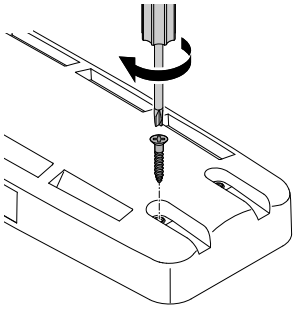
2. Setzen Sie den Einbaurahmen ein und schrauben Sie ihn fest. Benutzen Sie dafür alle Befestigungsbohrungen.

18



3. Setzen Sie die Haube auf und schrauben Sie sie fest.

19



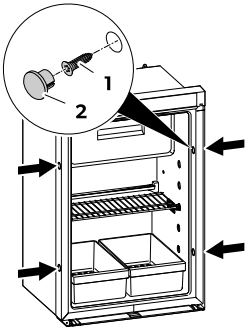
7.7 Kühlschrank befestigen

VORSICHT!

› Schrauben Sie nur durch die dafür vorgesehenen Buchsen, da ansonsten eingeschäumte Bauteile wie Leitungen beschädigt werden können.

HINWEIS Befestigen Sie die Seitenwände oder die angebrachten Leisten so, dass die Schrauben auch bei erhöhter Beanspruchung (während der Fahrt) fest sitzen.

20



1. Bringen Sie den Kühlschrank in seine endgültige Lage.
2. Drehen Sie die Schrauben (**1** in Abb. 20 auf Seite 39) durch die Kunststoffbuchse an den Seiten des Kühlschranks und weiter in die Nischenwand.
3. Setzen Sie die Abdeckkappen (**2** in Abb. 20 auf Seite 39) auf die Schraubenköpfe.

8 Kühlschrank anschließen

In diesem Kapitel finden Sie Anweisungen zum Anschließen von Kühlschränken der Serien RM10.5 und RMS10.5 an die Strom- und Gasversorgung.

8.1 An die Gasversorgung anschließen

WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen. Gesundheitsgefahr

- Der Kühlschrank darf nur von einer Fachkraft gemäß den geltenden nationalen Vorschriften und Normen an die Gasversorgung angeschlossen werden.
- Ein Schlauchanschluss ist nicht zulässig. Verwenden Sie eine Schraubverbindung mit Metalldichtung.
- Der Gasfilter (Weiß) im Gasanschluss des Kühlschranks darf nicht entfernt werden.
- Verwenden Sie nur Propan- oder Butangasflaschen (kein Erdgas oder Stadtgas) mit geprüftem Druckreduzierventil und passendem Kopfstück. Vergleichen Sie die Druckangabe auf dem Typenschild mit der Druckangabe auf dem Druckregler der Propan- oder Butangasflasche.
- Betreiben Sie den Kühlschrank nur mit dem Druck und der Gasart, die auf dem Typenschild angegeben sind.
- Verwenden Sie nur festeingestellte Druckregler, die den nationalen Vorschriften entsprechen.

HINWEIS Optional können Sie das flexible Gasanschlussrohr von Dometic verwenden, um die Installation spannungsfrei zu halten.

Der Kühlschrank muss durch eine Absperreinrichtung in der Gasleitung separat absperrbar sein. Die Absperreinrichtung muss leicht zugänglich sein.

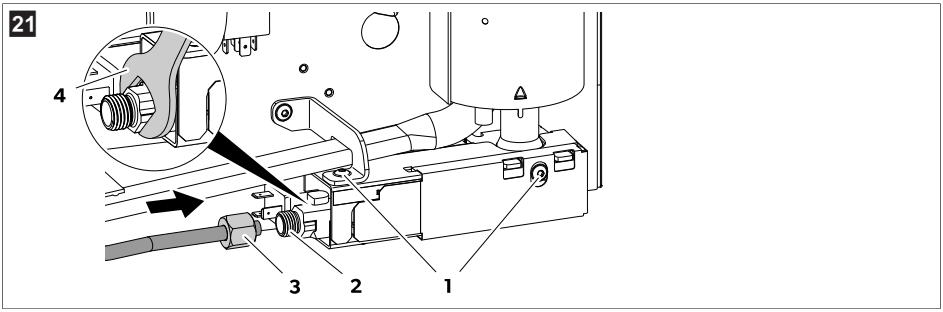
1. Verbinden Sie den Kühlschrank fest und spannungsfrei mit der Gasversorgung. Siehe Abb. 21 auf Seite 41.
2. Lassen Sie nach der fachgerechten Installation eine Dichtheitsprüfung und eine Flammprobe von einer autorisierten Fachkraft durchführen. Stellen Sie sicher, dass Sie ein Prüfzertifikat erhalten, und geben Sie dieses Zertifikat dem Endbenutzer zur sicheren Aufbewahrung.

WARNUNG! Explosionsgefahr

- Es ist sehr wichtig, dass Sie die folgenden Anzugsmomente einhalten.

ACHTUNG!

- Verwenden Sie für den Anschluss der Gaszuleitung an den Gaseinlassanschluss des Kühlschranks stets einen zweiten Schraubenschlüssel (Größe 17 mm).



Pos. in Abb. 21 auf Seite 41	Beschreibung
1	Schraube M4 (Torx TX20) Anzugsmoment: 2 Nm
2	Gasanschluss Kühlschrank M14 x 1,5 (d = 8 mm/ISO 8434 (DIN 2353))
3	Gasrohr mit Ringkupplung (Größe 17) Anzugsmoment: 25 Nm
4	zweiter Schraubenschlüssel (17 mm)

8.2 Anschluss an Gleichstrom und Wechselstrom

WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen. Gefahr durch Stromschlag

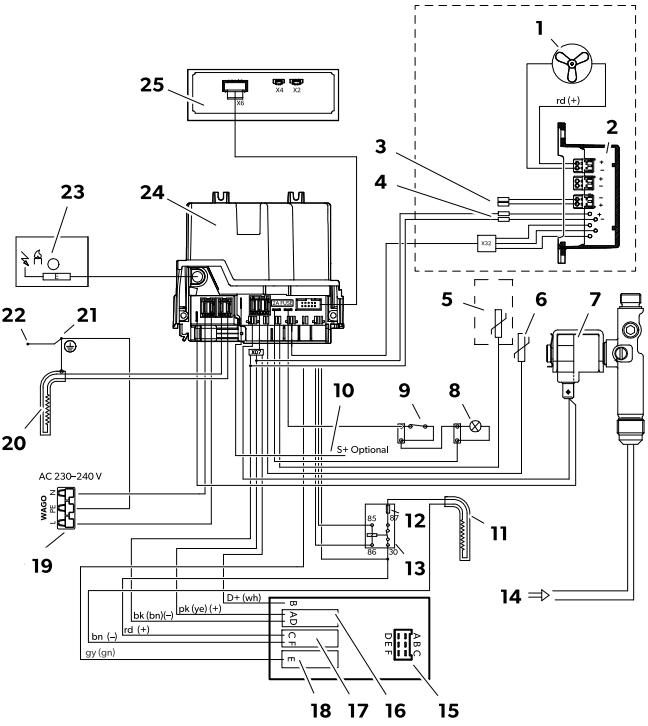
> Die elektrische Installation sowie Reparaturen dürfen nur von einer Fachkraft gemäß den geltenden nationalen Vorschriften und Normen ausgeführt werden.

HINWEIS

- Der Gerätestecker darf nicht direkt hinter dem Lüftungsgitter platziert werden, um eine Beeinträchtigung der Luftzirkulation zu verhindern und den Gerätestecker vor Wasserspritzern zu schützen.
- Der Gerätestecker des Wechselstrom-Anschlusskabels darf nicht abgeschnitten werden.
- Die Anschlusskabel müssen so verlegt sein, dass sie nicht mit heißen Teilen des Aggregats/Brenners oder mit scharfen Kanten in Berührung kommen.
- Veränderungen an der internen elektrischen Installation oder der Anschluss anderer elektrischer Komponenten (z. B. fremder Zusatzlüfter) an der internen Verkabelung des Kühlschranks führen zum Erlöschen jeglicher Ansprüche aus Gewährleistung und Produkthaftung!
- Die Kühlschränke **RM10.5** und **RMS10.5** verfügen über eine CI-Bus-Schnittstelle und können über ein kompatibles zentrales Fahrzeugdisplay gesteuert werden.

Schaltplan des Kühlschranks

22



Pos. in Abb. 22 auf Seite 42	Beschreibung
1	Lüfter 1 (falls optionales Modul verfügbar ist)
2	Optionsmodul (optional)
3	Gleichstromversorgung Ofen (falls Optionsmodul verfügbar ist)
4	Gleichstromversorgungsmodul
5	NTC 2: Außentemperatur (optional)
6	NTC 1: Temperaturfühler für frische Lebensmittel
7	Gasventil
8	Beleuchtung
9	Reed-Technologie
10	S+ (optional)
11	Heizelement (Gleichstrom)

Pos. in Abb. 22 auf Seite 42	Beschreibung
12	15-A-Sicherung
13	Gleichstromrelais für Heizpatrone
14	Eingang Gas
15	Gleichstromanschlussblock
16	Gleichstromversorgungskabel Elektronik
17	Gleichstromversorgungskabel Heizelement
18	CI-Bus-Anschluss
19	Wechselstromanschluss
20	Heizelement (Wechselstrom)
21	Ground
22	Wechselstrom-Schutzleiter
23	Zündelektrode
24	Leistungsmodul
25	Anzeigemodul

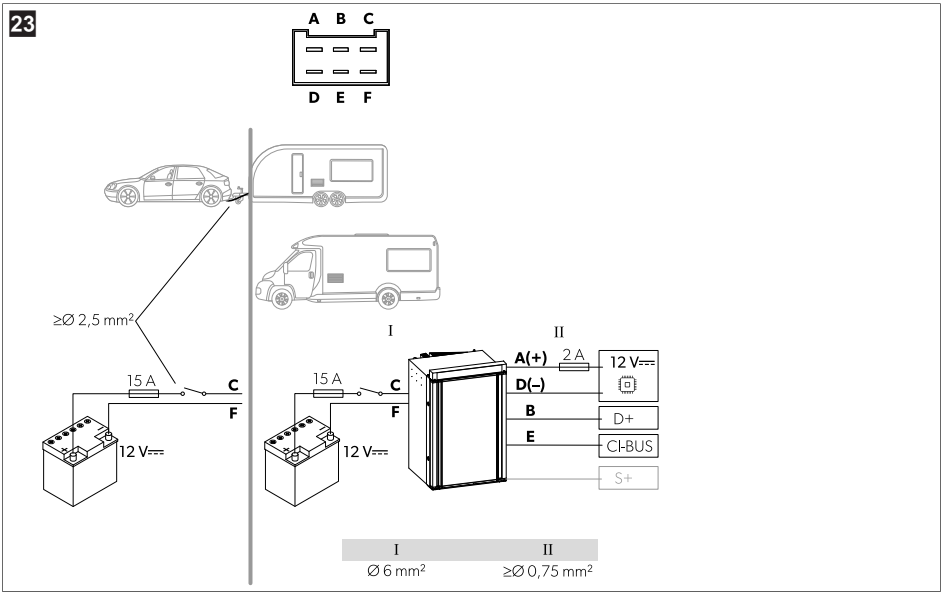
Gleichstrom

WARNUNG! Brandgefahr

> Die Versorgungsleitung zum Heizelement muss mit einer 15 A -Sicherung abgesichert sein.
> Die Versorgungsleitung zur Elektronik muss mit einer 2 A -Sicherung abgesichert sein.

ACHTUNG!

> Die jeweiligen positiven und negativen Versorgungsleitungen der Gleichstromanschlüsse für Elektronik (**16 in Abb. 22 auf Seite 42) und Heizelement (**17 in Abb. 22 auf Seite 42) dürfen nicht miteinander verbunden und auf einem einzigen Draht geführt werden. Es kann sonst zu elektrischer Beeinflussung oder Beschädigung elektrischer Bauteile kommen.



Beachten Sie folgende Leitungsquerschnitte:

- Querschnitt für Anschlüsse an das Heizelement: > 6 mm² .

  Um eine gute Kühlleistung zu gewährleisten, stellen Sie sicher, dass der Spannungsverlust von der Stromversorgung zur Anschlussklemme des Kühlschranks 0,8 V beträgt.
- Anschlüsse Elektronik und Heizelement: > 0,8 mm² .
- Verbindungen D+ und S+: > 0,8 mm² .

1. Montieren Sie die Gleichstromsteckdose wie folgt Abb. 22 auf Seite 42:
   - Schließen Sie **A** und **C** an den Pluspol der Batterie an.
   - Schließen Sie **D** und **F** an Masse an.
   - Schließen Sie **B** an das D+-Signal an. Die Elektronik des Kühlschranks nutzt das Signal D+ der Lichtmaschine, um den laufenden Fahrzeugmotor zu erkennen. Der Kühlschrank wählt im automatischen Betriebsmodus die günstigste vorhandene Betriebsart aus. Der Kühlschrank wird nur mit Gleichstrom betrieben, wenn der Fahrzeugmotor läuft.
   - Schließen Sie **E** an den CI-BUS an.
2. Schließen Sie **10** an das S+-Signal an (optional).
3. Sichern Sie die Versorgungsleitung **A** mit einer 2 V -Sicherung im Stromverteilerkasten des Fahrzeugs ab.
4. Sichern Sie die Versorgungsleitung **C** mit einer 15 V -Sicherung im Stromverteilerkasten des Fahrzeugs ab.
5. Verlegen Sie die Versorgungsleitung **C** über ein zündungsgesteuertes Relais. Dadurch wird verhindert, dass sich die Batterie vollständig entlädt, wenn der Motor versehentlich abgestellt wird.

Wechselstrom

Schließen Sie den Kühlschrank mit dem Gerätestecker an eine Wechselstromsteckdose an.

9 Entsorgung

VORSICHT! Brandgefahr

> Dieses Gerät enthält entzündliches Treibgas zur Isolation.
> Der Ausbau und die Entsorgung des Geräts dürfen nur durch Fachpersonal vorgenommen werden.

Recycling von Produkten mit Batterien, wiederaufladbaren Batterien und Leuchtmitteln: Entfernen Sie Batterien, wiederaufladbare Batterien und Leuchtmittel, bevor Sie das Produkt recyceln. Geben Sie bitte Ihre defekten oder verbrauchten Batterien beim Händler oder bei einer Sammelstelle ab. Batterien, wiederaufladbare Batterien und Leuchtmittel gehören nicht in den Hausmüll. Wenn Sie das Gerät endgültig entsorgen möchten, informieren Sie sich bitte bei Ihrem Wertstoffhof vor Ort oder bei Ihrem Fachhändler, wie dies gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften zu tun ist. Das Produkt kann kostenlos entsorgt werden.

10 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer) oder an Ihren Fachhändler.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Gerät ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Gewährleistung führen können.

11 Technische Daten

Die aktuelle EU-Konformitätserklärung für Ihr Gerät finden Sie auf der jeweiligen Produktseite auf dometic.com. Wenden Sie sich alternativ dazu direkt an den Hersteller (siehe dometic.com/dealer).

	RM10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5X(S)(G)(T)(P)
Anschlussspannung	230 V ~/50 Hz 12 V⎓		
Inhalt:			
Bruttoinhalt	88 L	78 L	92 L
Kühlschrankfach	78,7 L	69,1 L	80,3 L
Tiefkühlfach	9,2 L	9,2 L	12,1 L
Nutzinhalt insgesamt	86 L	76 L	90 L
Leistungsaufnahme	135 W (230 V ~) 130 W (12 V ⎓)		
Energieverbrauch	2,8 kWh/24h (230 V ~)	2,5 kWh/24h (230 V ~)	2,6 kWh/ 24 h (230 V ~)
Gasverbrauch	< 18,3 g/h		
Klimaklasse	SN		
Abmessungen (H × B × T)	821 × 523 × 548 mm		821 × 523 × 603 mm

	RM10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5X(S)(G)(T)(P)
Gewicht	28 kg	27,4 kg	29 kg
Maximales Gewicht pro Türablage	3 kg		
Maximales Gewicht pro Tür	7,5 kg		
Prüfung/Zertifikat			

Français

1 Remarques importantes....47
2 Cybersécurité....47
3 Signification des symboles....47
4 Consignes de sécurité....48
5 Accessoires....49
6 Usage conforme....50
7 Installation....51
8 Raccordement de la glacière....63
9 Mise au rebut....68
10 Garantie....68
11 Caractéristiques techniques....68

1 Remarques importantes

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consultez le site documents.dometic.com.

2 Cybersécurité

Nous confirmons que ce produit est conforme au règlement Security and Telecommunications Infrastructure regulation (Royaume-Uni). La déclaration de conformité est disponible à l'adresse documents.dometic.com. Pour signaler un incident de sécurité, envoyez un e-mail à l'adresse productcybersecurity@dometic.com. Les mises à jour de sécurité seront fournies pendant au moins cinq ans après la date de fabrication.

3 Signification des symboles

Un mot de signalement identifie les messages relatifs à la sécurité et aux dégâts matériels en indiquant le degré ou le niveau de gravité du danger.

AVERTISSEMENT !

> Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.

ATTENTION !

> Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

AVIS !

> Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.

REMARQUE Informations supplémentaires sur l'utilisation de ce produit.

4 Consignes de sécurité

4.1 Sécurité générale

DANGER ! Risque d'électrocution

> Ne touchez pas les câbles dénudés à mains nues. Cela est surtout valable en cas de fonctionnement sur secteur.

AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

> Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur ce dispositif. Des réparations inadéquates peuvent engendrer des risques considérables. Contactez un centre d'entretien agréé si des réparations sont nécessaires.

> Branchez l'appareil sur des prises permettant un raccordement approprié, en particulier lorsque l'appareil doit être relié à la terre.

AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion

> N'ouvrez jamais l'unité de l'absorbeur. Il se trouve sous haute pression et peut provoquer des blessures s'il est ouvert.

AVERTISSEMENT ! Risque pour la santé

> Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.

> Les enfants âgés de 3 à 8 ans peuvent charger et décharger l'appareil.

> Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

> Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

AVERTISSEMENT ! Risque d'enfermement d'enfant

> Assurez-vous que les étagères sont montées et fixées de manière à ce que les enfants ne puissent pas grimper dans l'appareil ou s'y enfermer à clé. Retirez les clayettes uniquement pour le nettoyage.

> Avant de mettre au rebut votre ancien appareil :

- Démontez les tiroirs.
- Laissez les clayettes dans le produit, afin que les enfants ne puissent pas entrer dedans.
- Enlevez les portes de leurs gonds.

ATTENTION ! Risque de blessure

> Ne touchez pas la charnière.

AVIS ! Risque d'endommagement

> L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie.

> Ne vous appuyez pas sur la porte de l'appareil lorsqu'elle est ouverte.

> Tenez l'appareil et le ou les câbles à l'abri de la chaleur et de l'humidité.

> Ne tirez jamais sur le câble de raccordement pour sortir la fiche de la prise.

> Pendant le transport, tenez le réfrigérateur uniquement par le boîtier. Ne tenez jamais le réfrigérateur au niveau de l'absorbeur, des ailettes de refroidissement, des conduites de gaz, de la porte ou du panneau de commande.

4.2 Sécurité lors du fonctionnement au gaz

AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion

> **Faites uniquement** fonctionner l'appareil à la pression indiquée sur la plaque signalétique. Utilisez uniquement des régulateurs de pression à réglage fixe correspondant aux prescriptions nationales.
> **Faites uniquement** fonctionner l'appareil au gaz pendant la conduite si le constructeur du véhicule autorise le fonctionnement du système au gaz pendant la conduite (voir le manuel du véhicule).
> Vérifiez les exigences nationales relatives à l'utilisation de l'appareil au gaz pendant la conduite.
> **Ne faites jamais** fonctionner l'appareil au gaz :
  - dans une station-service
  - dans des parkings
  - sur des traversiers
  - Durant le déplacement de la caravane ou du camping-car par un véhicule de transport ou une remorqueuse
> **Ne contrôlez jamais** l'étanchéité de l'appareil à l'aide d'une flamme nue.
> En cas d'odeur de gaz :
  - Fermez la vanne d'alimentation en gaz sur la vanne de la bouteille.
  - Ouvrez toutes les fenêtres et quittez la pièce.
  - N'opérez aucun interrupteur électrique.
  - Éteignez toutes les flammes nues.
  - Faites contrôler l'installation de gaz par une entreprise spécialisée.
> **N'entreposez jamais** les bouteilles de gaz liquide dans des espaces non aérés ou sous le niveau du sol (dans des trous en forme d'entonnoir).
> Protégez les bouteilles de gaz liquide d'un rayonnement solaire direct.

AVIS ! Risque d'endommagement

> Utilisez uniquement du carburant GPL universel, et **non** du gaz naturel (voir la plaque signalétique).

REMARQUE À des altitudes supérieures à 1000 m, des problèmes d'allumage peuvent survenir. Passez à un autre mode d'énergie.

4.3 Sécurité lors du montage du réfrigérateur

AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

> L'installation et le retrait de l'appareil doivent uniquement être réalisés par du personnel qualifié.
> Lors de la mise en place de l'appareil, prenez garde à ne pas coincer ou endommager le cordon d'alimentation.
> Ne placez pas de multiprises portables ou de blocs d'alimentation portables à l'arrière de l'appareil.

ATTENTION ! Risque de blessure

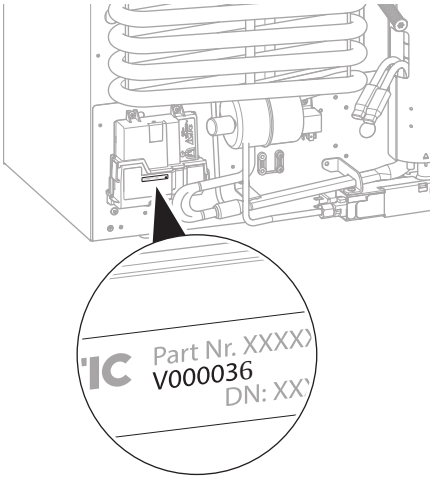
> Pour éviter tout risque dû à l'instabilité de l'appareil, celui-ci doit être fixé conformément aux instructions d'installation.

5 Accessoires

Disponibles comme accessoires (non compris dans la livraison) :

Description
Conduites de gaz flexibles
Joint pour une installation sans passage d'air en cas d'écarts de 1–5 mm ou 5-10 mm
• Câble adaptateur WAGO vers CEE • Câble adaptateur WAGO vers UK • Câble adaptateur WAGO vers JST • Câble adaptateur WAGO vers MATE-N-LOK
Couvercle d'hivernage WA 130 pour la grille d'aération LS 200
Kit de ventilateur optionnel REF-FANKIT **Remarque :** Le kit de ventilateur peut uniquement être installé dans les réfrigérateurs avec la version 36 ou ultérieure du logiciel (fig. 1 à la page 50)
Batterie en option R10-BP pour une utilisation autonome au gaz
Kit de rangement optionnel

1



6 Usage conforme

Le réfrigérateur est adapté à ce qui suit :

- Installation dans des camping-cars et des caravanes
- Le refroidissement, la congélation et le stockage d'aliments

Le réfrigérateur n'est **pas** conçu pour :

- Le stockage de médicaments
- Le stockage de substances corrosives ou contenant des solvants
- La surgélation d'aliments

Ce réfrigérateur n'est **pas** destiné à une utilisation commerciale, de vente au détail ou domestique.

Le compartiment de congélation convient pour le stockage des produits précongelés et pour le stockage ou la préparation de glaces et de glaçons. Il n'est **pas** adapté à la congélation d'aliments précédemment décongelés.

Le réfrigérateur est destiné à être installé dans un meuble ou une cavité dédiée.

Des performances de refroidissement optimales sont assurées à une humidité maximale de 90 % et à des températures ambiantes comprises entre :

7 Installation

Ce chapitre fournit les instructions d'installation des réfrigérateurs des séries RM10.5 et RMS10.5.

ATTENTION ! Risque pour la santé

> Pour éviter tout risque dû à l'instabilité de l'appareil, celui-ci doit être fixé conformément aux instructions.

Les instructions de montage et de service pour le remplacement de la butée de porte et de la façade sont disponibles en ligne, à l'adresse http://qr.dometic.com/berFOL.

7.1 Préparation au montage

AVIS !

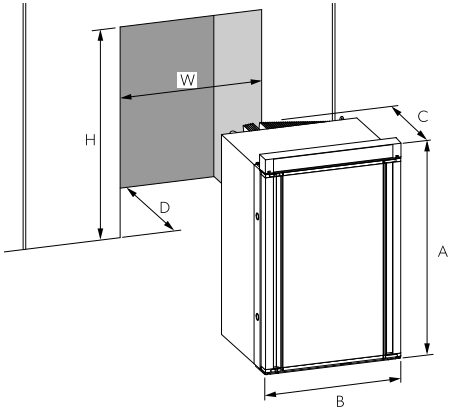
> Le réfrigérateur ne doit pas être installé à l'arrière des caravanes avec la porte orientée dans le sens de la marche.

> Utilisez uniquement des grilles d'aération Dometic d'origine pour garantir un fonctionnement sécurisé.

Tenez compte des remarques suivantes lors du montage du réfrigérateur :

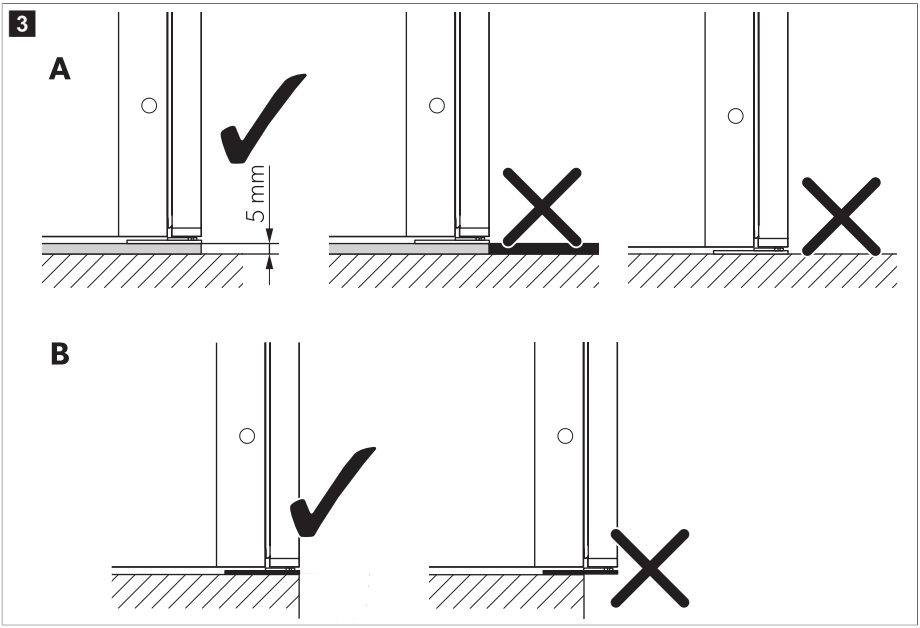
- Veillez à ce que le sol soit solide et plat. Garez le véhicule horizontalement à cet effet.
- Assurez-vous que le réfrigérateur est de niveau.
- Le réfrigérateur doit être installé de sorte à être facilement accessible pour les travaux de maintenance, et à ce qu'il puisse être installé et retiré du véhicule sans trop d'effort.
- Assurez-vous qu'aucun composant sensible à la chaleur n'est placé dans la zone du brûleur à gaz, comme des câbles et des conduits pour câbles.
- Le réfrigérateur doit être encastré afin qu'il soit stable lorsque le véhicule se déplace. Pour ce faire, tenez compte des dimensions suivantes :

2



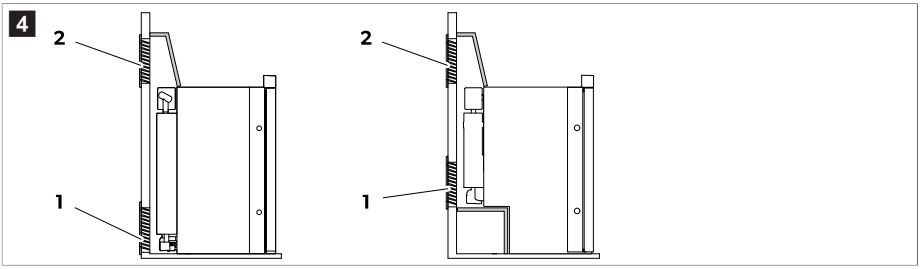
Dimensions (mm)	RM10.5 (S)(G)(T)(P)	RMS10.5 (S)(G)(T)(P)	RMS10.5X (S)(G)(T)(P)
Hauteur (A)	821	821	821
Largeur (B)	523	523	523
Profondeur (C) (à l'exception du bouton de commande 5 mm)	548	548	603
Hauteur (H)	829	829	829
Largeur (W)	525.5	525.5	525.5
Profondeur (D)	563	563	618

- Le réfrigérateur doit être installé à une distance d'au moins 5 mm du sol pour garantir que la porte peut être ouverte correctement.

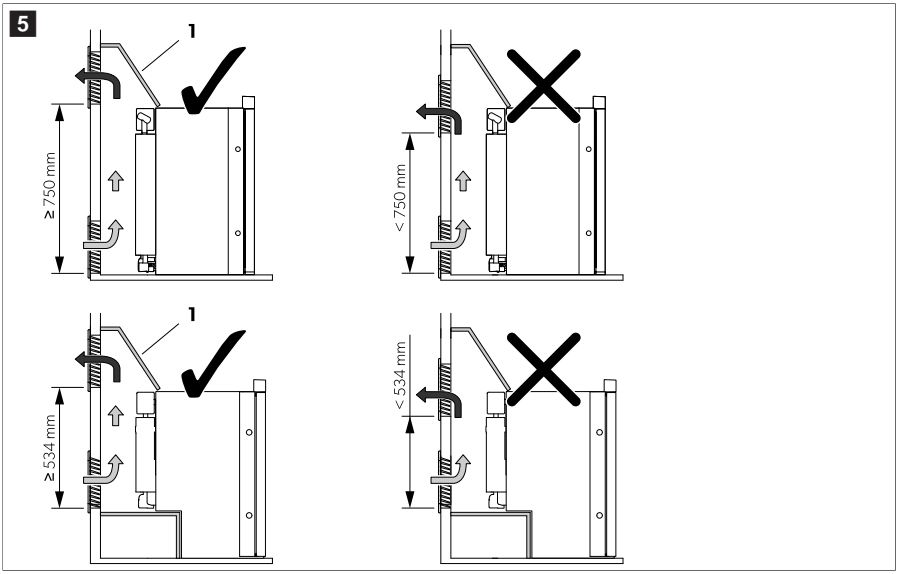


- Le réfrigérateur doit reposer complètement sur le plancher du meuble jusqu'au bord avant de la porte (**B** sur fig. 3 à la page 53).
- Évitez de placer le réfrigérateur directement sur le sol et assurez-vous qu'aucun tapis n'entrave le mouvement de la porte.

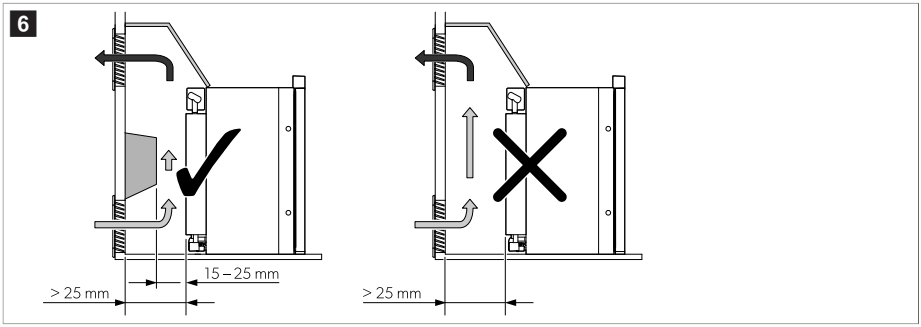
- La paroi extérieure doit comporter une entrée d'air (**1** sur fig. 4 à la page 53) et une sortie d'air (**2** sur fig. 4 à la page 53) équipées de grilles d'aération, afin que la chaleur générée puisse être évacuée correctement vers l'extérieur.



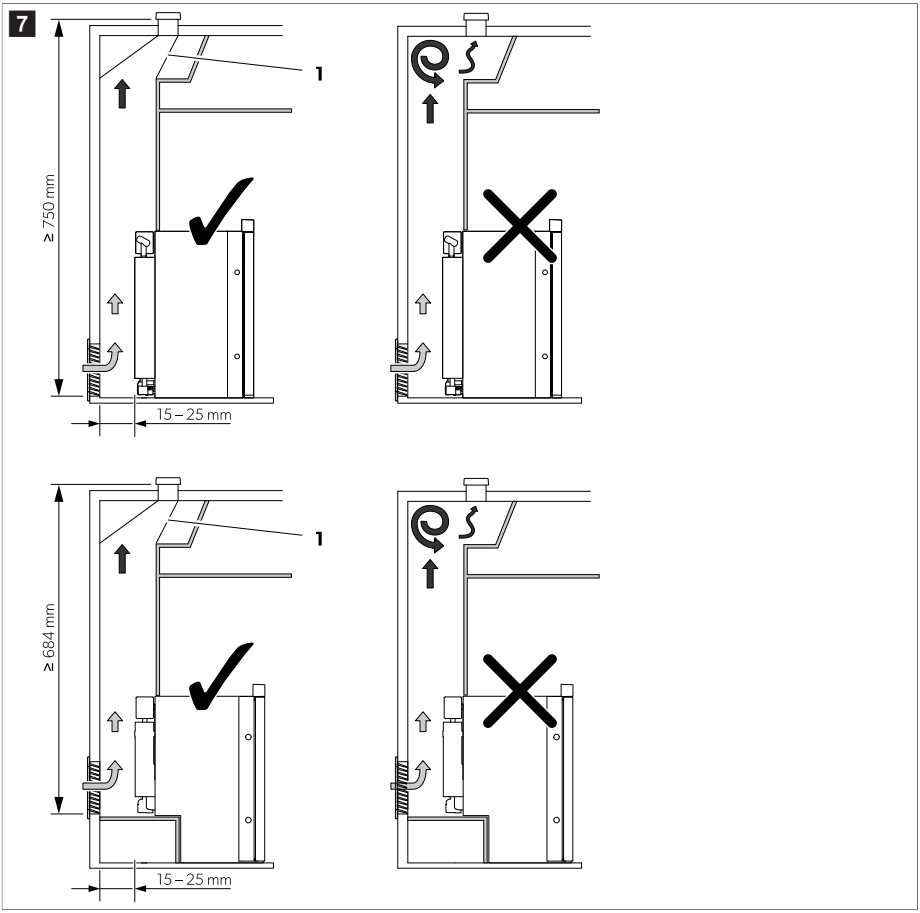
- Entrée d'air : Installez la grille d'aération aussi affleurée que possible à la base de la niche d'installation.
- Sortie d'air : aussi loin que possible au-dessus du réfrigérateur.
- La distance entre l'entrée d'air et la sortie d'air doit être d'au moins 750 mm 750 mm pour le **RM10.5** et 534 mm pour le **RMS10.5**.



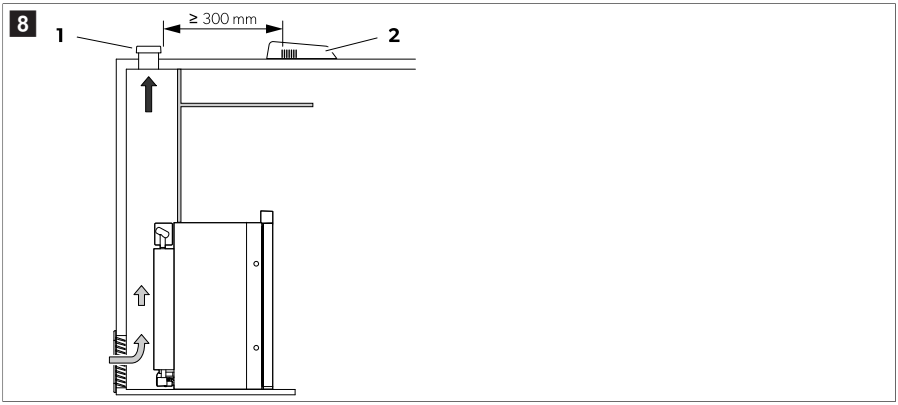
- Prévoyez un déflecteur de chaleur au-dessus du réfrigérateur afin que la chaleur ne s'accumule pas dans le véhicule (**1** sur fig. **5** à la page 54).
- La distance entre le réfrigérateur et le mur arrière doit être d'au moins 15 mm et d'au plus 25 mm.
- Pour éviter de mauvaises performances et une augmentation de la consommation d'électricité du réfrigérateur :
  - La distance entre le réfrigérateur et la paroi arrière ne doit pas dépasser 25 mm.
  - Le réfrigérateur ne doit pas être installé sur le côté de l'entrée et de la sortie d'air.
  - Protégez le réfrigérateur de toute chaleur excessive.
- Par conséquent, réduisez la cavité derrière le réfrigérateur pour produire une ventilation et un échappement suffisants. Pour ce faire, utilisez par exemple un déflecteur d'air.



- Si la distance minimale entre l'entrée d'air et la sortie d'air ne peut être respectée, un ventilateur de toit doit être installé à la place de la sortie d'air.



- Le ventilateur de toit doit être situé au-dessus de la paroi arrière du réfrigérateur, aussi loin que possible. Utilisez un conduit d'air (**1** sur fig. 7 à la page 55) si vous devez installer le déport de la sortie d'air.
- Si un climatiseur de toit existe, la distance entre l'évent de toit (**1** sur fig. 8 à la page 56) et la sortie d'air du climatiseur de toit (**2** sur fig. 8 à la page 56) doit être d'au moins 300 mm.



- L'entrée d'air et la sortie d'air ne doivent pas être recouvertes par des pièces du véhicule pendant le fonctionnement (p. ex. porte ouverte ou accessoires, comme porte-vélos).
- Le réfrigérateur doit être encastré sans passage d'air.

7.2 Encastrement sans passage d'air

AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie !

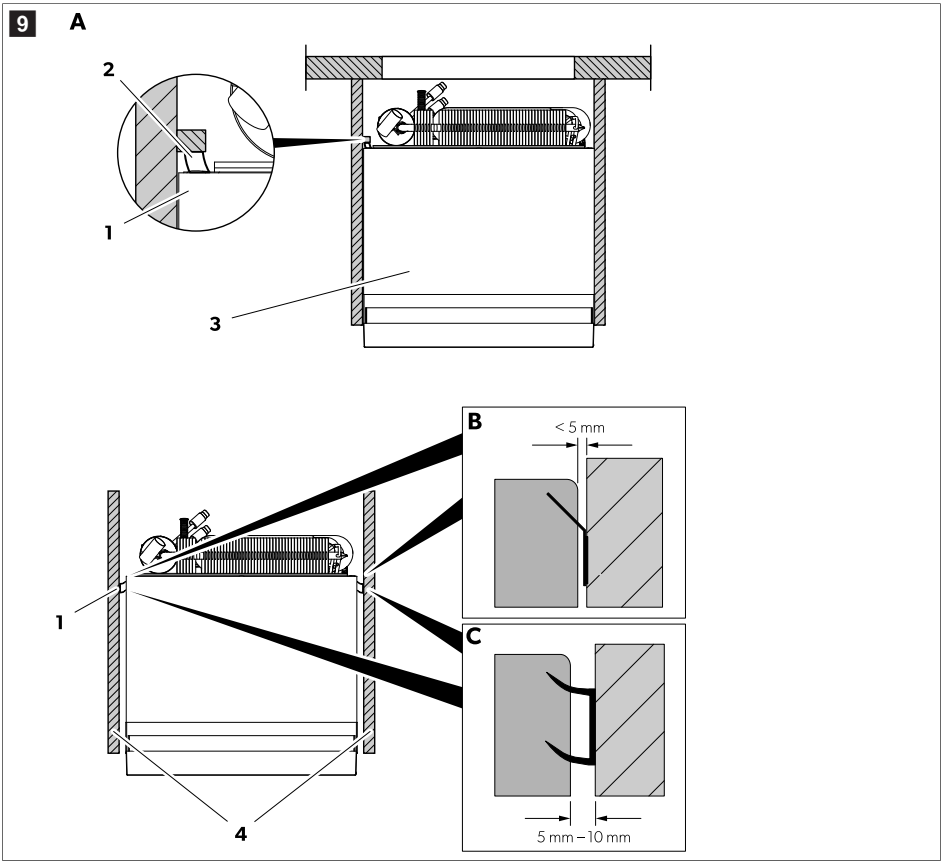
> Pour l'encastrement hermétique, n'utilisez pas de matériaux facilement inflammables comme les mastics en silicone, mousse de montage, etc.

Les réfrigérateurs fonctionnant au gaz dans des caravanes ou camping-cars doivent être encastrés hermétiquement. Cela signifie que l'air nécessaire à la combustion n'est pas pris dans l'habitacle et que les gaz d'échappement ne pénètrent pas directement dans l'espace habitable.

Un colmatage adapté doit être prévu entre l'arrière du réfrigérateur et l'intérieur du véhicule.

Le fabricant recommande d'utiliser un joint flexible afin de simplifier le démontage et le montage à des fins de maintenance.

Sélectionnez l'une des trois versions pour une installation à l'épreuve des courants d'air :



Barre de butée derrière le réfrigérateur (A sur fig. 9 à la page 57)

1. Collez une lèvre d'étanchéité flexible (**1** sur fig. 9 à la page 57) sur une barre de butée (**2** sur fig. 9 à la page 57) derrière le réfrigérateur.
2. Poussez le réfrigérateur contre la barre de butée avec les lèvres d'étanchéité flexibles.

   L'espace se trouvant derrière le réfrigérateur est hermétiquement solidaire de l'habitacle.

Distance d'écart latéral de jusqu'à 5 mm entre le réfrigérateur et le mobilier (B sur fig. 9 à la page 57)

1. Collez une lèvre d'étanchéité flexible sur le côté du mobilier (**4** sur fig. 9 à la page 57).
2. Poussez le réfrigérateur contre les lèvres d'étanchéité flexibles sur le mobilier.

   L'espace se trouvant derrière le réfrigérateur est hermétiquement solidaire de l'habitacle.

Distance d'écart latéral de 5 mm à 10 mm entre le réfrigérateur et le mobilier (C sur fig. 9 à la page 57)

1. Collez la double lèvre d'étanchéité sur le côté du mobilier (**4** sur fig. 9 à la page 57).
2. Poussez le réfrigérateur contre la double lèvre d'étanchéité sur le mobilier.

   L'espace se trouvant derrière le réfrigérateur est hermétiquement solidaire de l'habitacle.

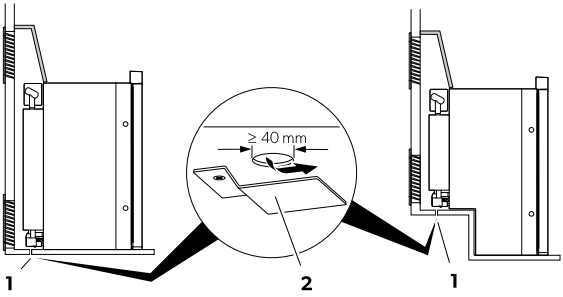
7.3 Réalisation de l'entrée et de la sortie d'air

REMARQUE

- Les écarts par rapport aux variations d'entrée et de sortie indiquées ici doivent être approuvés par le fabricant.
- En cas de températures ambiantes élevées, le réfrigérateur ne peut fournir sa puissance frigorifique maximale que si l'aération et la ventilation sont optimales.

> Réalisez une entrée d'air et une sortie d'air dans la paroi extérieure de 451 mm × 156 mm.
v Ce faisant, respectez les consignes, voir Préparation au montage à la page 51.
> Si la grille d'aération de l'entrée d'air ne peut pas être installée à fleur du plancher de la niche, prévoyez une entrée d'air dans le plancher. Toute fuite de gaz peut ainsi s'écouler vers le bas.

10



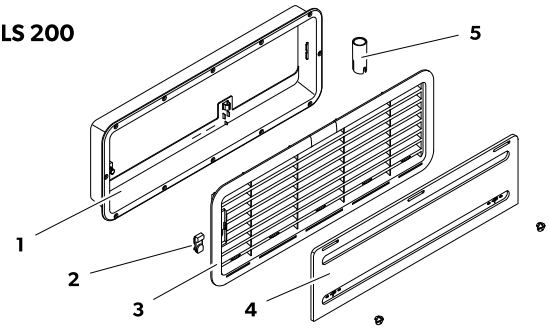
a) Réalisez une entrée d'air d'au moins Ø 40 mm dans le plancher derrière le réfrigérateur, dans la zone du brûleur.
b) Protégez l'extérieur de l'ouverture avec un déflecteur pour que ni boue ni salissures ne puissent y pénétrer pendant le trajet.

> Si vous devez utiliser un évent de toit au lieu de la sortie d'air, découpez une section dans le toit. Pour connaître les mesures requises, consultez les instructions de la ventilation de toit.
v Ce faisant, respectez les consignes, voir Préparation au montage à la page 51.

7.4 Installation de la grille d'aération

REMARQUE Utilisez uniquement des grilles d'aération Dometic d'origine pour garantir un fonctionnement sécurisé.

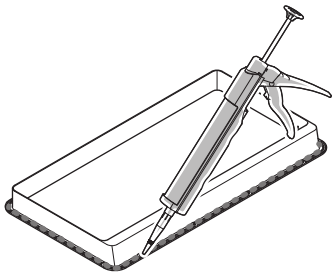
11 LS 200



Élément dans fig. 11 à la page 59	Description
1	Cadre de montage
2	Grille d'aération
3	Glissière
4	Couvercle d'hivernage pour la grille d'aération (accessoires)
5	Adaptateur pour le tuyau d'évacuation de la condensation

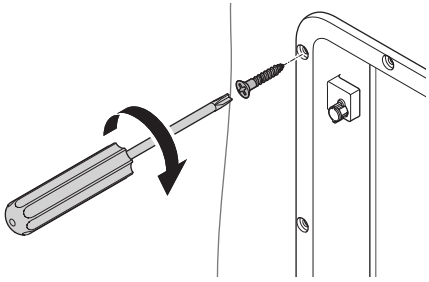
1. Scellez le cadre de montage de manière étanche à l'eau.

12

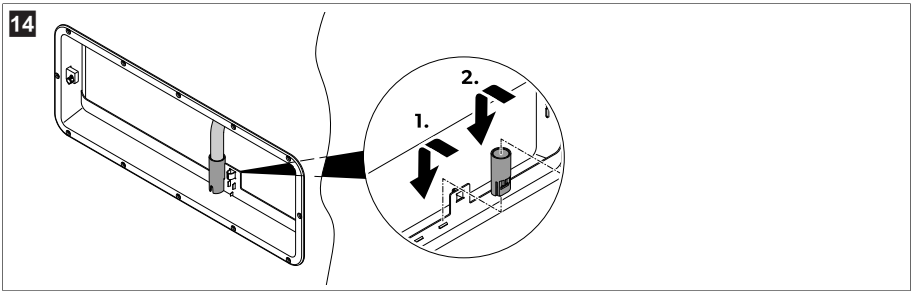


2. Insérez le cadre de montage et vissez-le fermement. Utilisez tous les trous de fixation pour cela.

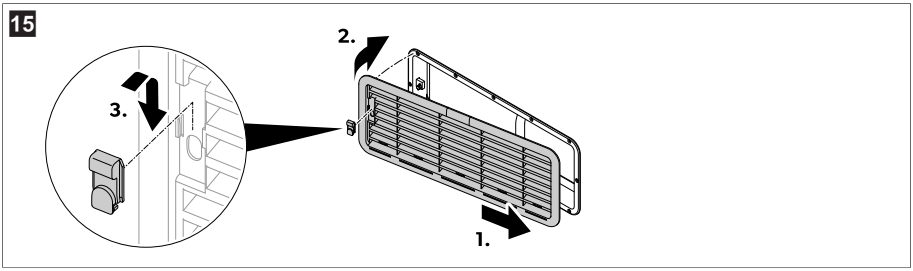
13



3. Installez l'adaptateur de tuyau comme indiqué sur fig. 14 à la page 60.



4. Insérez la grille d'aération comme indiqué sur fig. 15 à la page 60.



7.5 Installation de l'évacuation de condensation

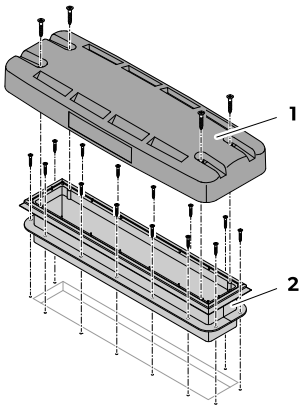
REMARQUE

- De la condensation peut se former à l'intérieur du réfrigérateur en raison de l'ouverture fréquente de la porte, d'aliments stockés de manière incorrecte ou d'aliments stockés lorsqu'il fait trop chaud.
- La condensation doit être évacuée avec une pente constante.

> Fixez le tuyau de condensation directement sur l'adaptateur de la grille d'aération (**2** sur fig. 14 à la page 60).

7.6 Installation de l'évent de toit

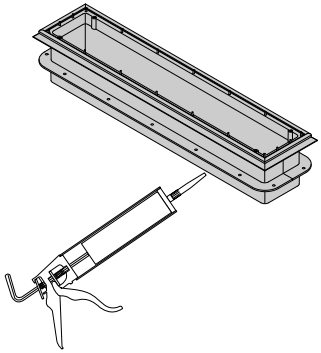
16



No. dans fig. 16 à la page 61	Description
1	Capot
2	Cadre de montage

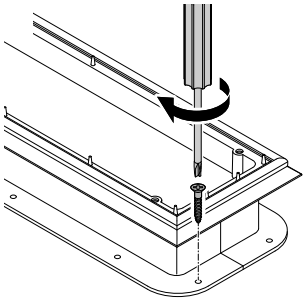
1. Scellez le cadre de montage de manière étanche à l'eau.

17



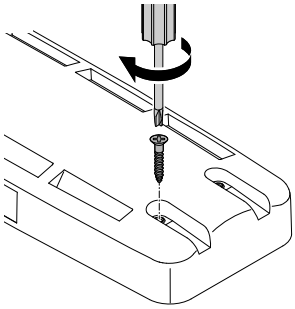
2. Insérez le cadre de montage et vissez-le fermement. Utilisez tous les trous de fixation pour cela.

18



3. Insérez le capot et vissez-le fermement.

19



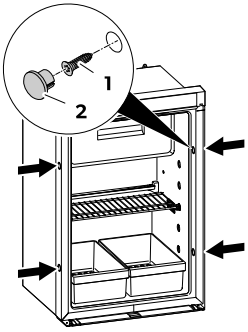
7.7 Fixation du réfrigérateur

ATTENTION !

> Vissez toujours à travers les douilles prévues ; dans le cas contraire, les composants en mousse et les câbles, entre autres, pourraient être endommagés.

REMARQUE Fixez les parois latérales ou les plinthes de telle sorte que les vis soient bien serrées, même sous une charge accrue (pendant la conduite).

20



1. Placez le réfrigérateur à son emplacement définitif.
2. Vissez les vis (**1** sur fig. 20 à la page 62) dans les douilles en plastique des parois latérales du réfrigérateur puis dans le mur.
3. Placez les bouchons (**2** sur fig. 20 à la page 62) sur les têtes des vis.

8 Raccordement de la glacière

Ce chapitre fournit des instructions pour le raccordement des réfrigérateurs des séries RM10.5 et RMS10.5 à l'alimentation en courant et en gaz.

8.1 Raccordement à l'alimentation en gaz

AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles. Risque pour la santé

- Seul un spécialiste est habilité à raccorder le réfrigérateur à l'alimentation au gaz, conformément aux directives et normes nationales en vigueur.
- Il est interdit d'utiliser un raccord pour tuyaux. Utilisez un raccord à vis métallique.
- Le filtre à gaz (blanc) du raccordement de gaz du réfrigérateur ne doit pas être retiré.
- Utilisez uniquement des bouteilles de gaz propane ou butane (pas de gaz naturel ou gaz de ville) dont la vanne de réduction de pression a été contrôlée et un embout correspondant. Vérifiez que les données inscrites sur le régulateur de pression de la bouteille de propane ou de butane correspondent aux données inscrites sur la plaque signalétique.
- Ne faites fonctionner le réfrigérateur qu'à la pression indiquée sur la plaque signalétique et avec le type de gaz indiqué sur la plaque signalétique.
- Utilisez uniquement des régulateurs de pression à réglage fixe correspondant aux prescriptions nationales.

REMARQUE Vous pouvez aussi utiliser le tube-raccord de gaz flexible Dometic pour conserver l'installation hors tension.

Le réfrigérateur doit pouvoir être séparé de la conduite de gaz par un dispositif de blocage. Le dispositif de blocage doit être facile d'accès.

1. Raccordez le réfrigérateur à l'alimentation en gaz à la main et de manière sécurisée. Voir fig. 21 à la page 64.
2. Faites effectuer un test de fuite et un test de flamme par un spécialiste autorisé après une installation professionnelle. Faites vous remettre un certificat de ce test et remettez-le à l'utilisateur final pour qu'il le conserve en lieu sûr.

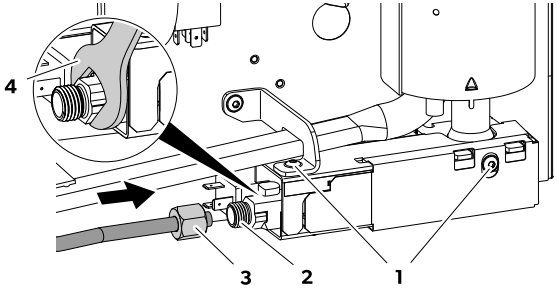
AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion

- Vous devez impérativement respecter les couples de serrage suivants.

AVIS !

- Utilisez toujours une clé de maintien (de 17 mm) lors du raccordement de la conduite d'alimentation en gaz au raccord d'entrée de gaz.

21



Élément dans fig. 21 à la page 64	Description
1	Vis M4 (Torx TX20) Couple de serrage : 2 Nm
2	Raccord de gaz du réfrigérateur M14 x 1,5 (d = 8 mm/ISO 8434 (DIN 2353))
3	Tuyau de gaz avec couplage à bague (taille 17) Couple de serrage : 25 Nm
4	Clé de maintien (17 mm)

8.2 Raccordement à l'alimentation CC et CA

AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles. Risque d'électrocution

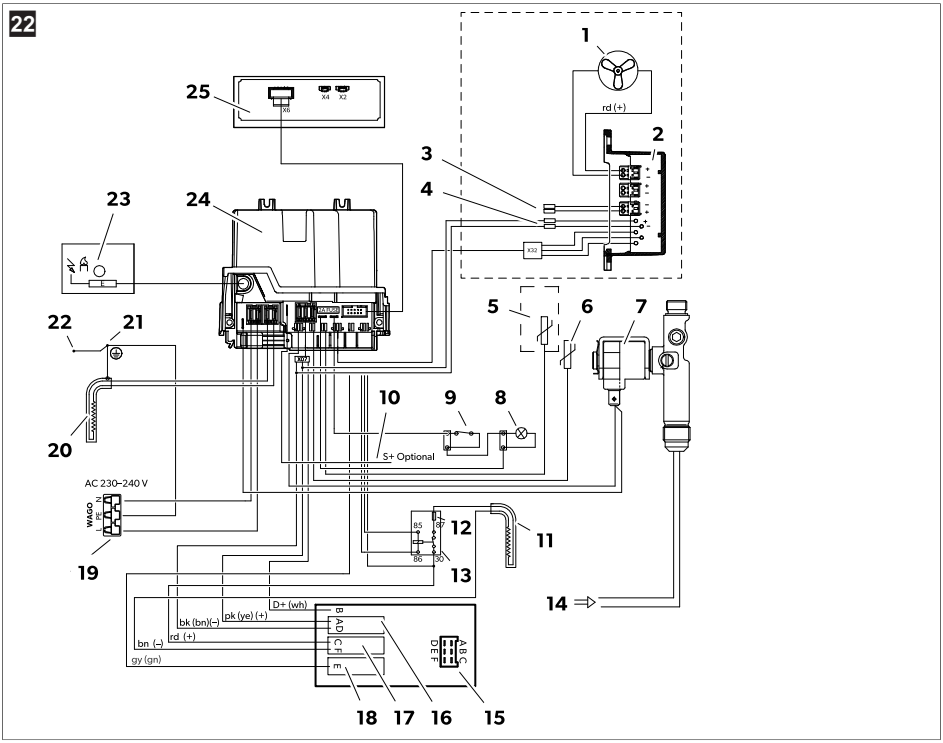
> L'installation électrique et les réparations doivent être effectuées par un spécialiste, en conformité avec les règlements et les normes nationales applicables.

REMARQUE

- Le connecteur de l'appareil ne doit pas être placé directement derrière la grille d'aération, afin de ne pas entraver la circulation de l'air et de protéger le connecteur de l'appareil des projections d'eau.
- Le connecteur de l'appareil au courant alternatif ne doit pas être coupé.
- Les câbles de raccordement doivent être posés de telle sorte qu'ils ne sont pas en contact avec les parties chaudes de l'unité / du brûleur ou avec des arêtes vives.
- Des modifications de l'installation électrique interne ou le raccordement d'autres composants électriques (p. ex. ventilateur supplémentaire d'un autre fabricant) au câblage interne du réfrigérateur annulent toute réclamation issue de la garantie et de la responsabilité du fabricant.
- Les réfrigérateurs **RM 10.5** et **RMS 10.5** possèdent une interface de bus CI et peuvent être contrôlés par un écran central compatible du véhicule.

Schéma de câblage du réfrigérateur

22



Élément dans fig. 22 à la page 65	Description
1	Ventilateur 1 (si le module d'options est disponible)
2	Module d'options (en option)
3	Four alimentation CC (si le module d'options est disponible)
4	Module d'alimentation CC
5	NTC 2 : Température extérieure (en option)
6	NTC 1 : Sonde de température pour les aliments frais
7	Vanne du gaz
8	Éclairage
9	Contacteur Reed
10	S+ (en option)
11	Élément de chauffage CC

Élément dans fig. 22 à la page 65	Description
12	Fusible 15 A
13	Relais CC pour cartouche chauffante
14	Entrée gaz
15	Bloc de connexion CC
16	Électronique câble alimentation CC
17	Élément chauffant câble alimentation CC
18	Raccordement bus CI
19	Raccordement au courant alternatif
20	Élément de chauffage CA
21	Terre
22	Terre protection CA
23	Électrode d'allumage
24	Module de puissance
25	Module d'affichage

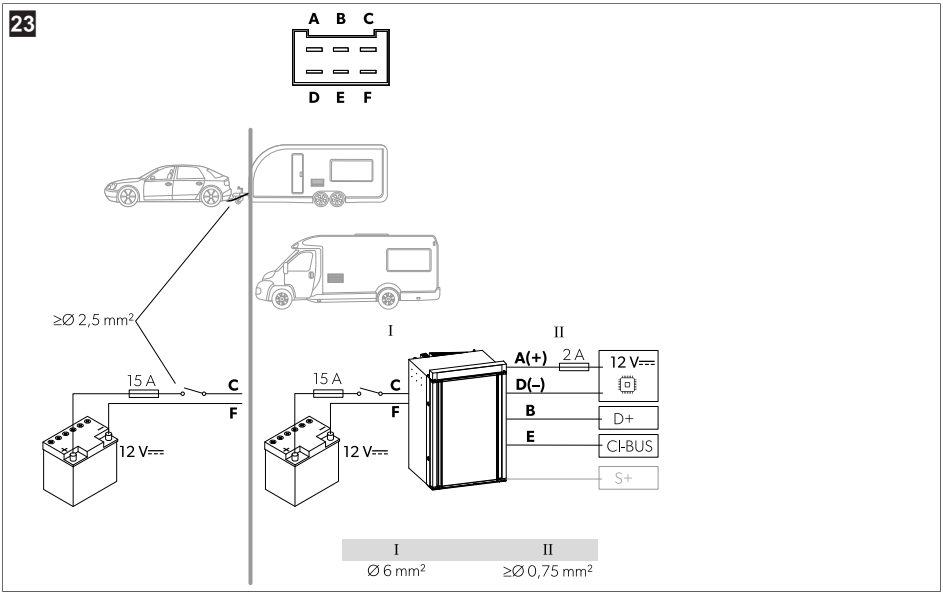
Source d'alimentation CC

AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie

> La ligne d'alimentation vers l'élément de chauffage doit être protégée par un fusible de 15 A .
> La ligne d'alimentation vers l'électronique doit être protégée par un fusible de 2 A .

AVIS !

> Les lignes d'alimentation positive et négative des connexions CC pour l'électronique (16 sur fig. 22 à la page 65) et l'élément de chauffage (17 sur fig. 22 à la page 65) ne doivent **pas** être raccordées ensemble sur un seul fil. Cela peut provoquer des interférences électriques ou endommager des composants électriques.



Respectez les sections de câbles suivantes :

- Section transversale des raccordements à l'élément de chauffage : > 6 mm² .

  Pour garantir des performances de refroidissement satisfaisantes, assurez-vous que la perte de tension est < 0,8 V entre l'alimentation et la borne de raccordement du réfrigérateur.
- Électronique de connexions et élément de chauffage : > 0,8 mm² .
- Raccordements D+ et S+ : > 0,8 mm² .

1. Montez votre prise de courant continu comme suit fig. 22 à la page 65 :
   - Raccordez **A** et **C** au pôle positif de la batterie.
   - Raccordez **D** et **F** à la masse.
   - Raccordez **B** au signal D+. L'électronique du réfrigérateur utilise le signal D+ de la dynamo afin de reconnaître la marche du moteur du véhicule. En mode automatique, le réfrigérateur sélectionne le mode le plus favorable. Le réfrigérateur ne fonctionne avec du courant continu que lorsque le moteur du véhicule est en marche.
   - Raccordez **E** au bus CI.
2. Raccordez **10** au signal S+ (en option).
3. Protégez la ligne d'alimentation **A** avec un fusible 2 V dans le répartiteur du véhicule.
4. Protégez la ligne d'alimentation **C** avec un fusible 15 V dans le répartiteur du véhicule.
5. Faites passer la ligne d'alimentation **C** par un relais à commande d'allumage. Ceci évite une décharge complète de la batterie lorsque le moteur est éteint accidentellement.

Source d'alimentation CA

Connectez le réfrigérateur à une prise CA à l'aide du connecteur de l'appareil.

9 Mise au rebut

ATTENTION ! Risque d'incendie

> Cet appareil contient des gaz volatils inflammables.
> Cet appareil doit être enlevé et mis au rebut par un spécialiste uniquement.

Recyclage des produits contenant des piles, des batteries et des sources lumineuses rechargeables : Retirez toutes les piles, batteries et sources lumineuses rechargeables avant de recycler le produit. Rapportez les piles défectueuses ou les batteries usagées à votre revendeur ou à un centre de collecte. Les piles, les batteries et les sources lumineuses rechargeables usagées ne sont pas des déchets ménagers. Si vous souhaitez mettre le produit au rebut, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin d'être informé des réglementations liées au traitement des déchets. Le produit peut être mis au rebut gratuitement.

10 Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, contactez la succursale du fabricant située dans votre pays (voir dometic.com/dealer) ou votre revendeur.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

11 Caractéristiques techniques

Pour consulter la déclaration de conformité UE actuelle liée à votre appareil, reportez-vous à la page produit correspondante sur dometic.com ou contactez directement le fabricant (voir dometic.com/dealer).

	RM10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5X(S)(G)(T)(P)
Tension de raccordement	230 V ∼/50 Hz 12 V⎓		
Capacité :			
Capacité brute	88 L	78 L	92 L
Compartiment réfrigérateur	78,7 L	69,1 L	80,3 L
Compartiment de congélation	9,2 L	9,2 L	12,1 L
Capacité nette totale	86 L	76 L	90 L
Consommation d'électricité	135 W (230 V ∼) 130 W (12 V ⎓)		
Consommation d'énergie	2,8 kWh/24h (230 V ∼)	2,5 kWh/24h (230 V ∼)	2,6 kWh/ 24 h (230 V ∼)
Consommation de gaz	< 18,3 g/h		
Classe climatique	SN		

	RM10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5X(S)(G)(T)(P)
Dimensions (H x l x P)	821 × 523 × 548 mm		821 × 523 × 603 mm
Poids	28 kg	27,4 kg	29 kg
Poids maximum par balconnet	3 kg		
Poids maximum par porte	7,5 kg		
Contrôle/certification	CE UKCA E1		

Español

1 Notas importantes....70
2 Ciberseguridad....70
3 Explicación de los símbolos....70
4 Indicaciones de seguridad....71
5 Accesorios....72
6 Uso previsto....73
7 Instalación....74
8 Conectar la nevera....86
9 Eliminación....91
10 Garantía....91
11 Datos técnicos....91

1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN conservarse junto con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite documents.dometic.com.

2 Ciberseguridad

Confirmamos que este producto cumple con Security and Telecommunications Infrastructure regulation (Reino Unido). La declaración de conformidad está disponible en documents.dometic.com. Para informar de un incidente de seguridad, envíe un correo electrónico a productcybersecurity@dometic.com. Las actualizaciones de seguridad se proporcionarán durante un mínimo de cinco años a partir de la fecha de fabricación.

3 Explicación de los símbolos

Una palabra de advertencia señalará los mensajes de seguridad y de daño material, y también indicará el grado o nivel de gravedad del riesgo.

¡ADVERTENCIA!

> Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.

¡ATENCIÓN!

> Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.

¡AVISO!

> Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales.

NOTA Información adicional para el manejo del producto.

4 Indicaciones de seguridad

4.1 Seguridad general

¡PELIGRO! Riesgo de electrocución

> No toque los cables sin aislamiento directamente con las manos. Esto rige especialmente en caso de funcionamiento con la red de corriente alterna.

¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

> Solo el personal cualificado puede realizar reparaciones en el dispositivo. Las reparaciones inadecuadas pueden conllevar peligros considerables. Póngase en contacto con un centro de servicio autorizado en caso de reparación.
> Conecte el aparato a enchufes que garanticen una conexión correcta, sobre todo cuando el aparato requiera una toma de tierra.

¡ADVERTENCIA! Peligro de explosión

> No abra nunca el grupo absorbedor. Está bajo alta presión y puede causar lesiones si se abre.

¡ADVERTENCIA! Riesgo para la salud

> Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso del mismo de manera segura y entendiendo los riesgos asociados.
> Los menores de 3 a 8 años pueden introducir y extraer productos del aparato.
> Los menores no deberán limpiar ni realizar el mantenimiento de usuario sin la debida supervisión.
> Controle a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

¡ADVERTENCIA! Riesgo de atrapamiento infantil

> Asegúrese de montar y asegurar los estantes de tal manera que los niños no puedan entrar en el aparato ni quedar encerrados dentro. Retire las repisas solamente para limpiar.
> Antes de desechar su aparato viejo:
  - Desmonte los cajones.
  - Deje los estantes colocados dentro del aparato para que los niños no puedan entrar en él.
  - Desmonte las puertas.

¡ATENCIÓN! Peligro de lesiones

> No introduzca la mano en el tope de la tapa.

¡AVISO! Peligro de daños

> El aparato no debe quedar expuesto a la lluvia.
> No se apoye en la puerta cuando esté abierta.
> Proteja el aparato y los cables contra el calor y la humedad.
> No desenchufe nunca la clavija de la caja de enchufe tirando del cable.
> Durante el transporte, sujete la nevera por el cuerpo de la misma. No sujete nunca la nevera por el grupo absorbedor, las aletas de refrigeración, los tubos de gas, la puerta o el panel de control.

4.2 Medidas de seguridad en funcionamiento con gas

¡ADVERTENCIA! Peligro de explosión

> **Únicamente** utilice este aparato con la presión indicada en la etiqueta de tipo. Utilice solo presostatos fijos que cumplan las normativas nacionales.
> **Solo** está permitido usar el aparato mientras conduce si el fabricante del vehículo permite el funcionamiento del sistema de gas durante la conducción (consulte el manual del vehículo).
> Compruebe los requisitos nacionales para el funcionamiento del aparato con gas durante la conducción.
> **No** utilice el aparato en el modo de gas:
  - En gasolineras
  - En aparcamientos
  - En transbordadores
  - Mientras transporta la caravana o la autocaravana con un vehículo tractor o una grúa
> **No** compruebe nunca la hermeticidad del aparato con fuego abierto.
> En caso de que detecte olor a gas:
  - Cierre la válvula de suministro de gas y la válvula de las bombonas.
  - Abra todas las ventanas y salga del habitáculo.
  - No accione ningún interruptor eléctrico.
  - Apague todas las llamas.
  - Solicite que una empresa especializada compruebe la instalación de gas.
> **Nunca** guarde bombonas de gas licuado en lugares sin ventilación ni bajo el nivel del suelo (agujeros en forma de embudo realizados en el suelo).
> Proteja las bombonas de gas licuado de la luz solar directa.

¡AVISO! Peligro de daños

> Utilice únicamente gas GPL universal, **no** gas natural (consulte la etiqueta de tipo).

NOTA A altitudes superiores a 1000 m, pueden producirse problemas de encendido. Cambie a otro tipo de energía.

4.3 Seguridad durante el montaje de la nevera

¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución

> Únicamente el personal cualificado podrá ejecutar la instalación y la retirada del aparato.
> Cuando ubique el aparato, asegúrese de que el cable de alimentación no quede atrapado ni resulte dañado.
> No coloque varias tomas o suministros de corriente portátiles detrás del aparato.

¡ATENCIÓN! Peligro de lesiones

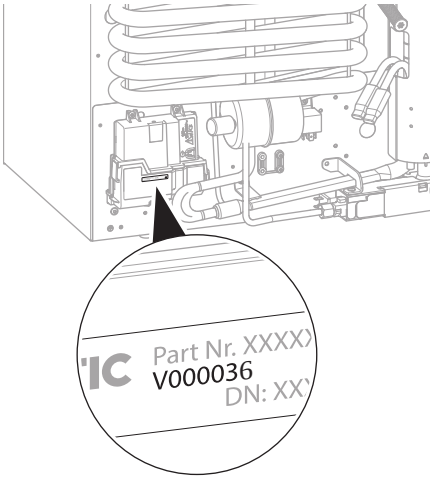
> Para evitar peligros causados por la inestabilidad del aparato, este deberá fijarse tal como se indica en las instrucciones de montaje.

5 Accesorios

Disponibles como artículos opcionales (no incluidos en el volumen de entrega):

Descripción
Tubería de gas flexible
Sello para montaje a prueba de corrientes para huecos de 1 - 5 mm o 5-10 mm
• Cable adaptador de WAGO a CEE • Cable adaptador de WAGO a UK • Cable adaptador de WAGO a JST • Cable adaptador de WAGO a MATE-N-LOK
Cubierta de invierno WA 130 para la rejilla de ventilación LS 200
Kit de ventilador opcional Kit REF-FANKIT **Nota:** El kit del ventilador solo se puede instalar en neveras que tengan la versión del software 36 o superior (fig. 1 en la página 73)
Paquete de baterías opcional R10-BP para el modo autónomo con gas
Kit de almacenamiento opcional

1



6 Uso previsto

La nevera está diseñada para:

- Instalación en caravanas y autocaravanas
- Refrigerar, congelar y almacenar alimentos

La nevera **no** es adecuada para:

- Almacenar medicamentos
- Almacenar sustancias corrosivas o sustancias que contengan disolventes
- Alimentos de congelación rápida

Esta nevera **no** está diseñada para usos comerciales, minoristas o domésticos.

El compartimento para congelados es adecuado para guardar productos precongelados, así como para guardar o hacer helados y cubitos de hielo. **No** es adecuada para congelar alimentos que no estaban congelados con anterioridad.

La nevera está diseñada para instalarse en un armario o en un nicho de instalación.

El rendimiento de refrigeración óptimo se proporciona con una humedad máxima de 90 % y a temperaturas ambiente de entre:

7 Instalación

En este capítulo se proporcionan instrucciones para instalar las neveras de las series RM10.5 y RMS10.5.

¡ATENCIÓN! Riesgo para la salud

> Para evitar peligros causados por la inestabilidad del aparato, este deberá fijarse tal como se indica en las instrucciones.

Las instrucciones de montaje y de uso en línea para cambiar el tope de la puerta y la placa decorativa está disponible en http://qr.dometic.com/berFOL.

7.1 Preparación de la instalación

¡AVISO!

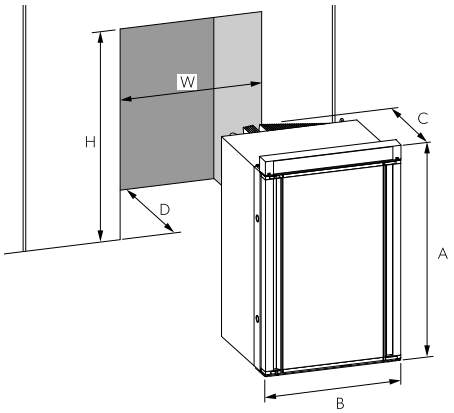
> No monte la nevera en la parte trasera de una autocaravana con la puerta apuntando en el sentido de la marcha.

> Utilice exclusivamente rejillas de ventilación originales Dometic para asegurar un funcionamiento seguro.

Durante el montaje de la nevera, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

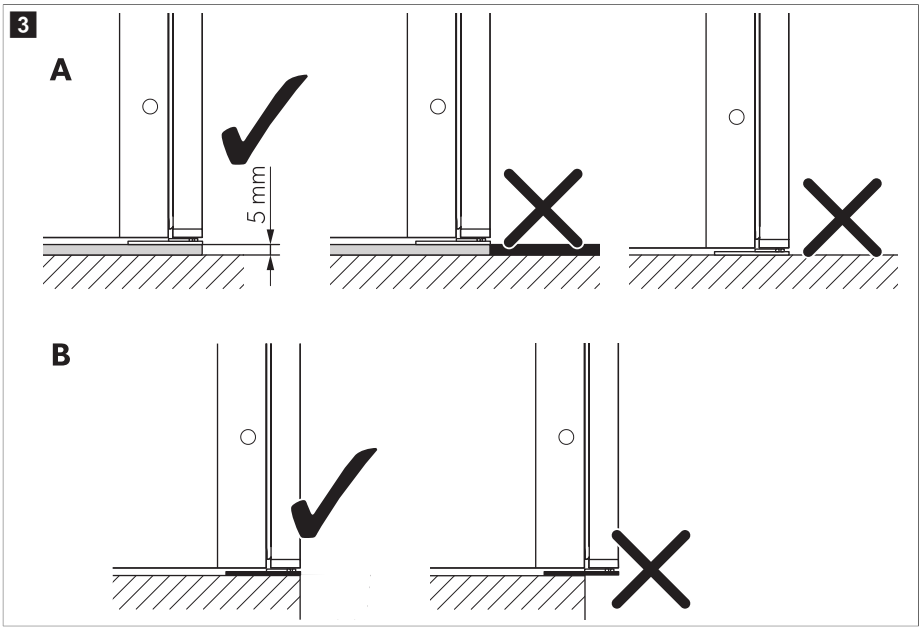
- Asegúrese de que el suelo sea sólido y nivelado. Con este fin, aparque el vehículo en posición horizontal.
- Asegúrese de que la nevera esté nivelada.
- La nevera debe montarse de manera que sea accesible para labores de servicio, se monte y desmonte con facilidad y se pueda retirar del vehículo sin gran esfuerzo.
- Asegúrese de que no se colocan componentes sensibles al calor en la zona del quemador de gas, como cables y conductos para cables.
- La nevera se debe instalarse empotrada para que no se desplace con el movimiento del vehículo. Para ello tenga en cuenta las siguientes dimensiones:

2



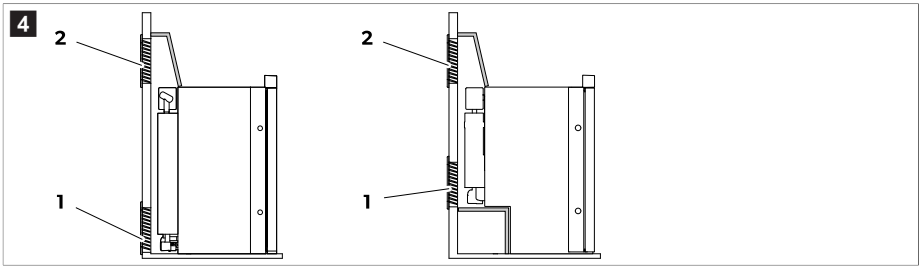
Dimensiones (mm)	RM10.5 (S)(G)(T)(P)	RMS10.5 (S)(G)(T)(P)	RMS10.5X (S)(G)(T)(P)
Altura (A)	821	821	821
Anchura (B)	523	523	523
Profundidad (C) (no incluye el regulador giratorio 5 mm	548	548	603
Altura (H)	829	829	829
Anchura (W)	525.5	525.5	525.5
Profundidad (D)	563	563	618

- Al instalar la nevera se debe guardar una distancia mínima de 5 mm respecto al suelo para garantizar que la puerta se pueda abrir bien.

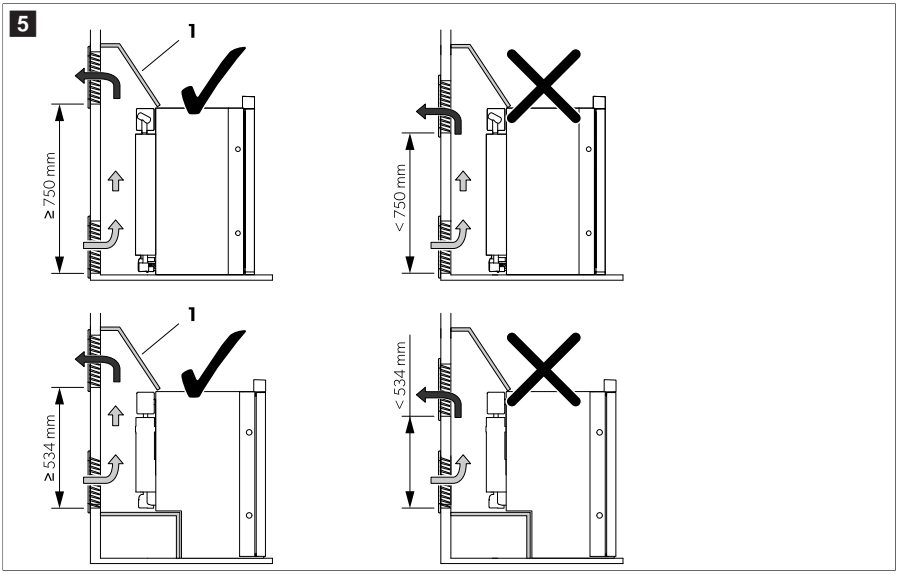


- La nevera debe estar apoyada completamente en el suelo del mueble hasta el borde delantero de la puerta (**B** en la fig. 3 en la página 76).
- Evite colocar la nevera directamente encima del suelo y asegúrese de que no haya alfombras que obstaculicen el libre movimiento de la puerta.

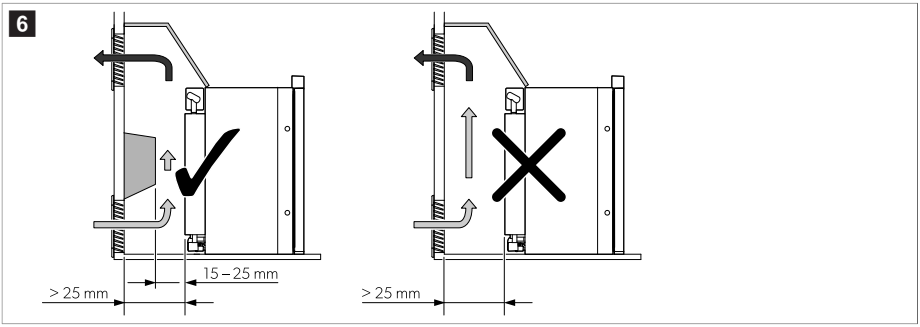
- En la pared exterior se debe practicar una abertura de entrada de aire (**1** en la fig. 4 en la página 76) y otra de salida (**2** en la fig. 4 en la página 76) con rejillas de ventilación para extraer con facilidad el calor generado.



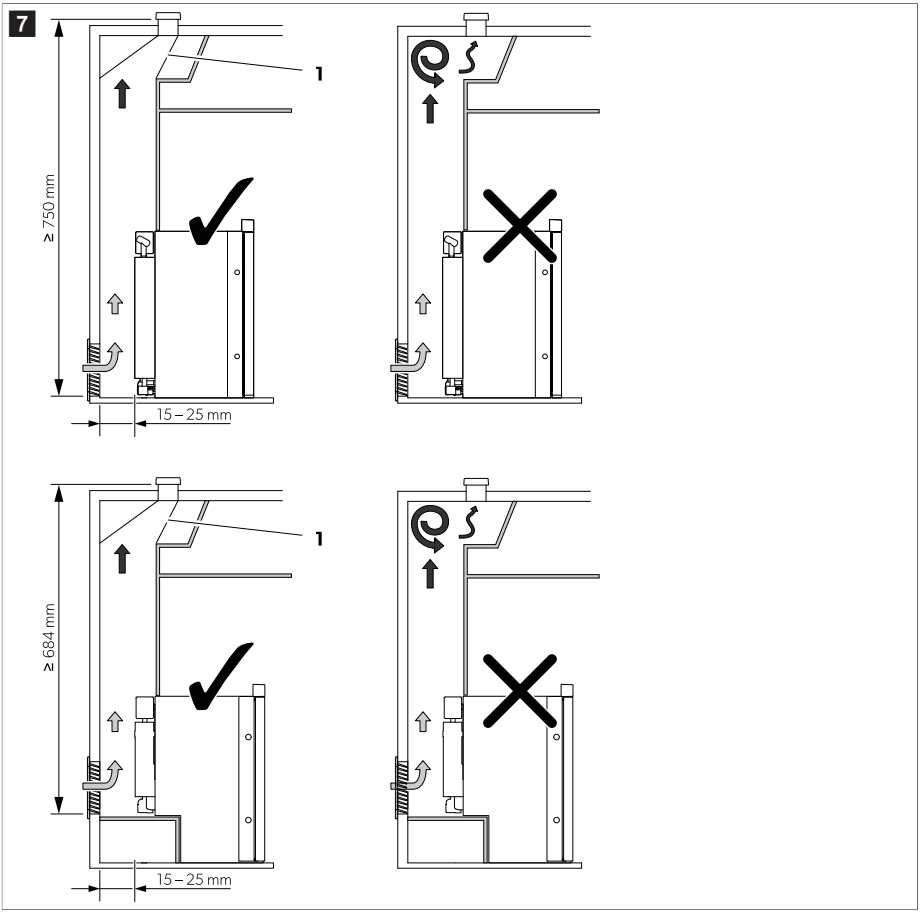
- Abertura de entrada de aire: Coloque la rejilla de entrada de aire lo más a ras posible de la base del nicho de montaje.
- Abertura de salida de aire: encájela lo más por encima posible de la nevera.
- La distancia entre las aberturas de entrada y salida de aire debe ser, como mínimo, de 750 mm para la serie **RM10.5** y de 534 mm para la **RMS10.5**.



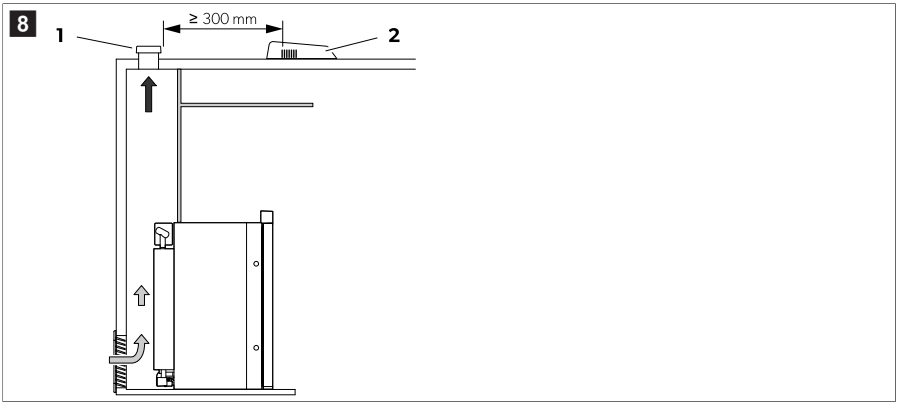
- Instale una chapa deflectora de calor por encima de la nevera para que el calor no se acumule en el vehículo (**1** en la fig. **5** en la página 77).
- La distancia entre la nevera y la pared trasera debe tener un mínimo de 15 mm y un máximo de 25 mm.
- Para evitar un rendimiento deficiente y un mayor consumo de energía de la nevera:
  - La distancia entre la nevera y la pared trasera no debe ser superior a 25 mm.
  - La nevera no debe instalarse a los lados de las aberturas de entrada y salida de aire.
  - Proteja la nevera del calor excesivo.
- Reduzca el hueco detrás de la nevera para que la entrada y salida de aire sean suficientes. Para ello utilice, por ejemplo, una placa de ventilación.



- Si no es posible llegar a la distancia mínima entre la abertura de entrada y la abertura de salida de aire en la pared, se instalará un respiradero de techo en vez de la abertura de salida de la pared.



- El respirador del techo debe instalarse, en la medida de lo posible, directamente encima de la parte posterior de la nevera. Utilice un conducto de aire (**1** en la fig. 7 en la página 78) si necesita instalar un respirador del techo desviado.
- Si se dispone de un equipo de aire acondicionado de techo, la distancia entre el respirador del techo (**1** en la fig. 8 en la página 79) y la salida de aire del equipo de aire acondicionado de techo (**2** en la fig. 8 en la página 79) debe ser de al menos 300 mm.



- No está permitido que las aberturas de entrada y salida de aire queden cubiertas durante el funcionamiento por piezas del vehículo (por ejemplo, una puerta abierta o un portabicicletas).
- La nevera debe montarse en una zona protegida de las corrientes de aire.

7.2 Montaje en un lugar protegido de corrientes de aire

¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de incendio!

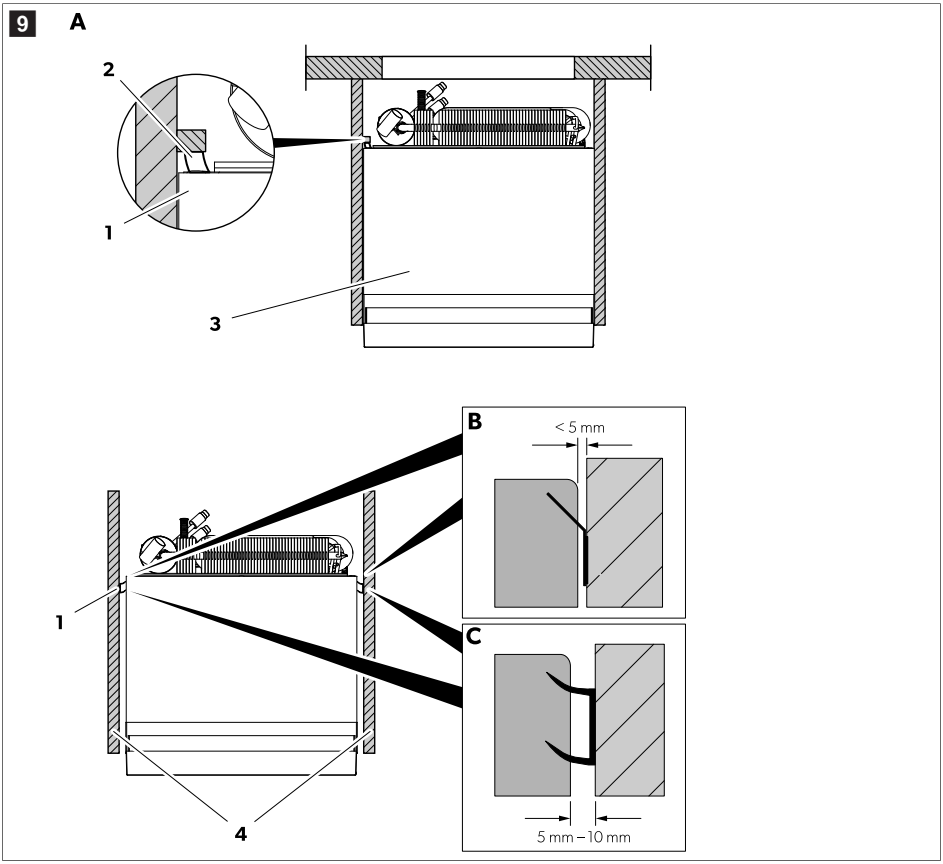
> Para el montaje protegido frente a corrientes de aire no se deben utilizar materiales fácilmente inflamables como selladores de silicona, espuma de montaje o similares.

En caravanas o autocaravanas, las neveras a gas deben instalarse en zonas no expuestas a corrientes de aire. Esto significa que el aire de combustión no se toma del habitáculo y se impide que los gases de escape entren en el espacio habitable.

Entre la pared trasera de la nevera y el habitáculo del vehículo debe haber un sellado adecuado.

El fabricante recomienda utilizar una junta flexible para facilitar el desmontaje y montaje a efectos de mantenimiento.

Seleccione una de las tres versiones de montaje protegido de corrientes de aire:



Barra de detención detrás de la nevera (A en la fig. 9 en la página 80)

1. Pegue un labio de junta flexible (**1** en la fig. 9 en la página 80) a una barra de detención (**2** en la fig. 9 en la página 80) detrás de la nevera.
2. Deslice la nevera contra la barra de detención con los labios de junta flexibles.

   El espacio detrás de la nevera está sellado hacia el interior del vehículo.

Distancia de la ranura lateral de hasta 5 mm entre la nevera y el mueble (B en la fig. 9 en la página 80)

1. Pegue un labio de junta flexible en el lateral del mueble (**4** en la fig. 9 en la página 80).
2. Empuje la nevera contra los labios de junta flexibles en el mobiliario.

   El espacio detrás de la nevera está sellado hacia el interior del vehículo.

Distancia de la ranura lateral de 5 mm a 10 mm entre la nevera y el mueble (C en la fig. 9 en la página 80)

1. Pegue el sellado de doble labio en el lateral del mueble (**4** en la fig. 9 en la página 80).
2. Empuje la nevera contra el sellado de doble labio en el mobiliario.

   El espacio detrás de la nevera está sellado hacia el interior del vehículo.

7.3 Realización de aberturas de entrada y salida de aire

NOTA

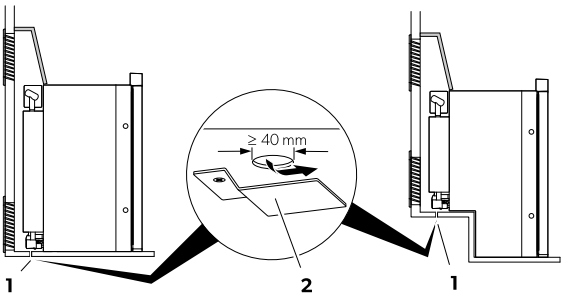
- Las diferencias con respecto a las variaciones de entrada y salida de aire indicadas aquí deberán estar aprobadas por el fabricante.
- En el caso de una temperatura ambiente elevada, la nevera solo puede rendir al máximo si se garantiza una ventilación óptima.

> Practique una abertura de entrada de aire y otra de salida en la pared exterior con unas dimensiones de 451 mm × 156 mm.

v Al hacerlo, tenga en cuenta la información indicada en Preparación de la instalación en la página 74.

> Si la rejilla de ventilación de la abertura de entrada de aire no se puede instalar a ras de suelo del nicho, instale una abertura de entrada en el suelo. De esta manera, las fugas de gas fluirán hacia abajo.

10



a) Practique una abertura de entrada de aire de al menos 40 mm de Ø en el suelo detrás de la nevera, en el área del quemador de gas.

b) Proteja la parte exterior de la abertura con una cubierta para que no entre barro ni suciedad durante los desplazamientos.

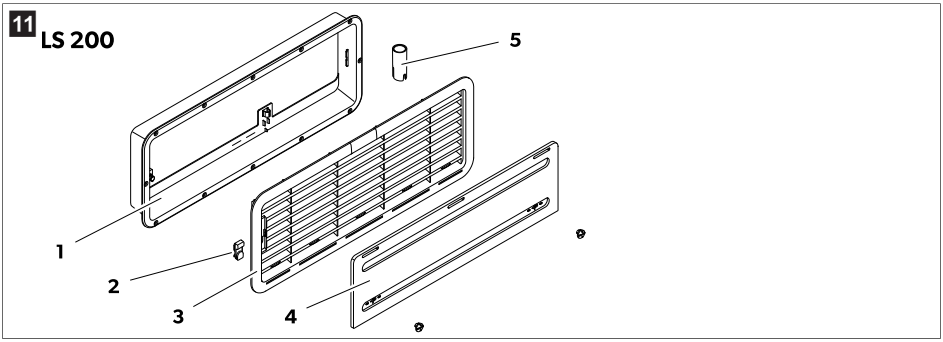
> Si utiliza un respirador del techo en vez de la salida de aire de pared, practique un corte en el techo. Consulte las dimensiones requeridas en las Instrucciones de montaje y de uso del respirador del techo.

v Al hacerlo, tenga en cuenta la información indicada en Preparación de la instalación en la página 74.

7.4 Montaje de la rejilla de ventilación

NOTA Utilice exclusivamente rejillas de ventilación originales Dometic para asegurar un funcionamiento seguro.

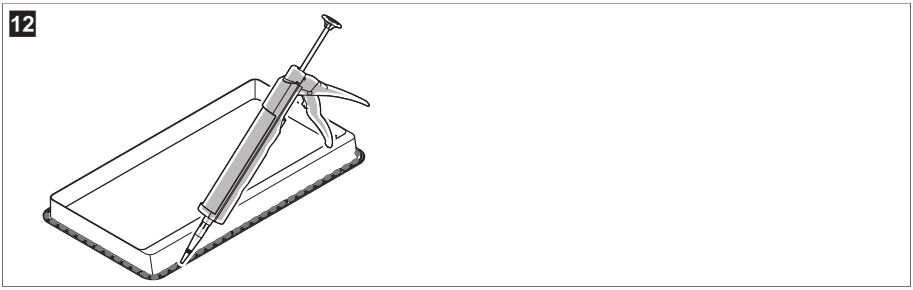
11 LS 200



Elemento en la fig. 11 en la página 82	Descripción
1	Marco de montaje
2	Rejilla de ventilación
3	Control deslizante
4	Cubierta de invierno para la rejilla de ventilación (accesorios)
5	Adaptador para la manguera de drenaje del agua de condensación

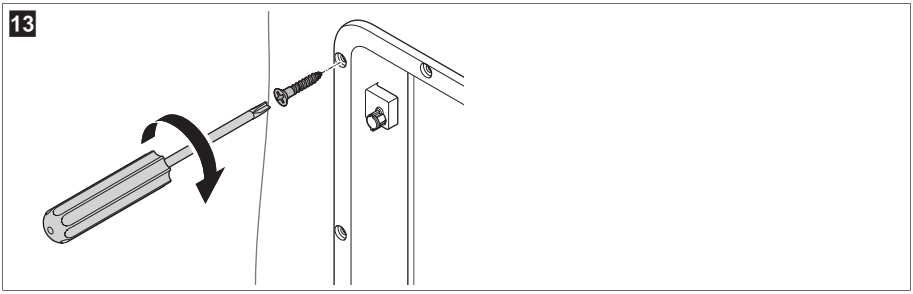
1. Selle el bastidor de montaje contra la entrada de agua.

12

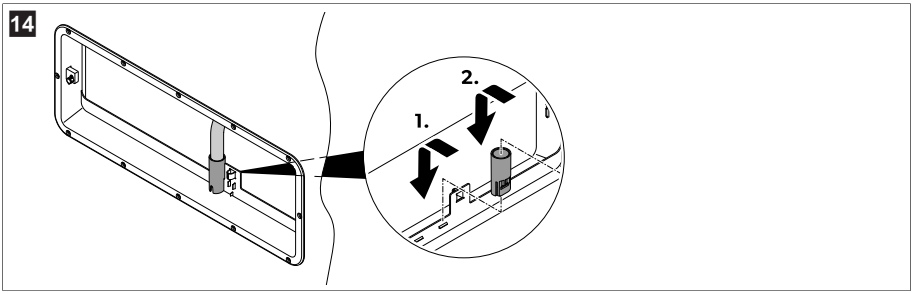


2. Coloque el bastidor de montaje y atorníllelo. Utilice para ello los orificios de fijación.

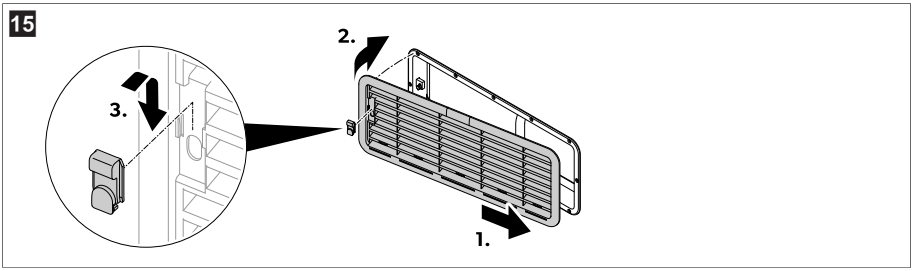
13



3. Instale el adaptador de la manguera tal como se indica en la fig. 14 en la página 83.



4. Inserte la rejilla de ventilación como se indica en la fig. 15 en la página 83.



7.5 Montaje del desagüe de condensación

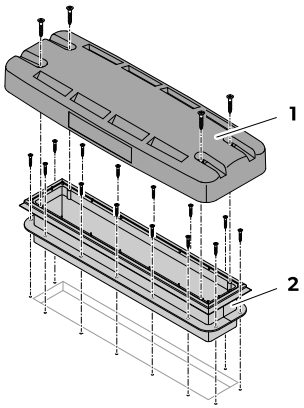
NOTA

- En la nevera se puede formar condensación debido a la apertura frecuente de la puerta, alimentos mal almacenados o comida guardada cuando todavía está caliente.
- La condensación debe desaguarse con una pendiente constante.

> Conecte la manguera de condensación directamente al adaptador en la rejilla de ventilación (**2** en la fig. 14 en la página 83).

7.6 Montaje del respirador del techo

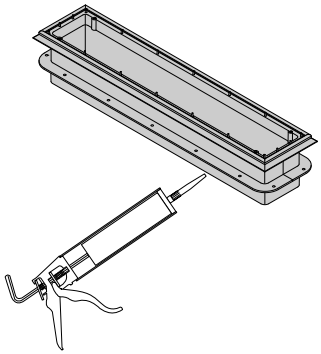
16



N.º en fig. 16 en la página 84	Descripción
1	Cubierta
2	Marco de montaje

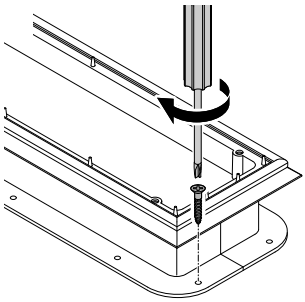
1. Selle el bastidor de montaje contra la entrada de agua.

17



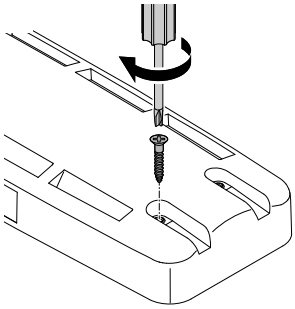
2. Coloque el bastidor de montaje y atorníllelo. Utilice para ello los orificios de fijación.

18



3. Coloque la cubierta y atorníllela.

19



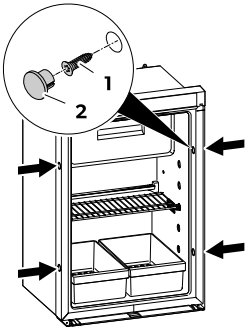
7.7 Fijación de la nevera

¡ATENCIÓN!

> Atornille solo a través de los receptáculos previstos para ello, ya que, de lo contrario, pueden dañarse los componentes protegidos con espuma, como los cables.

NOTA Sujete las paredes laterales o los listones instalados de forma que los tornillos estén fijos incluso en caso de mucha carga (durante la conducción).

20



1. Ponga la nevera en su posición final.
2. Apriete los tornillos (**1** en la fig. 20 en la página 85) a través de la cubierta de plástico en los lados de la nevera y hasta el interior de la pared.
3. Coloque las tapas (**2** en la fig. 20 en la página 85) en las cabezas de los tornillos.

8 Conectar la nevera

En este capítulo se proporcionan instrucciones para conectar las neveras de las series RM10.5 y RMS10.5 a fuentes de alimentación y suministros de gas.

8.1 Conexión a la alimentación de gas

¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves. Riesgo para la salud

- La conexión de la nevera al suministro de gas debe ser realizada por personal especializado conforme a las disposiciones y estándares vigentes en cada país.
- No se autoriza una conexión de manguera. Utilice una conexión roscada de cierre metálico.
- El filtro del gas (blanco) de la conexión de gas de la nevera no se puede extraer.
- Utilice solo bombonas de gas propano o butano (no gas natural ni gas ciudad) equipadas con una válvula homologada de reducción de la presión y un cabezal adecuado. Compare la indicación de presión en la placa de características con la indicación de presión del regulador de gas la bombona de gas butano o propano.
- Utilice la nevera únicamente a la presión y con el tipo de gas indicados en la placa de datos.
- Utilice solo presostatos fijos que cumplan las normativas nacionales.

NOTA De forma opcional, puede utilizar la tubería flexible para la conexión de gas de Dometic con el objetivo de mantener la instalación sin tensión.

La nevera se debe poder bloquear independientemente con un dispositivo de bloqueo en la tubería de gas. Se debe poder acceder de forma sencilla al dispositivo de cierre.

1. Conecte la nevera firmemente de forma manual al suministro de gas. Consulte fig. 21 en la página 87.
2. Después de la instalación profesional, solicite a un especialista una prueba de fugas y de llama. Asegúrese de que le expidan una certificación de inspección, y entréguela al usuario final para que la guarde.

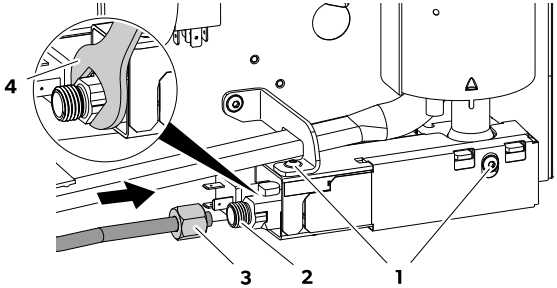
¡ADVERTENCIA! Peligro de explosión

- Es muy importante mantener los siguientes pares de apriete.

¡AVISO!

- Utilice siempre una llave de sujeción (tamaño 17 mm) cuando conecte la tubería de suministro de gas al racor de entrada de gas del frigorífico.

21



Elemento en la fig. 21 en la página 87	Descripción
1	Tornillo M4 (Torx TX20) Par de apriete: 2 Nm
2	Conexión de gas de la nevera M14 x 1,5 (d = 8 mm/ISO 8434 (DIN 2353))
3	Tubo de gas con anillo de acoplamiento (tamaño 17) Par de apriete: 25 Nm
4	Llave de sujeción (17 mm)

8.2 Conexión a alimentación de corriente continua y alterna

¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves. Riesgo de electrocución

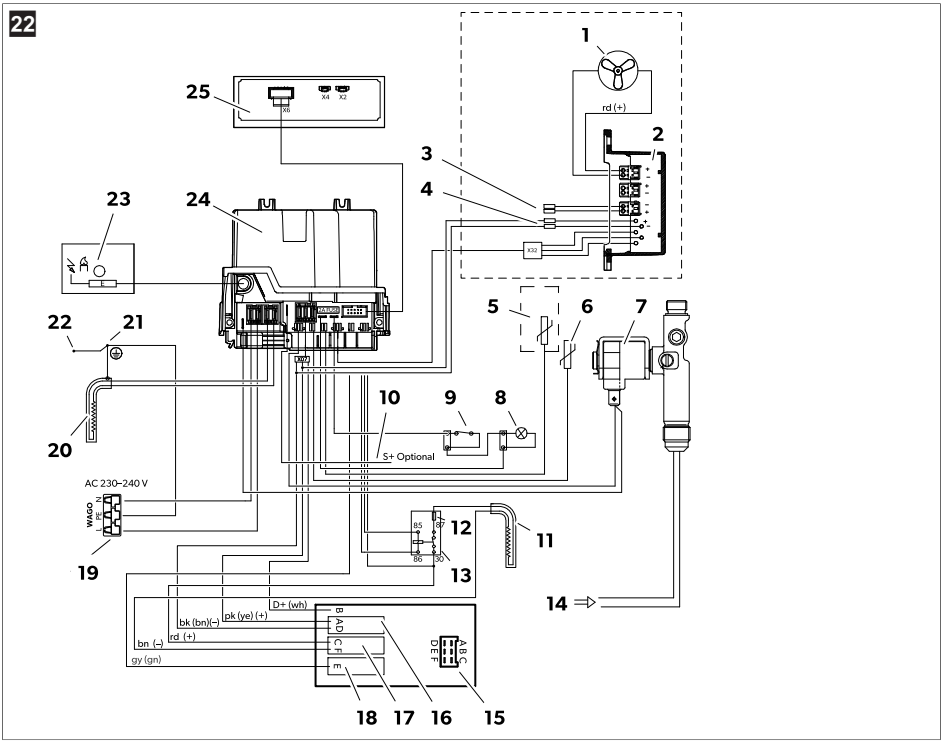
> La instalación eléctrica y las correspondientes reparaciones deben ser realizadas por personal especializado de acuerdo con las normativas y estándares vigentes en cada país.

NOTA

- El enchufe del aparato no puede estar justo detrás de la rejilla de ventilación para no perjudicar la circulación del aire y proteger el enchufe de salpicaduras de agua.
- No está permitido cortar el enchufe del cable de conexión de corriente alterna.
- El cable de conexión debe estar tendido de manera que no entre en contacto con piezas calientes del grupo/quemador o con bordes afilados.
- Las modificaciones de la instalación eléctrica interna o de la conexión con otros componentes eléctricos (por ejemplo, ventiladores adicionales externos) al cableado de la nevera causa la pérdida de todos los derechos de la garantía legal y frente a la responsabilidad del fabricante.
- Las neveras **RM10.5** y **RMS10.5** disponen de una interfaz de bus CI que se puede controlar mediante la pantalla central compatible del vehículo.

Esquema de conexiones de la nevera

22



Elemento en la fig. 22 en la página 88	Descripción
1	Ventilador 1 (si el módulo de opciones está disponible)
2	Módulo de opciones (opcional)
3	Alimentación de corriente continua para horno (si el módulo de opciones está disponible)
4	Módulo de alimentación de corriente continua
5	NTC 2: temperatura exterior (opcional)
6	NTC 1: Sensor de temperatura de alimentos frescos
7	Válvula de gas
8	Iluminación
9	Interruptor de lengüeta
10	S+ (opcional)
11	Elemento calefactor CC

Elemento en la fig. 22 en la página 88	Descripción
12	Fusible de 15 A
13	Relé de corriente continua para el cartucho de calefacción
14	Entrada de gas
15	Bloque de conexión de corriente continua
16	Cable alimentación de corriente continua para sistemas electrónicos
17	Cable de alimentación de corriente continua para el elemento calefactor
18	Conexión bus CI
19	Conexión de corriente alterna
20	Elemento calefactor CA
21	Masa
22	Protección de corriente alterna de tierra
23	Electrodo de encendido
24	Módulo de corriente
25	Módulo de pantalla

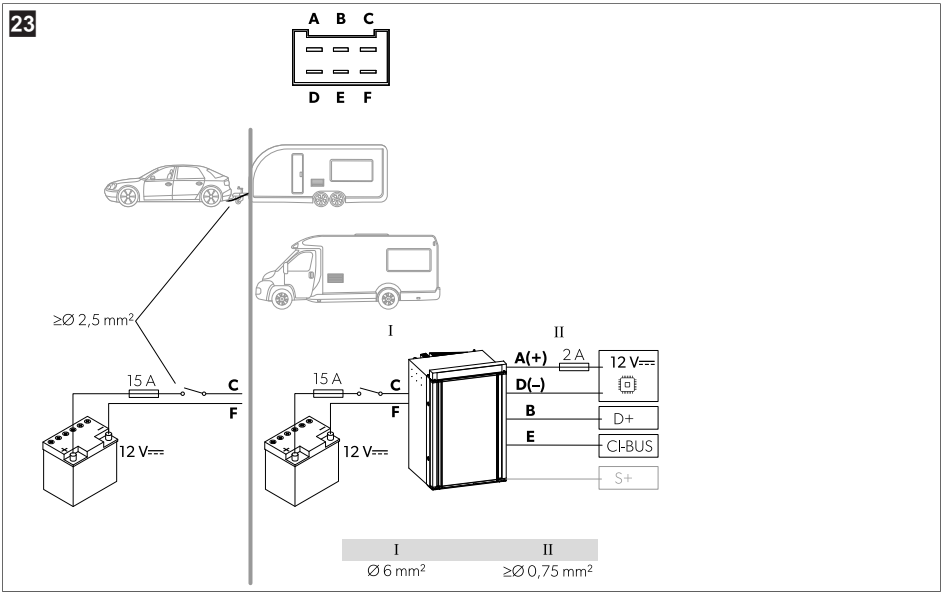
Corriente continua

¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio

> El cable de suministro del elemento calefactor debe estar protegido por un fusible de 15 A .
> El cable de suministro de los sistemas electrónicos debe estar protegido por un fusible de 2 A .

¡AVISO!

> Las líneas de alimentación positiva y negativa respectivas de las conexiones de corriente continua para sistemas electrónicos (16 en la fig. 22 en la página 88) y el elemento calefactor (17 en la fig. 22 en la página 88) **no** pueden unirse entre sí y conducirse por un mismo cable. De lo contrario, se pueden producir influencias eléctricas o daños en los componentes.



Tenga en cuenta las siguientes secciones de cable:

- Sección transversal para las conexiones al elemento calefactor: > 6 mm² .

  Para garantizar un rendimiento de refrigeración adecuado, asegúrese de que la pérdida de tensión sea inferior a 0,8 V desde la fuente de alimentación hasta el terminal de conexión de la nevera.
- Conexiones de sistemas electrónicos y el elemento calefactor: > 0,8 mm² .
- Conexiones D+ y S+: > 0,8 mm² .

1. Monte su enchufe de corriente continua como se explica a continuación fig. 22 en la página 88:
   - Conecte **A** y **C** al polo positivo de la batería.
   - Conecte **D** y **F** a tierra.
   - Conecte **B** a la señal D+. El sistema electrónico de la nevera utiliza la señal D+ del alternador para detectar si el motor está en marcha. La nevera selecciona en modo automático el modo de funcionamiento más favorable de los disponibles. La nevera solo se alimenta con corriente continua cuando el motor del vehículo está en marcha.
   - Conecte **E** al BUS CI.
2. Conecte **10** a la señal S+ (opcional).
3. Proteja la línea de alimentación **A** con un fusible de 2 V en la caja de distribución del vehículo.
4. Proteja la línea de alimentación **C** con un fusible de 15 V en la caja de distribución del vehículo.
5. Tienda la línea de alimentación **C** mediante un relé controlado por ignición. Esto evita que la batería se descargue completamente si el motor se desconecta de forma accidental.

Corriente alterna

Conecte la nevera a una caja de enchufe de corriente alterna mediante el enchufe del aparato.

9 Eliminación

¡ATENCIÓN! Peligro de incendio

> El dispositivo contiene gas inflamable para expansión en aislantes.
> Encargue solamente a un especialista la retirada y eliminación del aparato.

Reciclaje de productos con baterías normales, baterías recargables y fuentes de luz: Quite todas las baterías, baterías recargables y fuentes de luz antes de reciclar el producto. Entregue las baterías defectuosas o usadas en un establecimiento especializado o depositelas en un punto de recogida de residuos. No deseche ninguna batería, batería recargable ni fuente de luz con la basura doméstica. Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un distribuidor especializado sobre las normas pertinentes de gestión de residuos. El producto podrá desecharse gratuitamente.

10 Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, póngase en contacto con la sucursal del fabricante de su país (consulte dometic.com/dealer) o con su punto de venta.

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

11 Datos técnicos

Para ver la declaración de conformidad actual de la UE relativa a su aparato, diríjase a la página del producto correspondiente en dometic.com o póngase en contacto directamente con el fabricante (consulte dometic.com/dealer).

	RM10.5(S)(G)(T)(P)	**RMS10.5(S)(G)(T)(P)**	**RMS10.5X(S)(G)(T)(P)**
Tensión de conexión		230 V ∼/50 Hz 12 V⎓	
Capacidad:			
Capacidad bruta	88 L	78 L	92 L
Compartimento de nevera	78,7 L	69,1 L	80,3 L
Compartimento para congelados	9,2 L	9,2 L	12,1 L
Capacidad neta total	86 L	76 L	90 L
Consumo de potencia		135 W (230 V ∼) 130 W (12 V⎓)	
Consumo de energía	2,8 kWh/24h (230 V ∼)	2,5 kWh/24h (230 V ∼)	2,6 kWh/ 24 h (230 V ∼)
Consumo de gas		< 18,3 g/h	
Clase climática		SN	

	RM10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5X(S)(G)(T)(P)
Dimensiones (An x Al x Pr)	821 × 523 × 548 mm		821 × 523 × 603 mm
Peso	28 kg	27,4 kg	29 kg
Peso máximo por repisa de puerta	3 kg		
Peso máximo por puerta	7,5 kg		
Inspección/certificación			

Português

1 Notas importantes....93
2 Segurança cibernética....93
3 Explicação dos símbolos....93
4 Indicações de segurança....94
5 Acessórios....95
6 Utilização adequada....96
7 Descrição técnica....96
8 Instalação....98
9 Manutenção....98
10 Eliminação....99
11 Garantia....99
12 Ficha de dados técnicos....99

1 Notas importantes

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.dometic.com.

2 Segurança cibernética

Confirmamos que este produto está em conformidade com: Security and Telecommunications Infrastructure regulation (Reino Unido). A declaração de conformidade está disponível em documents.dometic.com. Para comunicar um incidente de segurança, envie um e-mail para productcybersecurity@dometic.com. As atualizações de segurança serão fornecidas durante um mínimo de cinco anos após a data de fabrico.

3 Explicação dos símbolos

As palavras de advertência identificam mensagens de segurança e mensagens de danos à propriedade, assim como o grau ou nível de seriedade do perigo.

AVISO!

> Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.

PRECAUÇÃO!

> Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.

NOTA!

> Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.

OBSERVAÇÃO Informações suplementares para a utilização do produto.

4 Indicações de segurança

4.1 Princípios básicos de segurança

PERIGO! Risco de eletrocussão

> Nunca toque em cabos não blindados com as mãos desprotegidas. Isto aplica-se, em especial, durante o funcionamento do aparelho com rede elétrica de corrente alternada.

AVISO! Risco de eletrocussão

> As reparações neste aparelho apenas podem ser realizadas por pessoal qualificado. Reparações desadequadas podem dar origem a perigos consideráveis. Em caso de reparação, entre em contacto com um centro de assistência técnica autorizado.

> Ligue o aparelho a tomadas que garantam uma ligação adequada, sobretudo se for necessário instalar o aparelho com ligação à terra.

AVISO! Perigo de explosão

> Nunca abra o agregado de absorção. Este encontra-se sob elevada pressão e pode originar ferimentos durante a abertura.

AVISO! Risco para a saúde

> **Para a União Europeia, Reino Unido e Turquia:** Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos implicados. **Para todas as outras regiões:** Este aparelho não foi previsto para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com insuficiente experiência e conhecimento, exceto caso tenham recebido supervisão ou instruções acerca da utilização do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.

> Crianças com idades entre os 3 e os 8 anos podem carregar e descarregar o aparelho.

> A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

> As crianças têm de ser supervisionadas, por forma a garantir que não brincam com o aparelho.

AVISO! Risco de as crianças ficarem presas

> Certifique-se de que as prateleiras estão montadas e fixas de forma a que as crianças não consigam entrar no aparelho nem se tranquem no interior. Remova as prateleiras apenas para fins de limpeza.

> Antes da eliminação do seu aparelho usado:

- Desmonte as gavetas.
- Deixe ficar as prateleiras no aparelho para que as crianças não consigam entrar no mesmo.
- Retire as portas.

PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos

> Não mexa no encosto da tampa com os dedos.

NOTA! Risco de danos

> O aparelho não pode ser exposto à chuva.

> Não se apoie na porta do aparelho aberta.

> Proteja o aparelho e o(s) cabo(s) do calor e da humidade.

> Nunca retire a ficha da tomada puxando pelo cabo.

4.2 Segurança durante o funcionamento a gás

AVISO! Perigo de explosão

> **Coloque** o aparelho em funcionamento exclusivamente com a pressão indicada na placa de características. Utilize apenas um regulador de pressão com ajuste fixo em conformidade com as normas nacionais.
> **Coloque** o aparelho em funcionamento a gás durante a condução apenas se o fabricante do veículo permitir o funcionamento do sistema durante a condução (consulte o manual do veículo).
> Verifique os requisitos nacionais para colocar o aparelho em funcionamento com gás durante a condução.
> **Nunca** opere o aparelho com gás:
  - em postos de abastecimento
  - em garagens
  - em ferries
  - Durante o transporte da caravana ou da autocaravana num veículo de transporte ou de reboque
> **Nunca** use uma chama aberta para verificar o aparelho quanto a fugas.
> Em caso de odor a gás:
  - Feche a válvula do abastecimento de gás e a válvula da botija.
  - Abra todas as janelas e saia do espaço.
  - Não ligue nenhum dos interruptores elétricos.
  - Apague todas as chamas abertas.
  - Solicite a verificação do sistema de gás por um especialista.
> **Nunca** guarde botijas de gás liquefeito em locais sem ventilação ou abaixo do nível do solo (cavidades no solo em forma de funil).
> Proteja as botijas de gás liquefeito da luz solar direta.

NOTA! Risco de danos

> Utilize apenas gás GPL universal e **não** gás natural (consulte a placa de características).

OBSERVAÇÃO Em altitudes acima de 1000 m, podem ocorrer problemas de ignição. Mude para outro tipo de energia.

4.3 Segurança durante a instalação do frigorífico

AVISO! Risco de eletrocussão

> Apenas pessoal qualificado pode executar a montagem e a remoção do aparelho.
> Ao posicionar o aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação não fica preso nem é danificado.
> Não coloque tomadas múltiplas ou fontes de alimentação portáteis na parte de trás do aparelho.

PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos

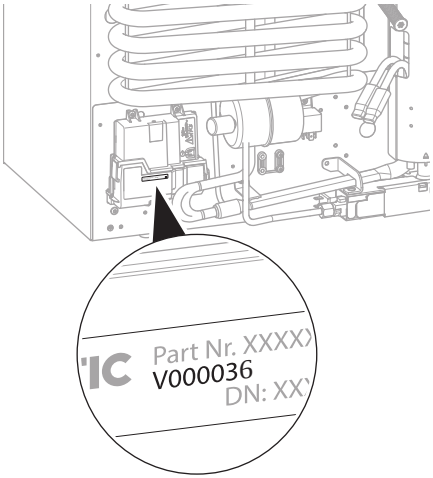
> Para evitar riscos devido à instabilidade do aparelho, este tem de ser fixado de acordo com as instruções de montagem.

5 Acessórios

Disponíveis como acessórios (não incluído no material fornecido):

Descrição
Cobertura de inverno WA 130 para a grelha de ventilação LS 200
Kit ventilador opcional REF-FANKIT **Nota:** O kit de ventilador apenas pode ser instalado em frigoríficos com a versão de software 36 ou superior (fig. 1 na página 96)
Conjunto de pilhas R10-BP opcional para o funcionamento a gás independente
Kit de armazenamento opcional

1



6 Utilização adequada

O frigorífico é adequado para:

- Instalação em autocaravanas e caravanas
- Refrigeração, ultracongelamento e armazenamento de géneros alimentícios

O frigorífico **não** é adequado para:

- Armazenar medicamentos
- Armazenar substâncias corrosivas ou substâncias que contenham solventes
- Congelar rapidamente alimentos

Este frigorífico **não** é adequado para aplicações comerciais, domésticas ou de comércio grossista.

O compartimento para produtos congelados é adequado para armazenar alimentos pré-congelados, armazenar ou fazer gelado e fazer cubos de gelo. **Não** se destina a congelar géneros alimentícios previamente não congelados.

O frigorífico está concebido para a instalação num móvel ou num nicho de instalação.

O desempenho ótimo de refrigeração é garantido com uma humidade máxima de 90 % e a temperaturas ambiente entre:

7 Descrição técnica

O frigorífico é um frigorífico de absorção e destina-se à operação:

- Com uma fonte de alimentação de 12 V de corrente contínua.
- Com uma fonte de alimentação de corrente alternada.
- Com gás liquefeito (propano ou butano).

O frigorífico dispõe de um modo de funcionamento automático que seleciona o tipo de energia ligado mais económico. O agregado do frigorífico funciona silenciosamente.

7.1 Elementos de comando e de indicação RM10.5T, RMS10.5T, RMS10.5XT

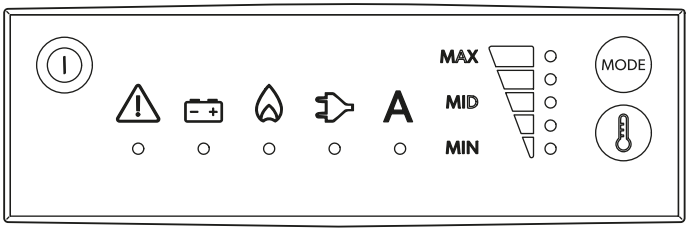
O **monitor TFT** dispõe dos seguintes elementos de comando e de indicação:

Símbolo	Descrição
❄ ▂▄▆ ❄	Indicador da potência de refrigeração
	Funcionamento a corrente alternada
	Funcionamento a corrente contínua
	Funcionamento a gás
AUTO	Modo automático: No modo automático, o frigorífico seleciona automaticamente o modo de funcionamento mais económico com a seguinte prioridade: • Alimentação por corrente alternada • Alimentação por corrente contínua • Gás
	Pilha: O símbolo acende-se quando os conjuntos de pilhas (opcionais) estão inseridos e o aparelho se encontra no modo de gás independente.
	Ventilador (opcional): O símbolo acende-se se a função de ventilador estiver ativada.
	Aquecedor da armação: O símbolo acende-se quando o aquecedor da armação se encontra em funcionamento. O aquecedor da armação do compartimento para produtos congelados reduz a condensação.
CI	O símbolo acende-se quando o frigorífico está ligado ao bus CI.
	Regulação da intensidade do monitor TFT: Após 30 s , a luminosidade do monitor é reduzida para o nível definido.
	Sinal sonoro desligado: • As mensagens de erro e os avisos **não** são sinalizados acusticamente. • A porta aberta durante um período mais extenso de tempo é sinalizada acusticamente.
	Sinal sonoro ligado: As mensagens de erro, as mensagens de aviso e a abertura da porta durante um período de tempo prolongado são sinalizadas acusticamente.

Símbolo	Descrição
⏎	Confirmação da seleção e regresso ao menu principal.

RM10.5S, RM10.5G, RM10.5P, RMS10.5S, RMS10.5G, RMS10.5P, RMS10.5XS, RMS10.5XG, RMS10.5XP

2



O **monitor LED** dispõe dos seguintes elementos de comando e de indicação:

Símbolo	Descrição
⏻	Botão de ligar/desligar
	Funcionamento a corrente alternada
	Funcionamento a corrente contínua
	Funcionamento a gás
⚠	Indicação de falha
AUTO	Modo automático
	Indicação de temperatura
MODE	Botão seletor da energia
	Botão seletor da temperatura

8 Instalação

9 Manutenção

AVISO! Risco de eletrocussão

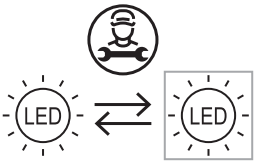
> Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação antes de proceder à limpeza e manutenção.

NOTA! Risco de danos

> Monte as coberturas de inverno da grelha de ventilação (acessórios) quando limpar o exterior do veículo ou se não o utilizar durante um longo período de tempo.

NOTA! Risco de danos

> Para evitar quaisquer perigos, a fonte de luz só pode ser substituída pelo fabricante, por um agente de assistência técnica ou por uma pessoa com qualificação semelhante.



Os trabalhos em instalações a gás e elétricas apenas podem ser realizados por técnicos devidamente qualificados.

> Antes da primeira colocação em funcionamento e, posteriormente, a cada dois anos, solicite a inspeção do sistema de gás e da respetiva canalização por um técnico autorizado, para que estejam em conformidade com os requisitos de segurança nacionais.
> Guarde os comprovativos das manutenções realizadas.

9.1 Circuito de refrigeração

O circuito de refrigeração não necessita de manutenção.

10 Eliminação

PRECAUÇÃO! Perigo de incêndio

> Este aparelho contém agente de expansão isolante inflamável.
> Apenas um especialista pode remover e eliminar o aparelho.

Reciclagem de produtos com pilhas, baterias recarregáveis ou fontes de luz: remova todas as pilhas, baterias recarregáveis e fontes de luz antes de reciclar o produto. Entregue os seus acumuladores danificados ou baterias gastas numa loja ou centro de recolha. As pilhas, baterias recarregáveis e fontes de luz não devem ser eliminadas juntamente com o lixo doméstico. Para eliminar definitivamente o produto, informe-se junto do centro de reciclagem ou distribuidor mais próximo sobre as disposições de eliminação aplicáveis. O produto pode ser eliminado gratuitamente.

11 Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte a filial do fabricante no seu país (consulte dometic.com/dealer) ou o seu distribuidor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar também os seguintes documentos:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia.

12 Ficha de dados técnicos

Para consultar a Declaração de Conformidade UE atual para o seu dispositivo, aceda à página do produto em questão em dometic.com ou entre diretamente em contacto com o fabricante (consulte dometic.com/dealer).

	RM10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5X(S)(G)(T)(P)
Tensão de ligação	230 V ~/50 Hz 12 V⎓		

	RM10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5X(S)(G)(T)(P)
Volume:			
Volume bruto	88 L	78 L	92 L
Compartimento do frigorífico	78,7 L	69,1 L	80,3 L
Compartimento para produtos congelados	9,2 L	9,2 L	12,1 L
Capacidade líquida total	86 L	76 L	90 L
Consumo de energia	135 W (230 V ~) 130 W (12 V ⎓)		
Consumo de energia	2,8 kWh/24h (230 V ~)	2,5 kWh/24h (230 V ~)	2,6 kWh/ 24 h (230 V ~)
Consumo de gás	< 18,3 g/h		
Classe climática	SN		
Dimensões (AxLxP)	821 × 523 × 548 mm		821 × 523 × 603 mm
Peso	28 kg	27,4 kg	29 kg
Peso máximo por prateleira de porta	3 kg		
Peso máximo por porta	7,5 kg		
Inspeção/certificação	CE UKCA E1		

Italiano

1 Note importanti....101
2 Sicurezza informatica....101
3 Spiegazione dei simboli....101
4 Istruzioni per la sicurezza....102
5 Accessori....103
6 Destinazione d'uso....104
7 Installazione....105
8 Collegamento del frigorifero....117
9 Smaltimento....122
10 Garanzia....122
11 Scheda tecnica....122

1 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità alle istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità alle leggi e ai regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare documents.dometic.com.

2 Sicurezza informatica

Confermiamo che questo prodotto è conforme allaSecurity and Telecommunications Infrastructure regulation (Regno Unito). La dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo documents.dometic.com. Per segnalare un incidente di sicurezza, inviare un'e-mail all'indirizzo productcybersecurity@dometic.com. Gli aggiornamenti di sicurezza saranno forniti per un minimo di cinque anni dopo la data di produzione.

3 Spiegazione dei simboli

Il termine presente nella segnalazione identifica i messaggi di sicurezza e quelli relativi al danneggiamento della proprietà, oltre a indicare il grado o livello di gravità del rischio.

AVVERTENZA!

> Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.

ATTENZIONE!

> Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di entità lieve o moderata.

AVVISO!

> Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.

NOTA Informazioni supplementari relative al funzionamento del prodotto.

4 Istruzioni per la sicurezza

4.1 Sicurezza generale

PERICOLO! Pericolo di scosse elettriche

> Non toccare mai i cavi esposti a mani nude. Questo vale soprattutto per il funzionamento con rete di alimentazione CA.

AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

> Questo apparecchio può essere riparato solo da personale qualificato. Riparazioni eseguite non correttamente possono creare considerevoli rischi. Per le riparazioni contattare un centro di assistenza autorizzato.
> Collegare l'apparecchio a prese che garantiscano una connessione adeguata, soprattutto quando l'apparecchio deve essere collegato alla massa.

AVVERTENZA! Pericolo di esplosione

> Non aprire mai il gruppo di assorbimento perché è sotto alta pressione e, se aperto, può causare lesioni.

AVVERTENZA! Pericolo per la salute

> Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche solo se sorvegliate o preventivamente istruite sull'impiego dell'apparecchio in sicurezza e se informate dei pericoli legati al prodotto stesso.
> I bambini dai 3 agli 8 anni possono caricare e scaricare l'apparecchio.
> La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la presenza di un adulto.
> Controllare che i bambini non giochino con questo apparecchio.

AVVERTENZA! Rischio di intrappolamento per i bambini

> Assicurarsi che le griglie siano montate e fissate in modo tale che i bambini non possano salire sull'apparecchio o chiudersi all'interno. Estrarre i ripiani soltanto per la pulizia.
> Prima di smaltire il vecchio apparecchio:
  - Smontare il cassetto.
  - Lasciare i ripiani all'interno del dispositivo in modo che i bambini non possano usarli come mezzi di salita.
  - Rimuovere le porte.

ATTENZIONE! Rischio di lesioni

> Non mettere le dita nella cerniera.

AVVISO! Rischio di danni

> Non esporre l'apparecchio alla pioggia.
> Non appoggiarsi sulla porta dell'apparecchio aperta.
> Proteggere l'apparecchio e il/i cavo/i dal caldo e dall'umidità.
> Non estrarre mai la spina dalla presa tirando il cavo.
> Durante il trasporto, il frigorifero deve essere sollevato e tenuto solo dalla scocca. Il frigorifero non deve mai essere sollevato tenendolo dall'unità ad assorbimento, dalle alette di raffreddamento, dai tubi del gas, dalla porta o dal pannello di controllo.

4.2 Sicurezza durante il funzionamento a gas

AVVERTENZA! Pericolo di esplosione

- **Far funzionare l'apparecchio esclusivamente** con la pressione indicata sul tipo di etichetta. Utilizzare solo regolatori di pressione, a taratura fissa, conformi alle norme nazionali.
- **Durante la marcia far funzionare l'apparecchio esclusivamente** a gas, se il fabbricante del veicolo permette l'utilizzo dell'impianto a gas durante la marcia (consultare il manuale del veicolo).
- Controllare i requisiti nazionali per il funzionamento dell'apparecchio con il gas durante la marcia.
- **Non far mai** funzionare l'apparecchio con il gas:
  - nei distributori di benzina
  - nei garage di parcheggio
  - sui traghetti
  - Durante il trasporto del camper o caravan con un veicolo di trasporto o un carroattrezzi
- **Non usare mai** fiamme libere per controllare eventuali difetti di tenuta dell'apparecchio.
- In caso di odore di gas:
  - Chiudere la valvola di alimentazione del gas e la valvola della bombola.
  - Aprire tutte le finestre e abbandonare la stanza.
  - Non azionare alcun interruttore elettrico.
  - Estinguere eventuali fiamme libere.
  - Far verificare l'impianto a gas da un esperto autorizzato.
- **Non conservare mai** le bombole di gas liquido in luoghi non aerati o al di sotto del livello del terreno (avvallamenti del terreno a forma di imbuto).
- Tenere le bombole di gas liquido lontano dalla luce diretta del sole.

AVVISO! Rischio di danni

- Utilizzare solo gas GPL universale, **non** gas naturale (vedere il tipo di etichetta).

NOTA Ad altitudini superiori a 1000 m, potrebbero verificarsi problemi di accensione. Passare a un altro tipo di energia.

4.3 Sicurezza durante l'installazione del frigorifero

AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

- L'installazione e la rimozione dell'apparecchio possono essere eseguite soltanto da personale qualificato.
- Durante il posizionamento dell'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione non venga bloccato o danneggiato.
- Non collocare prese multiple o alimentatori portatili sul retro dell'apparecchio.

ATTENZIONE! Rischio di lesioni

- Per evitare pericoli dovuti all'instabilità dell'apparecchio, fissarlo seguendo le istruzioni di installazione.

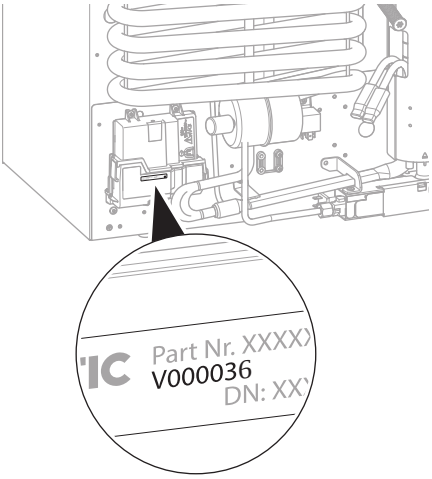
5 Accessori

Disponibili come accessorio (non in dotazione):

Descrizione
Tubo flessibile del gas

Descrizione
Guarnizione per il montaggio indipendente dall'aria circostante per fessure di 1 - 5 mm o 5-10 mm
• Cavo adattatore da WAGO a CEE • Cavo adattatore da WAGO a UK • Cavo adattatore da WAGO a JST • Cavo adattatore da WAGO a MATE-N-LOK
Copertura invernale WA 130 per la griglia di ventilazione LS 200
Kit di aerazione REF-FANKIT opzionale **Nota:** il kit di aerazione può essere installato solo in frigoriferi con versione software 36 o successiva (fig. **1** alla pagina 104)
Pacco batterie opzionale R10-BP per il funzionamento a gas indipendente
Kit di stoccaggio opzionale

1



6 Destinazione d'uso

Il frigorifero è destinato a:

- Installazione in camper e caravan
- refrigerare, congelare e conservare alimenti.

Il frigorifero **non** è adatto per:

- conservazione di medicinali
- conservazione di sostanze corrosive o sostanze contenenti solventi
- il congelamento rapido degli alimenti

Questo frigorifero **non** è destinato ad applicazioni commerciali, domestiche o di vendita al dettaglio.

Gli scomparti per prodotti congelati sono adatti alla conservazione di alimenti presurgelati, alla conservazione o alla produzione di gelato e alla produzione di cubetti di ghiaccio. **Non** è adatto per congelare alimenti.

Il frigorifero è destinato all'installazione in un mobile o in una nicchia di installazione.

Le prestazioni di raffreddamento ottimali vengono garantite con un'umidità massima del 90 % e a temperature ambiente comprese tra:

7 Installazione

Questo capitolo fornisce istruzioni per l'installazione dei frigoriferi delle serie RM10.5 e RMS10.5.

ATTENZIONE! Pericolo per la salute

> Per evitare pericoli a causa dell'instabilità dell'apparecchio, fissarlo secondo le istruzioni.

Il manuale di istruzioni per la sostituzione del fermaporta e del pannello decorativo è disponibile online all'indirizzo: http://qr.dometic.com/berFOL.

7.1 Operazioni preliminari al montaggio

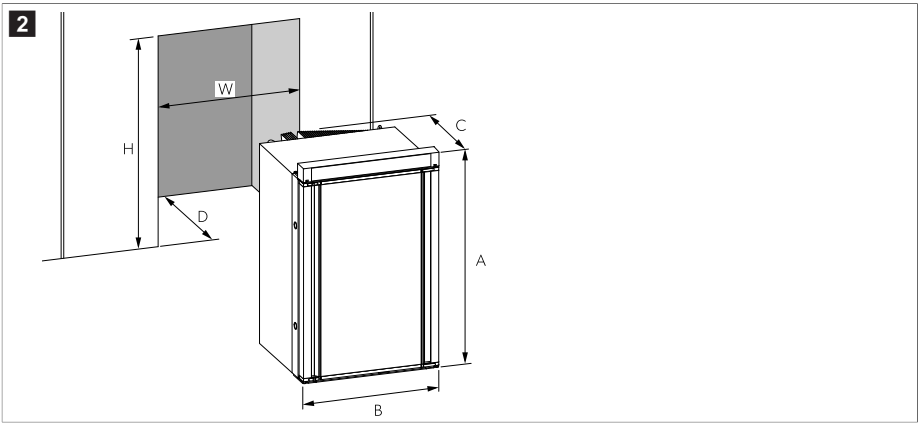
AVVISO!

> Il frigorifero non può essere installato nella parte posteriore dei caravan con la porta rivolta in direzione di marcia.
> Al fine di garantire un funzionamento sicuro, utilizzare esclusivamente griglie di ventilazione originali Dometic.

Durante il montaggio del frigorifero, prestare attenzione alle seguenti indicazioni:

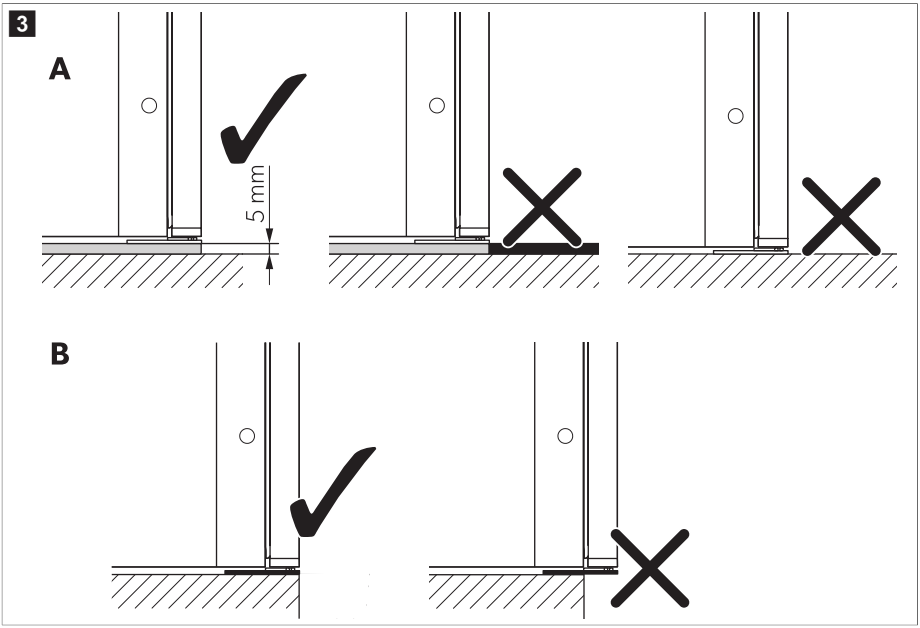
- Assicurarsi che il pavimento sia solido e piano. A tal fine parcheggiare il veicolo in piano.
- Assicurarsi che il frigorifero sia in piano.
- Il frigorifero deve essere montato in modo tale da essere accessibile per i lavori di assistenza e deve poter essere installato e disinstallato facilmente dal veicolo senza eccessivo lavoro.
- Assicurarsi che nell'area del bruciatore a gas non siano posizionati componenti sensibili al calore, come cavi, canaline per cavi.
- Il frigorifero deve essere montato in una nicchia affinché rimanga sicuro quando il veicolo è in movimento. A tale proposito, osservare le seguenti dimensioni:

2



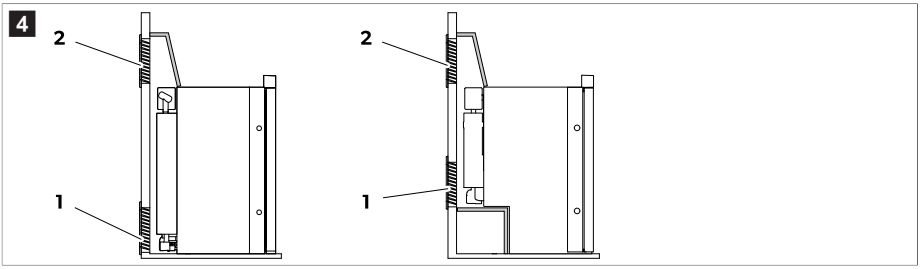
Dimensioni (mm)	RM10.5 (S)(G)(T)(P)	RMS10.5 (S)(G)(T)(P)	RMS10.5X (S)(G)(T)(P)
Altezza (A)	821	821	821
Larghezza (B)	523	523	523
Profondità (C) (esclude la manopola 5 mm	548	548	603
Altezza (H)	829	829	829
Larghezza (W)	525.5	525.5	525.5
Profondità (D)	563	563	618

- Il frigorifero deve essere installato con una distanza minima di 5 mm dal pavimento per garantire che la porta possa essere aperta correttamente.

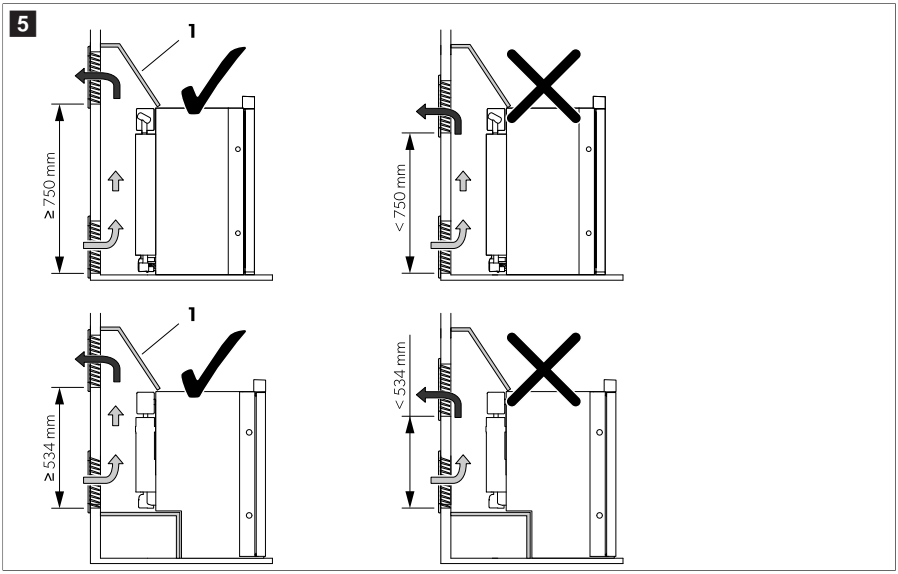


- Il frigorifero deve poggiare completamente sul pavimento fino al bordo anteriore della porta (**B** in fig. 3 alla pagina 107).
- Evitare di posizionare il frigorifero direttamente sul pavimento e assicurarsi che nessun tappeto interferisca con il libero movimento della porta.

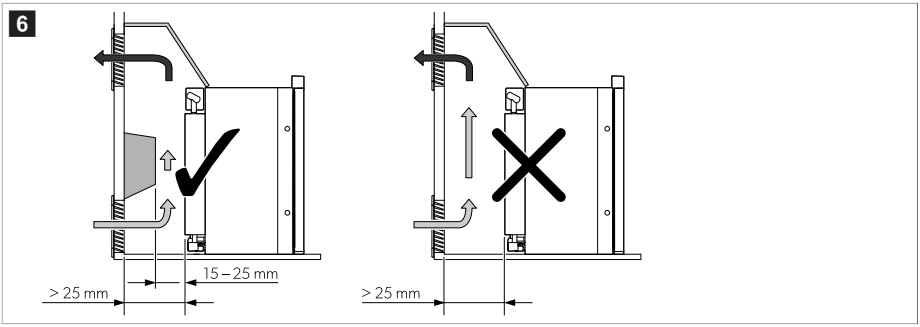
- La parete esterna deve essere provvista di un'apertura di ventilazione (**1** in fig. 4 alla pagina 107) e di una di sfiato (**2** in fig. 4 alla pagina 107) con griglie di ventilazione per permettere al calore generato di essere rilasciato facilmente all'esterno.



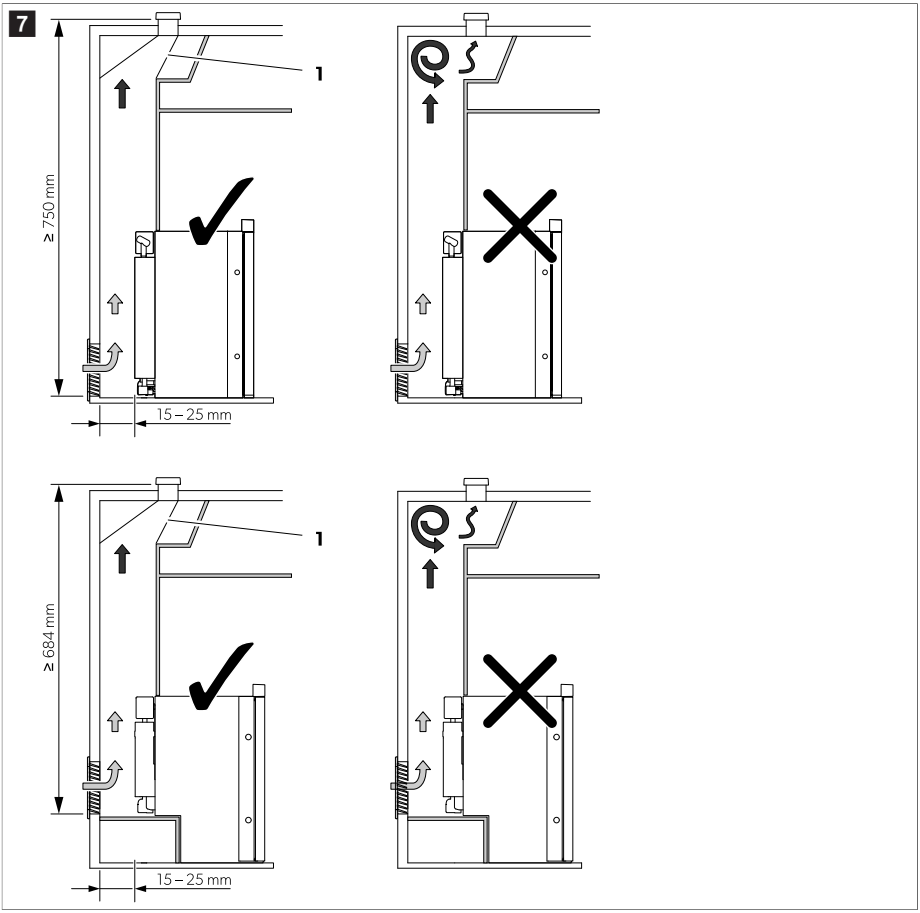
- Apertura di ventilazione: inserire la griglia di ventilazione il più a filo possibile con la base della nicchia di montaggio.
- Apertura di sfiato: montarla il più in alto possibile, sopra il frigorifero.
- La distanza tra l'apertura di ventilazione e quella di sfiato deve essere di almeno 750 mm per **RM10.5** e 534 mm per **RMS10.5**.



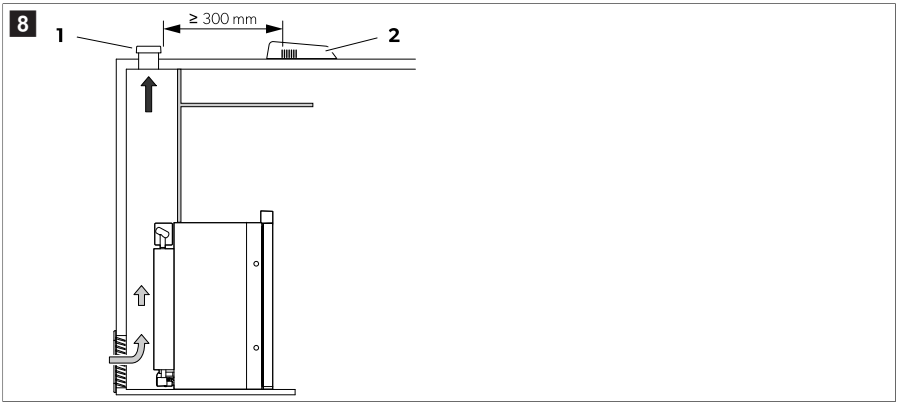
- Sul lato superiore del frigorifero, predisporre un deflettore di calore in lamiera, affinché il calore non ristagni nel veicolo (**1** in fig. **5** alla pagina 108).
- La distanza tra il frigorifero e la parete posteriore deve essere di almeno 15 mm, ma non superiore a 25 mm.
- Per evitare prestazioni scarse e un aumento del consumo energetico del frigorifero:
  - La distanza tra il frigorifero e la parete posteriore non deve superare 25 mm.
  - Il frigorifero non deve essere installato accanto alle prese d'aria di ingresso e uscita.
  - Proteggere il frigorifero dal calore eccessivo.
- Ridurre lo spazio dietro il frigorifero in modo da consentire aerazione e sfiato. A tal fine utilizzare ad esempio un deflettore.



- Se la distanza minima tra l'apertura di ventilazione e quella di sfiato non può essere rispettata, al posto dell'apertura di sfiato deve essere montato uno sfiatatoio a tetto.



- Lo sfiatatoio a tetto deve essere montato il più possibile sopra la parte posteriore del frigorifero. Si deve utilizzare un condotto d'aria (**1** in fig. 7 alla pagina 109) se lo sfiatatoio a tetto deve essere installato in posizione sfalsata.
- Se è presente un climatizzatore a tetto, la distanza tra lo sfiatatoio a tetto (**1** in fig. 8 alla pagina 110) e l'uscita dell'aria del climatizzatore (**2** in fig. 8 alla pagina 110) deve essere di almeno 300 mm.



- Durante il funzionamento, l'apertura di ventilazione e quella sfiato non devono essere coperte da parti del veicolo (ad es. da una porta aperta o da accessori come il portabiciclette).
- Il frigorifero deve essere montato in modo da essere indipendente dall'aria circostante.

7.2 Montaggio indipendente dall'aria circostante

AVVERTENZA! Pericolo di incendio!

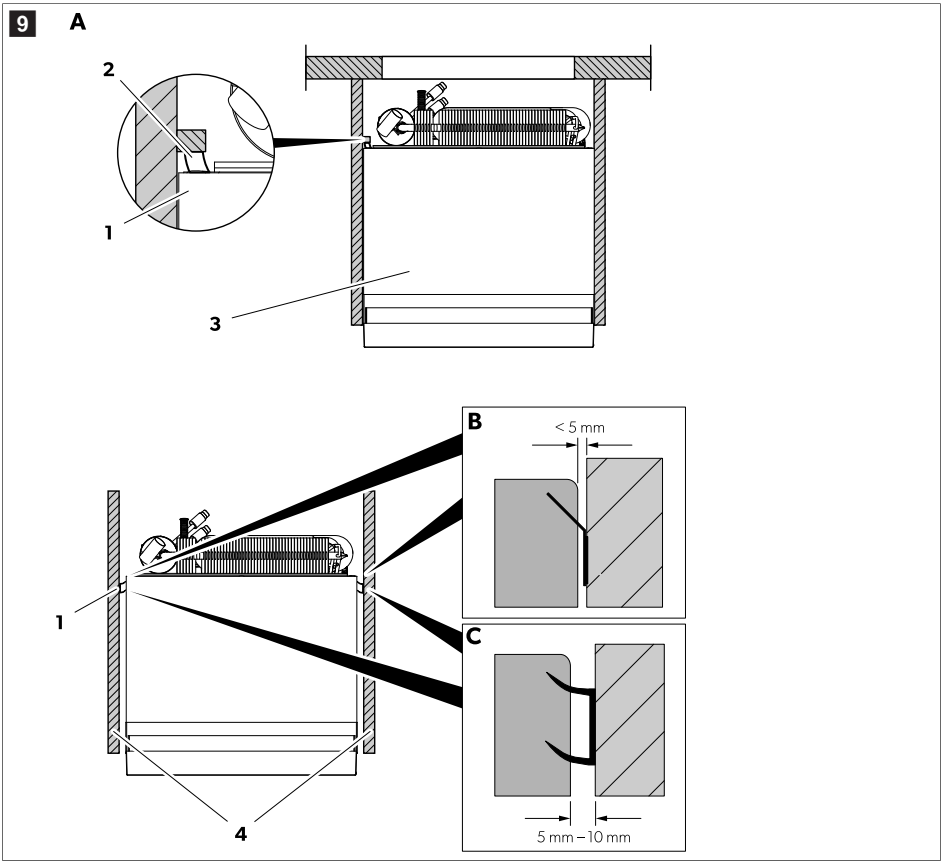
> Per il montaggio indipendente dall'aria circostante non utilizzare materiali facilmente infiammabili, come mastici al silicone, schiuma per montaggio o materiali simili.

I frigoriferi con funzionamento a gas integrati in caravan o motorhome devono essere montati in posizione indipendente dall'aria circostante. Questo significa che l'aria di combustione non viene prelevata dall'abitacolo e i gas di scarico non possono entrare direttamente nella cellula abitativa.

Fra le parete posteriore del frigorifero e l'abitacolo del veicolo deve essere prevista una tenuta adatta.

Al fine di facilitare le operazioni di smontaggio e montaggio in fase di manutenzione, il produttore raccomanda di utilizzare una guarnizione flessibile.

Per il montaggio indipendente dall'aria circostante selezionare una delle seguenti tre versioni:



Barra di bloccaggio dietro il frigorifero (A in fig. 9 alla pagina 111)

1. Incollare un labbro di tenuta flessibile(**1** in fig. 9 alla pagina 111) alla barra di bloccaggio (**2** in fig. 9 alla pagina 111) dietro il frigorifero.
2. Spingere il frigorifero contro la barra di arresto con i labbri di tenuta flessibili.

   Lo spazio dietro il frigorifero è sigillato all'interno del veicolo.

Fessura laterale non superiore a 5 mm fra il frigorifero e il mobile (B in fig. 9 alla pagina 111)

1. Incollare un labbro di tenuta flessibile sul lato del mobile (**4** in fig. 9 alla pagina 111).
2. Spingere il frigorifero contro i labbri di tenuta flessibili sul mobile.

   Lo spazio dietro il frigorifero è sigillato all'interno del veicolo.

Fessura laterale compresa tra 5 mm e 10°mm fra il frigorifero e il mobile (C in fig. 9 alla pagina 111).

1. Incollare la guarnizione a doppio labbro sul lato del mobile (**4** in fig. 9 alla pagina 111).
2. Spingere il frigorifero contro la guarnizione a doppio labbro sul mobile.

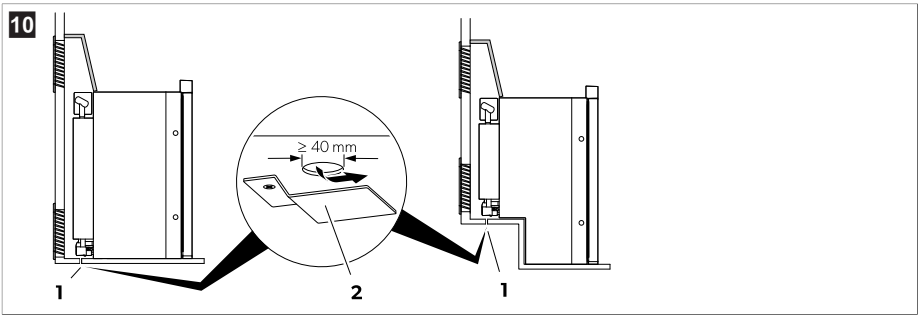
   Lo spazio dietro il frigorifero è sigillato all'interno del veicolo.

7.3 Creazione delle aperture di ventilazione e di sfiato

NOTA

- Eventuali modifiche alle aperture di ventilazione e di sfiato qui descritte devono essere approvate dal produttore.
- A temperature ambiente elevate, il frigorifero può raggiungere la sua massima capacità di raffreddamento solo se provvisto di una ventilazione ottimale.

> Creare un'apertura di ventilazione e una di sfiato nella parete esterna di misura 451 mm × 156 mm.
> Per l'operazione, attenersi alle indicazioni, vedere Operazioni preliminari al montaggio alla pagina 105 (Operazioni preliminari al montaggio).
> Se la griglia di ventilazione dell'apertura di ventilazione non può essere montata a filo con il pavimento della nicchia di montaggio, montare l'apertura di ventilazione nel pavimento: eventuali fuoriuscite di gas possono così defluire verso il basso.



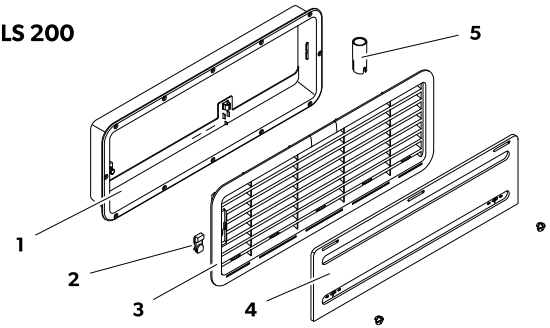
a) Dietro il frigorifero, in prossimità del bruciatore, realizzare nel pavimento un'apertura di ventilazione di almeno 40 mm di Ø.
b) Schermare l'esterno dell'apertura con un deflettore, affinché durante la marcia non possano penetrarvi dentro fango o sporcizia.

> Se al posto dell'apertura di sfiato si deve utilizzare uno sfiatatoio a tetto, preparare un'apertura sul tetto. Per le corrette dimensioni, consultare il manuale di istruzioni dello sfiatatoio a tetto.
> Per l'operazione, attenersi alle indicazioni, vedere Operazioni preliminari al montaggio alla pagina 105 (Operazioni preliminari al montaggio).

7.4 Montaggio della griglia di ventilazione

NOTA Al fine di garantire un funzionamento sicuro, utilizzare esclusivamente griglie di ventilazione originali Dometic.

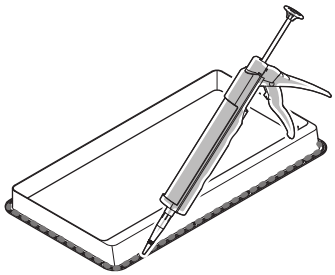
11 **LS 200**



Posizione nella fig. 11 alla pagina 113	Descrizione
1	Telaio di montaggio
2	Griglia di aerazione
3	Fermo
4	Copertura invernale per la griglia di ventilazione (accessorio)
5	Adattatore per il tubo di scarico della condensa

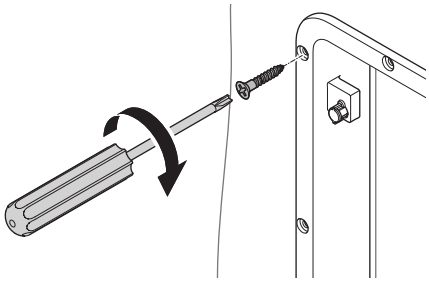
1. Isolare a tenuta stagna il telaio di montaggio.

12

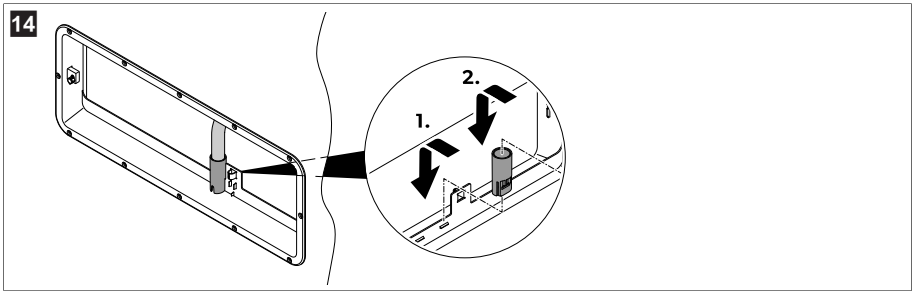


2. Inserire il telaio di montaggio e serrarlo. A tale scopo utilizzare tutti i fori di fissaggio.

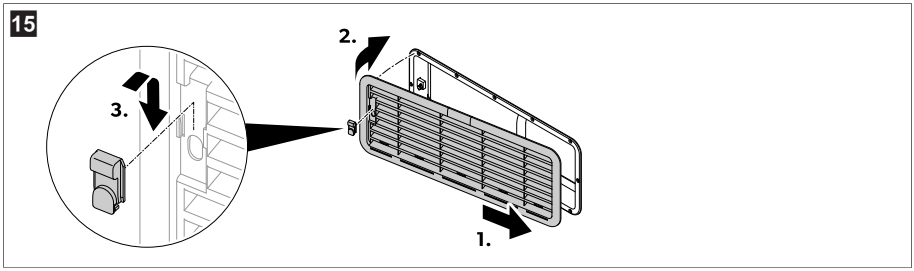
13



3. Installare l'adattatore del tubo flessibile come mostrato in fig. 14 alla pagina 114.



4. Inserire la griglia di ventilazione come raffigurato in fig. 15 alla pagina 114.



7.5 Montaggio dello scarico dell'acqua di condensa

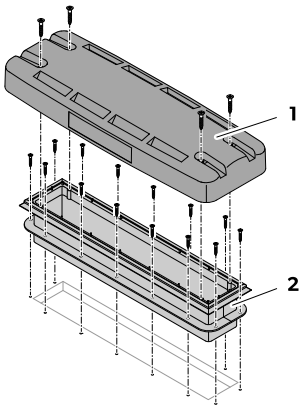
NOTA

- All'interno del frigorifero può formarsi acqua di condensa per effetto di frequenti aperture della porta, di generi alimentari conservati scorrettamente o di generi alimentari riposti nel frigorifero quando sono ancora troppo caldi.
- La condensa deve essere fatta defluire per mezzo di una pendenza costante.

› Fissare il tubo flessibile dell'acqua di condensa direttamente all'adattatore sulla griglia di ventilazione (**2** in fig. 14 alla pagina 114).

7.6 Installazione della bocchetta di ventilazione sul tetto

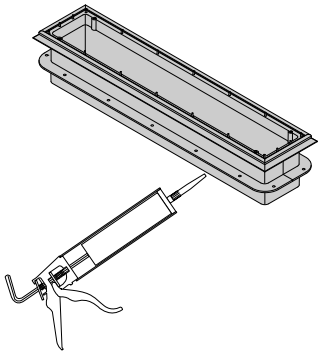
16



N. nella fig. 16 alla pagina 115	Descrizione
1	Calotta
2	Telaio di montaggio

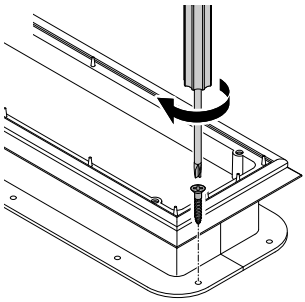
1. Isolare a tenuta stagna il telaio di montaggio.

17



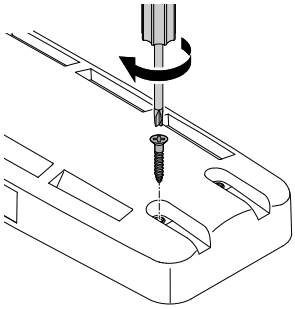
2. Inserire il telaio di montaggio e serrarlo. A tale scopo utilizzare tutti i fori di fissaggio.

18



3. Inserire la calotta e serrarla.

19



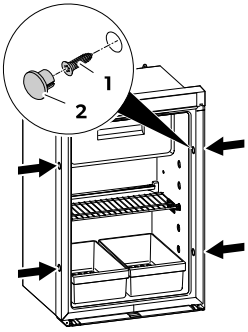
7.7 Fissaggio del frigorifero

ATTENZIONE!

> Forare sempre attraverso le apposite boccole, altrimenti vi è il rischio di danneggiare componenti schiumati, come cavi e simili.

NOTA Fissare le pareti laterali o i listelli applicati, in modo tale che le viti restino in posizione anche in caso di aumento del carico (durante la marcia del veicolo).

20



1. Spostare il frigorifero nella sua posizione definitiva.
2. Avvitare le viti (**1** in fig. 20 alla pagina 116) attraverso le sei boccole in plastica nelle pareti laterali del frigorifero e quindi nella parete della nicchia.
3. Posizionare i cappucci di protezione (**2** in fig. 20 alla pagina 116) sulle teste delle viti.

8 Collegamento del frigorifero

Questo capitolo fornisce istruzioni per collegare i frigoriferi delle serie RM10.5 e RMS10.5 all'alimentazione elettrica e al gas.

8.1 Collegamento all'alimentazione del gas

AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi. Pericolo per la salute

- Il frigorifero può essere collegato all'alimentazione del gas solo da uno specialista in conformità alle prescrizioni e alle norme vigenti nazionali.
- Un raccordo del flessibile non è consentito. Utilizzare un collegamento a vite sigillato in metallo.
- Il filtro del gas (bianco) nel raccordo del gas del frigorifero non deve essere rimosso.
- Impiegare solo bombole di gas propano o butano (non metano, né gas di città) con valvola di riduzione della pressione certificata e con un cappuccio appropriato. Confrontare i dati della pressione riportati sulla targhetta con quelli indicati sul regolatore di pressione della bombola di gas propano o butano.
- Utilizzare il frigorifero solo alla pressione indicata sull'etichetta del prodotto e con il tipo di gas indicato sull'etichetta del prodotto.
- Utilizzare solo regolatori di pressione, a taratura fissa, conformi alle norme nazionali.

NOTA Come opzione è possibile utilizzare il tubo di collegamento flessibile del gas Dometic per evitare tensioni durante il montaggio.

Il frigorifero deve poter essere bloccato separatamente mediante un dispositivo di blocco nel tubo del gas. Il dispositivo di blocco deve essere facilmente accessibile.

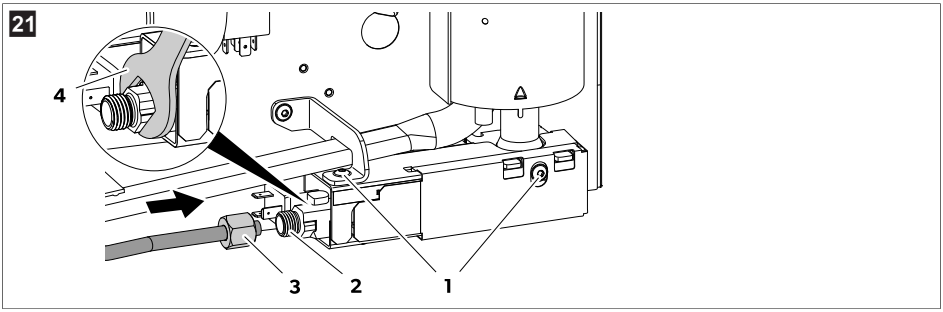
1. Collegare manualmente e in sicurezza il frigorifero all'alimentazione del gas. Vedere fig. 21 alla pagina 118.
2. Al termine dell'installazione, far eseguire da un esperto autorizzato un controllo della tenuta e una prova con la fiamma. Far emettere una certificazione di tale verifica e consegnarla all'utente finale per la conservazione.

AVVERTENZA! Pericolo di esplosione

- È molto importante mantenere le seguenti coppie di serraggio.

AVVISO!

- Usare sempre una chiave di contrasto (misura 17 mm) per collegare il tubo di alimentazione del gas al raccordo di ingresso del gas del frigorifero.



Posizione nella fig. 21 alla pagina 118	Descrizione
1	Vite M4 (Torx TX20) Coppia di serraggio: 2 Nm
2	Collegamento del gas del frigorifero M 14 x 1,5 (d = 8 mm / ISO 8434 (DIN 2353))
3	Tubo del gas con accoppiamento ad anello (misura 17) Coppia di serraggio: 25 Nm
4	Chiave di contrasto (17 mm)

8.2 Collegamento all'alimentazione CC e CA

AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi. Pericolo di scosse elettriche

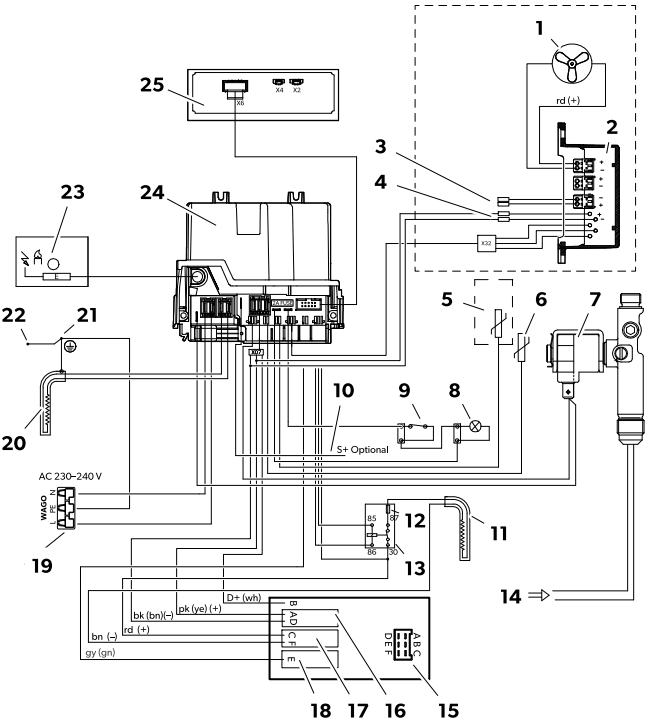
> L'installazione elettrica e le riparazioni possono essere eseguite solo da personale specializzato in conformità alle prescrizioni e alle norme vigenti nazionali.

NOTA

- La spina dell'apparecchio non deve essere posizionata direttamente dietro la griglia di ventilazione: in questo modo si evita di ostacolare la circolazione dell'aria e si protegge la spina dagli spruzzi d'acqua.
- La spina dell'apparecchio del cavo di collegamento a corrente alternata non deve essere tagliata.
- I cavi di collegamento devono essere posati in maniera tale che non entrino in contatto con parti calde del gruppo refrigerante/bruciatore o con bordi taglienti.
- Eventuali modifiche all'installazione elettrica interna o il collegamento di altri componenti elettrici (ad es. una ventola esterna aggiuntiva) al cablaggio interno del frigorifero fanno decadere qualsiasi richiesta di garanzia o responsabilità del produttore.
- I frigoriferi **RM10.5** e **RMS10.5** sono dotati di interfaccia CI-BUS e possono essere controllati per mezzo di un display centrale del veicolo compatibile.

Schema elettrico del frigorifero

22



Posizione nella fig. 22 alla pagina 119	Descrizione
1	Ventola 1 (se il modulo opzioni è disponibile)
2	Modulo opzioni (opzionale)
3	Alimentazione CC forno (se il modulo opzioni è disponibile)
4	Modulo alimentazione CC
5	NTC 2: temperatura esterna (optional)
6	NTC 1: Sensore di temperatura dei cibi freschi
7	Valvola del gas
8	Illuminazione
9	Interruttore Reed
10	S+ (opzionale)
11	Elemento riscaldante CC

Posizione nella fig. 22 alla pagina 119	Descrizione
12	Fusibile da 15 A
13	Relè CC per cartuccia di riscaldamento
14	Ingresso gas
15	Blocco di collegamento CC
16	Cavo alimentazione CC elettronica
17	Cavo alimentazione CC elemento riscaldante
18	Connessione CI-Bus
19	Collegamento per corrente alternata
20	Elemento riscaldante CA
21	Terra
22	Protezione terra CA
23	Elettrodo di accensione
24	Modulo di alimentazione
25	Modulo display

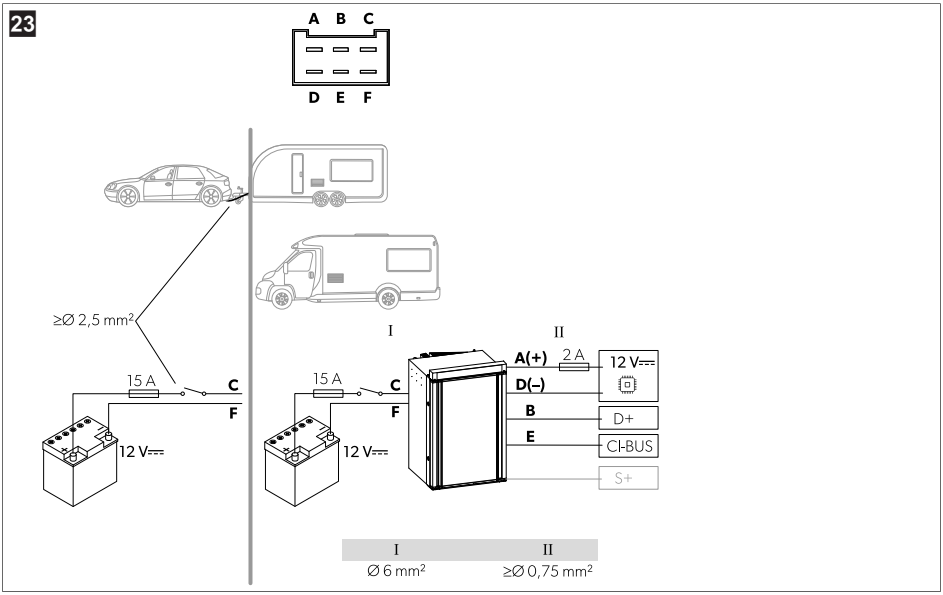
Corrente continua

AVVERTENZA! Pericolo di incendio

> L'alimentazione dell'elemento riscaldante deve essere protetta con un fusibile da 15 A .
> L'alimentazione del sistema elettronico deve essere protetta con un fusibile da 2 A .

AVVISO!

> Le rispettive linee di alimentazione positiva e negativa dei collegamenti di corrente continua per il sistema elettronico (16 in fig. 22 alla pagina 119) e l'elemento riscaldante (17 in fig. 22 alla pagina 119) **non** devono essere collegate insieme e trasportate su un unico filo. Ciò potrebbe causare un'interferenza elettrica o il danneggiamento dei componenti elettrici.



Osservare le seguenti sezioni del cavo:

- Sezione trasversale per i collegamenti all'elemento riscaldante: > 6 mm² .

  Per garantire prestazioni di raffreddamento corrette assicurarsi che la perdita di tensione sia < 0,8 V V dall'alimentazione al terminale di collegamento del frigorifero.
- Connessioni elettronica e elemento riscaldante > 0,8 mm² .
- Collegamenti D+ e S+: > 0,8 mm² .

1. Montare la presa a corrente continua come segue fig. **22** alla pagina 119:
   - Collegare **A** e **C** al polo positivo della batteria.
   - Collegare **D** e **F** a terra.
   - Collegare **B** al segnale D+. Per riconoscere se il motore del veicolo è in funzione l'elettronica del frigorifero utilizza il segnale D+ dell'alternatore. In modalità di funzionamento automatico il frigorifero seleziona la modalità di funzionamento più economica. Il frigorifero funziona a corrente continua solo se il motore del veicolo è acceso.
   - Collegare **E** al CI-BUS.
2. Collegare **10** con il segnale S+ (opzionale).
3. Proteggere la linea di alimentazione **A** con un fusibile da 2 V nella scatola di distribuzione elettrica del veicolo.
4. Proteggere la linea di alimentazione **C** con un fusibile da 15 V nella scatola di distribuzione elettrica del veicolo.
5. Portare l'alimentazione **C** attraverso un relè controllato dall'accensione. In questo modo si evita che la batteria si scarichi completamente se il motore viene spento accidentalmente.

Corrente alternata

Collegare il frigorifero a una presa CA utilizzando la spina dell'apparecchio.

9 Smaltimento

ATTENZIONE! Pericolo di incendio

> Questo apparecchio contiene gas espandente isolante infiammabile.
> Far rimuovere e smaltire l'apparecchio soltanto da un tecnico specializzato.

Riciclaggio di prodotti con batterie, batterie ricaricabili e fonti di luce: Rimuovere tutte le batterie, le batterie ricaricabili e le fonti di luce prima di riciclare il prodotto. Consegnare gli accumulatori difettosi o le batterie usate al rivenditore o presso un centro di raccolta. Non smaltire le batterie, le batterie ricaricabili e le fonti di luce insieme ai rifiuti domestici generici. Per smaltire definitivamente il prodotto, informarsi presso il centro di riciclaggio più vicino o presso il proprio distributore specializzato sulle norme relative allo smaltimento. È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.

10 Garanzia

Si applica il periodo di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedere dometic.com/dealer) o il rivenditore di riferimento.

Per attivare la garanzia e predisporre eventuali interventi di riparazione, è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

11 Scheda tecnica

Per consultare l'attuale dichiarazione di conformità UE dell'apparecchio, visitare la pagina del relativo prodotto sul sito dometic.com oppure contattare direttamente il fabbricante (vedere dometic.com/dealer).

	RM10.5(S)(G)(T)(P)	**RMS10.5(S)(G)(T)(P)**	**RMS10.5X(S)(G)(T)(P)**
Tensione di allacciamento	230 V ∼/50 Hz 12 V⎓		
Capienza:			
Volume interno	88 L	78 L	92 L
Scomparto frigorifero	78,7 L	69,1 L	80,3 L
Scomparto per prodotti congelati	9,2 L	9,2 L	12,1 L
Capacità totale netta	86 L	76 L	90 L
Potenza assorbita	135 W (230 V ∼) 130 W (12 V⎓)		
Consumo energetico	2,8 kWh/24h (230 V ∼)	2,5 kWh/24h (230 V ∼)	2,6 kWh/ 24 h (230 V ∼)
Consumo di gas	< 18,3 g/h		
Classe climatica	SN		

	RM10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5X(S)(G)(T)(P)
Dimensioni (A x L x P)	821 × 523 × 548 mm		821 × 523 × 603 mm
Peso	28 kg	27,4 kg	29 kg
Peso massimo per ripiano sportello	3 kg		
Peso massimo per porta	7,5 kg		
Ispezione/certificazione			

Nederlands

1 Belangrijke opmerkingen....124
2 Cyberbeveiliging....124
3 Verklaring van de symbolen....124
4 Veiligheidsaanwijzingen....125
5 Accessoires....126
6 Beoogd gebruik....127
7 Technische beschrijving....127
8 Installatie....129
9 Onderhoud....129
10 Verwijdering....130
11 Garantie....130
12 Technische gegevens....130

1 Belangrijke opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product worden bewaard.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Voor de recentste productinformatie, bezoek documents.dometic.com.

2 Cyberbeveiliging

Wij bevestigen dat dit product voldoet aan de Security and Telecommunications Infrastructure regulation (Verenigd Koninkrijk). De verklaring van overeenstemming is beschikbaar op documents.dometic.com. Om een beveiligingsincident te melden, stuurt u een e-mail naar productcybersecurity@dometic.com. Beveiligingsupdates worden minimaal vijf jaar na de productiedatum verstrekt.

3 Verklaring van de symbolen

Een signaalwoord geeft informatie over veiligheid en eigendomsschade en geeft de mate of ernst van het gevaar aan.

WAARSCHUWING!

> Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.

VOORZICHTIG!

> Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, licht of matig letsel tot gevolg kan hebben.

LET OP!

> Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.

INSTRUCTIE Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

4 Veiligheidsaanwijzingen

4.1 Algemene veiligheid

GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken

> Raak blanke leidingen nooit met blote handen aan. Dit geldt vooral bij gebruik op het wisselstroomnet.

WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken

> Dit toestel mag uitsluitend worden gerepareerd door bevoegd personeel. Ondeugdelijke reparaties kunnen aanzienlijke gevaren tot gevolg hebben. Neem in geval van reparatie contact op met een geautoriseerd servicecentrum.
> Sluit het toestel aan op contactdozen die een goede verbinding garanderen, met name wanneer het toestel moet worden geaard.

WAARSCHUWING! Explosiegevaar

> Open het absorptieaggregaat nooit. Het staat onder hoge druk en kan letsel veroorzaken, als het wordt geopend.

WAARSCHUWING! Gevaar voor de gezondheid

> **Voor de Europese Unie, het Verenigd Koninkrijk en Turkije:** Dit toestel mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het toestel en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik ervan met zich meebrengt. **Voor alle andere regio's:** Dit toestel mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met een lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperking of gebrek aan ervaring of kennis, tenzij zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het gebruik van het toestel door een volwassene die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
> Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het toestel in- en uitruimen.
> Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
> Kinderen moeten onder toezicht staan om te garanderen dat ze niet met het toestel spelen.

WAARSCHUWING! Gevaar voor insluiting van kinderen

> Zorg ervoor dat de bakken zodanig zijn gemonteerd en vastgezet dat kinderen niet in het toestel kunnen klimmen of zichzelf in het toestel kunnen opsluiten. Verwijder de legplanken alleen voor reiniging.
> Voor het afvoeren van uw oude toestel:
  - Demonteer de laden.
  - Laat de legplanken in het apparaat, zodat kinderen er niet in kunnen klimmen.
  - Haak de deuren uit.

VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel

> Grijp niet in het scharnier.

LET OP! Gevaar voor schade

> Het toestel mag niet aan regen worden blootgesteld.
> Leun niet op de geopende toesteldeur.
> Bescherm het toestel en de kabel(s) tegen hitte en vocht.
> Trek de stekker nooit aan de kabel uit het stopcontact.

4.2 Veiligheid tijdens het werken met gas

WAARSCHUWING! Explosiegevaar

- **Gebruik het toestel uitsluitend** met de op het typeplaatje aangegeven druk. Gebruik alleen vast ingestelde drukregelaars die voldoen aan de nationale voorschriften.
- **Gebruik het toestel alleen** op gas terwijl u rijdt als de fabrikant van het voertuig gebruik van het gassysteem toelaat tijdens het rijden (zie voertuighandleiding).
- Controleer de nationale voorschriften voor het gebruik van het toestel op gas tijdens het rijden.
- **Gebruik het toestel nooit** met gas:
  - Op tankstations
  - In parkeergarages
  - Op veerboten
  - Tijdens transport van de caravan of camper met een transport- of sleepwagen
- **Controleer het toestel nooit** met open vuur op lekkage.
- In geval van gasgeur:
  - Sluit de gastoevoerkraan en de cilinderklep.
  - Open alle ramen en verlaat de ruimte.
  - Gebruik geen elektrische schakelaars.
  - Doof eventueel open vuur.
  - Laat de gasinstallatie door een vakbedrijf controleren.
- **Bewaar de flessen met vloeibaar gas nooit** op niet-geventileerde plaatsen of onder grondniveau (trechtervormige kuilen in de grond).
- Bescherm flessen met vloeibaar gas tegen directe zonnestralen.

LET OP! Gevaar voor schade

- Gebruik alleen universeel LPG-gas, **geen** aardgas (zie gegevensplaatje).

INSTRUCTIE Op hoogtes boven 1000 m kunnen zich contactstoringen voordoen. Ga over op een andere energiebron.

4.3 Veiligheid bij de montage van de koelkast

WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken

- Montage en demontage van het toestel mogen alleen door gekwalificeerd personeel worden uitgevoerd.
- Zorg er bij het positioneren van het toestel voor dat de voedingskabel niet verstrikt of beschadigd raakt.
- Plaats geen meervoudige stekkerdozen of draagbare voedingen achter het toestel.

VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel

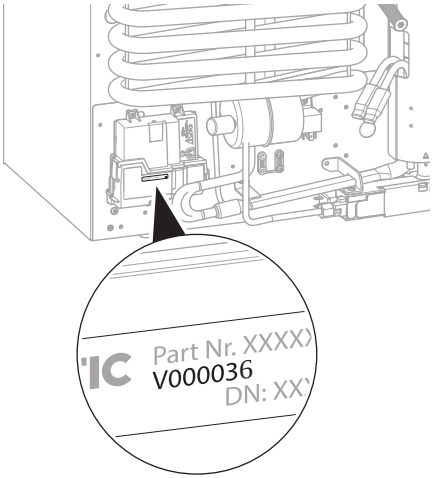
- Om gevaar door instabiliteit van het toestel te voorkomen, moet dit volgens de montagehandleiding worden bevestigd.

5 Accessoires

Verkrijgbaar als accessoires (niet bij de levering inbegrepen):

Beschrijving
Winterafdekking WA 130 voor het ventilatierooster LS 200
Optionele ventilatorset REF-FANKIT **Opmerking:** De ventilatorset kan alleen worden geïnstalleerd in koelkasten met softwareversie 36 of hoger (afb. **1** op pagina 127)
Optioneel accupack R10-BP voor autonoom gebruik op gas
Optionele opslagset

1



6 Beoogd gebruik

De koelkast is bestemd voor:

- Installatie in campers en caravans
- Koelen, diepvriezen en bewaren van levensmiddelen

Deze koelkast is **niet** geschikt voor:

- De opslag van geneesmiddelen
- De opslag van corroderende substanties of substanties die oplosmiddelen bevatten
- Snel invriezen van levensmiddelen

Deze koelkast is **niet** bestemd voor commerciële, kleinhandel- en huishoudtoepassingen.

Het vriescompartiment is geschikt voor het bewaren van diepvriesproducten, het bewaren of maken van ijs en het maken van ijsblokjes. Het is **niet** geschikt voor het invriezen van eerder ontdooide levensmiddelen.

De koelkast is bestemd voor inbouw in een keukenkastje of in een inbouwnis.

Optimale koelprestaties worden geleverd bij een maximale luchtvochtigheid van 90 % en bij omgevingstemperaturen tussen:

7 Technische beschrijving

De koelkast is een absorptiekoelkast en is bedoeld voor gebruik:

- met een 12 V DC-stroomvoorziening.
- met een AC-stroomvoorziening.
- Met vloeibaar gas (propaan- of butaangas).

De koelkast heeft een automatische bedrijfsmodus die de meest efficiënte energiesoort selecteert. De koeleenheid werkt geruisloos.

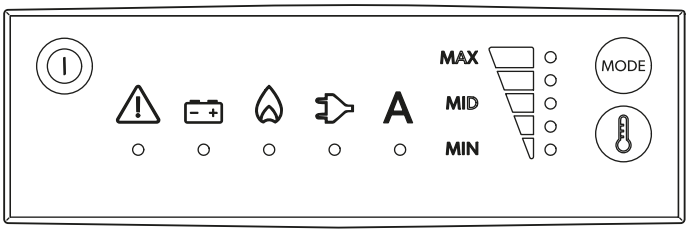
7.1 Bedienings- en displayelementen RM10.5T, RMS10.5T, RMS10.5XT

Het **TFT-display** heeft de volgende bedienings- en displayelementen:

Symbool	Beschrijving
	Indicatie koelcapaciteit
	Gebruik met wisselstroom
	Gebruik met gelijkstroom
	Gebruik met gas
AUTO	Automatische modus: In de automatische modus selecteert de koelkast automatisch de meest efficiënte bedrijfsmodus overeenkomstig de volgende prioriteit: • Wisselstroom • Gelijkstroom • Gas
	Accu: Het symbool gaat branden als de accupacks (optioneel) zijn geplaatst en het toestel zich in standalone-gasbedrijf bevindt.
	Ventilator (optioneel): Symbool gaat branden, als de ventilatorfunctie wordt geactiveerd.
	Frameverwarming: Symbool gaat branden, als de frameverwarming aan is. De frameverwarming van het vriescompartiment vermindert condensatie.
CI	Symbool gaat branden, als de koelkast wordt verbonden met de CI-bus.
	TFT-display dimmen: Na 30 s wordt de helderheid van het display gereduceerd tot het ingestelde niveau.
	Piep uit: • Foutmeldingen en waarschuwingen worden **niet** akoestisch gemeld. • Als de deur langdurig geopend is, wordt dit akoestisch gemeld.
	Piep aan: Foutmeldingen, waarschuwingen en langdurig openstaande deur worden akoestisch gemeld.
	Bevestig de selectie en ga terug naar het hoofdmenu.

RM10.5S, RM10.5G, RM10.5P, RMS10.5S, RMS10.5G, RMS10.5P, RMS10.5XS, RMS10.5XG, RMS10.5XP

2



Het **LED-display** heeft de volgende bedienings- en displayelementen:

Symbool	Beschrijving
⏻	Aan/uit-knop
	Gebruik met wisselstroom
	Gebruik met gelijkstroom
	Gebruik met gas
⚠	Foutweergave
AUTO	Automatische modus
	Temperatuurindicatie
MODE	Energieselectieknop
	Temperatuurselectieknop

8 Installatie

9 Onderhoud

WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken

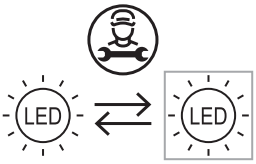
> Scheid het toestel voor reiniging en onderhoud altijd van de stroomvoorziening.

LET OP! Gevaar voor schade

> Monteer de winterafdekkingen van het ventilatierooster (toebehoren) als het voertuig van buiten wordt gereinigd of langdurig uit bedrijf wordt genomen.

LET OP! Gevaar voor schade

> Om gevaar te voorkomen mag de lichtbron uitsluitend worden vervangen door de fabrikant, diens klantenservice of gelijkwaardig bevoegd personeel.



Werkzaamheden aan gas- en elektro-inrichtingen mogen uitsluitend door een geautoriseerde vakman worden uitgevoerd.

> Laat de gasinstallatie en de aangesloten rookkanalen vóór de eerste inbedrijfstelling van het toestel alsmede om de twee jaar door een geautoriseerde vakman controleren op conformiteit met nationale veiligheidsvoorschriften.
> Houd uitgevoerd onderhoud bij in een protocol.

9.1 Koelkring

De koelkring is onderhoudsvrij.

10 Verwijdering

VOORZICHTIG! Brandgevaar

> Dit toestel bevat ontvlambaar isolerend blaasgas.
> Laat het toestel alleen door een specialist verwijderen en afvoeren.

Producten met batterijen, oplaadbare batterijen en lichtbronnen recyclen: Verwijder alle batterijen, oplaadbare batterijen en lichtbronnen voordat u het product laat recyclen. Geef uw defecte accu's of verbruikte batterijen af bij de leverancier of bij een verzamelpunt. Geef accu's en batterijen, oplaadbare batterijen en lichtbronnen niet mee met het huishoudelijke afval. Als u het product definitief weg wilt doen, vraag dan bij het dichtstbijzijnde afvalverwerkingsbedrijf of uw dealer naar de betreffende afvoervoorschriften. Het product kan gratis worden afgevoerd.

11 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de vestiging van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer) of uw verkoper.

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

12 Technische gegevens

Raadpleeg de desbetreffende productpagina op dometic.com of neem direct contact op met de fabrikant (zie dometic.com/dealer) voor de actuele EU-conformiteitsverklaring voor uw toestel.

	RM10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5X(S)(G)(T)(P)
Aansluitspanning	230 V ~/50 Hz 12 V⎓		
Inhoud:			

	RM10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5X(S)(G)(T)(P)
Bruto inhoud	88 L	78 L	92 L
Koelvak	78,7 L	69,1 L	80,3 L
Vriescompartiment	9,2 L	9,2 L	12,1 L
Totale nettocapaciteit	86 L	76 L	90 L
Elektriciteitsverbruik	135 W (230 V ~) 130 W (12 V ⎓)		
Energieverbruik	2,8 kWh/24h (230 V ~)	2,5 kWh/24h (230 V ~)	2,6 kWh/ 24 h (230 V ~)
Gasverbruik	< 18,3 g/h		
Klimaatklasse	SN		
Afmetingen (HxBxD)	821 × 523 × 548 mm		821 × 523 × 603 mm
Gewicht	28 kg	27,4 kg	29 kg
Maximaal gewicht per deurbak	3 kg		
Maximaal gewicht per deur	7,5 kg		
Inspectie/certificering	CE UK CA E1		

Dansk

1 Vigtige henvisninger....132
2 Cybersikkerhed....132
3 Forklaring af symboler....132
4 Sikkerhedsanvisninger....133
5 Tilbehør....134
6 Korrekt brug....135
7 Montering....135
8 Tilslutning af køleapparatet....146
9 Bortskaffelse....151
10 Garanti....151
11 Tekniske data....151

1 Vigtige henvisninger

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledningen samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com for de nyeste produktinformationer.

2 Cybersikkerhed

Vi bekræfter, at dette produkt er i overensstemmelse med Security and Telecommunications Infrastructure regulation (UK). Overensstemmelseserklæringen kan findes på documents.dometic.com. Hvis du vil rapportere en sikkerhedshændelse, skal du sende en e-mail til productcybersecurity@dometic.com. Sikkerhedsopdateringer vil være tilgængelige i mindst fem år efter fremstillingsdatoen.

3 Forklaring af symboler

Et signalord vil identificere sikkerhedsmeddelelser og meddelelser om skade på ejendom og vil også angive graden eller niveauet af farens alvor.

ADVARSEL!

> Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.

FORSIGTIG!

> Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.

VIGTIGT!

> Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.

BEMÆRK Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

4 Sikkerhedsanvisninger

4.1 Grundlæggende sikkerhed

FARE! Fare for elektrisk stød

> Tag aldrig fat i uisolerede kabler med bare hænder. Dette gælder frem for alt ved tilslutning til vekselstrømnettet.

ADVARSEL! Fare for elektrisk stød

> Reparationer på dette apparat må kun foretages af fagfolk. Utilstrækkelige reparationer kan medføre betydelige farer. Kontakt et autoriseret servicecenter, hvis der er behov for reparation.

> Sæt apparatet i stikdåser, der sikrer en korrekt forbindelse, især når apparatet skal forbindes med jord.

ADVARSEL! Eksplosionsfare

> Åbn aldrig absorptionsenheden. Det står under tryk og kan forårsage kvæstelser, når det åbnes.

ADVARSEL! Sundhedsfare

> Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.

> Børn i alderen 3 til 8 år må fylde og tømme apparatet.

> Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.

> Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

ADVARSEL! Risiko for, at børn kan blive lukket inde

> Sørg for, at hylderne er monteret og fastgjort på en sådan måde, at børn ikke kan klatre ind i apparatet eller låse sig inde. Fjern kun hylderne ved rengøring.

> Før det gamle apparat bortskaffes:

- Afmontér skuffen.
- Lad hylderne blive i apparatet, så børn ikke kan gå ind i det.
- Afmontér dørene.

FORSIGTIG! Fare for kvæstelser

> Grib ikke ind i hængslet.

VIGTIGT! Fare for beskadigelse

> Apparatet må ikke udsættes for regn.

> Læn dig ikke op ad apparatets dør, når den er åben.

> Beskyt apparatet og kablet/kablerne mod varme og fugtighed.

> Træk aldrig stikket ud af stikdåsen med kablet.

> Hold kun fast ved selve kassen på køleapparatet under transport. Hold aldrig køleapparatet fast med absorptionsaggregatet, køleribberne, gasforbindelserne, døren eller kontrolpanelet.

4.2 Sikkerhed under drift med gas

ADVARSEL! Eksplosionsfare

> **Anvend udelukkende** apparatet med det tryk, der er angivet på typemærkaten. Anvend kun fast indstillede trykreguleringer, der opfylder de nationale forskrifter.

- > **Anvend udelukkende** apparatet på gas under kørsel, hvis køretøjsproducenten tillader betjening af gassystemet under kørsel (se køretøjets betjeningsvejledning).
- > Kontrollér de nationale krav til anvendelse af køleapparatet med gas under kørsel.
- > **Anvend aldrig** apparatet med gas:
  - ved benzintanke
  - i parkeringskældre
  - på færger
  - under transport af campingvognen eller autocamperen med et transport- eller bugseringskøretøj
- > **Kontroller aldrig**, om apparatet er utæt, med åben flamme.
- > I tilfælde af gaslugt:
  - Luk gasforsyningsventilen og flaskeventilen.
  - Åbn alle vinduer, og forlad rummet.
  - Tryk ikke på elektrisk kontakter.
  - Sluk alle åbne flammer.
  - Lad en fagvirksomhed kontrollere gasanlægget.
- > **Opbevar aldrig** F-gasflasker på steder, der ikke er ventileret, eller under gulvniveau (tragtformede fordybninger i jorden).
- > Beskyt F-gasflasker mod direkte sollys.

VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Brug kun universal flaskegas, **ikke** naturgas (se typemærkaten).

BEMÆRK I højder over 1000 m over havets overflade kan der forekomme problemer med tænding. Udskift en anden energitype.

4.3 Sikkerhed ved montering af køleapparatet

ADVARSEL! Fare for elektrisk stød

- > Installation og fjernelse af apparatet må kun udføres af fagfolk.
- > Ved placering af apparatet skal det sikres, at strømledningen ikke sidder i klemme eller beskadiges.
- > Placér ikke flere bærbare stikdåser eller bærbare strømforsyninger i bagved apparatet.

FORSIGTIG! Fare for kvæstelser

- > For at undgå en fare fordi apparatet er ustabilt, skal det fastgøres i overensstemmelse med anvisningerne.

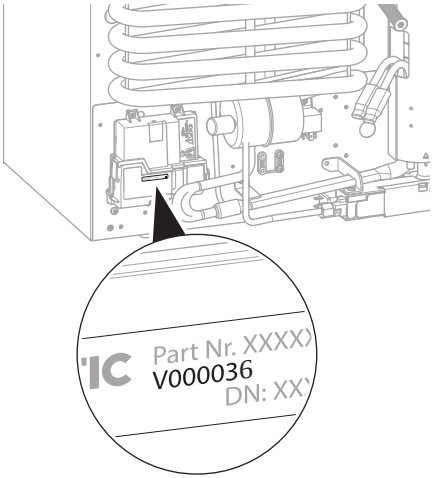
5 Tilbehør

Kan fås som tilbehør (ikke indeholdt i leveringsomfanget):

Beskrivelse
Fleksible gasrør
Tætning til træktæt montering for åbninger på 1-5 mm eller 5-10 mm
• Adapterkabel fra WAGO til CEE • Adapterkabel fra WAGO til UK • Adapterkabel fra WAGO til JST • Adapterkabel fra WAGO til MATE-N-LOK

Beskrivelse
Vinterafdækning WA 130 til ventilationsgitteret LS 200
Valgfrit ventilatorsæt REF-FANKIT **Bemærk:** Ventilatorsættet kan kun monteres på køleapparater med softwareversion 36 eller højere (fig. 1 på side 135)
Valgfri batteripakke R10-BP til udelukkende gasdrift
Valgfrit opbevaringssæt

1



6 Korrekt brug

Køleapparatet er beregnet til:

- Installation i autocampere og campingvogne
- Køling, dybfrysning og opbevaring af mad

Køleapparatet er **ikke** egnet til:

- Opbevaring af medicin
- Opbevaring af korrosive stoffer eller stoffer, som indeholder opløsningsmidler
- Lynnedfrysning af mad

Dette køleapparatet er **ikke** beregnet til erhvervsmæssige, detailhandelsmæssige eller husholdningsmæssige anvendelser.

Frostrummet er egnet opbevaring af allerede frosne madvarer, opbevaring eller fremstilling af is og isterninger. Det er **ikke** egnet til at fryse madvarer, der ikke før har været frosset.

Køleapparatet er beregnet til indbygning i et møbelstykke eller en monteringsniche.

Optimal køleydelse opnås ved en maksimal luftfugtighed på 90 % og ved omgivende temperaturer mellem:

7 Montering

Dette kapitel indeholder instruktioner til montering af køleapparater i RM10.5- og RMS10.5-serien.

FORSIGTIG! Sundhedsfare

> For at undgå en fare, fordi apparatet er ustabilt, skal det fastgøres i overensstemmelse med anvisningerne.

Du kan finde vejledningen til skift af døranslaget og dekorationspladen online på http://qr.dometic.com/berFOL.

7.1 Forberedelse af installationen

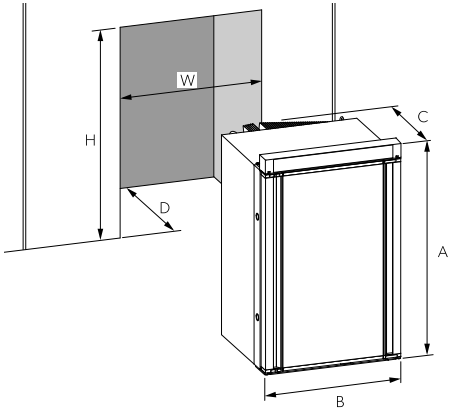
VIGTIGT!

> Køleapparatet må ikke installeres bagest i autocampere med døren i kørselsretningen.
> Anvend udelukkende originale Dometic-ventilationsgitre for at sikre sikker drift.

Vær opmærksom på følgende henvisninger ved montering af køleapparatet:

- Kontrollér, at gulvet er fast og vandret. Parkér til dette formål køretøjet vandret.
- Kontrollér, at køleapparatet er vandret.
- Køleskabet skal monteres, så der er nem adgang til servicearbejder, det let kan afmonteres og monteres og kan tages ud af køretøjet uden stort besvær.
- Sørg for, at der ikke er placeret varmefølsomme komponenter i gasbrænderens område, f.eks. Kabler og kabelkanaler.
- Køleapparatet skal indbygges i en niche, så det står sikkert, når køretøjet er i bevægelse. Overhold de følgende mål:

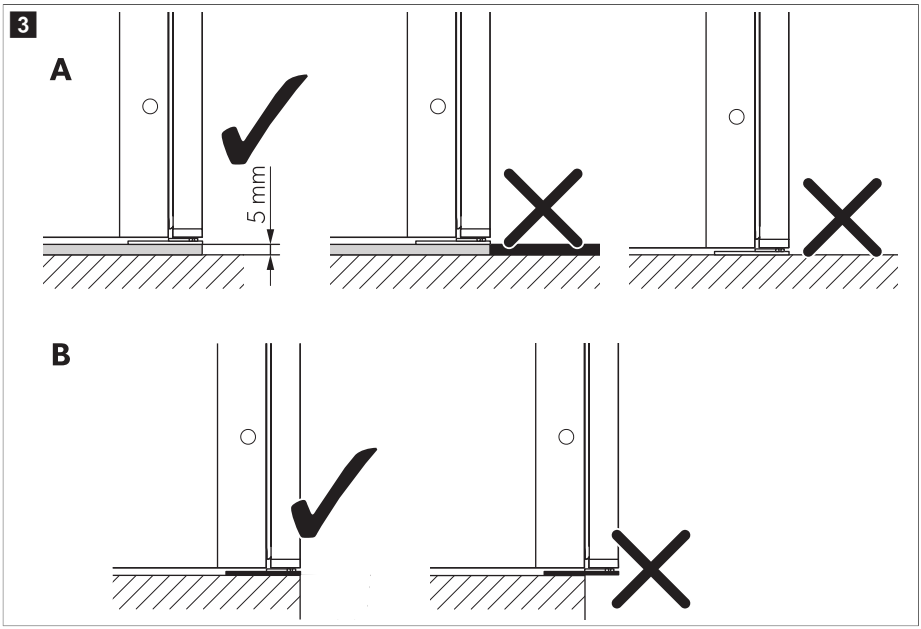
2



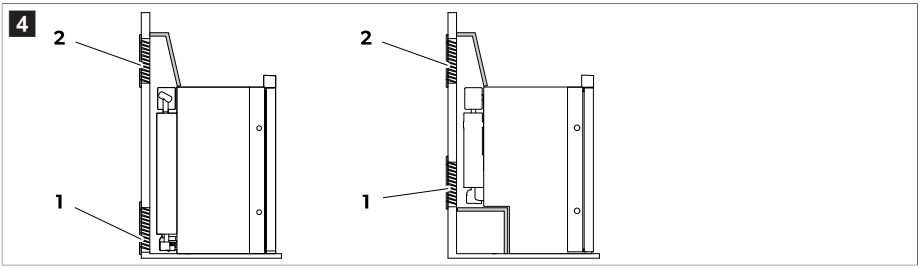
Mål (mm)	RM10.5 (S)(G)(T)(P)	RMS10.5 (S)(G)(T)(P)	RMS10.5X (S)(G)(T)(P)
Højde (A)	821	821	821
Bredde (B)	523	523	523

Mål (mm)	RM10.5 (S)(G)(T)(P)	RMS10.5 (S)(G)(T)(P)	RMS10.5X (S)(G)(T)(P)
Dybde (C) (uden styreknappen 5 mm	548	548	603
Højde (H)	829	829	829
Bredde (B)	525.5	525.5	525.5
Dybde (D)	563	563	618

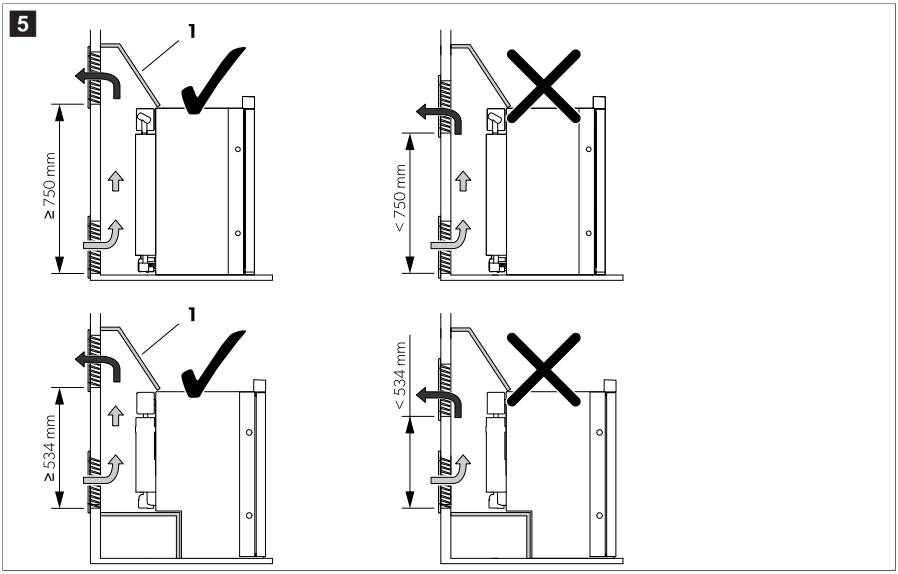
- Køleapparatet skal monteres med en minimumsafstand på 5 mm fra gulvet for at sikre, at døren kan åbnes korrekt.



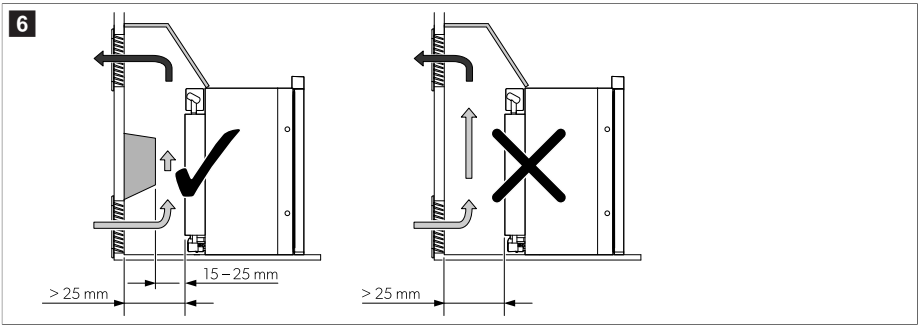
  - Køleapparatet skal hvile helt på møblets bund op til dørens forreste kant (**B** i fig. 3 på side 137.
  - Undgå at placere Køleapparatet direkte på gulvet, og sørg for, at tæpper ikke forstyrrer dørens frie bevægelighed.
- I ydervæggen skal der monteres en ventilationsåbning (**1** i fig. 4 på side 138) og en udluftningsåbning (**2** i fig. 4 på side 138) med ventilationsgitre, så den varme, der opstår, nemt kan bortledes ud i det fri.



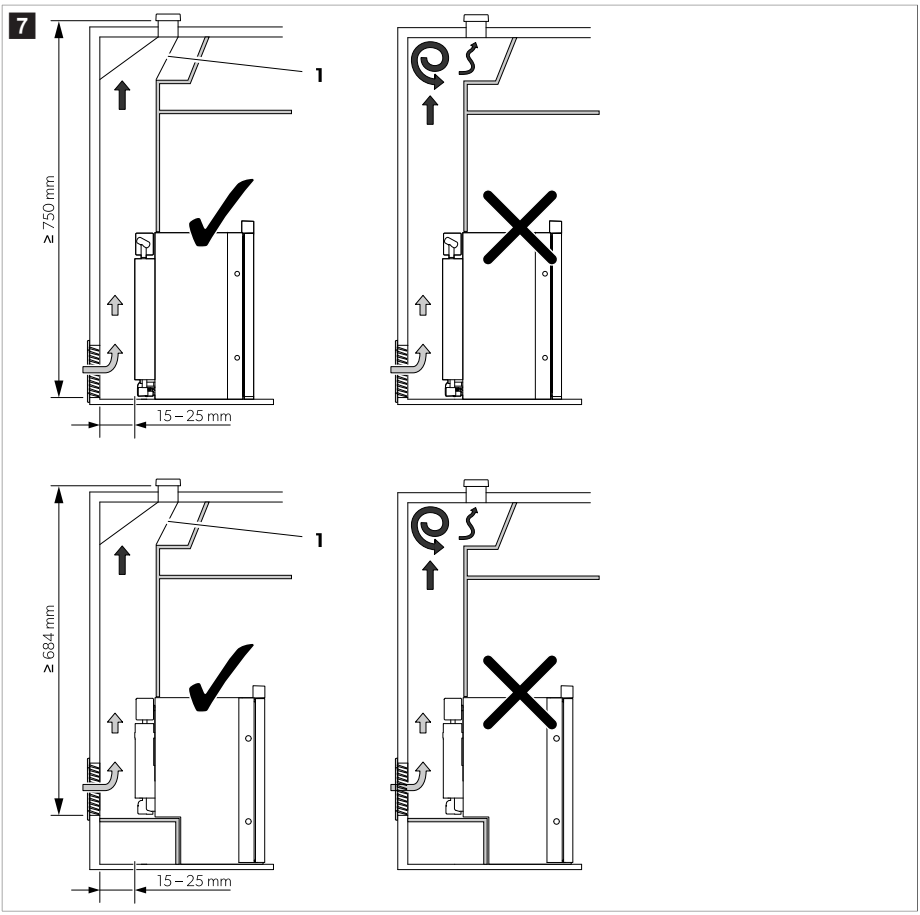
- Ventilationsåbning: Montér ventilationsgitteret så plant som muligt i forhold monteringsnichens bund.
- Udluftningsventil: find plads så højt som muligt over køleskabet.
- Afstanden mellem ventilationsåbningen og udluftningsåbningen skal være mindst 750 mm for **RM10.5** og 534 mm for **RMS10.5**.



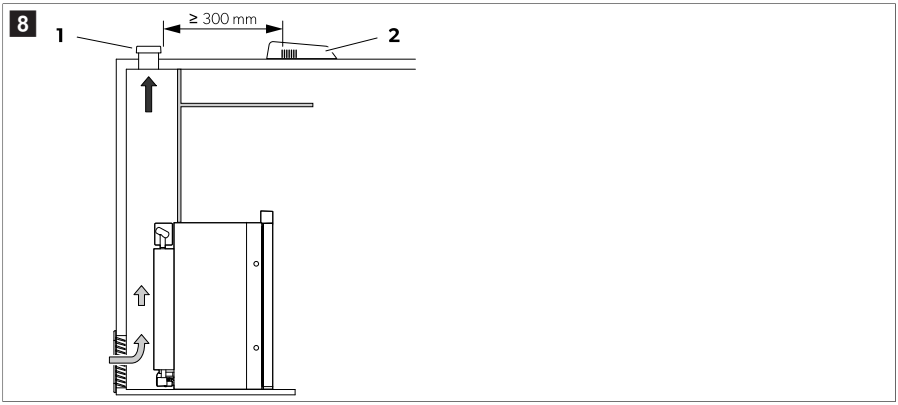
- Montér en varmeledningsplade over køleskabet, så varmen ikke ophobes i køretøjet (**1** i fig. **5** på side 138).
- Afstanden mellem køleapparatet og bagvæggen skal være mindst 15 mm men ikke mere end 25 mm.
- For at undgå dårlig ydeevne og øget strømforbrug i køleskabet:
  - Afstanden mellem køleapparatet og bagvæggen må ikke overstige 25 mm.
  - Køleapparatet må ikke monteres på siden af ventilationsåbningerne og udluftningsåbningerne.
  - Beskyt køleapparatet mod overdreven varme.
- Reducér hulrummet bagved køleskabet tilsvarende for at etablere en tilstrækkelig ventilation og udluftning. Anvend hertil f.eks. en luftledningsplade.



- Hvis minimumafstanden mellem ventilationsåbningen og udluftningsåbningen ikke kan overholdes, skal der i stedet for udluftningsåbningen monteres en tagventilator.



- Tagventilatoren bør monteres så højt som muligt over køleapparatets bagside. Brug en luftkanal (**1** i fig. **7** på side 139), hvis du har brug for at montere tagventilationsforskydningen.
- Hvis der findes et tagklimaanlæg, skal afstanden mellem tagventilatoren (**1** i fig. **8** på side 140) og tagklimaanlæggets luftudtag (**2** i fig. **8** på side 140) være mindst 300 mm.



- Ventilations- og udluftningsåbningen må ikke tildækkes af køretøjsdele under driften (f.eks. en åbnet dør eller på grund af montering af tilbehør som f.eks. en cykelholder).
- Køleapparatet skal monteres træktæt.

7.2 Montering på træktæt sted

ADVARSEL! Brandfare!

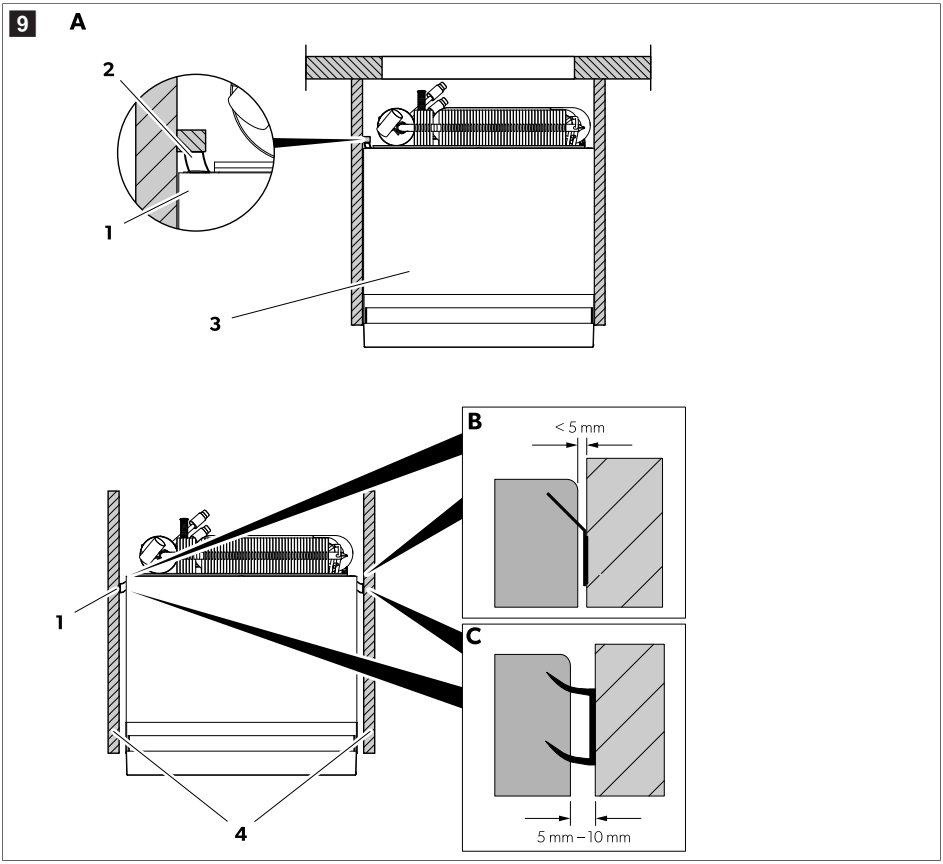
> Anvend ikke letantændelige materialer som f.eks. silikone-tætningsmasser, monteringsskum eller lignende til træktæt montering.

Gasdrevne køleapparater i campingvogne eller autocampere skal monteres træktæt. Det betyder, at forbrændingsluften ikke udtages fra den indvendige rum, og det forhindres, at røggasserne trænger direkte ind i beboelsesrummet.

Mellem køleapparatets bagvæg og køretøjets indvendige rum skal der monteres en egnet tætning.

Producenten anbefaler at anvende en fleksibel tætning for at forenkle afmontering og montering i forbindelse med vedligeholdelse.

Vælg en af de tre versioner til træktæt montering:



Anslagsliste bag køleskabet (A i fig. 9 på side 141)

1. Lim en fleksibel tætningslæbe (**1** i fig. 9 på side 141) på en anslagsliste (**2** i fig. 9 på side 141) bag køleapparatet.
2. Skub køleapparatet mod anslagslisten med de fleksible tætningslæber.

   Afstanden bag køleapparatet er tætnet mod køretøjets kabine.

Mellemrum i siden op til 5 mm mellem køleskabet og møblet (B i fig. 9 på side 141)

1. Lim en fleksibel tætningslæbe på siden af møblet (**4** i fig. 9 på side 141).
2. Skub køleapparatet mod de fleksible tætningslæber på møblet.

   Afstanden bag køleapparatet er tætnet mod køretøjets kabine.

Mellemrum i siden på 5 mm til 10 mm mellem køleskabet og møblet (C i fig. 9 på side 141)

1. Lim den dobbeltlæbede tætning på siden af møblet (**4** i fig. 9 på side 141).
2. Skub køleapparatet mod den dobbeltlæbede tætning på møblet.

   Afstanden bag køleapparatet er tætnet mod køretøjets kabine.

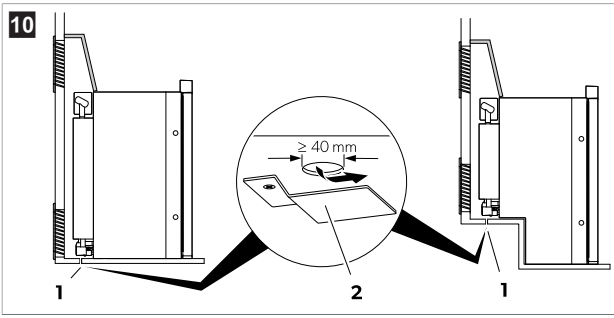
7.3 Etablering af ventilations- og udluftningsåbninger

BEMÆRK

- Afvigelser fra indgangs- og udgangsvariationerne, der vises her, skal godkendes af producenten.
- Ved høje omgivelsestemperaturer kan køleapparatet derefter kun levere sin maks. kølekapacitet, hvis der er sørget for en optimal ventilation og udluftning.

> Lav en ventilations- og en udluftningsåbning i ydervæggen med størrelse på 451 mm × 156 mm.
v Overhold i den forbindelse henvisningerne i Forberedelse af installationen på side 136.
> Hvis udluftningsåbningens ventilationsgitter ikke kan monteres plant med indbygningsnichen, skal du montere en udluftningsåbning i gulvet. Al gas, der lækker, kan dermed strømme ud nedad.

10



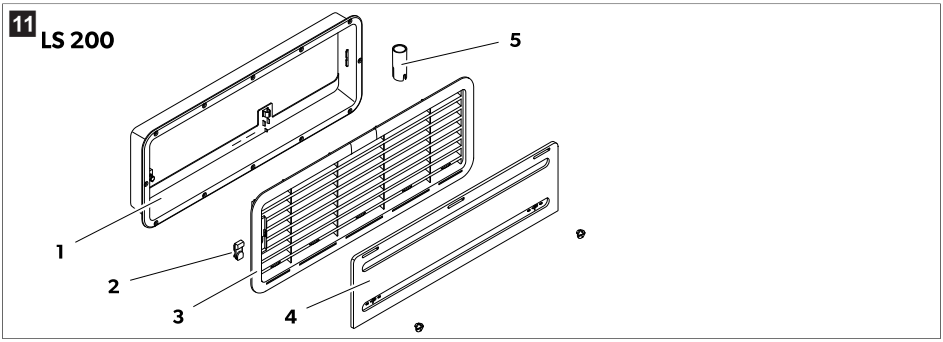
a) Lav en ventilationsåbning på mindst Ø 40 mm i gulvet bag køleskabet i nærheden af gasbrænderen.
b) Beskyt åbningens udvendige side med en afskærmning, så der ikke kan trænge slam eller snavs ind under kørslen.

> Hvis du i stedet for udluftningsåbningen skal anvende en tagventilator, skal du skære en sektion ud af taget. Det påkrævede mål findes i vejledningen til tagventilatoren.
v Overhold i den forbindelse henvisningerne i Forberedelse af installationen på side 136.

7.4 Montering af ventilationsgitteret

BEMÆRK Anvend udelukkende originale Dometic-ventilationsgitre for at sikre sikker drift.

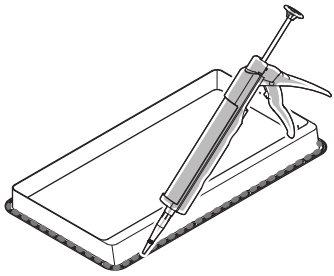
11 **LS 200**



Position på fig. 11 på side 142	Beskrivelse
1	Monteringsramme
2	Ventilationsgitter
3	Skyder
4	Vinterafdækning til ventilationsgitteret (tilbehør)
5	Adapter til kondensvandsafløbsslangen

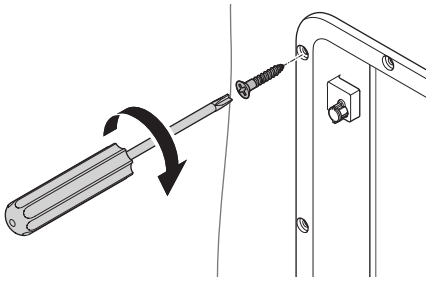
1. Sørg for at tætne monteringsrammen, så den er vandtæt.

12



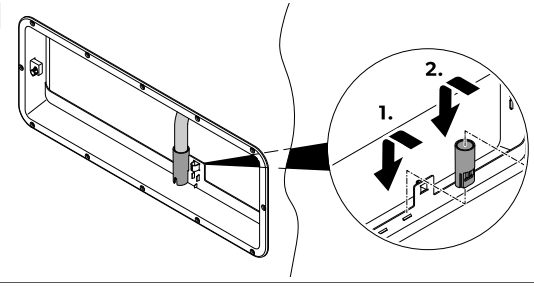
2. Sæt monteringsrammen i, og skru den fast. Anvend alle fastgørelseshuller hertil.

13

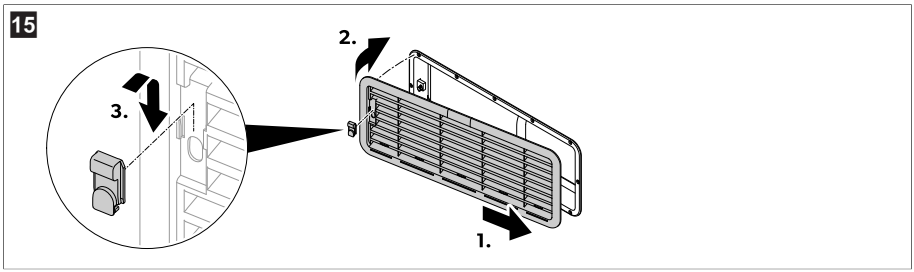


3. Montér slangeadapteren som vist i fig. 14 på side 143.

14



4. Sæt ventilationsgitteret i som vist i fig. 15 på side 144.



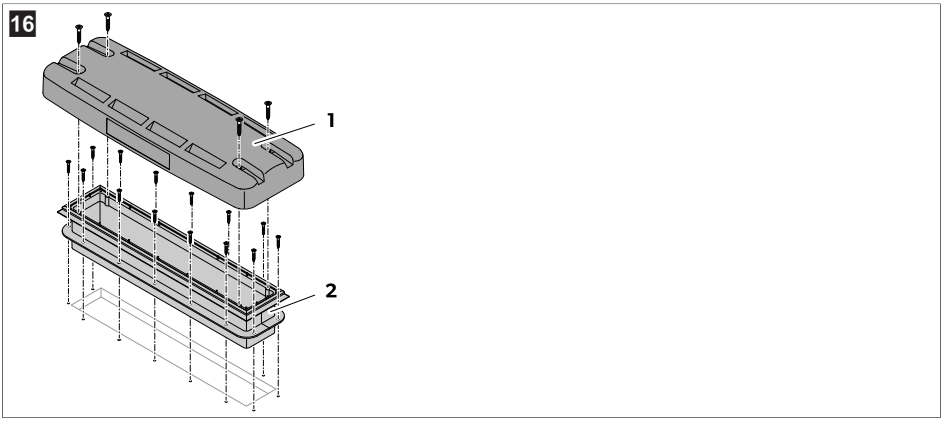
7.5 Montering af kondensvandsafløbet

BEMÆRK

- Der kan dannes kondensvand i køleskabet, hvis døren åbnes tit, madvarer opbevares ukorrekt, eller madvarer er for varme, når de lægges ind.
- Kondensvand skal aftappes med en konstant hældning.

> Fastgør kondensvandsslangen direkte på adapteren på ventilationsgitteret (**2** i fig. 14 på side 143).

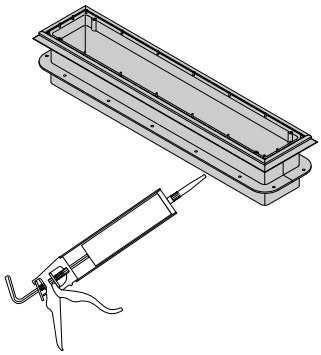
7.6 Montering af tagventilatoren



Nr. på fig. 16 på side 144	Beskrivelse
1	Kappe
2	Monteringsramme

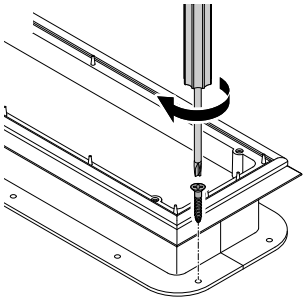
1. Sørg for at tætne monteringsrammen, så den er vandtæt.

17



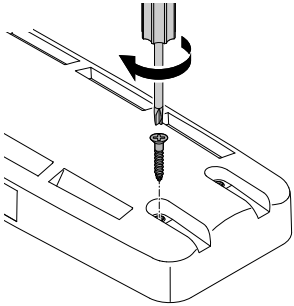
2. Sæt monteringsrammen i, og skru den fast. Anvend alle fastgørelseshuller hertil.

18



3. Sæt kappen på, og skru den fast.

19



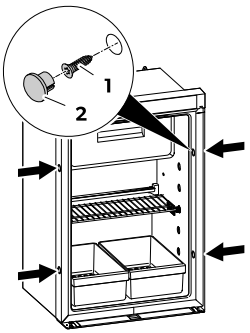
7.7 Fastgørelse af køleapparatet

FORSIGTIG!

> Skru altid gennem de pågældende bøsninger, da indskummede komponenter som f.eks. ledninger kan blive beskadiget.

BEMÆRK Fastgør sidevæggene eller de anbragte lister, så skruerne også sidder fast ved forøget belastning (under kørslen).

20



1. Placér køleapparatet i dets endegyldige position.
2. Skru skruerne (**1** i fig. 20 på side 146) gennem kunststofbøsningerne i køleskabets sidevægge og videre ind i nichevæggen.
3. Sæt afdækningskapperne (**2** i fig. 20 på side 146) på skruehovederne.

8 Tilslutning af køleapparatet

Dette kapitel indeholder instruktioner til tilslutning af køleapparater i RM10.5- og RMS10.5-serien til strøm- og gasforsyninger.

8.1 Tilslutning til gasforsyningen

ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser. Sundhedsfare

- Køleapparatet må kun tilsluttes til gasforsyningen af en fagmand i henhold til de gældende nationale forskrifter og standarder.
- En slangetilslutning er ikke tilladt. Anvend en metaltætnet skrueforbindelse.
- Gasfilteret (hvidt) i køleapparatets gastilslutning må ikke fjernes.
- Anvend kun propan- eller butangasflasker (ikke naturgas eller bygas) med godkendt trykreduktionsventil og passende topstykke. Sammenlign trykangivelsen på typeskiltet med trykangivelsen på propan- eller butangasflaskens trykregulering.
- Brug kun køleapparatet ved det tryk, der er vist på typemærkatet, og med den type gas, der er vist på typemærkatet.
- Anvend kun fast indstillede trykreguleringer, der opfylder de nationale forskrifter.

BEMÆRK Du kan benytte Dometics fleksible gastilslutningsrør, der fås som tilbehør, så installationen ikke sidder i spænd.

Køleapparatet skal kunne spærres separat med en afspærringsanordning i gasledningen. Der skal være nem adgang til afspærringsanordningen.

1. Forbind med håndkraft køleapparatet sikkert med gasforsyningen. Se fig. 21 på side 147.

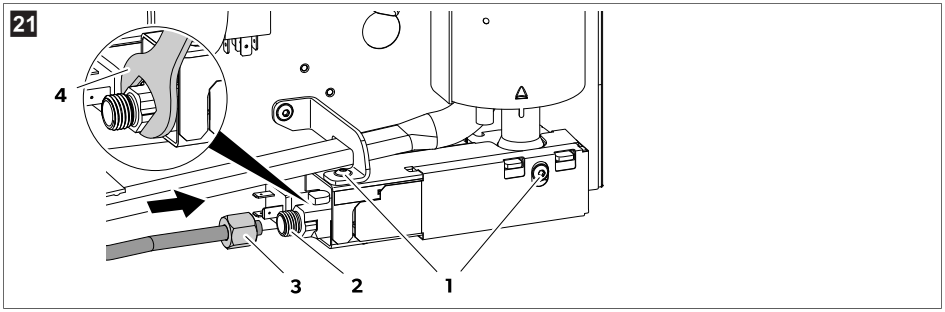
2. Lad en autoriseret specialist gennemføre en lækagetest og en flammetest efter professionel montering. Kontrollér, at du modtager et inspektionscertifikat, og giv dette certifikat videre til slutbrugeren, så vedkommende kan opbevare det.

ADVARSEL! Eksplosionsfare

> Det er meget vigtigt, at du overholder følgende tilspændingsmomenter.

VIGTIGT!

> Brug altid en modholdsnøgle (backup wrench) (17 mm), når du forbinder gasledningen til køleapparatets gasindgangsbeslag.



Position på fig. 21 på side 147	Beskrivelse
1	Skrue M4 (Torx TX20) Tilspændingsmoment: 2 Nm
2	Køleapparatets gastilslutning M14 x 1.5 (d = 8 mm/ISO 8434 (DIN 2353))
3	Gasrør med ringkobling (størrelse 17) Tilspændingsmoment: 25 Nm
4	Modholdsnøgle (backup wrench) (17 mm)

8.2 Tilslutning til jævn- og vekselstrøm

ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser. Fare for elektrisk stød

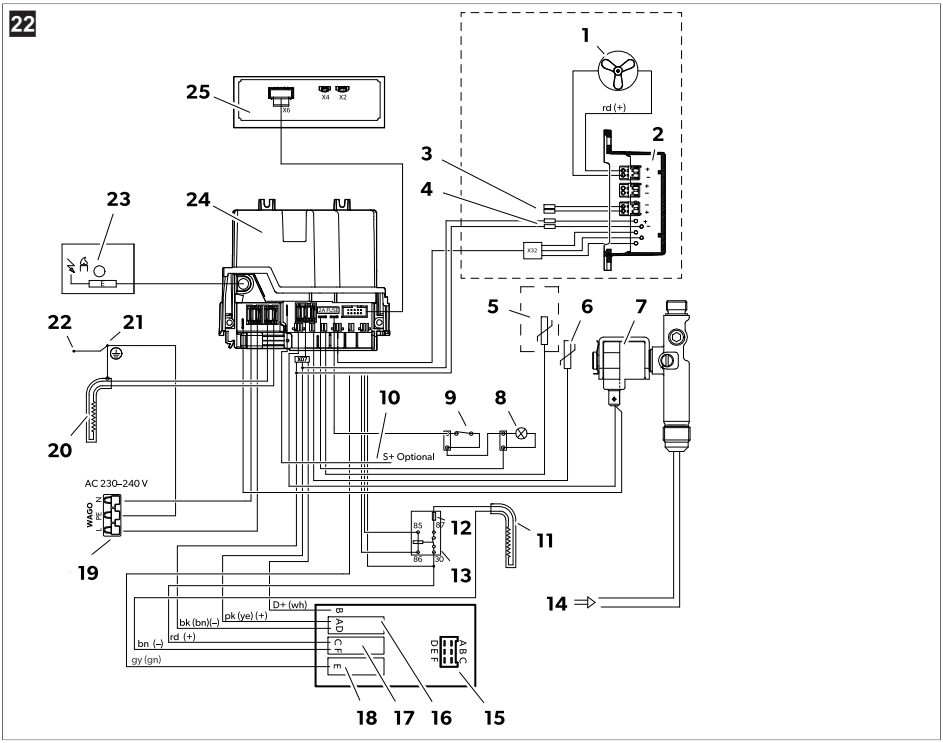
> Den elektriske installation samt reparationer må kun udføres af en fagmand i henhold til de gældende nationale forskrifter og standarder.

BEMÆRK

- Apparatets stik må ikke placeres direkte bagved ventilationsgitteret. Dette er for at forhindre, at luftcirkulationen påvirkes, og for at beskytte apparatets stik mod vandstænk.
- Apparatets stik på vekselstrømtilslutningskablet må ikke skæres af.
- Tilslutningskablerne skal trækkes, så de ikke kommer i berøring med aggregatets/brænderens varme dele eller med skarpe kanter.
- Ændringer i den interne elektriske installation eller tilslutning af andre elektriske komponenter (f.eks. fremmede ekstra ventilatorer) til køleapparatets interne ledningsføring medfører, at alle krav om garanti og produktansvar bortfalder.
- Køleapparaterne **RM10.5** and **RMS10.5** har et CI-bus-interface og kan styres med et kompatibelt centralt køretøjsdisplay.

Køleapparatets tilslutningsdiagram

22



Position på fig. 22 på side 148	Beskrivelse
1	Ventilator 1 (hvis der er et valgfrit modul til stede)
2	Valgfrit modul (valgfrit)
3	Jævnstrømsforsyning ovn (hvis der findes et valgfrit modul)

Position på fig. 22 på side 148	Beskrivelse
4	Jævnstrømsforsyningsmodul
5	NTC 2: Udetemperatur (valgfrit)
6	NTC 1: Temperatursensor for friske fødevarer
7	Gasventil
8	Belysning
9	Reed-kontakt
10	S+ (valgfrit)
11	Varmeelement jævnstrøm
12	15 A-sikring
13	Jævnstrømsrelæ til varmepatron
14	Indgang gas
15	Jævnstrømsforbindelsesblok
16	Jævnstrømsforsyningskabel elektronik
17	Jævnstrømsforsyningskabel varmeelement
18	CI-bus-tilslutning
19	Vekselstrømstilslutning
20	Varmeelement vekselstrøm
21	Jord
22	Vekselstrømsbeskyttelse jord
23	Tændingselektrode
24	Effektmodul
25	Displaymodul

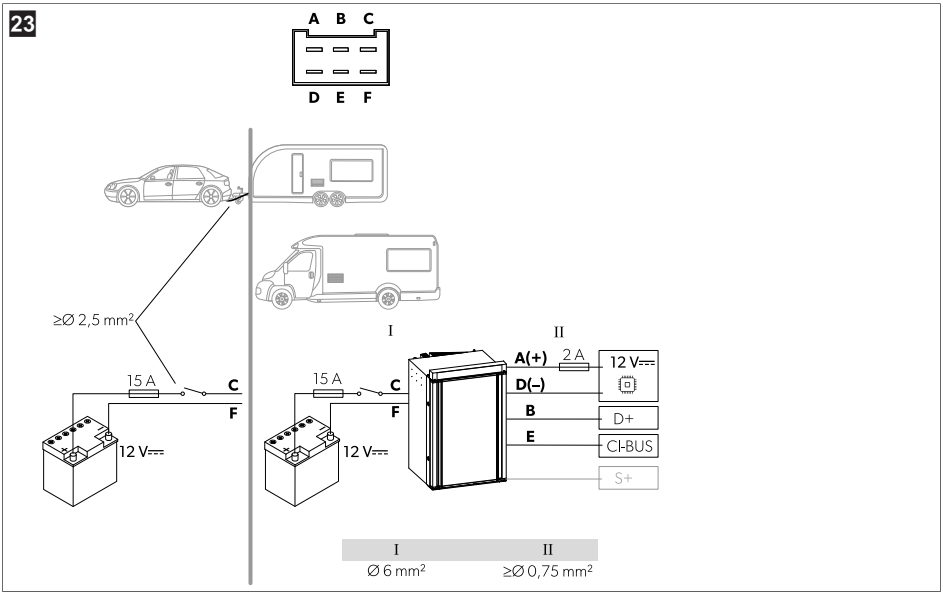
Jævnstrøm

ADVARSEL! Brandfare

> Tilførselsledningen til varmeelementet skal beskyttes med en sikring på 15 A .
> Tilførselsledningen til elektronikken skal beskyttes med en sikring på 2 A .

VIGTIGT!

> De pågældende positive og negative forsyningsledninger til jævnstrømforbindelserne til elektronik (16 tommer fig. 22 på side 148) og varmeelementet (17 tommer fig. 22 på side 148) må **ikke** samles med hinanden og føres ud på en enkelt ledning. Der kan i modsat fald forekomme elektrisk påvirkning eller beskadigelse af elektriske komponenter.



Overhold følgende ledningstværsnit:

- Tværsnit for forbindelser til varmeelementet: > 6 mm² .

  For at garantere en optimal køleevne skal du sørge for, at spændingstabet er < 0,8 V fra strømforsyningen til køleapparatets tilslutningsklemme.
- Forbindelser til elektronik og varmeelement: > 0,8 mm² .
- Forbindelser D+ og S+: > 0,8 mm² .

1. Saml din jævnstrømsstikdåse på følgende måde fig. 22 på side 148:
   - Forbind **A** og **C** med batteriets positive pol.
   - Forbind **D** og **F** til stel.
   - Forbind **B** til D+-signalet. Køleapparatets elektronik anvender generatorens signal D+ for at registrere den kørende motor. Køleapparatet vælger den bedste driftstype, der er til rådighed, i den automatiske driftsmodus. Køleapparatet anvendes kun med jævnstrøm, når køretøjets motor kører.
   - Forbind **E** til CI-BUS.
2. Forbind **10** med S+-signalet (valgfrit).
3. Beskyt forsyningsledningen **A** med en 2 V sikring i køretøjets hovedfordeler.
4. Beskyt forsyningsledningen **C** med en 15 V sikring i køretøjets hovedfordeler.
5. Før forsyningsledningen **C** via et tændingsstyret relæ. Dette forhindrer, at batteriet aflades helt, hvis motoren slukkes utilsigtet.

Vekselstrøm

Tilslut køleapparatet til en vekselstrømsstikdåse med apparatets stik.

9 Bortskaffelse

FORSIGTIG! Brandfare

> Dette apparat indeholder brændbar isolerende drivgas.
> Få kun apparatet fjernet og bortskaffet af en specialist.

Genbrug af produkter med batterier, genopladelige batterier og lyskilder: Fjern alle batterier, genopladelige batterier og lyskilder, før produktet genbruges. Aflevér defekte genopladelige batterier og brugte batterier hos forhandleren eller på et indsamlingssted. Genopladelige og ikke-genopladelige batterier samt lyskilder må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Hvis du vil bortskaffe produktet endegyldigt, skal du kontakte den nærmeste genbrugsstation eller specialforhandler for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse. Produktet kan bortskaffes uden gebyr.

10 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- en reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan få sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

11 Tekniske data

For den aktuelle EU-overensstemmelseserklæring for dit apparat bedes du se den pågældende produktside på dometic.com eller kontakte producenten direkte (se dometic.com/dealer).

	RM10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5X(S)(G)(T)(P)
Tilslutningsspænding	230 V ∼/50 Hz 12 V⎓		
Indhold:			
Bruttoindhold	88 L	78 L	92 L
Kølerum	78,7 L	69,1 L	80,3 L
Rum til opbevaring af frostvarer	9,2 L	9,2 L	12,1 L
Samlet nettoindhold	86 L	76 L	90 L
Effektforbrug	135 W (230 V ∼) 130 W (12 V⎓)		
Energiforbrug	2,8 kWh/24h (230 V ∼)	2,5 kWh/24h (230 V ∼)	2,6 kWh/ 24 h (230 V ∼)
Gasforbrug	< 18,3 g/h		
Klimaklasse	SN		
Mål (H × W × D)	821 × 523 × 548 mm		821 × 523 × 603 mm

DA

	RM10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5X(S)(G)(T)(P)
Vægt	28 kg	27,4 kg	29 kg
Maksimal vægt pr. dørbakke	3 kg		
Maksimal vægt pr. dør	7,5 kg		
Inspektion/certificering			

Svenska

1 Observera....153
2 Cybersäkerhet....153
3 Förklaring av symboler....153
4 Säkerhetsanvisningar....154
5 Tillbehör....155
6 Avsedd användning....156
7 Teknisk beskrivning....156
8 Installation....158
9 Underhåll....158
10 Kassering....159
11 Garanti....159
12 Tekniska data....159

1 Observera

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges häri. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. Aktuell produktinformation finns på documents.dometic.com.

2 Cybersäkerhet

Vi bekräftar att den här produkten överensstämmer med Security and Telecommunications Infrastructure regulation (Storbritannien). Information om överensstämmelse finns på documents.dometic.com. Om du vill rapportera en säkerhetsincident kan du skicka ett e-postmeddelande till productcybersecurity@dometic.com. Säkerhetsuppdateringar tillhandahålls i minst fem år efter tillverkningsdatumet.

3 Förklaring av symboler

Ett signalord identifierar säkerhetsmeddelanden och meddelanden om egendomsskada och indikerar även farans allvarlighetsgrad.

VARNING!

> Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.

AKTA!

> Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder lindrig eller måttlig personskada.

OBSERVERA!

> Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.

ANVISNING Kompletterande information om användning av produkten.

4 Säkerhetsanvisningar

4.1 Allmänna säkerhetsanvisningar

FARA! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

> Ta inte tag i avskalade ledningar med händerna. Detta gäller framför allt vid drift via nätanslutning.

VARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

> Denna apparat får endast repareras av kvalificerad personal. Felaktigt utförda reparationer kan leda till betydande faror. Kontakta ett auktoriserat servicecenter om reparation behövs.

> Koppla in enheten i uttag som garanterar en korrekt anslutning när enheten behöver jordas.

VARNING! Explosionsrisk

> Öppna aldrig absorptionsaggregatet. Det står under högt tryck och kan ge upphov till skador om det öppnas.

VARNING! Hälsorisk

> **För Europeiska unionen, Storbritannien och Turkiet:** Barn från åtta års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda den här apparaten förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder den här apparaten på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen. **För alla andra regioner:** Denna apparat får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller som inte har erfarenhet eller tillräckliga kunskaper, såvida inte apparaten används under uppsikt eller med tillräcklig vägledning av en person som ansvarar för säkerheten.

> Barn i åldrarna tre till åtta år får lasta in eller ut varor i eller ur apparaten.

> Utan uppsikt får barn inte utföra rengörings- eller underhållsarbeten.

> Barn måste hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.

VARNING! Risk för att barn fastnar

> Se till att hyllorna är monterade och säkrade på ett sätt så att barn inte kan klättra in i apparaten eller låsa in sig. Ta bara bort hyllorna vid rengöring.

> Innan den gamla apparaten omhändertas:

- Demontera lådan.
- Låt hyllorna vara kvar i enheten så att barn inte kan klättra in.
- Ta bort dörrarna.

AKTA! Risk för personskada

> Håll fingrarna borta från gångjärnen.

OBSERVERA! Risk för skada

> Apparaten får inte utsättas för regn.

> Luta dig inte mot den öppna apparatdörren.

> Skydda apparaten och kablarna mot värme och fukt.

> Dra aldrig ut stickkontakten ur uttaget genom att dra i kabeln.

4.2 Säkerhet vid användning av gasol

VARNING! Explosionsrisk

> **Använd** apparaten endast med korrekt tryck enligt typetiketten. Använd endast fast inställda tryckregulatorer som motsvarar nationella föreskrifter.
> **Använd** apparaten endast med gasol under körning om fordonstillverkaren tillåter användning av gassystemet under körning (se fordonets bruksanvisning).
> Kontrollera de nationella kraven för användning av apparaten med gasol under körning.
> **Använd** aldrig apparaten med gasol:
  - på bensinstationer
  - i parkeringsgarage
  - på färjor
  - när husvagnen eller husbilen transporteras med ett transport- eller bärgningsfordon
> **Använd** aldrig öppen låga för att kontrollera om det finns läckage på produkten.
> Om det luktar gasol:
  - Stäng gasventilen och flaskans ventil.
  - Öppna alla fönster och lämna rummet.
  - Använd inte på några strömbrytare.
  - Släck all öppen eld.
  - Låt en specialist undersöka gasanläggningen.
> **Lagra aldrig** flaskor med flytande gas i ej ventilerade utrymmen eller under markytan (trattformiga jordhålor).
> Se till att gasflaskorna skyddas mot direkt solljus.

OBSERVERA! Risk för skada

> Använd endast universal-LPG-gasol, **inte** naturgas (se typetiketten).

ANVISNING På höjder över 1000 m kan tändningsproblem uppstå. Växla till ett annat energislag.

4.3 Säkerhet vid montering av kylskåpet

VARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

> Apparaten får endast installeras och tas bort av kvalificerad personal.
> Kontrollera att elsladden inte har fastnat eller skadats i samband med placering av apparaten.
> Placera inte ut flera bärbara uttag eller bärbara nätaggregat bakom apparaten.

AKTA! Risk för personskada

> Sätt fast apparaten enligt installationsanvisningarna så att det inte uppstår risker till följd av instabilitet.

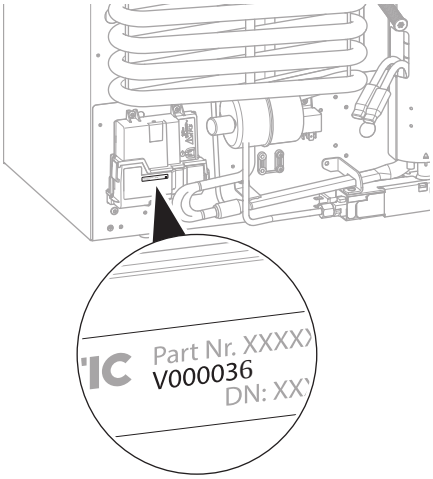
5 Tillbehör

Tillgängligt som ett tillbehör (ingår inte i leveransen):

Beskrivning
WA 130-vinterkåpa för LS 200-ventilationsgaller

Beskrivning
Alternativ fläktsats REF-FLÄKTSATS **Obs!** Fläktsatsen kan endast installeras i kylskåp med programvaruversion 36 eller senare (bild. 1 sida 156)
Alternativt batteripaket Paket R10-BP för fristående gasoldrift
Alternativ lagringssats

1



6 Avsedd användning

Kylskåpet är avsett för:

- Installation i husbilar eller husvagnar
- Kylning, djupfrysning och förvaring av livsmedel

Kylskåpet är **inte** avsett för följande:

- Förvaring av läkemedel
- Förvaring av frätande ämnen eller ämnen som innehåller lösningsmedel
- Snabbfrysning av livsmedel

Kylskåpet är **inte** avsett att användas kommersiellt, inom försäljning eller hushåll.

Frysfacket för djupfrysning är avsett för förvaring av livsmedel som frysts ned i förväg, förvaring eller tillagning av glass samt isbitar. Det är **inte** lämpligt för infrysning av livsmedel som tidigare inte varit fryst.

Kylskåpet är avsett för montering i förvaringsskåp eller en monteringsnisch.

Optimal kylprestanda uppnås vid en maximal luftfuktighet på 90 % och vid omgivningstemperaturer mellan:

7 Teknisk beskrivning

Kylskåpet är ett absorptionskylskåp och har tagits fram för användning:

- med en 12 V likströmsförsörjning.
- med växelströmsförsörjning.
- med gasol (propan eller butan).

Kylskåpet fungerar med hjälp av ett automatiskt driftläge varmed kylskåpet väljer den drygaste anslutningsenergin. Kylskåpsenheten arbetar ljudlöst.

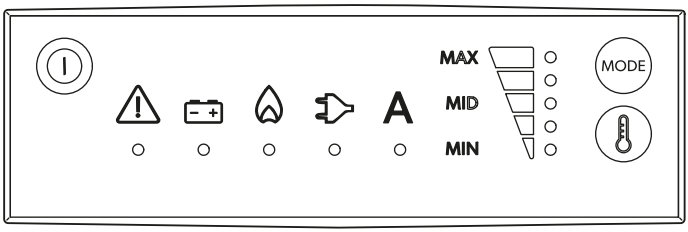
7.1 Reglage och lysdioder
RM10.5T, RMS10.5T, RMS10.5XT

TFT-displayen omfattar de följande drifts- och visningselementen:

Symbol	Beskrivning
	Indikering för kyleffekt
	Användning med växelström
	Användning med likström
	Användning med gasol
AUTO	Automatläge: I automatläget väljer kylskåpet automatiskt det energisnålaste driftläget enligt följande prioriteringsordning: • Växelström • Likström • Gasol
	Batteri: Det tänds en symbol när batteripaketen (tillval) sätts in och apparaten är i det fristående gasolläget.
	Fläkt (tillval): Symbolen tänds när fläktfunktionen aktiveras.
	Ramvärme: Det tänds en symbol när ramvärmen är på. Med hjälp av frysfackets ramvärme reduceras kondenseringen.
CI	Det tänds en symbol när kylskåpet är anslutet till CI-bussen.
	Dimma TFT-displayen: Efter 30 s reduceras displayens ljusstyrka till den förinställda nivån.
	Pipljud av: • Med den här inställningen hör man **inte** varningar via någon ljudsignal. • Om dörren står öppen under en längre tid hörs det en ljudsignal.
	Pipljud på: Med ljudsignaler aviseras felmeddelanden, varningar och om dörren står öppen under en längre tid.
	Bekräfta ditt val och gå tillbaka till huvudmenyn.

RM10.5S, RM10.5G, RM10.5P, RMS10.5S, RMS10.5G, RMS10.5P, RMS10.5XS, RMS10.5XG, RMS10.5XP

2



LED-displayen omfattar de följande drifts- och visningselementen:

Symbol	Beskrivning
⏻	Strömbrytare PÅ/AV
	Användning med växelström
	Användning med likström
	Användning med gasol
⚠	Felindikering
AUTO	Automatläge
	Temperaturvisning
MODE	Knapp för val av energialternativ
	Temperaturvalsknapp

8 Installation

9 Underhåll

VARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

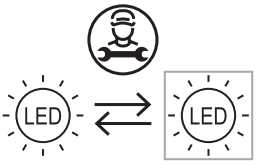
> Koppla alltid bort apparaten från elnätet före rengöring och service.

OBSERVERA! Risk för skada

> Montera vinterkåporna för ventilationsgallret (tillbehör) när fordonet tvättas utifrån eller ställs av en längre tid.

OBSERVERA! Risk för skada

> Ljuskällan får endast bytas ut av tillverkaren, en servicerepresentant eller en person med liknande kvalifikationer för att förhindra fara.



Arbete på gasol- och elanordningar får endast utföras av en behörig tekniker.

> Låt en auktoriserad tekniker kontrollera gasolanläggningen med tillhörande avgasledningar innan anläggningen startas första gången och därefter vartannat år så att anläggningen och ledningarna uppfyller de nationella säkerhetskraven.
> Spara ett protokollen för varje underhåll som utförts.

9.1 Kylkrets

Kylkretsen är underhållsfri.

10 Kassering

AKTA! Brandrisk

> Det finns lättantändlig isoleringsgas i apparaten.
> Apparaten får endast tas undan och avfallshanteras av en fackman.

Återvinning av produkter med batterier, laddningsbara batterier och ljuskällor: Avlägsna alla batterier, laddningsbara batterier och ljuskällor innan produkten lämnas till återvinning. Lämna dina förbrukade eller defekta (laddningsbara) batterier till återförsäljaren eller till ett insamlingsställe. Batterier, laddningsbara batterier och ljuskällor får inte kasseras med vanligt hushållsavfall. När produkten slutgiltigt tas ur bruk: Informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren. Produkten kan kasseras utan avgift.

11 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta tillverkarens filial i ditt land (se dometic.com/dealer) eller din återförsäljare om produkten är defekt.

För reparations- och garantibehandling skickar du med följande dokument när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklamationsbeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

12 Tekniska data

Gå till respektive produktsida på dometic.com eller kontakta tillverkaren direkt (se dometic.com/dealer) för en aktuell EU-försäkran om överensstämmelse.

	RM10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5X(S)(G)(T)(P)
Anslutningsspänning	230 V ∼/50 Hz 12 V⎓		

	RM10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5X(S)(G)(T)(P)
Volym:			
Bruttovolym	88 L	78 L	92 L
Kylskåpsdel	78,7 L	69,1 L	80,3 L
Frysfack	9,2 L	9,2 L	12,1 L
Total nettovolym	86 L	76 L	90 L
Effektförbrukning	135 W (230 V ~) 130 W (12 V ⎓)		
Energianvändning	2,8 kWh/24h (230 V ~)	2,5 kWh/24h (230 V ~)	2,6 kWh/ 24 h (230 V ~)
Gasolförbrukning	< 18,3 g/h		
Klimatklass	SN		
Mått (H x B x D)	821 × 523 × 548 mm		821 × 523 × 603 mm
Vikt	28 kg	27,4 kg	29 kg
Maximal vikt per dörrhylla	3 kg		
Maximal vikt per dörr	7,5 kg		
Besiktning/certifiering			

Norsk

1 Viktige merknader ... 161
2 Nettsikkerhet ... 161
3 Symbolforklaring ... 161
4 Sikkerhetsinstruksjoner ... 162
5 Tilbehør ... 163
6 Forskriftsmessig bruk ... 164
7 Teknisk beskrivelse ... 164
8 Installasjon ... 166
9 Vedlikehold ... 166
10 Avfallshåndtering ... 167
11 Garanti ... 167
12 Tekniske spesifikasjoner ... 167

1 Viktige merknader

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com.

2 Nettsikkerhet

Vi bekrefter at dette produktet er i samsvar med Security and Telecommunications Infrastructure regulation (Storbritannia). Du finner samsvarserklæringen på documents.dometic.com. Hvis du vil rapportere en sikkerhetshendelse, sender du en e-post til productcybersecurity@dometic.com. Det kommer sikkerhetsoppdateringer i minst fem år etter produksjonsdatoen.

3 Symbolforklaring

Et signalord identifiserer sikkerhetsmeldinger og meldinger om mulige skader på eiendom, og indikerer også alvorlighetsgraden av faren.

ADVARSEL!

> Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

FORSIKTIG!

> Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.

PASS PÅ!

> Kjennetegner en situasjon som – dersom den ikke unngås – kan føre til materielle skader.

MERK Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

4 Sikkerhetsinstruksjoner

4.1 Grunnleggende sikkerhet

FARE! Fare for elektrisk støt

> Ikke berør blanke ledninger med bare hender. Dette gjelder spesielt ved drift fra vekselstrømnettet.

ADVARSEL! Fare for elektrisk støt

> Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av kvalifisert personell. Utilstrekkelige reparasjoner kan medføre betydelige farer. Ta kontakt med et autorisert servicesenter dersom det er behov for reparasjon.
> Plugg apparatet til kontakter som sikrer en ordentlig forbindelse, spesielt når apparatet trenger å jordes.

ADVARSEL! Eksplosjonsfare

> Absorbsjonsaggregatet må aldri åpnes. Det står under høytrykk og kan forårsake personskader hvis det åpnes.

ADVARSEL! Helsefare

> **For EU, Storbritannia og Tyrkia:** Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan apparatet brukes på en forsvarlig måte og forstår hvilke farer det innebærer. **For alle andre regioner:** Dette apparatet skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller også manglende erfaring eller kunnskap, med mindre de er under egnet oppsyn eller har fått anvisninger om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
> Barn i alderen 3–8 år får lov til å laste og losse apparatet.
> Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten at de er under oppsyn.
> Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.

ADVARSEL! Fare for at barn blir innestengt

> Sørg for at hyllene er montert og festet på en slik måte at barn ikke kan klatre inn i apparatet eller låse seg inne. Hyllene må bare tas ut for rengjøring.
> Før avfallsbehandling av det gamle produktet:
  - Demonter skuffen.
  - La hyllene bli værende i kjøleskapet, slik at barn ikke kan gå inn i det.
  - Ta av dørene.

FORSIKTIG! Fare for personskader

> Ikke grip i hengselet.

PASS PÅ! Fare for skader

> Apparatet må ikke utsettes for regn.
> Ikke len deg mot den åpne døren.
> Beskytt apparatet og kabelen/kablene mot varme og fuktighet.
> Trekk aldri ut støpselet fra stikkontakten etter kabelen.

4.2 Sikkerhet ved drift med gass

ADVARSEL! Eksplosjonsfare

> **Apparatet** må kun drives med trykket som er oppgitt på typeskiltet. Bruk kun fast innstilte trykkregulatorer som oppfyller de nasjonale forskriftene.
> **Apparatet kan kun** brukes med gass under kjøring hvis kjøretøyprodusenten tillater drift av gassystemet under kjøring (se håndboken for kjøretøyet).
> Sjekk de nasjonale reglene for å drive apparatet med gass under kjøring.
> **Bruk** aldri apparatet med gass:
  - Ved bensinstasjoner
  - i garasjer
  - på ferger
  - Under transport av campingvognen eller bobilen på et transport- eller borttauingskjøretøy
> **Kontroller** aldri at apparatet er tett ved hjelp av åpen ild.
> Ved eventuell gasslukt:
  - Lukk gassforsyningsventilen og flaskeventilen.
  - Åpne alle vinduer og forlat rommet.
  - Ikke trykk på noen elektriske brytere.
  - Slukk alle åpne flammer.
  - Få gassanlegget sjekket av en fagperson.
> **Oppbevar** aldri flasker med flytende gass på steder uten lufting eller under bakkenivå (traktformede grøfter).
> Utsett ikke flasker med flytende gass for direkte sollys.

PASS PÅ! Fare for skader

> Bruk kun universell flytende petroleumsgass, **ikke** naturgass (se typeskilt).

MERK På høyder over 1000 m kan det oppstå problemer med antenning. Veksle til en annen energi type.

4.3 Sikkerhet under monteringen av kjøleskapet

ADVARSEL! Fare for elektrisk støt

> Montasje og demontering av apparatet må kun utføres av kvalifisert personell.
> Ved plassering av apparatet må det sørges for at tilførselsledningen ikke sitter fast eller skades.
> Ikke plasser flere mobile strømkontakter eller mobile strømforsyninger bak på apparatet.

FORSIKTIG! Fare for personskader

> For å unngå fare tilknyttet ustabilitet i apparatet, må det festes i henhold til installasjonsinstruksjonene.

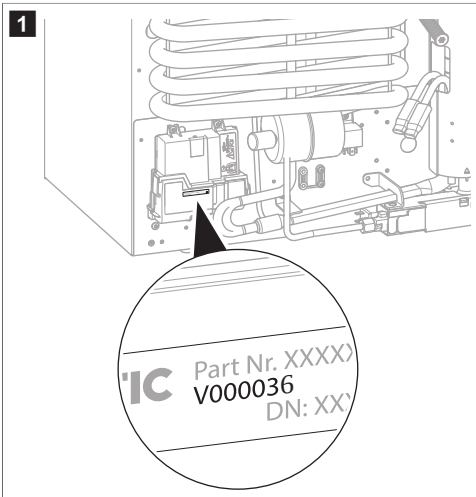
5 Tilbehør

Tilgjengelig som tilbehør (ikke inkludert i leveransen):

Beskrivelse
Vinterdeksel WA 130 for luftegitteret LS 200

Beskrivelse
Alternativt viftesett REF-FANKIT **Merk:** Viftesettet kan kun installeres i kjøleskap med programvareversjon 36 eller høyere (fig. 1 på side 164).
Alternativ batteripakke R10-BP for uavhengig gassdrift
Alternativt oppbevaringssett

1



6 Forskriftsmessig bruk

Kjøleskapet er beregnet for:

- Montering i bobiler og campingvogner
- Kjøling, dypfrysing og oppbevaring av matvarer

Kjøleskapet er **ikke** egnet for:

- Oppbevaring av legemidler
- oppbevaring av etsende stoffer eller stoffer som inneholder løsemidler
- Hurtigfrysing av matvarer

Dette kjøleskapet er **ikke** beregnet for kommersiell bruk, detaljhandel eller husholdningsbruk.

Frysevarerommet er egnet for oppbevaring av allerede nedfrosset mat, samt oppbevaring eller laging av iskrem og isbiter. Det er **ikke** egnet til å fryse matvarer som hittil ikke har vært frosset.

Kjøleskapet er ment for montering i et møbel eller en installasjonsnisje.

Optimal kjøleytelse oppnås ved en maksimal luftfuktighet på 90 % og ved omgivelsestemperaturer mellom:

7 Teknisk beskrivelse

Kjøleskapet er et absorbsjonskjøleskap og er konstruert for drift:

- På 12 V med vekselstrømnett.
- med vekselstrømnett.

- med flytende gass (propan eller butan).

Kjøleskapet har en automatisk driftsmåte som velger den mest økonomiske tilkoblede energikilden.
Kjøleskapaggregatet arbeider luktfritt.

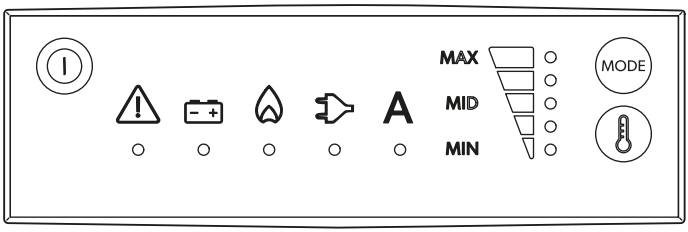
7.1 Kontroll- og visningselementer RM10.5T, RMS10.5T, RMS10.5XT

TFT-displayet har følgende betjenings- og visningselementer:

Symbol	Beskrivelse
	Kjølekapasitetsindikator
	Drift med vekselstrøm
	Drift med likestrøm
	Drift med gass
AUTO	Automatisk modus: I automatisk modus velger kjøleskapet automatisk den mest økonomiske driftsmåten ut fra følgende prioritering: • Vekselstrøm • Likestrøm • Gass
	Batteri: Symbolet tennes når batteripakken (alternativ) settes inn og apparatet er i uavhengig gassmodus.
	Vifte (tilleggsutstyr): Symbolet tenner når viftefunksjonen aktiveres.
	Rammeoppvarming: Symbolet tennes når rammeoppvarmingen går. Rammeoppvarmingen i frysevarerommet reduserer kondens.
CI	Symbolet tennes hvis kjøleskapet er tilkoblet til CI-bussen.
	Dim TFT-display: Etter 30 s reduseres lysstyrken på displayet til det innstilte nivået.
	Lydsignal AV: • Feilmeldinger og advarsler signaliseres **ikke** akustisk. • Hvis døren blir værende åpen over lengre tid signaliseres dette akustisk.
	Lydsignal PÅ: Feilmeldinger, varselmeldinger og dør åpen over lengre tid signaliseres akustisk.
	Bekreft valget og gå tilbake til hovedmenyen.

RM10.5S, RM10.5G, RM10.5P, RMS10.5S, RMS10.5G, RMS10.5P, RMS10.5XS, RMS10.5XG, RMS10.5XP

2



LED-displayet har følgende betjenings- og visningselementer:

Symbol	Beskrivelse
⏻	ON/OFF-knapp
	Drift med vekselstrøm
	Drift med likestrøm
	Drift med gass
⚠	Feilindikering
AUTO	Automatisk modus
	Temperaturindikator
MODE	Energivelgertast
	Temperaturvalgknapp

8 Installasjon

9 Vedlikehold

ADVARSEL! Fare for elektrisk støt

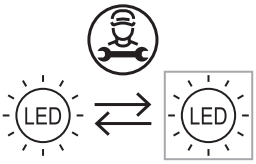
> Før rengjøring og vedlikehold må apparatet alltid kobles fra strømnettet.

PASS PÅ! Fare for skader

> Monter vinterdekslene til luftegitterne (tilbehør) når kjøretøyet rengjøres utvendig eller tas ut av drift for lengre tid.

PASS PÅ! Fare for skader

> Lyskilden kan bare skiftes ut av produsenten, et serviceverksted eller andre kvalifiserte personer for å unngå fare.



Arbeider på gass- og elektriske innretninger skal kun utføres av fagfolk.

> Gassanlegget og de tilkoblede avgassføringene må inspiseres før apparatet tas i bruk for første gang, og deretter av en autorisert sakkyndig hvert annet år, for å sikre at de samsvarer med de nasjonale sikkerhetskravene.
> Ta vare på dokumentasjon om gjennomført vedlikehold.

9.1 Kjølekretsløp

Kjølekretsløpet er vedlikeholdsfritt.

10 Avfallshåndtering

FORSIKTIG! Brannfare

> Dette apparatet inneholder lettantennelig isolerende drivgass.
> Få apparatet fjernet og avfallsbehandlet kun av en spesialist.

Resirkulering av produkter med batterier, oppladbare batterier og lyskilder: Fjern alle batterier, oppladbare batterier og lyskilder før resirkulering av produktet. Lever defekte eller brukte batterier enten til forhandleren eller på en oppsamlingsstasjon. Avhend ikke batterier, oppladbare batterier og lyskilder i husholdningsavfallet. Hvis du ønsker å avfallsbehandle produktet, må du rådføre deg med nærmeste gjenvinningsstasjon eller din faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende deponeringsforskrifter. Produktet kan avhendes gratis.

11 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt: Ta kontakt med produsentens filial (se dometic.com/dealer) eller forhandler i ditt land.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

12 Tekniske spesifikasjoner

For den gjeldende EU-samsvarserklæringen for din enhet kan du se den aktuelle produktsiden på dometic.com eller ta kontakt med produsenten direkte (se dometic.com/dealer).

	RM10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5X(S)(G)(T)(P)
Tilkoblingsspenning	230 V ~/50 Hz 12 V⎓		
Innhold:			

NB

	RM10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5X(S)(G)(T)(P)
Bruttoinnhold	88 L	78 L	92 L
Rom i kjøleskap	78,7 L	69,1 L	80,3 L
Frysevarerom	9,2 L	9,2 L	12,1 L
Totalt nettoinnhold	86 L	76 L	90 L
Strømforbruk	135 W (230 V ~) 130 W (12 V ⎓)		
Energiforbruk	2,8 kWh/24h (230 V ~)	2,5 kWh/24h (230 V ~)	2,6 kWh/ 24 h (230 V ~)
Gassforbruk	< 18,3 g/h		
Klimaklasse	SN		
Mål (H x B x D)	821 × 523 × 548 mm		821 × 523 × 603 mm
Vekt	28 kg	27,4 kg	29 kg
Maksimal vekt per dørhylle	3 kg		
Maksimal vekt per dør	7,5 kg		
Inspeksjon/sertifisering			

Suomi

1 Tärkeitä huomautuksia....169
2 Kyberturvallisuus....169
3 Symbolien selitykset....169
4 Turvallisuusohjeet....170
5 Lisävarusteet....171
6 Käyttötarkoitus....172
7 Asennus....173
8 Jääkaappipakastimen liittäminen....183
9 Hävittäminen....188
10 Takuu....188
11 Tekniset tiedot....188

1 Tärkeitä huomautuksia

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com.

2 Kyberturvallisuus

Vahvistamme, että tämä tuote on seuraavan standardin mukainen: Security and Telecommunications Infrastructure regulation (UK). Vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta documents.dometic.com. Jos haluat ilmoittaa tietoturvahäiriöstä, lähetä sähköpostia osoitteeseen productcybersecurity@dometic.com. Tietoturvapäivityksiä toimitetaan vähintään viiden vuoden ajan valmistuspäivämäärän jälkeen.

3 Symbolien selitykset

Merkkisana tunnistaa turvallisuusviestejä ja omaisuusvahinkoihin liittyviä viestejä ja osoittaa lisäksi vaaratekijän vakavuusasteen.

VAROITUS!

> Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

HUOMIO!

> Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.

HUOMAUTUS!

> Viittaa tilanteeseen, joka voi johtaa omaisuusvahinkoon, jos sitä ei vältetä.

OHJE Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

4 Turvallisuusohjeet

4.1 Perusturvallisuus

VAARA! Sähköiskun vaara

> Älä kosketa avojohtimia koskaan paljain käsin. Tämä koskee ennen kaikkea laitteen käyttöä vaihtovirtaverkkoon yhdistettynä.

VAROITUS! Sähköiskun vaara

> Ainoastaan pätevä henkilöstö saa korjata tätä laitetta. Epäasianmukaisesti tehdyistä korjauksista voi aiheutua vakavia vaaroja. Ota yhteyttä valtuutettuun huoltoon korjausta varten.

> Liitä laite pistorasiaan, jolla liitäntä on varmasti tukeva, erityisesti jos laite pitää maadoittaa.

VAROITUS! Räjähdysvaara

> Älä milloinkaan avaa absorptioaggregaattia. Se on korkean paineen alainen ja voi aiheuttaa loukkaantumisia, jos se avataan.

VAROITUS! Terveysvaara

> Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.

> 3–8-vuotiaat lapset saavat täyttää ja tyhjentää laitetta.

> Lapset eivät saa puhdistaa tuotetta eivätkä ryhtyä käyttäjälle sallittuihin kunnossapitotöihin ilman valvontaa.

> Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.

VAROITUS! Lasten loukkuun jäämisen vaara

> Varmista, että hyllyt on asennettu ja kiinnitetty siten, että lapset eivät voi kiivetä laitteeseen tai lukita itseään laitteen sisälle. Poista hyllyt paikaltaan vain puhdistusta varten.

> Ennen kuin hävität vanhan laitteen:

- Poista laatikot.
- Jätä hyllyt laitteeseen, jotta lapset eivät voi kiivetä sen sisään.
- Nosta ovet pois paikaltaan.

HUOMIO! Loukkaantumisvaara

> Älä koske saranaan.

HUOMAUTUS! Vahingonvaara

> Laitetta ei saa altistaa sateelle.

> Älä nojaa laitteen avointa ovea vasten.

> Suojaa laite ja kaapelit kuumuudelta ja kosteudelta.

> Älä koskaan irrota pistoketta pistorasiasta johdosta vetämällä.

> Tartu jääkaappipakastimeen kuljetuksen aikana ainoastaan jääkaappipakastimen kotelosta. Älä koskaan pidä kiinni jääkaappipakastimen absorptioaggregaatista, jäähdytyslaipoista, kaasuputkista, ovesta tai ohjauspaneelista.

4.2 Turvallisuus kaasukäytössä

VAROITUS! Räjähdysvaara

> **Laitetta saa käyttää vain** tyyppietiketissä mainitulla paineella. Käytä vain kiinteästi säädettyjä paineensäätimiä, jotka vastaavat kansallisia määräyksiä.
> **Käytä laitetta ajon aikana kaasulla vain** siinä tapauksessa, jos ajoneuvovalmistaja sallii laitteen käytön kaasujärjestelmällä ajon aikana (katso ajoneuvon käyttöohjekirja).
> Tarkasta paikalliset määräykset, jotka koskevat laitteen käyttöä kaasulla ajon aikana.
> **Älä koskaan** käytä laitetta kaasulla:
  - huoltoasemilla
  - autotalleissa
  - lautoilla
  - kun asuntovaunua tai matkailuautoa kuljetetaan kuljetus- tai hinausajoneuvolla
> **Älä koskaan** etsi laitteesta vuotoja avoliekin avulla.
> Havaitessasi kaasun hajua:
  - Sulje kaasunsyöttöventtiili ja kaasupullon venttiili.
  - Avaa kaikki ikkunat ja poistu tilasta.
  - Älä paina mitään sähkökytkintä.
  - Sammuta kaikki avoliekit.
  - Tarkastuta kaasujärjestelmä ammattiliikkeellä.
> **Nestekaasupulloja ei koskaan saa** säilyttää tuulettamattomissa paikoissa tai maan pinnan alapuolella (suppilomaiset kuopat).
> Suojaa nestekaasupullot suoralta auringonpaisteelta.

HUOMAUTUS! Vahingonvaara

> Käytä vain yleisautokaasua. **Älä** käytä maakaasua (katso tyyppietiketti).

OHJE Sytytysongelmia saattaa esiintyä yli 1000 m korkeudella merenpinnasta. Käytä tällöin jotain muuta energialähdettä.

4.3 Turvallisuus jääkaappipakastimen asentamisen yhteydessä

VAROITUS! Sähköiskun vaara

> Laitteen saavat asentaa tai irrottaa ainoastaan tehtävään pätevät henkilöt.
> Varmista, että virtajohto ei juutu kiinni eikä vaurioidu sijoittaessasi laitetta paikalleen.
> Älä sijoita siirrettäviä pistorasialistoja tai siirrettäviä virtalähteitä laitteen taakse.

HUOMIO! Loukkaantumisvaara

> Laite on kiinnitettävä asennusohjeen mukaisesti, jotta laitteen epävakaus ei aiheuta vaaraa.

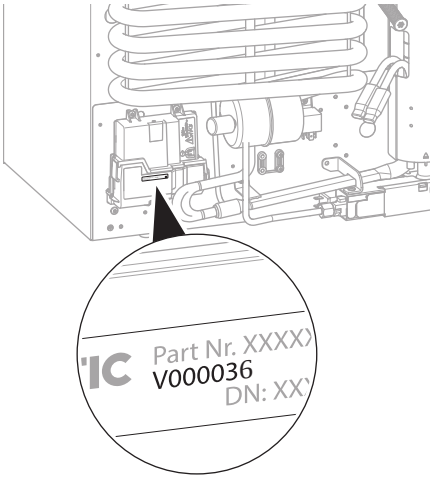
5 Lisävarusteet

Saatavilla lisävarusteina (ei sisälly toimituskokonaisuuteen):

Kuvaus
Taipuisa kaasuputkisto
Tiiviste ilmatiiviiseen asennukseen 1–5 mm:n tai 5–10 mm:n rakoja varten

Kuvaus
• Sovitinkaapeli WAGO – CEE • Sovitinkaapeli WAGO – UK • Sovitinkaapeli WAGO – JST • Sovitinkaapeli WAGO – MATE-N-LOK
Tuuletusritilän LS 200 talvipeite WA 130
Valinnainen tuuletinsarja REF-FANKIT **Huomaa:** Tuuletinsarjan voi asentaa vain jääkaappipakastimiin, joissa on vähintään ohjelmistoversio 36 (kuva. **1** sivulla 172)
Valinnainen paristosarja Pack R10-BP itsenäistä kaasukäyttöä varten
Valinnainen säilytyssarja

1



6 Käyttötarkoitus

Jääkaappipakastin on tarkoitettu seuraaviin:

- asennettavaksi matkailuautoihin ja asuntovaunuihin
- elintarvikkeiden jäähdyttämiseen, pakastamiseen ja säilyttämiseen

Jääkaappipakastin **ei** sovellu:

- lääkkeiden säilyttämiseen
- syövyttävien aineiden tai liuottimia sisältävien aineiden säilyttämiseen
- elintarvikkeiden nopeaan pakastamiseen

Tätä jääkaappipakastinta **ei** ole tarkoitettu kaupalliseen, jakelu- eikä kotitalouskäyttöön.

Pakastelokerot sopivat pakastettujen elintarvikkeiden säilyttämiseen, jäätelön säilyttämiseen ja valmistamiseen sekä jääkuutioiden valmistamiseen. Laite **ei** sovellu aiemmin pakastamattomien elintarvikkeiden pakastamiseen.

Jääkaappipakastin on tarkoitettu asennettavaksi kaapistoon tai asennussyvennykseen.

Ihanteellinen jäähdytysteho saavutetaan, kun ilmankosteus on enintään 90 % ja ympäristön lämpötila on välillä:

7 Asennus

Tässä luvussa on RM10.5- ja RMS10.5-sarjan jääkaappipakastinten asennusohjeet.

HUOMIO! Terveysvaara

> Jotta laitteen epävakaus ei aiheuttaisi vaaraa, se on kiinnitettävä ohjeiden mukaisesti.

Oven kätisyyden ja koristelevyn vaihtamista koskevat ohjeet ovat saatavilla verkko-osoitteesta http://qr.dometic.com/berFOL.

7.1 Asennuksen valmistelu

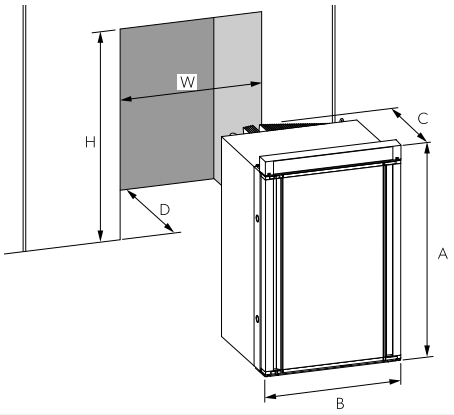
HUOMAUTUS!

> Jääkaappipakastinta ei saa asentaa asuntovaunun takaosaan ovi ajosuuntaan päin.
> Varmista turvallinen toiminta käyttämällä ainoastaan Dometicin tuuletusritilöitä.

Noudata jääkaappipakastinta asentaessasi seuraavia ohjeita:

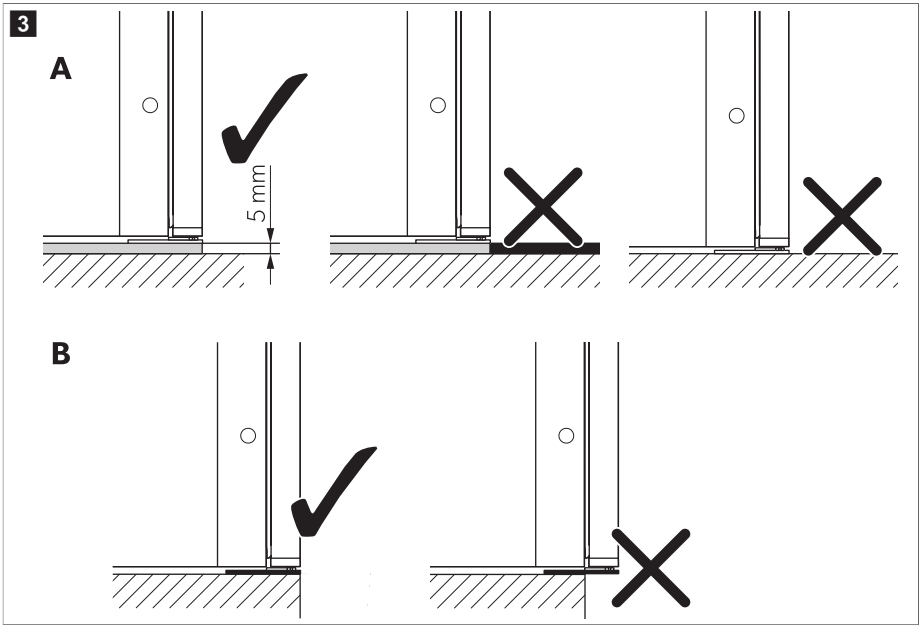
- Varmista, että lattia on luja ja suorassa. Pysäköi ajoneuvo tätä varten vaakasuoraan.
- Varmista, että jääkaappipakastin suorassa.
- Jääkaappipakastin täytyy asentaa siten, että siihen pääsee hyvin käsiksi huoltotöitä tehtäessä, että sen voi irrottaa ja asentaa helposti ja että sen saa ulos ajoneuvosta ilman suurta vaivaa.
- Varmista, että kaasupolttimen alueelle ei sijoiteta lämpöherkkiä komponentteja, kuten johtoja ja johtokanavia.
- Jääkaappipakastin täytyy asentaa syvennykseen, jotta se pysyy tukevasti paikallaan ajoneuvon liikkuessa. Huomioi seuraavat mitat:

2

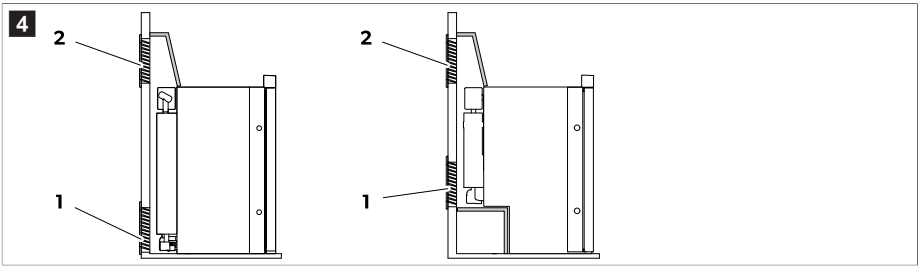


Mitat (mm)	RM10.5 (S)(G)(T)(P)	RMS10.5 (S)(G)(T)(P)	RMS10.5X (S)(G)(T)(P)
Korkeus (A)	821	821	821
Leveys (B)	523	523	523
Syvyys (C) (pois lukien kiertopainike 5 mm)	548	548	603
Korkeus (H)	829	829	829
Leveys (W)	525.5	525.5	525.5
Syvyys (D)	563	563	618

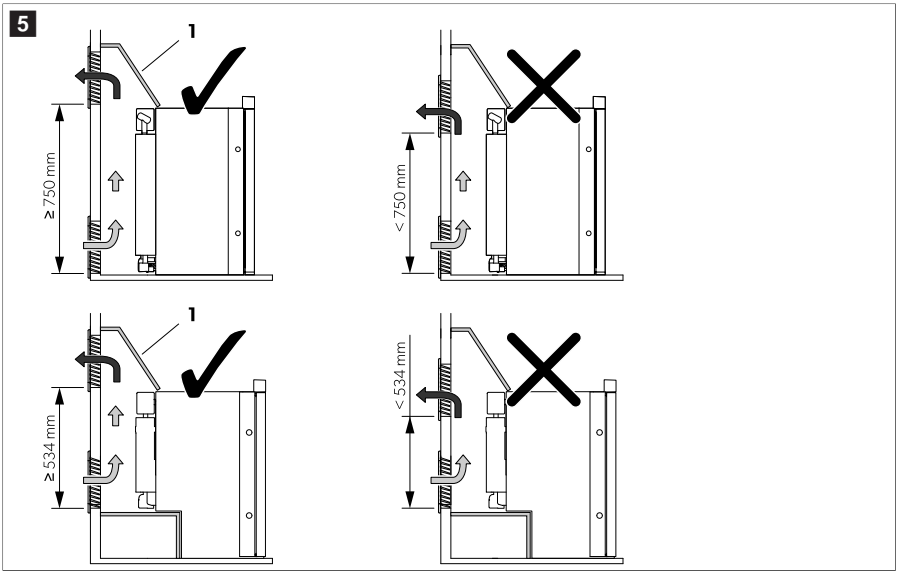
- Jääkaappipakastin täytyy asentaa niin, että etäisyys lattiaan on vähintään 5 mm, jotta oven saa varmasti avattua kunnolla.



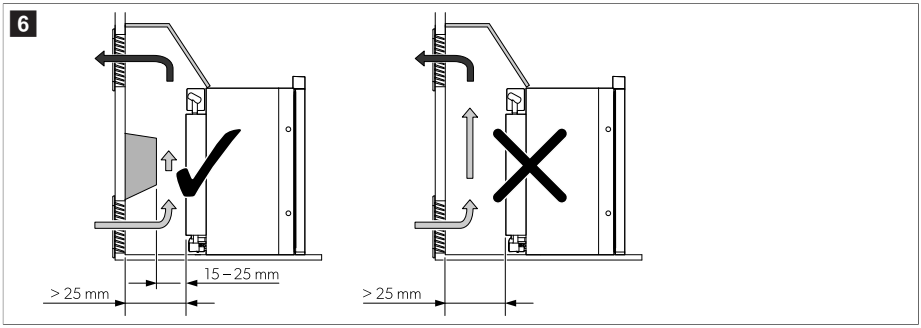
  - Jääkaappipakastin täytyy sijoittaa niin, että se on täysin kalusteen pohjalevyn päällä oven etureunaan asti (**B**, kuva. 3 sivulla 174).
  - Vältä jääkaappipakastimen asettamista suoraan lattialle ja varmista, että matto ei estä oven liikettä.
- Ulkoseinässä täytyy olla ritilällä peitetty tuuletusaukko (**1**, kuva. 4 sivulla 175) ja ilmanpoistoaukko (**2**, kuva. 4 sivulla 175), jotta syntyvä lämpö pääsee poistumaan hyvin ulos.



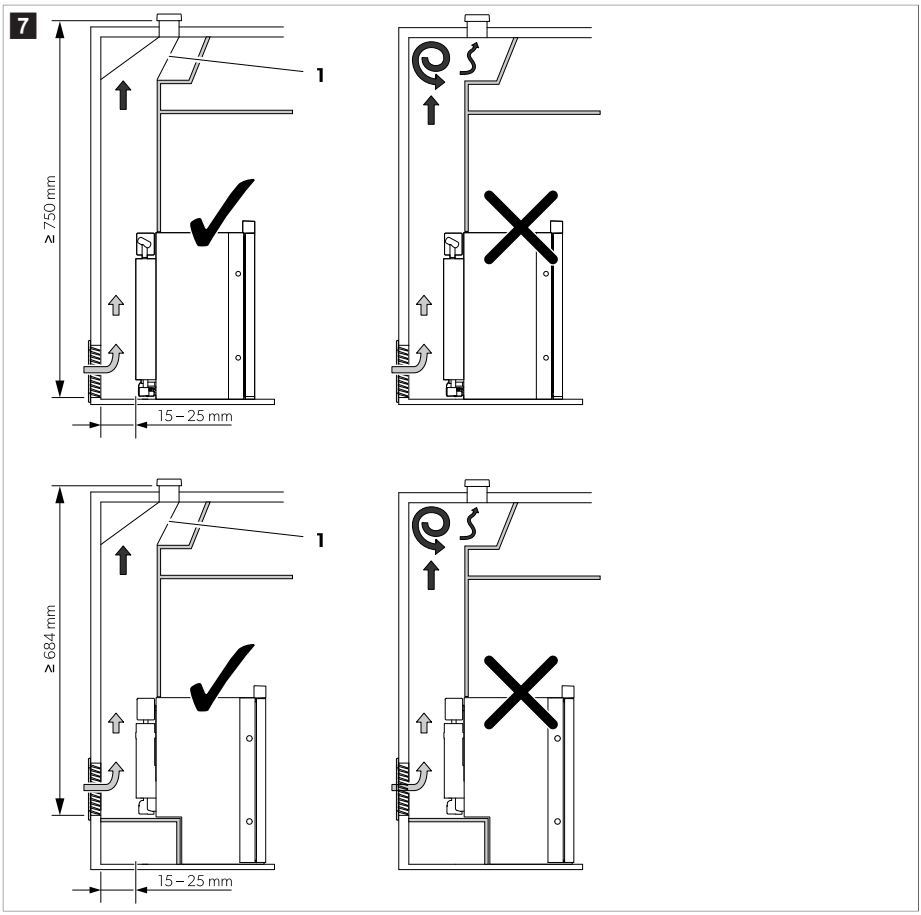
- Tuuletusaukko: Asenna tuuletusritilä mahdollisimman tarkasti asennussyvennyksen pohjan tasalle.
- Ilmanpoistoaukko: mahdollisimman korkealla jääkaappipakastimen yläpuolella.
- Tuuletusaukon ja ilmanpoistoaukon välisen etäisyyden tulee olla vähintään 750 mm mallissa **RM10.5** ja 534 mm mallissa **RMS10.5**.



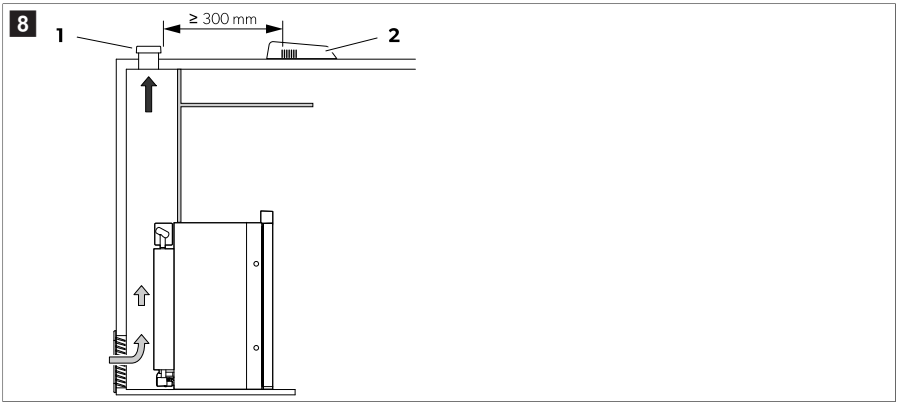
- Asenna jääkaappipakastimen yläpuolelle lämmönohjauspelti (**1**, kuva. **5** sivulla 175), jotta lämpö ei keräänny ajoneuvoon.
- Jääkaappipakastimen ja takaseinän välisen etäisyyden tulee olla vähintään 15 mm ja enintään 25 mm.
- Huomioi seuraavat seikat, niin jääkaappipakastimen suorituskyky säilyy hyvänä ja vältät virrankulutuksen lisääntymisen:
  - Jääkaappipakastimen ja takaseinän välinen etäisyys ei saa olla yli 25 mm.
  - Jääkaappipakastinta ei saa asentaa tuuletus- ja ilmanpoistoaukkojen sivulle.
  - Suojaa jääkaappipakastin liialliselta kuumuudelta.
- Pienennä jääkaappipakastimen takana olevaa tyhjää tilaa siten, että riittävä tuuletus ja ilmanpoisto on turvattu. Käytä tähän tarkoitukseen esimerkiksi ilmanohjauslevyä.



- Jos tuuletusaukon ja ilmanpoistoaukon välistä vähimmäisetäisyyttä ei voida turvata, täytyy ilmanpoistoaukon sijaan asentaa kattotuuletin.



- Kattotuuletin täytyy asentaa mahdollisuuksien mukaan jääkaappipakastimen takaosan yläpuolelle. Käytä ilmakanavaa (**1**, kuva. **7** sivulla 176), jos kattotuuletin on asennettava sivuun.
- Jos asennettuna on kattoilmastointilaite, kattotuulettimen (**1**, kuva. **8** sivulla 177) ja kattoilmastointilaitteen ilmanpoiston (**2**, kuva. **8** sivulla 177) välisen etäisyyden on oltava vähintään 300 mm.



- Ajoneuvon osat (esim. avattu ovi tai asennetut lisävarusteet kuten polkupyöräteline) eivät saa peittää tuuletus- ja ilmanpoistoaukkoja käytön aikana.
- Jääkaappipakastin täytyy asentaa ilmatiiviisti.

7.2 Ilmatiivis asennus

VAROITUS! Palovaara!

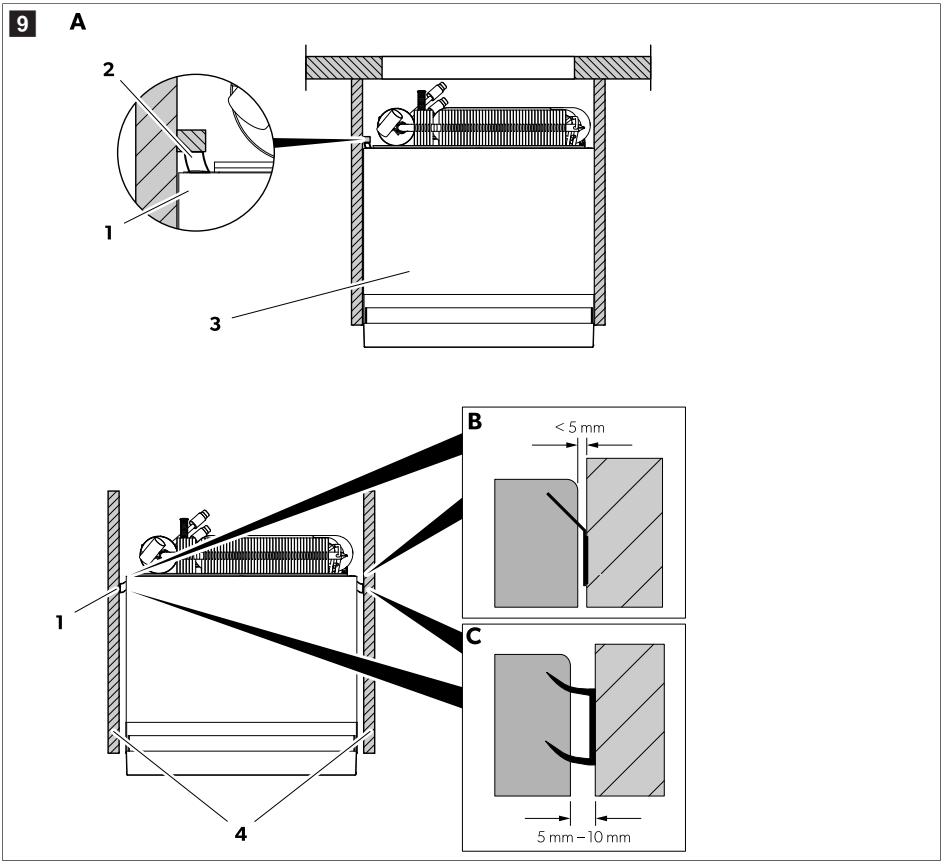
> Älä käytä ilmatiiviiseen asennukseen mitään helposti syttyviä materiaaleja kuten silikonitiivistysmassoja, asennusvaahtoa tai vastaavaa.

Kaasukäyttöiset jääkaappipakastimet täytyy asentaa asuntovaunuihin tai matkailuautoihin ilmatiiviisti. Tämä tarkoittaa, että palamiseen tarvittavaa ilmaa ei oteta sisätilasta ja pakokaasujen suora pääsy asuintilaan estetään.

Jääkaappipakastimen takaseinän ja ajoneuvon sisätilan väliin täytyy laittaa sopiva tiiviste.

Valmistaja suosittelee joustavan tiivisteen käyttämistä, jotta irrottaminen ja kiinnittäminen huollon yhteydessä on yksinkertaisempaa.

Valitse jokin kolmesta ilmatiiviiseen asennukseen sopivasta asennustavasta:



Pysäytintanko jääkaappipakastimen takana (A, kuva. 9 sivulla 178)

1. Liimaa joustava tiivistelippa (**1**, kuva. 9 sivulla 178) jääkaappipakastimen takana olevaan pysäytintankoon (**2**, kuva. 9 sivulla 178).
2. Työnnä jääkaappipakastin joustavilla tiivistelipoilla varustettua pysäytintankoa vasten.

   Jääkaappipakastimen taakse jäävä tila on eristetty ajoneuvon sisätilasta.

Enintään 5 mm:n sivuttainen rako jääkaappipakastimen ja kalusteen välillä (B, kuva. 9 sivulla 178)

1. Liimaa tiivistelipat kalusteen sivuille (**4**, kuva. 9 sivulla 178).
2. Paina jääkaappipakastin kalusteeseen kiinnitettyjä joustavia tiivistelippoja vasten.

   Jääkaappipakastimen taakse jäävä tila on eristetty ajoneuvon sisätilasta.

Sivuttainen rako 5–10 mm jääkaappipakastimen ja kalusteen välillä (C, kuva. 9 sivulla 178)

1. Liimaa kaksilippainen tiiviste kalusteen sivulle (**4**, kuva. 9 sivulla 178).
2. Paina jääkaappipakastin kalusteeseen kiinnitettyä kaksilippaista tiivistettä vasten.

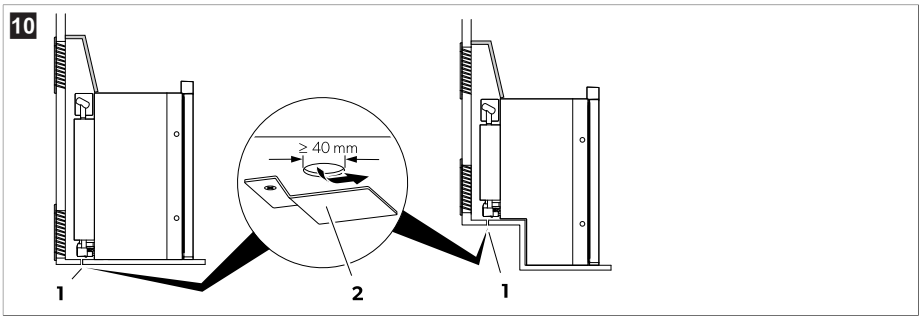
   Jääkaappipakastimen taakse jäävä tila on eristetty ajoneuvon sisätilasta.

7.3 Tuuletus- ja ilmanpoistoaukkojen tekeminen

OHJE

- Valmistajan hyväksyntä on välttämätön, jos tässä esitetyistä tuuletus- ja ilmanpoistoaukkojen versioista halutaan poiketa.
- Kun ympäristön lämpötila on korkea, jääkaappipakastin saavuttaa maksimijäähdytystehonsa vain, jos optimaalisesta tuuletuksesta ja ilmanpoistosta on huolehdittu.

> Tee ulkoseinään tuuletus- ja ilmanpoistoaukot, joiden koko on 451 mm × 156 mm.
v Noudata kappaleessa Asennuksen valmistelu sivulla 173 annettuja ohjeita.
> Tee lattiaan tuuletusaukko, jos tuuletusaukon tuuletusritilän reunaa ei voida asentaa asennussyvennyksen lattian tasolle. Mahdollisesti vuotava kaasu pääsee näin virtaamaan alaspäin.

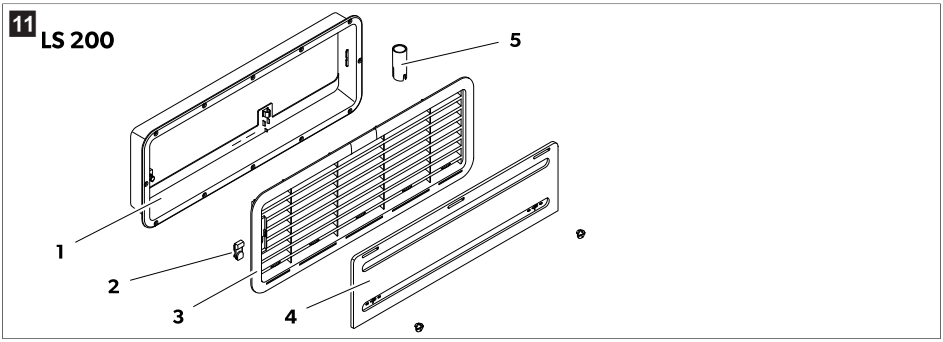


a) Tee jääkaappipakastimen taakse kaasupolttimen lähelle lattiaan tuuletusaukko, jonka halkaisija on vähintään 40 mm.
b) Suojaa aukko ulkopuolelta päätekappaleella, jotta kuraa tai likaa ei pääse sisään ajon aikana.

> Jos ilmanpoistoaukon sijaan on käytettävä kattotuuletinta, leikkaa kattoon aukko. Katso tarvittavat mitat kattotuulettimen käyttöohjeesta.
v Noudata kappaleessa Asennuksen valmistelu sivulla 173 annettuja ohjeita.

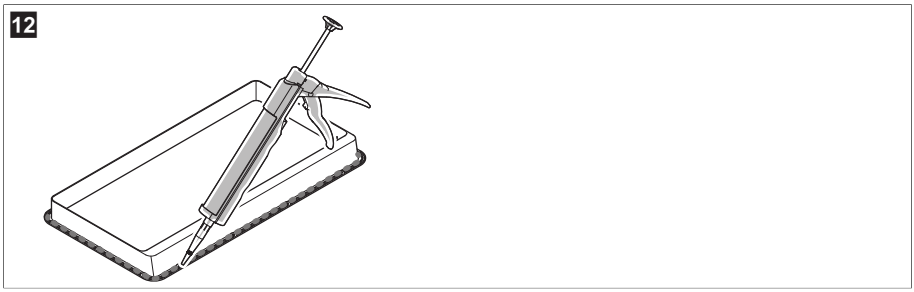
7.4 Tuuletusritilän asennus

OHJE Varmista turvallinen toiminta käyttämällä ainoastaan Dometicin tuuletusritilöitä.

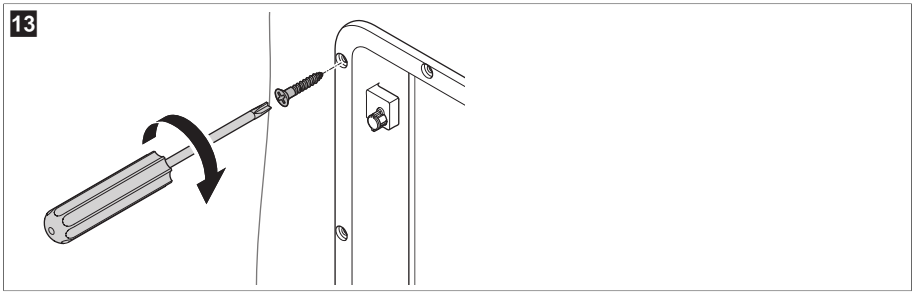


Kohta, kuva. 11 sivulla 179	Kuvaus
1	Asennuskehys
2	Tuuletusritilä
3	Luistit
4	Tuuletusritilän talvipeite (lisävaruste)
5	Adapteri kondenssiveden poistoletkulle

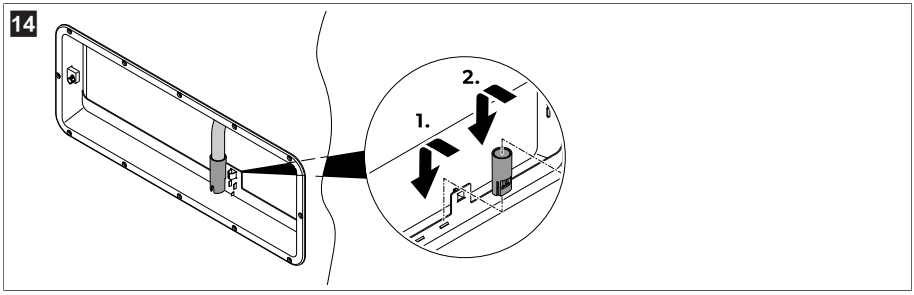
1. Tiivistä asennuskehys siten, että liitäntä on vesitiivis.



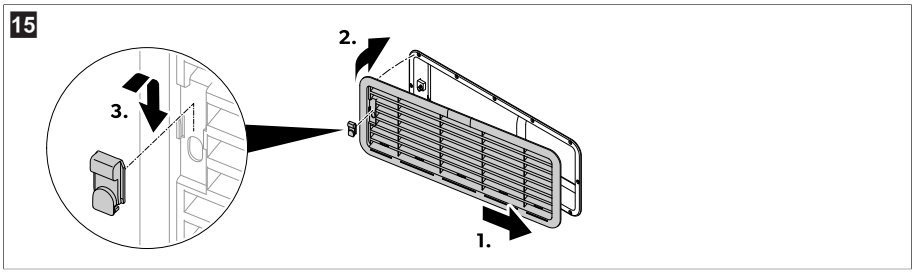
2. Aseta asennuskehys paikalleen ja ruuvaa se tiukasti kiinni. Käytä tähän tarkoitukseen kaikkia kiinnitysreikiä.



3. Asenna letkusovitin kuvan osoittamalla tavalla (kuva. 14 sivulla 180).



4. Työnnä tuuletusritilä paikalleen kuvan osoittamalla tavalla (kuva. 15 sivulla 181).



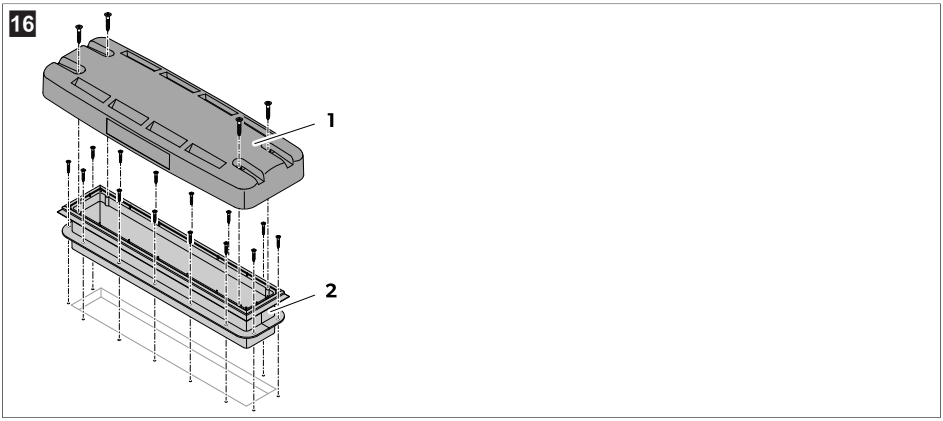
7.5 Kondenssiveden poistoletkun asentaminen

OHJE

- Kondenssivettä voi muodostua jääkaappipakastimen sisälle, jos jääkaappipakastimen ovi avataan usein tai jos elintarvikkeet sijoitetaan jääkaappipakastimeen väärin tai liian lämpiminä.
- Kondenssiveden poistoletku on asennettava siten, että letku kulkee jatkuvasti laskusuunnassa.

> Yhdistä kondenssiveden poistoletku suoraan tuuletusritilässä olevaan sovittimeen (**2**, kuva. 14 sivulla 180).

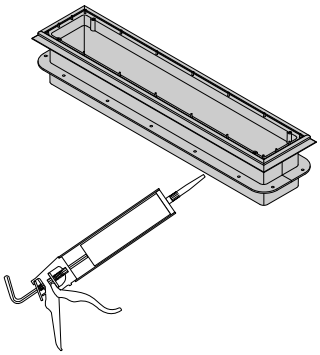
7.6 Kattoventtiilin asennus



Kohta, kuva. 16 sivulla 181	Kuvaus
1	Suojus
2	Asennuskehys

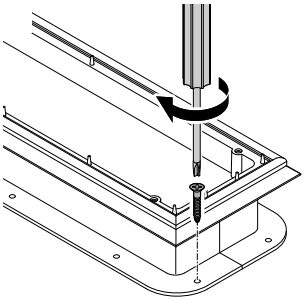
1. Tiivistä asennuskehys siten, että liitäntä on vesitiivis.

17



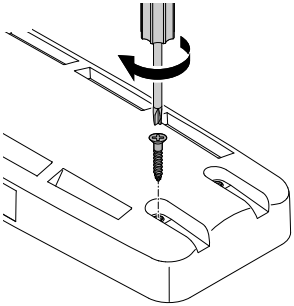
2. Aseta asennuskehys paikalleen ja ruuvaa se tiukasti kiinni. Käytä tähän tarkoitukseen kaikkia kiinnitysreikiä.

18



3. Aseta kansi paikalleen ja ruuvaa se tiukasti kiinni.

19

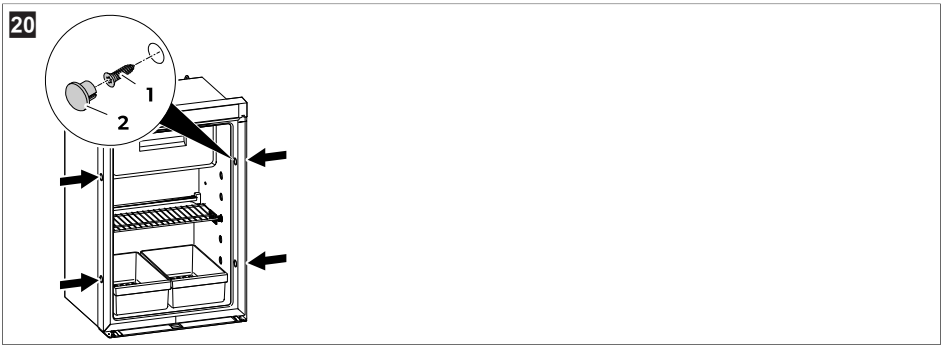


7.7 Jääkaappipakastimen kiinnittäminen

HUOMIO!

> Kierrä ruuvit aina tarkoitusta varattujen holkkien läpi. Muutoin vaahdon ympäröimät rakenneosat (kuten johdot) voivat vaurioitua.

OHJE Kiinnitä sivuseinät tai paikoilleen asetetut listat siten, että ruuvit pysyvät tiukalla kovassakin kuormituksessa (ajon aikana).



1. Siirrä jääkaappipakastin lopulliseen sijoituspaikkaansa.
2. Kierrä ruuvit (**1**, kuva. 20 sivulla 183) muoviholkkien läpi jääkaappipakastimen sivuseiniin ja edelleen syvennyksen seinään.
3. Asenna peitekannet (**2**, kuva. 20 sivulla 183) ruuvin kantoihin.

8 Jääkaappipakastimen liittäminen

Tässä luvussa on ohjeita RM10.5- ja RMS10.5-sarjan jääkaappipakastinten liittämiseen virtalähteeseen ja kaasunsyöttöön.

8.1 Liittäminen kaasunsyöttöön

VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan. Terveysvaara

- Ainoastaan ammattilainen saa liittää jääkaappipakastimen kaasunsyöttöön, ja voimassa olevia kansallisia määräyksiä ja normeja on noudatettava.
- Letkuliitos ei ole sallittu. Käytä metallitiivisteellä varustettua ruuviliitäntää.
- Jääkaappipakastimen kaasuliitännän kaasunsuodatinta (valkoinen) ei saa irrottaa.
- Käytä vain propaani- tai butaanikaasupulloja (ei maakaasua tai kaupunkikaasua), joissa on tarkastettu paineenalennusventtiili ja sopiva pääkappale. Vertaa tyyppietiketin painetietoja propaani- tai butaanikaasupullon paineensäätimen painetietoihin.
- Jääkaappipakastinta saa käyttää vain tyyppietiketissä mainitulla paineella ja kaasutyypillä.
- Käytä vain kiinteästi säädettyjä paineensäätimiä, jotka vastaavat kansallisia määräyksiä.

OHJE Voit käyttää myös valinnaisena varusteena saatavaa Dometicin taipuisaa kaasuputkea, jonka ansiosta asennukseen ei muodostu jännitteitä.

Jääkaappipakastimen kaasunsyöttö tulee voida katkaista erillisellä sulkulaitteella. Sulkulaitteen tulee olla helposti saavutettavissa.

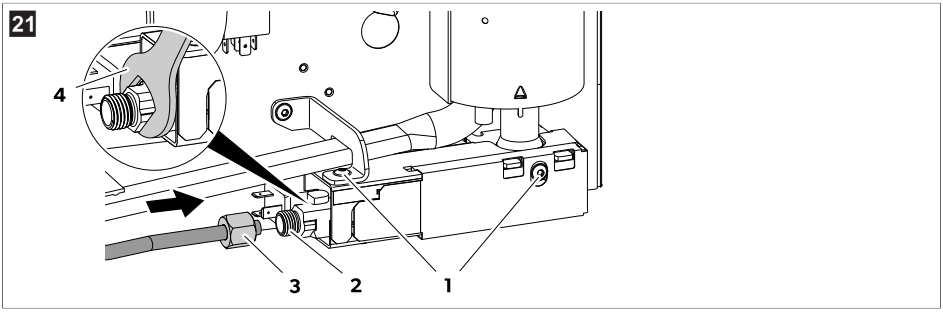
1. Liitä jääkaappipakastin tiukasti kaasunsyöttöön. Katso kuva. 21 sivulla 184.
2. Teetä asianmukaisen asennuksen jälkeen vuoto- ja liekkitesti valtuutetulla ammattihenkilöllä. Varmista, että sinulle annetaan tarkastustodistus ja luovuta todistus loppukäyttäjän säilytettäväksi.

VAROITUS! Räjähdysvaara

> On erittäin tärkeää, että noudatat seuraavia kiristysmomentteja.

HUOMAUTUS!

> Käytä aina apuavainta (koko 17 mm), kun liität kaasusyöttöputken jääkaappipakastimen kaasun tuloliitäntään.



Kohta, kuva. 21 sivulla 184	Kuvaus
1	Ruuvi M4 (Torx TX20) Kiristystiukkuus: 2 Nm
2	Jääkaappipakastimen kaasuliitäntä M14 x 1,5 (d = 8 mm / ISO 8434 (DIN 2353))
3	Liitosmutterilla varustettu kaasuputki (koko 17) Kiristystiukkuus: 25 Nm
4	Apuavain (17 mm)

8.2 Tasa- ja vaihtovirtalähteeseen liittäminen

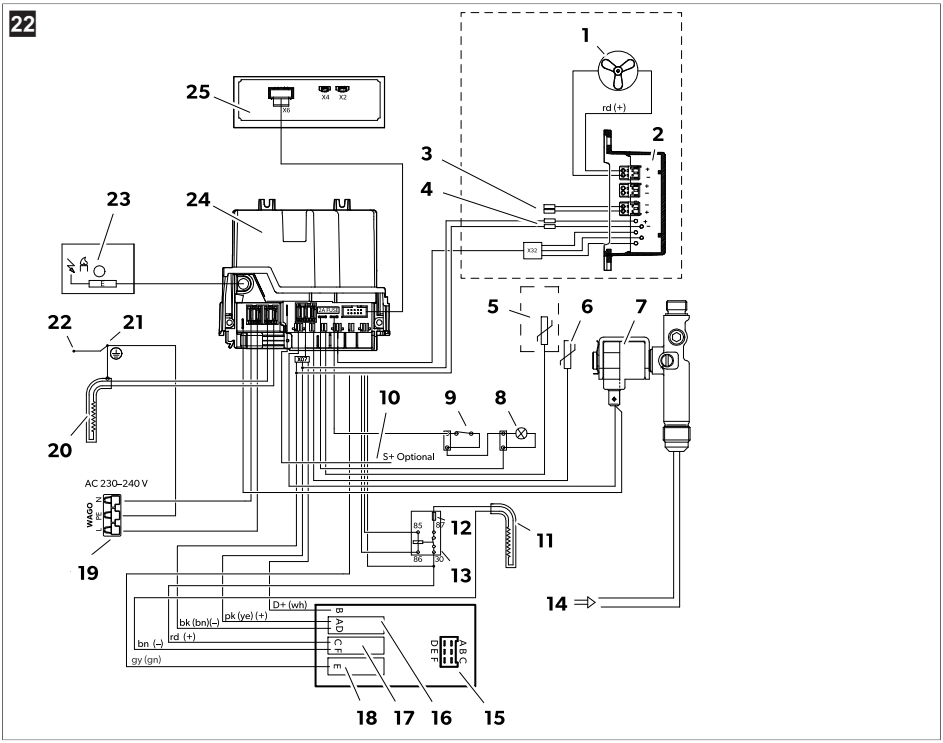
VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan. Sähköiskun vaara

> Sähköasennuksen ja korjaustyöt saa tehdä ainoastaan ammattilainen, ja voimassa olevia kansallisia määräyksiä ja normeja on noudatettava.

OHJE

- Laitteen pistoketta ei saa sijoittaa suoraan tuuletusritilän taakse, jotta ilmanvaihto ei heikkene eikä laitteen pistoke altistu vesiroiskeille.
- Vaihtovirtaliitäntäjohdon pistoketta ei saa leikata irti.
- Liitäntäjohdot täytyy vetää niin, että ne eivät joudu kosketuksiin kylmäkoneiston/polttimen kuumien osien taikka terävien reunojen kanssa.
- Jos sisäiseen sähköasennukseen tehdään muutoksia tai jos jääkaappipakastimen sisäiseen johdotukseen liitetään muita sähkökomponentteja (esim. toisen valmistajan lisätuuletin), mitään takuun ja tuotevastuun perusteella esitettäviä vaatimuksia ei hyväksytä.
- **RM10.5**- ja **RMS10.5**-jääkaappipakastimet on varustettu CI-väyläliitännällä, minkä ansiosta laitetta voi hallita yhteensopivalla ajoneuvon keskusnäytöllä.

Jääkaappipakastimen kytkentäkaavio



Kohta, kuva. 22 sivulla 185	Kuvaus
1	Tuuletin 1 (jos valinnainen moduuli on käytettävissä)
2	Valintamoduuli (valinnainen)
3	Uunin tasavirtaliitäntä (jos valintamoduuli on käytettävissä)
4	Tehomoduulin tasavirtaliitäntä

Kohta, kuva. 22 sivulla 185	Kuvaus
5	NTC 2: Ulkolämpötila (valinnaisesti)
6	NTC 1: Tuoreruoan lämpötila-anturi
7	Kaasuventtiili
8	Valaisin
9	Magneettikytkin
10	S+ (valinnaisesti)
11	Tasavirtalämpövastus
12	15 A sulake
13	Tasavirtarele lämmityspatruunalle
14	Tulo, kaasu
15	Tasavirran liitäntälohko
16	Elektroniikan tasavirtasyöttöjohto
17	Lämmityselementin tasavirtasyöttöjohto
18	CI-väyläliitäntä
19	Vaihtovirtaliitäntä
20	Vaihtovirtalämpövastus
21	Maa
22	Vaihtovirran suojamaa
23	Sytytyselektrodi
24	Tehonsyöttömoduuli
25	Näyttömoduuli

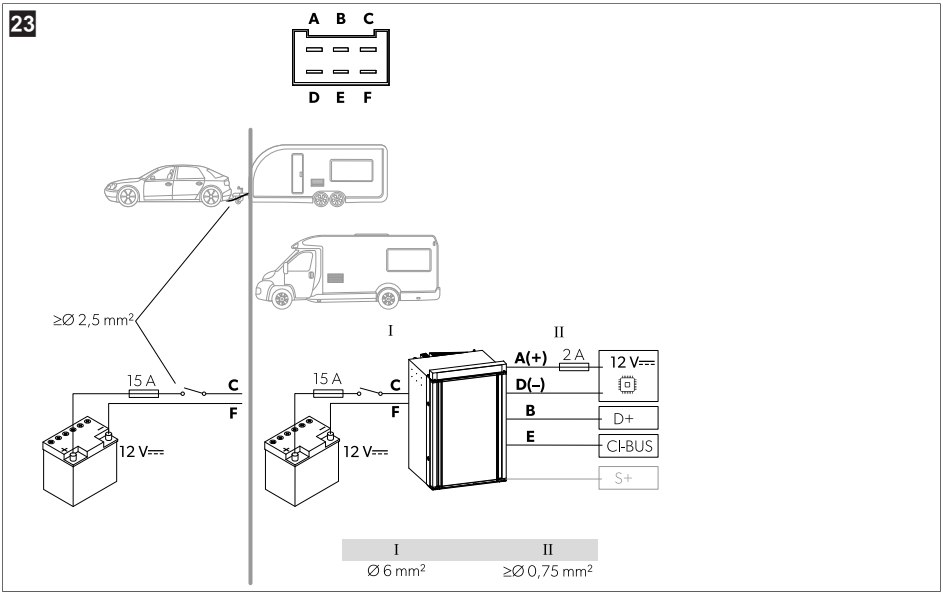
Tasavirta

VAROITUS! Palovaara

> Lämmityselementtiin vievän syöttöjohtimen täytyy olla suojattu 15 A :n sulakkeella.
> Elektroniikkaan vievän syöttöjohtimen täytyy olla suojattu 2 A :n sulakkeella.

HUOMAUTUS!

> Elektroniikan (16, kuva. 22 sivulla 185) ja lämmityselementin (17, kuva. 22 sivulla 185) tasavirtaliitäntöjen plus- ja miinussyöttöjohtimia **ei** saa yhdistää keskenään. Virransyöttöön ei saa tällöin myöskään käyttää yhtä yhteistä syöttöjohdinta. Muutoin seurauksena voi olla sähköisiä häiriöitä tai sähköisten rakenneosien vaurioituminen.



Noudata seuraavia johdon poikkipinta-aloja:

- Lämmityselementin liitäntöjen poikkileikkaus: > 6 mm² .

  Asianmukaisen jäähdytystehon takaamiseksi varmista, että jännitehäviö on < 0,8 V virtalähteestä jääkaappipakastimen liittimeen.
- Elektroniikan ja lämmityselementin liitännät: > 0,8 mm² .
- Liitokset D+ ja S+: > 0,8 mm² .

1. Asenna tasavirtapistorasia seuraavasti (kuva. **22** sivulla 185):
   - Yhdistä **A** ja **C** akun plusnapaan.
   - Yhdistä **D** ja **F** maadoitukseen.
   - Yhdistä **B** D+ -signaaliin. Jääkaappipakastimen elektroniikka käyttää laturin D+-signaalia ajoneuvon käynnissä olevan moottorin tunnistamiseen. Automaattisessa toimintatilassa jääkaappipakastin valitsee edullisimman käytettävissä olevan käyttötavan. Jääkaappipakastin toimii vain tasavirralla, kun ajoneuvon moottori on käynnissä.
   - Yhdistä **E** CI-BUS-väylään.
2. Yhdistä **10** S+ -signaaliin (valinnainen).
3. Suojaa syöttöjohto **A** asentamalla 2 V :n sulake ajoneuvon sähkökeskukseen.
4. Suojaa syöttöjohto **C** asentamalla 15 V :n sulake ajoneuvon sähkökeskukseen.
5. Vie syöttöjohto **C** sytytysvirran ohjaaman releen kautta. Näin akku ei purkaudu kokonaan, mikäli moottori jostain syystä sammuu.

Vaihtovirta

Yhdistä jääkaappipakastin vaihtovirtapistorasiaan laitteen pistoketta käyttäen.

9 Hävittäminen

HUOMIO! Palovaara

> Tämä laitteen eristys sisältää helposti syttyviä ponnekaasuja.
> Anna laitteen irrottaminen ja hävittäminen ainoastaan tehtävään erikoistuneen ammattihenkilön tehtäväksi.

Paristoja, ladattavia akkuparistoja ja valonlähteitä sisältävien tuotteiden kierrätys: Poista paristot, ladattavat akkuparistot ja valonlähteet ennen tuotteen kierrätystä. Toimita vialliset akut tai käytetyt paristot kauppiaalle tai keräyspisteeseen. Paristot, ladattavat akkuparistot ja valonlähteet eivät kuulu kotitalousjätteeseen. Jos haluat poistaa tuotteen lopullisesti käytöstä, tiedustele yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita ja määräyksiä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai jälleenmyyjältä. Tuotteen voi hävittää veloituksetta.

10 Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuuaika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dometic.com/dealer) tai jälleenmyyjään.

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

11 Tekniset tiedot

Laitteesi ajan tasalla olevan EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen löydät vastaavalta tuotesivulta osoitteesta dometic.com. Voit myös pyytää asiakirjan suoraan valmistajalta (ks. dometic.com/dealer).

	RM10.5(S)(G)(T)(P)	**RMS10.5(S)(G)(T)(P)**	**RMS10.5X(S)(G)(T)(P)**
Liitäntäjännite	230 V ∼/50 Hz 12 V⎓		
Kapasiteetti:			
Bruttotilavuus	88 L	78 L	92 L
Jääkaappiosasto	78,7 L	69,1 L	80,3 L
Pakastelokero	9,2 L	9,2 L	12,1 L
Nettotilavuus yhteensä	86 L	76 L	90 L
Tehonkulutus	135 W (230 V ∼) 130 W (12 V⎓)		
Energiankulutus	2,8 kWh/24h (230 V ∼)	2,5 kWh/24h (230 V ∼)	2,6 kWh/ 24 h (230 V ∼)
Kaasunkulutus	< 18,3 g/h		
Ilmastoluokka	SN		
Mitat (K × L × S)	821 × 523 × 548 mm		821 × 523 × 603 mm
Paino	28 kg	27,4 kg	29 kg

	RM10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5X(S)(G)(T)(P)
Enimmäispaino ovihyllyä kohti		3 kg	
Enimmäispaino ovea kohti		7,5 kg	
Tarkastus/sertifikaatti			

Polski

1 Ważne wskazówki....190
2 Cyberbezpieczeństwo....190
3 Objaśnienie symboli....190
4 Wskazówki bezpieczeństwa....191
5 Akcesoria....192
6 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem....193
7 Opis techniczny....194
8 Montaż....195
9 Konserwacja....195
10 Utylizacja....196
11 Gwarancja....196
12 Dane techniczne....196

1 Ważne wskazówki

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi produktu i przestrzeganie wszystkich zaleceń, wskazówek oraz ostrzeżeń w niej zawartych w celu zapewnienia prawidłowego montażu, użytkowania oraz konserwacji produktu w każdej sytuacji. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.dometic.com.

2 Cyberbezpieczeństwo

Potwierdzamy, że ten produkt spełnia wymagania regulacji Security and Telecommunications Infrastructure regulation (Wielka Brytania). Oświadczenie o zgodności z przepisami jest dostępne pod adresem documents.dometic.com. Zdarzenia związane z bezpieczeństwem można zgłaszać, wysyłając wiadomość e-mail na adres productcybersecurity@dometic.com. Aktualizacje zabezpieczeń będą udostępniane przez co najmniej pięć lat od daty produkcji.

3 Objaśnienie symboli

Słowo sygnałowe pozwala rozpoznać komunikaty dotyczące bezpieczeństwa i komunikaty dotyczące uszkodzeń mienia, a także wskazuje stopień lub poziom zagrożenia.

OSTRZEŻENIE!

› Wskazuje niebezpieczną sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.

OSTROŻNIE!

› Wskazuje niebezpieczną sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.

UWAGA!

› Wskazuje sytuację, która — jeśli się jej nie uniknie — może prowadzić do powstania szkód materialnych.

WSKAZÓWKA Informacje dodatkowe dotyczące obsługi produktu.

4 Wskazówki bezpieczeństwa

4.1 Podstawowe zasady bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem

> Nigdy nie chwytać gołymi rękami nieosłoniętych przewodów. Dotyczy to przede wszystkim zasilania z sieci prądu przemiennego (AC).

OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem

> Napraw może dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowany personel. Nieodpowiednio wykonane naprawy mogą być przyczyną poważnych zagrożeń. W razie konieczności przeprowadzenia naprawy należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

> Urządzenie podłączać do gniazdek zapewniających odpowiednie przyłącze, zwłaszcza jeżeli wymaga ono uziemienia.

OSTRZEŻENIE! Ryzyko wybuchu

> Nigdy nie należy otwierać agregatu absorpcyjnego. Ponieważ znajduje się on pod wysokim ciśnieniem, w przypadku otwarcia może spowodować obrażenia.

OSTRZEŻENIE! Zagrożenie zdrowia

> **Dla Unii Europejskiej, Wielkiej Brytanii oraz Turcji:** Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać tego urządzenia jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń. **Dla wszystkich innych regionów:** To urządzenie nie może być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, albo przez osoby bez doświadczenia i wiedzy w przypadku braku odpowiedniego nadzoru lub gdy osoba odpowiedzialna za bezpieczeństwo nie poinstruowała użytkowników w zakresie bezpiecznego korzystania z danego urządzenia.

> Dzieci od 3 do 8 lat mogą umieszczać produkty w urządzeniu i wyjmować je z niego.

> Dzieci nie mogą czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.

> Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

OSTRZEŻENIE! Ryzyko zamknięcia się dziecka w urządzeniu

> Należy dopilnować, aby półki były zamontowane i zabezpieczone w taki sposób, aby dzieci nie mogły wejść do wnętrza urządzenia i zamknąć się wewnątrz. Półki należy wyjmować tylko w celu czyszczenia lodówki.

> Przed utylizacją starego urządzenia:

- Zdemontować szufladę.
- Pozostawić półki w urządzeniu, aby dzieci nie mogły wejść do środka.
- Zdjąć drzwi.

OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń

> Nie dotykać zawiasu.

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

> Urządzenia nie wolno narażać na działanie deszczu.

> Nie opierać się na otwartych drzwiach urządzenia.

> Chronić urządzenie i przewody przed gorącem i wilgocią.

> Wtyczki nie wolno nigdy wyciągać z gniazda, ciągnąc za przewód.

4.2 Bezpieczeństwo podczas zasilania gazem

OSTRZEŻENIE! Ryzyko wybuchu

> **Urządzenie może być zasilane wyłącznie** gazem pod ciśnieniem podanym na tabliczce znamionowej. Stosować tylko ustawione na stałe regulatory ciśnienia, zgodne z krajowymi przepisami.
> **Urządzenie można zasilać gazem podczas jazdy wyłącznie** w przypadku, gdy producent pojazdu dopuszcza obsługę instalacji gazowej podczas jazdy (patrz instrukcja obsługi pojazdu).
> Należy zapoznać się z krajowymi wymogami dotyczącymi zasilania urządzenia gazem podczas jazdy.
> **Nigdy** nie zasilać urządzenia gazem:
  - Na stacjach benzynowych
  - Na parkingach
  - Na promach
  - Podczas holowania przyczepy kempingowej lub kampera przez inne pojazdy, w tym pojazdy pomocy drogowej
> **Nigdy** nie sprawdzać szczelności urządzenia, korzystając z otwartego ognia.
> W przypadku zapachu gazu:
  - Zamknąć zawór odcinający dopływ gazu i zawór butli z gazem.
  - Otworzyć wszystkie okna i opuścić pomieszczenie.
  - Nie naciskać żadnych przełączników elektrycznych.
  - Zgasić wszystkie źródła otwartego ognia.
  - Zlecić kontrolę instalacji gazowej specjalistycznej firmie.
> **Nigdy** nie przechowywać butli z gazem płynnym w niewentylowanych miejscach lub pod poziomem podłoża (w stożkowych zagłębieniach).
> Butle z gazem płynnym należy chronić przed bezpośrednim światłem słonecznym.

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

> Używać wyłącznie uniwersalnego gazu LPG, a **nie** gazu ziemnego (patrz tabliczka znamionowa).

WSKAZÓWKA Na wysokościach powyżej 1000 m mogą wystąpić problemy z zapłonem. Zmienić na inny rodzaj energii.

4.3 Bezpieczeństwo podczas instalacji lodówki

OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem

> Montażu i demontażu urządzenia dokonywać może wyłącznie wykwalifikowany personel.
> Podczas ustawiania urządzenia należy uważać, aby nie przygnieść ani nie uszkodzić przewodu zasilającego.
> Nie umieszczać z tyłu urządzenia rozgałęziaczy ani zasilaczy.

OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń

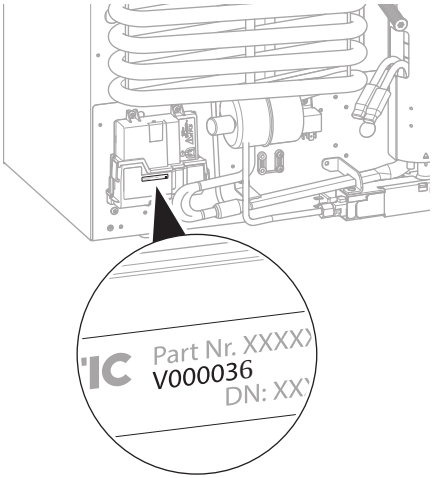
> Aby uniknąć niebezpieczeństwa spowodowanego niestabilnym ustawieniem urządzenia, należy je zamocować zgodnie z instrukcją montażu.

5 Akcesoria

Elementy dostępne jako akcesoria (niedostarczane w zestawie):

Opis
Pokrywa zimowa WA 130 kratki wentylacyjnej LS 200
Opcjonalny zestaw wentylatorów REF-FANKIT **Uwaga:** Zestaw wentylatorów można montować tylko w lodówkach z oprogramowaniem w wersji 36 lub nowszej (rys. **1** na stronie 193).
Opcjonalne koszyczki na baterie R10-BP dla niezależnego trybu zasilania gazem
Opcjonalny zestaw do przechowywania

1



6 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Lodówka jest przeznaczona do:

- Montażu w kamperach i przyczepach kempingowych
- Chłodzenia, mrożenia i przechowywania produktów spożywczych

Lodówka **nie** nadaje się do:

- Przechowywania leków
- Przechowywanie substancji żrących lub zawierających rozpuszczalniki
- Produktów spożywczych szybko mrożonych

Lodówka **nie** jest przeznaczona do zastosowań komercyjnych, handlowych ani domowych.

Komora mroźna nadaje się do przechowywania uprzednio zamrożonej żywności, przechowywania lub wytwarzania lodów oraz do wytwarzania kostek lodu. Urządzenie **nie** nadaje się do zamrażania uprzednio niezamrożonej żywności.

Lodówka jest przeznaczona do instalacji w meblach lub we wnęce.

Optymalna wydajność chłodzenia jest zapewniona przy maksymalnej wilgotności 90 % oraz w temperaturach otoczenia pomiędzy:

7 Opis techniczny

To urządzenie jest lodówką absorpcyjną i jest przeznaczone do zasilania:

- Prądem stałym 12 V
- Prądem przemiennym
- Gazem płynnym (propanem lub butanem)

Lodówka posiada automatyczny tryb pracy, który wybiera najbardziej ekonomiczny rodzaj podłączonego zasilania. Agregat lodówki pracuje bezgłośnie.

7.1 Elementy obsługowe i wskaźniki RM10.5T, RMS10.5T, RMS10.5XT

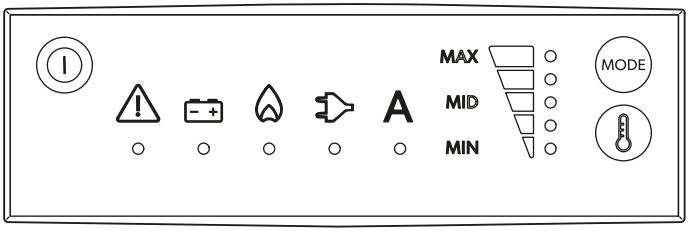
Wyświetlacz TFT jest wyposażony w następujące elementy obsługi i wskaźniki:

Symbol	Opis
	Wskaźnik wydajności chłodzenia
	Zasilanie prądem przemiennym
	Zasilanie prądem stałym
	Zasilanie gazem
AUTO	Tryb automatyczny: W trybie automatycznym lodówka automatycznie wybiera najbardziej ekonomiczny tryb pracy według następującej hierarchii: • Prąd przemienny • Prąd stały • Gaz
	Akumulator: Symbol ten świeci się, gdy (opcjonalne) koszyczki z bateriami są włożone, a urządzenie pracuje w niezależnym trybie zasilania gazem.
	Wentylator (opcjonalnie): Symbol zapala się po włączeniu funkcji wentylatora.
	Ogrzewanie ramy: Symbol ten świeci się, gdy ogrzewanie ramy jest włączone. Ogrzewanie ramy komory mroźnej ogranicza skraplanie się na niej pary.
CI	Symbol ten świeci się, gdy lodówka jest podłączona do magistrali CI bus.
	Przyciemnianie wyświetlacza TFT: Po 30 s jasność wyświetlacza zostaje zredukowana do ustawionego poziomu.
	Sygnał dźwiękowy wyłączony: • Komunikaty o błędach i ostrzeżenia **nie** są sygnalizowane akustycznie. • Pozostawienie otwartych drzwi przez dłuższy czas jest sygnalizowane akustycznie.
	Sygnał dźwiękowy wyłączony: Komunikaty o błędach i ostrzeżenia oraz pozostawienie otwartych drzwi przez dłuższy czas są sygnalizowane akustycznie.

Symbol	Opis
⏎	Potwierdzanie wyboru i powrót do menu głównego.

RM10.5S, RM10.5G, RM10.5P, RMS10.5S, RMS10.5G, RMS10.5P, RMS10.5XS, RMS10.5XG, RMS10.5XP

2



Wyświetlacz LED jest wyposażony w następujące elementy obsługi i wskaźniki:

Symbol	Opis
⏻	Przycisk wł./wył.
	Zasilanie prądem przemiennym
	Zasilanie prądem stałym
	Zasilanie gazem
⚠	Wskaźnik wystąpienia usterki
AUTO	Tryb automatyczny
	Wskazanie temperatury
MODE	Przycisk wyboru źródła zasilania
	Przycisk wyboru temperatury

8 Montaż

9 Konserwacja

OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem

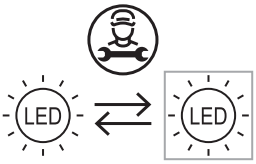
> Przed każdym czyszczeniem i serwisowaniem należy odłączyć urządzenie od zasilania.

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

> Pokrywy zimowe na kratce wentylacyjnej (akcesoria) należy montować również na czas czyszczenia pojazdu z zewnątrz lub w przypadku niekorzystania z urządzenia przez dłuższy czas.

UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

> Aby uniknąć zagrożenia, wymianę źródła światła należy zlecać wyłącznie producentowi, centrum serwisowemu lub innej odpowiednio wykwalifikowanej osobie.



Prace przy instalacji gazowej i elektrycznej mogą wykonywać wyłącznie wykwalifikowani technicy.

> Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy zlecić kontrolę instalacji gazowej i podłączonych przewodów kominowych, a co dwa lata autoryzowanemu specjaliście, aby upewnić się, że spełniają one krajowe wymogi bezpieczeństwa.
> Należy zachować dowody przeprowadzonych konserwacji.

9.1 Obieg chłodzenia

Obieg chłodzenia jest bezobsługowy.

10 Utylizacja

OSTROŻNIE! Ryzyko pożaru

> Urządzenie to zawiera łatwopalny gaz izolacyjny.
> Demontaż i utylizację urządzenia należy zlecać specjalistom.

Recykling produktów zawierających baterie, akumulatory i źródła światła: Przed poddaniem produktu recyklingowi należy usunąć z niego wszelkie baterie, akumulatory i źródła światła. Uszkodzone akumulatory lub zużyte baterie należy przekazać do punktu sprzedaży lub odpowiedniego punktu zbiórki. Baterii, akumulatorów i źródeł światła nie należy wrzucać do pojemników na odpady komunalne. Jeśli produkt nie będzie już dalej wykorzystywany, należy dowiedzieć się w najbliższym zakładzie recyklingu lub od wyspecjalizowanego sprzedawcy, w jaki sposób można zutylizować produkt zgodnie z obowiązującymi przepisami. Produkt można zutylizować nieodpłatnie.

11 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy zwrócić się do oddziału producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer) lub do sprzedawcy produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może negatywnie wpływać na bezpieczeństwo i prowadzić do utraty gwarancji.

12 Dane techniczne

Deklarację zgodności urządzenia można znaleźć na stronie produktu pod adresem: dometic.com lub skontaktować się bezpośrednio z producentem (patrz dometic.com/dealer).

	RM10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5X(S)(G)(T)(P)
Napięcie zasilania	230 V ~/50 Hz 12 V⎓		

	RM10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5X(S)(G)(T)(P)
Pojemność:			
Pojemność brutto	88 L	78 L	92 L
Komora chłodząca	78,7 L	69,1 L	80,3 L
Komora mroźna	9,2 L	9,2 L	12,1 L
Całkowita pojemność netto	86 L	76 L	90 L
Zużycie energii	135 W (230 V ~) 130 W (12 V ⎓)		
Zużycie energii	2,8 kWh/24h (230 V ~)	2,5 kWh/24h (230 V ~)	2,6 kWh/ 24 h (230 V ~)
Zużycie gazu	< 18,3 g/h		
Klasa klimatyczna	SN		
Wymiary (wys. × szer. × gł.)	821 × 523 × 548 mm		821 × 523 × 603 mm
Waga	28 kg	27,4 kg	29 kg
Maksymalne obciążenie półki na drzwiach	3 kg		
Maksymalne obciążenie drzwi	7,5 kg		
Kontrole/certyfikaty	CE UKCA E1		

Slovensky

1 Dôležité oznámenia....198
2 Kybernetická bezpečnosť....198
3 Vysvetlenie symbolov....198
4 Bezpečnostné pokyny....199
5 Príslušenstvo....200
6 Používanie v súlade s určením....201
7 Technický opis....201
8 Montáž....203
9 Údržba....203
10 Likvidácia....204
11 Záruka....204
12 Technické údaje....204

1 Dôležité oznámenia

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby bolo zaručené, že výrobok bude vždy správne nainštalovaný, používaný a udržiavaný. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať iba v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovania uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod na obsluhu výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese documents.dometic.com.

2 Kybernetická bezpečnosť

Potvrdzujeme, že tento produkt je v súlade s Security and Telecommunications Infrastructure regulation (UK). Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na adrese documents.dometic.com. Ak chcete nahlásiť bezpečnostný incident, odošlite e-mail na adresu productcybersecurity@dometic.com. Bezpečnostné aktualizácie sa budú poskytovať minimálne päť rokov po dátume výroby.

3 Vysvetlenie symbolov

Signálne slovo identifikuje bezpečnostné správy a správy o škodách na majetku a tiež označuje stupeň alebo úroveň závažnosti nebezpečenstva.

VÝSTRAHA!

› Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následnom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.

UPOZORNENIE!

› Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následnom môže byť malé alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.

POZOR!

› Označuje situáciu, ktorej následnom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.

POZNÁMKA Doplňujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

4 Bezpečnostné pokyny

4.1 Základy bezpečnosti

NEBZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

> Nikdy sa nedotýkajte holými rukami obnažených vodičov. To platí predovšetkým pri prevádzke prostredníctvom siete striedavého prúdu.

VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

> Opravy na tomto zariadení smie vykonávať len kvalifikovaný personál. Nesprávne opravy môžu zapríčiniť vážne riziká. V prípade opravy kontaktujte autorizované servisné stredisko.

> Zariadenie pripájajte do zásuviek, ktoré zaručia správne pripojenie, najmä vtedy, keď je zariadenie potrebné uzemniť.

VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo výbuchu

> Nikdy neotvárajte absorpčný agregát. Je pod vysokým tlakom a v prípade jeho otvorenia môže spôsobiť poranenia.

VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

> **Pre Európsku úniu, Spojené kráľovstvo a Turecko:** Toto zariadenie smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu, aké riziká z toho vyplývajú. **Pre všetky ostatné regióny:** Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a znalostí, pokiaľ nie sú pod primeraným dohľadom alebo ich osoba, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť, dôkladne nepoučí o používaní zariadenia.

> Deti vo veku od 3 do 8 rokov smú nakladať a vykladať zariadenie.

> Čistenie a bežnú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

> Dohliadnite na to, aby sa deti nehrali so zariadením.

VÝSTRAHA! Riziko uväznenia dieťaťa

> Uistite sa, že police sú namontované a zaistené tak, aby deti nemohli vyliezť do zariadenia ani sa v ňom zamknúť. Police vyberajte len kvôli čisteniu.

> Pred likvidáciou starého zariadenia:

- Demontujte zásuvky.
- Nechajte police v zariadení, aby deti nemohli vliezť dovnútra.
- Vyveste dvere.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia

> Nesiahajte do závesu.

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

> Zariadenie nevystavujte dažďu.

> Neopierajte sa o otvorené dvere zariadenia.

> Chráňte zariadenie a káble pred vysokými teplotami a mokrom.

> Konektor nikdy nevyťahujte zo zásuvky za kábel.

4.2 Bezpečnosť pri prevádzke na plyn

VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo výbuchu

- > **Zariadenie** prevádzkujte iba s tlakom uvedeným na typovom štítku. Používajte len pevne nastavené regulátory tlaku, ktoré vyhovujú národným predpisom.
- > **Zariadenie** počas jazdy prevádzkujte za použitia plynu výlučne vtedy, ak výrobca vozidla povolí prevádzku plynového systému počas jazdy (pozrite si návod na obsluhu vozidla).
- > Skontrolujte vnútroštátne požiadavky na prevádzkovanie zariadenia za použitia plynu počas jazdy.
- > **Nikdy** neprevádzkujte zariadenie s plynom:
  - na čerpacích staniciach
  - v podzemných garážach
  - na kompách
  - počas prepravy karavanu alebo obytného vozidla pomocou prepravného alebo odťahového vozidla
- > **Nikdy** nekontrolujte zariadenie na netesnosť pomocou otvoreného plameňa.
- > V prípade zápachu plynu:
  - Zatvorte ventil prívodu plynu a ventil na fľaši.
  - Otvorte všetky okná a opusťte miestnosť.
  - Nepoužívajte žiadne elektrické spínače.
  - Zahaste všetky otvorené plamene.
  - Plynový systém nechajte skontrolovať odborníkom.
- > **Fľaše so skvapalneným plynom nikdy** neskladujte na nevetraných miestach alebo pod úrovňou podlahy (lievikovité priehlbne v zemi).
- > Fľaše so skvapalneným plynom chráňte pred priamym slnečným žiarením.

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Používajte len univerzálny plyn LPG, **nie** zemný plyn (pozrite typový štítok).

POZNÁMKA V nadmorských výškach nad 1000 m sa môžu vyskytnúť problémy so zapaľovaním. Prepnite na iný druh energie.

4.3 Bezpečnosť pri montáži chladničky

VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

- > Montáž a demontáž zariadenia smie vykonávať len kvalifikovaný personál.
- > Pri umiestňovaní zariadenia sa ubezpečte, že napájací kábel nie je zachytený alebo poškodený.
- > Neumiestňuje žiadne viacnásobné prenosné zásuvky alebo prenosné napájacie adaptéry na zadnú stranu zariadenia.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia

- > Zariadenie musí byť upevnené podľa pokynov v návode, aby sa zabránilo ohrozeniu následkom jeho nestability.

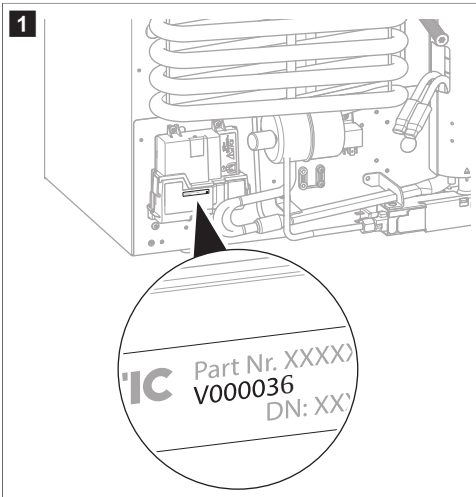
5 Príslušenstvo

K dispozícii ako príslušenstvo (nie je súčasťou dodávky):

Opis
Zimný kryt WA 130 pre vetraciu mriežku LS 200

Opis
Voliteľná súprava ventilátora REF-FANKIT **Poznámka:** Súpravu ventilátorov je možné namontovať iba do chladničiek so softvérom verzie 36 alebo vyššej (obr. 1 na strane 201)
Voliteľná akumulátorová jednotka R10-BP pre samostatnú prevádzku s plynom
Voliteľná súprava na skladovanie

1



6 Používanie v súlade s určením

Chladnička je určená na:

- Montáž v obytných vozidlách a karavanoch
- chladenie, hlboké zmrazovanie a uskladnenie potravín

Chladnička **nie je** vhodná na:

- skladovanie liekov,
- skladovanie korozívnych látok alebo látok s obsahom rozpúšťadiel,
- rýchle zmrazovanie jedla.

Táto chladnička **nie** je určená pre komerčné použitie, použitie v maloobchode alebo domácnostiach.

Mraziace oddelenie je vhodné na uskladnenie predmrazených potravín, uskladnenie alebo výrobu zmrzliny a výrobu kociek ľadu. **Nie** je vhodné na zmrazovanie už rozmrazených potravín.

Chladnička je určená na montáž do skrinky alebo do montážneho výklenku.

Optimálny chladiaci výkon je zabezpečený pri maximálnej vlhkosti 90 % a pri okolitej teplote v rozmedzí:

7 Technický opis

Chladnička je absorpčná chladnička a je určená na prevádzku:

- v napájacom zdroji jednosmerného prúdu 12 V ,
- v napájacom zdroji striedavého prúdu,

• so skvapalneným plynom (propán alebo bután).

Chladnička disponuje automatickým prevádzkovým režimom, ktorý zvolí najekonomickejší pripojený druh energie. Agregát chladničky pracuje nehlučne.

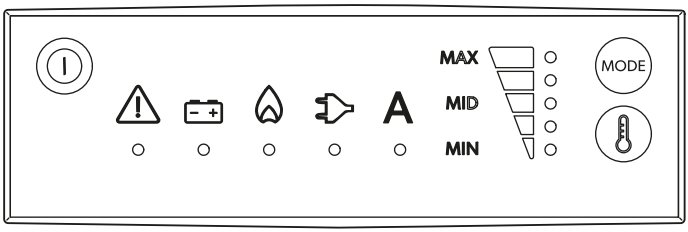
7.1 Ovládacie a indikačné prvky RM10.5T, RMS10.5T, RMS10.5XT

TFT displej disponuje nasledujúcimi ovládacími a zobrazovacími prvkami:

Symbol	Opis
	Indikátor chladiaceho výkonu
	Prevádzka na striedavý prúd
	Prevádzka na jednosmerný prúd
	Prevádzka na plyn
AUTO	Automatický režim: Chladnička v automatickom režime samočinne zvolí najúspornejší prevádzkový režim podľa nasledujúcej priority: • Striedavý prúd • Jednosmerný prúd • Plyn
	Batéria: Symbol sa rozsvieti, keď sú vložené akumulátorové jednotky (voliteľné) a zariadenie je autonómnej prevádzke na plyn.
	Ventilátor (voliteľný): Symbol sa rozsvieti, keď je aktivovaná funkcia ventilátora.
	Ohrievač rámu: Symbol sa rozsvieti, keď je v prevádzke ohrievač rámu. Ohrievač rámu mraziaceho oddelenia znižuje kondenzáciu.
CI	Symbol sa rozsvieti, keď je chladnička pripojená ku zbernici CI.
	Stmavenie TFT displeja: Po 30 s sa jas displeja zníži na nastavenú úroveň.
	Zvuk pípnutia vypnutý: • Chybové hlásenia a výstrahy **nie** sú signalizované akusticky. • Dvere otvorené dlhšiu dobu sú signalizované akusticky.
	Zvuk pípnutia zapnutý: Zvukový signál zaznie v prípade chybových hlásení, výstražných hlásení a dverí otvorených dlhšiu dobu.
	Potvrďte výber a vráťte sa do hlavnej ponuky.

RM10.5S, RM10.5G, RM10.5P, RMS10.5S, RMS10.5G, RMS10.5P, RMS10.5XS, RMS10.5XG, RMS10.5XP

2



LED displej disponuje nasledujúcimi ovládacími a zobrazovacími prvkami:

Symbol	Opis
⏻	Tlačidlo Zap./Vyp.
	Prevádzka na striedavý prúd
	Prevádzka na jednosmerný prúd
	Prevádzka na plyn
⚠	Indikácia poruchy
AUTO	Automatický režim
	Indikátor teploty
MODE	Voliace tlačidlo energie
	Voliace tlačidlo teploty

8 Montáž

9 Údržba

VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom

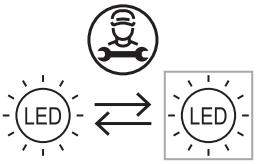
> Pred čistením a servisom odpojte zariadenie od napájania.

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

> Zimné kryty vetracej mriežky (príslušenstvo) namontujte, keď budete vozidlo umývať zvonku alebo na dlhší čas ho vyraďujete z prevádzky.

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

> Svetelný zdroj smie vymeniť len výrobca, servisný technik alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa zabránilo nebezpečenstvu.



Práce na plynových a elektrických zariadeniach smú vykonávať len kvalifikovaní odborníci.

- Pred prvým uvedením zariadenia do prevádzky a po každých dvoch rokoch si nechajte skontrolovať plynový systém a pripojené komíny, aby sa zabezpečilo, že spĺňajú národné bezpečnostné požiadavky.
- Uschovajte si záznamy o každej vykonanej údržbe.

9.1 Chladiaci okruh

Chladiaci okruh si nevyžaduje údržbu.

10 Likvidácia

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo požiaru

- Toto zariadenie obsahuje horľavý izolovaný zapaľovací plyn.
- Zariadenie smie demontovať a zlikvidovať iba odborník.

Recyklácia výrobkov s batériami, nabíjateľnými batériami a svetelnými zdrojmi: Pred recykláciou výrobku vyberte všetky batérie, nabíjateľné batérie a svetelné zdroje. Vaše poškodené alebo prázdne batérie odovzdajte u predajcu alebo v zbernom mieste. Batérie, nabíjateľné batérie ani svetelné zdroje nevyhadzujte do domového odpadu. Keď výrobok chcete definitívne vyradiť z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u svojho špecializovaného predávajúceho o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie. Výrobok je možné bezplatne zlikvidovať.

11 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná doba. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na pobočku výrobcu vo vašej krajine (pozrite si stránku dometic.com/dealer) alebo na predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

Upozorňujeme vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik záruky.

12 Technické údaje

Aktuálne EÚ vyhlásenie o zhode pre vaše zariadenie nájdete na stránke príslušného výrobku na internetovej stránke dometic.com alebo sa obráťte priamo na výrobcu (pozrite si dometic.com/dealer).

	RM10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5X(S)(G)(T)(P)
Pripájacie napätie	230 V ∼/50 Hz 12 V⎓		
Obsah:			

	RM10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5X(S)(G)(T)(P)
Hrubý objem	88 L	78 L	92 L
Chladiace oddelenie	78,7 L	69,1 L	80,3 L
Mraziace oddelenie	9,2 L	9,2 L	12,1 L
Celkový čistý objem	86 L	76 L	90 L
Spotreba energie	135 W (230 V ~) 130 W (12 V ⎓)		
Spotreba energie	2,8 kWh/24h (230 V ~)	2,5 kWh/24h (230 V ~)	2,6 kWh/ 24 h (230 V ~)
Spotreba plynu	< 18,3 g/h		
Klimatická trieda	SN		
Rozmery (V x Š x H)	821 × 523 × 548 mm		821 × 523 × 603 mm
Hmotnosť	28 kg	27,4 kg	29 kg
Maximálna hmotnosť na priehradku vo dverách	3 kg		
Maximálna hmotnosť na dvere	7,5 kg		
Skúška/certifikát	CE UK CA E1		

Čeština

1 Důležité poznámky ... 206
2 Kybernetická bezpečnost ... 206
3 Vysvětlení symbolů ... 206
4 Bezpečnostní pokyny ... 207
5 Příslušenství ... 208
6 Určené použití ... 209
7 Instalace ... 210
8 Připojení chladničky ... 222
9 Likvidace ... 227
10 Záruka ... 227
11 Technické údaje ... 227

1 Důležité poznámky

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uschovány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na adrese documents.dometic.com.

2 Kybernetická bezpečnost

Potvrzujeme, že tento produkt splňuje požadavky nařízení Security and Telecommunications Infrastructure regulation (UK). Prohlášení o shodě je k dispozici na adrese documents.dometic.com. Chcete-li nahlásit bezpečnostní incident, napište na e-mail productcybersecurity@dometic.com. Aktualizace zabezpečení budou poskytovány po dobu nejméně pět let od data výroby.

3 Vysvětlení symbolů

Signální slovo označuje bezpečnostní zprávy a zprávy o škodách na majetku a také označuje stupeň nebo úroveň závažnosti nebezpečí.

VÝSTRAHA!

› Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

UPOZORNĚNÍ!

› Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.

POZOR!

› Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek hmotné škody.

POZNÁMKA Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

4 Bezpečnostní pokyny

4.1 Základní bezpečnost

NEBEZPEČÍ! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

› Nikdy se nedotýkejte odizolovaných vodičů. To platí především pro provoz přístroje v síti na střídavý proud.

VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

› Opravy tohoto zařízení smí provádět pouze kvalifikovaný personál. Nedostatečné opravy mohou způsobit značné nebezpečí. Pokud zařízení vyžaduje opravu, obraťte se na autorizovaný servis.

› Přístroj zapojte do zásuvek, které zajišťují správné připojení, zejména pokud je třeba přístroj uzemnit.

VÝSTRAHA! Nebezpečí výbuchu

› Nikdy neotevírejte absorpční agregát. Je pod vysokým tlakem a může v případě otevření způsobit zranění.

VÝSTRAHA! Nebezpečí ohrožení zdraví

› Tento přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání přístroje bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.

› Děti ve věku od 3 do 8 let mohou zařízení plnit a vyprazdňovat.

› Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.

› Děti musejí být pod dohledem tak, aby si se zařízením nehrály.

VÝSTRAHA! Nebezpečí uvíznutí dětí

› Zajistěte, aby byly police namontovány a zajištěny tak, aby se děti nemohly dostat do zařízení nebo se v něm uzavřít. Prostřední police vyjměte pouze za účelem čištění.

› Před likvidací starého přístroje:

- Vyjměte zásuvku.
- Police ponechte v přístroji, aby se dovnitř nemohly dostat děti.
- Sundejte dvířka ze závěsu.

UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění

› Nesahejte do závěsu.

POZOR! Nebezpečí poškození

› Přístroj nesmí být vystaven dešti.

› Nenaklánějte se nad otevřená dvířka přístroje.

› Přístroj a kabely chraňte před horkem a vlhkem.

› Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem za kabel.

› Chladničku při přepravě držte pouze za samotnou skříň chladničky. Chladničku nikdy nepřidržujte za absorpční agregát, chladicí žebra, plynová potrubí, dvířka ani ovládací panel.

4.2 Bezpečnost při provozu na plyn

VÝSTRAHA! Nebezpečí výbuchu

- > **Přístroj používejte** výhradně při tlaku uvedeném na typovém štítku. Používejte pouze pevně nastavené regulátory tlaku, které odpovídají národním předpisům.
- > **Při jízdě provozujte přístroj na plyn pouze** tehdy, pokud výrobce vozidla povolí provoz plynového systému během jízdy (viz příručka k vozidlu).
- > Zkontrolujte místní požadavky na provoz přístroje na plyn v průběhu jízdy.
- > **Přístroj nikdy** nepoužívejte na plyn:
  - na čerpacích stanicích,
  - v parkovacích garážích,
  - na trajektech,
  - během převozu karavanu nebo obytného vozidla na přepravním vozidle nebo za odtahovým vozidlem.
- > **Nikdy** nekontrolujte netěsnosti přístroje otevřeným plamenem.
- > V případě zápachu plynu:
  - Uzavřete přívodní ventil plynu a ventil na láhvi.
  - Otevřete všechna okna a opusťte prostor.
  - Nemačkejte žádné elektrické spínače.
  - Uhaste veškerý otevřený oheň.
  - Nechte odborníka zkontrolovat plynový systém.
- > **Nikdy** neskladujte láhve se zkapalněným plynem na nevětraných místech nebo pod úrovní země (nálevkovité prohlubně v zemi).
- > Chraňte láhve se zkapalněným plynem před přímým slunečním zářením.

POZOR! Nebezpečí poškození

- > Používejte pouze univerzální plyn LPG, **nikoli** zemní plyn (viz typový štítek).

POZNÁMKA V nadmořské výšce nad 1000 m mohou nastat problémy se zapalováním. Přepněte na jiný zdroj energie.

4.3 Bezpečnost při montáži chladničky

VÝSTRAHA! Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

- > Instalaci a odstranění přístroje smí provádět pouze kvalifikovaný personál.
- > Při umísťování přístroje se ujistěte, že není zachycen nebo poškozen jeho přívodní kabel.
- > Přenosné vícenásobné zásuvky nebo přenosné napájecí zdroje neumisťujte v zadní části přístroje.

UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění

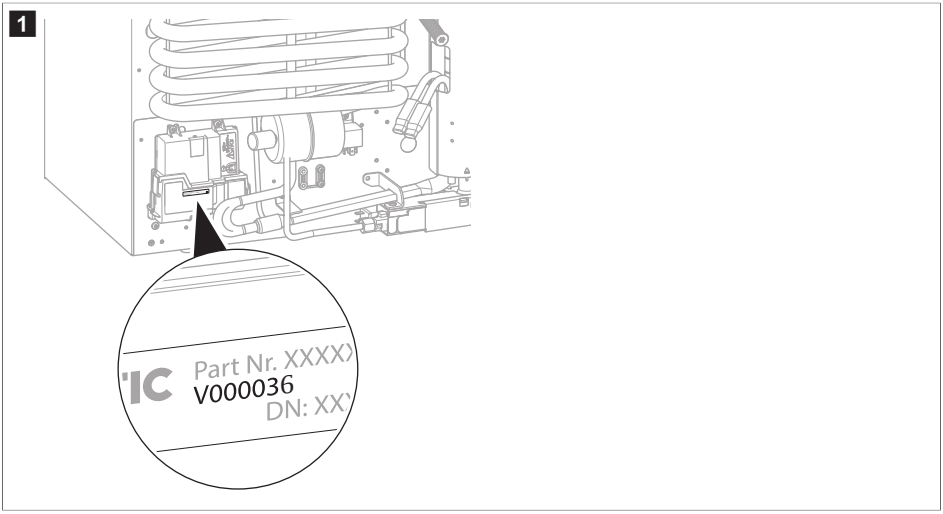
- > Aby se předešlo nebezpečí způsobenému nestabilitou přístroje, musí být tento upevněn v souladu s montážními pokyny.

5 Příslušenství

Dostupné jako příslušenství (není součástí dodávky):

Popis
Flexibilní plynové potrubí
Těsnění pro bezprůvanovou instalaci na mezery 1–5 mm nebo 5–10 mm
• Redukční kabel z WAGO na CEE • Redukční kabel z WAGO na UK • Redukční kabel z WAGO na JST • Redukční kabel z WAGO na MATE-N-LOK
Zimní kryt WA 130 na větrací mřížku LS 200
Volitelná sada ventilátoru REF-FANKIT **Poznámka:** Sadu ventilátoru je možné montovat pouze do chladniček vybavených softwarovou verzí 36 nebo vyšší (obr. 1 na stránce 209)
Volitelný akumulátor R10-BP pro samostatný provoz na plyn
Volitelná skladovací souprava

1



6 Určené použití

Chladnička je určena pro:

- Instalace v obytných automobilech a karavanech
- Chlazení, hluboké mrazení a uchovávání potravin

Chladnička se **nehodí** pro:

- Skladování léčiv
- Skladování žíravých látek nebo látek s obsahem rozpouštědel
- Rychlé mražení potravin

Tato chladnička **není** určena pro komerční, maloobchodní ani domácí použití.

Prostor pro zmrazené potraviny je určen k uchovávání předem zmrazených potravin, k uchovávání nebo výrobě zmrzliny a k výrobě kostek ledu. **Není** vhodný ke zmrazování dříve nezmrazených potravin.

Chladnička je určena k instalaci do skříňky nebo instalačního výklenku.

Optimální chladicí výkon je zajištěn za maximální vlhkosti 90 % a za okolní teploty mezi:

7 Instalace

Tato kapitola obsahuje pokyny k instalaci chladniček řady RM10.5 a RMS10.5.

UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí ohrožení zdraví

> Aby se zabránilo nebezpečí v důsledku nestability přístroje, je nutné jej upevnit v souladu s pokyny.

Návod k montáži a obsluze ohledně výměny dveřní zarážky a ozdobné lišty najdete online na adrese http://qr.dometic.com/berFOL.

7.1 Příprava instalace

POZOR!

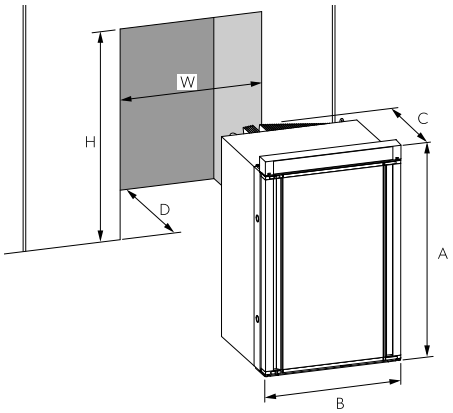
> Chladničku není přípustné instalovat do zadní části obytného vozidla s dvířky orientovanými ve směru jízdy.

> V zájmu zajištění bezpečného provozu používejte výhradně originální větrací mřížky Dometic.

Při montáži chladničky dodržujte následující pokyny:

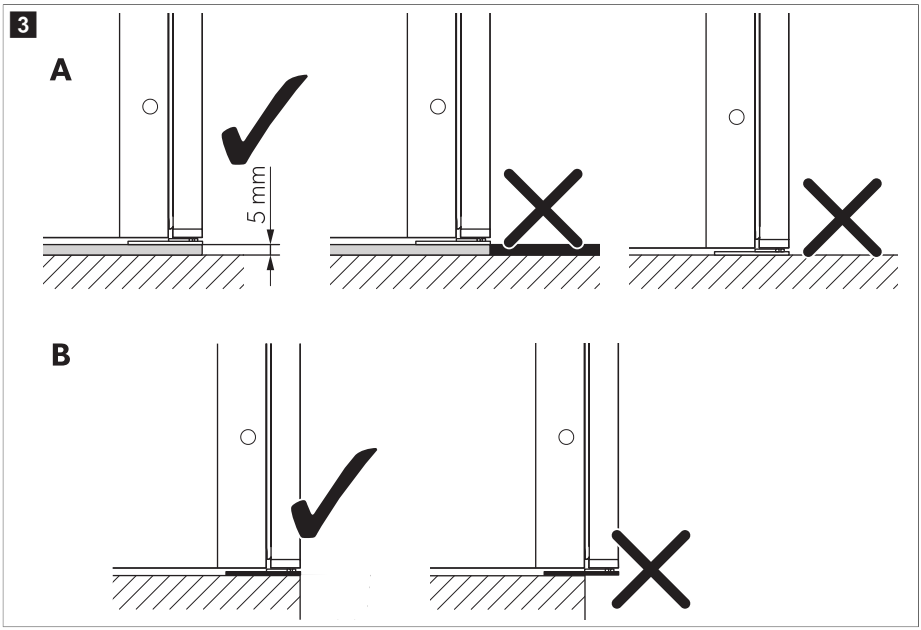
- Ujistěte se, že podlaha je pevná a rovná. K tomuto účelu zaparkujte vozidlo tak, aby bylo ve vodorovné poloze.
- Ujistěte se, že chladnička je rovná.
- Chladničku je nutné instalovat tak, aby byla snadno přístupná pro servisní práce, bylo ji možné snadno demontovat a namontovat, a popřípadě z vozidla vyjmout.
- Zajistěte, aby se v blízkosti plynového hořáku nenacházely žádné součásti citlivé na teplo, například kabely a průchodky kabelů.
- Chladničku musíte instalovat do výklenku tak, aby za pohybu vozidla zůstala pevně stát. K tomu účelu dodržujte následující rozměry:

2



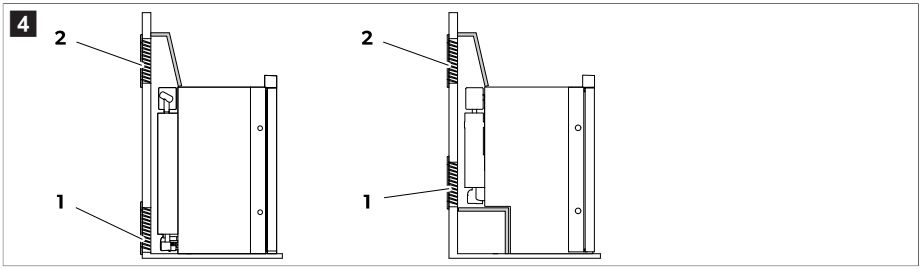
Rozměry (mm)	RM10.5 (S)(G)(T)(P)	RMS10.5 (S)(G)(T)(P)	RMS10.5X (S)(G)(T)(P)
Výška (A)	821	821	821
Šířka (B)	523	523	523
Hloubka (C) (nezahrnuje ovládací knoflík 5 mm)	548	548	603
Výška (H)	829	829	829
Šířka (W)	525.5	525.5	525.5
Hloubka (D)	563	563	618

- Chladnička musí být instalována ve vzdálenosti minimálně 5 mm od podlahy, aby bylo zajištěno správné otevírání dveří.

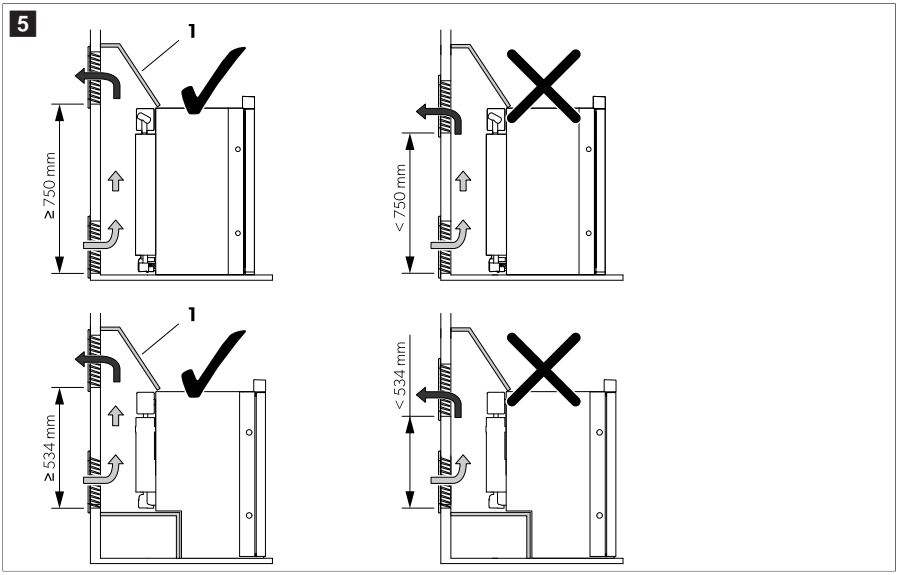


- Chladnička musí celou svou plochou stát na dně nábytku až po přední okraj dveří (**B**, obr. 3 na stránce 212).
- Neumisťujte chladničku přímo na podlahu a zajistěte, aby volnému pohybu dveří nebránily koberce.

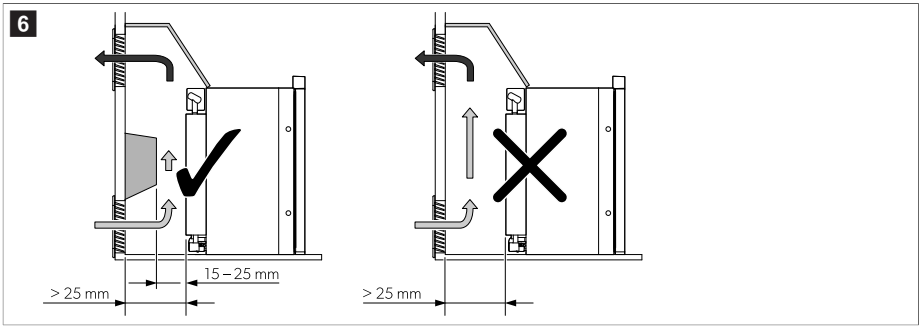
- Vnější stěna musí být opatřena vstupním ventilačním otvorem (**1**, obr. 4 na stránce 212) a výstupním ventilačním otvorem (**2**, obr. 4 na stránce 212) s větracími mřížkami, umožňujícími bezproblémový odvod tepla ven:



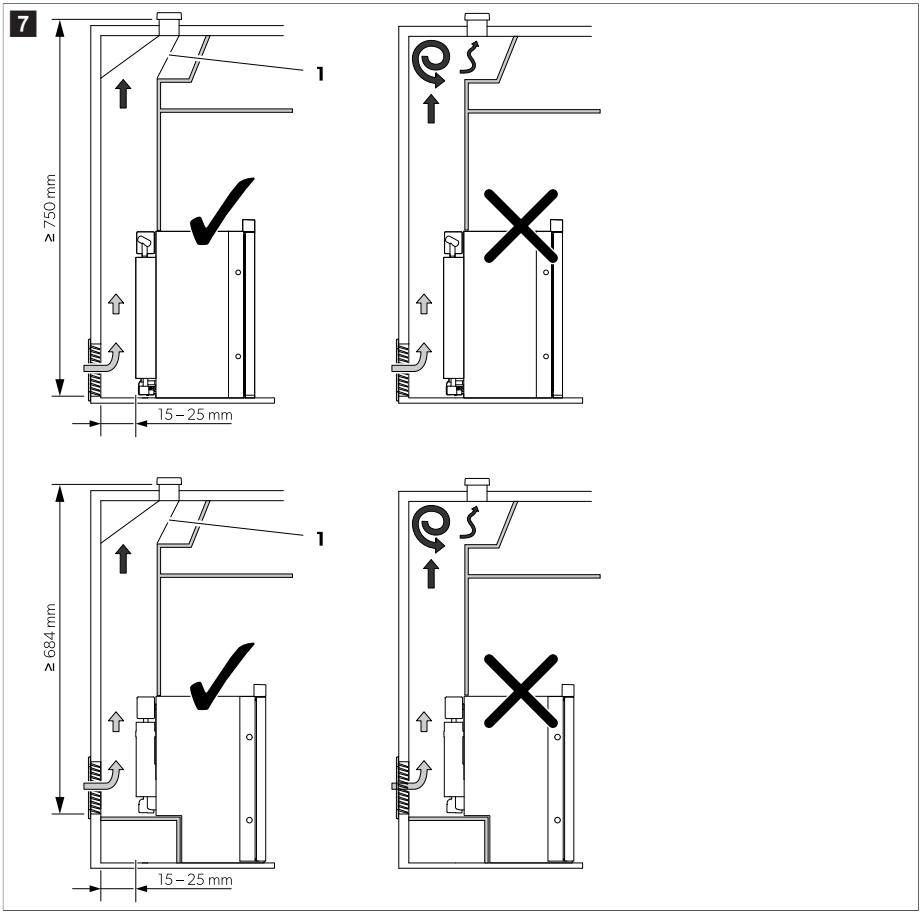
- Ventilační otvor: Větrací mřížku instalujte tak, aby byla co nejvíce zarovnaná se základnou instalačního výklenku.
- Výstupní ventilační otvor: co nejdále nad chladničkou.
- Vzdálenost mezi vstupním a výstupním ventilačním otvorem musí být minimálně 750 mm u modelu **RM10.5** a 534 mm u modelu **RMS10.5** .



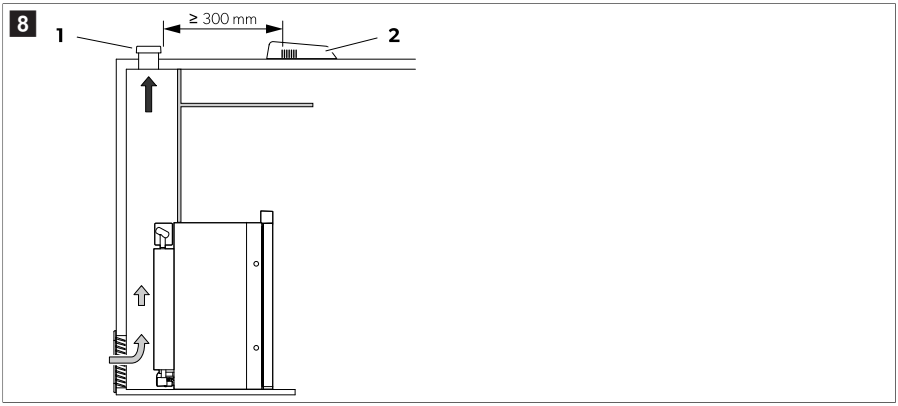
- Nad chladničku instalujte teplovodný plech, ktorý zajistí, aby se ve vozidle nehromadilo teplo (**1**, obr. **5** na stránce 213).
- Vzdálenost mezi chladničkou a zadní stěnou musí být minimálně15 mm, nesmí však překročit 25 mm.
- Abyste zabránili zhoršenému výkonu a zvýšené spotřebě energie chladničky:
  - Vzdálenost mezi chladničkou a zadní stěnou by neměla překročit 25 mm.
  - Chladnička nesmí být instalována na straně vstupních a výstupních větracích otvorů.
  - Chraňte chladničku před nadměrným teplem.
- Dutý prostor za chladničkou odpovídajícím způsobem zmenšete, aby se zajistilo dostatečné větrání a odvzdušňování. K tomu účelu použijte např. usměrňovací plech vzduchu.



- Pokud nelze splnit minimální vzdálenost mezi přívodním a výstupním ventilačním otvorem, musí být místo otvoru výstupu vzduchu instalována střešní ventilace.



- Střešní ventilace by se měla nacházet pokud možno nad zadní stranou chladničky. Pokud je střešní ventilace mimo, použijte vzduchové potrubí (**1**, obr. 7 na stránce 214).
- Pokud je k dispozici střešní klimatizace, musí být vzdálenost mezi střešní ventilací (**1**, obr. 8 na stránce 215) a výstupem vzduchu ze střešní klimatizace (**2**, obr. 8 na stránce 215) minimálně 300 mm.



- Vstupní a výstupní ventilační otvory nesmí být za provozu zakryty součástmi vozidla (např. otevřenými dveřmi nebo instalací příslušenství, např. držáku jízdních kol).
- Chladnička musí být nainstalována tak, aby nebyla vystavena průvanu.

7.2 Instalace se zamezením průvanu

VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru!

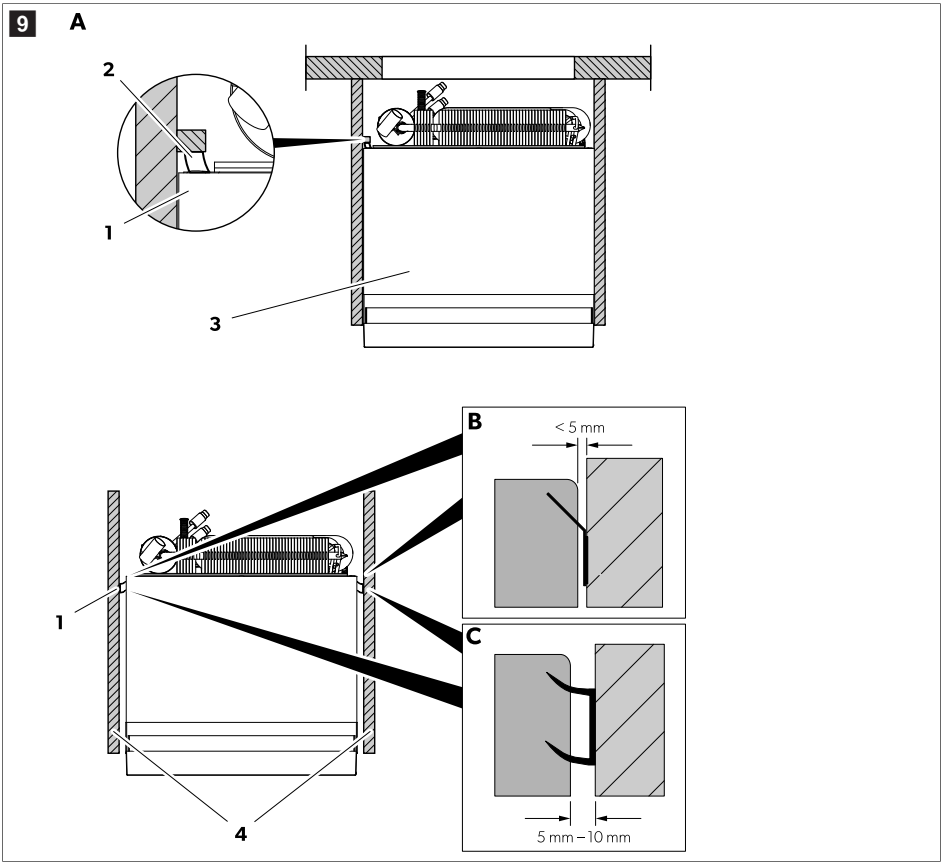
> K instalaci zabraňující průvanu nepoužívejte vysoce hořlavé materiály, jako jsou silikonové těsnicí hmoty, montážní pěny apod.

Plynové chladničky v karavanech nebo obytných vozech musejí být instalovány tak, aby nebyly vystaveny průvanu. To znamená, že spalovaný vzduch není odebírán z vnitřního prostoru a nedochází k hromadění spalin na přímém vstupu do obytného prostoru.

Mezi zadní stěnou chladničky a vnitřního prostoru vozidla musí být instalována vhodná izolace.

Výrobce doporučuje použít pružné těsnění, které usnadňuje montáž a demontáž z důvodu prováděné údržby.

Vyberte jednu ze tří možností instalace se zamezením průvanu:



Dorazová lišta za chladničkou (A, obr. 9 na stránce 216)

1. Přilepte flexibilní těsnicí břit (**1**, obr. 9 na stránce 216) k dorazové liště (**2**, obr. 9 na stránce 216) za chladničkou.
2. Chladničku přitlačte k dorazové liště s flexibilními těsnicími břity.

   Prostor za chladničkou je upevněn k interiéru vozidla.

Boční mezera o velikosti až 5 mm mezi chladničkou a nábytkem (B, obr. 9 na stránce 216)

1. Na boční stranu nábytku (**4**, obr. 9 na stránce 216) přilepte flexibilní těsnicí břit.
2. Chladničku přitlačte k flexibilním těsnicím břitům na nábytku.

   Prostor za chladničkou je upevněn k interiéru vozidla.

Boční mezera o velikosti 5 až 10 mm mezi chladničkou a nábytkem (C, obr. 9 na stránce 216)

1. Na boční stranu nábytku přilepte dvojité břitové těsnění (**4**, obr. 9 na stránce 216).
2. Chladničku přitlačte k dvojitému břitovému těsnění na nábytku.

   Prostor za chladničkou je upevněn k interiéru vozidla.

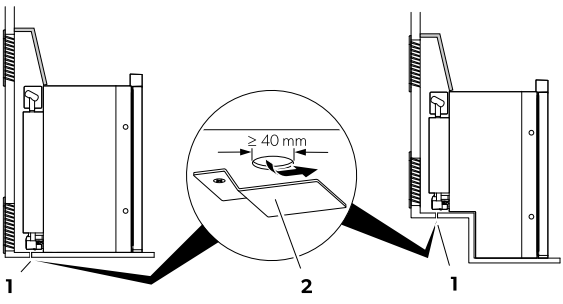
7.3 Provedení vstupních a výstupních ventilačních otvorů

POZNÁMKA

- Odchylky od zde zobrazených variant vstupních a výstupních ventilačních otvorů musí být schváleny výrobcem.
- Za vysokých okolních teplot může chladnička dosáhnout maximálního chladicího výkonu pouze za předpokladu, že je zajištěna optimální ventilace a odvzdušnění.

› Vstupní ventilační otvor a otvor výstupu vzduchu v zadní stěně zhotovte o velikosti 451 mm × 156 mm.
ˇ Dodržujte přitom uvedené pokyny, viz Příprava instalace na stránce 210.
› V případě, že nelze větrací mřížku vstupního ventilačního otvoru instalovat v jedné úrovni s podlahou výklenku, zhotovte vstupní ventilační otvor v podlaze. Případný uniklý plyn tak může směřovat dolů.

10



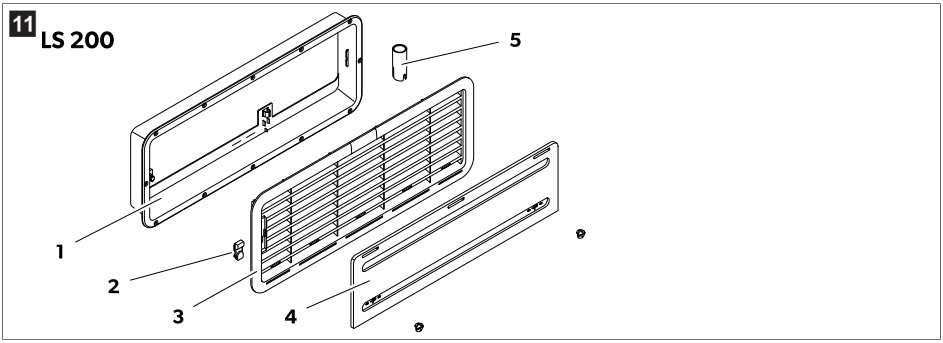
a) V podlaze za chladničkou v prostoru plynového hořáku zhotovte ventilační otvor minimálně o průměru 40 mm.
b) Chraňte vnější stranu otvoru vhodnou clonou tak, aby za jízdy do otvoru nemohlo vniknout bahno nebo nečistoty.

› Pokud namísto otvoru výstupu vzduchu musíte použít střešní ventilaci, vyřízněte část střechy. Požadovaný rozměr naleznete v návodu k montáži a obsluze střešní ventilace.
ˇ Dodržujte přitom uvedené pokyny, viz Příprava instalace na stránce 210.

7.4 Montáž větrací mřížky

POZNÁMKA V zájmu zajištění bezpečného provozu používejte výhradně originální větrací mřížky Dometic.

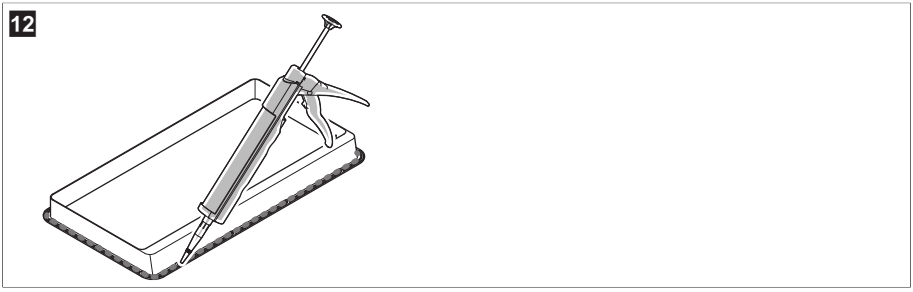
11 LS 200



Položka na obr. 11 na stránce 218	Popis
1	Montážní rám
2	Větrací mřížka
3	Klapka
4	Zimní kryt na větrací mřížku (příslušenství)
5	Adaptér pro hadici odtoku kondenzátu

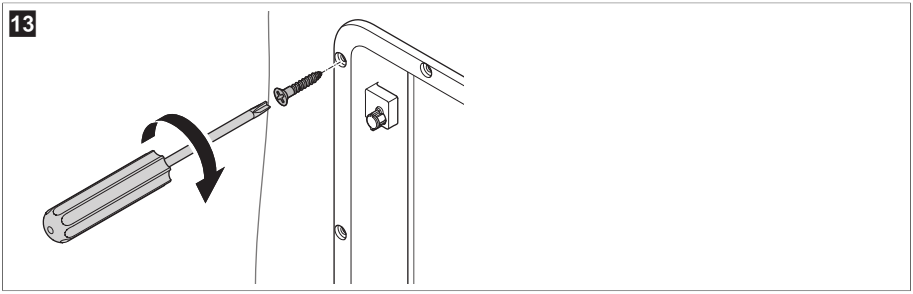
1. Montážní rám utěsněte proti vodě.

12

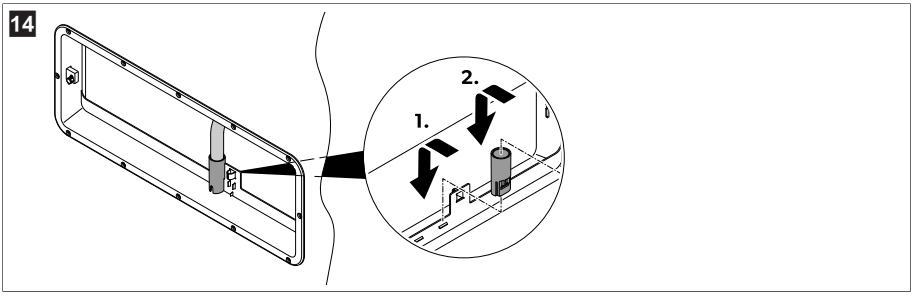


2. Montážní rám nasaďte a pevně přišroubujte. Použijte k tomu připevňovací otvory.

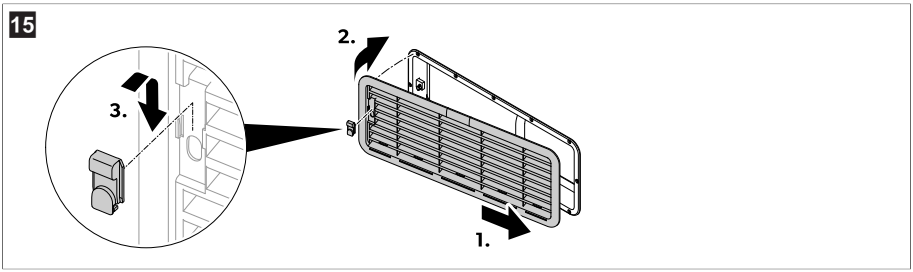
13



3. Instalujte hadicový adaptér podle obrázku (obr. 14 na stránce 219).



4. Vložte větrací mřížku podle vyobrazení (obr. 15 na stránce 219).



7.5 Instalace odvodu kondenzátu

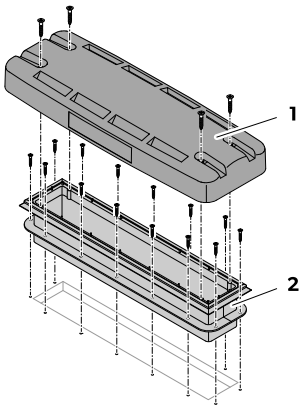
POZNÁMKA

- Uvnitř chladničky se může vytvářet kondenzát, a to z důvodu častého otevírání dvířek, nesprávného uchovávání potravin nebo ukládání příliš teplých pokrmů.
- Kondenzát musí být sveden v konstantním spádu.

> Připojte hadičku pro odtok kondenzátu přímo k adaptéru na větrací mřížce (**2**, obr. 14 na stránce 219).

7.6 Montáž střešní ventilace

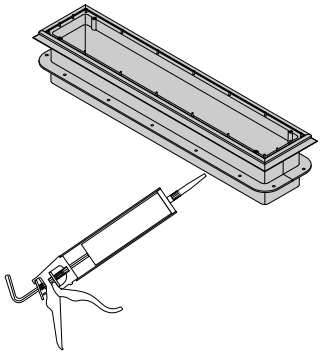
16



Č. na obr. 16 na stránce 220	Popis
1	Kryt
2	Montážní rám

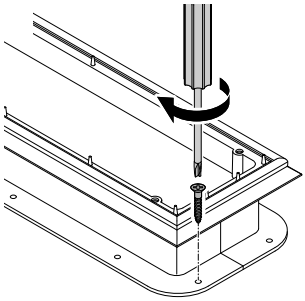
1. Montážní rám utěsněte proti vodě.

17



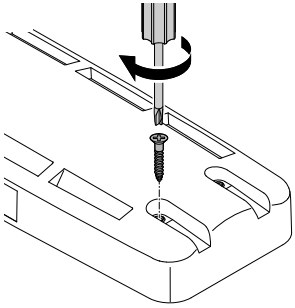
2. Montážní rám nasaďte a pevně přišroubujte. Použijte k tomu připevňovací otvory.

18



3. Nasaďte kryt a pevně jej přišroubujte.

19



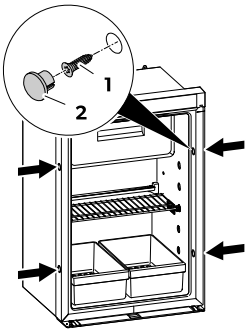
7.7 Upevnění chladničky

UPOZORNĚNÍ!

> K šroubování použijte pouze určené objímky, jinak hrozí poškození zapěněných součástí, např. vedení.

POZNÁMKA Boční stěny nebo nasazené lišty upevněte tak, aby šrouby byly dotaženy i při zvýšeném namáhání (při jízdě).

20



1. Chladničku přemístěte do konečné polohy.
2. Šrouby (**1**, obr. 20 na stránce 222) zašroubujte skrz plastový plášť v bočních stěnách chladničky a dále do stěny.
3. Na hlavy šroubů nasaďte krytky (**2**, obr. 20 na stránce 222).

8 Připojení chladničky

Tato kapitola obsahuje pokyny k připojení chladniček řady RM10.5 a RMS10.5 k napájení a přívodu plynu.

8.1 Připojení k přívodu plynu

VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování může mít za následek smrt nebo vážné zranění. Nebezpečí ohrožení zdraví

- Chladničku smí připojit k přívodu plynu pouze odborník v souladu s platnými národními předpisy a normami.
- Připojení hadicí není dovoleno. Použijte těsnící kovový šroubový spoj.
- Nesmí být odstraněn plynový filtr (bílé barvy) v plynové přípojce chladničky.
- Používejte pouze propanové nebo butanové láhve (ne zemní plyn ani svítiplyn) se zkontrolovaným tlakovým redukčním ventilem a vhodnou hlavicí. Porovnejte údaj o tlaku na typovém štítku s údajem o tlaku na regulátoru tlaku láhve s propanem nebo butanem.
- Chladničku používejte pouze při tlaku a s typem plynu, které jsou uvedeny na typovém štítku.
- Používejte pouze pevně nastavené regulátory tlaku, které odpovídají národním předpisům.

POZNÁMKA Volitelně můžete použít flexibilní plynové spojovací potrubí, aby u instalace nedocházelo k pnutí.

Chladničku musí být možné samostatně odpojit pomocí odpojovacího zařízení v plynovém vedení. Odpojovací zařízení musí být snadno přístupné.

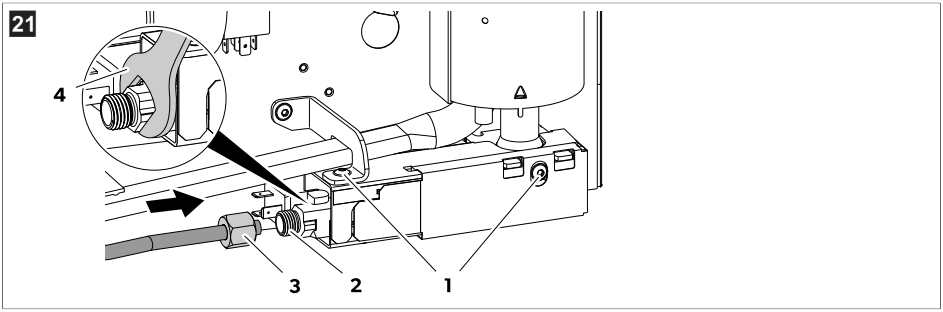
1. Chladničku odpojenou od napájení pevně zapojte k přívodu plynu. Viz obr. 21 na stránce 223.
2. Po odborné instalaci nechejte autorizovaným odborníkem provést zkoušku těsnosti a plamenovou zkoušku. Nechejte si vystavit certifikát o této zkoušce a předejte jej do úschovy koncovému uživateli.

VÝSTRAHA! Nebezpečí výbuchu

› Je velmi důležité dodržet následující utahovací momenty.

POZOR!

› Při připojování přívodního plynového potrubí k přívodní plynové armatuře chladničky vždy používejte zajišťovací klíč (velikost 17 mm).



Položka na obr. 21 na stránce 223	Popis
1	Šroub M4 (torx TX20) Utahovací moment: 2 Nm
2	Plynová přípojka chladničky M14 x 1,5 (d = 8 mm/ISO 8434 (DIN 2353))
3	Plynové potrubí s kulatou spojkou (vel. 17) Utahovací moment: 25 Nm
4	Zajišťovací klíč (17 mm)

8.2 Připojení ke zdroji stejnosměrného a střídavého proudu

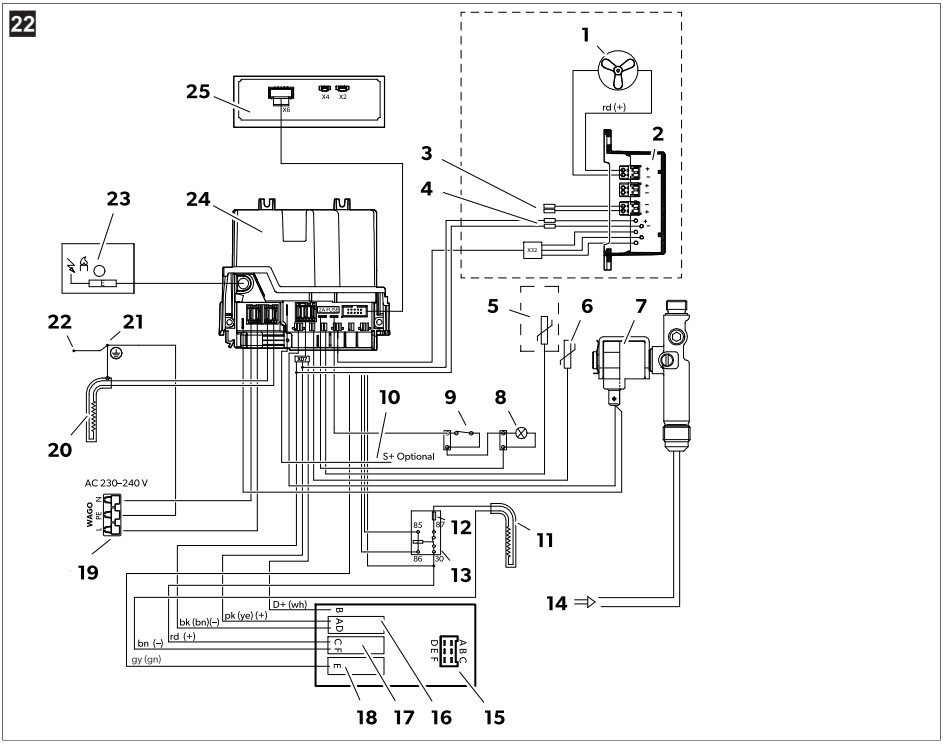
VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování může mít za následek smrt nebo vážné zranění. Nebezpečí usmrcení elektrickým proudem

› Elektrická instalace a opravy musí být prováděny odborníkem v souladu s platnými národními předpisy a normami.

POZNÁMKA

- Zástrčka přístroje se nesmí nacházet přímo za větrací mřížkou, aby nedocházelo k narušení cirkulace vzduchu a aby byla tato zástrčka chráněná před stříkající vodou.
- Zástrčka přívodního kabelu, určeného k napájení střídavým proudem, nesmí být seříznutá.
- Přívodní kabel musí být položen tak, aby nepřišel do styku s horkými částmi agregátu/hořáku ani s ostrými hranami.
- Změny na vnitřní elektrické instalaci nebo přípojce dalších elektrických komponentů (např. externího přídavného ventilátoru) na vnitřní kabeláži chladničky vedou k zániku případných nároků z odpovědnosti za vady a odpovědnosti za výrobek.
- Chladničky **RM10.5** a **RMS10.5** jsou vybaveny rozhraním se sběrnicí CI a lze je ovládat pomocí kompatibilního centrálního displeje vozidla.

Schéma zapojení chladničky



Položka na obr. 22 na stránce 224	Popis
1	Ventilátor 1 (je-li k dispozici modul možností)
2	Modul možností (volitelně)

Položka na obr. 22 na stránce 224	Popis
3	Napájení stejnosměrného proudu pro troubu (je-li k dispozici modul možností)
4	Modul napájení stejnosměrného proudu
5	NTC 2: Venkovní teplota (volitelné)
6	NTC 1: Snímač teploty čerstvých potravin
7	Plynový ventil
8	Osvětlení
9	Spínací kontakt Reed
10	S+ (volitelné)
11	Topné těleso stejnosměrného proudu
12	Pojistka 15 A
13	Relé stejnosměrného proudu pro topnou vložku
14	Přívod plynu
15	Připojovací blok stejnosměrného proudu
16	Přívodní kabel stejnosměrného proudu elektroniky
17	Přívodní kabel stejnosměrného proudu topného tělesa
18	Přípojka sběrnice CI
19	Přípojka na střídavý proud
20	Topné těleso střídavého proudu
21	Uzemnění
22	Ochranná kostra střídavého proudu
23	Zapalovací elektroda
24	Napájecí modul
25	Modul displeje

Stejnosměrný proud

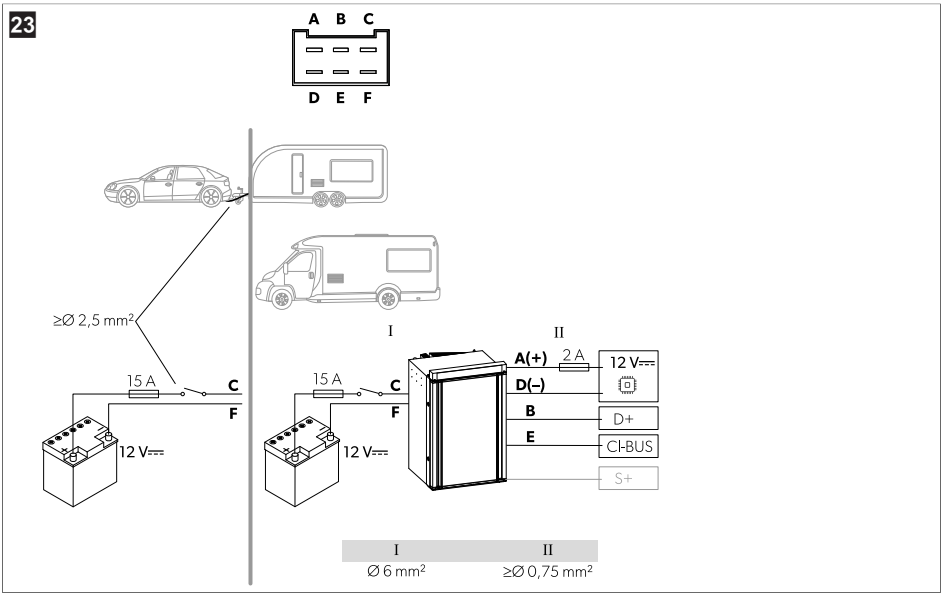
VÝSTRAHA! Nebezpečí požáru

> Přívodní vedení k topnému tělesu musí být chráněno pojistkou na 15 A .
> Přívodní vedení k elektronice musí být chráněno pojistkou na 2 A .

POZOR!

> Příslušné kladné a záporné přívodní vedení stejnosměrného proudu elektroniky (16, obr. 22 na stránce 224) a topného tělesa (17, obr. 22 na stránce 224) **nesmí** být

navzájem spojeny a vedeny jedním vodičem. To může způsobit elektromagnetické rušení nebo poškození elektrických součástí.



Respektujte následující průřezy vodičů:

- Průřez pro připojení topného tělesa: > 6 mm² .

  V zájmu optimálního chladicího výkonu zajistěte, aby ztráta napětí z napájecího zdroje vůči připojovací svorce chladničky byla < 0,8 V .
- Připojení elektroniky a topného tělesa: > 0,8 mm² .
- Připojení D+ a S+: > 0,8 mm² .

1. Smontujte zásuvku stejnosměrného proudu následujícím způsobem (obr. 22 na stránce 224):
   - Propojte **A** a **C** s kladným pólem baterie.
   - Propojte **D** a **F** pro uzemnění.
   - Připojte **B** k signálu D+. Elektronika chladničky využívá k rozpoznání běžícího motoru signál D+ alternátoru. Chladnička vybere v automatickém režimu nejpříznivější provozní režim. Chladnička se provozuje pouze na stejnosměrný proud, když je motor vozidla v chodu.
   - Připojte **E** ke sběrnici CI-BUS.
2. Propojte **10** se signálem S+ (volitelné).
3. V rozdělovači vozidla použijte pojistku na 2 V pro ochranu přívodního vedení **A**.
4. V rozdělovači vozidla použijte pojistku na 15 V pro ochranu přívodního vedení **C**.
5. Přívodní vedení **C** veďte přes relé řízené zámkem zapalování. Tím předejdete nežádoucímu úplnému vybití baterie při vypnutém motoru.

Střídavý proud
Chladničku zapojte pomocí zástrčky do zásuvky na střídavý proud.

9 Likvidace

UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí požáru

> Tento přístroj obsahuje hořlavý izolační těkavý plyn.
> Přístroj nechejte odstranit a zlikvidovat pouze odborníkem.

Recyklace výrobků s bateriemi, dobíjecími bateriemi a světelnými zdroji: Před recyklací výrobku vyjměte všechny baterie, dobíjecí baterie a světelné zdroje. Vadné nebo použité baterie vraťte svému prodejci nebo je zlikvidujte ve sběrném dvoře. Nevyhazujte baterie, dobíjecí baterie a světelné zdroje do běžného domovního odpadu. Pokud budete chtít výrobek definitivně zlikvidovat, informace o příslušném postupu v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný obchodník. Výrobek lze zlikvidovat bezplatně.

10 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte pobočku výrobce ve vaší zemi nebo svého prodejce (viz dometic.com/dealer).

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- kopii účtenky s datem zakoupení,
- uvedení důvodu reklamace nebo popis vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

11 Technické údaje

Aktuální prohlášení o shodě EU pro váš přístroj naleznete na příslušné stránce produktu na dometic.com nebo kontaktujte přímo výrobce (viz dometic.com/dealer).

	RM10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5X(S)(G)(T)(P)
Napájecí napětí	230 V ∼/50 Hz 12 V⎓		
Objem:			
Objem brutto	88 L	78 L	92 L
Chladicí prostor	78,7 L	69,1 L	80,3 L
Prostor pro zmrazené potraviny	9,2 L	9,2 L	12,1 L
Celkový čistý objem	86 L	76 L	90 L
Příkon	135 W (230 V ∼) 130 W (12 V ⎓)		
Spotřeba elektrické energie	2,8 kWh/24h (230 V ∼)	2,5 kWh/24h (230 V ∼)	2,6 kWh/ 24 h (230 V ∼)
Spotřeba plynu	< 18,3 g/h		
Klimatická třída	SN		

	RM10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5X(S)(G)(T)(P)
Rozměry (V × Š × H)	821 × 523 × 548 mm		821 × 523 × 603 mm
Hmotnost	28 kg	27,4 kg	29 kg
Maximální hmotnost na poličce ve dveřích	3 kg		
Maximální hmotnost ve dveřích	7,5 kg		
Zkouška/certifikát			

Magyar

1 Fontos információk.... 229
2 Kiberbiztonság.... 229
3 Szimbólumok magyarázata.... 229
4 Biztonsági útmutatások.... 230
5 Tartozékok.... 231
6 Rendeltetésszerű használat.... 232
7 Beszerelés.... 233
8 A hűtőszekrény csatlakoztatása.... 245
9 Ártalmatlanítás.... 250
10 Garancia.... 250
11 Műszaki adatok.... 250

1 Fontos információk

A termék mindenkori szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációkért látogasson el a következő honlapra: documents.dometic.com.

2 Kiberbiztonság

Megerősítjük, hogy ez a termék megfelel az Security and Telecommunications Infrastructure regulation (Egyesült Királyság) szabványnak. A megfelelőségi nyilatkozat elérhető a következő címen: documents.dometic.com. Biztonsági esemény bejelentéséhez küldjön e-mailt a következő címre: productcybersecurity@dometic.com. A biztonsági frissítéseket a gyártás dátumától számítva legalább öt évig biztosítjuk.

3 Szimbólumok magyarázata

A figyelmeztető szavak a biztonsági utasítások, valamint a vagyoni károk elkerülésére szolgáló utasítások jelzésére szolgálnak, továbbá a veszély súlyosságát is jelzik.

FIGYELMEZTETÉS!
> Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülik el.

VIGYÁZAT!
> Veszélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülik el.

FIGYELEM!
> Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülik el.

MEGJEGYZÉS A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

4 Biztonsági útmutatások

4.1 Alapvető biztonság

VESZÉLY! Áramütés miatti veszély

› Soha ne fogjon meg puszta kézzel csupasz vezetékeket. Ez mindenekelőtt a váltakozó áramú elektromos hálózatról történő üzemeltetés során érvényes.

FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély

› Javításokat csak képzett szakemberek végezhetnek a készüléken. A helytelen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak. A javítás érdekében forduljon hivatalos szervizközponthoz.

› A készüléket olyan aljzatba illessze be, amely biztosítja a megfelelő csatlakozást, különösen akkor, ha a készüléket földelni kell.

FIGYELMEZTETÉS! Robbanásveszély

› Az abszorpciós aggregátot tilos felnyitni. Nagy nyomás uralkodik benne, és felnyitáskor sérüléseket okozhat.

FIGYELMEZTETÉS! Egészségkárosodás veszélye

› A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.

› A készülék ki- és berakodása 3 és 8 év közötti gyermekek számára engedélyezett.

› A tisztítást és a felhasználói karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik.

› A gyermekeket felügyelni kell annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.

FIGYELMEZTETÉS! Gyermekek beszorulásának kockázata

› Győződjön meg arról, hogy a polcok úgy vannak felszerelve és rögzítve, hogy a gyermekek ne tudjanak bemászni a készülékbe, hogy ne zárhassák be magukat annak belsejébe. A polcokat csak tisztítás céljából távolítsa el.

› A régi berendezés ártalmatlanítása előtt:

- Szerelje ki a fiókokat.
- Annak érdekében, hogy gyermekek ne mászhassanak bele, hagyja a polcokat a készülékben.
- Akassza ki az ajtókat.

VIGYÁZAT! Sérülés kockázata

› Ne nyúljon a zsanérok közé.

FIGYELEM! Károsodás veszélye

› A készüléket ne tegye ki az eső hatásának.

› Ne támaszkodjon rá a kinyitott készülékajtóra.

› Védje a készüléket és a kábel(eke)t a hőtől és a nedvességtől.

› Soha ne húzza ki a csatlakozódugót a kábelnél fogva az aljzatból.

› Szállításkor kizárólag a készülékháznál fogva tartsa meg a hűtőszekrényt. A hűtőszekrényt tilos az abszorberegységnél, a hűtőbordáknál, a gázvezetékeknél, az ajtónál vagy a vezérlőpanelnél fogva mozgatni.

4.2 Biztonság gázüzem során

FIGYELMEZTETÉS! Robbanásveszély

- > **A berendezést kizárólag** a típuscímkén megadott nyomással üzemeltesse. Csak olyan fix beállítású nyomásszabályozót használjon, amely megfelel a nemzeti előírásoknak.
- > **A berendezést kizárólag** akkor üzemeltesse gázzal menet közben, ha a jármű gyártója engedélyezi a gázrendszer menet közbeni üzemeltetését (lásd a jármű útmutatóját).
- > Ellenőrizze a nemzeti követelményeket a berendezés menet közbeni, gázzal történő üzemeltetésére vonatkozóan.
- > **Soha** ne üzemeltesse a készüléket gázról:
  - Benzinkutakon
  - Garázsokban
  - Kompokon
  - A lakóautó vagy lakókocsi trélerrel, vagy vontatójárművel történő szállítása közben
- > **Soha** ne ellenőrizze a készülék tömítettségét nyílt lánggal.
- > Gázszag esetén:
  - Zárja el a gázellátó szelepet és a palack szelepét.
  - Nyissa ki az összes ablakot és hagyja el a helyiséget.
  - Ne működtessen semmilyen elektromos kapcsolót.
  - Oltson el minden nyílt lángot.
  - Egy szakértő vállalattal ellenőriztesse a gázrendszert.
- > **Soha** ne tárolja a folyékony gázt tartalmazó palackokat szellőzés nélküli helyeken vagy a talajszint alatt (tölcsérszerű bemélyedésekben).
- > Védje a folyékonygáz-palackokat a közvetlen napsugárzástól.

FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Kizárólag univerzális LPG-gázt, és **ne** földgázt használjon (lásd a típuscímkét).

MEGJEGYZÉS 1000 m-t meghaladó tengerszint fölötti magasságon gyújtásproblémák jelentkezhetnek. Kapcsoljon át másik energiatípusra.

4.3 Biztonság a hűtőszekrény felszerelésénél

FIGYELMEZTETÉS! Áramütés miatti veszély

- > A készülék beszerelését és eltávolítását csak képzett szakember végezheti.
- > A készülék elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy a tápkábel ne csípődjön be és ne károsodjon.
- > Ne helyezzen el több hordozható aljzatot, vagy hordozható tápegységet a készülék hátsó részénél.

VIGYÁZAT! Sérülés kockázata

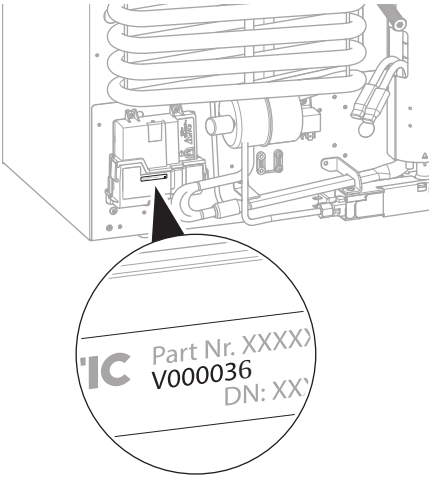
- > A készülék instabilitása miatti kockázatok elkerülése érdekében a telepítési utasításoknak megfelelően kell rögzíteni azt.

5 Tartozékok

Tartozékként kapható (nincs mellékelve):

Leírás
Rugalmas gázvezeték
Szivárgásmentes beszerelést biztosító tömítés 1–5 mm-es vagy 5–10 mm-es hézagokhoz
• WAGO–CEE adapterkábel • WAGO–UK adapterkábel • WAGO–JST adapterkábel • WAGO–MATE-N-LOK adapterkábel
WA 130 téli burkolat az LS 200 szellőzőrácshoz
Opcionális REF-FANKIT ventilátorkészlet **Megjegyzés:** A ventilátorkészlet csak 36-os vagy magasabb verziószámú szoftverrel rendelkező hűtőszekrényekbe szerelhető be (. ábra 1 232. oldal)
Opcionális R10-BP akkumulátorcsomag önálló gáz üzemmódhoz
Opcionális tárolókészlet

1



6 Rendeltetésszerű használat

A hűtőszekrény a következő célokra alkalmas:

- Beszerelés lakóautókba és lakókocsikba
- Élelmiszerek hűtése, fagyasztása és tárolása

A hűtőszekrény a következő célokra **nem** alkalmas:

- Gyógyszerek tárolása
- Korrozív anyagok vagy olyan anyagok tárolására, amelyek oldószereket tartalmaznak
- Élelmiszer gyorsfagyasztása

Ez a hűtőszekrény **nem** alkalmas professzionális, kiskereskedelmi és háztartási használatra.

A fagyos rekesz előre fagyasztott élelmiszer tárolására, jégkrém készítésére és tárolására és jégkockák készítésére alkalmas. Korábban le nem fagyasztott élelmiszer lefagyasztására **nem** alkalmas.

A hűtőszekrényt rendeltetésének megfelelően egy szekrénybe vagy fülkébe kell beszerelni.

Az optimális hűtési teljesítmény 90 % -os maximális páratartalom mellett és a következő környezetihőmérséklet-tartományokban érhető el:

7 Beszerelés

Ez a fejezet az RM10.5 és RMS10.5 sorozatú hűtőszekrények beszerelésére vonatkozó utasításokat tartalmazza.

VIGYÁZAT! Egészségkárosodás veszélye

> A készülék instabilitása miatti kockázatok elkerülése érdekében az utasításoknak megfelelően rögzíteni kell azt.

Az ajtóütköző és a dekorlap cseréjéhez az útmutató kézikönyvet online találhatja meg: http://qr.dometic.com/berFOL.

7.1 A beszerelés előkészítése

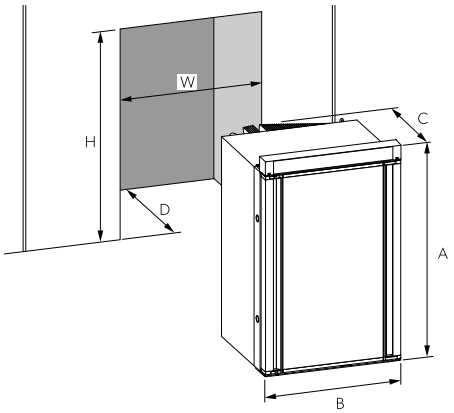
FIGYELEM!

> A hűtőszekrény nem telepíthető lakóautók hátsó részében, úgy hogy az ajtaja menetirányba néz.
> A biztonságos üzemelés érdekében kizárólag eredeti Dometic szellőzőrácsokat használjon.

A hűtőszekrény beszerelése során vegye figyelembe a következő megjegyzéseket:

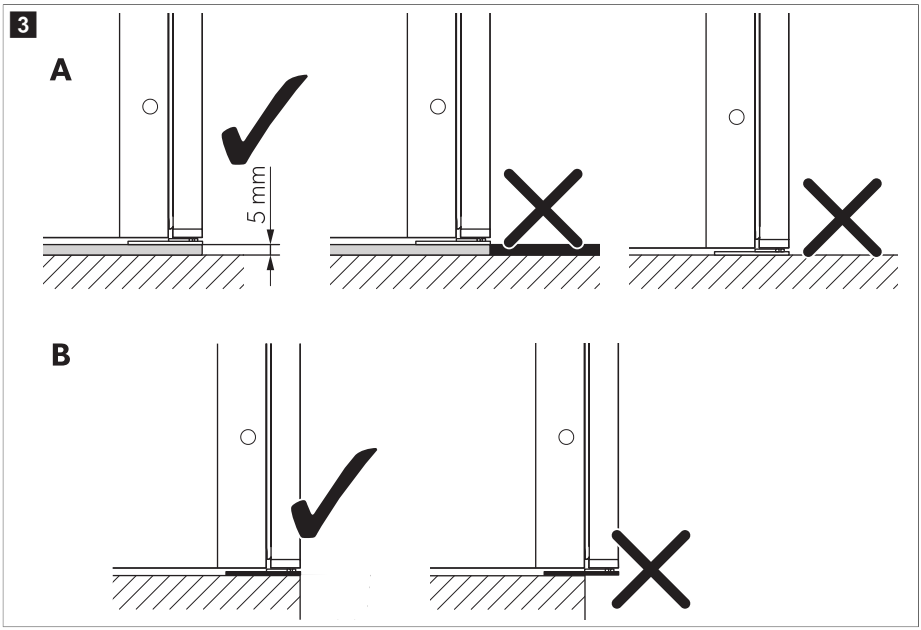
- Biztosítsa, hogy a talaj szilárd és sík legyen. Ezért egyenletes, vízszintes talajon parkoljon le a járművel.
- Biztosítsa, hogy a hűtőszekrény vízszintesen álljon.
- A hűtőszekrényt úgy kell beépíteni, hogy szervizelési munkák esetén jól hozzáférhető legyen, könnyen el lehessen végezni ki-, és beszerelését, és nagyobb energiaráfordítás nélkül el lehessen távolítani a járműből.
- Ügyeljen arra, hogy a hőre érzékeny alkatrészeket – pl. kábelek és kábelcsatornák – ne helyezze gázégők közelébe.
- A hűtőszekrényt valamilyen bemélyedésbe kell beszerelni, hogy a jármű mozgása során stabilan álljon. Ehhez vegye figyelembe a következő méreteket:

2



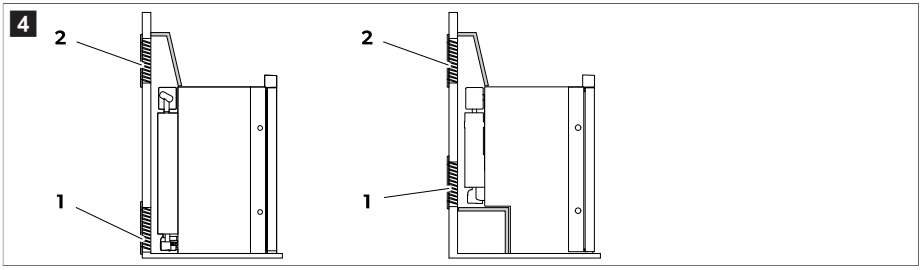
Méret (mm)	RM10.5 (S)(G)(T)(P)	RMS10.5 (S)(G)(T)(P)	RMS10.5X (S)(G)(T)(P)
Magasság (A)	821	821	821
Szélesség (B)	523	523	523
Mélység (C) (vezérlőgomb nélkül 5 mm	548	548	603
Magasság (Ma)	829	829	829
Szélesség (Sz)	525.5	525.5	525.5
Mélység (Mé)	563	563	618

- Annak érdekében hogy az ajtó megfelelően nyitható legyen, a hűtőszekrényt a padlótól legalább 5 mm távolságra kell beszerelni.

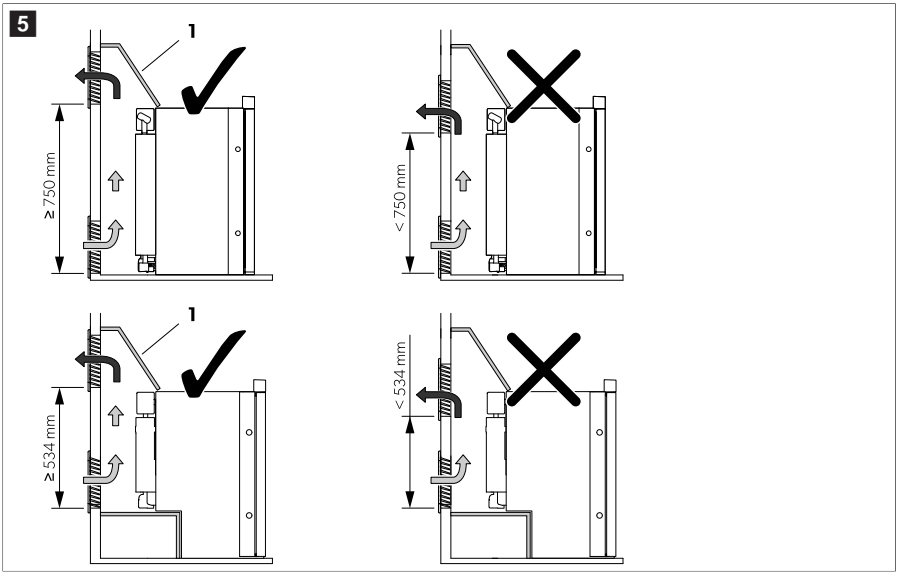


- A hűtőszekrénynek teljes mértékben fel kell feküdnie a bútor padlózatára az ajtó elülső széléig (**B** itt: . ábra 3 235. oldal).
- Ne helyezze a hűtőszekrényt közvetlenül a padlóra, és gondoskodjon arról, hogy a szőnyegek nem akadályozzák az ajtó szabad mozgását.

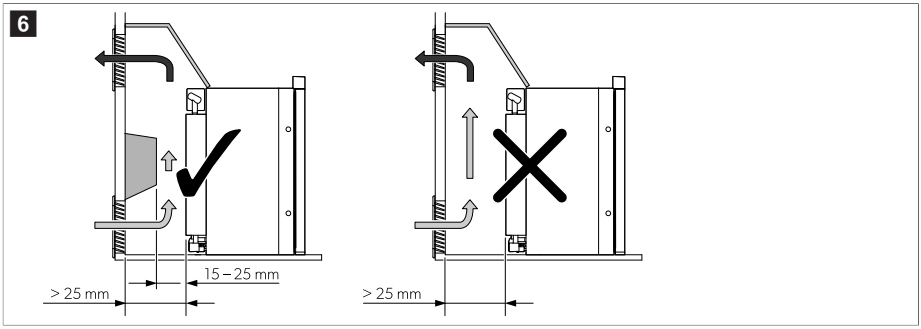
- A keletkező hő kültér felé való jó átadhatósága érdekében a külső falban szellőzőráccsal rendelkező bemeneti szellőzőnyílást (**1** itt: . ábra 4 235. oldal) és kimeneti szellőzőnyílást (**2** itt: . ábra 4 235. oldal) kell kialakítani.



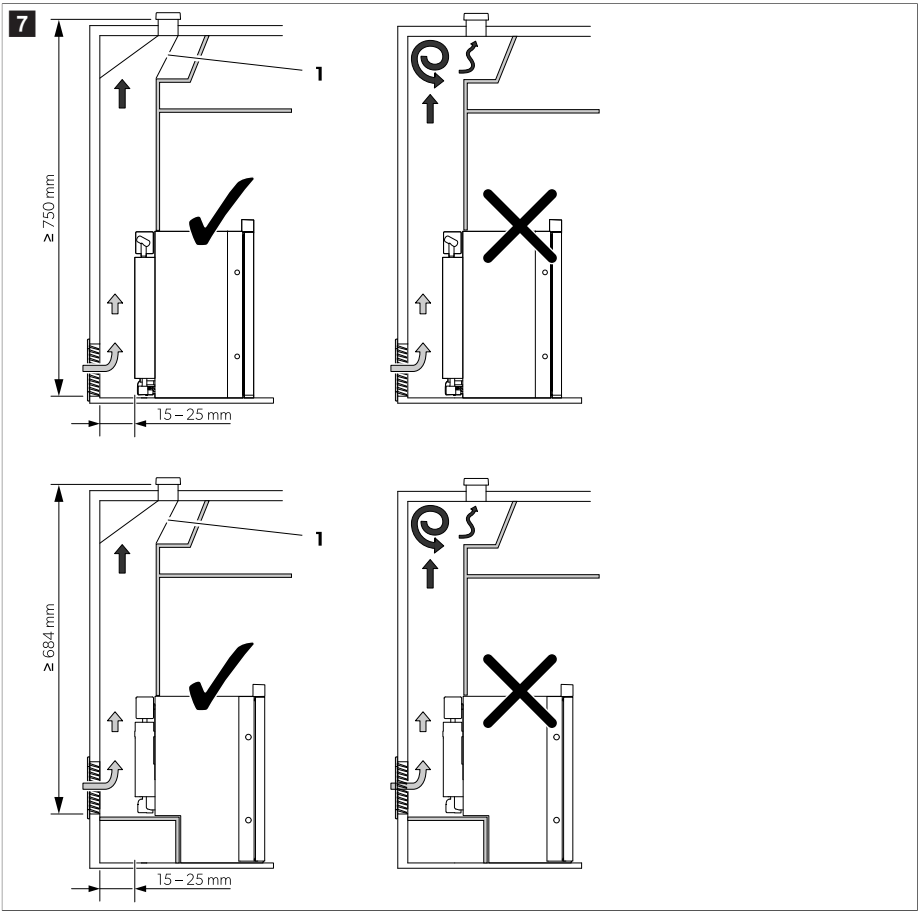
- Bemeneti szellőzőnyílás: A szellőzőrács a lehető legjobban illeszkedjen a beépítőfülke aljához.
- Kimeneti szellőzőnyílás: A lehető legmagasabban helyezkedjen el a hűtőszekrény fölött.
- Az **RM10.5** modellnél a bemeneti és a kimeneti szellőzőnyílások közötti távolság legalább 750 mm, az **RMS10.5** modellnél pedig legalább 534 mm legyen.



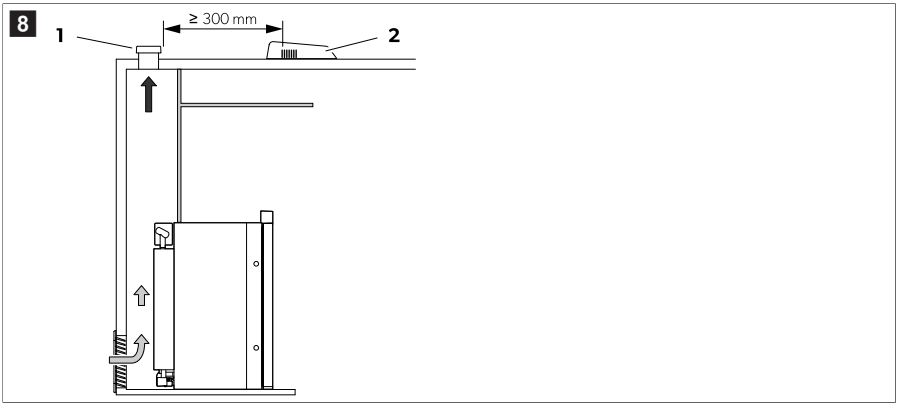
- A hűtőszekrény fölött helyezzen el egy hővezető lemezt, hogy a meleg levegő ne torlódjon fel a járműben (**1** itt: . ábra **5** 236. oldal).
- A hűtőszekrény és a hátfal között legalább 15 mm, de legfeljebb 25 mm távolságnak kell lennie.
- A gyenge teljesítmény és a hűtőszekrény fokozott energiafogyasztásának elkerülése érdekében:
  - A hűtőszekrény és a hátsó fal közötti távolság legfeljebb 25 mm legyen.
  - A hűtőszekrényt nem szabad a levegőbemeneti és a levegőkimeneti szellőzőnyílások oldalánál felszerelni.
  - Védje a hűtőszekrényt a túlzott hőtől.
- A levegő megfelelő be-, és kiáramlásának biztosítása érdekében csökkentse le a hűtőszekrény mögötti tér méretét. Ehhez használjon például egy légterelő lemezt.



- Ha nem tartja be a levegőbevezető nyílás és a levegőkivezető nyílás közötti minimális távolságot, akkor a levegőkivezető nyílás helyett tetőszellőzést kell kialakítani.



- A tetőszellőzőnek lehetőség szerint közvetlenül a hűtőszekrény hátoldala fölött kell lennie. Használjon légcsatornát (**1** itt: 📷 . ábra 7 237. oldal), ha fel kell szerelnie a tetőszellőző terelőjét.
- Ha a járművön tetőklíma-berendezés található, akkor a tetőszellőzés (**1** itt: 📷 . ábra 8 238. oldal) és a tetőklíma-berendezés levegőkivezető nyílása (**2** itt: 📷 . ábra 8 238. oldal) között legalább 300 mm távolságnak kell lennie.



- A be- és kimenő szellőzőnyílást az üzemeltetés során a jármű alkatrészei nem takarhatják el (pl. nyitott ajtó, vagy olyan tartozékok ráépítése, mint kerékpártartó).
- A hűtőszekrényt huzatmentes helyre kell telepíteni.

7.2 Huzatmentes helyre történő beszerelés

FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély!

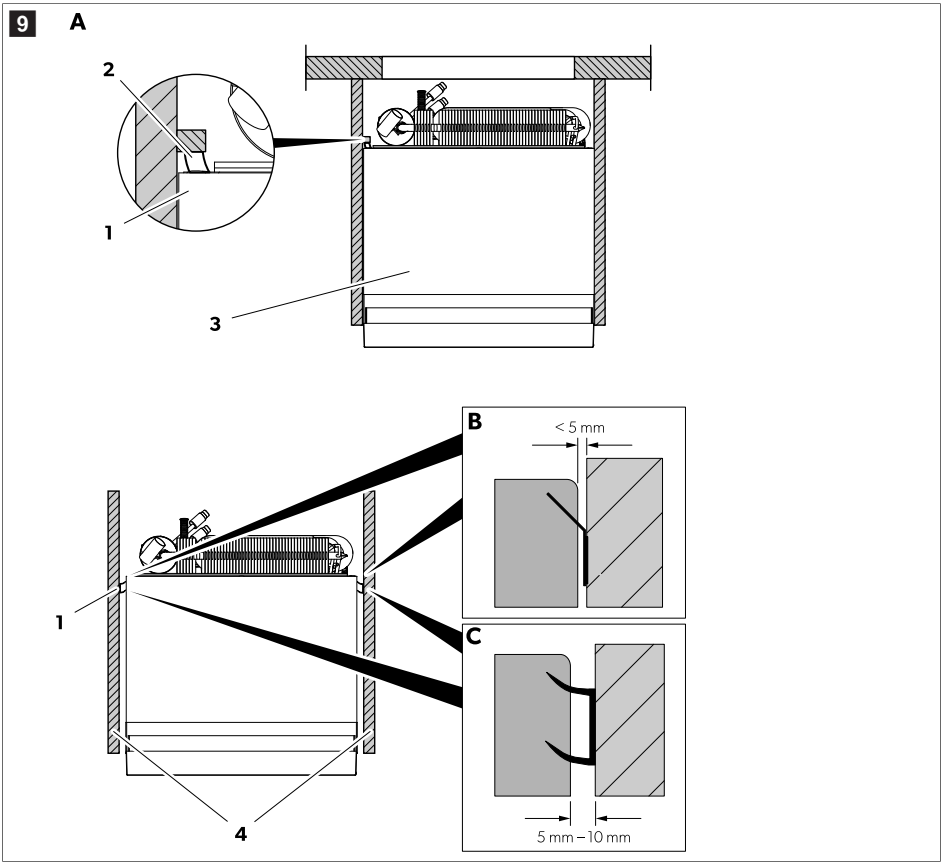
> A huzatmentes beszereléshez ne használjon gyúlékony anyagokat, például szilikonos tömítőanyagokat, szerelőhabot vagy hasonlót.

A lakókocsikban vagy lakóautókban használt gázüzemű hűtőszekrényeket huzatmentesen kell beépíteni. Ez azt jelenti, hogy az égési levegő nem vehető el a beltérből, és a füstgázok lakótérbe való közvetlen bejutását meg kell akadályozni.

A hűtőszekrény hátoldala és a jármű beltere között megfelelő szigetelést kell elhelyezni.

A gyártó rugalmas tömítőanyagok használatát javasolja, amelyek a karbantartási céllal történő be- és kiszerelést egyszerűvé teszik.

Alkalmazza a következő ábrán szemléltetett három szivárgásmentes beépítési módszer egyikét:



Ütközőléc a hűtőszekrény mögött (A itt: . ábra 9 239. oldal)

1. Ragassza a rugalmas tömítőajkakat (**1** itt: . ábra 9 239. oldal) a hűtőszekrény mögé egy ütközőlécre (**2** itt: . ábra 9 239. oldal).
2. Tolja rá a hűtőszekrényt a rugalmas tömítőajkakkal ellátott ütközőlécekre.

   A hűtőszekrény mögötti terület el van szigetelve a jármű belső terétől.

Legfeljebb 5 mm-es oldalsó hézag a hűtőszekrény és a bútor között (B itt: . ábra 9 239. oldal)

1. Ragassza a tömítőajkakat a bútor oldalára (**4** itt: . ábra 9 239. oldal).
2. Tolja rá a hűtőszekrényt a bútoron lévő rugalmas tömítőajkakra.

   A hűtőszekrény mögötti terület el van szigetelve a jármű belső terétől.

5–10 mm-es oldalsó hézag a hűtőszekrény és a bútor között (C itt: . ábra 9 239. oldal)

1. Ragassza a duplaperemű tömítést a bútor oldalára (**4** itt: . ábra 9 239. oldal).
2. Tolja rá a hűtőszekrényt a bútoron lévő duplaajkú tömítésre.

   A hűtőszekrény mögötti terület el van szigetelve a jármű belső terétől.

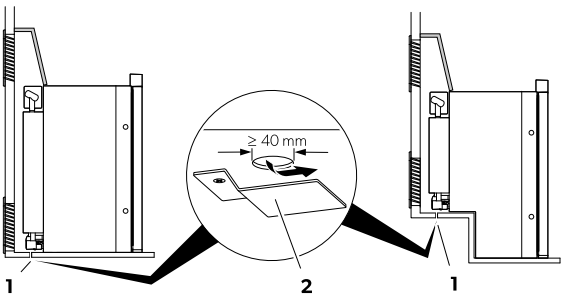
7.3 Be- és kimenő szellőzőnyílások elkészítése

MEGJEGYZÉS

- A ki- és bemenet változatai közötti eltéréseket az alábbi ábra szemlélteti, azokhoz a gyártó jóváhagyása szükséges.
- Magas környezeti hőmérsékletek esetén a hűtőszekrény csak optimális be- és kimenő szellőztetés esetén képes maximális hűtőteljesítménye leadására.

› Készítsen 451 mm × 156 mm méretű levegőbevezető és levegőkivezető nyílásokat a külső falba.
˅ A munka során vegye figyelembe A beszerelés előkészítése 233. oldal című fejezetben szereplő információkat.
› Ha a bemenő szellőzőnyílás szellőzőrácsa nem építhető be tömítetten a bemélyedésbe, akkor a padlóba szellőzőnyílást kell építeni. Így az esetlegesen kiszivárgó gáz lefelé fog folyni.

10



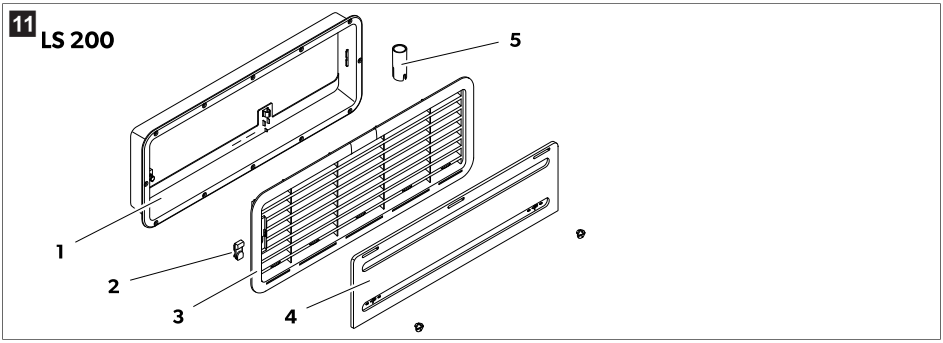
a) Készítsen a hűtőszekrény mögött, a gázégő közelében egy legalább 40 mm átmérőjű levegőbemeneti nyílást a padlóban.
b) Takarja le a nyílás külső részét terelőelemmel, hogy az utazás során szennyeződés vagy sár ne juthasson be rajta keresztül.

› Ha a levegőkivezető nyílás helyett tetőszellőzőt kell használnia, vágjon ki egy részt a tetőn. A megfelelő méretezést a tetőszellőző útmutatójában találhatja meg.
˅ A munka során vegye figyelembe A beszerelés előkészítése 233. oldal című fejezetben szereplő információkat.

7.4 A szellőzőrács felszerelése

MEGJEGYZÉS A biztonságos üzemelés érdekében kizárólag eredeti Dometic szellőzőrácsokat használjon.

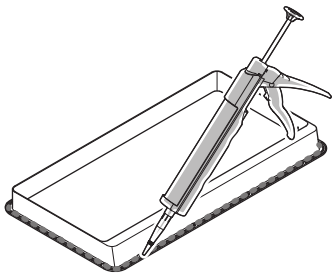
11 LS 200



Pozíció itt: . ábra 11 241. oldal	Leírás
1	Beépítési keret
2	Szellőzőrács
3	Tolózár
4	Téli burkolat a szellőzőrács számára (tartozékok)
5	Adapter a kondenzátum-levezető tömlőhöz

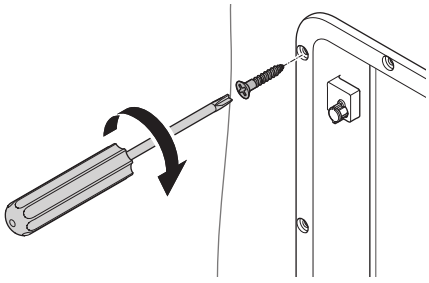
1. Lássa el vízhatlan tömítéssel a beépítési keretet.

12

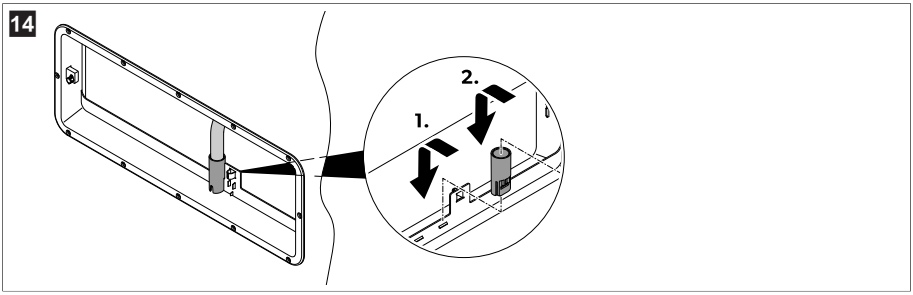


2. Helyezze be a beépítési keretet, és csavarokkal rögzítse azt. Ehhez az összes rögzítőfuratot vegye igénybe.

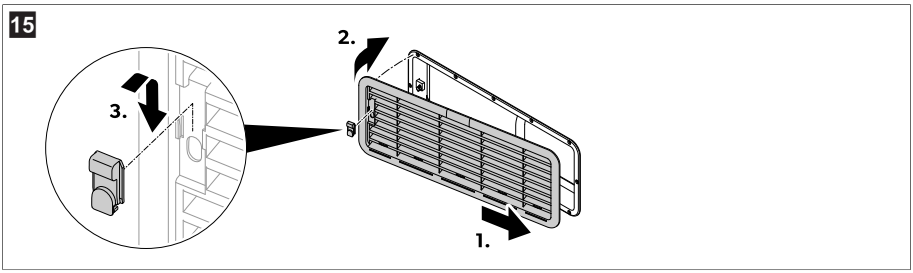
13



3. Az tömlőadaptert a következő ábrán látható módon szerelje fel: . ábra 14 242. oldal .



4. A szellőzőrácsot a következő ábrán látható módon helyezze be: . ábra 15 242. oldal .



7.5 A kondenzvíz-elvezető cső beszerelése

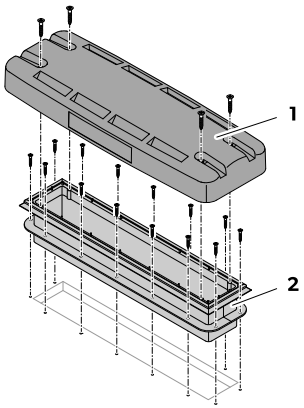
MEGJEGYZÉS

- A gyakori ajtónyitás, a nem megfelelően tárolt élelmiszerek és a behelyezéskor túlságosan meleg ételek miatt kondenzáció képződhet a hűtőszekrény belsejében.
- A kondenzvizet állandó lejtés mellett szükséges elvezetni.

> A kondenzációs tömlőt közvetlenül a szellőzőrácson lévő adapterhez (**2** itt: . ábra 14 242. oldal) rögzítse.

7.6 A tetőszellőző felszerelése

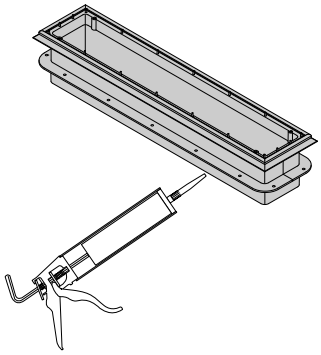
16



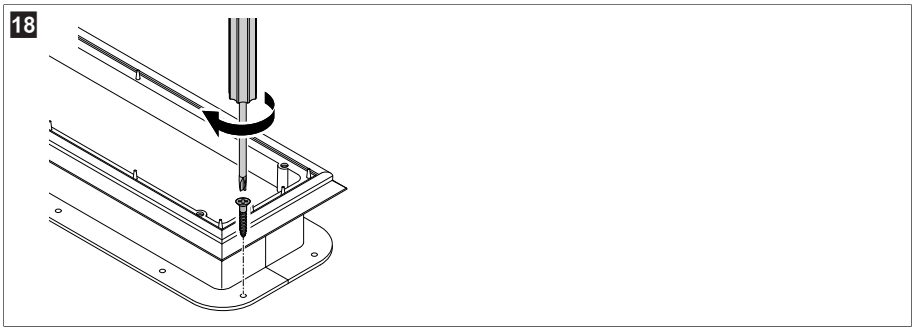
Szám itt: . ábra 16 243. oldal	Leírás
1	Fedél
2	Beépítési keret

1. Lássa el vízhatlan tömítéssel a beépítési keretet.

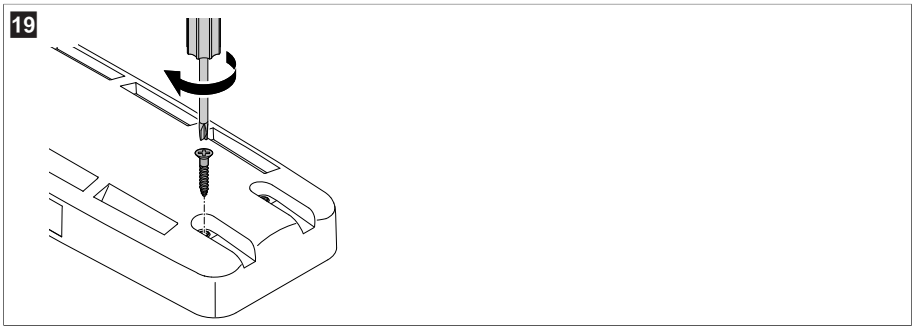
17



2. Helyezze be a beépítési keretet, és csavarokkal rögzítse azt. Ehhez az összes rögzítőfuratot vegye igénybe.



3. Helyezze fel a fedelet, és csavarokkal rögzítse azt.

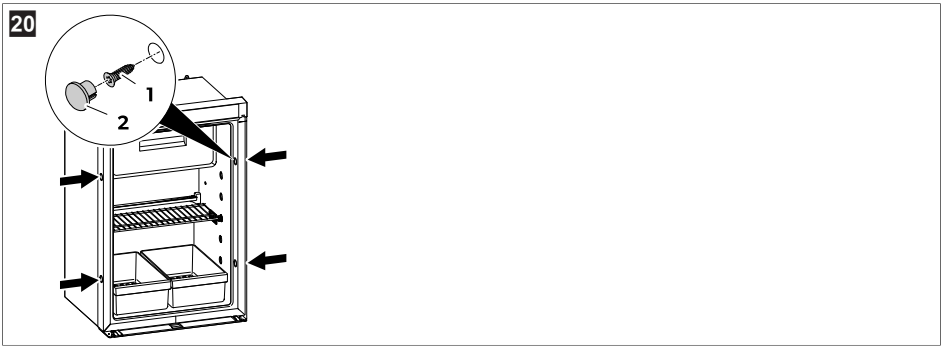


7.7 A hűtőszekrény rögzítése

VIGYÁZAT!

› A furatokat minden esetben az erre a célra szolgáló perselyekbe készítse, ellenkező esetben a habanyaggal rögzített alkatrészek, például a kábelek megsérülhetnek.

MEGJEGYZÉS Az oldalfalakat vagy a felszerelt léceket úgy rögzítse, hogy a csavarok erősebb igénybevétel esetén (menet közben) is szilárdan rögzítsenek.



1. Helyezze végleges helyzetébe a hűtőszekrényt.
2. A hűtőszekrény oldalfalában található műanyag perselyen át csavarja be a csavarokat (**1** itt: 📷 . ábra **20** 245. oldal) falba.
3. Helyezze fel a fedőkupakokat (**2** itt: 📷 . ábra **20** 245. oldal) a csavarfejekre.

8 A hűtőszekrény csatlakoztatása

Ez a fejezet az RM10.5 és RMS10.5 sorozatú hűtőszekrények áram- és gázellátáshoz történő csatlakoztatására vonatkozó utasításokat tartalmazza.

8.1 Csatlakozás a gázellátásra

FIGYELMEZTETÉS! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet. Egészségkárosodás veszélye

- A hűtőszekrényt csak szakember, a hatályos országos előírások és szabványok betartásával csatlakoztathatja a gázellátásra.
- Tömlőcsatlakozás használata tilos. Fémzáras csavarokkal végezze a csatlakoztatást.
- Semmiképpen ne vegye le a hűtőszekrény gázcsatlakozásán található (fehér) gázszűrőt.
- Csak ellenőrzött nyomáscsökkentő szeleppel és megfelelő fejrésszel rendelkező propán- vagy butángázpalackokat (földgázt vagy közüzemi gázt ne) használjon. Hasonlítsa össze a típuscímkén lévő nyomásadatot a propán- vagy butángázpalack nyomásszabályozóján lévő nyomásadattal.
- A hűtőszekrényt csak a típuscímkén feltüntetett nyomáson és a típustáblán feltüntetett gáztípussal működtesse.
- Csak olyan fix beállítású nyomásszabályozót használjon, amely megfelel a nemzeti előírásoknak.

MEGJEGYZÉS Opcionálisan a Dometic rugalmas gázcsatlakozó tömlője is használható, hogy a telepítésnél elkerülhesse a megfeszítéseket.

A hűtőszekrénynek a gázvezetékbe szerelt záróberendezésen keresztül külön elzárhatónak kell lennie. A záróberendezésnek könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.

1. A hűtőszekrényt stabilan és feszülésmentesen csatlakoztassa a gázellátó hálózathoz. Lásd: 📷 . ábra **21** 246. oldal .

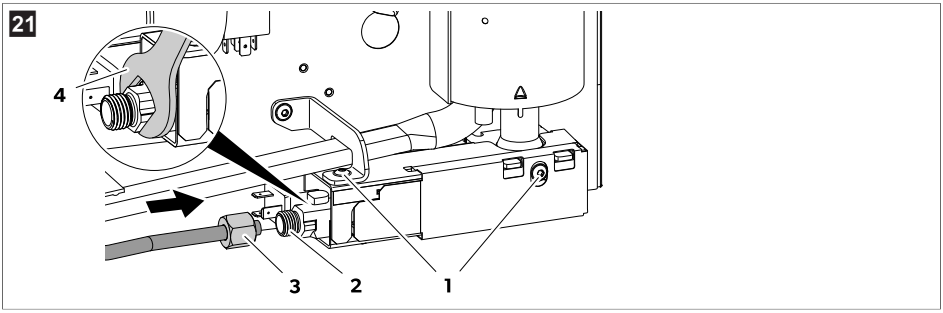
2. A szakszerű beszerelést követően végeztessen szivárgási és tömítettségi ellenőrzést egy arra illetékes szakemberrel. Szerezze be az ellenőrzési tanúsítványt és adja át ezt megőrzésre a végfalhasználónak.

FIGYELMEZTETÉS! Robbanásveszély

› Kiemelten fontos a következő meghúzási nyomatékok betartása.

FIGYELEM!

› Amikor a gázellátó vezetéket a hűtőszekrény gázbevezető szerelvényéhez csatlakoztatja, mindig használjon tartalékkulcsot (17 mm-es méret).



Pozíció itt: . ábra 21 246. oldal	Leírás
1	M4 csavar (Torx TX20) Meghúzási nyomaték: 2 Nm
2	A hűtőszekrény gázcsatlakozása M14 x 1,5 (d = 8 mm/ISO 8434 (DIN 2353))
3	Gázcső gyűrűs tengellyel (17-es méret) Meghúzási nyomaték: 25 Nm
4	Tartalékkulcs (17 mm)

8.2 Csatlakoztatás egyenáramú és váltóáramú tápellátáshoz

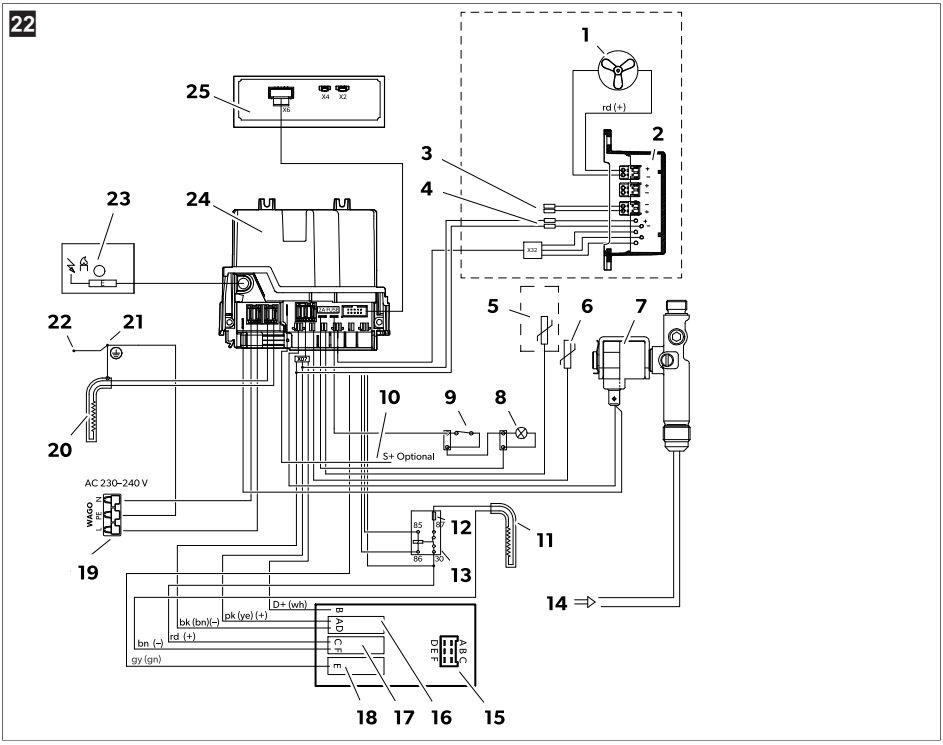
FIGYELMEZTETÉS! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet. Áramütés miatti veszély

› Az elektromos telepítési és javítási munkákat a hatályos országos előírások és szabványok betartása mellett kizárólag villanyszerelő szakember végezheti el.

MEGJEGYZÉS

- Ne helyezze a készülék dugaszát közvetlenül a szellőzőrács mögé, mert az akadályozná a légáramlást, és víz fröccsenhetne a készülék dugaszára.
- A készülék váltakozó áramú csatlakozókábelének dugaszát tilos lerövidíteni.
- A csatlakozókábelt úgy kell vezetni, hogy az ne érjen hozzá az aggregát/égőfej forró alkatrészeihez vagy az éles szegélyekhez.
- A belső elektromos szerelvények módosítása vagy a hűtőszekrény belső kábelezéséhez egyéb elektromos komponens csatlakoztatása (pl. külső kiegészítő ventilátor) az összes szavatossági és garanciális igény érvénytelenné válásához vezet.
- Az **RM10.5** és **RMS10.5** hűtőszekrények CI busz felülettel rendelkeznek, amely egy azzal kompatibilis központi jármű-kijelzőről vezérelhető.

A hűtőszekrény kapcsolási rajza



Pozíció itt: . ábra 22 247. oldal	Leírás
1	1. ventilátor (ha az opcionális modul elérhető)
2	Opcionális modul (opció)
3	Egyenáramú sütő tápellátás (ha az opcionális modul elérhető)

Pozíció itt: . ábra 22 247. oldal	Leírás
4	Egyenáramú tápmodul
5	NTC 2: külső hőmérséklet (opcionális)
6	NTC 1: Friss élelmiszer hőmérséklet érzékelő
7	Gázszelep
8	Világítás
9	Reed kapcsoló
10	S+ (választható)
11	Egyenáramú fűtőelem
12	15 A biztosíték
13	Egyenáramú relé a fűtőpatronhoz
14	Gáz bemenet
15	Egyenáramú csatlakozóblokk
16	Egyenáramú elektronikai tápkábel
17	Fűtőelem egyenáramú tápkábele
18	CI-busz-kapcsolat
19	Váltakozó áramú csatlakozó
20	Váltakozó áramú fűtőelem
21	Földelés
22	Váltakozó áramú védőföldelés
23	Gyújtóelektróda
24	Hálózati modul
25	Kijelzőmodul

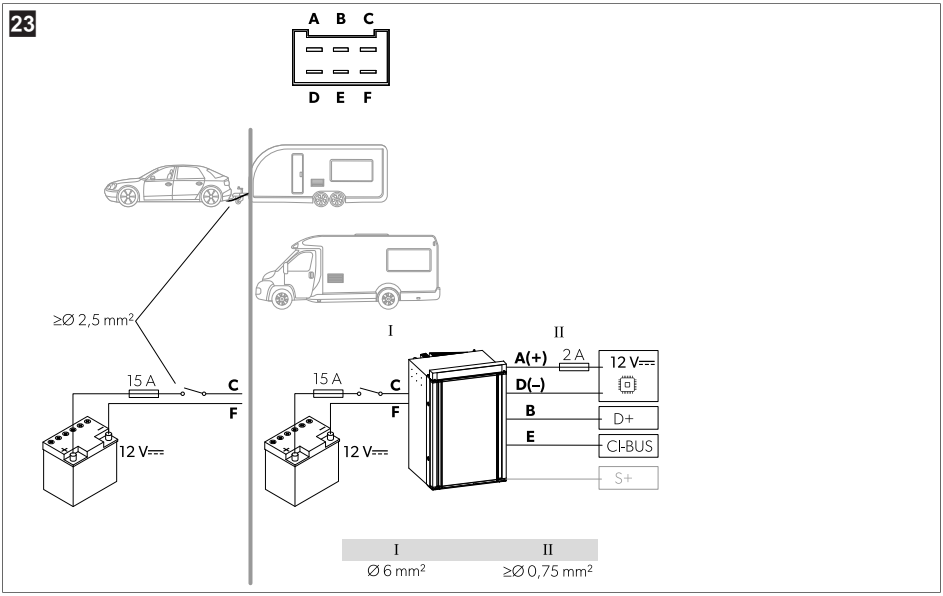
Egyenáram

FIGYELMEZTETÉS! Tűzveszély

> A fűtőelem tápvezetékét 15 A -es biztosítékkal kell ellátni.
> Az elektronika tápvezetékét 2 A -es biztosítékkal kell ellátni.

FIGYELEM!

> Az elektronika egyenáramú csatlakozóinak pozitív és negatív tápvezetékei (16 itt: . ábra 22 247. oldal), valamint a fűtőegység (17 itt: . ábra 22 247. oldal) **nem** csatlakoztathatók egymáshoz és nem köthetők egyetlen éren. Ellenkező esetben az elektromos alkatrészek zavaró elektromos impulzusokat kaphatnak, illetve károsodhatnak.



Vegye figyelembe a következő vezeték-keresztmetszeteket:

- A fűtőelemhez a csatlakozók keresztmetszete: > 6 mm² .

  A megfelelő hűtési teljesítmény biztosítása érdekében ügyeljen arra, hogy az áramellátástól a hűtőszekrény csatlakozójáig a feszültségveszteség < 0,8 V legyen.
- Az elektronika és a fűtőelem csatlakozói: > 0,8 mm² .
- D+ és S+ csatlakozások: > 0,8 mm² .

1. A következőképpen állítsa össze az egyenáramú aljzatot . ábra 22 247. oldal :
   - Csatlakoztassa az **A** és a **C** csatlakozót az akkumulátor pozitív pólusára.
   - Csatlakoztassa a **D** és **F** csatlakozót a földeléshez.
   - Csatlakoztassa a **B** csatlakozót a D+ jelhez. Az üzemelő járműmotor felismerésére a hűtőszekrény elektronikája a generátor D+ jelét használja. A hűtőszekrény automatikus üzemmódban kiválasztja a legtakarékosabb rendelkezésre álló üzemelési lehetőséget. Ha a jármű motorja üzemel, akkor a hűtőszekrény csak egyenáramról működik.
   - Csatlakoztassa az **E** csatlakozót a CI-buszra.
2. Csatlakoztassa a **10** csatlakozót az S+ jelre (opcionális).
3. Védje az **A** tápvezetéket 2 V -es biztosítékkal a jármű áramelosztó dobozában.
4. Védje a **C** tápvezetéket 15 V -es biztosítékkal a jármű áramelosztó dobozában.
5. Vezesse át egy gyújtásvezérelt relén a **C** tápvezetéket. Ez megakadályozza, hogy teljesen lemerüljön az akkumulátor, ha véletlenül lekapcsolják a motort.

Váltóáram
Csatlakoztassa a hűtőszekrény csatlakozódugaszát egy váltakozó áramú aljzathoz.

9 Ártalmatlanítás

VIGYÁZAT! Tűzveszély

> A készülék gyúlékony szigetelőgázt tartalmaz.
> A készülék eltávolítását és ártalmatlanítását kizárólag szakemberrel végeztesse el.

Az elemeket, akkumulátorokat és fényforrásokat tartalmazó termékek újrahasznosítása: A termék újrahasznosítása előtt távolítsa el az elemeket, akkumulátorokat és a fényforrásokat. Adja le a meghibásodott akkumulátorokat vagy elhasznált elemeket a kereskedőnél vagy egy gyűjtőhelyen. Ne dobja az elemeket, akkumulátorokat és fényforrásokat az általános háztartási hulladékba. A termék végleges üzemen kívül helyezése esetén tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban vagy szakkereskedőjénél a vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról. A termék ingyenesen ártalmatlanítható.

10 Garancia

A termékre a törvény szerinti garancia-időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a gyártó helyi képviseletével (lásd: dometic.com/dealer) vagy a kereskedővel.

A javításhoz, illetve a garancia-adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Vegye figyelembe, hogy az önkezű javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvényteleníthet a garanciát.

11 Műszaki adatok

Készüléke aktuális EU-megfelelőségi nyilatkozatát a dometic.com honlap megfelelő termékoldalán találhatja meg, vagy vegye fel a kapcsolatot közvetlenül a gyártóval (lásd: dometic.com/dealer).

	RM10.5(S)(G)(T)(P)	**RMS10.5(S)(G)(T)(P)**	**RMS10.5X(S)(G)(T)(P)**
Csatlakozási feszültség	230 V ∼/50 Hz 12 V⎓		
Kapacitás:			
Bruttó űrtartalom	88 L	78 L	92 L
Hűtőrekesz	78,7 L	69,1 L	80,3 L
Fagyos rekesz	9,2 L	9,2 L	12,1 L
Teljes nettó kapacitás	86 L	76 L	90 L
Energiafogyasztás	135 W (230 V ∼) 130 W (12 V ⎓)		
Energiafogyasztás	2,8 kWh/24h (230 V ∼)	2,5 kWh/24h (230 V ∼)	2,6 kWh/ 24 h (230 V ∼)
Gázfogyasztás	< 18,3 g/h		
Klímaosztály	SN		

	RM10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5X(S)(G)(T)(P)
Méretek (szélesség x magasság x mélység)	821 × 523 × 548 mm		821 × 523 × 603 mm
Súly	28 kg	27,4 kg	29 kg
Maximális tömeg ajtótárolónként	3 kg		
Maximális tömeg ajtónként	7,5 kg		
Vizsgálat/tanúsítvány			

Hrvatski

1 Važne napomene....252
2 Kibernetička sigurnost....252
3 Objašnjenje simbola....252
4 Sigurnosne upute....253
5 Pribor....254
6 Namjena....255
7 Instalacija....256
8 Povezivanje hladnjaka....267
9 Odlaganje u otpad....272
10 Jamstvo....272
11 Tehnički podaci....272

1 Važne napomene

Pažljivo pročitajte ove upute i poštujte sve upute, smjernice i upozorenja sadržane u ovim uputama kako biste u svakom trenutku osigurali pravilnu instalaciju, uporabu i održavanje proizvoda. Ove upute MORAJU ostati u blizini ovog proizvoda.

Uporabom proizvoda potvrđujete da ste pažljivo pročitali sve upute, smjernice i upozorenja te da razumijete i pristajete poštovati ovdje navedene uvjete i odredbe. Pristajete koristiti se ovim proizvodom samo za predviđenu svrhu i namjenu te u skladu s uputama, smjernicama i upozorenjima navedenima u ovom priručniku za proizvod, kao i u skladu sa svim važećim zakonima i propisima. Ako ne pročitate i ne poštujete ovdje navedene upute i upozorenja, tada to može dovesti do ozljeđivanja vas i drugih osoba, do oštećenja proizvoda ili druge imovine u blizini. Ovaj priručnik za proizvod, uključujući i upute, smjernice i upozorenja, te povezanu dokumentaciju može biti podložan promjenama i ažuriranjima. Za najnovije podatke o proizvodu posjetite documents.dometic.com.

2 Kibernetička sigurnost

Potvrđujemo da ovaj proizvod ispunjava zahtjeve propisa Security and Telecommunications Infrastructure regulation (UK). Izjava o sukladnosti dostupna je na documents.dometic.com. Kako biste prijavili sigurnosni incident, pošaljite poruku e-pošte na adresu productcybersecurity@dometic.com. Sigurnosna ažuriranja bit će dostupna najmanje pet godina nakon datuma proizvodnje.

3 Objašnjenje simbola

Signalna riječ opisuje poruke o sigurnosti i oštećenju imovine, kao i stupanj ili razinu težine potencijalne opasnosti.

UPOZORENJE!

› Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati smrću ili teškim ozljedama.

OPREZ!

› Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati lakšim ili umjerenim ozljedama.

POZOR!

› Naznačuje situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati materijalnom štetom.

UPUTA Dodatne informacije za rukovanje proizvodom.

4 Sigurnosne upute

4.1 Opća sigurnost

OPASNOST! Opasnost od strujnog udara

> Golim rukama ne dodirujte izložene kabele. To posebno vrijedi ako se napajanje uređaja odvija preko električne mreže izmjenične struje.

UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara

> Popravke na ovom uređaju smiju provoditi samo stručnjaci. Zbog nestručno obavljenog popravka mogu nastati vrlo opasne situacije. Obratite se ovlaštenom servisnom centru u slučaju popravka.
> Utikačem spojite uređaj u utičnice koje osiguravaju pravilan priključak posebice ako uređaj treba biti uzemljen.

UPOZORENJE! Opasnost od eksplozije

> Nikad ne otvarajte jedinicu apsorbera. Ona je pod visokim tlakom i možete prouzročiti ozljede ako ju se otvori.

UPOZORENJE! Opasnost za zdravlje

> Ovaj uređaj smiju koristiti djeca od 8 godina i starija te osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedovoljnim iskustvom i znanjem ako su pod nadzorom ili ako su dobili upute o sigurnoj uporabi uređaja te ako razumiju opasnosti koje se pri tome javljaju.
> Djeci od 3 do 8 godina dopušteno je puniti i prazniti uređaj.
> Djeca ne smiju provoditi čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.
> Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se neće igrati s uređajem.

UPOZORENJE! Opasnost da će djeca ostati zarobljena u uređaju

> Provjerite jesu li police montirane i pričvršćene tako da se djeca ne mogu popeti na uređaj ili zaključati se unutar njega. Police izvadite samo u slučaju čišćenja.
> Prije odlaganja starog uređaja u otpad:
  - Demontirajte ladice.
  - Ostavite police u uređaju tako da djeca ne mogu ući u njega.
  - Skinite vrata.

OPREZ! Opasnost od ozljeda

> Ne gurajte prste u šarku.

POZOR! Opasnost od oštećenja

> Uređaj ne smije biti izložen kiši.
> Nemojte se naslanjati na vrata uređaja.
> Uređaj i kabele zaštitite od vrućine i vlage.
> Nikada ne izvlačite utikač iz utičnice povlačenjem kabela.
> Tijekom transporta hladnjak držite samo za kućište. Hladnjak nikada nemojte držati za jedinicu za apsorpciju, rashladna rebra, plinske cijevi, vrata ili upravljačku ploču.

4.2 Sigurnost tijekom rada s plinom

UPOZORENJE! Opasnost od eksplozije

- **Uređaj treba raditi samo** pod tlakom koji je prikazan na tipskoj pločici. Upotrebljavajte samo regulator tlaka s fiksnim postavkama koje su u skladu s državnim propisima.
- **Dok vozite, uređaj treba raditi na plinu samo** ako proizvođač dopušta rukovanje plinskim sustavom za vrijeme vožnje (pogledajte priručnik vozila).
- Provjerite nacionalne propise za rukovanje uređajem s plinom tijekom vožnje.
- **Nikad** ne rukujte uređajem s plinom:
  - na benzinskim postajama
  - u garažama
  - na trajektima
  - prilikom prijevoza kamp-kućice ili kampera s pomoću transportnog vozila ili kamiona za vuču
- **Nikada** nemojte pokušavati otkrivati curenje iz uređaja otvorenim plamenom.
- U slučaju pojave mirisa plina:
  - Zatvorite ventil za dovod plina i ventil cilindra.
  - Otvorite sve prozore i izađite iz prostorije.
  - Nemojte upotrebljavati električne prekidače.
  - Ugasite sve otvorene plamenove.
  - Zatražite stručnjaka da pregleda plinski sustav.
- **Boce s ukapljenim plinom nikada** ne čuvajte u neprozračenim prostorima ni ispod zemlje (u rupama u obliku lijevka u zemlji).
- Spremnike za ukapljeni plin držite podalje od izravne sunčeve svjetlosti.

POZOR! Opasnost od oštećenja

- Upotrebljavajte samo univerzalni plin LPG, a **ne** prirodni plin (vidi tipsku pločicu).

UPUTA Problemi s paljenjem mogu se pojavljivati na visinama iznad 1000 m. Tada upotrijebite drugi izvor energije.

4.3 Sigurnost pri montaži hladnjaka

UPOZORENJE! Opasnost od strujnog udara

- Montažu i demontažu uređaja smije provoditi samo kvalificirano osoblje.
- Kada postavljate uređaj, pazite da kabel za napajanje nije uklješten ni oštećen.
- Ne postavljajte višestruke utičnice ili prijenosna napajanja na stražnjoj strani uređaja.

OPREZ! Opasnost od ozljeda

- Kako bi se izbjegle opasnosti zbog nestabilnosti, uređaj se mora učvrstiti sukladno uputama za montažu.

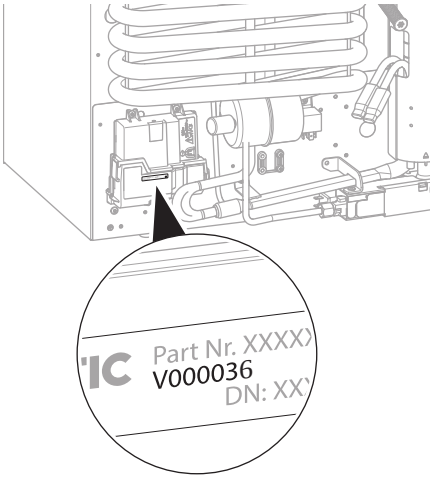
5 Pribor

Dostupno kao dodatna oprema (nije uključeno u opseg isporuke):

Opis
Fleksibilne cijevi za plin

Opis
Brtva za ugradnju sa sprječavanjem ulaska i izlaska zraka za rupe od 1 – 5 mm ili 5 – 10 mm
• Kabel adaptera od WAGO za CEE • Kabel adaptera od WAGO za UK • Kabel adaptera od WAGO za JST • Kabel adaptera od WAGO za MATE-N-LOK
Zimski pokrov WA 130 za ventilacijsku rešetku LS 200
Opcionalni komplet za ventilator REF-FANKIT **Napomena:** Komplet za ventilator moguće je montirati samo u hladnjacima s verzijom softvera 36 ili novijom (sl. 1 na stranici 255)
Opcionalni paket baterija R10-BP za neovisne radnje plina
Opcionalni komplet za pohranu

1



6 Namjena

Hladnjak je namijenjen za:

- Ugradnja u kampere i kamp-kućice
- hlađenje, duboko zamrzavanje i pohranu hrane

Hladnjak **nije** prikladan za:

- čuvanje lijekova
- čuvanje korozivnih tvari ili tvari koje sadržavaju otapala
- brzo zamrzavanje hrane

Ovaj hladnjak **nije** namijenjen za komercijalnu upotrebu, upotrebu u trgovinama ni u kućanstvu.

Pretinac za zamrzavanje prikladan je za čuvanje unaprijed zamrznute hrane, čuvanje ili pripremu sladoleda i za izradu kockica leda. **Nije** prikladan za zamrzavanje prethodno nezamrznute hrane.

Ovaj je hladnjak namijenjen za montažu u jednom ormariću ili u montažnoj niši.

Optimalna učinkovitost hlađenja osigurava se pri maksimalnoj vlažnosti od 90 % i pri temperaturama okoline između:

7 Instalacija

Ovo poglavlje sadrži upute za montažu hladnjaka serije RM10.5 i RMS10.5.

OPREZ! Opasnost za zdravlje

> Kako bi se izbjegle opasnosti zbog nestabilnosti, uređaj se mora učvrstiti sukladno uputama za montažu.

Upute za montažu i rukovanje za promjenu graničnika za vrata i ukrasne ploče možete pronaći na web-mjestu http://qr.dometic.com/berFOL.

7.1 Priprema montaže

POZOR!

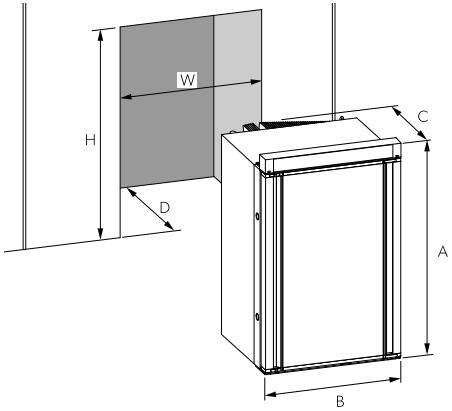
> Hladnjak se ne smije montirati u stražnjem dijelu mobilnih kućica tako da su vrata usmjerena prema smjeru kretanja.

> Upotrebljavajte isključivo originalne ventilacijske rešetke tvrtke Dometic da bi se osigurao siguran rad.

Tijekom montaže hladnjaka imajte na umu sljedeće:

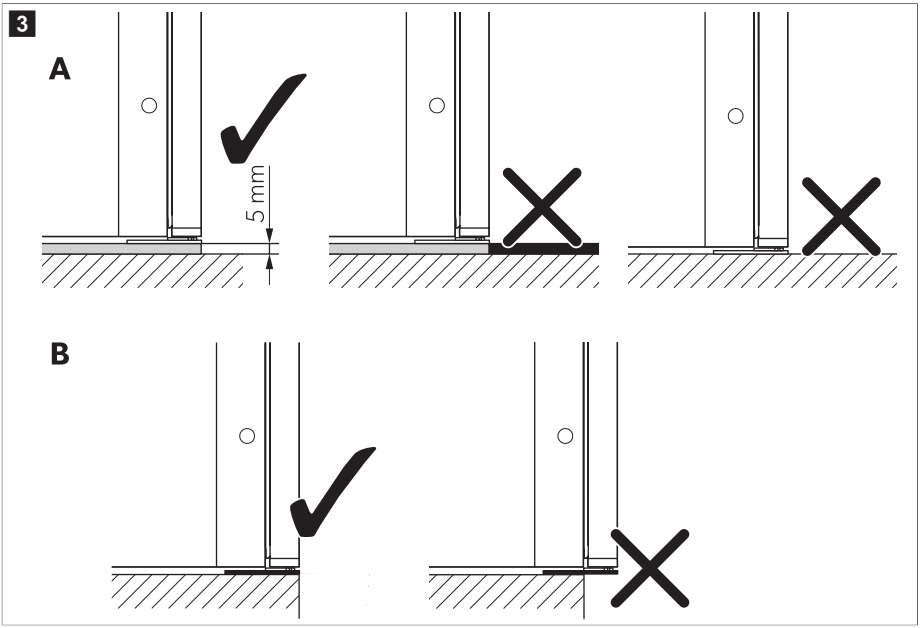
- Provjerite je li montažna površina čvrsta i vodoravna. U tu svrhu vozilo parkirajte vodoravno.
- Provjerite je li hladnjak niveliran.
- Hladnjak mora biti montiran tako da je lako dostupan za servisiranje, jednostavan za demontažu i montažu i da se može lako ukloniti iz vozila.
- Provjerite nema li u području oko plinskog plamenika komponenti osjetljivih na toplinu, kao što su kablovi i kabelski kanali.
- Hladnjak se mora montirati u udubinu da stoji stabilno kada je vozilo u pokretu. Imajte na umu sljedeće dimenzije:

2



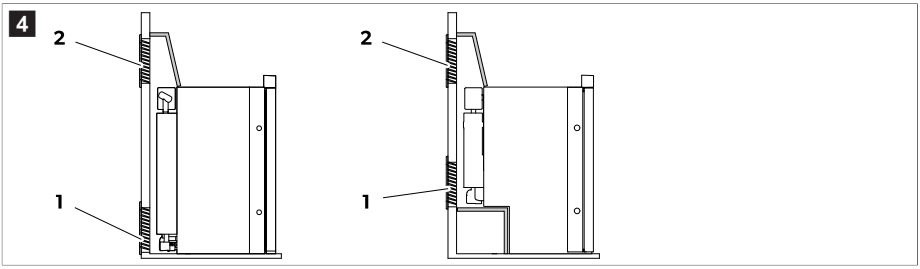
Dimenzije (mm)	RM10.5 (S)(G)(T)(P)	RMS10.5 (S)(G)(T)(P)	RMS10.5X (S)(G)(T)(P)
Visina (A)	821	821	821
Širina (B)	523	523	523
Dubina (C) (ne obuhvaća kontrolnu ručicu, 5 mm)	548	548	603
Visina (H)	829	829	829
Širina (W)	525.5	525.5	525.5
Dubina (D)	563	563	618

- Hladnjak se mora montirati minimalno 5 mm od poda radi pravilnog otvaranja vrata.

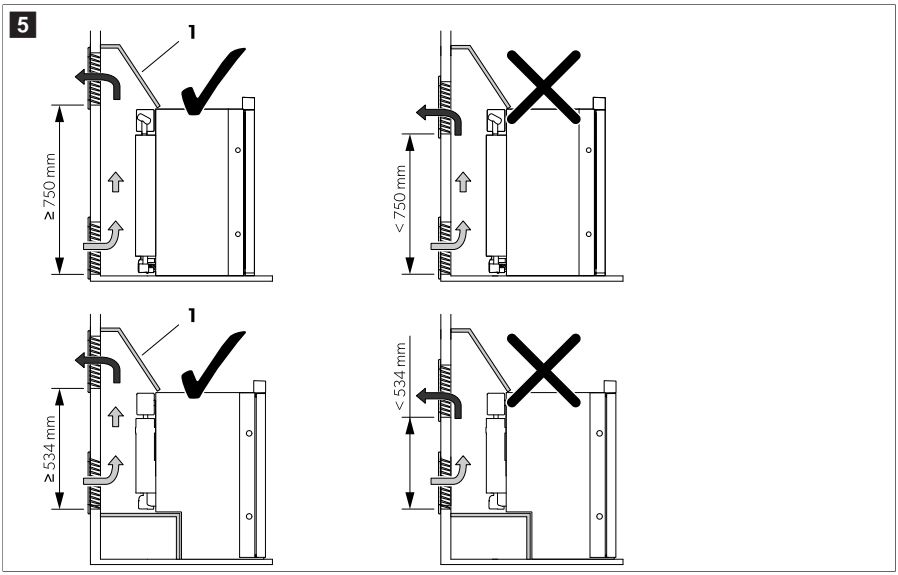


- Hladnjak se mora montirati tako da je prednji rub vrata poravnat s krajnjim rubom namještaja (**B**, sl. **3** na stranici 258).
- Izbjegavajte montažu hladnjaka izravno na pod i pazite da tepisi ne ograničavaju slobodno kretanje vrata.

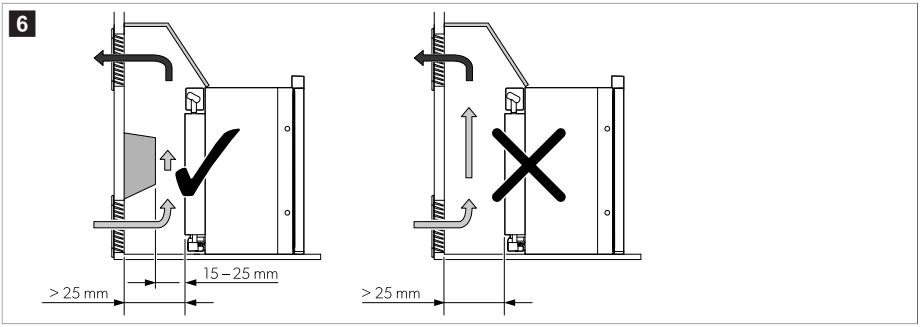
- U vanjski zid mora biti ugrađen otvor za ulaz zraka (**1**, sl. **4** na stranici 258) i izlazni ventilacijski otvor (**2**, sl. **4** na stranici 258) s ventilacijskim rešetkama tako da generirana toplina lako može izaći.



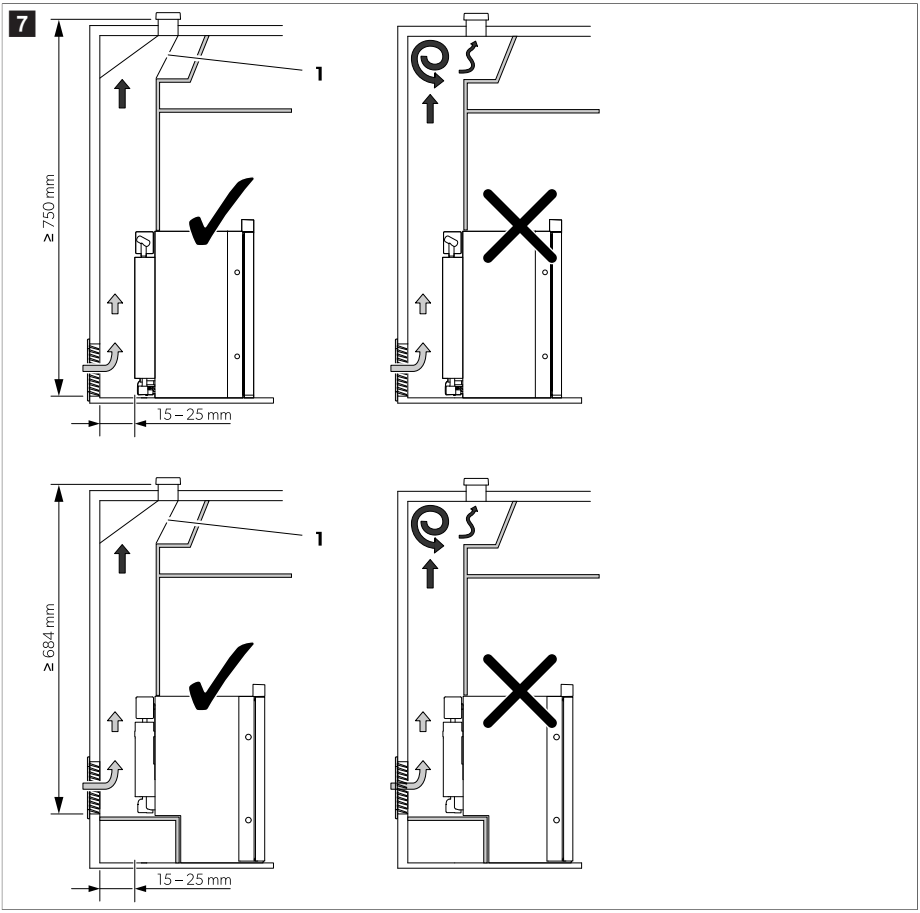
- Ventilacijski otvor za ulaz zraka: ventilacijsku rešetku ugradite najbliže što je moguće bazi montažne niše.
- Izlazni ventilacijski otvor: ugradite ga najdalje što je moguće iznad hladnjaka.
- Udaljenost između ventilacijskog otvora za ulaz zraka i izlaznog ventilacijskog otvora mora biti barem 750 mm za **RM10.5** i 534 mm za **RMS10.5**.



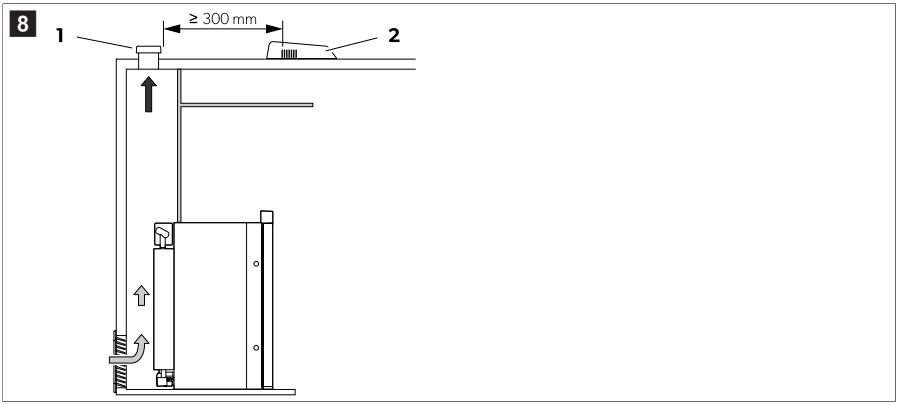
- Ploču za prijenos topline ugradite iznad hladnjaka tako da se toplina ne nakuplja u vozilu(**1**, sl. **5** na stranici 259).
- Udaljenost između hladnjaka i stražnjeg zida mora biti najmanje 15 mm, ali ne više od 25 mm.
- Da biste izbjegli loše performanse i povećanu potrošnju energije hladnjaka:
  - Udaljenost između hladnjaka i stražnjeg zida ne smije premašiti 25 mm.
  - Hladnjak ne smije biti montiran na strani gdje su otvor za ulaz zraka i izlazni ventilacijski otvor.
  - Zaštitite hladnjak od prekomjerne topline.
- Smanjite prostor iza hladnjaka da biste ugradili ventilacijski otvor za ulaz zraka i izlazni ventilacijski otvor. Tako, primjerice, za to možete upotrijebiti pločicu za ventilaciju.



- Ako nije moguće zadovoljiti uvjet za minimalnu udaljenost između ventilacijskog otvora za ulaz zraka i izlaznog ventilacijskog otvora, potrebno je ugraditi krovni ventilacijski otvor umjesto izlaznog ventilacijskog otvora.



- Krovni ventilacijski otvor treba ugraditi iznad stražnje strane hladnjaka što je dalje moguće. Koristite cijev za zrak (**1**, sl. **7** na stranici 260) ako trebate montirati krovni otvor s pomakom.
- Ako je isporučen i krovni klima-uređaj, udaljenost između krovnog ventilacijskog otvora (**1**, sl. **8** na stranici 261) i izlaznog ventilacijskog otvora krovnog klima-uređaja (**2**, sl. **8** na stranici 261) mora biti barem 300 mm.



- Ventilacijski otvor za ulaz zraka i izlazni ventilacijski otvor ne smiju biti prekriveni dijelovima vozila (kao što su otvorena vrata ili montiranim dodacima kao što je nosač za bicikle) tijekom rada uređaja.
- Hladnjak mora biti montiran na mjestu gdje zrak ne može ulaziti i izlaziti.

7.2 Montaža na mjestu gdje zrak ne može ulaziti i izlaziti

UPOZORENJE! Opasnost od požara!

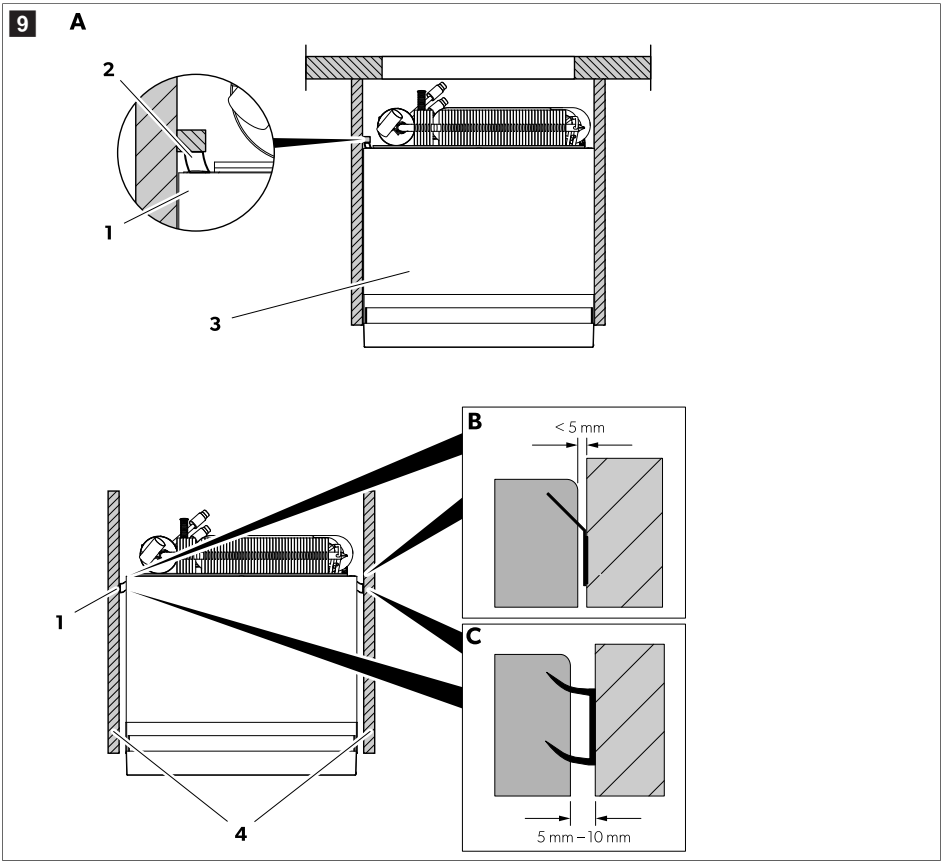
> Tijekom montaže nemojte upotrebljavati zapaljiva sredstva kao što su silikonska brtvila, pjene ili slična sredstva da biste spriječili ulazak i izlazak zraka.

Hladnjaci s napajanjem na plin u kamp-kućicama ili kamperima moraju se montirati na mjestu gdje zrak ne može ulaziti i izlaziti. To znači da se zrak za izgaranje ne usisava iz unutrašnjosti, a ispušni plinovi ne mogu prodrijeti izravno u stambeni prostor.

Prikladna se brtva mora ugraditi između stražnje ploče hladnjaka i unutrašnjosti vozila.

Proizvođač preporučuje upotrebu fleksibilnog brtvila radi jednostavnog uklanjanja i ugradnje u svrhu održavanja.

Odaberite jednu od tri verzije za montažu na mjestu gdje zrak ne može ulaziti i izlaziti:



Zaustavna prečka iza hladnjaka (A, sl. 9 na stranici 262)

1. Zalijepite fleksibilni simering (**1**, sl. 9 na stranici 262) na zaustavnu prečku (**2**, sl. 9 na stranici 262) iza hladnjaka.
2. Hladnjak gurnite do zaustavne prečke na kojoj su fleksibilni simerinzi.

   Prostor iza hladnjaka sada je zabrtvljen naspram unutrašnjosti vozila.

Bočni razmak do 5 mm između hladnjaka i namještaja (B, sl. 9 na stranici 262)

1. Zalijepite simeringe na bočne stranice namještaja (**4**, sl. 9 na stranici 262).
2. Hladnjak gurnite do fleksibilnih simeringa na namještaju.

   Prostor iza hladnjaka sada je zabrtvljen naspram unutrašnjosti vozila.

Bočni razmak od 5 mm do 10 mm između hladnjaka i namještaja (C, sl. 9 na stranici 262)

1. Zalijepite dvostruke simeringe na bočne stranice namještaja (**4**, sl. 9 na stranici 262).
2. Hladnjak gurnite do dvostrukih simeringa na namještaju.

   Prostor iza hladnjaka sada je zabrtvljen naspram unutrašnjosti vozila.

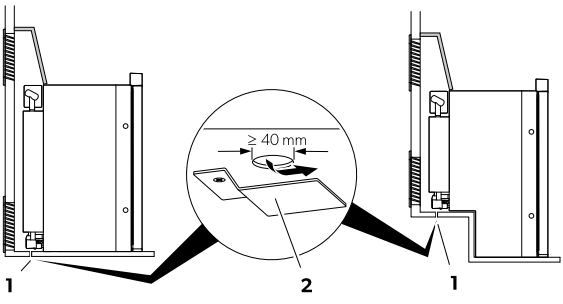
7.3 Izrada ventilacijskog otvora za ulaz zraka i izlazni ventilacijski otvor

UPUTA

- Odstupanja od prikazanih varijacija ventilacijskog otvora za ulaz zraka i izlaznog ventilacijskog otvora mora odobriti proizvođač.
- Pri visokim okolnim temperaturama hladnjak može pružiti maksimalnu snagu hlađenja samo ako je ugrađena optimalna ventilacija.

> Na vanjskom zidu izradite ventilacijski otvor za ulaz zraka i izlazni ventilacijski otvor veličine 451 mm × 156 mm.
⌄ Tijekom navedenih radnji pratite Priprema montaže na stranici 256.
> Ako ventilacijsku rešetku za ventilacijski otvor za ulaz zraka nije moguće ugraditi u ravnini poda niže, ugradite ventilacijski otvor za ulaz zraka u podu. Na taj način bilo kakvo curenje plina bit će usmjereno prema dolje.

10



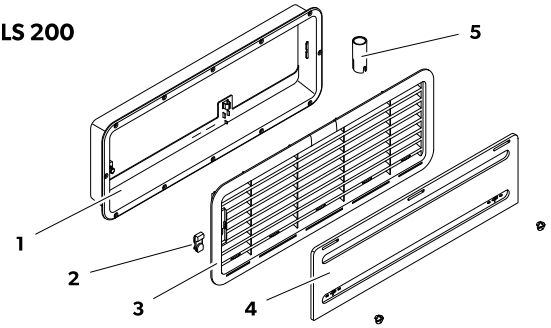
a) Ventilacijski otvor za ulaz zraka izradite veličine barem Ø 40 mm na podu iza hladnjaka blizu plinskog plamenika.
b) Vanjski dio otvora zaštitite deflektorom da biste spriječili prodiranje blata ili prljavštine u vozilo tijekom vožnje.

> Ako umjesto ventilacijskog otvora za ulaz zraka imate krovni ventilacijski otvor, izrežite dio krova. Za potrebne dimenzije pogledajte upute za krovni ventilacijski otvor.
⌄ Tijekom navedenih radnji pratite Priprema montaže na stranici 256.

7.4 Ugradnja ventilacijske rešetke

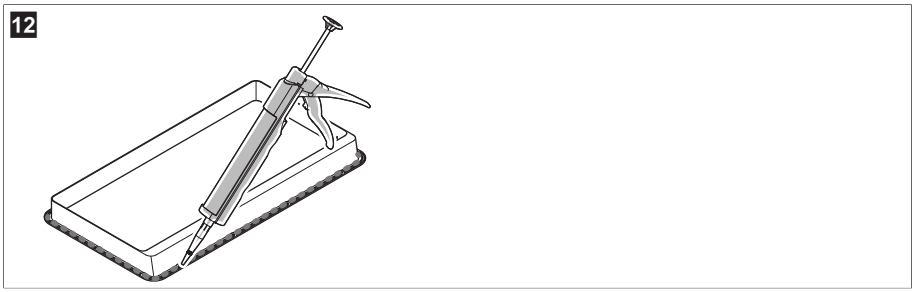
UPUTA Upotrebljavajte isključivo originalne ventilacijske rešetke tvrtke Dometic da bi se osigurao siguran rad.

11 **LS 200**

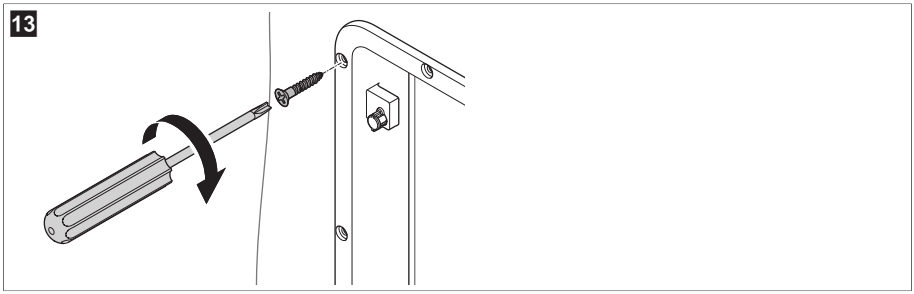


Poz. na sl. 11 na stranici 263	Opis
1	Okvir za ugradnju
2	Ventilacijska rešetka
3	Klizač
4	Zimski pokrov za ventilacijsku rešetku (dodaci)
5	Adapter za crijevo odvoda kondenzata

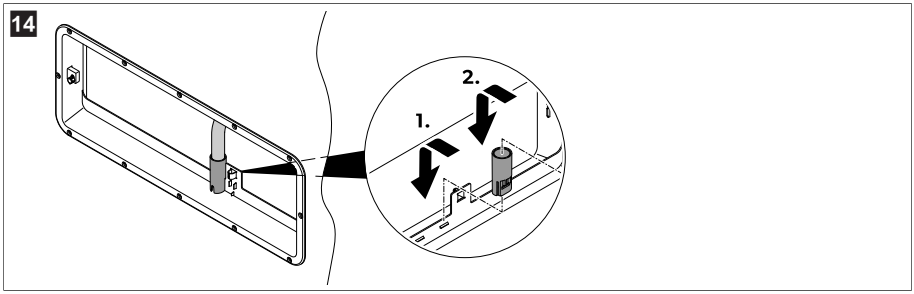
1. Zabrtvite okvir za ugradnju da bi spoj bio vodootporan.



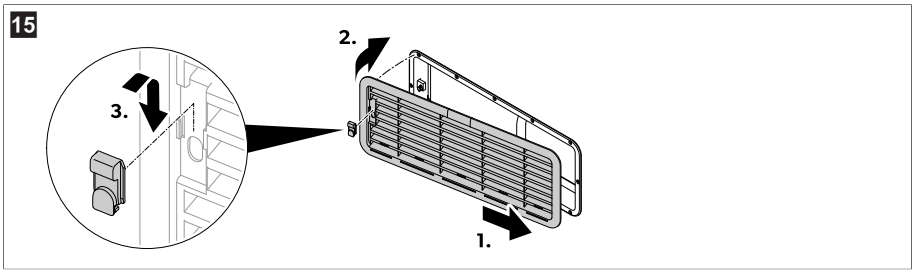
2. Umetnite okvir za ugradnju i čvrsto ga pričvrstite vijcima. Za to upotrijebite sve rupe za pričvršćivanje.



3. Adapter za crijevo ugradite kako je prikazano u sl. 14 na stranici 264.



4. Ventilacijsku rešetku umetnite kako je prikazano u sl. 15 na stranici 265.



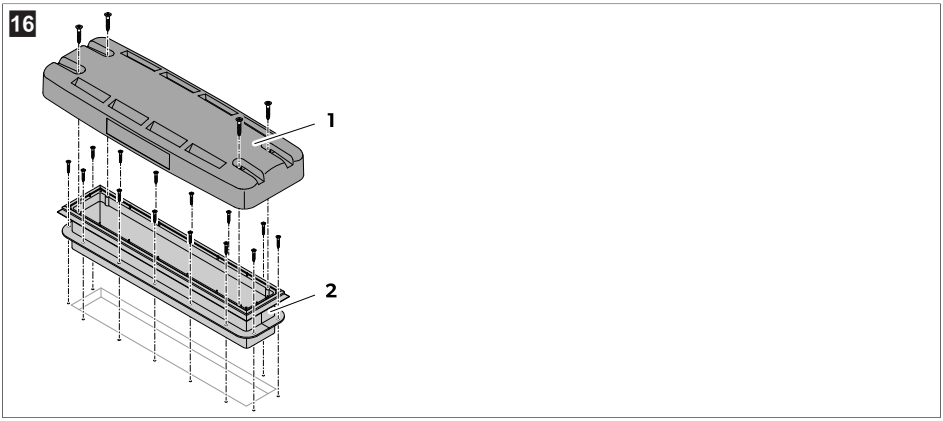
7.5 Ugradnja odvoda kondenzata

UPUTA

- Kondenzacija može nastati u hladnjaku zbog čestog otvaranja vrata, neprikladno pohranjene hrane ili pohrane pretople hrane.
- Kondenzacija se mora ispuštati pod konstantnim nagibom.

> Crijevo odvoda kondenzata priključite izravno na adapter na ventilacijskoj rešetki (**2**, sl. 14 na stranici 264).

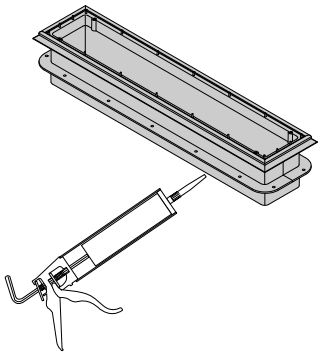
7.6 Ugradnja krovnog ventilacijskog otvora



Br. na sl. 16 na stranici 265	Opis
1	Poklopac
2	Okvir za ugradnju

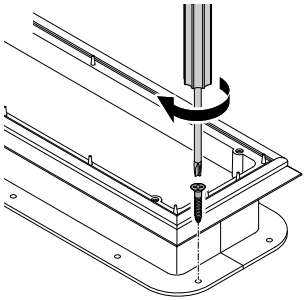
1. Zabrtvite okvir za ugradnju da bi spoj bio vodootporan.

17



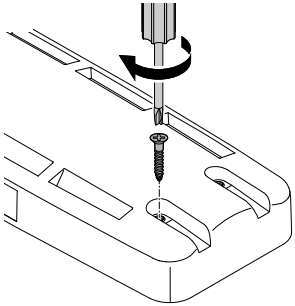
2. Umetnite okvir za ugradnju i čvrsto ga pričvrstite vijcima. Za to upotrijebite sve rupe za pričvršćivanje.

18



3. Umetnite poklopac i čvrsto ga pričvrstite vijcima.

19



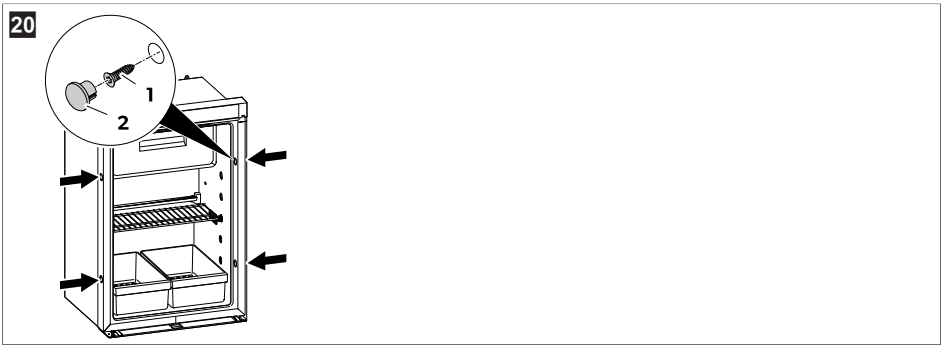
7.7 Pričvršćivanje hladnjaka

OPREZ!

> Vijke pričvrstite samo kroz naznačene otvore. U suprotnom biste mogli oštetiti komponente zaštićene pjenom kao što su kablovi.

UPUTA Pričvrstite bočne stranice ili pričvršćene trake tako da su vijci čvrsto pritegnuti, čak i pod povećanim opterećenjem (tijekom vožnje).

20



1. Hladnjak pomaknite na konačnu lokaciju.
2. Vijke pričvrstite (**1**, sl. 20 na stranici 267) kroz plastičnu oblogu na stranicama hladnjaka i u zid.
3. Na glave vijaka postavite kapice (**2**, sl. 20 na stranici 267).

8 Povezivanje hladnjaka

Ovo poglavlje sadrži upute za priključivanje hladnjaka serije RM10.5 i RMS10.5 na napajanje i dovod plina.

8.1 Povezivanje s izvorom plina

UPOZORENJE! Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do smrti ili teške ozljede. Opasnost za zdravlje

- U skladu s primjenjivim državnim smjernicama i standardima samo specijalisti mogu povezati hladnjak s izvorom plina.
- Povezivanje crijevom nije dopušteno. Uređaj povežite s pomoću metalnih vijaka s brtvilom.
- Filtar za plin (bijeli) u spoju plina i hladnjaka ne smije se ukloniti.
- Upotrebljavajte samo plinske boce s propanom ili butanom (ne prirodni plin ili gradski plin) i s odobrenim ventilom za smanjenje tlaka i odgovarajućom glavom. Usporedite podatke o tlaku na tipskoj pločici s podacima o tlaku na regulatoru tlaka na plinskim bocama s propanom ili butanom.
- Hladnjak treba raditi samo pod tlakom i vrstom plina koji je prikazan na tipskoj pločici.
- Upotrebljavajte samo regulator tlaka s fiksnim postavkama koje su u skladu s državnim propisima.

UPUTA Moguće je i upotrijebiti fleksibilnu cijev za povezivanje plina tvrtke Dometic da instalacije nisu napete.

Mora postojati mogućnost da se hladnjak odspoji od dovoda plina putem uređaja za odspajanje. Uređaj za odspajanje mora biti lako dostupan.

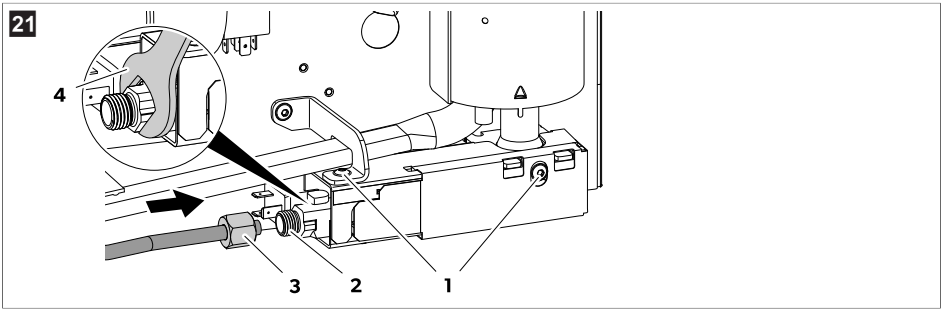
1. Hladnjak ručno i na siguran način povežite s izvorom plina. Pogledajte sl. 21 na stranici 268.
2. Nakon što stručno osoblje završi montažu, ovlašteni specijalist treba provesti test propuštanja i plamena. Provjerite jesu li vam izdali certifikat o inspekciji koji zatim trebate predati krajnjem korisniku na čuvanje.

UPOZORENJE! Opasnost od eksplozije

> Vrlo je važno da se pridržavate sljedećih momenata pritezanja.

POZOR!

> Kako biste vod za dovod plina spojili s priključkom za ulaz plina na hladnjaku, uvijek upotrebljavajte ključ za pridržavanje pasivne matice (veličine 17 mm).



Poz. na sl. 21 na stranici 268	Opis
1	Vijak M4 (Torx TX20) Moment pritezanja: 2 Nm
2	Spoj hladnjaka i dovoda plina M14 x 1,5 (d = 8 mm / ISO 8434 (DIN 2353))
3	Plinska cijev s navojnom spojkom (veličina 17) Moment pritezanja: 25 Nm
4	Ključ za pridržavanje pasivne matice (17 mm)

8.2 Povezivanje na istosmjernu i izmjeničnu struju

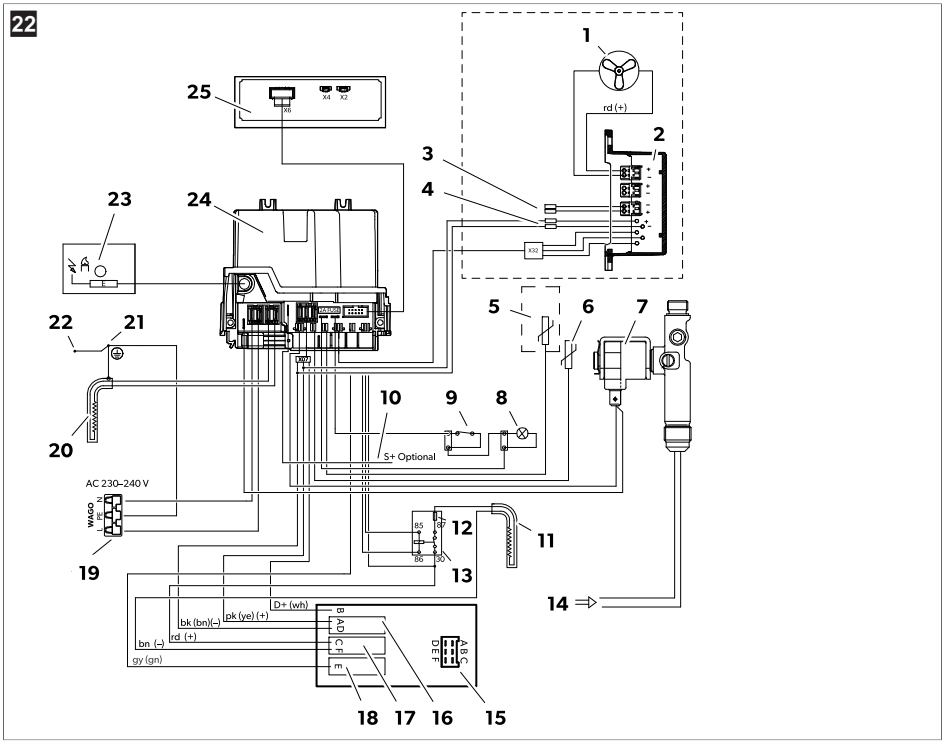
UPOZORENJE! Nepoštivanje ovih upozorenja moglo bi dovesti do smrti ili teške ozljede. Opasnost od strujnog udara

> Električnu montažu i popravke smije provoditi samo specijalist u skladu s primjenjivim državnim propisima i standardima.

UPUTA

- Utikač za uređaj ne smije se nalaziti izravno iza ventilacijske rešetke da bi se spriječilo ometanje kruženja zraka i da se utikač za uređaj zaštiti od prskanja vode.
- Utikač za uređaj spojnog kabela za izmjeničnu struju ne smijete odrezati.
- Spojni kablovi moraju biti položeni tako da nisu u kontaktu s vrućim dijelovima jedinice/plamenika ili oštrim rubovima.
- Izmijene na unutarnjim električnim instalacijama ili spojevima drugih električnih komponenti (npr. Dodatni ventilatori treće strane) s internim ožičenjem hladnjaka poništit će uvjete jamstva i odgovornosti za proizvod.
- Hladnjaci **RM10.5** i **RMS10.5** imaju sučelje CI-bus i njima je moguće upravljati putem kompatibilnog središnjeg zaslona u vozilu.

Električna shema hladnjaka



Poz. na sl. 22 na stranici 269	Opis
1	Ventilator 1 (ako je dostupan modul s opcijama)
2	Modul s opcijama (opcionalno)
3	Pećnica na istosmjernu struju (ako je dostupan modul s opcijama)

Poz. na sl. 22 na stranici 269	Opis
4	Modul na istosmjernu struju
5	NTC 2: Vanjska temperatura (opcionalno)
6	NTC 1: Senzor temperature svježe hrane
7	Plinski ventil
8	Rasvjeta
9	Magnetska sklopka
10	S+ (opcionalno)
11	Grijač na istosmjernu struju
12	Osigurač 15 A
13	Relej istosmjerne struje za kartušu za grijanje
14	Ulaz plina
15	Blok za priključivanje istosmjerne struje
16	Elektronika kabela za napajanje istosmjernom strujom
17	Kabel za napajanje grijača istosmjernom strujom
18	Priključak za CI-Bus
19	Napajanje AC sustava
20	Grijač na izmjeničnu struju
21	Uzemljenje
22	Zaštita uzemljenjem za izmjeničnu struju
23	Elektroda za paljenje
24	Modul za napajanje
25	Modul za zaslon

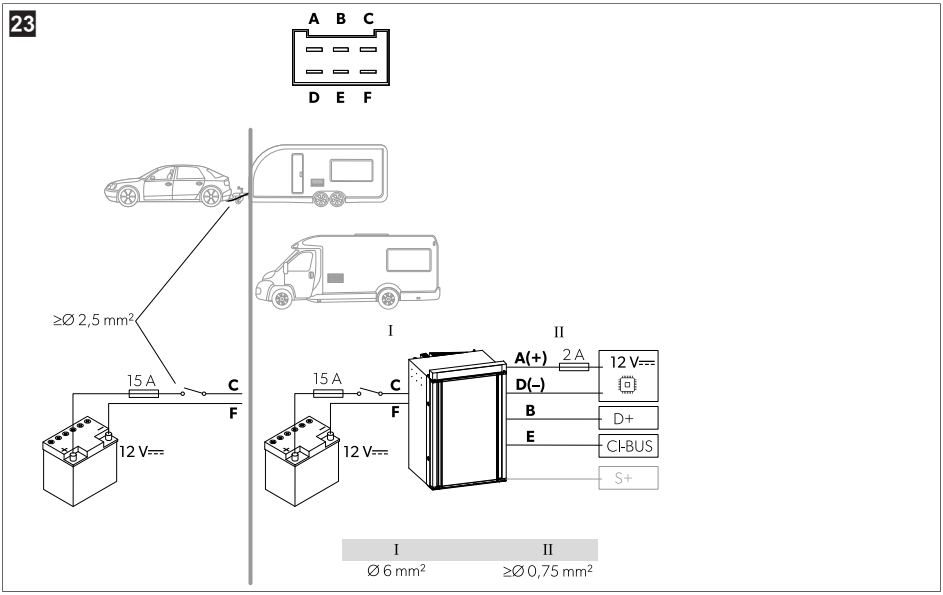
Istosmjerna struja

UPOZORENJE! Opasnost od požara

> Dovodni vod grijača mora biti zaštićen osiguračem od 15 A .
> Dovodni vod za elektroniku mora biti zaštićen osiguračem od 2 A .

POZOR!

> Odgovarajući pozitivni i negativni dovodni vodovi priključaka istosmjerne struje za elektroniku (16, sl. 22 na stranici 269) i grijač (17, sl. 22 na stranici 269) **ne** smiju se spajati u jednu žicu. Time se mogu uzrokovati električne smetnje ili se mogu oštetiti električne komponente.



Obratite pozornost na sljedeće veličine kabela:

- Poprečni presjek za spojeve na grijači element: > 6 mm² .

  Kako bi se zajamčile odgovarajuće performanse hlađenja, gubitak napona od izvora napajanja do spojnog priključka na hladnjaku mora biti < 0,8 V .
- Priključci elektronike i grijaćeg elementa: > 0,8 mm² .
- Priključci za D+ i S+: > 0,8 mm² .

1. Montirajte utičnicu istosmjerne struje na sljedeći način sl. 22 na stranici 269:
   - Spojite **A** i **C** na pozitivan pol akumulatora.
   - Spojite **D** i **F** na uzemljenje.
   - Spojite **B** sa signalom D+. Elektronika hladnjaka upotrebljava signal D+ alternatora da bi prepoznala motor u radu. U automatskom načinu rada hladnjak odabire najpogodniji dostupni način. Hladnjak radi samo s istosmjernom strujom dok motor vozila radi.
   - Spojite **E** sa sučeljem CI-BUS.
2. Spojite **10** sa signalom S+ (opcionalno).
3. Dovodni vod **A** zaštitite osiguračem od 2 V u kutiji za raspodjelu napajanja u vozilu.
4. Dovodni vod **C** zaštitite osiguračem od 15 V u kutiji za raspodjelu napajanja u vozilu.
5. Provedite dovodni vod **C** putem releja kojim upravlja paljenje. Time se sprječava potpuno pražnjenje akumulatora ako se motor slučajno isključi.

Izmjenična struja

Hladnjak priključite na utičnicu izmjenične struje s pomoću utikača za uređaj.

9 Odlaganje u otpad

OPREZ! Opasnost od požara

> Ovaj uređaj sadrži zapaljivi izolacijski plin.
> Za demontažu i zbrinjavanje uređaja obavezno zatražite pomoć stručnjaka.

Recikliranje proizvoda s baterijama, punjivim baterijama i izvorima svjetla: Uklonite baterije, punjive baterije i izvore svjetla prije recikliranja proizvoda. Vratite neispravne ili potrošene baterije trgovcu na malo od kojeg ste kupili proizvod ili ih odložite u otpad na mjestima za prikupljanje. Nemojte bacati baterije, punjive baterije ili izvore svjetla u miješani kućni otpad. Ako proizvod želite konačno odložiti u otpad, zatražite od svog lokalnog reciklažnog centra ili specijaliziranog trgovca pojedinosti o tomu kako to učiniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju u otpad. Proizvod se može besplatno odložiti u otpad.

10 Jamstvo

Primjenjuje se zakonom propisano jamstveno razdoblje. Ako je proizvod neispravan, obratite se podružnici proizvođača u svojoj državi (pogledajte dometic.com/dealer) ili svojem trgovcu na malo.

Za potrebe popravaka i obrade jamstva pri slanju uređaja priložite sljedeće dokumente:

- presliku računa s datumom kupnje
- razlog reklamacije ili opis kvara

Obratite pozornost da samostalni ili nestručni popravak može imati negativne posljedice na sigurnost i uzrokovati gubitak jamstva.

11 Tehnički podaci

Trenutačno važeću EU izjavu o sukladnosti za svoj uređaj potražite na stranici odgovarajućeg proizvoda na adresi dometic.com ili se izravno obratite proizvođaču (pogledajte dometic.com/dealer).

	RM10.5(S)(G)(T)(P)	**RMS10.5(S)(G)(T)(P)**	**RMS10.5X(S)(G)(T)(P)**
Priključni napon	230 V ∼/50 Hz 12 V⎓		
Kapacitet:			
Bruto kapacitet	88 L	78 L	92 L
Pretinac hladnjaka	78,7 L	69,1 L	80,3 L
Pretinac za zamrzavanje	9,2 L	9,2 L	12,1 L
Ukupni neto kapacitet	86 L	76 L	90 L
Potrošnja energije	135 W (230 V ∼) 130 W (12 V⎓)		
Potrošnja energije	2,8 kWh/24h (230 V ∼)	2,5 kWh/24h (230 V ∼)	2,6 kWh/ 24 h (230 V ∼)
Potrošnja plina	< 18,3 g/h		
Klimatski razred	SN		
Dimenzije (V x Š x D)	821 × 523 × 548 mm		821 × 523 × 603 mm

	RM10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5X(S)(G)(T)(P)
Težina	28 kg	27,4 kg	29 kg
Maksimalna težina po stalku za vrata	3 kg		
Maksimalna težina po vratima	7,5 kg		
Ispitivanje/certifikacija			

Türkçe

1 Önemli notlar....274
2 Siber güvenlik....274
3 Sembollerin açıklanması....274
4 Güvenlik uyarıları....275
5 Aksesuar....276
6 Amacına Uygun Kullanım....277
7 Teknik açıklama....277
8 Montaj....279
9 Bakım....279
10 Atık İmhası....280
11 Garanti....280
12 Teknik Bilgiler....280

1 Önemli notlar

Bu ürünü doğru monte ettiğinizden ve ürünün daima kullanıma hazır olduğundan emin olmak için lütfen tüm talimatları ve bu ürün kılavuzunda verilen kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatlar bu ürün ile birlikte SAKLANMALIDIR.

Bu ürünü kullandığınızda tüm talimatları, kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuduğunuzu ve anladığınızı ve hükümlere ve koşullara bu sözleşmede yer alıyormuş gibi uyacağınıza onay verirsiniz. Bu ürünü sadece amacına ve uygulamaya uygun ve talimatlara, kılavuzlara ve uyarılara uygun bu ürün kılavuzu ile geçerli yasalara ve yönetmeliklere uygun olarak kullanacağınızı kabul ediyorsunuz. Talimatların ve uyarıların burada verildiği gibi okunmaması veya bunlara uyulmaması sonucu kendiniz ve diğer insanlar yaralanabilir veya ürününüz veya yakınında bulunan diğer mallar hasar görebilir. Talimatlar, kılavuzlar ve uyarılar da dahil, bu ürün kılavuzu ve buna ait olan dokümanlarda değişiklikler ve güncellemeler yapılabilir. Güncel ürün bilgileri için lütfen documents.dometic.com adresini ziyaret edin.

2 Siber güvenlik

Bu ürünün Security and Telecommunications Infrastructure regulation (UK) ile uyumlu olduğunu onaylıyoruz. Uyumluluk beyanı, documents.dometic.com adresinde mevcuttur. Bir güvenlik olayını bildirmek için productcybersecurity@dometic.com adresine bir e-posta gönderin. Güvenlik güncellemeleri, üretim tarihinden itibaren en az beş yıl boyunca sağlanacaktır.

3 Sembollerin açıklanması

Bir sinyal sözcüğü, güvenlik ve maddi hasar mesajlarını tanımlar ve ayrıca tehlikenin ciddiyet derecesini veya seviyesini gösterir.

UYARI!
> Önlenmediğinde, can kaybı veya ağır bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.

DİKKAT!
> Önlenmediğinde, hafif veya orta derecede bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.

İKAZ!
> Önlenmediğinde, maddi hasara neden olabilecek bir durumu gösterir.

NOT Ürünün kullanılması ile ilgili ek bilgiler.

4 Güvenlik uyarıları

4.1 Genel güvenlik

TEHLİKE! Elektrik çarpması tehlikesi

> Açıktaki kablolara çıplak elle dokunmayın. Bu durum özellikle cihazın alternatif akım şebekesinde çalıştırılması halinde geçerlidir.

UYARI! Elektrik çarpması tehlikesi

> Bu cihazda sadece usta elemanlar tarafından onarım yapılmalıdır. Yanlış onarımlar ciddi tehlikelere neden olabilir. Onarım için yetkili bir servis merkezi ile iletişime geçin.

> Özellikle cihazın topraklanması gerektiğinde cihazın fişini düzgün bağlantı sağlayan prizlere takın.

UYARI! Patlama tehlikesi

> Absorber ünitesini asla açmayın. Açıldığında, yüksek basınç yaralanmalara neden olabilir.

UYARI! Sağlık için tehlike

> **Avrupa Birliği, Birleşik Krallık ve Türkiye için:** Bu cihaz, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımıyla ilgili talimatların verilmesi ve tehlikeleri anlamaları halinde, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir. **Diğer tüm bölgeler için:** Bu cihaz fiziksel, duyusal veya ruhsal yetenekleri yeterli olmayan, deneyimleri ve bilgileri eksik olan kişilerin (çocuklar da dahil) kullanmaları için tasarlanmamıştır. Bu kişiler bu cihazı güvenlikleri için sorumlu bir kişinin denetimi altında kullanabilirler.

> 3 ile 8 yaşları arasındaki çocukların cihazı doldurmalarına ve boşaltmalarına izin verilir.

> Temizlik ve kullanıcı bakımı gözetimsiz olarak çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

> Bu cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocuklar daima gözetlenmelidir.

UYARI! Çocuklar için sıkışma tehlikesi

> Rafların, çocukların cihaza tırmanamayacakları veya kendilerini içeride kilitleyemeyecekleri şekilde monte edildiğinden ve sabitlendiğinden emin olun. Rafları yalnızca temizlik amacıyla sökün.

> Eski cihazınızı imha etmeden önce:

- Çekmeceleri sökün.
- Çocukların ürünün içine girmemesi için rafları ürünün içinde bırakın.
- Kapakları çıkartın.

DİKKAT! Yaralanma riski

> Parmaklarınızı menteşeye sokmayın.

İKAZ! Hasar tehlikesi

> Bu cihaz yağmur altında bırakılmamalıdır.

> Açık cihaz kapağına yaslanmayın.

> Cihazı ve kablosunu ısıya ve neme karşı koruyun.

> Fişi prizden çıkartmak için asla kabloyu kullanmayın.

4.2 Gazla çalışırken güvenlik

UYARI! Patlama tehlikesi

> **Cihazı yalnızca** cihaz bilgi etiketinde belirtilen basınçta çalıştırın. Sadece ulusal yönetmeliklere uygun sabit ayarlı basınç kontrol cihazlarını kullanın.

- > **Cihazı sürüş sırasında yalnızca** araç üreticisi sürüş sırasında gaz sisteminin çalışmasına izin veriyorsa gazla çalıştırın (bkz. araç kılavuzu).
- > Sürüş sırasında cihazı gazla çalıştırmak için ulusal gereklilikleri kontrol edin.
- > **Şu koşullarda cihazı asla** gazla çalıştırmayın:
  - Benzin istasyonlarında
  - Otoparklarda
  - Feribotlarda
  - Karavanı ya da motorlu karavanı nakliye aracı veya çekici ile taşırken
- > **Cihazda sızıntı olup olmadığını kontrol etmek için asla** çıplak alev kullanmayın.
- > Gaz kokusu aldığınızda:
  - Gaz besleme vanasını ve tüp vanasını kapatın.
  - Tüm pencereleri açın ve odadan çıkın.
  - Hiçbir elektrik anahtarını kullanmayın.
  - Tüm açık alevleri söndürün.
  - Gaz sistemini bir uzmana kontrol ettirin.
- > **Sıvı gaz tüplerini asla** havalandırılmayan alanlarda veya yer seviyesinin altında (yerdeki huni şeklindeki delikler) saklamayın.
- > Sıvı gaz tüplerini doğrudan güneş ışığından uzak tutun.

İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Sadece evrensel LPG gazı kullanın, doğal gaz **kullanmayın** (veri plakasına bakın).

NOT 1000 m üzerindeki rakımlarda ateşleme sorunları ortaya çıkabilir. Farklı bir enerji kaynağına geçin.

4.3 Buzdolabının montajı sırasında güvenlik

UYARI! Elektrik çarpması tehlikesi

- > Cihazın montajı ve sökülmesi sadece kalifiye personel tarafından gerçekleştirilmelidir.
- > Cihazı yerleştirirken besleme kablosunun sıkışmadığından veya hasar görmediğinden emin olun.
- > Çoklu taşınabilen soket çıkışları veya taşınabilen güç kaynaklarını cihazın arkasına takmayın.

DİKKAT! Yaralanma riski

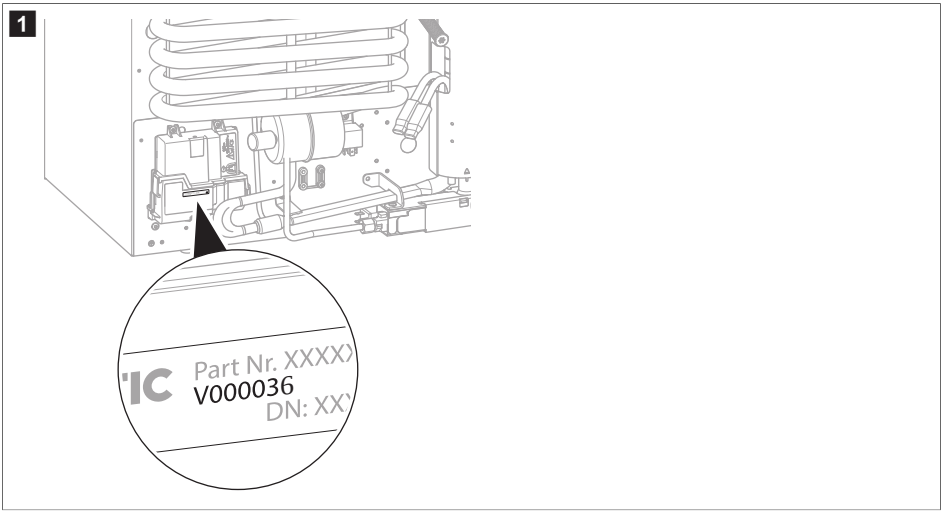
- > Cihazın dengesizliğinden kaynaklanan bir tehlikeyi önlemek için buzdolabı, montaj talimatlarına uygun olarak sabitlenmelidir.

5 Aksesuar

Aksesuar olarak temin edilebilir (teslimat kapsamına dahil değildir):

Adı
LS 200 havalandırma ızgarası için kış kapağı WA 130
İsteğe bağlı fan kiti REF-FANKIT **Not:** Fan Kiti yalnızca yazılım versiyonu 36 veya üzeri olan buzdolaplarına monte edilebilir (şekil 1 sayfa 277).
Bağımsız gaz işletimi için isteğe bağlı pil paketi R10-BP

Adı
İsteğe bağlı depolama kiti



6 Amacına Uygun Kullanım

Buzdolabı aşağıdakiler için tasarlanmıştır:

- Motorlu karavanlar ve karavanlara montaj
- Gıdaları soğutmak, derin dondurmak ve saklamak

Buzdolabı şunlar için uygun **değildir**:

- İlaçların saklanması
- Aşındırıcı veya solvent içeren maddelerin saklanması
- Gıdaları hızlı dondurma

Bu buzdolabı ticari, bireysel veya ev tipi uygulamalar için **tasarlanmamıştır**.

Dondurucu bölmesi, önceden dondurulmuş yiyecekleri saklamak, dondurma saklamak veya yapmak ve buz küpleri yapmak için uygundur. Önceden dondurulmamış yiyecekleri dondurmak için uygun **değildir**.

Buzdolabı, bir dolap parçasına veya bir montaj boşluğuna monte edilmek üzere tasarlanmıştır.

En iyi soğutma performansı, maksimum 90 % nemde ve ortam sıcaklığı aşağıdaki aralıklarda sağlanır:

7 Teknik açıklama

Buzdolabı, absorbsiyonlu buzdolabıdır ve şunlarla çalıştırılmak üzere tasarlanmıştır:

- 12 V DC güç kaynağı ile.
- AC güç kaynağı ile.
- Sıvılaştırılmış gaz (propan veya bütan) ile.

Buzdolabı, bağlanan en ekonomik enerji türünü seçen otomatik bir çalışma moduna sahiptir. Soğutucu ünite sessiz çalışır.

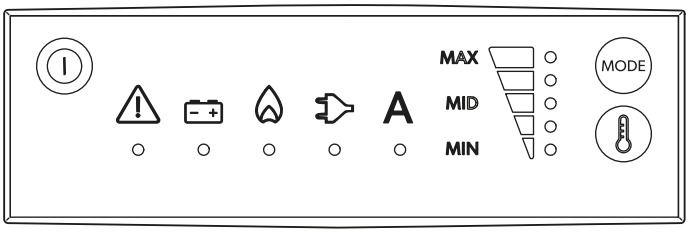
7.1 Kontrol ve gösterge ögeleri RM10.5T, RMS10.5T, RMS10.5XT

TFT ekran, aşağıdaki çalıştırma ve gösterge elemanlarına sahiptir:

Sembol	Adı
	Soğutma kapasitesi göstergesi
	AC güç ile çalıştırma
	DC güç ile çalıştırma
	Gaz ile çalıştırma
AUTO	Otomatik mod: Otomatik modda, buzdolabı aşağıdaki öncelik sırasına göre en ekonomik çalışma modunu otomatik olarak seçer: • AC güç • DC güç • Gaz
	Pil: Sembol, pil paketleri (isteğe bağlı) takıldığında ve cihaz bağımsız gaz modundayken yanar.
	Fan (isteğe bağlı): Sembol, fan fonksiyonu etkinleştirildiğinde yanar.
	Çerçeve ısıtıcı: Çerçeve ısıtıcı çalışırken bu sembol yanar. Dondurucu bölmenin çerçeve ısıtıcısı yoğuşmayı azaltır.
CI	Sembol, buzdolabı CI bus'a bağlandığında yanar.
	TFT ekran parlaklığını kısma: 30 s sonra ekranın parlaklığı ayarlanan düzeye düşürülür.
	Uyarı sesi kapalı: • Hata mesajları ve uyarılar sesli olarak **bildirilmez**. • Uzun süre açık bırakılan kapı sesli sinyal ile bildirilir.
	Uyarı sesi açık: Hata mesajları, uyarı mesajları ve kapağın uzun süre açık bırakılması sesli olarak bildirilir.
	Seçimi onaylayın ve ana menüye dönün.

RM10.5S, RM10.5G, RM10.5P, RMS10.5S, RMS10.5G, RMS10.5P, RMS10.5XS, RMS10.5XG, RMS10.5XP

2



LED ekran, aşağıdaki çalıştırma ve gösterge elemanlarına sahiptir:

Sembol	Adı
⏻	AÇ/KAPAT tuşu
	AC güç ile çalıştırma
	DC güç ile çalıştırma
	Gaz ile çalıştırma
⚠	Arıza göstergesi
AUTO	Otomatik mod
	Sıcaklık göstergesi
MODE	Enerji seçim düğmesi
	Sıcaklık seçim düğmesi

8 Montaj

9 Bakım

UYARI! Elektrik çarpması tehlikesi

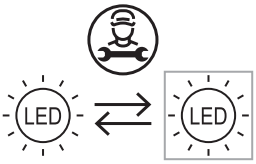
> Cihazı temizlemeden ve bakımını yapmadan önce daima güç kaynağından ayırın.

İKAZ! Hasar tehlikesi

> Araç dıştan temizlendikten sonra veya uzun süre kullanılmayacaksa, havalandırma ızgarasının (aksesuar) kış kapaklarını takın.

İKAZ! Hasar tehlikesi

> Işık kaynağı, tehlikeyi önlemek için yalnızca üretici, servis elemanı veya benzer kalifiye bir kişi tarafından değiştirilebilir.



Gaz ve elektrik tesisatları üzerindeki çalışmalar yalnızca kalifiye teknisyenler tarafından gerçekleştirilmelidir.

> Ulusal güvenlik gerekliliklerine uygun olduklarından emin olmak için cihazı ilk kez çalıştırmadan önce ve iki yılda bir yetkili bir profesyonel tarafından gaz sistemini ve bağlı bacaları kontrol ettirin.
> Gerçekleştirilen her türlü bakımın kaydını tutun.

9.1 Soğutucu akışkan devresi

Soğutucu akışkan devresi için bakım gerekmez.

10 Atık İmhası

DİKKAT! Yangın tehlikesi

> Cihaz yanıcı gaz içermektedir.
> Bu gaz bir uzman tarafından cihazdan tahliye edilmeli ve imha edilmelidir.

Aküler, şarj edilebilir aküler ve ışık kaynakları içeren ürünlerin geri dönüşümü: Ürünü geri dönüştürmeden önce tüm aküleri, şarj edilebilir aküleri ve ışık kaynaklarını çıkarın. Bozuk veya bitmiş akülerinizi satın aldığınız yere veya bir toplama yerine veriniz. Aküleri, şarj edilebilir aküleri ve ışık kaynaklarını evsel atıklarla birlikte bertaraf etmeyin. Bu ürünü nihai olarak imha etmek istiyorsanız bu işlemin geçerli imha yönetmeliklerine göre nasıl yapılacağı hakkında ayrıntılı bilgi için yerel geri dönüşüm merkezine veya uzman satıcınıza danışın. Ürün ücretsiz olarak imha edilebilir.

11 Garanti

Yasal garanti süresi geçerlidir. Üründe hasar varsa üreticinin ülkenizdeki şubesi (bkz. dometic.com/dealer) veya satıcınızla iletişime geçin.

Onarım ve garanti işlemleri için cihazı aşağıdaki dokümanlarla birlikte gönderin:

- Satın alma tarihini içeren faturanın bir kopyası
- Talebinizin nedeni veya hatanın açıklanması

Kendi kendine onarımın veya profesyonel olmayan onarımın güvenlikle ilgili sonuçları olabileceğini ve garantiyi geçersiz kılabileceğini unutmayın.

12 Teknik Bilgiler

Cihazınızın güncel AB uygunluk beyanı için lütfen dometic.com adresindeki ilgili ürün sayfasına bakın veya doğrudan üretici ile iletişime geçin (bkz. dometic.com/dealer).

	RM10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5X(S)(G)(T)(P)
Bağlantı gerilimi	230 V ∼/50 Hz 12 V⎓		
Kapasite:			

	RM10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5X(S)(G)(T)(P)
Brüt kapasite	88 L	78 L	92 L
Buzdolabı bölmesi	78,7 L	69,1 L	80,3 L
Dondurucu bölmesi	9,2 L	9,2 L	12,1 L
Toplam net kapasite	86 L	76 L	90 L
Güç tüketimi	135 W (230 V ~) 130 W (12 V ⎓)		
Enerji tüketimi	2,8 kWh/24h (230 V ~)	2,5 kWh/24h (230 V ~)	2,6 kWh/ 24 h (230 V ~)
Gaz tüketimi	< 18,3 g/h		
İklim sınıfı	SN		
Boyutlar (YxGxD)	821 × 523 × 548 mm		821 × 523 × 603 mm
Ağırlık	28 kg	27,4 kg	29 kg
Kapak rafı başına maksimum ağırlık	3 kg		
Kapak başına maksimum ağırlık	7,5 kg		
Denetleme/sertifika	CE UK CA E1		

Slovenščina

1 Pomembna obvestila....282
2 Kibernetska varnost....282
3 Razlaga simbolov....282
4 Varnostni napotki....283
5 Dodatna oprema....284
6 Predvidena uporaba....285
7 Tehnični opis....285
8 Namestitev....287
9 Vzdrževanje....287
10 Odstranjevanje....288
11 Garancija....288
12 Tehnični podatki....288

1 Pomembna obvestila

Pozorno preberite in upoštevajte vsa navodila, smernice in opozorila iz tega navodila, da zagotovite pravilno vgradnjo, uporabo in vzdrževanje izdelka. Ta navodila MORATE hraniti skupaj z izdelkom.

Z uporabo izdelka potrjujete, da ste pozorno prebrali vsa navodila, smernice in opozorila ter razumete in upoštevate vsa določila ter pogoje v tem dokumentu. Strinjate se, da boste izdelek uporabljali samo za predvideni namen uporabe in v skladu z navodili, smernicami in opozorili v tem navodilu ter v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in predpisi. Če navodil in opozoril v nadaljevanju ne preberete in ne upoštevate, boste morda poškodovali izdelek ali povzročili materialno škodo v bližini. Pridržujemo si pravico do sprememb in posodobitev navodila, vključno z navodili, smernicami in opozorili ter povezano dokumentacijo. Za najnovejše informacije o izdelku obiščite documents.dometic.com.

2 Kibernetska varnost

Potrjujemo, da ta izdelek izpolnjuje zahteve Security and Telecommunications Infrastructure regulation (Združeno kraljestvo). Izjava o skladnosti je na voljo na documents.dometic.com. Če želite prijaviti varnostni incident, pošljite e-poštno sporočilo na productcybersecurity@dometic.com. Varnostne posodobitve bodo zagotovljene najmanj pet let po datumu izdelave.

3 Razlaga simbolov

Signalna beseda označuje varnostna sporočila in sporočila o materialni škodi ter stopnjo ali raven nevarnosti.

OPOZORILO!

> Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.

POZOR!

> Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči lažje ali zmerne poškodbe, če ni preprečena.

OBVESTILO!

> Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo, če je ne prepečite.

NASVET Dodatne informacije za upravljanje izdelka.

4 Varnostni napotki

4.1 Osnovna varnost

NEVARNOST! Nevarnost električnega udara

> Nezaščitenih električnih vodnikov se ne dotikajte z golimi rokami. Predvsem pri delovanju v električnem omrežju na izmenični tok.

OPOZORILO! Nevarnost električnega udara

> Vsa popravila na tej napravi naj izvaja samo ustrezno usposobljeno osebje. Nestrokovno opravljena popravila lahko povzročijo precejšnjo nevarnost. Za popravilo se obrnite na pooblaščeni servisni center.

> Napravo priključite v vtičnice, ki zagotavljajo ustrezno zaščito, predvsem ko mora biti naprava ozemljena.

OPOZORILO! Nevarnost eksplozije

> Nikoli ne odpirajte absorpcijskega agregata. Je pod visokim tlakom in vas lahko poškoduje, če ga odprete.

OPOZORILO! Nevarnost za zdravje

> **Za Evropsko unijo, Združeno kraljestvo in Turčijo:** To napravo smejo uporabljati otroci, ki so starejši od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so nadzorovani ali so prejeli navodila glede varne uporabe naprave in razumejo s tem povezana tveganja. **Za vse druge regije:** Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, razen če jih oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost, nadzira ali jim je dala navodila glede uporabe naprave.

> Otroci, stari od 3 do 8 let, smejo napravo polniti in prazniti.

> Otroci ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja in vzdrževalnih del.

> Otroke je treba nadzorovati in tako zagotoviti, da se z napravo ne bodo igrali.

OPOZORILO! Nevarnost ujetja otroka

> Prepričajte se, da so police nameščene in pritrjene tako, da otroci ne morejo splezati v napravo ali se zakleniti vanjo. Police odstranite le za namene čiščenja.

> Preden odstranite staro napravo:

- Odstranite predale.
- Police pustite v napravi, da otroci ne bodo mogli zlesti vanjo.
- Snemite vrata.

POZOR! Nevarnost poškodb

> Ne potiskajte prstov v tečaj.

OBVESTILO! Nevarnost poškodb

> Naprava ne sme biti izpostavljena dežju.

> Ne opirajte se na odprta vrata naprave.

> Napravo in kable zaščitite pred vročino in vlago.

> Vtiča iz vtičnice nikoli ne vlecite tako, da držite za kabel.

4.2 Varnost pri delovanju na plin

OPOZORILO! Nevarnost eksplozije

- > **Naprava sme obratovati izključno** pri tlaku, ki je naveden na tipski tablici. Uporabljajte samo fiksno nastavljene regulatorje tlaka, ki ustrezajo nacionalnim predpisom.
- > **Naprava sme med vožnjo delovati na plin samo**, če proizvajalec vozila dovoljuje delovanje plinskega sistema med vožnjo (glejte priročnik za vozilo).
- > Preverite nacionalne zahteve glede delovanja naprave na plin med vožnjo.
- > **Naprava ne** sme delovati na plin:
  - na bencinskih črpalkah,
  - v parkirnih hišah,
  - na trajektih,
  - med transportom počitniške prikolice ali avtodoma s transportnim ali vlečnim vozilom.
- > **Tesnjenja naprave nikoli** ne preverjajte z odprtim ognjem.
- > Če zavohate plin:
  - Zaprite dovodni ventil plina in ventil jeklenke.
  - Odprite vsa okna in zapustite prostor.
  - Ne uporabljajte električnih stikal.
  - Odprte plamene pogasite.
  - Plinski sistem naj pregleda strokovnjak.
- > **Ne** hranite jeklenk z utekočinjenim plinom na neprezračenih mestih ali pod nivojem tal (lijakaste kotanje).
- > Jeklenke z utekočinjenim plinom zaščitite pred neposredno sončno svetlobo.

OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- > Uporabljajte samo univerzalni utekočinjen naftni plin, **ne** naravnega plina (glejte tipsko tablico).

NASVET Na nadmorskih višinah nad 1000 m se lahko pojavijo težave z vžigom. Preklopite na drugo vrsto energije.

4.3 Varnost ob namestitvi hladilnika

OPOZORILO! Nevarnost električnega udara

- > Vgradnjo in odstranitev naprave sme opraviti samo ustrezno usposobljeno osebje.
- > Pri nameščanju naprave pazite, da se napajalni kabel ne zagozdi ali poškoduje.
- > Za napravo ne sme biti več prenosnih vtičnic ali prenosnih virov napajanja.

POZOR! Nevarnost poškodb

- > Da bi preprečili nevarnost zaradi nestabilnosti naprave, jo je treba pritrditi v skladu z navodili za vgradnjo.

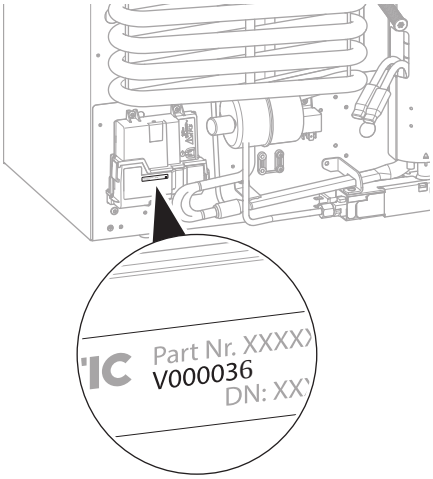
5 Dodatna oprema

Na voljo kot dodatna oprema (ni vključeno v dobavo):

Opis
Zimski pokrov WA 130 za prezračevalno rešetko LS 200

Opis
Izbirni ventilatorski komplet REF-FANKIT **Opomba:** Komplet ventilatorjev je mogoče namestiti samo v hladilnike z različico programske opreme 36 ali novejšo različico (sl. 1 na strani 285).
Izbirni komplet baterij R10-BP za samostojni način delovanja na plin
Izbirni komplet za shranjevanje

1



6 Predvidena uporaba

Hladilnik je predviden za:

- namestitev v avtodomih in počitniških prikolicah,
- hlajenje, zamrzovanje in shranjevanje živil,

Hladilnik **ni** primeren za:

- shranjevanje zdravil,
- shranjevanje korozivnih snovi ali snovi, ki vsebujejo topila,
- hitro zamrzovanje živil.

Hladilnik **ni** predviden za komercialno uporabo, poslovno uporabo ali uporabo v gospodinjstvih.

Zamrznjeni predelek je primeren za shranjevanje predhodno zamrznjene hrane, shranjevanje ali pripravo sladoleda in kock ledu. **Ni** primeren za zamrzovanje predhodno odmrznjenih živil.

Hladilnik je predviden za vgradnjo v omarico ali vgradno nišo.

Optimalna hladilna zmogljivost je zagotovljena pri največji vlažnosti 90 % in pri temperaturah okolice med:

7 Tehnični opis

Hladilnik je absorpcijski hladilnik in je zasnovan za delovanje:

- z enosmernim napajanjem 12 V ,
- na izmenični tok.

• na utekočinjeni plin (propan ali butan).

Hladilnik ima način samodejnega delovanja, s katerim izbere najbolj varčno vrsto priključenega vira energije. Agregat hladilnika deluje neslišno.

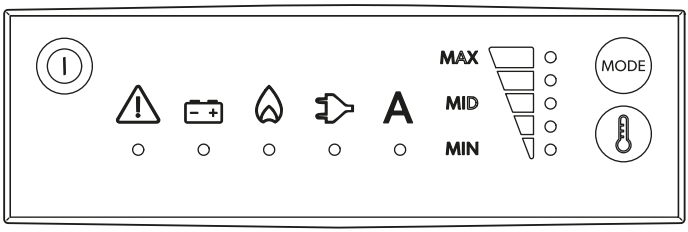
7.1 Upravljalni in prikazni elementi RM10.5T, RMS10.5T, RMS10.5XT

Na **TFT-zaslonu** so naslednji upravljalni in prikazani elementi:

Simbol	Opis
❄ ▂▃▅▇ ❄	Indikator moči hlajenja
	Delovanje na izmenični tok
	Delovanje na enosmerni tok
	Delovanje na plin
AUTO	samodejni način: Hladilnik v samodejnem načinu delovanja samodejno izbere najbolj varčen način delovanja v naslednjem prednostnem vrstnem redu: • napajanje na izmenični tok, • napajanje na enosmerni tok, • napajanje na plin.
	Baterija: Ta simbol se prikaže, ko je komplet baterij (dodatna oprema) vstavljen, aparat pa deluje v samostojnem načinu delovanja na plin.
	Ventilator (izbirno): Simbol zasveti, ko je aktivirana funkcija ventilatorja.
	Grelnik ogrodja: Simbol se prikaže, ko je grelnik ogrodja vklopljen. Grelnik okvirja zamrznjenega predelka zmanjšuje nastajanje kondenzata.
CI	Simbol se prikaže, ko je na hladilnik priklopljeno vodilo CI.
	Zatemnitev TFT-zaslona: svetlost zaslona se po 30 s zmanjša na nastavljeno raven.
	Piskanje izklopljeno: • Sporočila o napakah in opozorila **ne** sprožijo zvočnega alarma. • Če so vrata odprta dlje časa, se sproži zvočni alarm.
	Piskanje vklopljeno: Sporočila o napakah, opozorila in dlje časa odprta vrata sprožijo zvočni alarm.
	Potrdite izbiro in se vrnite v glavni meni.

RM10.5S, RM10.5G, RM10.5P, RMS10.5S, RMS10.5G, RMS10.5P, RMS10.5XS, RMS10.5XG, RMS10.5XP

2



Na **LED-zaslonu** so naslednji upravljalni in prikazani elementi:

Simbol	Opis
⏻	Gumb za VKLOP/IZKLOP
	Delovanje na izmenični tok
	Delovanje na enosmerni tok
	Delovanje na plin
⚠	Indikator napak
AUTO	Samodejni način
	Prikaz temperature
MODE	Gumb za izbiro vira energije
	Gumb za izbiro temperature

8 Namestitev

9 Vzdrževanje

OPOZORILO! Nevarnost električnega udara

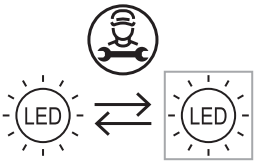
> Pred vsakim čiščenjem in servisiranjem napravo odklopite iz vira napajanja.

OBVESTILO! Nevarnost poškodb

> Zimske pokrove namestite na prezračevalno rešetko (dodatna oprema), ko vozilo čistite od zunaj ali ko vozila dlje časa ne uporabljate.

OBVESTILO! Nevarnost poškodb

> Svetlobni vir lahko zamenja samo proizvajalec, serviser ali podobno usposobljena oseba, s čimer preprečite morebitne nevarnosti.



Delo na plinskih in električnih aparatih smejo opravljati le pooblaščeni tehniki.

> Plinski sistem in priključene vode odpadnih plinov naj pred prvim zagonom in vsaki dve leti pregleda pooblaščeni izvedenec, ki bo zagotovil, da izpolnjujejo nacionalne predpise glede varnosti.
> Vodite evidenco o morebitnih opravljenih servisnih pregledih.

9.1 Hladilni krogotok

Hladilni krogotok ne potrebuje vzdrževanja.

10 Odstranjevanje

POZOR! Nevarnost požara

> Ta naprava vsebuje vnetljivi izolacijski plin.
> Napravo naj demontira in odstrani samo strokovnjak.

Recikliranje izdelkov z baterijami, baterijami za ponovno polnjenje in svetlobnimi viri: Pred recikliranjem izdelka odstranite morebitne baterije, baterije za ponovno polnjenje in svetlobne vire. Poškodovane ali rabljene baterije vrnite prodajalcu oz. jih odnesite v zbirni center. Baterij, baterij za ponovno polnjenje in svetlobnih virov ne odlagajte med gospodinjske odpadke. Ko boste želeli izdelek dokončno odstraniti, se o odstranjevanju v skladu z veljavnimi predpisi pozanimajte pri lokalnem centru za zbiranje odpadkov ali specializiranem trgovcu. Izdelek je mogoče brezplačno odstraniti.

11 Garancija

Velja zakonsko določen garancijski rok. Če je izdelek pokvarjen, se obrnite na podružnico proizvajalca v svoji državi (glejte dometic.com/dealer) ali na trgovca.

Za obravnavanje zahtevkov popravil oz. garancijskih zahtevkov morate skupaj z aparatom poslati naslednjo dokumentacijo:

- kopijo računa z datumom nakupa,
- razlog za reklamacijo ali opis napake.

Upoštevajte, da lahko imajo lastnoročna ali neprofesionalna popravila varnostne posledice in lahko razveljavijo garancijo.

12 Tehnični podatki

Za trenutno izjavo EU o skladnosti za vaš aparat glejte zadevno stran z izdelki na spletnem mestu dometic.com ali se obrnite neposredno na proizvajalca (glejte dometic.com/dealer).

	RM10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5X(S)(G)(T)(P)
Priključna napetost	230 V ~/50 Hz 12 V⎓		

	RM10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5X(S)(G)(T)(P)
Kapaciteta:			
Bruto prostornina	88 L	78 L	92 L
Predelek hladilnika	78,7 L	69,1 L	80,3 L
Zamrznjeni predelek	9,2 L	9,2 L	12,1 L
Skupna neto prostornina	86 L	76 L	90 L
Poraba moči	135 W (230 V ∼) 130 W (12 V ⎓)		
Poraba energije	2,8 kWh/24h (230 V ∼)	2,5 kWh/24h (230 V ∼)	2,6 kWh/ 24 h (230 V ∼)
Poraba plina	< 18,3 g/h		
Klimatski razred	SN		
Mere (Š × G × V)	821 × 523 × 548 mm		821 × 523 × 603 mm
Masa	28 kg	27,4 kg	29 kg
Največja teža na posamezni vratni predal	3 kg		
Največja teža na vratih	7,5 kg		
Pregled/certifikat			

Română

1 Observații importante ... 290
2 Securitatea cibernetică ... 290
3 Explicația simbolurilor ... 290
4 Instrucțiuni de siguranță ... 291
5 Accesorii ... 292
6 Domeniul de utilizare ... 293
7 Descriere tehnică ... 293
8 Instalare ... 295
9 Întreținere ... 295
10 Eliminarea ... 296
11 Garanție ... 296
12 Date tehnice ... 296

1 Observații importante

Citiți cu atenție și respectați toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele incluse în acest manual de produs pentru a vă asigura că instalați, utilizați și întrețineți produsul în permanență. Aceste instrucțiuni TREBUIE păstrate cu acest produs.

Prin utilizarea produsului, confirmați că ați citit cu atenție toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și că înțelegeți și sunteți de acord să respectați termenii și condițiile stabilite. Sunteți de acord să utilizați acest produs numai pentru scopul și aplicația prevăzute și în conformitate cu instrucțiunile, indicațiile și avertismentele prezentate în acest manual de produs, precum și în conformitate cu toate legile și reglementările aplicabile. Nerespectarea instrucțiunilor și avertismentelor prezentate aici poate duce la vătămarea personală a utilizatorului sau a altora, la deteriorarea produsului sau a altor bunuri din apropiere. Acest manual al produsului, inclusiv instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și documentația aferentă pot fi supuse modificărilor și actualizărilor. Pentru informații actualizate despre produs, vă rugăm să vizitați documents.dometic.com.

2 Securitatea cibernetică

Confirmăm că acest produs este în conformitate cu Security and Telecommunications Infrastructure regulation (UK). Declarația de conformitate este disponibilă la documents.dometic.com. Pentru a raporta un incident de securitate, trimiteți un e-mail la productcybersecurity@dometic.com. Actualizările de securitate vor fi furnizate timp de cel puțin cinci ani de la data fabricației.

3 Explicația simbolurilor

Un cuvânt de semnalizare identifică mesajele de siguranță și mesajele privind daunele materiale și, de asemenea, indică gradul sau nivelul de gravitate a pericolului.

AVERTIZARE!
> Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca moartea sau răni grave.

PRECAUȚIE!
> Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca răni minore sau medii.

ATENȚIE!
> Indică o situație care, dacă nu este evitată, ar putea duce la pagube materiale.

INDICAȚIE Informații complementare privind operarea produsului.

4 Instrucțiuni de siguranță

4.1 Informații generale de siguranță

PERICOL! Pericol de electrocutare

> Nu atingeți cablurile expuse cu mâinile goale. Acest lucru se aplică în special atunci când dispozitivul este utilizat de la rețeaua de curent alternativ.

AVERTIZARE! Pericol de electrocutare

> Lucrările de reparație la nivelul acestui aparat pot fi efectuate exclusiv de către specialiști. În cazul lucrărilor de reparație necorespunzătoare, pot surveni pericole majore. Contactați un centru de service autorizat în caz de reparație.

> Conectați dispozitivul la prize care asigură o conexiune adecvată, în special atunci când dispozitivul trebuie să fie împământat.

AVERTIZARE! Pericol de explozie

> Nu deschideți niciodată unitatea absorbantă. Este sub presiune ridicată și poate provoca răniri dacă este deschisă.

AVERTIZARE! Pericol pentru sănătate

> **Pentru Uniunea Europeană, Regatul Unit și Turcia:** Acest dispozitiv poate fi utilizat de copiii cu vârsta de 8 ani și mai mari și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe, dacă acestea au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea dispozitivului în condiții de siguranță și înțeleg riscurile pe care le implică. **Pentru toate celelalte regiuni:** Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazurilor în care acestea au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.

> Copiilor cu vârste cuprinse între 3 și 8 ani li se permite să încarce și să descarce dispozitivul.

> Curățarea și operațiunile de întreținere nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.

> Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.

AVERTIZARE! Risc de blocare a copilului

> Asigurați-vă că rafturile sunt montate și fixate astfel încât copiii să nu poată urca în dispozitiv sau să se blocheze în interior. Scoateți rafturile numai în scopul curățării.

> Înainte de a arunca dispozitivul vechi:

- Demontați sertarele.
- Lăsați rafturile în aparat astfel încât copiii să nu se poată urca înăuntru.
- Scoateți ușile.

PRECAUȚIE! Risc de vătămare

> Nu introduceți degetele în balama.

ATENȚIE! Pericol de defectare

> Aparatul nu trebuie expus ploii.

> Nu vă sprijiniți de ușa deschisă a dispozitivului.

> Protejați aparatul și cablul/cablurile împotriva căldurii și umidității.

> Nu scoateți niciodată ștecherul din priză ținând de cablu.

4.2 Securitatea la exploatarea cu gaz

AVERTIZARE! Pericol de explozie

> **Exploatați dispozitivul numai** la presiunea indicată pe plăcuța cu date tehnice. Folosiți numai controlere de presiune cu setare fixă care respectă reglementările naționale.
> **Exploatați dispozitivul în timpul conducerii numai** dacă producătorul vehiculului permite funcționarea sistemului de gaz în timpul conducerii (consultați manualul vehiculului).
> Consultați cerințele naționale pentru exploatarea dispozitivului cu gaz în timpul conducerii.
> **Nu exploatați niciodată** dispozitivul cu gaz:
  - în benzinării
  - în garaje
  - pe bacuri
  - la transportarea rulotei sau a autorulotei cu un vehicul de transport sau vehicul de tractare
> **Nu folosiți niciodată** o flacără deschisă pentru a verifica dacă dispozitivul prezintă scurgeri.
> În caz de miros de gaz:
  - Închideți supapa de alimentare cu gaz și supapa cilindrului.
  - Deschideți toate geamurile și părăsiți încăperea.
  - Nu acționați niciun comutator electric.
  - Stingeți toate flăcările deschise.
  - Solicitați verificarea instalației de gaz unui atelier de specialitate.
> **Nu depozitați niciodată** buteliile de gaz lichefiat în locuri neaerisite sau sub nivelul solului (benă de pământ în formă de pâlnie).
> Protejați sticlele cu gaz lichefiat de radiația solară directă.

ATENȚIE! Pericol de defectare

> Folosiți doar GPL universal, **nu** gaz natural (consultați plăcuța cu date tehnice).

INDICAȚIE La altitudini de peste 1000 m pot surveni probleme de aprindere. Treceți la o altă sursă de energie.

4.3 Siguranța la instalarea frigiderului

AVERTIZARE! Pericol de electrocutare

> Instalarea și demontarea pot fi efectuate numai de către personal calificat.
> Când poziționați dispozitivul, asigurați-vă că nu este prins sau deteriorat cablul de alimentare.
> Nu dispuneți mai multe prize portabile sau surse de alimentare portabile în partea din spate a dispozitivului.

PRECAUȚIE! Risc de vătămare

> Pentru a preveni pericolul din cauza instabilității dispozitivului, trebuie să fie fixat în conformitate cu instrucțiunile de instalare.

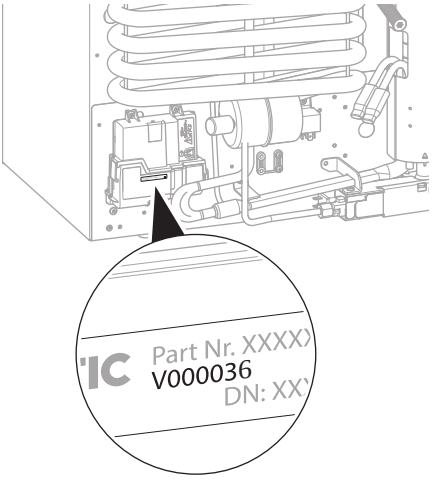
5 Accesorii

Disponibile ca accesorii (nu sunt conținute în setul de livrare):

Denumire
Capac de iarnă WA 130 pentru grila de aerisire LS 200

Denumire
Kit ventilator opțional REF-FANKIT **Observație:** Kitul de ventilator poate fi instalat doar în frigidere cu versiunea de software 36 sau ulterioară (fig. 1 pagină 293)
Acumulator opțional R10-BP pentru funcționare independentă cu gaz
Kit de depozitare opțional

1



6 Domeniul de utilizare

Frigiderul este destinat pentru:

- Instalarea în autorulote și rulote
- răcirea, congelarea și depozitarea alimentelor

Frigiderul **nu** este adecvat pentru:

- depozitarea medicamentelor
- depozitarea substanțelor corozive sau a substanțelor care conțin solvenți
- congelarea rapidă a alimentelor

Acest frigider **nu** este destinat utilizării în aplicații comerciale, casnice sau în magazine.

Compartimentul pentru alimente congelate este adecvat depozitării alimentelor precongelate, depozitării sau preparării înghețatei și prepararea cuburilor de gheață. **Nu** este adecvat congelării alimentelor care nu au fost congelate anterior.

Frigiderul este destinat instalării într-un corp de dulap sau într-o nișă de montare.

Performanța optimă de răcire este asigurată la o umiditate maximă de 90 % și la temperaturi ambiante cuprinse între:

7 Descriere tehnică

Frigiderul este un frigider cu absorbție de gaz și este destinat funcționării:

- Cu o sursă de alimentare c.a. de 12 V .
- Cu o sursă de alimentare c.a.
- Cu gaz lichefiat (propan sau butan).

Frigiderul are un mod de funcționare automat care selectează cel mai economic tip de energie conectat. Unitatea frigiderului funcționează silențios.

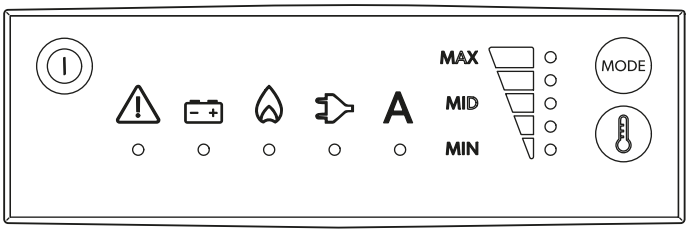
7.1 Elemente de comandă și afișare RM10.5T, RMS10.5T, RMS10.5XT

Afișajul TFT dispune de următoarele elemente de operare și de afișare:

Simbol	Denumire
❄ ▂▃▅▇ ❄	Indicator capacitate de răcire
	Funcționare cu alimentare c.a.
	Funcționare cu alimentare c.c.
	Funcționare cu gaz
AUTO	Modul automat: În modul automat, frigiderul selectează automat cel mai economic mod de funcționare, conform următoarei priorități: • Alimentare c.a. • Alimentare c.c. • Gaz
	Baterie: Simbolul se aprinde când sunt introduși acumulatori (opțional) și dispozitivul este în modul independent cu gaz.
	Ventilator (opțional): Simbolul se aprinde când funcția ventilatorului este activată.
	Încălzitor de cadru: Simbolul se aprinde când cadrul de încălzire funcționează. Cadrul de încălzire al compartimentului pentru alimente congelate reduce condensul.
CI	Simbolul se aprinde când frigiderul este conectat la magistrala CI.
	Estomparea afișajului TFT: După 30 s , luminozitatea afișajului este redusă la nivelul setat.
	Semnal sonor dezactivat: • Mesajele de eroare și avertismentele **nu** sunt semnalate acustic. • Ușa lăsată deschisă pentru o perioadă îndelungată este semnalată acustic.
	Semnal sonor activat: Mesajele de eroare, avertismentele și ușa lăsată deschisă pentru o perioadă îndelungată sunt semnalate acustic.
	Confirmați selecția și reveniți la meniul principal.

RM10.5S, RM10.5G, RM10.5P, RMS10.5S, RMS10.5G, RMS10.5P, RMS10.5XS, RMS10.5XG, RMS10.5XP

2



Afişajul LED dispune de următoarele elemente de operare şi de afişare:

Simbol	Denumire
⏻	Tasta PORNIT/OPRIT
	Funcționare cu alimentare c.a.
	Funcționare cu alimentare c.c.
	Funcționare cu gaz
⚠	Indicație defecțiune
AUTO	Modul automat
	Indicație temperatură
MODE	Buton selectare energie
	Buton selectare temperatură

8 Instalare

9 Întreținere

AVERTIZARE! Pericol de electrocutare

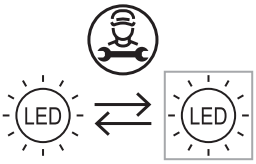
> Deconectați întotdeauna dispozitivul de la sursa de alimentare înainte de a-l curăța sau repara.

ATENȚIE! Pericol de defectare

> Atașați capacele de iarnă ale grilei de aerisire (accesorii) atunci când curățați exteriorul vehiculului sau atunci când nu îl utilizați o perioadă îndelungată.

ATENȚIE! Pericol de defectare

> Lampa poate fi înlocuită doar de producător, de un agent de service sau de o persoană calificată pentru a evita pericolele.



Numai tehnicienii calificați pot efectua lucrări asupra instalațiilor de gaz și electrice.

> Solicitați verificarea sistemului de gaz și a coșurilor conectate înainte de a porni dispozitivul pentru prima dată, și de către un specialist autorizat la fiecare doi ani, pentru a asigura respectarea cerințelor de siguranță naționale.
> Păstrați o evidență a lucrărilor de întreținere efectuate.

9.1 Circuitul frigorific

Circuitul frigorific nu necesită întreținere.

10 Eliminarea

PRECAUȚIE! Pericol de incendiu

> Acest dispozitiv conține gaz dilatant izolator inflamabil.
> Dispozitivul trebuie dezinstalat și eliminat doar de către un specialist.

Reciclarea produselor cu baterii, acumulatori și surse de lumină: Scoateți toate bateriile, acumulatorii și sursele de lumină înainte de a recicla produsul. Vă rugăm să predați acumulatorii defecți sau bateriile consumate la reprezentantul comercial sau la un centru de colectare. Nu aruncați bateriile, acumulatorii și sursele de lumină la un loc cu gunoiul menajer. Dacă doriți să eliminați în final produsul, adresați-vă centrului local de reciclare sau distribuitorului pentru detalii despre cum să faceți acest lucru în conformitate cu reglementările privind eliminarea aplicabile. Produsul poate fi eliminat gratuit.

11 Garanție

Se aplică termenul de garanție legal. În cazul în care produsul este defect, contactați reprezentanța producătorului din țara dvs. (consultați dometic.com/dealer) sau comerciantul.

Pentru operații de reparație și în baza garanției, trebuie să trimiteți și următoarele documente:

- O copie a facturii cu data cumpărării
- Un motiv de reclamație sau o descriere a defecțiunii.

Rețineți că repararea prin mijloace proprii sau reparațiile neprofesionale pot avea consecințe asupra securității și pot anula garanția.

12 Date tehnice

Pentru Declarația de conformitate UE actuală pentru dispozitivul dvs., consultați pagina de produs respectivă de pe dometic.com sau contactați direct producătorul (consultați dometic.com/dealer).

	RM10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5X(S)(G)(T)(P)
Tensiune de racordare	230 V ~/50 Hz 12 V⎓		
Cantitatea de umplere:			

	RM10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5X(S)(G)(T)(P)
Capacitate brută	88 L	78 L	92 L
Compartiment frigider	78,7 L	69,1 L	80,3 L
Compartiment pentru alimente congelate	9,2 L	9,2 L	12,1 L
Capacitate netă totală	86 L	76 L	90 L
Consum de energie electrică	135 W (230 V ~) 130 W (12 V ⎓)		
Consum de energie	2,8 kWh/24h (230 V ~)	2,5 kWh/24h (230 V ~)	2,6 kWh/ 24 h (230 V ~)
Consum de gaz	< 18,3 g/h		
Clasă climatică	SN		
Dimensiuni (HxlxA)	821 × 523 × 548 mm		821 × 523 × 603 mm
Greutate	28 kg	27,4 kg	29 kg
Greutate maximă per raft de ușă	3 kg		
Greutate maximă per ușă	7,5 kg		
Inspecție/certificare	CE UK CA E1		

Български език

1 Важни бележки....298
2 Киберсигурност....298
3 Обяснение на символите....298
4 Инструкции за безопасност....299
5 Принадлежности....300
6 Използване по предназначение....301
7 Инсталиране....302
8 Свързване на хладилника....314
9 Изхвърляне....319
10 Гаранция....319
11 Технически данни....319

1 Важни бележки

Моля, прочетете внимателно тези инструкции и спазвайте всички указания, напътствия и предупреждения, включени в настоящото ръководство, за да сте сигурни, че монтирате, използвате и поддържате правилно този продукт. Тези инструкции ТРЯБВА да се съхраняват с продукта.

Като използвате продукта, Вие потвърждавате, че сте прочели внимателно всички указания, напътствия и предупреждения и че разбирате и приемате да спазвате сроковете и условията, съдържащи се в тях. Вие се съгласявате да използвате този продукт само по предназначение и в съответствие с указанията, инструкциите и предупрежденията, описани в ръководството на продукта, както и в съответствие с всички приложими закони и разпоредби. Ако не прочетете и не спазвате инструкциите и предупрежденията, това може да доведе до наранявания за вас или за други хора, щети по продукта или щети по други предмети в близост до него. Това ръководство на продукта, включително указанията, инструкциите и предупрежденията и другата документация, подлежи на промяна и обновяване. За актуална информация за продукта, моля, посетете documents.dometic.com.

2 Киберсигурност

Ние потвърждаваме, че този продукт отговаря на Security and Telecommunications Infrastructure regulation(Обединено кралство). Декларацията за съответствие е достъпна на documents.dometic.com. За да съобщите за инцидент, свързан със сигурността, изпратете имейл на productcybersecurity@dometic.com. Актуализациите на сигурността ще бъдат предоставени най-малко пет години след датата на производство.

3 Обяснение на символите

Сигналната дума идентифицира съобщенията за безопасност и за материални щети, както и степента или нивото на сериозност на опасността.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

> Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване.

ВНИМАНИЕ!

> Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.

ВНИМАНИЕ!

> Показва ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до материални щети.

УКАЗАНИЕ Допълнителна информация за боравенето с продукта.

4 Инструкции за безопасност

4.1 Обща безопасност

ОПАСНОСТ! Опасност от електрически удар

> Не пипайте открити кабели с голи ръце. Това се отнася особено при захранване от електрическата мрежа.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електрически удар

> Това устройство може да бъде ремонтирано само от квалифициран персонал. Поради неправилно извършени ремонти могат да възникнат значителни опасности. Свържете се с оторизиран сервизен център в случай на ремонт.

> Свързвайте уреда към електрически контакти, които осигуряват правилно свързване, особено когато уредът трябва да бъде заземен.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от експлозия

> Никога не отваряйте адсорбера. Той се намира под налягане и може да нарани някого при отваряне.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност за здравето

> Този уред може да се използва от деца на възраст 8 и повече години и лица с намалени физически, сензорни или умствени способности, или с липса на знания и опит, ако получават надзор или инструкции относно използването на устройството по безопасен начин и разбират свързаните с него опасности.

> На деца от 3 до 8 години е позволено да поставят и вземат продукти от устройството.

> Почистване и поддръжка не трябва да се извършва от деца без наблюдение.

> Деца трябва да са под наблюдение, за да е сигурно, че не си играят с уреда.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Риск от заклещване на дете

> Уверете се, че лавиците са монтирани и закрепени по такъв начин, че деца да не могат да се изкачат и да влязат в устройството или да се заключат вътре. Отстранявайте лавиците само за целите на почистването.

> Преди да изхвърлите старото си устройство:

- Демонтирайте чекмеджетата.
- Оставете лавиците в устройството, така че в него да не могат да влязат деца.
- Свалете вратите.

ВНИМАНИЕ! Риск от нараняване

> Не поставяйте пръстите си в пантата.

ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

> Устройството не трябва да се излага на дъжд.

> Не се облягайте върху отворената врата на уреда.

> Защитете устройството и кабела(ите) от топлина и влага.

> Никога не откачайте контакта, като дърпате кабела.

> По време на транспортиране дръжте хладилника само до корпуса. Никога не хващайте хладилника, охлаждащите ребра, газовите тръби, вратата или таблото за управление на уреда.

4.2 Безопасност при работа с газ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от експлозия

- > **Използвайте** устройството само при наляганeто, показано на типовия етикет. Използвайте само регулатори на налягане с фиксирана настройка, която отговаря на националните разпоредби.
- > **Използвайте** устройството на газ по време на шофиране само ако производителят на превозното средство разрешава работа на газовата система по време на движение (вижте ръководството за експлоатация на превозното средство).
- > Проверете националните изисквания за работа на устройството на газ по време на шофиране.
- > **Никога** не работете с устройството на газ:
  - На бензиностанции
  - В гаражи
  - На фериботи
  - При транспортиране на караваната или кемпера с транспортно превозно средство или влекач
- > **Никога** не използвайте открит пламък, за да проверявате устройството за течове.
- > В случай на миризма на газ:
  - Затворете клапана за подаване на газ и клапана на цилиндъра.
  - Отворете всички прозорци и напуснете помещението.
  - Не използвайте електрически превключватели.
  - Изгасете всички открити пламъци.
  - Газовата система трябва да бъде проверена от специалист.
- > **Никога** не съхранявайте бутилки с течен газ в помещения без вентилация или под нивото на земята (конусовидни пространства в земята).
- > Съхранявайте бутилките с течен газ на места, лишени от пряка слънчева светлина.

ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- > Използвайте само универсален пропан-бутан, а **не** природен газ (вижте типовия етикет).

УКАЗАНИЕ На височина над 1000 m могат да възникнат проблеми със запалването. Превключете на друг източник на енергия.

4.3 Безопасност при монтиране на хладилника

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от електрически удар

- > Монтирането и отстраняването на устройството може да се извършва само от квалифициран персонал.
- > Когато разполагате устройството, внимавайте захранващия кабел да не бъде заклещен или повреден.
- > Не поставяйте разклонители или подвижни захранвания към задната част на уреда.

ВНИМАНИЕ! Риск от нараняване

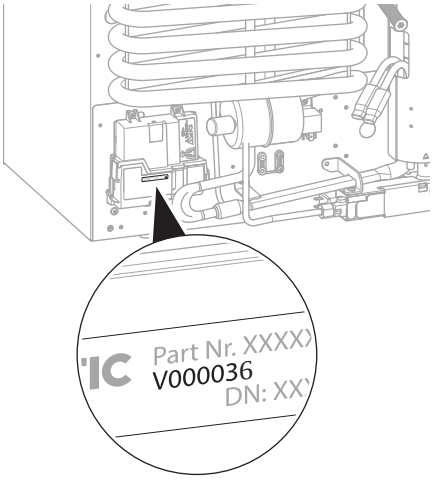
- > За да се избегнат опасности, свързани с нестабилност на уреда, той трябва да бъде закрепен според инструкциите за монтаж.

5 Принадлежности

Налични като аксесоари (не са включени в обхвата на доставката):

Описание
Гъвкави тръбопроводи за газ
Уплътнение за защита от изтичане на газове от инсталацията за отвори с размер 1 – 5 mm или 5 – 10 mm
• Адаптерен кабел от WAGO към CEE • Адаптерен кабел от WAGO към UK • Адаптерен кабел от WAGO към JST • Адаптерен кабел от WAGO към MATE-N-LOK
Зимен капак WA 130 за вентилационната решетка LS 200
Опционален комплект за вентилатор REF-FANKIT **Забележка:** Комплектът за вентилатор може да се монтира само на хладилници със софтуерна версия 36 или по-висока (фиг. 1 на страница 301)
Опционален комплект с батерии R10-BP за самостоятелна работа на газ
Опционален комплект за съхранение

1



6 Използване по предназначение

Хладилникът е предназначен за:

- Монтаж в кемпери и каравани
- Охлаждане, дълбоко замразяване и съхранение на хранителни продукти

Хладилникът **не е** подходящ за:

- Съхранение на лекарства
- Съхранение на корозивни вещества или вещества, които съдържат разтворители
- Бързо замразяване на храна

Този хладилник **не** е предназначен за употреба в търговски обекти, магазини или домакинства.

Отделението за замразяване е подходящо за съхранение на предварително замразена храна, съхранение или приготвяне на сладолед и замразяване на кубчета лед. **Не** е подходящ за замразяване на храна, която не е замразена предварително.

Хладилникът е предназначен за монтаж в шкаф или ниша.

Оптималната ефективност на охлаждане се осигурява при максимална влажност от 90 % и при температури на околната среда между:

7 Инсталиране

Тази глава предоставя инструкции за монтиране на хладилници от серия RM10.5 и RMS10.5.

ВНИМАНИЕ! Опасност за здравето

> За да се избегнат опасности, свързани с нестабилност на уреда, той трябва да бъде закрепен според инструкциите.

Можете да намерите ръководството за инсталация и работа с инструкции за смяна на ограничителя на вратата и декоративната табела онлайн на http://qr.dometic.com/berFOL.

7.1 Подготовка на инсталацията

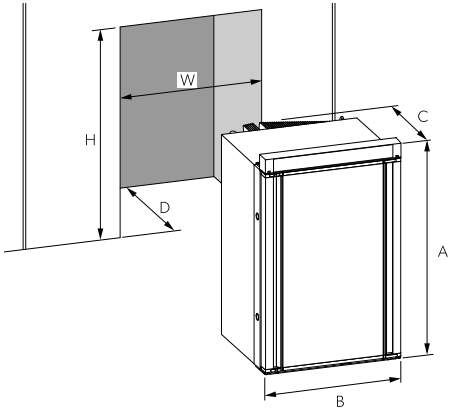
ВНИМАНИЕ!

> Хладилникът не може да бъде монтиран в задната част на кемпер с вратата по посока на движение.
> Използвайте единствено оригинални вентилационни решетки Dometic за осигуряване на безопасна работа.

Когато монтирате хладилника, обърнете внимание на следното:

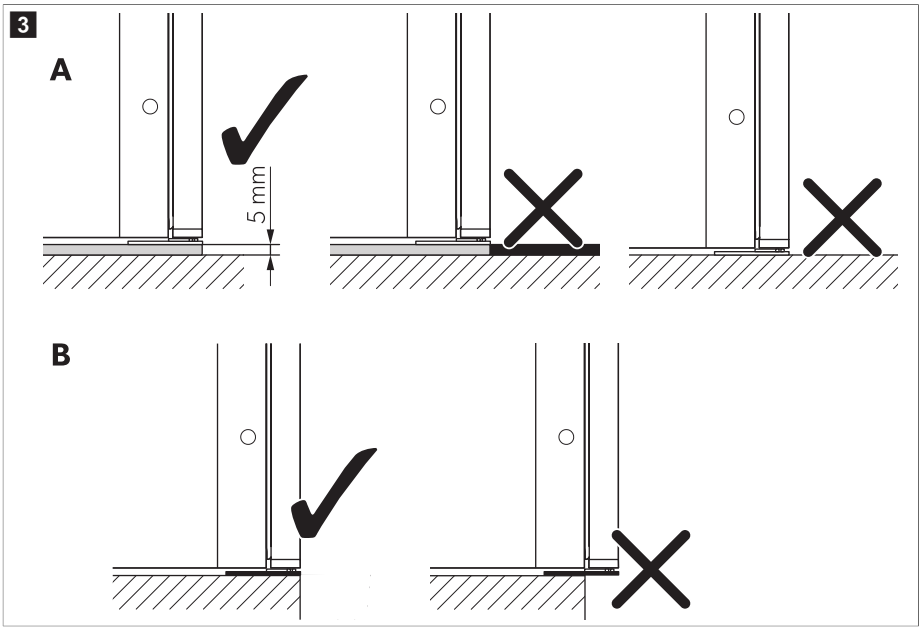
- Уверете се, че подът е твърд и равен. За цепта паркирайте превозното средство хоризонтално.
- Уверете се, че хладилникът е нивелиран.
- Хладилникът трябва да бъде монтиран така, че да е лесно достъпен за сервизна работа, лесен за демонтиране и монтиране и лесно да се отстранява от превозното средство.
- Уверете се, че в зоната на газовата горелка не са поставени чувствителни към топлина компоненти, като кабели и кабелни канали.
- Хладилникът трябва да бъде монтиран в ниша, така че да е защитен, когато автомобилът се движи. Обърнете внимание на следните размери:

2



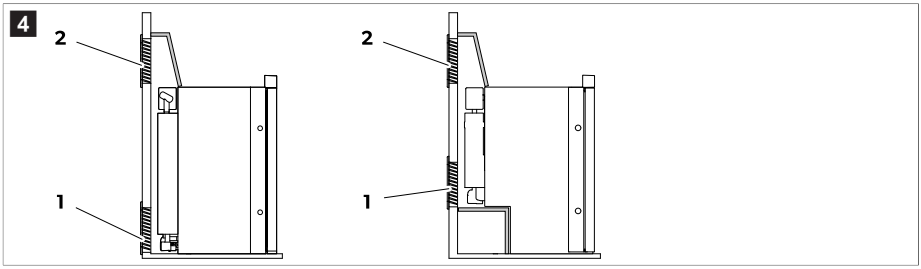
Размери (mm)	RM10.5 (S)(G)(T)(P)	RMS10.5 (S)(G)(T)(P)	RMS10.5X (S)(G)(T)(P)
Височина (A)	821	821	821
Ширина (B)	523	523	523
Дълбочина (C) (без копчето за управление 5 mm)	548	548	603
Височина (H)	829	829	829
Ширина (W)	525.5	525.5	525.5
Дълбочина (D)	563	563	618

- Хладилникът трябва да бъде монтиран на минимално разстояние от 5 mm от пода, за да се гарантира, че вратата може да се отваря правилно.

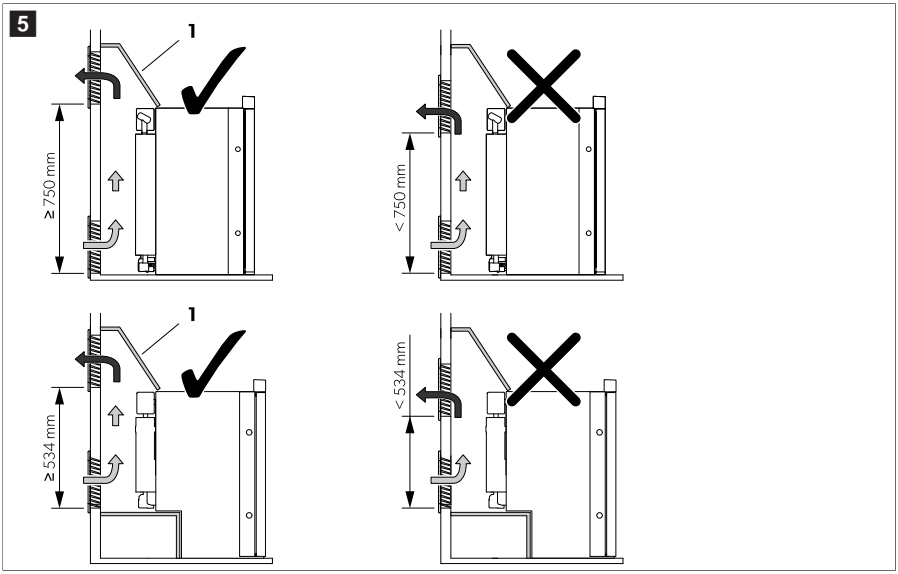


- Хладилникът трябва да лежи изцяло на пода на мебелите до предния ръб на вратата (**B** в фиг. 3 на страница 304).
- Избягвайте поставянето на хладилника директно на пода и не се уверете, че килимите пречат на свободното движение на вратата.

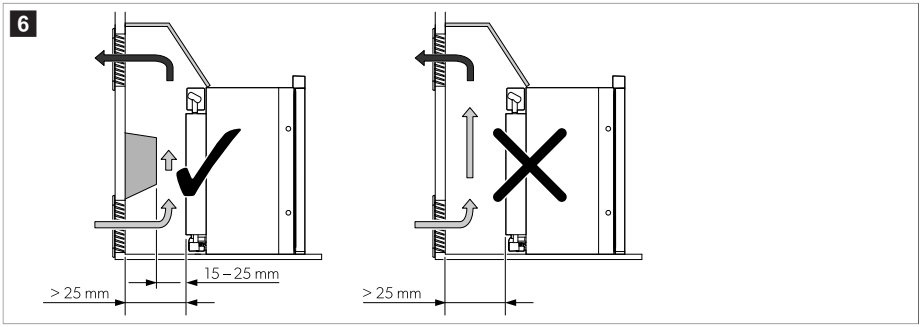
- Външната стена трябва да има вентилационен входен отвор за въздух (**1** в фиг. 4 на страница 304 и изходен отвор (**2** в фиг. 4 на страница 304) с вентилационни решетки, така че генерираната топлина да може лесно да се изведе навън:



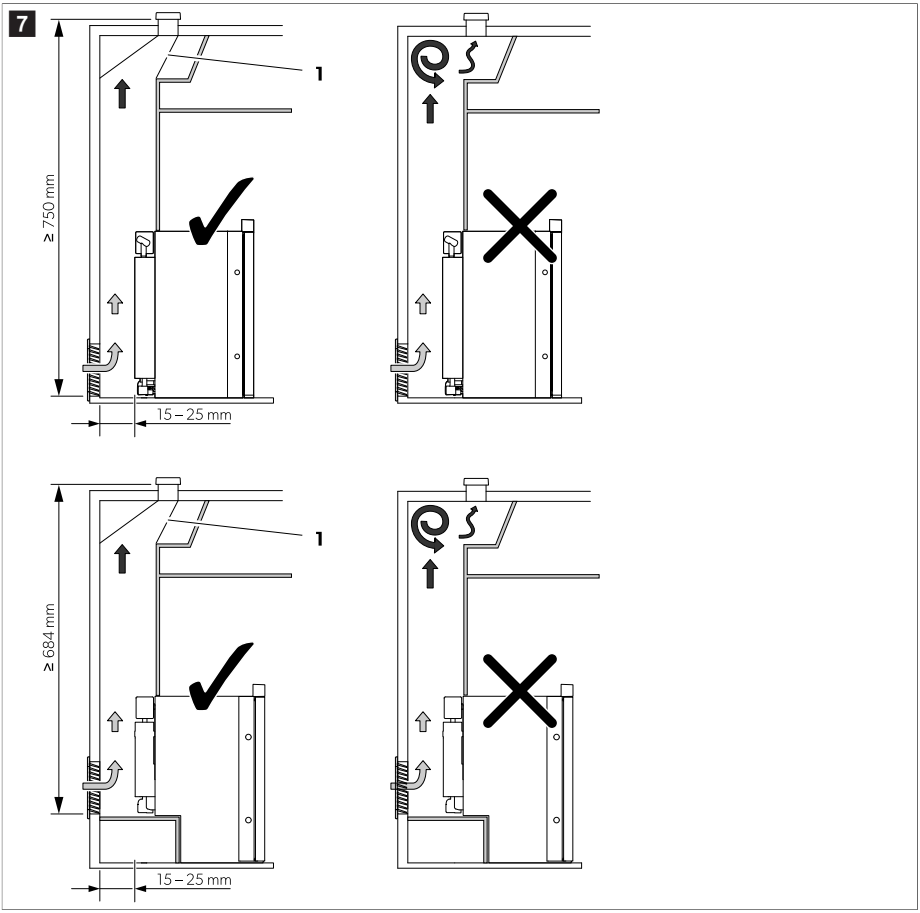
- Входен отвор за въздух: Монтирайте вентилационната решетка възможно най-близо до основата на монтажната ниша.
- Изходен отвор: трябва да бъде разположен възможно най-високо над хладилника.
- Разстоянието между входния и изходния отвор за въздух трябва да бъде най-малко 750 mm за **RM10.5** и 534 mm за **RMS10.5**.



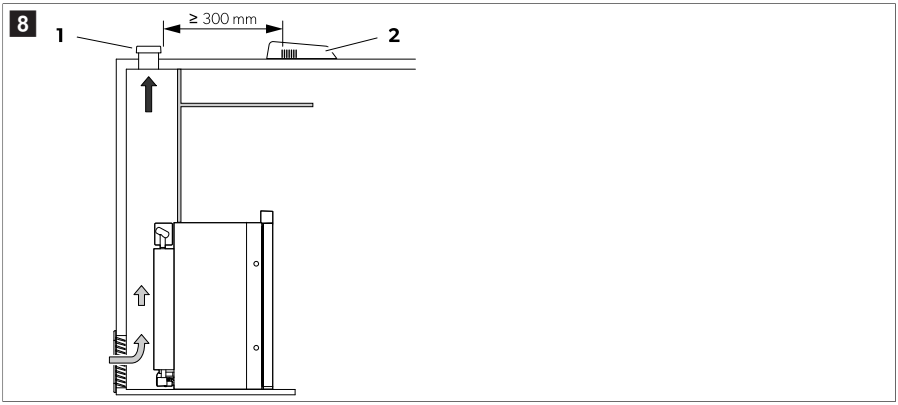
- Поставете топлопроводна плоча (**1** в фиг. **5** на страница 305) над хладилника, така че топлината да не се натрупва в превозното средство.
- Разстоянието между хладилника и задната стена трябва да е най-малко 15 mm, но не повече от 25 mm.
- За да се избегне поша производителност и повишена консумация на енергия на хладилника:
  - Разстоянието между хладилника и задната стена не трябва да надвишава 25 mm.
  - Хладилникът не трябва да се монтира отстрани на входящия и изходния отвор за въздух.
  - Защитете хладилника от прекомерна топлина.
- Намалете пространството зад хладилника, за да осигурите подходяща вентилация на входа и изхода за въздух. За целта може да използвате например вентилационна плоча.



- Ако не може да бъде спазено минималното разстояние между входния и изходния отвор за въздух, вместо вентилационен изход за въздух трябва да се монтира вентилационен отвор на покрива.



- Вентилационният отвор на покрива трябва да се монтира над задната част на хладилника, доколкото това е възможно. Използвайте въздухопровод (**1** в фиг. 7 на страница 306), ако трябва да инсталирате отместването на вентилационния отвор на покрива.
- Ако е осигурен климатик на покрива, разстоянието между вентилационния отвор на покрива (**1** в фиг. 8 на страница 307) и изходния отвор за въздуха на климатика на покрива (**2** в фиг. 8 на страница 307) трябва да е най-малко 300 mm.



- Входните и изходните вентилационни отвори за въздух не трябва да се покриват от части на автомобила (като отворена врата или при монтиране на аксесоари като стойки за велосипеди) по време на работа.
- Хладилникът трябва да бъде монтиран на място, защитено от течения.

7.2 Монтиране на място, защитено от течения

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от пожар!

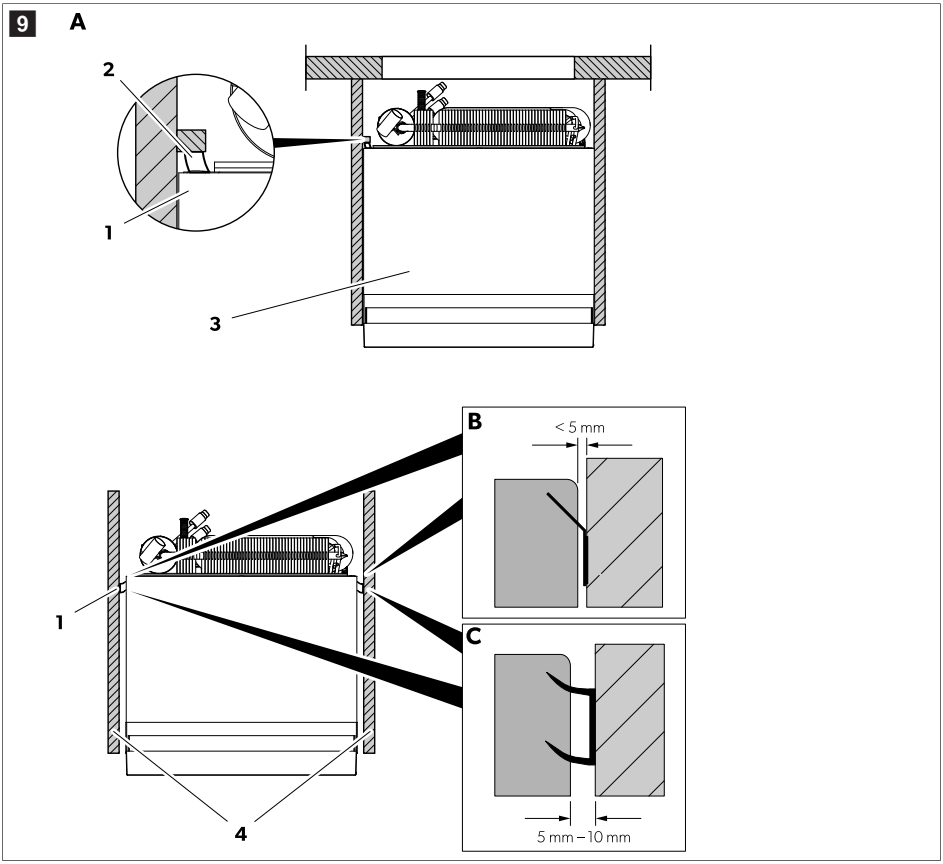
> Не използвайте запалими материали, като силиконови уплътнители, пяна или други подобни, за монтаж на място, защитено от течения

Хладилниците, захранвани с газ, в каравани или кемпери трябва да бъдат монтирани на място, защитено от течения. Това означава, че въздухът за процеса на горене не трябва да се извлича от интериора, а отработените газове не трябва да навлизат директно в жилищното пространство.

Между задния панел на хладилника и вътрешността на автомобила трябва да се монтира подходящо уплътнение.

Производителят препоръчва използването на гъвкаво уплътнение за улесняване на демонтажа и монтажа за целите на поддръжката.

Изберете една от трите версии за монтаж на място, защитено от течения:



Ограничителна лента зад хладилника (A в фиг. 9 на страница 308)

1. Залепете гъвкавия уплътнителен профил (**1** в фиг. 9 на страница 308) на ограничителна лента (**2** в фиг. 9 на страница 308) зад хладилника.
2. Избутайте хладилника към ограничителната лента с гъвкавите уплътнителни профили.

   Пространството зад хладилника се уплътнява към интериора на автомобила.

Странично разстояние между хладилника и мебелите до 5 mm (B в фиг. 9 на страница 308)

1. Залепете гъвкав уплътнителен профил отстрани на мебелите (**4** в фиг. 9 на страница 308).
2. Избутайте хладилника към гъвкавите уплътнителни профили на мебелите.

   Пространството зад хладилника се уплътнява към интериора на автомобила.

Странично разстояние между хладилника и мебелите от 5 mm до 10 mm (C в фиг. 9 на страница 308)

1. Залепете уплътнението с двоен профил отстрани на мебелите (**4** в фиг. 9 на страница 308).
2. Избутайте хладилника към двойните уплътнителни профили на мебелите.

   Пространството зад хладилника се уплътнява към интериора на автомобила.

7.3 Създаване на входни и изходни вентилационни отвори за въздух

УКАЗАНИЕ

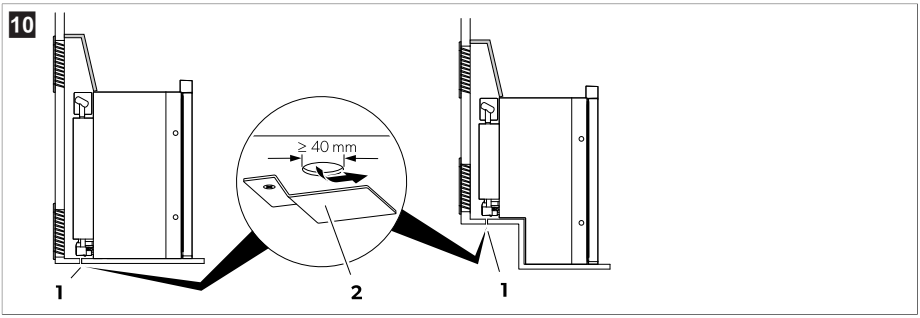
- Отклоненията от вариантите за входа и изхода, показани тук, трябва да бъдат одобрени от производителя.
- При високи температури на околната среда хладилникът може да постигне своя максимален охлаждащ капацитет само ако е осигурена оптимална вентилация.

> Направете входен вентилационен отвор на въздух и изходен вентилационен отвор за въздух във външната стена с размер 451 mm × 156 mm.

v При изработването вземете предвид информацията в Подготовка на инсталацията на страница 302.

> Ако вентилационната решетка на входния отвор за въздух не може да бъде монтирана наравно с пода на нишата, монтирайте входен отвор в пода. По този начин при каквото и да било изтичане на газ, той се извежда надолу.

10



a) Направете входен отвор за въздух с минимален Ø40 mm в пода зад хладилника близо до газовата горелка.

b) Предпазете външната страна на отвора с дефлектор, за да предотвратите навлизането на кал или замърсявания по време на шофиране.

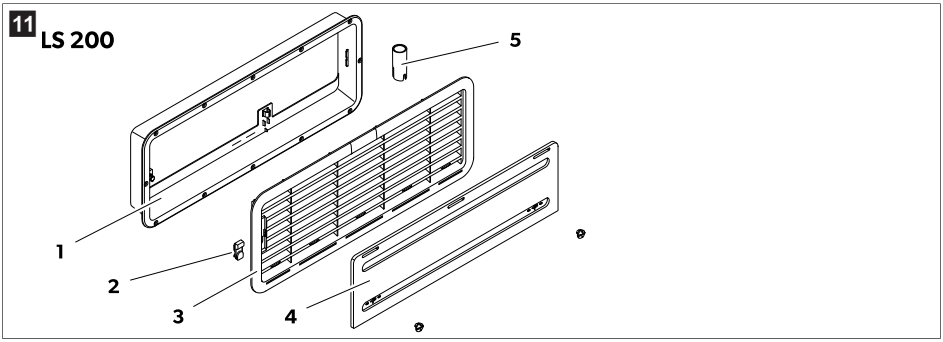
> Ако трябва да използвате вентилационен отвор на покрива вместо изходен вентилационния отвор за въздух, изрежете част от покрива. Вижте ръководството с инструкции за вентилационния отвор на покрива за необходимите размери.

v При изработването вземете предвид информацията в Подготовка на инсталацията на страница 302.

7.4 Монтиране на вентилационната решетка

УКАЗАНИЕ Използвайте единствено оригинални вентилационни решетки Dometic за осигуряване на безопасна работа.

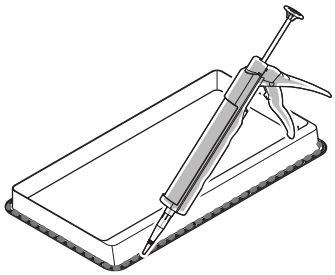
11 LS 200



Входящ контакт фиг. 11 на страница 310	Описание
1	Монтажна рамка
2	Вентилационна решетка
3	Плъзгач
4	Зимен капак за вентилационната решетка (аксесоари)
5	Адаптер за маркуча за източване на кондензата

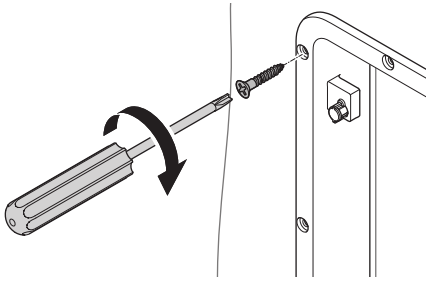
1. Уплътнете монтажната рамка, за да направите връзката водоустойчива.

12

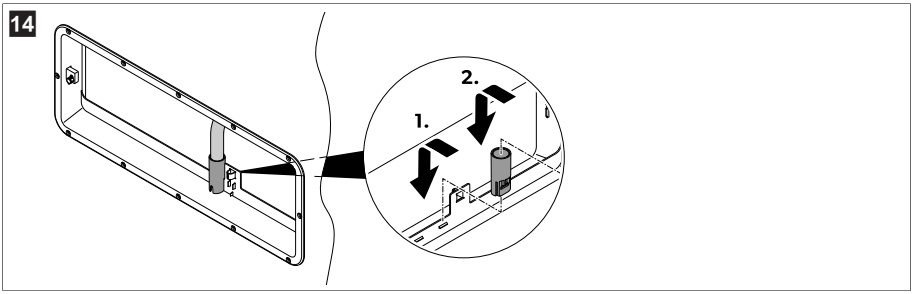


2. Поставете монтажната рамка и я затегнете плътно. Използвайте всички отвори за закрепване.

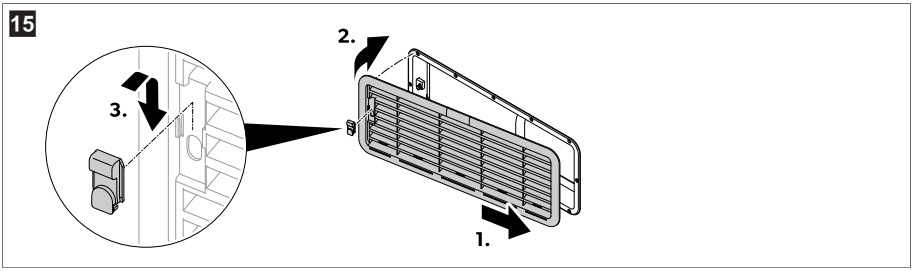
13



3. Монтирайте адаптера за маркуч, както е показано в фиг. 14 на страница 311.



4. Поставете вентилационната решетка, както е показано в фиг. 15 на страница 311.



7.5 Монтиране на дренаж за конденз

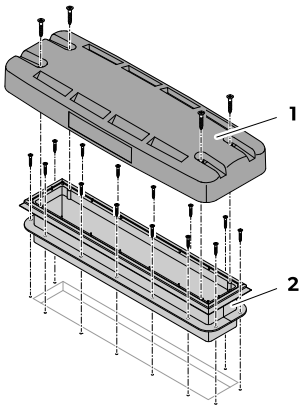
УКАЗАНИЕ

- В хладилника може да се образува конденз поради честото отваряне на вратата, неправилно съхранявана храна или храна, която се съхранява, когато е твърде топла.
- Кондензацията трябва да се източва с постоянен наклон.

> Прикрепете маркуча за конденз директно към адаптера на вентилационната решетка (**2** в фиг. 14 на страница 311).

7.6 Монтирайте вентилационния отвор на покрива

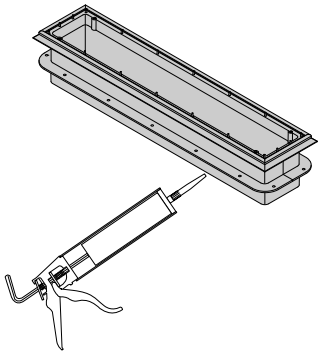
16



№ от фиг. 16 на страница 312	Описание
1	Капак
2	Монтажна рамка

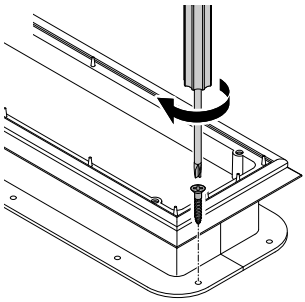
1. Уплътнете монтажната рамка, за да направите връзката водоустойчива.

17



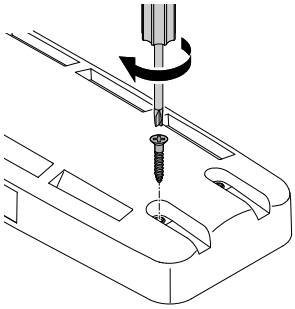
2. Поставете монтажната рамка и я затегнете плътно. Използвайте всички отвори за закрепване.

18



3. Поставете капака и го затегнете плътно.

19



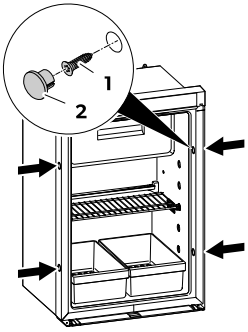
7.7 Обезопасяване на хладилника

ВНИМАНИЕ!

> Затягайте единствено в предвидените за целта точки, в противен случай компонентите, захванати чрез пяна, като кабелите, могат да се повредят.

УКАЗАНИЕ Прикрепете страничните стени или прикрепените ленти така, че винтовете да са стегнати, дори при увеличени натоварвания (по време на шофиране).

20



1. Преместете хладилника на крайното му място.
2. Затегнете винтовете (**1** в фиг. 20 на страница 313) през пластмасовото покритие отстрани на хладилника навътре в стената.
3. Поставете капачките (**2** в фиг. 20 на страница 313) върху главите на винтовете.

8 Свързване на хладилника

В тази глава са дадени инструкции за свързване на хладилници от серия RM10.5 и RMS10.5 към захранване и подаване на газ.

8.1 Свързване към захранването с газ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Неспазването на тези предупреждения може да доведе до смърт или сериозни наранявания. Опасност за здравето

- > Този хладилник може да бъде свързан към захранването с газ само от специалист в съответствие с приложимите национални насоки и стандарти.
- > Не се допуска свързването чрез маркуч. Използвайте винтово съединение, уплътнено с метал.
- > Газовият филтър (бял) във връзката за хладилния газ не трябва да се отстранява.
- > Използвайте само бутилки с газ пропан или бутан (не природен газ или метан) с одобрен редуцир вентил и подходяща глава. Сравнете информацията за налягането на типовия етикет с информацията за налягането на регулатора на налягането на газовата бутилка за пропан или бутан.
- > Работете с хладилника само при налягането, показано на типовия етикет, и с вида газ, показан на типовия етикет.
- > Използвайте само регулатори на налягане с фиксирана настройка, която отговаря на националните разпоредби.

УКАЗАНИЕ Като опция можете да използвате тръбата за гъвкаво свързване на газ Dometic, за да не е подложен монтажният обтегач на натиск.

Трябва да има възможност хладилникът да се изключи от захранването с газ отделно чрез спирателно устройство. Спирателното устройство трябва да бъде лесно достъпно.

1. Свържете хладилника сигурно на ръка към захранването с газ. Виж фиг. 21 на страница 315.
2. Трябва да бъде проведен тест за утечки и изпитване с пламък от упълномощен специалист след професионален монтаж. Уверете се, че сте получили сертификат за проверката и предайте този сертификат на крайния потребител за съхранение.

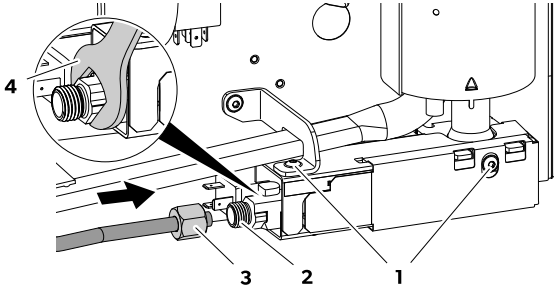
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от експлозия

- > Много е важно да спазите следните моменти на затягане.

ВНИМАНИЕ!

- > Винаги използвайте резервен гаечен ключ (размер 17 mm), когато свързвате захранващия тръбопровод за газ към фитинга на входа за газ на хладилника.

21



Входящ контакт фиг. 21 на страница 315	Описание
1	Винт M4 (Torx TX20) Въртящ момент на затягане: 2 Nm
2	Свързване на хладилния газ M14 x 1,5 (d = 8 mm/ISO 8434 (DIN 2353)
3	Газова тръба с пръстеновидно съединение (размер 17) Въртящ момент на затягане: 25 Nm
4	Резервен гаечен ключ (17 mm)

8.2 Свързване към постояннотоково и променливотоково захранване

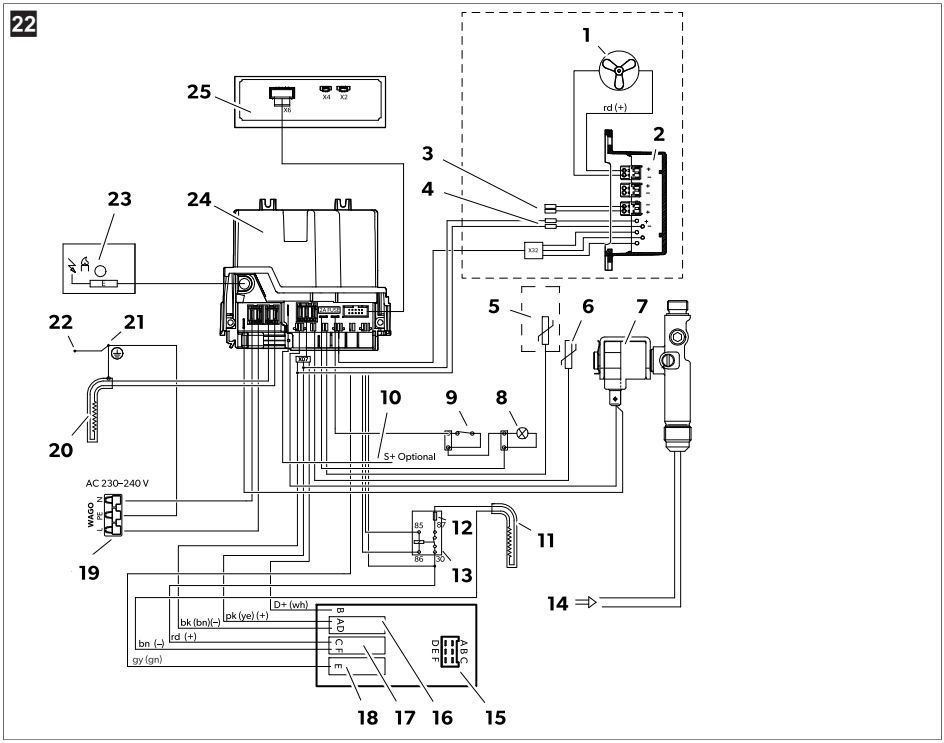
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Неспазването на тези предупреждения може да доведе до смърт или сериозни наранявания. Опасност от електрически удар

> Електрическата инсталация и ремонтите могат да се извършват само от специалист в съответствие с приложимите национални разпоредби и стандарти.

УКАЗАНИЕ

- Щепсельт на уреда не трябва да се поставя непосредствено зад вентилационната решетка, за да се предотврати нарушаване на циркулацията на въздуха и да се предпази щепсельт на уреда от пръски вода.
- Щепсельт на свързващия AC кабел на уреда не трябва да се изключва.
- Свързващите кабели трябва да бъдат поставени така, че да не влизат в контакт с горещи части на уреда/горелката или с остри ръбове.
- Промените във вътрешната електрическа инсталация или свързването на други електрически компоненти (напр. допълнителни вентилатори на други производители) към вътрешното окабеляване на хладилника ще анулират всякакви гаранционни претенции и отговорността за продукта.
- Хладилниците **RM10.5** и **RMS10.5** имат CI шинен интерфейс и могат да бъдат контролирани чрез съвместим централен дисплей в автомобила.

Схема на веригата на хладилника



Входящ контакт фиг. 22 на страница 316	Описание
1	Вентилатор 1 (ако не е наличен модул с опции)
2	Модул с опции (опция)
3	Фурна с постояннотоково захранване (ако е наличен модул с опции)
4	Модул за променливотоково захранване
5	NTC 2: Външна температура (опция)
6	NTC 1: Сензор за температура на свежа храна
7	Газов клапан
8	Осветление
9	Магнитен превключвател (Reed)
10	S+ (опция)
11	DC нагревателен елемент

Входящ контакт фиг. 22 на страница 316	Описание
12	15 A предпазител
13	DC реле за нагревателната касета
14	Вход за газ
15	DC свързващ блок
16	DC захранване кабелна електроника
17	Нагревателен елемент на DC захранващия кабел
18	Свързване на CI шина
19	AC захранване
20	AC нагревателен елемент
21	Земя
22	Защитно AC заземяване
23	Запалителен електрод
24	Захранващ модул
25	Модул на дисплея

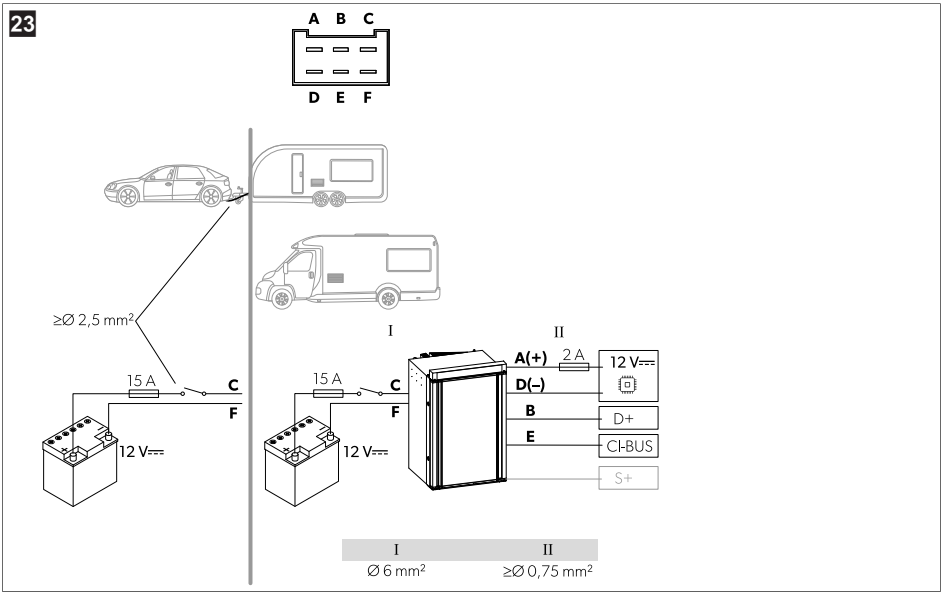
Променливотоково захранване

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от пожар

> Захранващият кабел към нагревателния елемент трябва да бъде защитена с предпазител 15 A .
> Захранващият кабел към електрониката трябва да бъде защитен с предпазител 2 A .

ВНИМАНИЕ!

> Съответните положителни и отрицателни захранващи кабели на променливотоковите връзки за електрониката (16 в фиг. 22 на страница 316) и нагревателния елемент (17 в фиг. 22 на страница 316) **не** могат да се свързват помежду си и да използват един проводник. Това може да причини електрически смущения или повреда на електрическите компоненти.



Моля, използвайте кабели със следните размери:

- Напречно сечение на връзките към нагревателния елемент: > 6 mm² .

  За да се гарантира правилната ефективност на охлаждане, се уверете, че загубата на напрежение е < 0,8 V от захранването към клемата за свързване на хладилника.
- Връзка за електроника и нагревателен елемент: > 0,8 mm² .
- Връзки D+ и S+: > 0,8 mm² .

1. Сглобете променливотоковия контакт по следния начин фиг. **22** на страница 316:
   - Свържете **A** и **C** към положителния полюс на акумулатора.
   - Свържете **D** и **F** към заземяването.
   - Свържете **B** към D+ сигнала. Електрониката на хладилника използва D+ сигнала на алтернатора за откриване на работещия двигател. В автоматичен режим хладилникът избира най-благоприятния наличен режим. Хладилникът използва само постоянен ток, когато двигателят на автомобила работи.
   - Свържете **E** към CI-BUS.
2. Свържете **10** със сигнала S+ (опция).
3. Защитете захранващия кабел **A** с предпазител 2 V в разпределителната кутия на захранването на превозното средство.
4. Защитете захранващия кабел **C** с предпазител 15 V в разпределителната кутия на захранването на превозното средство.
5. Прокарайте захранващия кабел **C** през реле, контролирано от запалването. Това предотвратява пълното разреждане на акумулатора, ако двигателят бъде изключен случайно.

Променливотоково захранване

Свържете хладилника с AC контакт с помощта на щепсела на уреда.

9 Изхвърляне

ВНИМАНИЕ! Опасност от пожар

> Това устройство съдържа запалим изолационен разпенващ газ.
> Устройството трябва да бъде отстранено и изхвърлено само от специалист.

Рециклиране на продукти с акумулатори, акумулаторни батерии и източници на светлина: Отстранете всички акумулатори, акумулаторни батерии и източници на светлина, преди да рециклирате продукта. Предавайте дефектни или изхабени батерии в търговската система или в сборен пункт. Не изхвърляйте акумулатори, акумулаторни батерии и източници на светлина в общия отпадък. Ако искате окончателно да изхвърлите продукта, попитайте местния център за рециклиране или специализиран търговец за подробности как това да се извърши в съответствие с валидните предписания. Продуктът може да бъде изхвърлен безплатно.

10 Гаранция

Важи гаранционният срок, определен от закона. Ако продуктът е дефектен, моля, свържете се с клона на производителя във вашата страна (вижте dometic.com/dealer) или с вашия търговец на дребно.

За обработка на гаранцията и ремонта, моля приложете следните документи при изпращането на уреда:

- Копие от фактурата с дата на покупката
- Причина за претенцията или описание на дефекта

Отбележете, че саморъчен или непрофесионален ремонт може има последствия за безопасността и да анулира гаранцията.

11 Технически данни

За настоящата Декларация за съответствие на ЕС за Вашия уред, моля, потърсете съответната страница за продукта на dometic.com или се свържете директно с производителя (вижте dometic.com/dealer).

	RM10.5(S)(G)(T)(P)	**RMS10.5(S)(G)(T)(P)**	**RMS10.5X(S)(G)(T)(P)**
Напрежение на свързване	230 V ∼/50 Hz 12 V⎓		
Капацитет:			
Общ капацитет	88 L	78 L	92 L
Отделение на хладилника	78,7 L	69,1 L	80,3 L
Отделение за замразяване	9,2 L	9,2 L	12,1 L
Обща полезна вместимост	86 L	76 L	90 L
Консумирана мощност	135 W (230 V ∼) 130 W (12 V⎓)		
Енергопотребление	2,8 kWh/24h (230 V ∼)	2,5 kWh/24h (230 V ∼)	2,6 kWh/ 24 h (230 V ∼)
Консумация на газ	< 18,3 g/h		
Климатичен клас	SN		

	RM10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5X(S)(G)(T)(P)
Размери (В × Ш × Д)	821 × 523 × 548 mm		821 × 523 × 603 mm
Тегло	28 kg	27,4 kg	29 kg
Максимално тегло на рамка на вратата	3 kg		
Максимално тегло на врата	7,5 kg		
Инспекция/сертифициране			

Eesti keel

1 Olulised märkused..... 321
2 Küberturvalisus.....321
3 Sümbolite selgitus.....321
4 Ohutusjuhised.....322
5 Lisatarvikud..... 323
6 Kasutusotstarve..... 324
7 Paigaldamine..... 325
8 Külmiku ühendamine..... 335
9 Kõrvaldamine.....340
10 Garantii..... 340
11 Tehnilised andmed.....340

1 Olulised märkused

Lugege see juhend tähelepanelikult läbi ja järgige kõiki selles esitatud juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, et tagada alati toote õigesti paigaldamine, kasutamine ning hooldamine. See juhend PEAB jääma selle toote juurde.

Toote kasutamisega kinnitate, et olete kõik juhised, suunised ja hoiatused tähelepanelikult läbi lugenud ning mõistate ja nõustute järgima nendes sätestatud tingimusi. Nõustute kasutama seda toodet üksnes ettenähtud eesmärgil ja otstarbel ning kooskõlas kasutusjuhendis sätestatud juhiste, suuniste ja hoiatustega, samuti kooskõlas kõigi kohaldatavate õigusaktide ja eeskirjadega. Siin sätestatud juhiste ja hoiatuste lugemise ja järgimise eiramine võib põhjustada vigastusi teile ja kolmandatele isikutele, kahjustada teie toodet või läheduses asuvat muud vara. Toote kasutusjuhendit, sh juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, ning seotud dokumente võidakse muuta ja uuendada. Värskeima tootekirjelduse leiate veebisaidilt documents.dometic.com.

2 Küberturvalisus

Me kinnitame, et toode vastab järgnevale: Security and Telecommunications Infrastructure regulation (Ühendkuningriik). Nõuetele vastavuse kinnitus on leitav: documents.dometic.com. Turvalisusega seotud vahejuhtumist teatamiseks saatke e-kiri aadressile productcybersecurity@dometic.com. Turbevärskendusi pakutakse vähemalt viis aastat alates tootmiskuupäevast.

3 Sümbolite selgitus

Signaalsõna tähistab ohutusteateid ja varalise kahju teateid ning näitab ka ohu raskusastet või taset.

HOIATUS!
> viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda surma või raske vigastusega.

ETTEVAATUST!
> viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda kerge või keskmise vigastusega.

TÄHELEPANU!
> Viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda varalise kahjuga.

MÄRKUS Lisateave toote käitamiseks.

4 Ohutusjuhised

4.1 Üldine ohutus

OHT! Elektrilöögi oht

> Ärge puudutage katmata kaableid paljaste kätega. See kehtib eelkõige juhul, kui seadet kasutatakse avalikus vahelduvvooluvõrgus.

HOIATUS! Elektrilöögi oht

> Seda seadet võivad remontida ainult kvalifitseeritud töötajad. Asjatundmatu remont võib tekitada märkimisväärseid ohte. Remondi korral võtke ühendust volitatud hoolduskeskusega.

> Ühendage seade pistikusse, mis tagab nõuetekohase ühenduse eelkõige juhul, kui seade vajab maandust.

HOIATUS! Plahvatusoht

> Ärge kunagi avage absorbeerimisseadet. See on kõrge rõhu all ja võib avamise korral vigastusi tekitada.

HOIATUS! Terviseoht

> Seda seadet võivad kasutada alates 8-aastased lapsed ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või vajalike kogemuste ja teadmisteta isikud järelevalve all või pärast seda, kui neid on õpetatud seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevaid ohte.

> 3–8-aastased lapsed võivad seadmesse asju panna ja neid sealt välja võtta.

> Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.

> Lapsi tuleb valvata, et oleks kindel, et nad seadmega ei mängi.

HOIATUS! Laste kinnijäämise oht

> Veenduge, et riiulid oleksid paigaldatud ja kinnitatud nii, et lapsed ei saaks seadmesse ronida ega ennast sisse lukustada. Eemaldage riiulid ainult puhastamiseks.

> Enne vana seadme jäätmekäitlusse andmist tehke järgmist.

- demonteerige sahtlid;
- Jätke riiulid seadmesse nii, et lapsed ei saaks sisse ronida.
- Võtke uksed eest ära.

ETTEVAATUST! Vigastusoht

> Ärge pange sõrmi hinge sisse.

TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

> Seadet ei tohi jätta vihma kätte.

> Ärge toetuge seadme avatud uksele.

> Kaitske seadet ja kaablit (kaableid) kuumuse ning niiskuse eest.

> Ärge tõmmake pistikut välja seda kaablist sikutades.

> Transportimise ajal hoidke külmkappi ainult selle korpusest. Ärge kunagi hoidke külmikut absorbeerimisseadmest, jahutusribidest, gaasitorudest, uksest ega juhtpaneelist.

4.2 Ohutus gaasiga kasutamisel

HOIATUS! Plahvatusoht

- > **Kasutage seadet ainult** tüübisildil näidatud rõhuga. Kasutage rõhu juhtseadiseid ainult fikseeritud seadistusega, mis vastab riiklikele nõuetele.
- > **Kasutage sedaet sõitmise ajal gaasitoitega ainult** siis, kui sõiduki tootja lubab gaasisüsteemi sõidu ajal kasutada (vt sõiduki kasutusjuhendit).
- > Uurige riiklike nõudeid, mis kehtivad sõidu ajal seadme gaasiga käitamisele.
- > **Ärge kunagi** kasutage seadet gaasiga:
  - tanklates
  - parkimismajades
  - parvlaevadel
  - haagissuvila või matkaauto transportimisel treileri või puksiiriga
- > **Ärge kunagi** kasutage seadmel lekete kontrollimiseks lahtist leeki.
- > Gaasilõhna korral toimige järgmiselt.
  - Sulgege gaasivarustuse klapp ja ballooni klapp.
  - Avage kõik aknad ja lahkuge ruumist.
  - Ärge kasutage ühtegi elektrilülitit.
  - Kustutage kõik lahtised leegid.
  - Laske spetsialistil gaasisüsteemi kontrollida.
- > **Ärge** kunagi hoidke vedelgaasiballoone ventileerimata kohas või maa all (maapinda tehtud lehtrikujulised augud).
- > Hoidke vedelgaasiballoonid otsesest päikesepaistest eemal.

TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

- > Kasutage ainult LPG-gaasi, **mitte** maagaasi (vt tüübisilti).

MÄRKUS Kõrgusel üle 1000 m võivad tekkida süütamisel probleemid. Minge üle muule energiaallikale.

4.3 Ohutus külmiku paigaldamisel

HOIATUS! Elektrilöögi oht

- > Seadme paigaldamise ja eemaldamisega tohivad tegeleda ainult kvalifitseeritud töötajad.
- > Valige seadme asukoht nii, et toitejuhe ei jääks esemete vahele kinni ja ei saaks kahjustada.
- > Ärge jätke seadme taha mitut teisaldatavat toitepesa või teisaldatavat toiteallikat.

ETTEVAATUST! Vigastusoht

- > Seadme ebastabiilsusest tingitud ohu vältimiseks tuleb see paigaldusjuhiste kohaselt fikseerida.

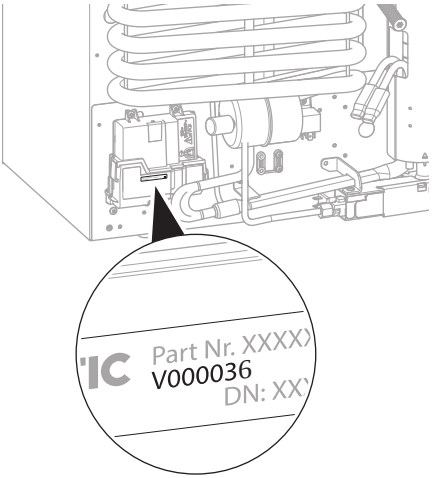
5 Lisatarvikud

Lisatarvikutena on olemas (ei sisaldu tarnekomplektis):

Kirjeldus
Painduv gaasitoru
Tihend tuulekindlaks paigaldamiseks 1–5 mm või 5–10 mm vahede jaoks

Kirjeldus
• WAGO ja CEE vaheline adapterkaabel • WAGO ja UK vaheline adapterkaabel • WAGO ja JST vaheline adapterkaabel • WAGO ja MATE-N-LOK vaheline adapterkaabel
Talvekate WA 130 ventilatsioonivõre LS 200 jaoks
Valikuline ventilaatorikomplekt REF-FANKIT **Märkus.** Ventilaatorikomplekti saab paigaldada ainult külmikutesse, mille tarkvaraversioon on 36 või uuem (joon. 1 leheküljel 324)
Valikuline akukomplekt R10-BP eraldiseisvaks gaasiga töötamiseks
Valikuline hoiukomplekt

1



6 Kasutusotstarve

Külmik on mõeldud järgneva jaoks.

- paigaldamiseks matkabussidesse ja haagissuvilatesse;
- toidu jahutamiseks, sügavkülmutamiseks ja säilitamiseks.

Külmik **ei** sobi järgnevaks:

- Ravimite säilitamine
- Korrosiivsete või lahusteid sisaldavate ainete säilitamine
- Toidu kiirkülmutamine

See külmik **ei** ole ette nähtud kaubanduslikuks, jaemüügis ega majapidamises kasutamiseks.

Külmutuskamber sobib eelkülmutatud toidu säilitamiseks, jäätise säilitamiseks või valmistamiseks ning jääkuubikute valmistamiseks. See **ei** sobi eelkülmutamata toidu külmutamiseks.

Külmik on ette nähtud paigaldamiseks kappi või paigaldusnišši.

Optimaalne jahutuse tõhusus saavutatakse maksimaalse niiskuse 90 % korral ja ümbritsevatel temperatuuridel vahemikus:

7 Paigaldamine

Selles peatükis on toodud juhised RM10.5 ja RMS10.5 seeria külmikute paigaldamiseks.

ETTEVAATUST! Terviseoht

> Seadme ebastabiilsusest tingitud ohu vältimiseks tuleb see juhendi kohaselt fikseerida.

Uksestopperi ja dekoratiivpaneeli vahetamise kasutusjuhendi leiate veebist aadressilt: http://qr.dometic.com/berFOL.

7.1 Paigalduse ettevalmistamine

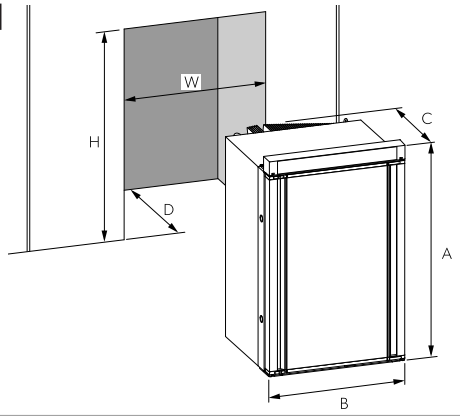
TÄHELEPANU!

> Külmikut ei tohi paigaldada matkaauto tagaossa nii, et uks jääb sõidusuunda.
> Ohutu kasutamise tagamiseks kasutage ainult tootja Dometic originaal-ventilatsioonivõresid.

Külmiku paigaldamisel pidage silmas järgmist.

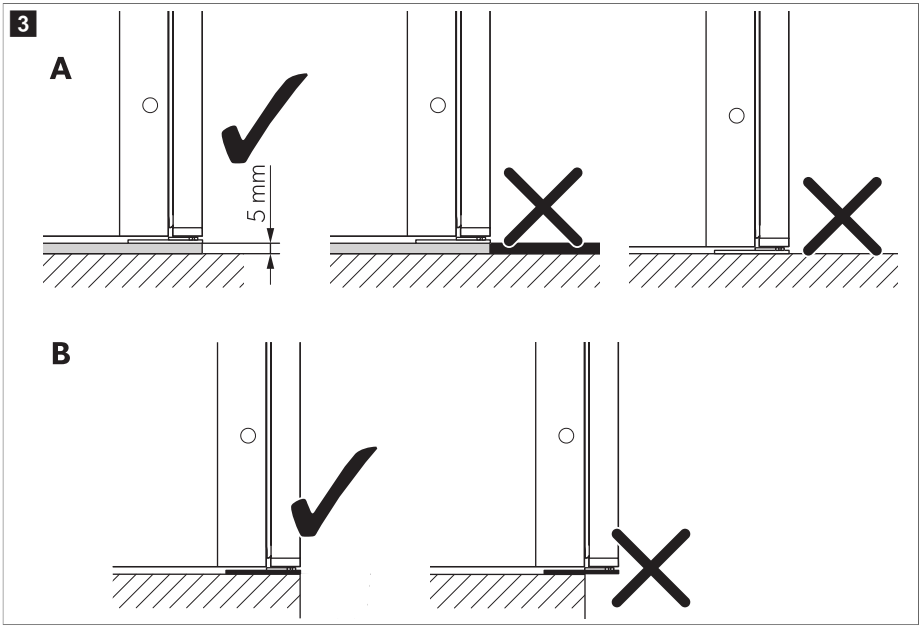
- Veenduge, et põrand oleks tugev ja horisontaalne. Parkige selleks sõiduki horisontaalsele pinnale.
- Veenduge, et külmik asetseks horisontaalselt.
- Külmik tuleb paigaldada nii, et sellele pääseks hooldustöödeks hõlpsalt juurde, seda oleks lihtne eemaldada ja paigaldada ning selle saaks sõidukist hõlpsalt eemaldada.
- Veenduge, et gaasipõleti piirkonda ei oleks paigutatud kuumustundlikke komponente, nagu kaablid, ja kaablikanalid.
- Külmik tuleb paigaldada süvendisse, et see püsiks sõiduki liikumise ajal kindlalt. Pöörake tähelepanu järgmistele mõõtmetele.

2

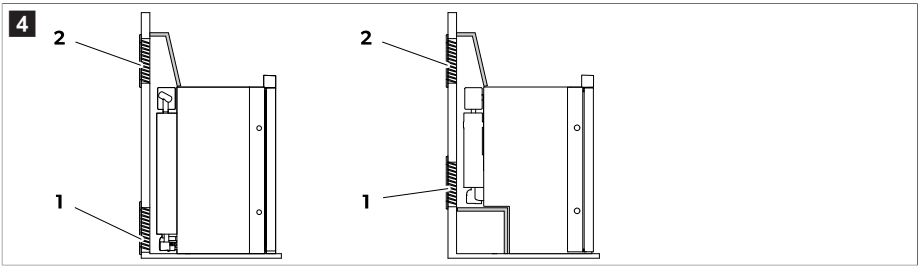


Mõõde (mm)	RM10.5 (S)(G)(T)(P)	RMS10.5 (S)(G)(T)(P)	RMS10.5X (S)(G)(T)(P)
Kõrgus (A)	821	821	821
Laius (B)	523	523	523
Sügavus (C) (v.a juhtnupp 5 mm)	548	548	603
Kõrgus (K)	829	829	829
Laius (L)	525.5	525.5	525.5
Sügavus (S)	563	563	618

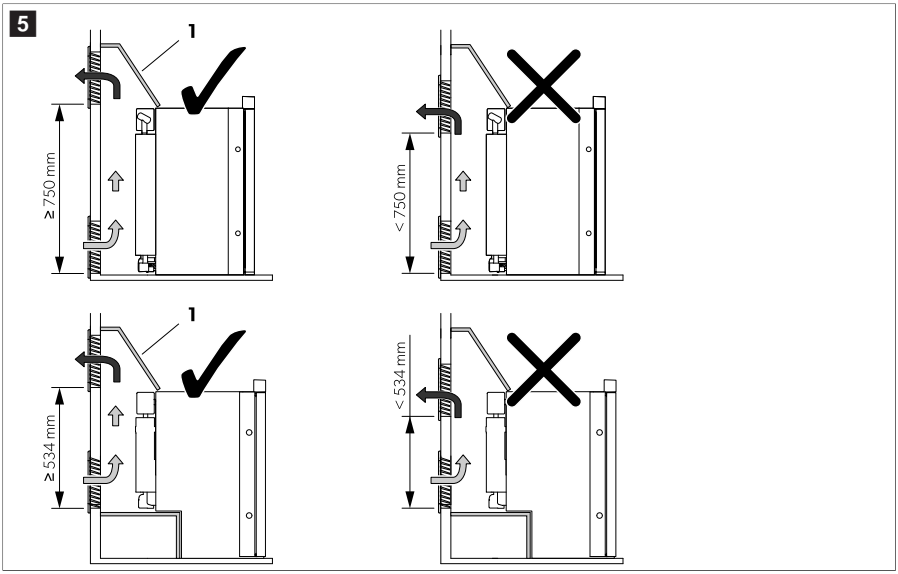
- Külmik tuleb paigaldada põrandast minimaalselt 5 mm kaugusele, et tagada ukse korrektne avanemine.



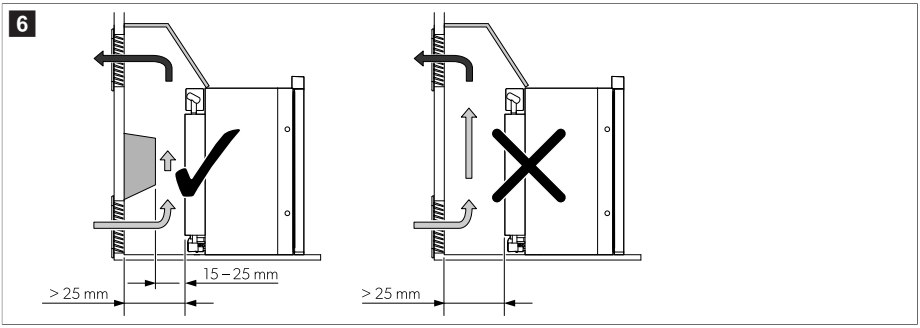
  - Külmik peab täielikult toetuma mööbli põrandale kuni ukse esiservani (**B**, joon. 3 leheküljel 326).
  - Vältige külmiku asetamist otse põrandale ja veenduge, et vaibad ei segaks ukse vaba liikumist.
- Välisseinale tuleb paigaldada õhu sisselaskeava (**1**, joon. 4 leheküljel 327) ja väljapuhkeava (**2**, joon. 4 leheküljel 327) koos ventilatsioonivõredega, et tekkiv soojus hõlpsalt välja pääseks.



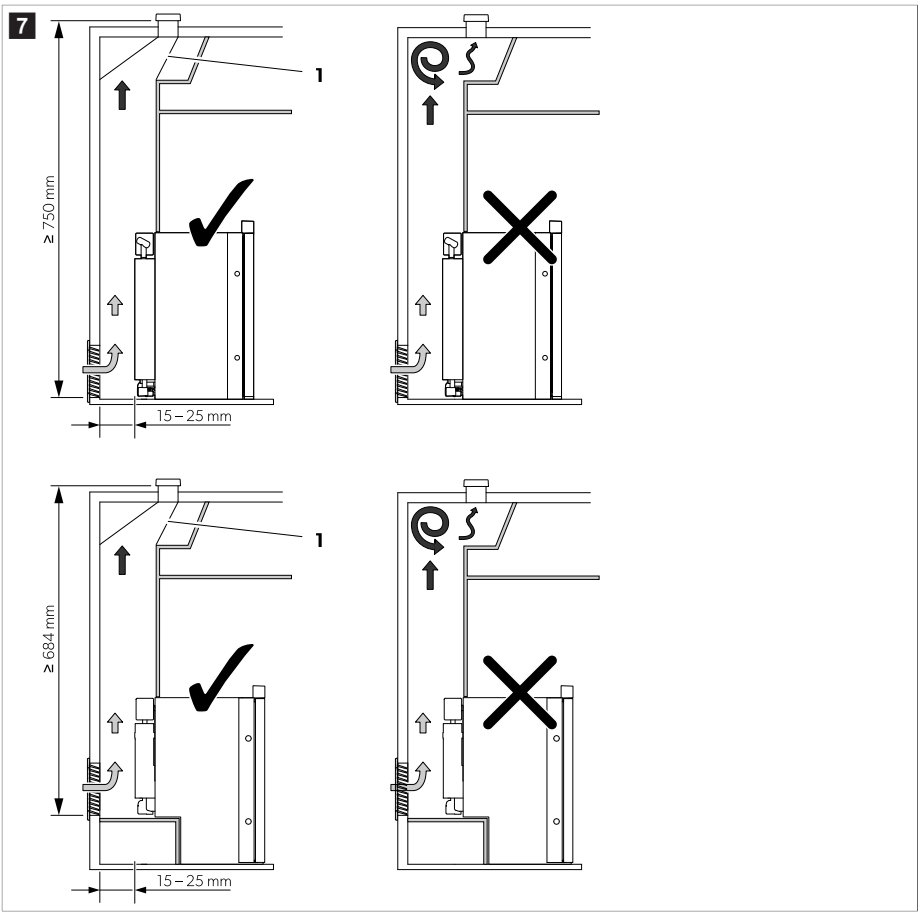
- Õhu sisselaskeava: paigaldage ventilatsioonivõre paigaldusniši põhjaga võimalikult ühetasaselt.
- Väljalaskeava: paigaldage võimalikult kõrgele külmiku kohale.
- Õhu sisse- ja väljalaskeava vaheline kaugus peab olema vähemalt 750 mm mudeli **RM10.5** korral ja 534 mm mudeli **RMS10.5** korral.



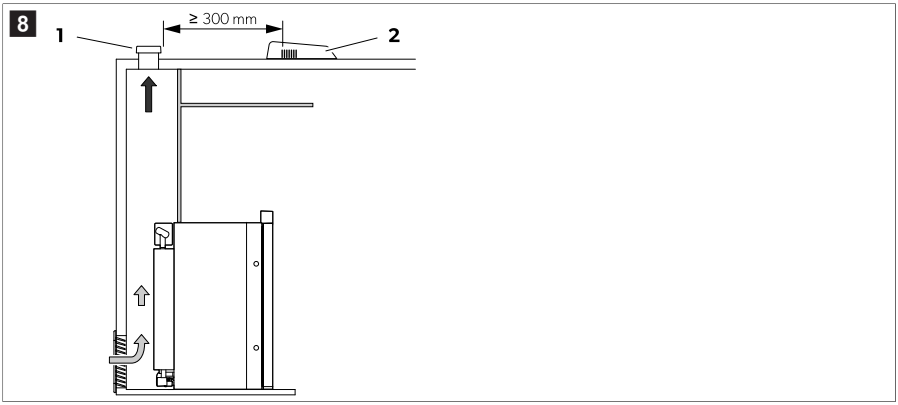
- Paigaldage külmiku kohale soojust juhtiv plaat, et soojus sõidukisse ei koguneks (**1**, joon. **5** leheküljel 327).
- Külmiku ja tagaseina vahele peab jääma vähemalt 15 mm, kuid mitte rohkem kui 25 mm.
- Külmiku kehvema jõudluse ja suurema energiatarbe vältimiseks tehke järgmist.
  - Külmiku ja tagaseina vaheline kaugus ei tohi olla suure kui 25 mm.
  - Külmikut ei tohi paigaldada õhu sisse- ega väljalaskeavade poolele.
  - Kaitske külmikut liigse kuumuse eest.
- Vähendage külmiku taha jäävat ruumi, et luua piisav õhu sisselase ja väljapuhe. Kasutage selleks näiteks ventilatsioonipaneeli.



- Kui õhu sisselaskeava ja väljapuhkeava vahelisest minimaalsest vahemikust ei õnnestu kinni pidada, tuleb õhu väljapuhkeava asemel paigaldada laeventilaator.



- Ventilatsioon katusel tuleb paigaldada otse külmiku tagakülje kohale võimalikult kaugele. Kui teil on vaja paigaldada katuseventilaator, kasutage õhukanalit (**1**, joon. 7 leheküljel 328).
- Kui olemas on katusekliimaseade, peab katuseventilaatori (**1**, joon. 8 leheküljel 329) ja katusekliimaseadme õhu väljapuhkeava (**2**, joon. 8 leheküljel 329) vaheline kaugus olema vähemalt 300 mm.



- Õhu sisselaskeava ja väljapuhkeava ei tohi töötamise ajal sõiduki osadega (näiteks avatud uks või selliste tarvikute nagu jalgrattahoidiku paigaldamisega) kinni katta.
- Külmik tuleb paigaldada tuuletõmbuseta kohta.

7.2 Paigaldamine tuuletõmbuseta kohta

HOIATUS! Tuleoht!

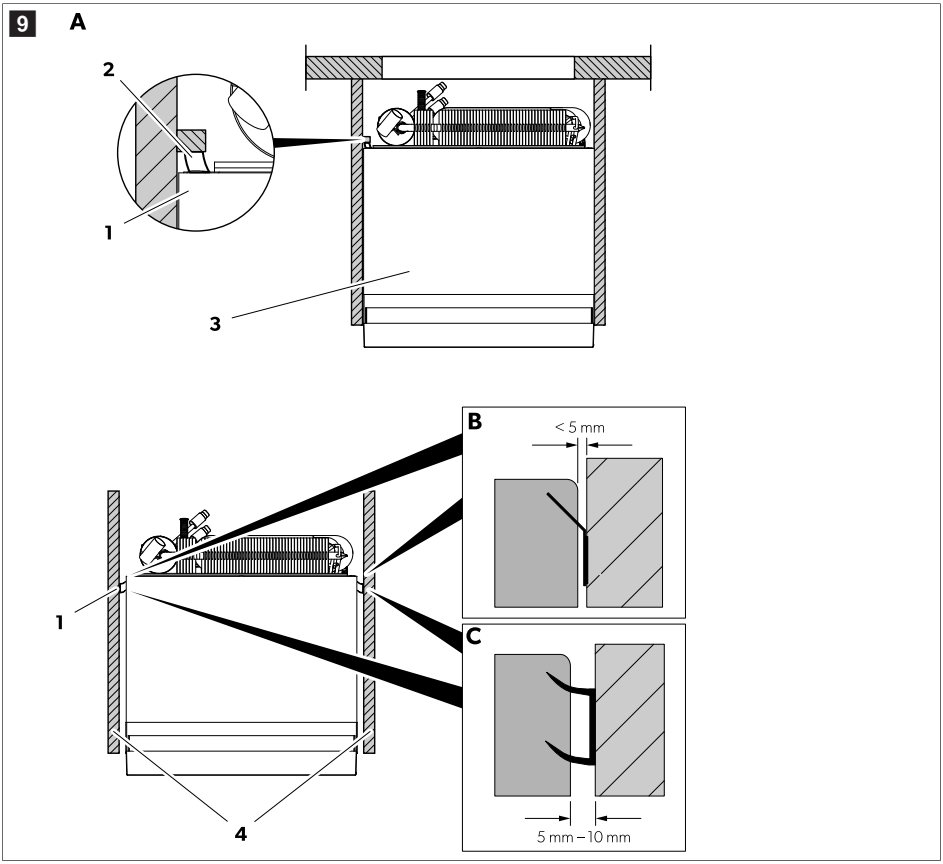
> Ärge kasutage tuuletõmbuseta paigaldamiseks tuleohtlikke materjale, nagu silikoontihendid, vaht vms.

Haagissuvilates või matkabussides gaasitoitel kasutatavad külmikud tuleb paigaldada tuuletõmbuseta kohta. See tähendab, et põlemisõhk ei satuks siseruumi ja heitgaasid ei pääseks otse eluruumi.

Külmiku tagapaneeli ja sõiduki siseruumi vahele tuleb paigaldada sobiv tihend.

Tootja soovitab kasutada hoolduse jaoks eemaldamise ja paigaldamise hõlbustamiseks painduvat tihendit.

Valige tuuletõmbuseta paigaldamiseks kolmest versioonist üks.



Piirdelatt külmiku taga (A, joon. 9 leheküljel 330)

1. Liimige painduv tihendriba (**1**, joon. 9 leheküljel 330) piirdelatile(**2**, joon. 9 leheküljel 330) külmiku taga.
2. Lükake külmik painduvate tihendribadega piirdelati vastu.

   Külmiku taga olev ruum tihendatakse sõiduki siseruumist.

Külgmine vahe kuni 5 mm külmiku ja mööbli vahel (B, joon. 9 leheküljel 330)

1. Liimige painduv tihendriba mööbli külge (**4**, joon. 9 leheküljel 330).
2. Lükake külmik mööbli küljes olevate painduvate tihendribade vastu.

   Külmiku taga olev ruum tihendatakse sõiduki siseruumist.

Külgmine vahe 5 mm kuni 10 mm külmiku ja mööbli vahel (C, joon. 9 leheküljel 330)

1. Liimige kahepoolne tihend mööbli küljele (**4**, joon. 9 leheküljel 330).
2. Lükake külmik mööbli küljes oleva kahepoolse tihendi vastu.

   Külmiku taga olev ruum tihendatakse sõiduki siseruumist.

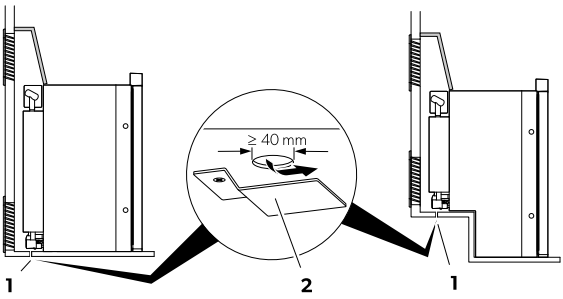
7.3 Õhu sisselaske- ja väljapuhkeavade valmistamine

MÄRKUS

- Siin näidatud sisselaske- ja väljatõmbeavade variantidest erinevad lahendused peavad saama tootja heakskiidu.
- Kõrge ümbritseva temperatuuri korral suudab külmik pakkuda maksimaalset jahutusvõimsust ainult siis, kui tagatakse optimaalne ventilatsioon.

> Tehke välisseina õhu sisselaskeava ja õhu väljatõmbeava, mille suurus on 451 mm × 156 mm.
> Seda tehes järgige teavet jaotises Paigalduse ettevalmistamine leheküljel 325.
> Kui õhu sisselaskeava ventilatsioonivõret ei saa paigaldada niši põrandaga ühetasaselt, paigaldage sisslaskeava põrandasse. Seega saab võimalik lekkiv gaas allapoole voolata.

10



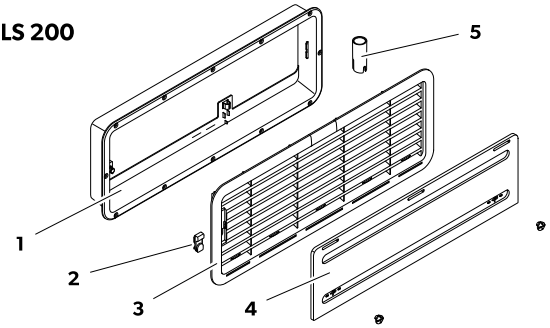
a) Tehke külmiku taha gaasipõleti lähedale põrandasse õhu sisselaskeava, mis on vähemalt Ø 40 mm.
b) Kaitske ava väliskülg deflektoriga, et vältida sõidu ajal pori või mustuse sissetungimist.

> Kui peate õhu väljalaskeava asemel kasutama ventilatsiooni katusel, lõigake osa katusest ära. Vaadake vajalikke mõõtmeid katuseventilaatori kasutusjuhendist.
> Seda tehes järgige teavet jaotises Paigalduse ettevalmistamine leheküljel 325.

7.4 Ventilatsioonivõre paigaldamine

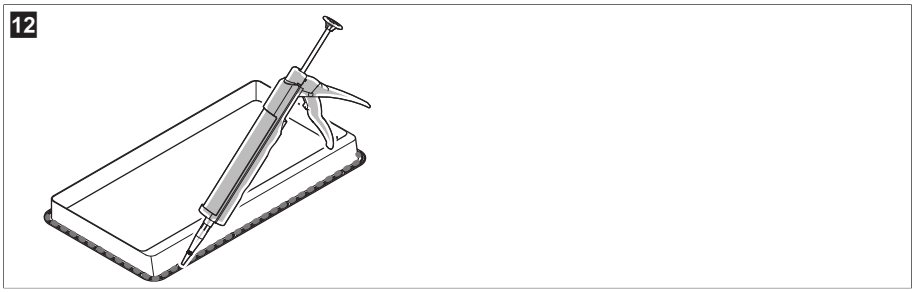
MÄRKUS Ohutu kasutamise tagamiseks kasutage ainult tootja Dometic originaal-ventilatsioonivõresid.

11 **LS 200**

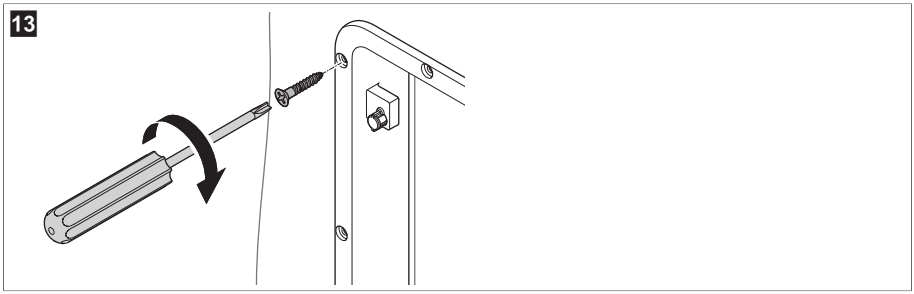


Ese joonisel joon. 11 leheküljel 331	Kirjeldus
1	Paigaldusraam
2	Ventilatsioonivõre
3	Liugur
4	Ventilatsioonivõre talvekate (tarvikud)
5	Kondensaadi äravooluvooliku adapter

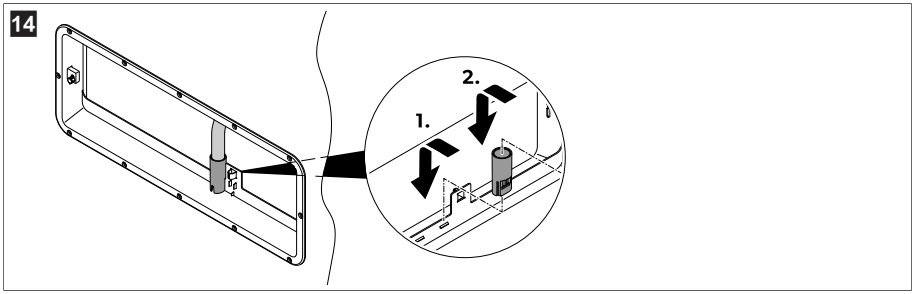
1. Tihendage paigaldusraam, et muuta ühendus veekindlaks.



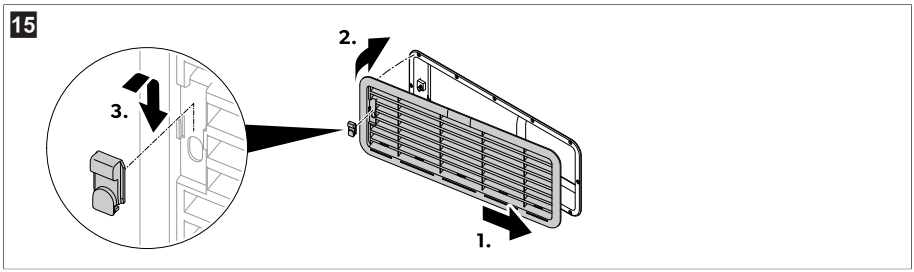
2. Sisestage paigaldusraam ja kruvige see kindlalt kinni. Kasutage selleks kõiki kinnitusauke.



3. Paigaldage vooliku adapter, nagu näidatud joon. 14 leheküljel 332.



4. Sisestage ventilatsioonivõre, nagu näidatud joon. 15 leheküljel 333.



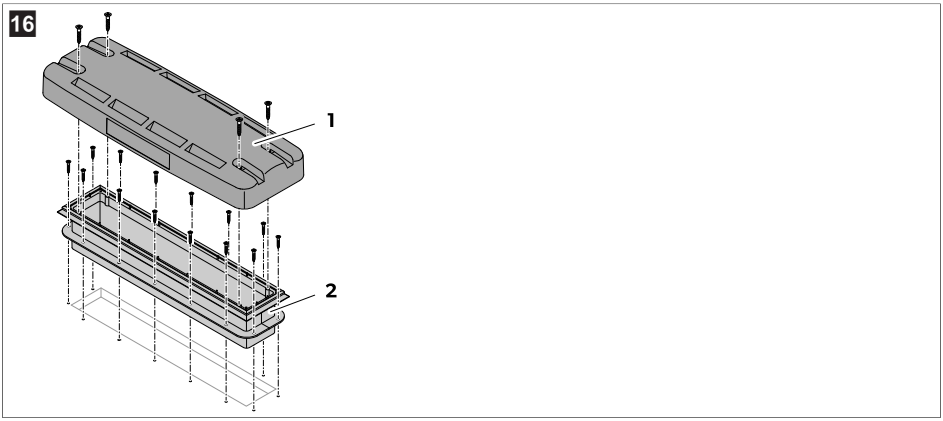
7.5 Kondensaadi äravoolu paigaldamine

MÄRKUS

- Külmikus võib ukse sagedase avamise, valesti säilitatava toidu või liiga soojana säilitatava toidu tõttu tekkida kondensaat.
- Kondensaadil tuleb lasta pideva kaldega ära voolata.

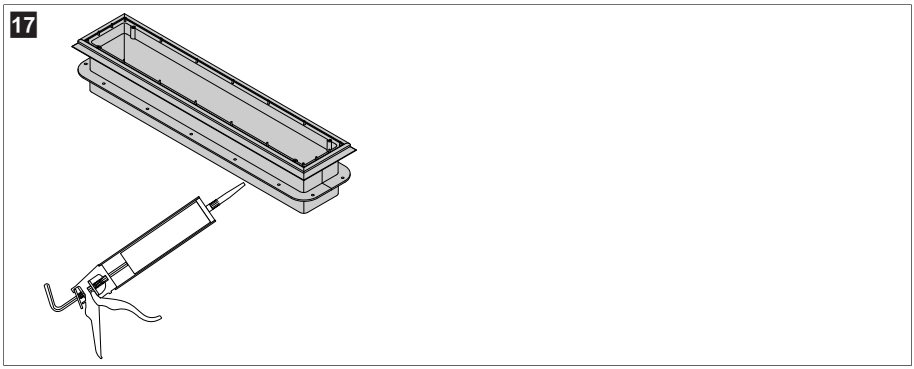
> Kinnitage kondensaadivoolik otse ventilatsioonivõrel olevale adapterile (**2**, joon. **14** leheküljel 332).

7.6 Katuseventilaatori paigaldamine

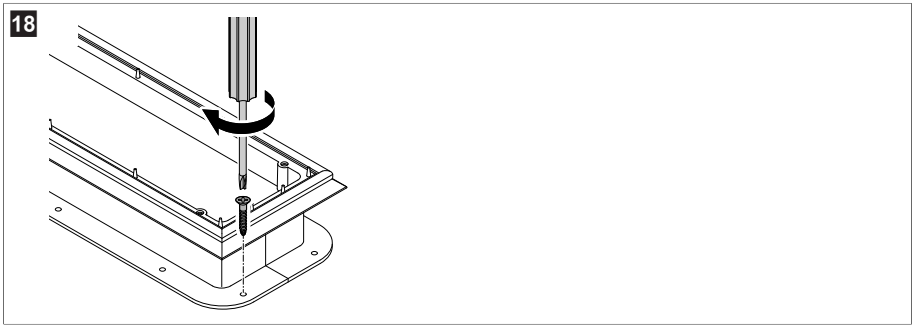


Nr joon. 16 leheküljel 333	Kirjeldus
1	Kate
2	Paigaldusraam

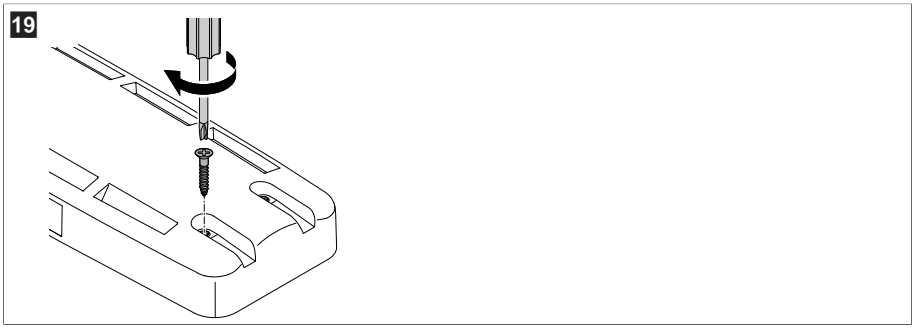
1. Tihendage paigaldusraam, et muuta ühendus veekindlaks.



2. Sisestage paigaldusraam ja kruvige see kindlalt kinni. Kasutage selleks kõiki kinnitusauke.



3. Sisestage kate ja kruvige see kindlalt kinni.

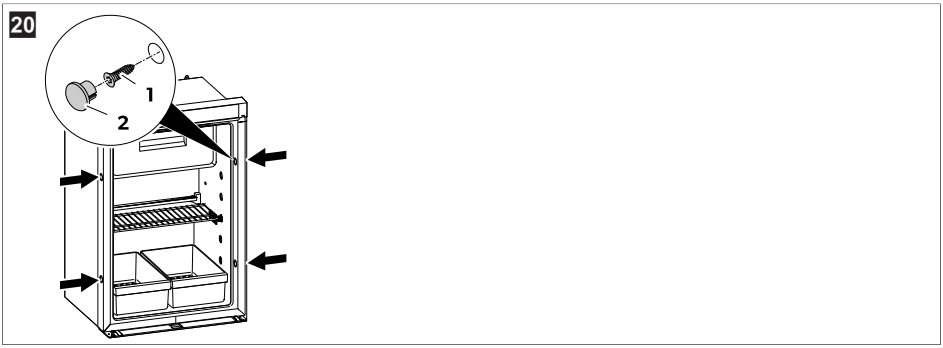


7.7 Külmiku kinnitamine

ETTEVAATUST!

> Kruvige ainult läbi kaasas olevate pesade, muidu võivad vahtplastiga kaetud komponendid, nagu kaablid, kahjustada saada.

MÄRKUS Kinnitage külgseinad või kinnitatud ribad nii, et kruvid oleksid ka suurema koormuse korral (sõidu ajal) kindlalt kinni.



1. Paigutage külmik selle lõplikku asukohta.
2. Kinnitage kruvid (**1**, joon. 20 leheküljel 335) läbi külmiku külgedel olevate plastpukside seina külge.
3. Pange korgid (**2**, joon. 20 leheküljel 335) kruvipeadele.

8 Külmiku ühendamine

Selles peatükis on toodud juhised RM10.5 ja RMS10.5 seeria külmikute ühendamiseks elektri- ja gaasitoitega.

8.1 Gaasivarustuse ühendamine

HOIATUS! Nende hoiatuste mittejärgimine võib põhjustada raskeid vigastusi või surma. Terviseoht

- Selle külmiku võib gaasivarustusega ühendada üksnes spetsialist, kes teeb seda kohaldatavate riiklike suuniste ja standarditega kooskõlas.
- Vooliku ühendamine ei ole lubatud. Kasutage metalltihendiga kruviühendust.
- Külmiku gaasiühenduses olevat gaasifiltrit (valge) ei tohi eemaldada.
- Kasutage ainult propaani- võib butaaniballoone (mitte maagaasi ega kommunaalgaasi), millel on nõuetekohane rõhu reduktsiooniklapp ja sobiv liitmik. Võrrelge tüübisildil olevat rõhuteavet propaani- või butaaniballooni rõhuregulaatoril oleva rõhuteabega.
- Kasutage külmikut ainult tüübisildil näidatud rõhu ja gaasitüübiga.
- Kasutage rõhu juhtseadiseid ainult fikseeritud seadistusega, mis vastab riiklikele nõuetele.

MÄRKUS Valikuna võite kasutada tootja Dometic painduvat gaasitoru, et paigaldus oleks pingevaba.

Külmikut peab olema võimalik gaasijuhtmest väljalülitusseadme abil eraldi lahutada. Väljalülitusseade peab olema hõlpsalt juurdepääsetav.

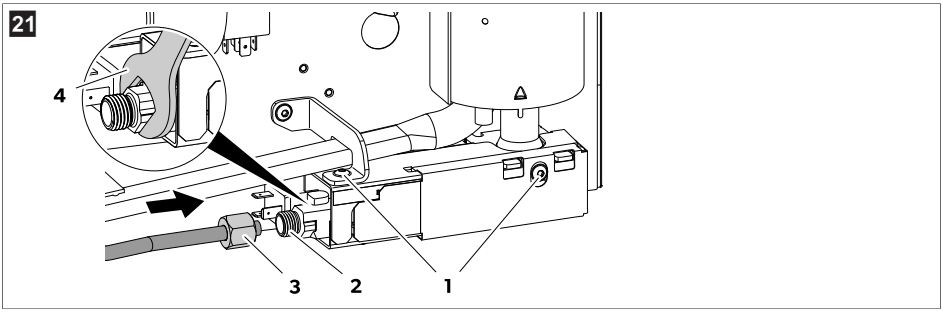
1. Ühendage külmik gaasivarustusega kindlalt käsitsi. Vt joon. 21 leheküljel 336.
2. Pärast professionaalset paigaldamist laske volitatud spetsialistil teha lekketest ja leegitest. Veenduge, et teile antaks ülevaatuse sertifikaat ja andke see sertifikaat säilitamiseks lõppkasutajale.

HOIATUS! Plahvatusoht

> Väga oluline on kinni pidada järgmistest pingutusmomentidest.

TÄHELEPANU!

> Gaasivarustusliini ühendamisel külmiku sisselaskeliitmiku külge kasutage alati varuvõtit (suurus 17 mm).



Ese joonisel joon. 21 leheküljel 336	Kirjeldus
1	Kruvi M4 (Torx TX20) Pingutusmoment: 2 Nm
2	Külmiku gaasiühendus M14 × 1,5 (d = 8 mm / ISO 8434 (DIN 2353))
3	Gaasitoru koos rõngasmuhviga (suurus 17) Pingutusmoment: 25 Nm
4	Varuvõti (17 mm)

8.2 Alalis- ja vahelduvvooluga ühendamine

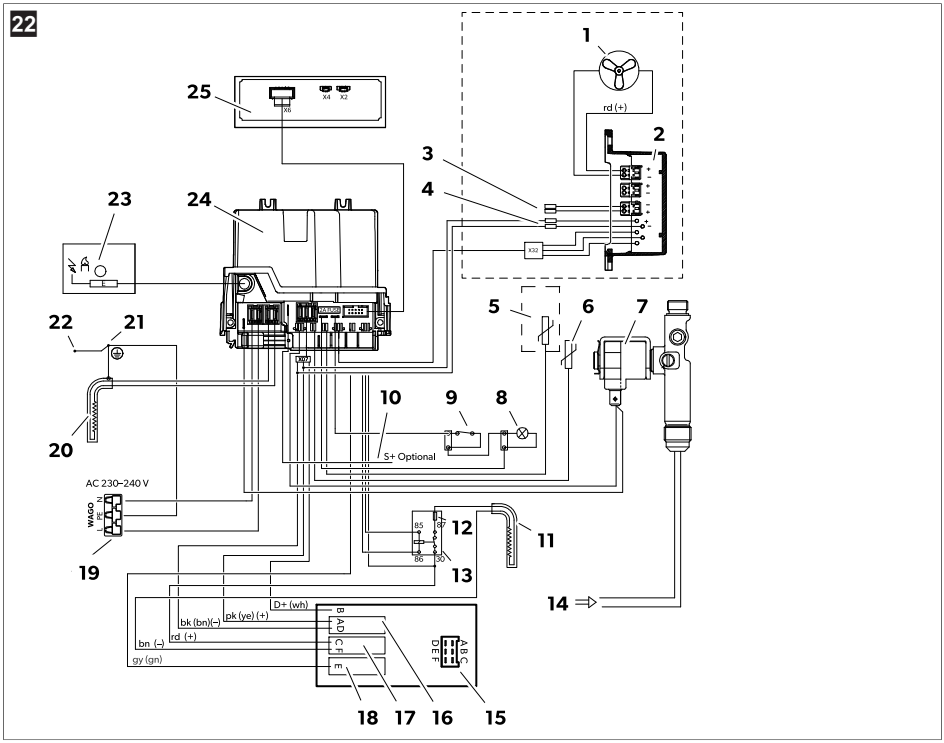
HOIATUS! Nende hoiatuste mittejärgimine võib põhjustada raskeid vigastusi või surma. Elektrilöögi oht

> Elektrisüsteemi paigaldamise ja remondiga tohib tegeleda üksnes spetsialist, kes teeb seda riiklike määruste ja standarditega kooskõlas.

MÄRKUS

- Seadme pistikut ei tohi panna otse ventilatsioonivõre taha, et vältida õhuringluse takistamist ning kaitsta seadme pistikut veepritsmete eest.
- Seadme vahelduvvoolukaabli pistikut ei tohi ära lõigata.
- Ühenduskaableid ei tohi paigutada nii, et need puutuksid kokku seadme/põleti kuumade osade või teravate servadega.
- Sisemise elektripaigaldise muutmine või muude elektrikomponentide ühendamine (nt muu tootja ventilaatorid) külmiku juhtmestikuga muudab kehtetuks mis tahes garantiinõuded ja tootevastutuse.
- Külmikutel **RM10.5** ja **RMS10.5** on CI-siini liides ja neid saab juhtida ühilduvalt keskselt sõiduki ekraanilt.

Külmiku elektriskeem



Ese joonisel joon. 22 leheküljel 337	Kirjeldus
1	Ventilaator 1 (kui valikmoodul pole saadaval)
2	Valikmoodul (valikuline)
3	Alalisvoolutoitega ahi (kui valikmoodul on saadaval)
4	Alalisvoolu toitemoodul
5	NTC 2: välistemperatuur (valikuline)
6	NTC 1: värske toidu temperatuuriandur
7	Gaasiklapp
8	Valgustus
9	Herkoonlüliti
10	S+ (valikuline)
11	Kütteelement, alalisvool

Ese joonisel joon. 22 leheküljel 337	Kirjeldus
12	15 A kaitse
13	Vahelduvvoolurelee padrunküttekeha jaoks
14	Gaasisisend
15	Alalisvooluühenduse plokk
16	Elektroonika alalisvoolukaabel
17	Kütteelemendi alalisvoolukaabel
18	CI-siini ühendus
19	AC-i toide
20	Kütteelement, vahelduvvool
21	Maandus
22	Vahelduvvoolu kaitsemaandus
23	Süüte-elektrood
24	Toitemoodul
25	Ekraanimoodul

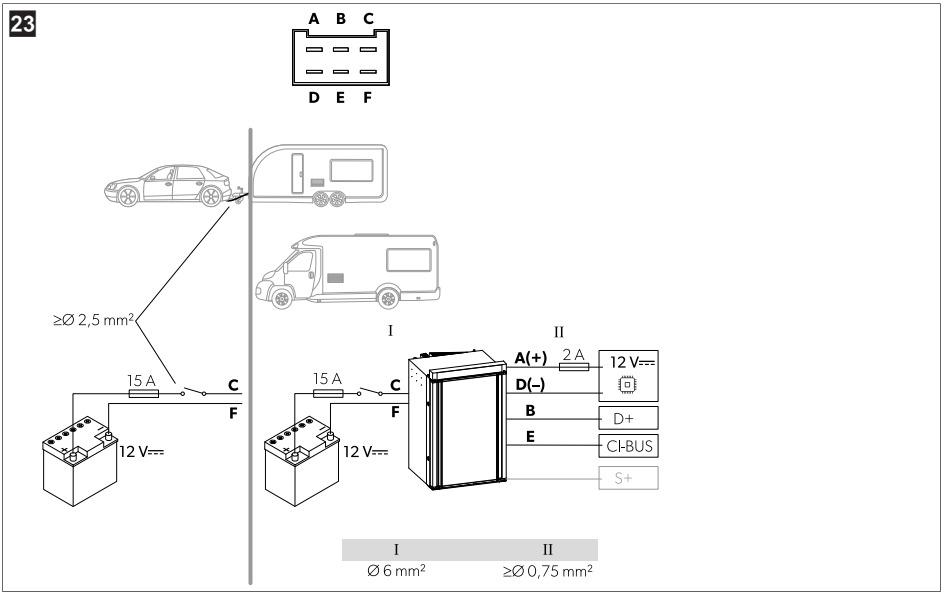
Alalisvoolutoide

HOIATUS! Tuleoht

> Kütteelemendi toitejuhtmele tuleb paigaldada 15 A kaitse.
> Elektroonika toitejuhtmele tuleb paigaldada 2 A kaitse.

TÄHELEPANU!

> Elektroonika (16, joon. 22 leheküljel 337) ja kütteelemendi (17, joon. 22 leheküljel 337) alalisvooluühenduse vastavaid pluss- ja miinustoite kaableid **ei** tohi omavahel ühendada ega sama juhtmega liita. See võib elektrihäireid põhjustada või elektrikomponente kahjustada.



Pidage kinni järgmistest kaablite suurustest.

- Kütteelemendi ühenduste ristlõige: > 6 mm² .

  Korraliku jahutuse tagamiseks veenduge, et toiteallika ja külmiku ühendusklemmi vaheline pingelang oleks < 0,8 V .
- Elektroonika ja kütteelemendi ühendused: > 0,8 mm² .
- Ühendused D+ ja S+: > 0,8 mm² .

1. Pange alalisvoolupesa kokku, nagu on näidatud joon. **22** leheküljel 337.
   - Ühendage **A** ja **C** aku plusspoolusega.
   - Ühendage **D** ja **F** maandusega.
   - Ühendage **B** signaaliga D+. Külmiku elektroonika kasutab generaatori signaali D+ töötava mootori tuvastamiseks. Automaatses režiimis valib külmik sobivaima saadaoleva režiimi. Külmik töötab alalisvooluga ainult siis kui sõiduki mootor töötab.
   - Ühendage **E** CI-siiniga.
2. Ühendage **10** signaaliga S+ (valikuline).
3. Paigaldage sõiduki jaotuskasti toitejuhtmele **A** 2 V kaitse.
4. Paigaldage sõiduki jaotuskasti toitejuhtmele **C** 15 V kaitse.
5. Käitage toitejuhet **C** süütega juhitava relee kaudu. See aitab vältida aku täielikku tühjenemist, kui mootor juhuslikult välja lülitatakse.

Vahelduvvoolutoide
Ühendage külmik seadme pistiku abil alalisvoolupesaga.

9 Kõrvaldamine

ETTEVAATUST! Tuleoht

> See seade sisaldab tuleohtlikku isoleergaasi.

> Seadme eemaldamise ja jäätmekäitlusse andmisega peab kindlasti tegelema spetsialist.

Patareide, akude ja valgusallikatega toodete ringlussevõtt. Enne toote ringlusse andmist eemaldage kõik patareid, akud ja valgusallikad. Andke defektsed või kasutatud akud edasimüüjale tagasi või viige need kogumispunkti. Ärge visake patareisid, akusid ega valgusallikaid olmeprügi hulka. Kui soovite toote utiliseerida, küsige oma kohalikust jäätmekäitlusettevõttest või -spetsialistist edasimüüjalt üksikasjaliku, kuidas seda kehtivate jäätmekäitluseeskirjade järgi teha. Toote saab jäätmekäitlusse anda tasuta.

10 Garantii

Kehtib seadusega ettenähtud garantii. Kui toode on defektne, võtke ühendust tootja kohaliku filiaaliga (vt dometic.com/dealer) või edasimüüjaga.

Remondi- ja garantiitööde töötlemiseks lisage palun alljärgnevad dokumendid, kui seadme meile saadate:

- ostukuupäevaga arve koopia;
- kaebuse põhjus või vea kirjeldus.

Pange tähele, et kui parandate ise või lasete mittekutselisel parandajal seda teha, võib see ohutust mõjutada ja garantii kehtetuks muuta.

11 Tehnilised andmed

Seadmele kehtiva EL-i vastavusdeklaratsiooni leiate vastavalt tootelehelt aadressil dometic.com või tootjaga otse ühendust võttes (vt dometic.com/dealer).

	RM10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5X(S)(G)(T)(P)
Ühenduspinge	230 V ∼/50 Hz 12 V⎓		
Maht:			
Kogumaht	88 L	78 L	92 L
Jahekamber	78,7 L	69,1 L	80,3 L
Külmutuskamber	9,2 L	9,2 L	12,1 L
Kogu netomaht	86 L	76 L	90 L
Voolutarve	135 W (230 V ∼) 130 W (12 V⎓)		
Energiatarbimine	2,8 kWh/24h (230 V ∼)	2,5 kWh/24h (230 V ∼)	2,6 kWh/ 24 h (230 V ∼)
Gaasitarve	< 18,3 g/h		
Kliimaklass	SN		
Mõõtmed (K × L × S)	821 × 523 × 548 mm		821 × 523 × 603 mm
Kaal	28 kg	27,4 kg	29 kg

	RM10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5X(S)(G)(T)(P)
Maksimaalne kaal ukseriiuli kohta		3 kg	
Maksimaalne kaal ukse kohta		7,5 kg	
Ülevaatus/sertifikaat			

Ελληνικά

1 Σημαντικές σημειώσεις....342
2 Ασφάλεια στον κυβερνοχώρο....342
3 Επεξήγηση των συμβόλων....342
4 Υποδείξεις ασφαλείας....343
5 Πρόσθετος εξοπλισμός....345
6 Προβλεπόμενη χρήση....345
7 Εγκατάσταση....346
8 Σύνδεση ψυγείου....358
9 Απόρριψη....363
10 Εγγύηση....363
11 Τεχνικά χαρακτηριστικά....363

1 Σημαντικές σημειώσεις

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτού του προϊόντος, έτσι ώστε να διασφαλίζεται πάντοτε η σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος. Αυτές οι οδηγίες ΠΡΈΠΕΙ πάντοτε να συνοδεύουν το προϊόν.

Με τη χρήση του προϊόντος επιβεβαιώνετε δια του παρόντος ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις καθώς και ότι έχετε κατανοήσει και συμφωνείτε να τηρήσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παρόν έγγραφο. Συμφωνείτε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση, πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο προϊόντος καθώς και σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ανάγνωσης και τήρησης των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που ορίζονται στο παρόν έγγραφο, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί σε εσάς τον ίδιο και σε τρίτους, ζημιά στο προϊόν σας ή υλικές ζημιές σε άλλες ιδιοκτησίες στο άμεσο περιβάλλον. Αυτό το εγχειρίδιο προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των κανονισμών, των προειδοποιήσεων και των σχετικών εγγράφων, ενδέχεται να υποβληθεί σε τροποποιήσεις και ενημερώσεις. Για ενημερωμένες πληροφορίες για το προϊόν, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση documents.dometic.com.

2 Ασφάλεια στον κυβερνοχώρο

Επιβεβαιώνουμε ότι αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με το Security and Telecommunications Infrastructure regulation (Ηνωμένο Βασίλειο). Η δήλωση συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη στη διεύθυνση documents.dometic.com. Για να αναφέρετε ένα περιστατικό ασφαλείας, στείλτε email στη διεύθυνση productcybersecurity@dometic.com. Οι ενημερώσεις ασφαλείας θα παρέχονται για τουλάχιστον πέντε χρόνια μετά την ημερομηνία κατασκευής.

3 Επεξήγηση των συμβόλων

Μια λέξη σήμανσης επιτρέπει την αναγνώριση μηνυμάτων για την ασφάλεια και μηνυμάτων για υλικές ζημιές και υποδεικνύει τον βαθμό ή το επίπεδο σοβαρότητας του κινδύνου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

> Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!

> Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί μικρής ή μέτριας σοβαρότητας τραυματισμός.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

> Καταδεικνύει μια κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ Συμπληρωματικές πληροφορίες για τον χειρισμό του προϊόντος.

4 Υποδείξεις ασφαλείας

4.1 Βασική ασφάλεια

ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

> Μην πιάνετε τυχόν εκτεθειμένα καλώδια με γυμνά χέρια. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα κατά τη λειτουργία της συσκευής με εναλλασσόμενο ρεύμα AC από το ηλεκτρικό δίκτυο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

> Η επισκευή αυτής της συσκευής επιτρέπεται να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό. Μπορεί να προκύψουν σοβαροί κίνδυνοι από λανθασμένες εργασίες επισκευής. Εάν χρειάζεται επισκευή, επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
> Συνδέστε τη συσκευή σε πρίζες που διασφαλίζουν τη σωστή σύνδεση, ειδικά εάν η συσκευή πρέπει να είναι γειωμένη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος έκρηξης

> Μην ανοίγετε ποτέ την ψυκτική μονάδα. Βρίσκεται υπό υψηλή πίεση και μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς, εάν ανοιχθεί.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος για την υγεία

> Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και επάνω καθώς και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.
> Τα παιδιά ηλικίας 3 έως 8 ετών επιτρέπεται να γεμίζουν και να αδειάζουν τη συσκευή.
> Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
> Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται, για να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος παγίδευσης για παιδιά

> Βεβαιωθείτε ότι τα ράφια είναι τοποθετημένα και ασφαλισμένα με τέτοιο τρόπο ώστε τα παιδιά να μην μπορούν να αναρριχηθούν στη συσκευή ή να κλειδωθούν μέσα σε αυτή. Τα ράφια πρέπει να αφαιρούνται μόνο για καθαρισμό.
> Πριν από την απόρριψη της παλαιάς σας συσκευής:
  - Αποσυναρμολογήστε τα συρτάρια.
  - Αφήστε τα ράφια μέσα στη συσκευή ώστε να μην μπορούν να μπουν σε αυτό παιδιά.
  - Αφαιρέστε τις πόρτες.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος τραυματισμού

> Μη βάζετε τα δάκτυλά σας μέσα στον μεντεσέ.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

> Η συσκευή απαγορεύεται να εκτίθεται στη βροχή.
> Μη στηρίζεστε επάνω στην ανοιχτή πόρτα της συσκευής.
> Προστατέψτε τη συσκευή και τα καλώδια από τη ζέστη και την υγρασία.
> Μην τραβάτε το φις από το καλώδιο σύνδεσης για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα.

> Κατά τη μεταφορά, πιάστε το ψυγείο μόνο από το περίβλημα. Μην κρατάτε ποτέ το ψυγείο από την ψυκτική μονάδα, τα πτερύγια ψύξης, τα σωληνάκια αερίου, την πόρτα ή τον πίνακα ελέγχου.

4.2 Ασφάλεια κατά τη λειτουργία με αέριο

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος έκρηξης

> **Η συσκευή επιτρέπεται να λειτουργεί μόνο** με την πίεση που αναφέρεται στην ετικέτα τύπου. Χρησιμοποιείτε μόνο ρυθμιστές πίεσης σταθερής ρύθμισης, που ανταποκρίνονται στους εθνικούς κανονισμούς.
> **Η συσκευή επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία κατά την οδήγηση μόνο** εάν ο κατασκευαστής του οχήματος επιτρέπει τη λειτουργία του συστήματος αερίου κατά την οδήγηση (βλ. εγχειρίδιο οχήματος).
> Ελέγξτε τις εθνικές απαιτήσεις για τη λειτουργία της συσκευής με αέριο κατά την οδήγηση.
> **Μην λειτουργείτε ποτέ** τη συσκευή με αέριο:
- Σε πρατήρια καυσίμων
- Σε κλειστούς χώρους στάθμευσης
- Σε φέριμποτ
- Κατά τη μεταφορά του συρόμενου ή αυτοκινούμενου τροχόσπιτου με μεταφορικό ή ρυμουλκό όχημα

> **Μην ελέγχετε ποτέ** τη στεγανότητα της συσκευής με ανοιχτή φλόγα.
> Σε περίπτωση οσμής αερίου:
- Κλείστε τη βαλβίδα παροχής αερίου και τη βαλβίδα της φιάλης.
- Ανοίξτε όλα τα παράθυρα και εγκαταλείψτε τον χώρο.
- Μην χρησιμοποιήσετε κανέναν ηλεκτρικό διακόπτη.
- Σβήστε όλες τις ακάλυπτες φλόγες.
- Αναθέστε τον έλεγχο του συστήματος αερίου σε ειδικευμένο τεχνικό.

> **Μην αποθηκεύετε ποτέ** φιάλες υγραερίου σε μη αεριζόμενους χώρους ή κάτω από το επίπεδο του εδάφους (σε κωνικούς λάκκους στο έδαφος).
> Προστατέψτε τις φιάλες υγραερίου από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

> Χρησιμοποιείτε μόνο υγραέριο γενικής χρήσης και **όχι** φυσικό αέριο (βλ. ετικέτα τύπου).

ΥΠΟΔΕΙΞΗ Σε υψόμετρα άνω των 1000 m, ενδέχεται να προκύψουν προβλήματα ανάφλεξης. Αλλάξτε σε ένα άλλο είδος ενέργειας.

4.3 Ασφάλεια κατά την εγκατάσταση του ψυγείου

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

> Η τοποθέτηση και η αφαίρεση της συσκευής επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικευμένο προσωπικό.
> Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν έχει παγιδευτεί ή υποστεί ζημιά.
> Μην τοποθετείτε φορητά πολύπριζα ή φορητές μονάδες τροφοδοσίας στην πίσω πλευρά της συσκευής.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος τραυματισμού

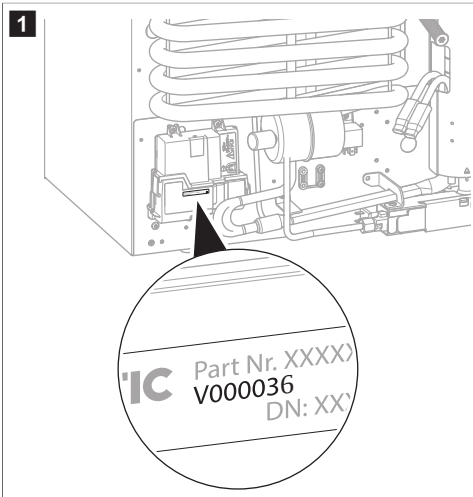
> Για την αποφυγή τυχόν κινδύνων λόγω αστάθειας της συσκευής, η συσκευή πρέπει να στερεώνεται σύμφωνα με τις οδηγίες τοποθέτησης.

5 Πρόσθετος εξοπλισμός

Διαθέσιμος πρόσθετος εξοπλισμός (δεν περιλαμβάνονται στη συσκευασία):

Περιγραφή
Εύκαμπτος σωλήνας αερίου
Λάστιχο στεγανοποίησης αεροστεγούς τοποθέτησης για διάκενα 1 – 5 mm ή 5-10 mm
• Καλώδιο προσαρμογέα από WAGO σε CEE • Καλώδιο προσαρμογέα από WAGO σε UK • Καλώδιο προσαρμογέα από WAGO σε JST • Καλώδιο προσαρμογέα από WAGO σε MATE-N-LOK
Χειμερινό κάλυμμα WA 130 για το πλέγμα αερισμού LS 200
Προαιρετικό κιτ ανεμιστήρα REF-FANKIT **Υπόδειξη:** Το κιτ ανεμιστήρα μπορεί να τοποθετηθεί μόνο σε ψυγεία με την έκδοση λογισμικού 36 ή μεταγενέστερη (σχ. 1 στη σελίδα 345)
Προαιρετικό πακέτο μπαταριών R10-BP για ανεξάρτητη λειτουργία με αέριο
Προαιρετικό κιτ αποθήκευσης

1



6 Προβλεπόμενη χρήση

Το ψυγείο προορίζεται για:

- Εγκατάσταση σε αυτοκινούμενα και ρυμουλκούμενα τροχόσπιτα
- Ψύξη, κατάψυξη και αποθήκευση τροφίμων

Το ψυγείο **δεν** είναι κατάλληλο για:

- Αποθήκευση φαρμάκων
- Αποθήκευση διαβρωτικών ουσιών ή ουσιών που περιέχουν διαλύτες
- Τρόφιμα ταχείας κατάψυξης

Αυτό το ψυγείο **δεν** προορίζεται για εμπορική χρήση, χρήση λιανικής πώλησης ή οικιακή χρήση.

Ο κατεψυγμένος θάλαμος είναι κατάλληλος για την αποθήκευση προκατεψυγμένων τροφίμων, την αποθήκευση ή την παρασκευή παγωτού και για να φτιάχνετε παγάκια. **Δεν** ενδείκνυται για την κατάψυξη τροφίμων που προηγουμένως έχουν ξεπαγώσει.

Το ψυγείο προορίζεται για εγκατάσταση σε ντουλάπι ή εσοχή τοποθέτησης.

Η βέλτιστη απόδοση ψύξης παρέχεται σε μέγιστη υγρασία 90 % και σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ:

7 Εγκατάσταση

Αυτό το κεφάλαιο παρέχει οδηγίες για την εγκατάσταση ψυγείων σειράς RM10.5 και RMS10.5.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος για την υγεία

> Για την αποφυγή τυχόν κινδύνων λόγω αστάθειας της συσκευής, η συσκευή πρέπει να στερεώνεται σύμφωνα με τις οδηγίες.

Βρείτε το εγχειρίδιο τοποθέτησης και χρήσης για την αλλαγή του στοπ πόρτας και της διακοσμητικής πλάκας online στην ηλεκτρονική διεύθυνση http://qr.dometic.com/berFOL.

7.1 Προετοιμασία της εγκατάστασης

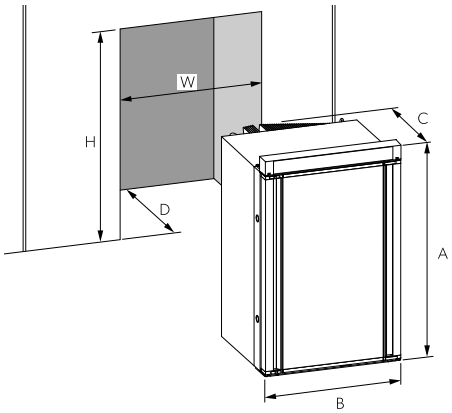
ΠΡΟΣΟΧΗ!

> Το ψυγείο δεν επιτρέπεται να τοποθετηθεί στο πίσω μέρος των αυτοκινούμενων τροχόσπιτων με την πόρτα προς την κατεύθυνση κίνησης.
> Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά τα γνήσια πλέγματα αερισμού της Dometic, για να διασφαλίσετε την ασφαλή λειτουργία.

Κατά την τοποθέτηση του ψυγείου, λάβετε υπόψη τις παρακάτω οδηγίες:

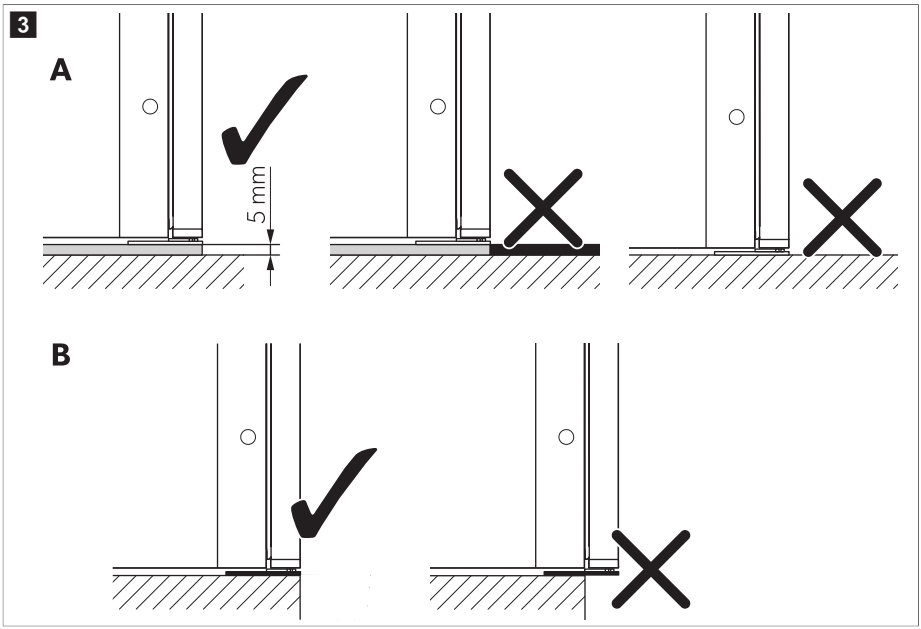
- Βεβαιωθείτε ότι το δάπεδο είναι σταθερό και επίπεδο. Σταθμεύστε το όχημα σε οριζόντιο έδαφος για τον σκοπό αυτό.
- Βεβαιωθείτε ότι το ψυγείο βρίσκεται σε οριζόντια θέση.
- Τοποθετήστε το ψυγείο κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να υπάρχει εύκολη πρόσβαση σε αυτό για τις εργασίες σέρβις, να μπορεί να τοποθετηθεί και αποσυνδεθεί εύκολα και να μπορεί να αφαιρεθεί από το όχημα χωρίς πρόβλημα.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν τοποθετούνται μέσα στην περιοχή της εστίας αερίου εξαρτήματα ευαίσθητα στη θερμότητα, όπως καλώδια και αγωγοί καλωδίων.
- Το ψυγείο πρέπει να τοποθετηθεί σε μια εσοχή, ώστε να παραμένει ασφαλισμένο, όταν το όχημα κινείται. Λάβετε υπόψη τις παρακάτω διαστάσεις:

2



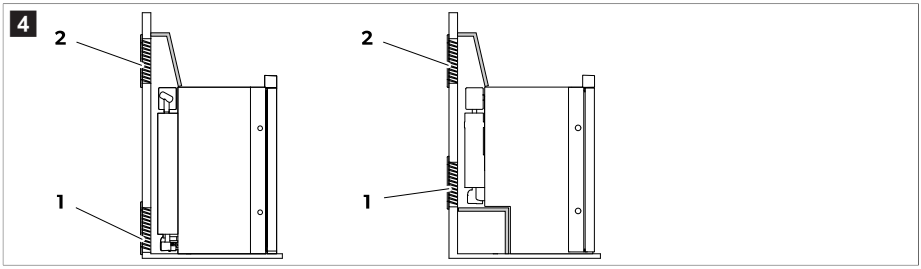
Διάσταση (mm)	RM10.5 (S)(G)(T)(P)	RMS10.5 (S)(G)(T)(P)	RMS10.5X (S)(G)(T)(P)
Ύψος (A)	821	821	821
Πλάτος (B)	523	523	523
Βάθος (C) (δεν συμπεριλαμβάνεται το κουμπί ρύθμισης 5 mm)	548	548	603
Ύψος (H)	829	829	829
Πλάτος (W)	525.5	525.5	525.5
Βάθος (D)	563	563	618

- Το ψυγείο πρέπει να εγκαθίσταται με ελάχιστη απόσταση 5 mm από το δάπεδο, ώστε να διασφαλίζεται το σωστό άνοιγμα της πόρτας.

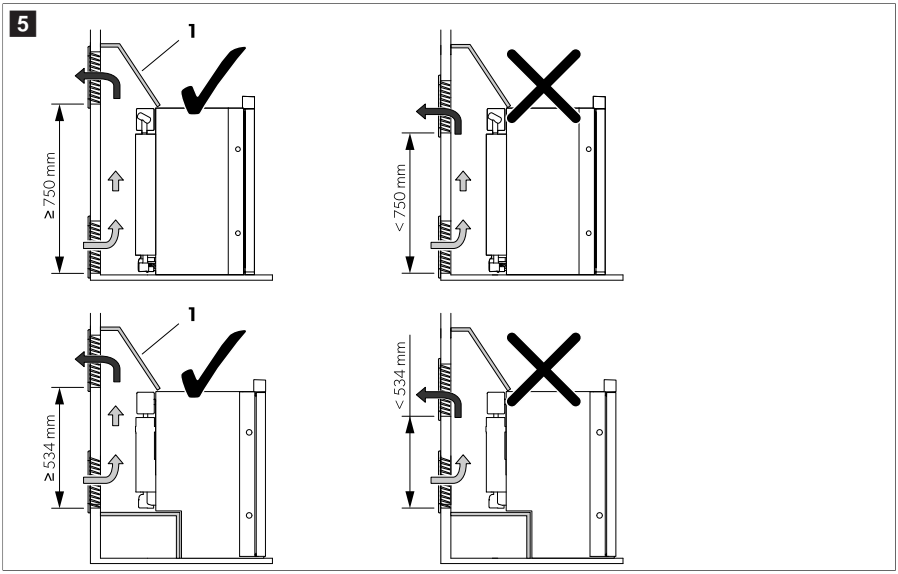


- Το ψυγείο πρέπει να εδράζεται πλήρως στο δάπεδο του επίπλου έως το εμπρός άκρο της πόρτας (**B** στο σχ. 3 στη σελίδα 348).
- Αποφύγετε την τοποθέτηση του ψυγείου απευθείας στο πάτωμα και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν χαλιά που να εμποδίζουν την ελεύθερη κίνηση της πόρτας.

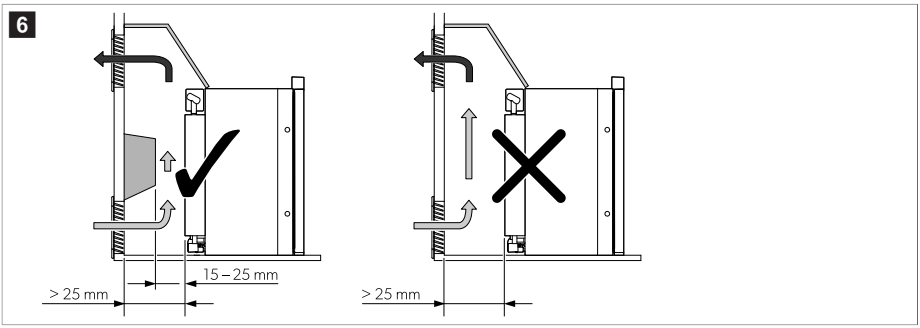
- Στο εξωτερικό τοίχωμα πρέπει να ανοίξετε ένα άνοιγμα αερισμού (**1** στο σχ. 4 στη σελίδα 348) και ένα άνοιγμα εξαερισμού (**2** στο σχ. 4 στη σελίδα 348) με πλέγματα αερισμού, ώστε η εκλυόμενη θερμότητα να μπορεί να διαφεύγει εύκολα προς τα έξω.



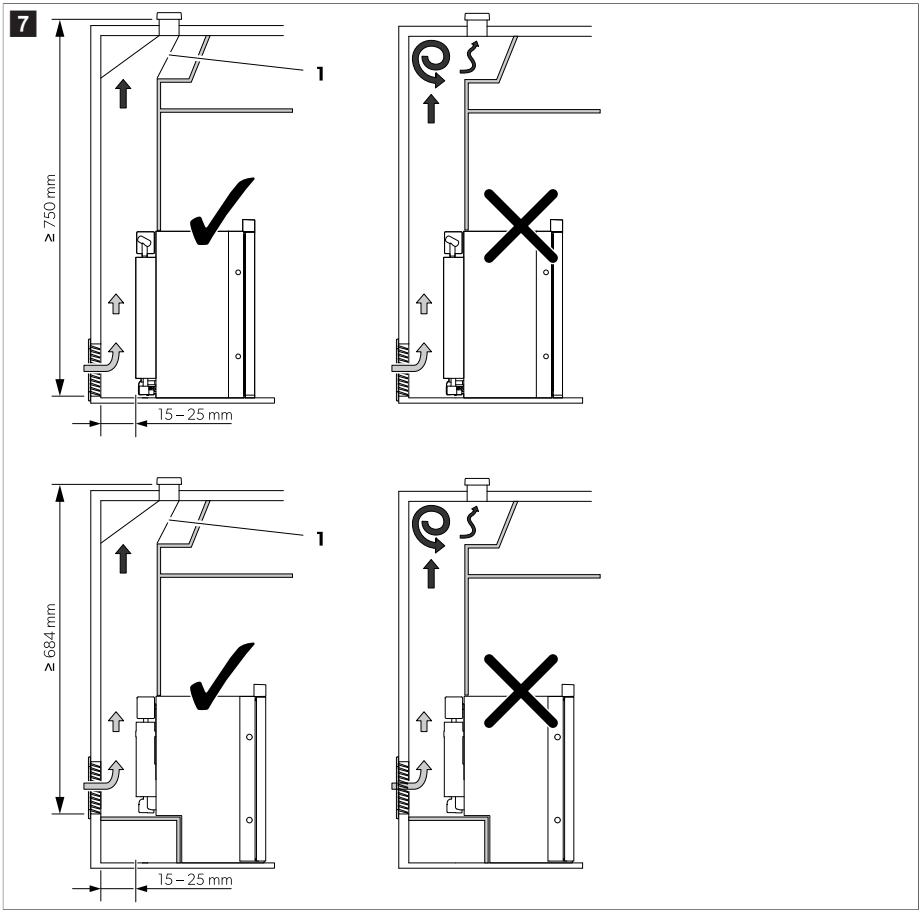
- Άνοιγμα αερισμού: Τοποθετήστε το πλέγμα αερισμού κατά το δυνατόν στο ίδιο επίπεδο με τη βάση της εσοχής τοποθέτησης.
- Άνοιγμα εξαερισμού: όσο πιο ψηλά γίνεται, επάνω από το ψυγείο.
- Η απόσταση ανάμεσα στο άνοιγμα αερισμού και στο άνοιγμα εξαερισμού πρέπει να είναι τουλάχιστον 750 mm για το **RM10.5** και 534 mm για το **RMS10.5**.



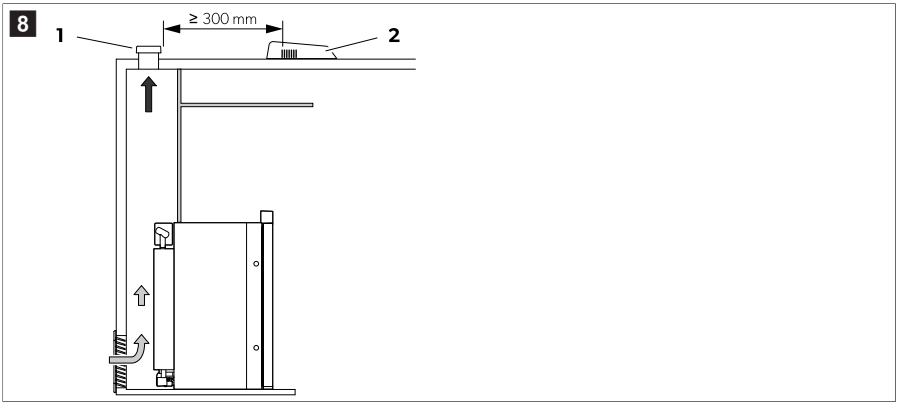
- Στην επάνω πλευρά του ψυγείου, τοποθετήστε ένα έλασμα απαγωγής θερμότητας, ώστε η θερμότητα να μην συσσωρεύεται στο όχημα (**1** στο σχ. **5** στη σελίδα 349).
- Η απόσταση ανάμεσα στο ψυγείο και στο πίσω τοίχωμα πρέπει να είναι τουλάχιστον 15 mm, αλλά δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τα 25 mm.
- Για να αποφύγετε την κακή απόδοση και την αυξημένη κατανάλωση ισχύος του ψυγείου:
  - Η απόσταση μεταξύ του ψυγείου και του πίσω τοιχώματος δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 25 mm.
  - Το ψυγείο δεν πρέπει να τοποθετείται στο πλάι του ανοίγματος αερισμού και του ανοίγματος εξαερισμού.
  - Προστατεύστε το ψυγείο από την υπερβολική θερμότητα.
- Μειώστε τον κενό χώρο πίσω από το ψυγείο κατάλληλα, ώστε να υπάρχει επαρκής αερισμός και εξαερισμός. Χρησιμοποιήστε για τον σκοπό αυτό π.χ. ένα έλασμα απαγωγής αέρα.



- Εάν η ελάχιστη απόσταση μεταξύ του ανοίγματος αερισμού και του ανοίγματος εξαερισμού δεν μπορεί να τηρηθεί, αντί για άνοιγμα εξαερισμού πρέπει να τοποθετηθεί ένας ανεμιστήρας εξαερισμού οροφής.



- Ο ανεμιστήρας εξαερισμού οροφής θα πρέπει να τοποθετηθεί κατά το δυνατόν επάνω από την πίσω πλευρά του ψυγείου. Χρησιμοποιήστε έναν αεραγωγό (**1** στο σχ. 7 στη σελίδα 350), εάν πρέπει να τοποθετήσετε τον ανεμιστήρα εξαερισμού οροφής σε απόκλιση.
- Εάν υπάρχει κλιματιστικό οροφής, η απόσταση ανάμεσα στον ανεμιστήρα εξαερισμού οροφής (**1** στο σχ. 8 στη σελίδα 351) και στην έξοδο αέρα του κλιματιστικού οροφής (**2** στο σχ. 8 στη σελίδα 351) πρέπει να είναι τουλάχιστον 300 mm.



- Κατά τη λειτουργία, οι οπές αερισμού και εξαερισμού δεν επιτρέπεται να καλύπτονται από μέρη του οχήματος (π.χ. από ανοιχτή πόρτα ή από πρόσθετο εξοπλισμό, όπως στηρίγματα ποδηλάτων).
- Το ψυγείο πρέπει να τοποθετείται σε αεροστεγές σημείο.

7.2 Αεροστεγής τοποθέτηση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς!

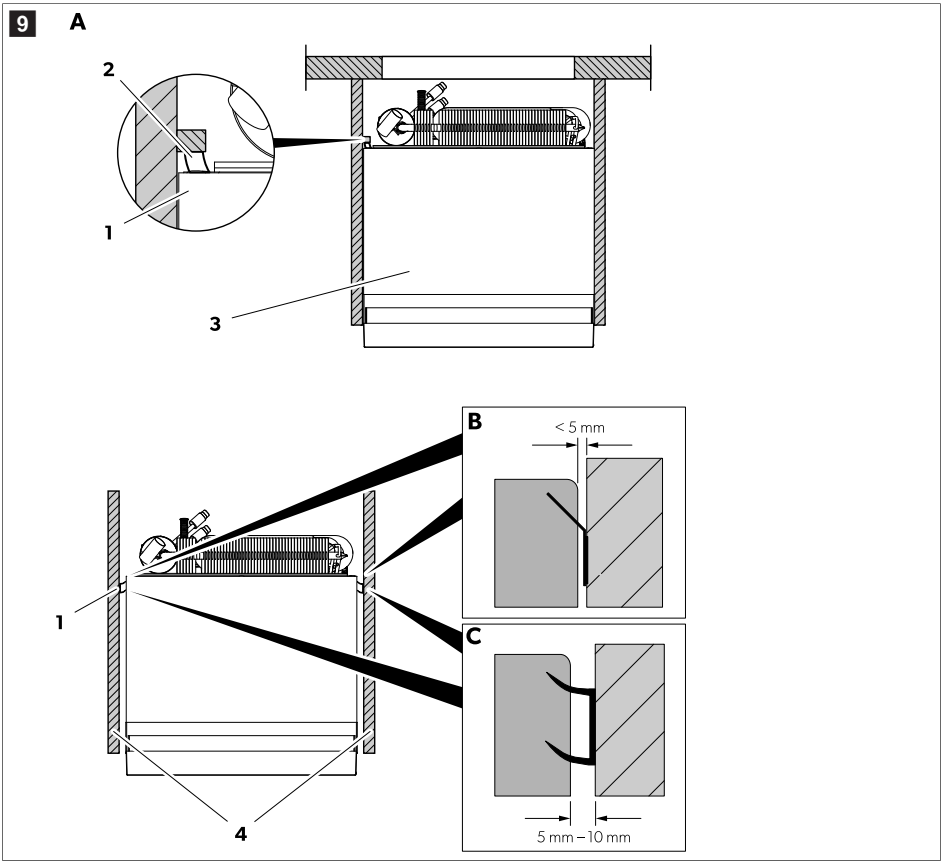
> Για την αεροστεγή τοποθέτηση, μη χρησιμοποιείτε εύφλεκτα υλικά, όπως σιλικόνη στεγανοποίησης, αφρό συναρμολόγησης ή παρεμφερή υλικά.

Τα ψυγεία των αυτοκινούμενων ή συρόμενων τροχόσπιτων, που λειτουργούν με αέριο, πρέπει να τοποθετούνται σε αεροστεγές σημείο. Αυτό σημαίνει ότι ο αέρας καύσης δεν λαμβάνεται από τον εσωτερικό χώρο και ότι αποτρέπεται η άμεση είσοδος των καυσαερίων στον χώρο διαβίωσης.

Ανάμεσα στην πίσω πλευρά του ψυγείου και στον εσωτερικό χώρο του οχήματος πρέπει να τοποθετηθεί ένα κατάλληλο λάστιχο στεγανοποίησης.

Ο κατασκευαστής συνιστά τη χρήση ενός εύκαμπτου λάστιχου στεγανοποίησης, ώστε να διευκολύνεται η αφαίρεση και η τοποθέτηση για τις εργασίες συντήρησης.

Επιλέξτε μία από τις τρεις παραλλαγές αεροστεγούς τοποθέτησης:



Μπάρα συγκράτησης πίσω από το ψυγείο (A στο σχ. 9 στη σελίδα 352)

1. Κολλήστε με κόλλα ένα εύκαμπτο χείλος στεγανοποίησης (**1** στο σχ. 9 στη σελίδα 352) σε μια μπάρα συγκράτησης (**2** στο σχ. 9 στη σελίδα 352) πίσω από το ψυγείο.
2. Σπρώξτε το ψυγείο μέχρι την μπάρα συγκράτησης με τα εύκαμπτα χείλη στεγανοποίησης.

   Ο χώρος πίσω από το ψυγείο έχει στεγανοποιηθεί προς το εσωτερικό του οχήματος.

Διάσταση πλευρικού διακένου έως και 5 mm μεταξύ του ψυγείου και του επίπλου (B στο σχ. 9 στη σελίδα 352)

1. Κολλήστε με κόλλα το χείλος στεγανοποίησης στο πλάι του επίπλου (**4** στο σχ. 9 στη σελίδα 352).
2. Σπρώξτε το ψυγείο επάνω στα εύκαμπτα χείλη στεγανοποίησης στο έπιπλο.

   Ο χώρος πίσω από το ψυγείο έχει στεγανοποιηθεί προς το εσωτερικό του οχήματος.

Διάσταση πλευρικού διακένου 5 mm έως 10 mm μεταξύ του ψυγείου και του επίπλου (C στο σχ. 9 στη σελίδα 352)

1. Κολλήστε με κόλλα τη στεγανοποίηση διπλού χείλους στο πλάι του επίπλου (**4** στο σχ. 9 στη σελίδα 352).

2. Σπρώξτε το ψυγείο επάνω στη στεγανοποίηση διπλού χείλους στο έπιπλο.

   Ο χώρος πίσω από το ψυγείο έχει στεγανοποιηθεί προς το εσωτερικό του οχήματος.

7.3 Διάνοιξη ανοιγμάτων αερισμού και εξαερισμού

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

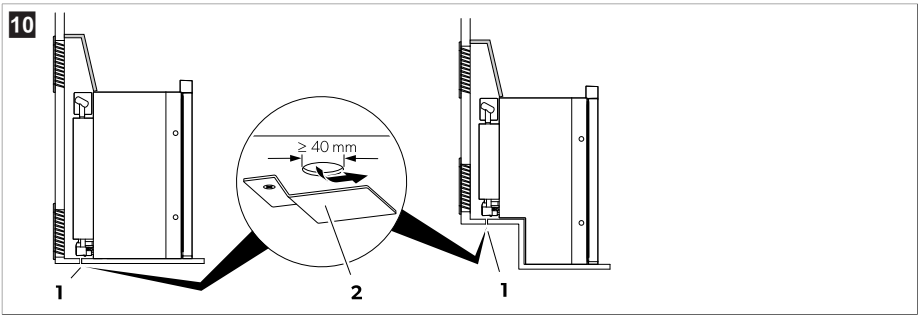
- Τυχόν αποκλίσεις από τις παραλλαγές αερισμού και εξαερισμού, που εικονίζονται εδώ, πρέπει να εγκριθούν από τον κατασκευαστή.
- Σε υψηλές θερμοκρασίες περιβάλλοντος, το ψυγείο μπορεί να επιτύχει τη μέγιστη ψυκτική ισχύ του μόνο εάν έχει διασφαλιστεί ο ιδανικός αερισμός και εξαερισμός.

> Ανοίξτε στον εξωτερικό τοίχο ένα άνοιγμα αερισμού και ένα άνοιγμα εξαερισμού μεγέθους 451 mm × 156 mm.

˅ Προσέξτε ταυτόχρονα τις σχετικές πληροφορίες στο κεφάλαιο Προετοιμασία της εγκατάστασης στη σελίδα 346.

> Εάν το πλέγμα στο άνοιγμα αερισμού δεν μπορεί να τοποθετηθεί στο ίδιο επίπεδο με το δάπεδο της εσοχής τοποθέτησης, θα πρέπει να διανοίξετε ένα άνοιγμα αερισμού στο δάπεδο του οχήματος. Έτσι, σε περίπτωση διαρροής αερίου, το αέριο θα μπορεί να διαφύγει προς τα κάτω.

10



a) Διανοίξτε πίσω από το ψυγείο, στην περιοχή του καυστήρα αερίου, ένα άνοιγμα αερισμού με διάμετρο τουλάχιστον Ø 40 mm στο δάπεδο.

b) Προστατεύστε την εξωτερική πλευρά του ανοίγματος με λασπωτήρα, ώστε να μην εισχωρούν λάσπες και ρύποι στον εσωτερικό χώρο, κατά την κίνηση του οχήματος.

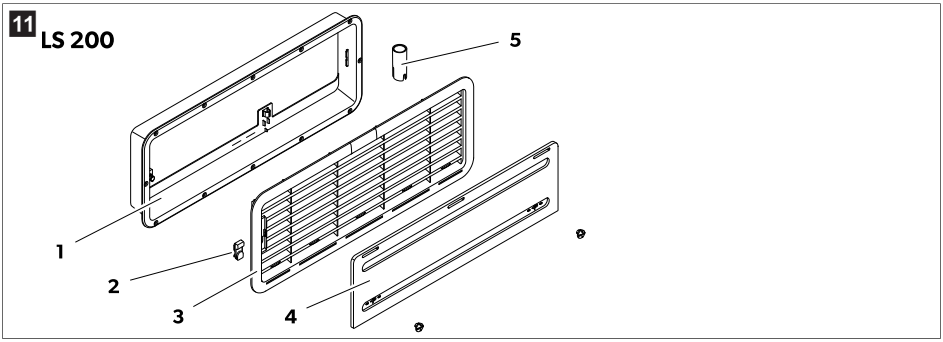
> Εάν πρέπει να χρησιμοποιήσετε ανεμιστήρα εξαερισμού οροφής αντί για το άνοιγμα εξαερισμού, κόψτε ένα τμήμα στην οροφή. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο οδηγιών του ανεμιστήρα εξαερισμού οροφής για τις απαιτούμενες διαστάσεις.

˅ Προσέξτε ταυτόχρονα τις σχετικές πληροφορίες στο κεφάλαιο Προετοιμασία της εγκατάστασης στη σελίδα 346.

7.4 Τοποθέτηση του πλέγματος αερισμού

ΥΠΟΔΕΙΞΗ Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά τα γνήσια πλέγματα αερισμού της Dometic, για να διασφαλίσετε την ασφαλή λειτουργία.

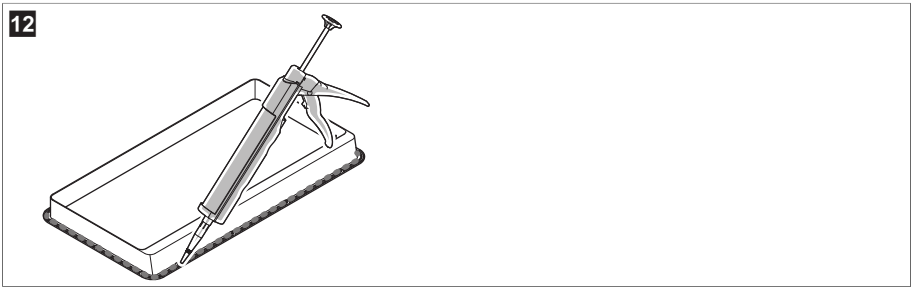
11 **LS 200**



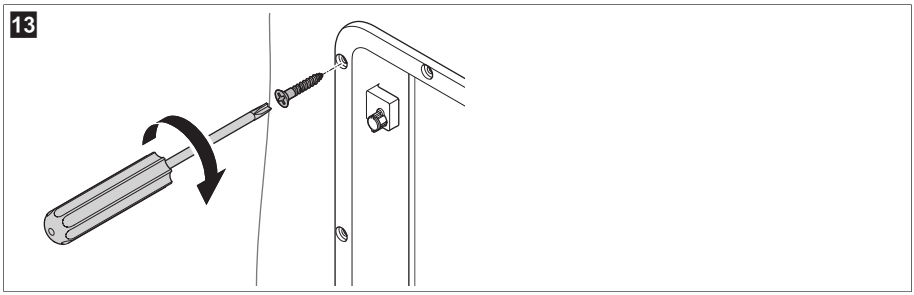
Θέση στο σχ. 11 στη σελίδα 354	Περιγραφή
1	Πλαίσιο τοποθέτησης
2	Πλέγμα αερισμού
3	Σύρτης
4	Χειμερινό κάλυμμα για το πλέγμα αερισμού (πρόσθετος εξοπλισμός)
5	Προσαρμογέας για τον εύκαμπτο σωλήνα αποστράγγισης συμπυκνωμάτων

1. Στεγανοποιήστε το πλαίσιο τοποθέτησης υδατοστεγώς.

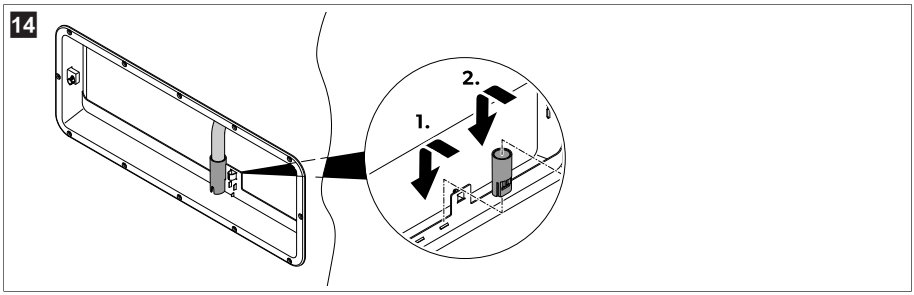
12



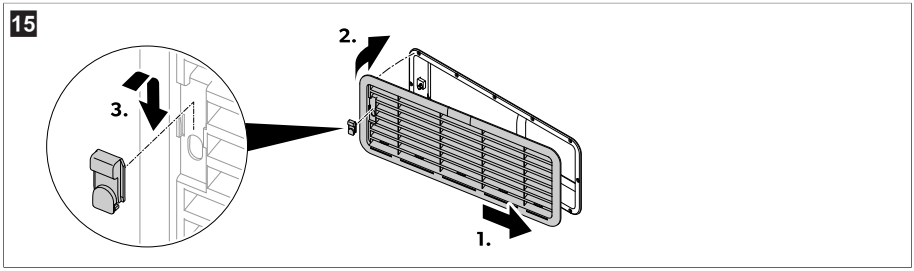
2. Τοποθετήστε το πλαίσιο τοποθέτησης και βιδώστε το σφικτά. Χρησιμοποιήστε όλες τις οπές στερέωσης για τον σκοπό αυτό.



3. Τοποθετήστε τον προσαρμογέα εύκαμπτου όπως φαίνεται στην εικόνα σχ. 14 στη σελίδα 355.



4. Τοποθετήστε το πλέγμα αερισμού όπως φαίνεται στην εικόνα σχ. 15 στη σελίδα 355.



7.5 Τοποθέτηση του σωλήνα αποστράγγισης συμπυκνωμάτων

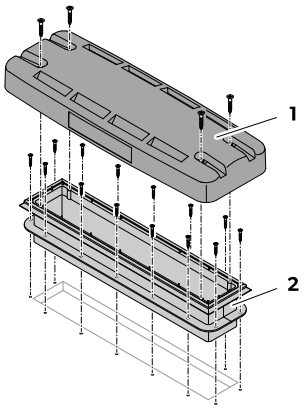
ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Νερό συμπυκνώματος μπορεί να σχηματιστεί στο εσωτερικό του ψυγείου λόγω πολύ συχνού ανοίγματος της πόρτας, λανθασμένης αποθήκευσης τροφίμων ή αποθήκευσης φαγητού στο ψυγείο, ενώ είναι ακόμη πολύ ζεστό.
- Το νερό συμπυκνώματος πρέπει να αποστραγγίζεται με συνεχή κλίση.

> Στερεώστε τον εύκαμπτο σωλήνα νερού συμπυκνώματος απευθείας στον προσαρμογέα, στο πλέγμα αερισμού (**2** στο σχ. 14 στη σελίδα 355).

7.6 Τοποθέτηση του εξαερισμού οροφής

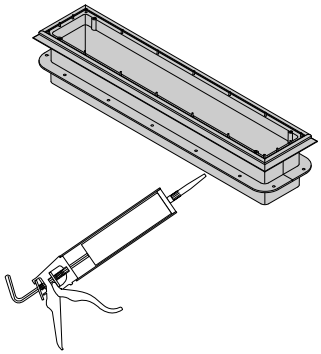
16



Αρ. στο σχ. 16 στη σελίδα 356	Περιγραφή
1	Κάλυμμα
2	Πλαίσιο τοποθέτησης

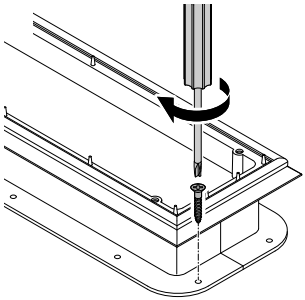
1. Στεγανοποιήστε το πλαίσιο τοποθέτησης υδατοστεγώς.

17



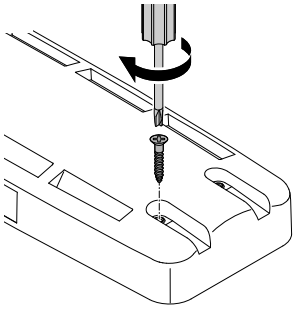
2. Τοποθετήστε το πλαίσιο τοποθέτησης και βιδώστε το σφικτά. Χρησιμοποιήστε όλες τις οπές στερέωσης για τον σκοπό αυτό.

18



3. Τοποθετήστε το κάλυμμα και βιδώστε το σφικτά.

19

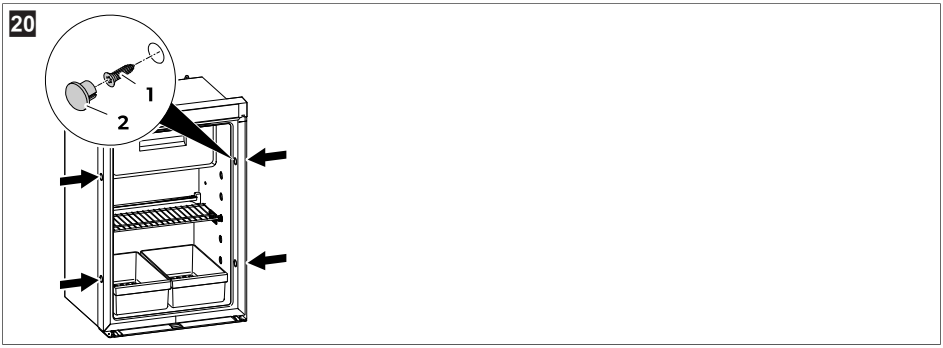


7.7 Στερέωση του ψυγείου

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!

› Το βίδωμα πρέπει να πραγματοποιείται μόνο μέσω των προβλεπόμενων σημείων, καθώς σε διαφορετική περίπτωση μπορεί να υποστούν ζημιές τα εξαρτήματα που είναι ενσωματωμένα στο αφρώδες υλικό, όπως π.χ. τα καλώδια.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ Στερεώστε τα πλευρικά τοιχώματα ή τις τοποθετημένες λωρίδες κατά τέτοιον τρόπο, ώστε οι βίδες να συγκρατούν σταθερά τη συσκευή, ακόμη και σε περίπτωση αυξημένης καταπόνησης (κατά την κίνηση του οχήματος).



1. Φέρτε το ψυγείο στην τελική του θέση.
2. Βιδώστε τις βίδες (**1** στο σχ. 20 στη σελίδα 358) μέσα από τις πλαστικές υποδοχές στα πλευρικά τοιχώματα του ψυγείου και, στη συνέχεια, στο τοίχωμα της εσοχής τοποθέτησης.
3. Τοποθετήστε τα καπάκια (**2** στο σχ. 20 στη σελίδα 358) επάνω στις κεφαλές των βιδών.

8 Σύνδεση ψυγείου

Αυτό το κεφάλαιο παρέχει οδηγίες για τη σύνδεση των ψυγείων σειράς RM10.5 και RMS10.5 στην παροχή ηλεκτρικού ρεύματος και αερίου.

8.1 Σύνδεση στην τροφοδοσία αερίου

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού. Κίνδυνος για την υγεία

- Το ψυγείο επιτρέπεται να συνδέεται στην τροφοδοσία αερίου μόνο από ειδικευμένο τεχνικό και σύμφωνα με τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς και τα ισχύοντα εθνικά πρότυπα.
- Η σύνδεση ελαστικού σωλήνα απαγορεύεται. Χρησιμοποιήστε μια βιδωτή σύνδεση με μεταλλικό περίβλημα.
- Το φίλτρο αερίου (λευκό) στη σύνδεση αερίου του ψυγείου δεν πρέπει να αφαιρεθεί.
- Χρησιμοποιείτε μόνο φιάλες προπανίου ή βουτανίου (όχι φυσικό αέριο ή αέριο πόλης) με εγκεκριμένη βαλβίδα μείωσης πίεσης και κατάλληλη κεφαλή. Συγκρίνετε τα στοιχεία πίεσης της ετικέτας τύπου με την πίεση που αναγράφεται στον ρυθμιστή πίεσης της φιάλης προπανίου ή βουτανίου.
- Λειτουργήστε το ψυγείο μόνο στην πίεση που εμφανίζεται στην ετικέτα τύπου και με τον τύπο του αερίου που εμφανίζεται στην ετικέτα τύπου.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ρυθμιστές πίεσης σταθερής ρύθμισης, που ανταποκρίνονται στους εθνικούς κανονισμούς.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ Προαιρετικά μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τον εύκαμπτο σωλήνα σύνδεσης αερίου της Dometic, για να αποφευχθεί η πρόκληση μηχανικών τάσεων στην εγκατάσταση.

Το ψυγείο πρέπει να μπορεί να απομονώνεται από τον σωλήνα αερίου μέσω ενός ξεχωριστού διακόπτη. Ο διακόπτης αυτός πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμος.

1. Συνδέστε το ψυγείο σταθερά με το χέρι στην παροχή αερίου. Βλέπε σχ. 21 στη σελίδα 359.
2. Αναθέστε σε έναν εξουσιοδοτημένο και ειδικευμένο τεχνικό την πραγματοποίηση ενός ελέγχου διαρροής και ενός ελέγχου φλόγας μετά από την επαγγελματική τοποθέτηση. Βεβαιωθείτε ότι

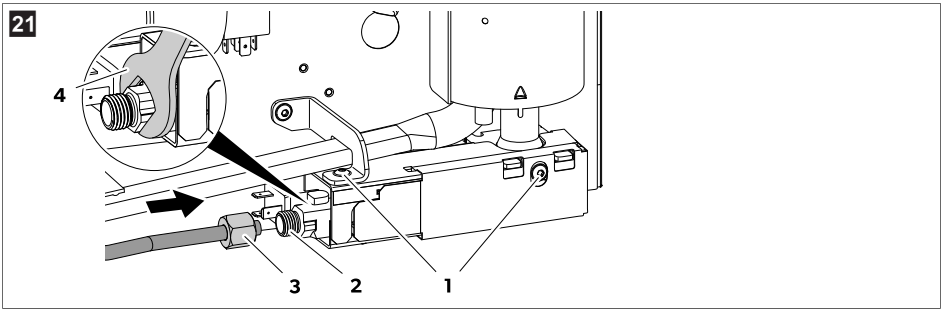
εκδόθηκε πιστοποιητικό ελέγχου και παραδώστε αυτό το πιστοποιητικό στην τελικό χρήστη για φύλαξη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος έκρηξης

> Η τήρηση των παρακάτω τιμών ροπής σύσφιξης είναι ιδιαίτερα σημαντική.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

> Χρησιμοποιήστε ένα κλειδί κοντραρίσματος (μέγεθος 17 mm) κατά τη σύνδεση της γραμμής τροφοδοσίας αερίου στο σύνδεσμο εισόδου αερίου του ψυγείου.



Θέση στο σχ. 21 στη σελίδα 359	Περιγραφή
1	Βίδα M4 (Torx TX20) Ροπή σύσφιξης: 2 Nm
2	Σύνδεση αερίου ψυγείου M14 x 1,5 (d = 8 mm/ISO 8434 (DIN 2353))
3	Σωλήνας αερίου με δακτυλιοειδή σύνδεσμο (μέγεθος 17) Ροπή σύσφιξης: 25 Nm
4	Κλειδί κοντραρίσματος (17 mm)

8.2 Σύνδεση σε συνεχές και εναλλασσόμενο ρεύμα

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η μη τήρηση αυτών των προειδοποιήσεων ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας

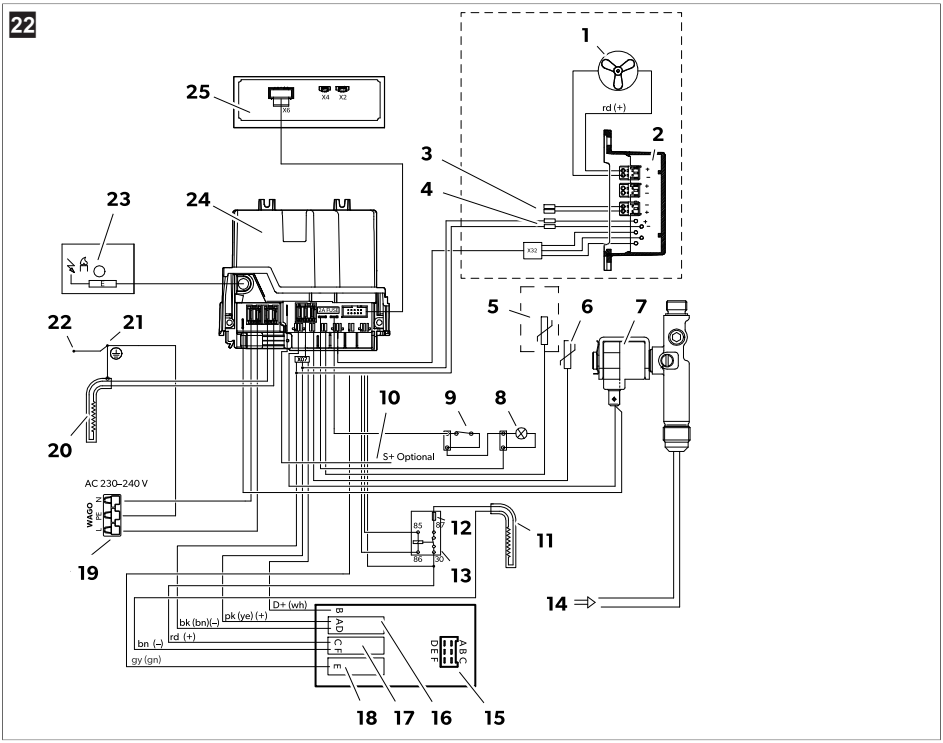
> Η ηλεκτρική εγκατάσταση και οι σχετικές επισκευές επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο, σύμφωνα με τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς και τα ισχύοντα εθνικά πρότυπα.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Το φις της συσκευής δεν επιτρέπεται να τοποθετείται ακριβώς πίσω από το πλέγμα αερισμού, για να μην επηρεάζεται αρνητικά η κυκλοφορία του αέρα και για να προστατεύεται το φις της συσκευής από τυχόν σταγόνες νερού.
- Το φις του καλωδίου εναλλασσομένου ρεύματος της συσκευής δεν επιτρέπεται να κόβεται.
- Τα καλώδια σύνδεσης πρέπει να είναι τοποθετημένα κατά τέτοιον τρόπο, ώστε να μην έρχονται σε επαφή με τα θερμά μέρη της μονάδας / του καυστήρα ή με αιχμηρές ακμές.
- Οι αλλαγές στην εσωτερική ηλεκτρική εγκατάσταση ή η σύνδεση άλλων ηλεκτρικών εξαρτημάτων (π.χ. εξωτερικών πρόσθετων ανεμιστήρων) στην εσωτερική καλωδίωση του ψυγείου ακυρώνουν τυχόν αξιώσεις κάλυψης στο πλαίσιο της εγγύησης καλής λειτουργίας και της ευθύνης προϊόντος.
- Τα ψυγεία **RM10.5** και **RMS10.5** διαθέτουν μια διασύνδεση διαύλου CI και μπορούν να ελεγχθούν μέσω μιας συμβατής κεντρικής οθόνης του οχήματος.

Ηλεκτρολογικό διάγραμμα του ψυγείου

22



Θέση στο σχ. 22 στη σελίδα 360	Περιγραφή
1	Ανεμιστήρας 1 (εάν η μονάδα προαιρετικού εξοπλισμού είναι διαθέσιμη)

Θέση στο σχ. 22 στη σελίδα 360	Περιγραφή
2	Μονάδα προαιρετικού εξοπλισμού (προαιρετικά)
3	Τροφοδοσία συνεχούς ρεύματος φούρνου (εάν η μονάδα προαιρετικού εξοπλισμού δεν είναι διαθέσιμη)
4	Τροφοδοσία συνεχούς ρεύματος μονάδας τροφοδοσίας
5	NTC 2: Εξωτερική θερμοκρασία (προαιρετικά)
6	NTC 1: Αισθητήρας θερμοκρασίας φρέσκων τροφίμων
7	Βαλβίδα αερίου
8	Φωτισμός
9	Διακόπτης Reed
10	S+ (προαιρετικά)
11	Θερμαντικό στοιχείο συνεχούς ρεύματος
12	Ασφάλεια 15 A
13	Ρελέ συνεχούς ρεύματος για το θερμαντικό στέλεχος
14	Είσοδος αερίου
15	Μπλοκ σύνδεσης συνεχούς ρεύματος
16	Καλώδιο τροφοδοσίας συνεχούς ρεύματος ηλεκτρονικού συστήματος
17	Καλώδιο τροφοδοσίας συνεχούς ρεύματος θερμαντικού στοιχείου
18	Σύνδεση διαύλου CI
19	Τροφοδοσία εναλλασσόμενου ρεύματος
20	Θερμαντικό στοιχείο εναλλασσόμενου ρεύματος
21	Γείωση
22	Προστασία εναλλασσόμενου ρεύματος, γείωση
23	Ηλεκτρόδιο ανάφλεξης
24	Μονάδα τροφοδοσίας
25	Μονάδα οθόνης

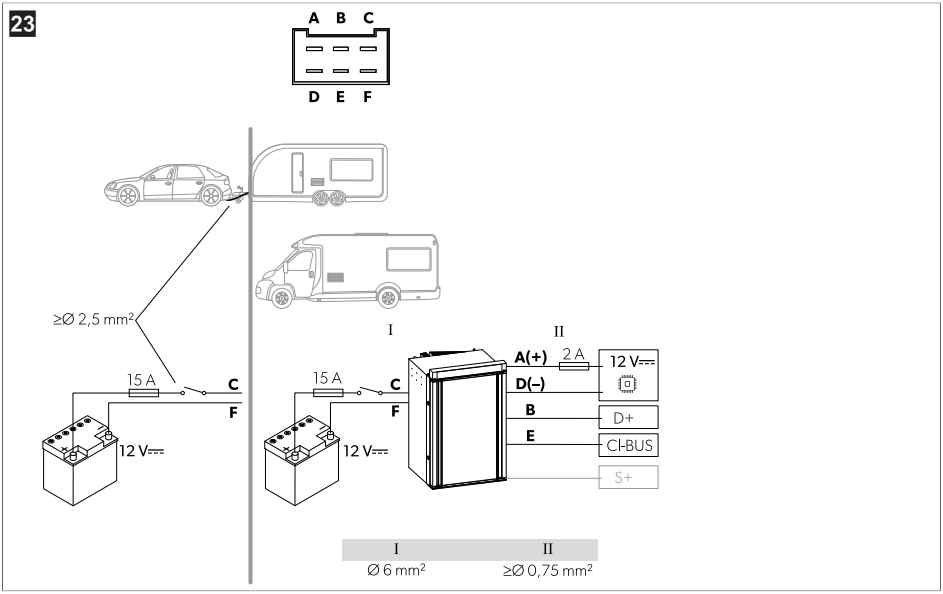
Συνεχές ρεύμα

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς

- Η γραμμή τροφοδοσίας προς το θερμαντικό στοιχείο πρέπει να προστατεύεται με ασφάλεια 15 A .
- Η γραμμή τροφοδοσίας προς το ηλεκτρονικό σύστημα πρέπει να προστατεύεται με ασφάλεια 2 A .

ΠΡΟΣΟΧΗ!

› Οι αντίστοιχες θετικές και αρνητικές γραμμές τροφοδοσίας των συνδέσεων συνεχούς ρεύματος για το ηλεκτρονικό σύστημα (16 στο σχ. 22 στη σελίδα 360) και το θερμαντικό στοιχείο (17 στο σχ. 22 στη σελίδα 360) **δεν** επιτρέπεται να συνδεθούν μεταξύ τους και να τροφοδοτούνται από ένα μονό καλώδιο. Σε διαφορετική περίπτωση, μπορεί να προκληθούν ηλεκτρικές παρεμβολές ή βλάβη στα ηλεκτρικά εξαρτήματα.



Παρακαλούμε τηρήστε τις παρακάτω διατομές καλωδίων:

- Διατομή για τις συνδέσεις προς το θερμαντικό στοιχείο: > 6 mm² .

  Για να διασφαλιστεί η σωστή απόδοση ψύξης, βεβαιωθείτε ότι η απώλεια τάσης είναι < 0,8 V από την τροφοδοσία ηλεκτρικού ρεύματος μέχρι τον ακροδέκτη σύνδεσης του ψυγείου.
- Συνδέσεις ηλεκτρονικού συστήματος και θερμαντικού στοιχείου: > 0,8 mm² .
- Συνδέσεις D+ και S+: > 0,8 mm² .

1. Συναρμολογήστε την πρίζα συνεχούς ρεύματος ως εξής σχ. 22 στη σελίδα 360:
   - Συνδέστε το **A** και το **C** στον θετικό πόλο της μπαταρίας.
   - Συνδέστε το **D** και το **F** στη γείωση.
   - Συνδέστε το **B** στο σήμα D+. Το ηλεκτρονικό σύστημα του ψυγείου χρησιμοποιεί το σήμα D+ του εναλλακτήρα, για να αναγνωρίζει πότε λειτουργεί ο κινητήρας. Στην αυτόματη λειτουργία, το ψυγείο επιλέγει τον πιο οικονομικό τρόπο λειτουργίας. Το ψυγείο λειτουργεί με συνεχές ρεύμα μόνο όσο λειτουργεί ο κινητήρας του οχήματος.
   - Συνδέστε το **E** στον δίαυλο CI-BUS.
2. Συνδέστε το **10** με το σήμα S+ (προαιρετικά).
3. Προστατέψτε τη γραμμή τροφοδοσίας **A** με μια ασφάλεια 2 V στο κουτί διανομής ρεύματος του οχήματος.
4. Προστατέψτε τη γραμμή τροφοδοσίας **C** με μια ασφάλεια 15 V στο κουτί διανομής ρεύματος του οχήματος.

5. Περάστε τη γραμμή τροφοδοσίας **C** μέσω ενός ρελέ, που ελέγχεται από το σύστημα ανάφλεξης. Με αυτόν τον τρόπο αποτρέπεται η πλήρης αποφόρτιση της μπαταρίας, εάν ο κινητήρας σβήσει κατά λάθος.

Εναλλασσόμενο ρεύμα
Συνδέστε το ψυγείο σε μια πρίζα εναλλασσομένου ρεύματος, χρησιμοποιώντας το φις της συσκευής.

9 Απόρριψη

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς
> Αυτή η συσκευή περιέχει εύφλεκτο μονωτικό προωθητικό αέριο.
> Η συσκευή πρέπει να αφαιρείται και να απορρίπτεται μόνο από ειδικευμένο τεχνικό.

Ανακύκλωση προϊόντων με μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και φωτεινές πηγές: Αφαιρέστε τυχόν μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και φωτεινές πηγές πριν από την ανακύκλωση του προϊόντος. Οι ελαττωματικές ή χρησιμοποιημένες μπαταρίες πρέπει να επιστρέφονται στο κατάστημα αγοράς ή να παραδίδονται στα κατάλληλα σημεία συλλογής. Μην απορρίπτετε τυχόν μπαταρίες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και φωτεινές πηγές με τα γενικά οικιακά απορρίμματα. Εάν επιθυμείτε την τελική απόρριψη του προϊόντος, ζητήστε από το τοπικό κέντρο ανακύκλωσης ή έναν εξειδικευμένο έμπορο λεπτομερείς πληροφορίες για τη σχετική διαδικασία σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων. Το προϊόν μπορεί να απορριφθεί δωρεάν.

10 Εγγύηση

Ισχύει η νόμιμη διάρκεια εγγύησης. Εάν το προϊόν είναι ελαττωματικό, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του κατασκευαστή στη χώρα σας (βλ. dometic.com/dealer) ή στο κατάστημα αγοράς.

Για τυχόν επισκευή ή αξίωση κάλυψης από την εγγύηση, παρακαλούμε να αποστείλετε επίσης τα παρακάτω έγγραφα μαζί με τη συσκευή:

- Ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς με την ημερομηνία αγοράς
- Τον λόγο για την αξίωση κάλυψης από την εγγύηση ή μια περιγραφή της βλάβης

Λάβετε υπόψη ότι τυχόν επισκευή από εσάς τον ίδιο ή μη επαγγελματική επισκευή ενδέχεται να έχει συνέπειες ασφαλείας καθώς και να αποτελέσει αιτία ακύρωσης της εγγύησης.

11 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Για την τρέχουσα δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ για τη συσκευή σας, ανατρέξετε στην αντίστοιχη σελίδα προϊόντος στον ιστότοπο dometic.com ή να επικοινωνήσετε απευθείας με τον κατασκευαστή (βλ. dometic.com/dealer).

	RM10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5X(S)(G)(T)(P)
Ηλεκτρική τάση σύνδεσης	230 V ∼/50 Hz 12 V⎓		
Ποσότητα πλήρωσης:			
Ολική χωρητικότητα	88 L	78 L	92 L
Θάλαμος συντήρησης	78,7 L	69,1 L	80,3 L
Κατεψυγμένος θάλαμος	9,2 L	9,2 L	12,1 L

	RM10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5X(S)(G)(T)(P)
Συνολική καθαρή χωρητικότητα	86 L	76 L	90 L
Κατανάλωση ισχύος	135 W (230 V ~) 130 W (12 V ⎓)		
Κατανάλωση ενέργειας	2,8 kWh/24h (230 V ~)	2,5 kWh/24h (230 V ~)	2,6 kWh/ 24 h (230 V ~)
Κατανάλωση αερίου	< 18,3 g/h		
Κλιματική κλάση	SN		
Διαστάσεις (Υ x Π x Β)	821 × 523 × 548 mm		821 × 523 × 603 mm
Βάρος	28 kg	27,4 kg	29 kg
Μέγιστο βάρος ανά ράφι πόρτας	3 kg		
Μέγιστο βάρος ανά πόρτα	7,5 kg		
Έλεγχος / πιστοποίηση	CE UK CA E1		

Lietuvių k.

1 Svarbios pastabos....365
2 Kibernetinis saugumas....365
3 Simbolių paaiškinimas....365
4 Saugos instrukcijos....366
5 Priedai....367
6 Paskirtis....368
7 Montavimas....369
8 Šaldytuvo prijungimas....379
9 Utilizavimas....384
10 Garantija....384
11 Techniniai duomenys....384

1 Svarbios pastabos

Atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir sekite visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus, pateiktus šiame gaminio vadove, ir griežtai jų laikykitės, kad užtikrintumėte, jog šis gaminys visada bus įrengtas, naudojamas ir prižiūrimas tinkamai. Ši instrukcija PRIVALO likti šalia šio gaminio.

Naudodamiesi šiuo gaminiu patvirtinate, kad atidžiai perskaitėte visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus ir suprantate dokumente išdėstytas sąlygas bei sutinkate jų laikytis. Šį gaminį sutinkate naudoti tik pagal numatytąją paskirtį ir taip, kaip nurodo šioje gaminio instrukcijoje pateiktos instrukcijos, nurodymai ir perspėjimai, taip pat laikydamiesi taikomų teisių ir teisės aktų. Nesusipažinus su šioje instrukcijoje pateiktomis instrukcijomis ir perspėjimais ir jų nesilaikius galite susižaloti patys ir sužaloti kitus asmenis, pažeisti gaminį arba pridaryti žalos kitai netoliese esančiai nuosavybei. Ši gaminio instrukcija, taip pat ir instrukcijos, nurodymai, perspėjimai ir kiti susiję dokumentai, gali būti keičiami ir atnaujinami. Norėdami gauti naujausios informacijos apie gaminį, apsilankykite adresu documents.dometic.com.

2 Kibernetinis saugumas

Patvirtiname, kad produktas atitinka Security and Telecommunications Infrastructure regulation (JK). Atitikties deklaraciją galima rasti adresu documents.dometic.com. Norėdami pranešti apie su saugumu susijusį incidentą, siųskite el. laišką adresu productcybersecurity@dometic.com. Saugumo naujiniai bus teikiami bent penkerius metus nuo pagaminimo datos.

3 Simbolių paaiškinimas

Signaliniu žodžiu pažymima informacija apie saugą ir turtinę žalą, taip pat nurodomas pavojaus rimtumo laipsnis ar lygis.

ĮSPĖJIMAS!

> nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali grėsti mirtinas arba sunkus sužalojimas.

PERSPĖJIMAS!

> nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali grėsti lengvas arba vidutinio sunkumo sužalojimas.

PRANEŠIMAS!

> Nurodo situaciją, kurios neišvengus, gresia turtinė žala.

PASTABA Papildoma informacija apie gaminio eksploatavimą.

4 Saugos instrukcijos

4.1 Bendroji sauga

PAVOJUS! Elektros srovės pavojus

> Nelieskite laidų plikomis rankomis. Tai ypač taikoma tais atvejais, kai prietaisas naudojamas prijungus prie kintamosios srovės tinklo.

ĮSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus

> Šį prietaisą gali taisyti tik kvalifikuotas personalas. Netinkamai remontuojant gali kilti rimtas pavojus. Prireikus remonto kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.

> Prietaisą prijunkite prie tinkamos jungties lizdų, ypač tada, kai jį reikia įžeminti.

ĮSPĖJIMAS! Sprogimo pavojus

> Niekada neatidarykite absorberio bloko. Jis yra veikiamas didelio slėgio, todėl jį atidarius galima susižeisti.

ĮSPĖJIMAS! Pavojus sveikatai

> Šį prietaisą gali naudoti vaikai nuo 8 metų amžiaus ir fizinių, sensorinių arba psichikos sutrikimų turintys arba stokojantys patirties ir žinių asmenys, jeigu jie yra prižiūrimi arba instruktuojami dėl šio prietaiso naudojimo saugiai ir suvokia jo keliamus pavojus.

> Vaikai nuo 3 iki 8 metų gali sudėti ir išimti produktus iš prietaiso.

> Vaikams draudžiama šį prietaisą valyti ir atlikti jo techninę priežiūrą be suaugusiųjų priežiūros.

> Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su prietaisu.

ĮSPĖJIMAS! Vaikų įstrigimo pavojus

> Lentynos turi būti įdėtos ir pritvirtintos taip, kad vaikai negalėtų įlipti į prietaisą ar užsirakinti jame. Lentynas išimkite tik šaldytuvui išvalyti.

> Prieš išmesdami seną prietaisą:

- išmontuokite stalčius.
- Palikite lentynas prietaise, kad vaikai negalėtų įlipti į vidų.
- Išimkite dureles.

PERSPĖJIMAS! Sužalojimų rizika

> Nekiškite pirštų tarp vyrių.

PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

> Prietaisas turi būti apsaugotas nuo lietaus.

> Nesiremkite į atidarytas prietaiso dureles.

> Saugokite prietaisą ir kabelį (-ius) nuo karščio bei drėgmės.

> Atjungdami kištuką niekada netraukite už laido.

> Perkeldami šaldytuvą laikykite jį tik už korpuso. Niekada nelaikykite šaldytuvo už absorberio bloko, aušinimo briaunų, dujų vamzdelių, durelių ar valdymo pulto.

4.2 Saugus naudojimas su dujomis

ĮSPĖJIMAS! Sprogimo pavojus

> **Naudokite** prietaisą tik esant slėgiui, nurodytam tipo etiketėje. Naudokite tik tokius slėgio reguliatorius su fiksuotais nustatymais, kurie atitinka nacionalines taisykles.

> **Naudokite** prietaisą su dujomis transporto priemonei važiuojant tik jei transporto priemonės gamintojas leidžia naudoti dujų sistemą važiuojant (žr. transporto priemonės vadovą).
> Peržiūrėkite šalyje galiojančius reikalavimus, kuriais reglamentuojamas dujinių prietaisų naudojimas važiuojant.
> **Niekada** nenaudokite prietaiso su dujomis:
  • Degalinėse
  • Garažuose
  • Keltuose
  • Vilkdami priekabinius namelius ar namelius ant ratų transporto priemone arba vilkiku
> **Niekada** nenaudokite atviros liepsnos prietaiso sandarumui tikrinti.
> Jei užuodžiate dujų kvapą:
  • Uždarykite dujų tiekimo vožtuvą ir cilindro vožtuvą.
  • atidarykite visus langus ir išeikite iš patalpos;
  • nenaudokite jokio elektrinio jungiklio;
  • užgesinkite visas atviras liepsnas;
  • paveskite dujų sistemą patikrinti specialistui.
> **Niekada** nelaikykite suskystintų dujų balionų nevėdinamose patalpose arba žemiau žemės paviršiaus (piltuvo formos angos žemėje).
> Suskystintų dujų balionus laikykite atokiau nuo tiesioginių saulės spindulių.

PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

> Naudokite tik universalias SND dujas, **nenaudokite** gamtinių dujų (žr. tipo etiketę).

PASTABA Didesniame nei 1000 m aukštyje gali kilti uždegimo problemų. Naudokite kitą energijos šaltinį.

4.3 Šaldytuvo montavimo sauga

ĮSPĖJIMAS! Elektros srovės pavojus

> Prietaisą montuoti ir atjungti gali tik kvalifikuoti darbuotojai.
> Statydami prietaisą įsitikinkite, kad maitinimo laidas nėra įstrigęs ar sugadintas.
> Atkreipkite dėmesį į kelis nešiojamuosius lizdus arba nešiojamuosius maitinimo šaltinius prietaiso gale.

PERSPĖJIMAS! Sužalojimų rizika

> Prietaisą būtina pritvirtinti pagal instrukcijas, kad būtų išvengta pavojaus dėl jo nestabilumo.

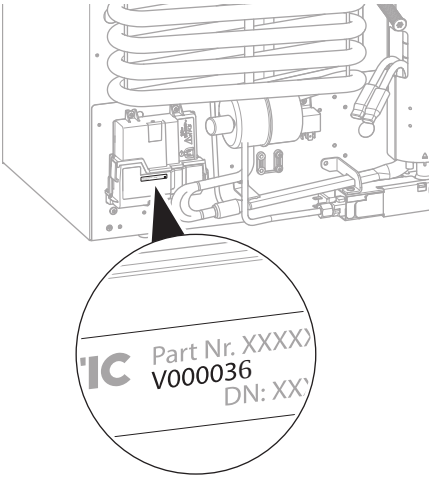
5 Priedai

Galima įsigyti kaip priedus (neįeina į pristatomą komplektaciją):

Aprašymas
Lankstus dujų vamzdelis
Nuo skersvėjų apsaugoto montažo sandariklis 1–5 mm arba 5–10 mm tarpams

Aprašymas
• WAGO–CEE adapterio kabelis • WAGO–UK adapterio kabelis • WAGO–JST adapterio kabelis • WAGO–MATE-N-LOK adapterio kabelis
Žieminis dangtis WA 130 ventiliacijos grotelėms LS 200
Pasirenkamas ventiliatoriaus komplektas REF-FANKIT **Pastaba.** Ventiliatoriaus komplektą galima įrengti tik šaldytuvuose su 36 arba naujesne programinės įrangos versija (pav. 1 puslapyje 368)
Pasirenkamas akumuliatorių paketas R10-BP, skirtas autonominiam veikimui naudojant dujas
Pasirenkamas sandėliavimo komplektas

1



6 Paskirtis

Šaldytuvas skirtas:

- montuoti priekabiniuose nameliuose ir nameliuose ant ratų;
- maisto atvėsinimui, giluminiam užšaldymui ir laikymui.

Šaldytuvas **nėra** tinkamas:

- Laikyti vaistus
- Laikyti ėsdinančias medžiagas arba medžiagas, kurių sudėtyje yra tirpiklių
- Maistui greitai užšaldyti

Šis šaldytuvas **nėra** skirtas naudoti komercinei veiklai, mažmeninei prekybai ar buityje.

Užšalimo temperatūros kamerą galima naudoti iš anksto užšaldytam maistui laikyti, ledams laikyti arba gaminti ir ledo kubeliams ruošti. Jo **negalima** naudoti atšildytam maistui užšaldyti.

Šaldytuvas skirtas montuoti spintelėje arba montavimo nišoje.

Optimalus šaldymo efektyvumas pasiekiamas esant maks. 90 % drėgniui ir šiai aplinkos temperatūrai:

7 Montavimas

Šiame skyriuje pateiktos RM10.5 ir RMS10.5 serijos šaldytuvų montavimo instrukcijos.

PERSPĖJIMAS! Pavojus sveikatai

> Prietaisą būtina pritvirtinti pagal instrukcijas, kad būtų išvengta pavojaus dėl jo nestabilumo.

Durelių stabdiklio ir dekoratyvinės plokštės keitimo instrukcijas rasite montavimo ir naudojimo vadove adresu http://qr.dometic.com/berFOL.

7.1 Pasiruošimas montuoti

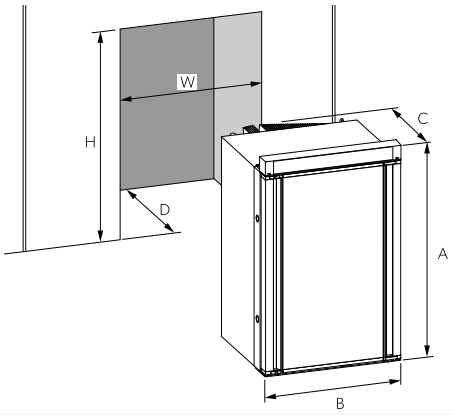
PRANEŠIMAS!

> Šaldytuvo negalima įrengti namelio ant ratų gale, kai durelės nukreiptos važiavimo kryptimi.
> Naudokite tik originalias „Dometic“ ventiliacijos groteles, kad būtų užtikrintas saugus naudojimas.

Montuodami šaldytuvą, atkreipkite dėmesį į šiuos dalykus:

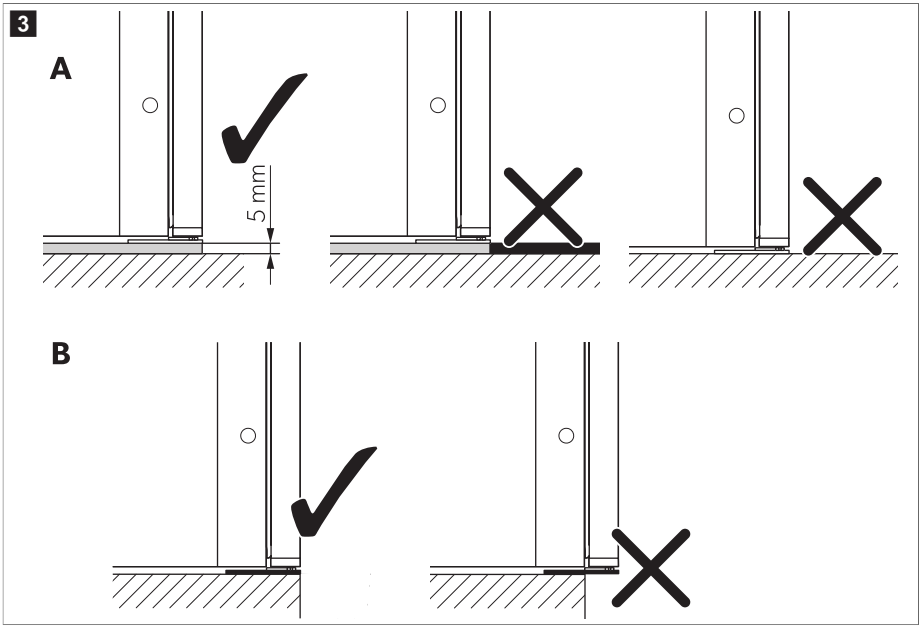
- Įsitikinkite, kad grindys tvirtos ir lygios. Šiuo tikslu pastatykite transporto priemonę horizontaliai.
- Įsitikinkite, kad šaldytuvas nepakrypęs.
- Reikia montuoti šaldytuvą taip, kad jis būtų lengvai pasiekiamas priežiūros darbams atlikti, būtų paprasta jį išmontuoti ir montuoti bei galėtumėte lengvai išnešti jį iš transporto priemonės.
- Pasirūpinkite, kad jokie karščiui neatsparūs komponentai, pavyzdžiui, kabeliai ir kabelių kanalai, nebūtų dedami šalia dujinio degiklio.
- Šaldytuvas turi būti įrengtas nišoje, kad transporto priemonei judant jis patikimai stovėtų. Atkreipkite dėmesį į šiuos matmenis:

2

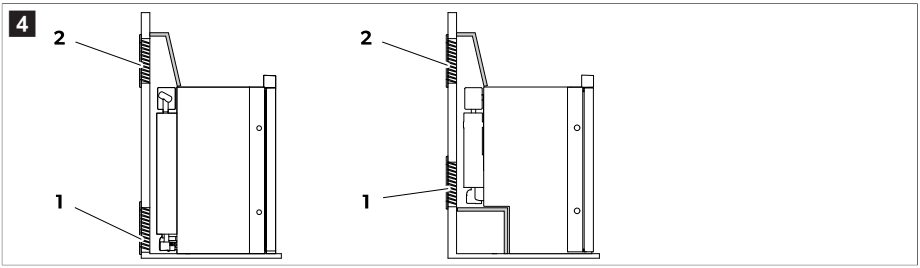


Matmuo (mm)	RM10.5 (S)(G)(T)(P)	RMS10.5 (S)(G)(T)(P)	RMS10.5X (S)(G)(T)(P)
Aukštis (A)	821	821	821
Plotis (B)	523	523	523
Gylis (C) (be reguliavimo rankenėlės 5 mm)	548	548	603
Aukštis (H)	829	829	829
Plotis (P)	525.5	525.5	525.5
Gylis (G)	563	563	618

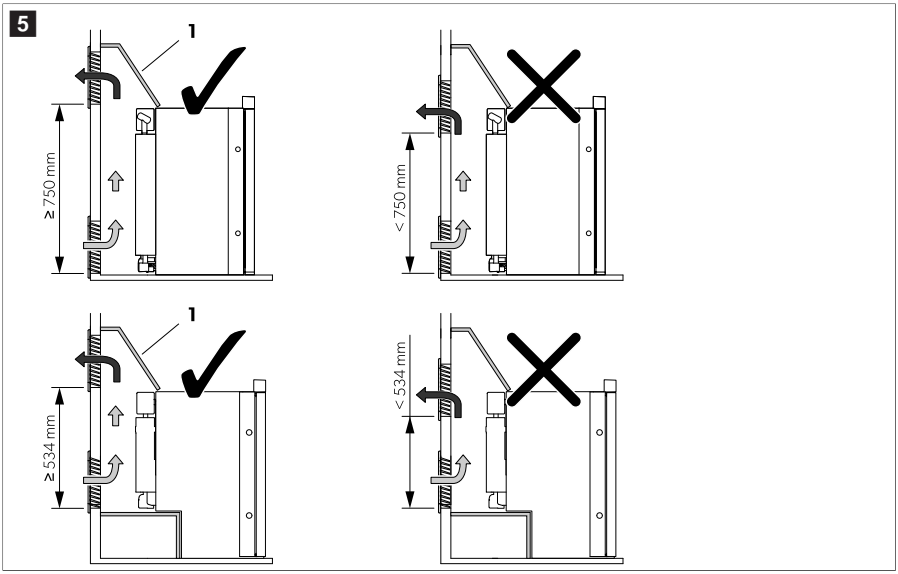
- Montuojant šaldytuvą reikia palikti bent 5 mm atstumą nuo grindų, kad galėtumėte tinkamai atidaryti dureles.



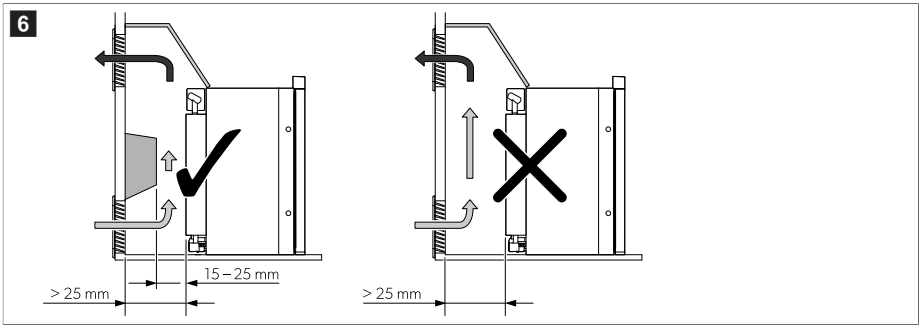
- Šaldytuvas turi visas remtis į baldo grindis iki pat priekinio durelių krašto (**B**, pav. **3** puslapyje 370).
- Nestatykite šaldytuvo tiesiai ant grindų ir pasirūpinkite, kad jokie kilimai netrukdytų judėti durelėms.
- Išorinėje sienelėje būtina įrengti oro įleidimo angą (**1**, pav. **4** puslapyje 371) ir oro išleidimo angą (**2**, pav. **4** puslapyje 371) su ventiliacijos grotelėmis, kad susidariusi šiluma galėtų lengvai išeiti į išorę.



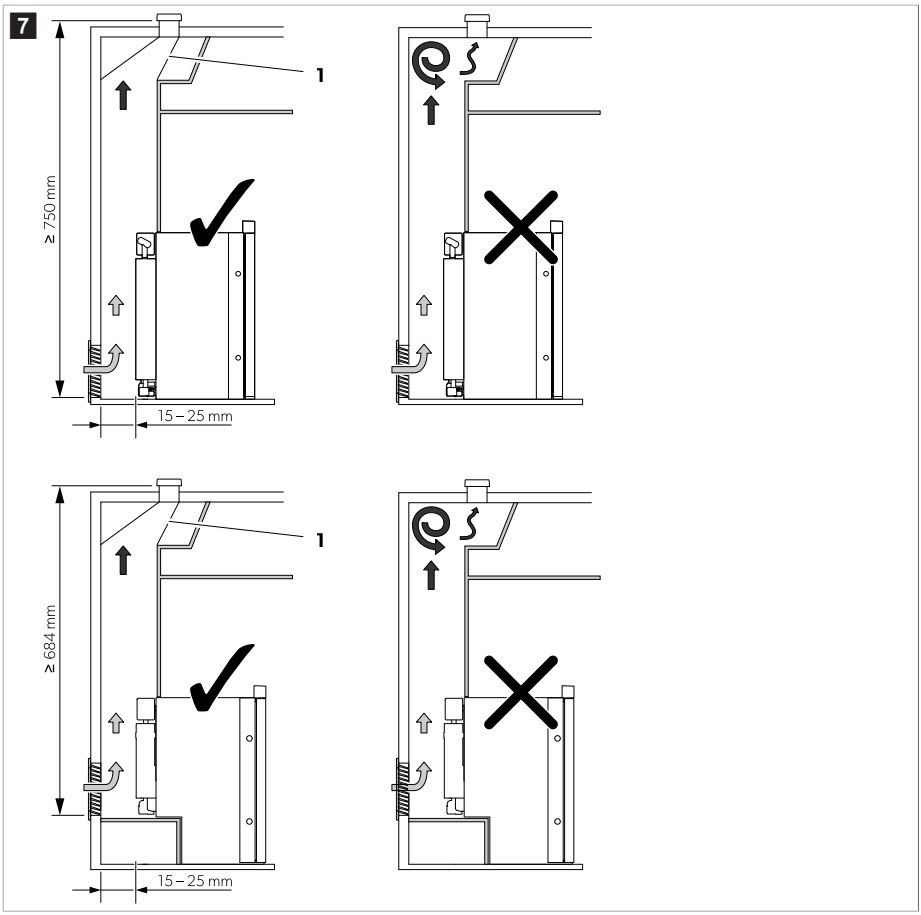
- Oro įleidimo anga: ventiliacijos groteles sumontuokite kuo lygiau montavimo nišos pagrindo atžvilgiu.
- Oro lšleidimo anga: įrenkite kuo toliau virš šaldytuvo.
- Atstumas tarp oro įleidimo ir išleidimo angų turi būti bent 750 mm **RM10.5** atveju ir 534 mm **RMS10.5** atveju.



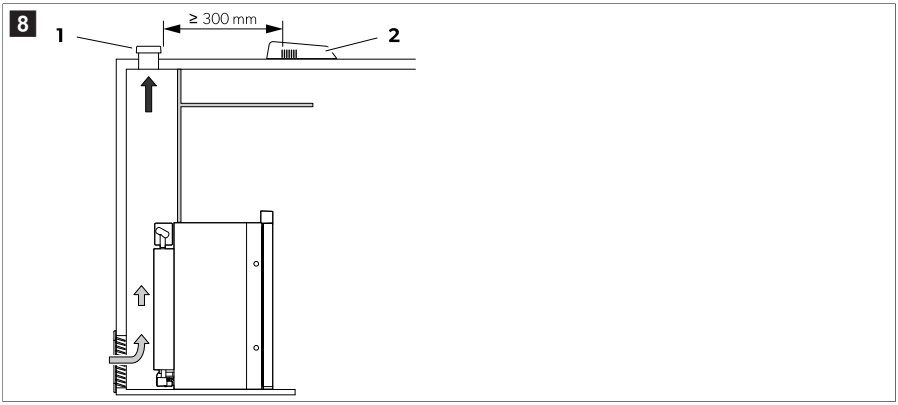
- Virš šaldytuvo montuokite šilumai laidžią plokštelę, kad šiluma nesikauptų transporto priemonėje (**1**, pav. **5** puslapyje 371).
- Atstumas tarp šaldytuvo ir galinės sienelės turi būti ne mažesnis kaip 15 mm, bet ne didesnis kaip 25 mm.
- Kad šaldytuvas veiktų efektyviai ir nepadidėtų energijos sąnaudos:
  - Atstumas tarp šaldytuvo ir galinės sienelės turi neviršyti 25 mm.
  - Nemontuokite šaldytuvo šalia oro įleidimo ir išleidimo angų.
  - Apsaugokite šaldytuvą nuo per didelio karščio.
- Sumažinkite erdvę už šaldytuvo, kad būtų užtikrinta tinkama įleidžiamo ir išleidžiamo oro ventiliacija. Pavyzdžiui, norėdami tai padaryti, naudokite ventiliacijos plokštę.



- Jei neįmanoma padaryti mažiausio atstumo tarp oro įleidimo ir išleidimo angų, vietoj oro išleidimo angos turi būti įrengta stogo ventiliacijos anga.



- Stogo ventiliacijos angą reikia įrengti kuo labiau virš šaldytuvo galinės dalies. Jei stogo ventiliacijos anga yra labiau šone, naudokite ortakį (**1**, pav. **7** puslapyje 372).
- Jei yra stogo oro kondicionierius, atstumas tarp stogo ventiliacijos angos (**1**, pav. **8** puslapyje 373) ir stogo oro kondicionieriaus oro išleidimo angos (**2**, pav. **8** puslapyje 373) turi būti bent 300 mm.



- Naudojant oro įleidimo ir išleidimo angos neturi būti uždengtos transporto priemonės dalimis (pvz., atviromis durimis arba sumontuotais priedais, pvz., dviračių laikikliais).
- Šaldytuvas turi būti sumontuotas vietoje, kurioje nebūna skersvėjų.

7.2 Šaldytuvo montavimas nuo skersvėjų apsaugotoje vietoje

ĮSPĖJIMAS! Gaisro pavojus!

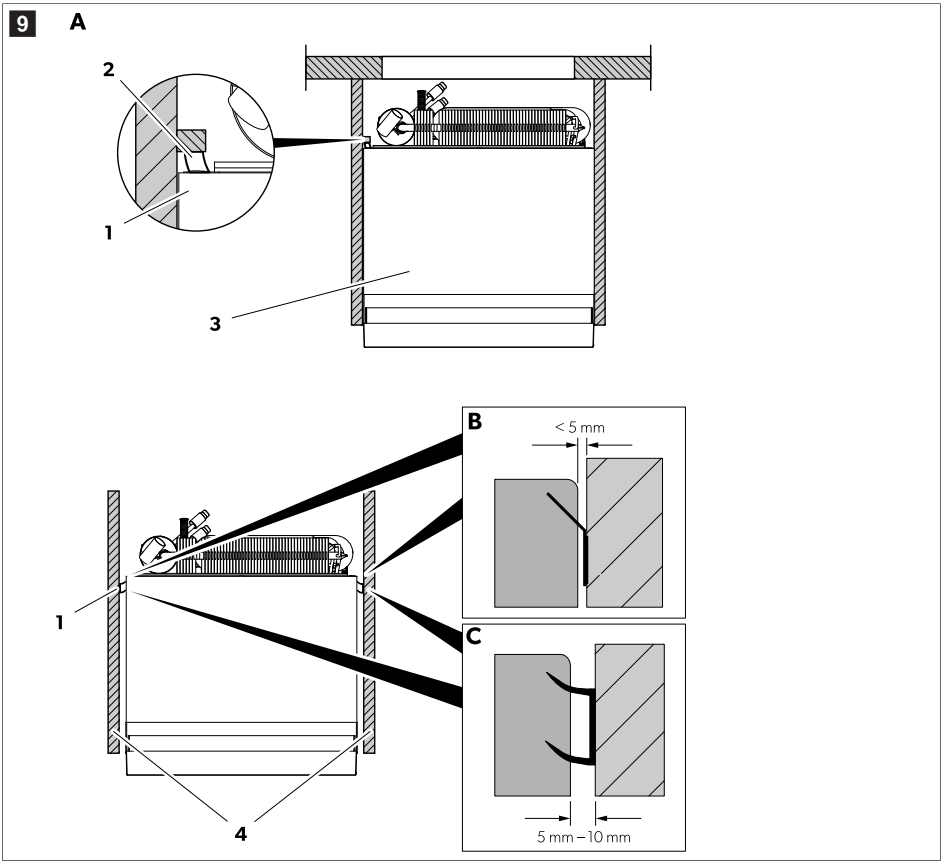
> Nenaudokite degių medžiagų, pvz., silikono sandariklių, putų ar panašių medžiagų, kai montuojate vietoje, kurioje nebūna skersvėjų.

Dujiniai šaldytuvai priekabiniuose nameliuose arba nameliuose ant ratų turi būti sumontuoti vietoje, kurioje nebūna skersvėjų. Tai reiškia, kad degimo oras neištraukiamas iš vidaus, o išmetamieji dūmai negali tiesiogiai patekti į gyvenamąją zoną.

Tarp galinės šaldytuvo plokštės ir transporto priemonės vidaus turi būti sumontuota tinkama plomba.

Gamintojas rekomenduoja naudoti lanksčią plombą, kad būtų lengviau nuimti ir sumontuoti techninės priežiūros tikslais.

Pasirinkite vieną iš trijų nuo skersvėjų apsaugoto montažo versijų:



Stabdiklio juosta už šaldytuvo (A, pav. 9 puslapyje 374)

1. Klijuokite lanksčią sandarinimo briauną (**1**, pav. 9 puslapyje 374) prie stabdiklio juostos (**2**, pav. 9 puslapyje 374) už šaldytuvo.
2. Pastumkite šaldytuvą į stabdiklio juostą su lanksčiais sandarinimo žiedais.

   Už šaldytuvo esanti vieta užsandarinama į transporto priemonės vidų.

Iki 5 mm šoninis tarpas tarp šaldytuvo ir baldo (B, pav. 9 puslapyje 374)

1. Klijuokite lanksčią sandarinimo briauną ant baldo krašto (**4**, pav. 9 puslapyje 374).
2. Pastumkite šaldytuvą į lanksčius sandarinimo žiedus ant baldų.

   Už šaldytuvo esanti vieta užsandarinama į transporto priemonės vidų.

5–10 mm šoninis tarpas tarp šaldytuvo ir baldo (C, pav. 9 puslapyje 374)

1. Klijuokite sandariklį su dviguba briauna ant baldo krašto (**4**, pav. 9 puslapyje 374).
2. Pastumkite šaldytuvą į plombą su dvigubu žiedu ant baldų.

   Už šaldytuvo esanti vieta užsandarinama į transporto priemonės vidų.

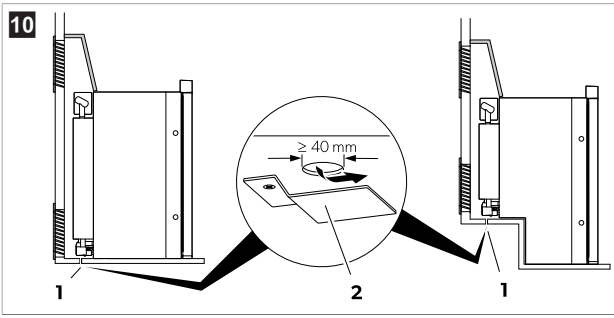
7.3 Oro įleidimo ir išleidimo angų darymas

PASTABA

- Nuokrypius nuo čia nurodytų oro įleidimo ir išleidimo angų turi patvirtinti gamintojas.
- Esant aukštai aplinkos temperatūrai, šaldytuvas gali užtikrinti maksimalią aušinimo galią tik tuo atveju, jei buvo užtikrinta optimali ventiliacija.

> Išorinėje sienoje padarykite oro įleidimo angą ir oro išleidimo angą, jų dydis turi būti 451 mm × 156 mm.
v Tai darydami vadovaukitės informacija, pateikta skyriuje Pasiruošimas montuoti puslapyje 369.
> Jei oro įleidimo angos ventiliacijos grotelių negalima įrengti tolygiai su nišos grindimis, oro įleidimo angą įrenkite grindyse. Tokiu būdu nuotėkio dujos galės judėti žemyn.

10



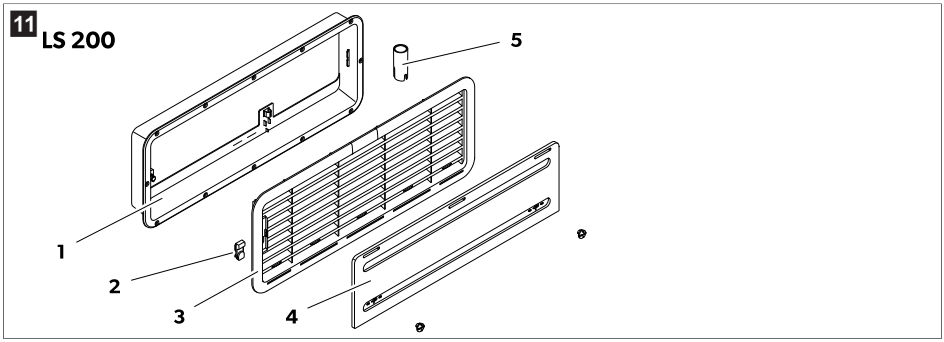
a) Padarykite bent Ø 40 mm oro įleidimo angą grindyse už šaldytuvo, šalia dujinio degiklio.
b) Uždenkite angos išorę deflektoriumi, kad važiuojant purvas ar nešvarumai nepatektų į vidų.

> Jei vietoje oro išleidimo angos turite naudoti stogo ventiliacijos angą, išpjaukite stogo dalį. Dėl reikiamų matmenų žr. stogo ventiliacijos montavimo ir naudojimo vadovą.
v Tai darydami vadovaukitės informacija, pateikta skyriuje Pasiruošimas montuoti puslapyje 369.

7.4 Ventiliacijos grotelių montavimas

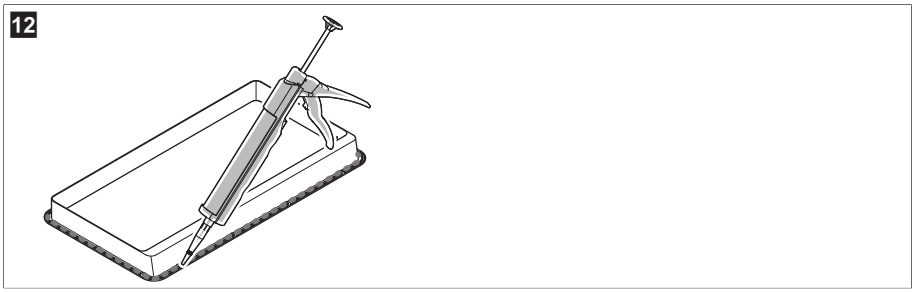
PASTABA Naudokite tik originalias „Dometic“ ventiliacijos groteles, kad būtų užtikrintas saugus naudojimas.

11 **LS 200**

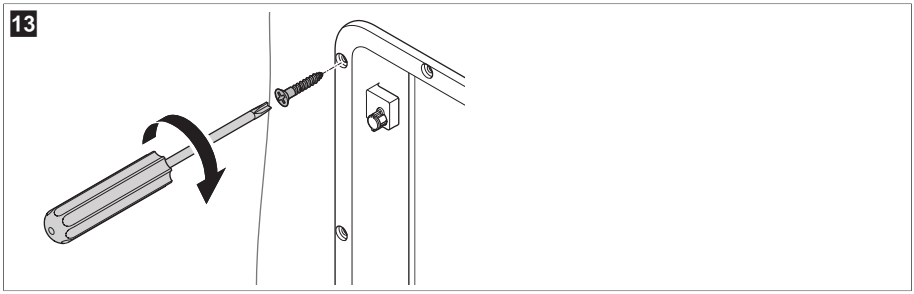


Elementas pav. 11 puslapyje 375	Aprašymas
1	Montavimo rėmas
2	Ventiliacijos grotelės
3	Slankiklis
4	Žieminis dangtis ventiliacijos grotelėms (priedas)
5	Kondensacijos išleidimo žarnelės adapteris

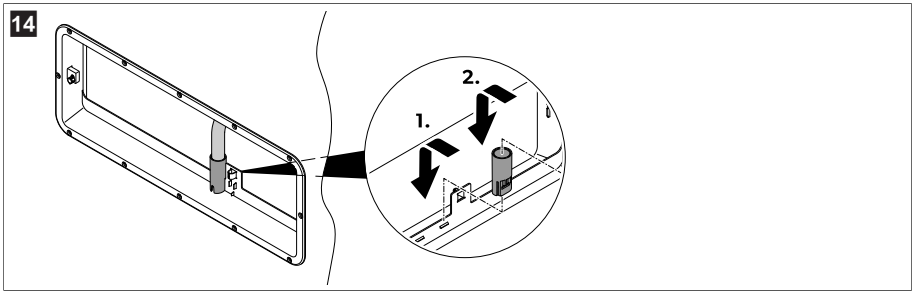
1. Sandarinkite montavimo rėmą, kad jungtis būtų nelaidi vandeniui.



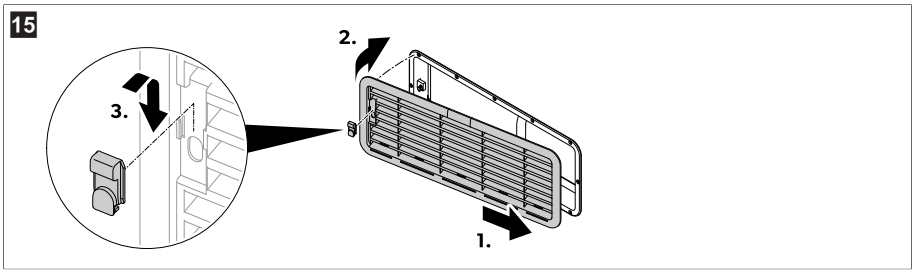
2. Įstatykite montavimo rėmą ir tvirtai prisukite. Tam naudokite visas tvirtinimo angas.



3. Montuokite žarnelės adapterį, kaip parodyta pav. 14 puslapyje 376.



4. Įdėkite ventiliacijos groteles, kaip parodyta pav. 15 puslapyje 377.



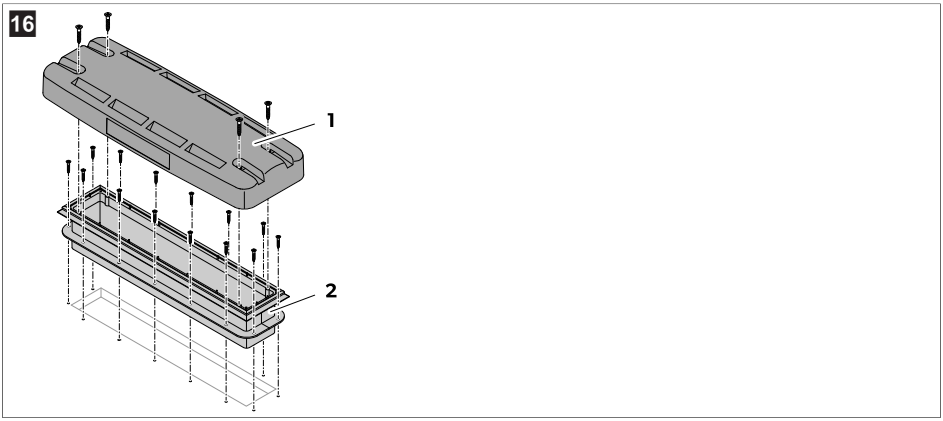
7.5 Kondensacijos drenažo montavimas

PASTABA

- Dažnai darinėjant dureles, netinkamai laikant maistą ar laikant per šiltą maistą, šaldytuvo viduje gali vykti kondensacija.
- Kondensaciją reikia išleisti esant pastoviam nuolydžiui.

> Prijunkite kondensato žarnelę tiesiai prie adapterio ant ventiliacijos grotelių (**2**, pav. 14 puslapyje 376).

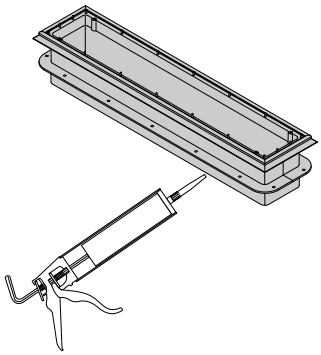
7.6 Stogo ventiliacijos angos įrengimas



Nr. pav. 16 puslapyje 377	Aprašymas
1	Gaubtas
2	Montavimo rėmas

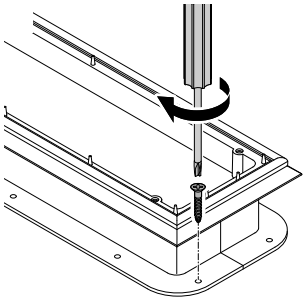
1. Sandarinkite montavimo rėmą, kad jungtis būtų nelaidi vandeniui.

17



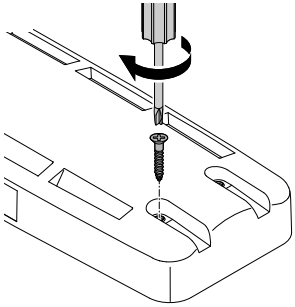
2. Įstatykite montavimo rėmą ir tvirtai prisukite. Tam naudokite visas tvirtinimo angas.

18



3. Įdėkite gaubtą ir tvirtai prisukite.

19

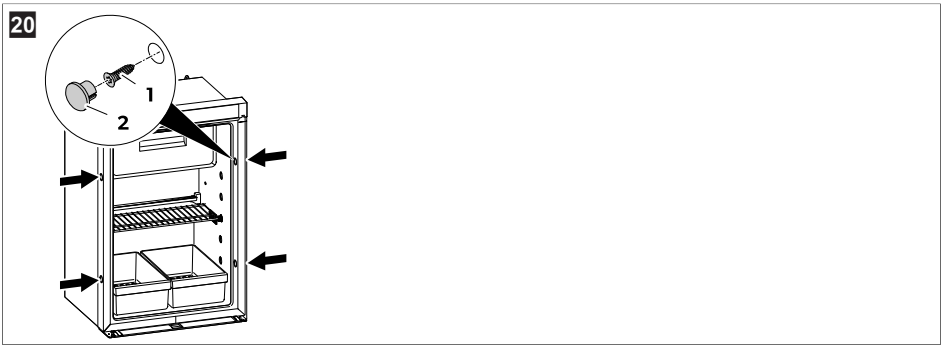


7.7 Šaldytuvo pritvirtinimas

PERSPĖJIMAS!

> Prisukite tik per padarytas angas, kitaip galite pažeisti putų komponentus, pvz., kabelius.

PASTABA Pritvirtinkite šonines sienas ar pritvirtintas juosteles taip, kad varžtai būtų tvirtai priveržti, net esant didesnei apkrovai (važiuojant).



1. Perkelkite šaldytuvą į galutinę stovėjimo vietą.
2. Per šaldytuvo šonuose esančią plastikinį apvalkalą priveržkite varžtus (**1**, pav. 20 puslapyje 379) prie sienos.
3. Ant varžtų galvučių uždėkite dangtelius (**2**, pav. 20 puslapyje 379).

8 Šaldytuvo prijungimas

Šiame skyriuje pateikiamos instrukcijos, kaip prijungti RM10.5 ir RMS10.5 serijos šaldytuvus prie elektros energijos ir dujų tiekimo.

8.1 Prijungimas prie dujų tiekimo sistemos

ĮSPĖJIMAS! Nesilaikant šių įspėjimų gali grėsti mirtis arba rimtas susižalojimas. Pavojus sveikatai

- Šį šaldytuvą prie dujų tiekimo sistemos gali prijungti tik specialistas, vadovaudamasis galiojančiomis nacionalinėmis gairėmis ir standartais.
- Prijungti žarnele neleidžiama. Naudokite metalinę užsandarintą varžtinę jungtį.
- Negalima pašalinti šaldytuvo dujų jungtyje esančio dujų filtro (baltos spalvos).
- Naudokite tik propano arba butano dujų (ne gamtinių ar miesto dujų) balionus su patvirtintu slėgio mažinimo vožtuvu ir tinkama galvute. Palyginkite tipo etiketėje nurodytą slėgio informaciją su informacija apie slėgį, kuri nurodyta ant propano arba butano dujų baliono slėgio reguliatoriaus.
- Naudokite šaldytuvą tik jei slėgis ir dujų tipas atitinka nurodytuosius tipo etiketėje.
- Naudokite tik tokius slėgio reguliatorius su fiksuotais nustatymais, kurie atitinka nacionalines taisykles.

PASTABA Pasirinktinai galite naudoti „Dometic“ lankstų dujų prijungimo vamzdį, kad montažo neveiktų apkrova.

Šaldytuvą turi būti galima atskirai atjungti nuo dujų linijos, naudojant atjungimo prietaisą. Atjungimo prietaisas turi būti lengvai pasiekiamoje vietoje.

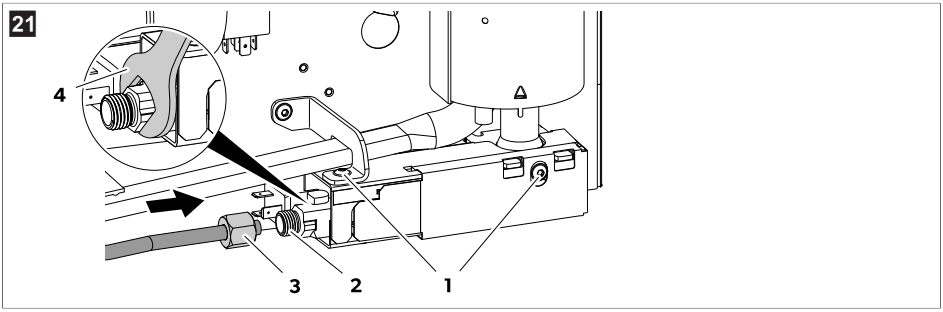
1. Rankomis tvirtai prijunkite šaldytuvą prie dujų tiekimo sistemos. Žr. pav. 21 puslapyje 380.
2. Sumontavus profesionaliai įgaliotasis specialistas turi atlikti protėkio bandymą ir liepsnos bandymą. Įsitikinkite, kad jums išduotas patikrinimo sertifikatas, ir įteikite šį sertifikatą galutiniam naudotojui saugoti.

ĮSPĖJIMAS! Sprogimo pavojus

> Labai svarbu laikytis šių užveržimo sukimo momentų:

PRANEŠIMAS!

> Kai jungiate dujų tiekimo liniją prie šaldytuvo dujų įleidimo angos, visada naudokite atsarginį veržliaraktį (17 mm dydžio).



Elementas pav. 21 puslapyje 380	Aprašymas
1	M4 varžtas („Torx TX20“) Užveržimo sukimo momentas: 2 Nm
2	Šaldytuvo dujų jungtis M14 x 1,5 (d = 8 mm/ISO 8434 (DIN 2353))
3	Dujų vamzdis su žiedine mova (17 dydžio) Užveržimo sukimo momentas: 25 Nm
4	Atsarginis veržliaraktis (17 mm)

8.2 Prijungimas prie nuolatinės srovės ir kintamosios srovės energijos šaltinio

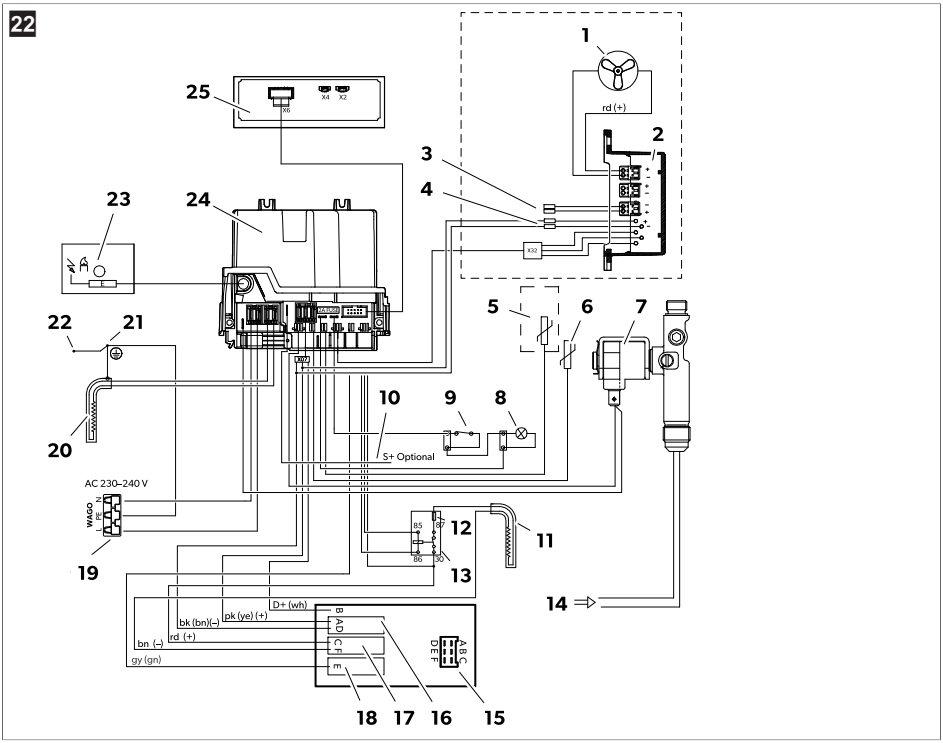
ĮSPĖJIMAS! Nesilaikant šių įspėjimų gali grėsti mirtis arba rimtas susižalojimas. Elektros srovės pavojus

> Elektros instaliaciją ir remontą gali atlikti tik specialistas pagal taikomas nacionalines taisykles ir standartus.

PASTABA

- Prietaiso kištukas negalima įtaisyti tiesiai už ventiliacijos grotelių, kad nesutriktų oro cirkuliacija ir kad prietaiso kištukas būtų apsaugotas nuo vandens purslų.
- Kintamosios srovės jungiamojo kabelio prietaiso kištukas negali būti pašalintas.
- Jungiamieji kabeliai turi būti išdėstyti taip, kad nesiliestų su karštomis prietaiso / degiklio dalimis arba aštriais kraštais.
- Atlikus vidinės elektros instaliacijos arba kitų elektros komponentų (pvz., papildomų trečiųjų šalių ventiliatorių) prijungimo prie šaldytuvo vidinių laidų pakeitimų, jokios garantinės pretenzijos ir atsakomybė už gaminį neteks galios.
- Šaldytuvai **RM10.5** ir **RMS10.5** turi CI magistralės sąsają ir gali būti valdomi per suderinamą centrinį transporto priemonės ekraną.

Šaldytuvo grandinės schema



Elementas pav. 22 puslapyje 381	Aprašymas
1	1 ventiliatorius (jei nėra parinkčių modulio)
2	Parinkčių modulis (pasirenkamas)
3	Orkaitės nuolatinės srovės šaltinis (jei yra parinkčių modulis)

Elementas pav. 22 puslapyje 381	Aprašymas
4	Nuolatinės srovės tiekimo modulis
5	NTC 2: lauko temperatūra (pasirinktinai)
6	NTC 1: šviežio maisto temperatūros jutiklis
7	Dujų vožtuvas
8	Apšvietimas
9	Sandarusis magnetinis jungiklis
10	S+ (pasirinktinai)
11	Nuolatinės srovės šildymo elementas
12	15 A saugiklis
13	Šildymo kasetės nuolatinės srovės relė
14	Dujų įleidimo anga
15	Nuolatinės srovės prijungimo blokas
16	Elektronikos nuolatinės srovės tiekimo kabelis
17	Šildymo elemento nuolatinės srovės tiekimo kabelis
18	Ci-magistralės jungtis
19	AC elektros tiekimas
20	Kintamosios srovės šildymo elementas
21	Įžeminimas
22	Kintamosios srovės apsauginis įžeminimas
23	Uždegimo elektrodas
24	Maitinimo modulis
25	Ekrano modulis

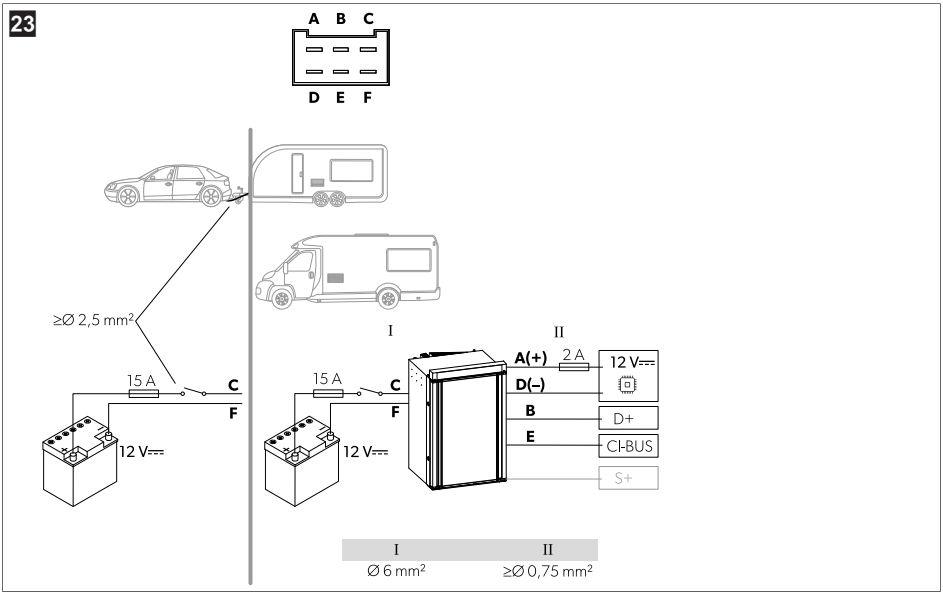
NS energijos šaltinis

ĮSPĖJIMAS! Gaisro pavojus

> Į šildymo elementą nuvesta tiekimo linija turi būti apsaugota 15 A saugikliu.
> Į elektroniką nuvesta tiekimo linija turi būti apsaugota 2 A saugikliu.

PRANEŠIMAS!

> Elektronikos (16, pav. 22 puslapyje 381) ir šildymo elemento (17, pav. 22 puslapyje 381) nuolatinės srovės jungčių atitinkamų teigiamų ir neigiamų tiekimo linijų **negalima** sujungti tarpusavyje ir prijungti vienu laidu. Antraip gali kilti elektros trukdžių arba gali būti pažeisti elektros komponentai.



Atkreipkite dėmesį į šiuos kabelių dydžius:

- Prie šildymo elemento prijungtų jungčių skerspjūvis: > 6 mm² .

  Kad būtų užtikrintas tinkamas šaldymas, pasirūpinkite, kad įtampos nuostoliai būtų < 0,8 V maitinimo šaltinio jungtyje su šaldytuvo prijungimo gnybtu.
- Elektronikos jungtys ir šildymo elementas: > 0,8 mm² .
- D+ ir S+ jungtys: > 0,8 mm² .

1. Įrenkite nuolatinės srovės lizdą, kaip aprašyta toliau pav. 22 puslapyje 381:
   - Prijunkite **A** ir **C** prie akumuliatoriaus teigiamo poliaus.
   - Prijunkite **D** ir **F** prie įžeminimo.
   - Prijunkite **B** prie D+ signalo. Šaldytuvo elektronika naudoja kintamosios srovės generatoriaus D+ signalą veikiančiam varikliui aptikti. Automatiniu režimu šaldytuvas pasirenka palankiausią galimą režimą. Veikiant transporto priemonės varikliui, šaldytuvas veikia tik naudodamas nuolatinę srovę.
   - Prijunkite **E** prie CI-BUS magistralės.
2. Prijunkite **10** prie S+ signalo (pasirinktinai).
3. Apsaugokite tiekimo liniją **A** 2 V saugikliu, sumontuotu transporto priemonės paskirstymo dėžėje.
4. Apsaugokite tiekimo liniją **C** 15 V saugikliu, sumontuotu transporto priemonės paskirstymo dėžėje.
5. Tieskite tiekimo liniją **C** pro uždegimu valdomą relę. Jei variklis netyčia būtų išjungtas, tai neleis akumuliatoriui visiškai išsikrauti.

KS energijos šaltinis

Prietaiso kištuku prijunkite šaldytuvą prie kintamosios srovės lizdo.

9 Utilizavimas

PERSPĖJIMAS! Gaisro pavojus

> Prietaise yra degių sprogių dujų.
> Prietaisą atjungti ir šalinti gali tik specialistas.

Gaminių, kurių sudėtyje yra nekeičiami akumuliatoriai, įkraunami akumuliatoriai ir šviesos šaltiniai perdirbimas: Prieš perdirbant gaminį išimkite visus akumuliatorius, įkraunamus akumuliatorius ir šviesos šaltinius. Sugedusius arba panaudotus akumuliatorius grąžinkite savo pardavėjui arba utilizuokite juos surinkimo vietose. Akumuliatorių, įkraunamų akumuliatorių ir šviesos šaltinių neutilizuokite kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite utilizuoti gaminį, kreipkitės į vietinį perdirbimo centrą arba specializuotą prekiautoją, kuris nurodys, kaip tai padaryti pagal galiojančias atliekų šalinimo taisykles. Produktą galima utilizuoti nemokamai.

10 Garantija

Taikomas įstatymų nustatytas garantinis laikotarpis. Jei gaminys pažeistas, susisiekite su jūsų šalyje veikiančiu gamintojo filialu (žr. dometic.com/dealer) arba prekiautoju.

Jei reikalingas remontas ir garantinis aptarnavimas, pristatydami prietaisą pateikite šiuos dokumentus:

- Kvito kopiją su nurodyta pirkimo data
- Pretenzijos priežastį arba gedimo aprašymą

Atminkite, kad savarankiškas arba neprofesionalus remontas gali turėti pasekmių saugai ir anuliuoti garantiją.

11 Techniniai duomenys

Naujausią šio prietaiso ES atitikties deklaraciją rasite interneto svetainėje dometic.com, atitinkamame gaminio puslapyje arba dėl jos galite kreiptis tiesiai į gamintoją (žr. dometic.com/dealer).

	RM10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5X(S)(G)(T)(P)
Jungties įtampa	230 V ∼/50 Hz 12 V⎓		
Talpa:			
Bendroji talpa	88 L	78 L	92 L
Šaldytuvo kamera	78,7 L	69,1 L	80,3 L
Užšalimo temperatūros kamera	9,2 L	9,2 L	12,1 L
Bendra grynoji talpa	86 L	76 L	90 L
Energijos suvartojimas	135 W (230 V ∼) 130 W (12 V⎓)		
Suvartojamos energijos kiekis	2,8 kWh/24h (230 V ∼)	2,5 kWh/24h (230 V ∼)	2,6 kWh/ 24 h (230 V ∼)
Dujų sąnaudos	< 18,3 g/h		
Klimato klasė	SN		
Matmenys (A × P × G)	821 × 523 × 548 mm		821 × 523 × 603 mm

	RM10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5X(S)(G)(T)(P)
Svoris	28 kg	27,4 kg	29 kg
Maksimali durelių lentynos apkrova	3 kg		
Maksimali durelių apkrova	7,5 kg		
Patikra / sertifikavimas			

Latviešu

1 Svarīgas piezīmes ... 386
2 Kiberdrošība ... 386
3 Simbolu skaidrojums ... 386
4 Drošības instrukcijas ... 387
5 Papildu piederumi ... 388
6 Paredzētais izmantošanas mērķis ... 389
7 Tehniskais apraksts ... 389
8 Uzstādīšana ... 391
9 Apkope ... 391
10 Atkritumu pārstrāde ... 392
11 Garantija ... 392
12 Tehniskie dati ... 392

1 Svarīgas piezīmes

Lūdzam rūpīgi izlasīt un ņemt vērā visus produkta rokasgrāmatā iekļautos norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, lai nodrošinātu, ka jūs šo produktu vienmēr uzstādāt, lietojat un apkopjat atbilstoši. Šie norādījumi ir OBLIGĀTI jāsaglabā kopā ar šo produktu.

Lietojot šo produktu, jūs apstiprināt, ka esat rūpīgi izlasījuši visus norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, un jūs saprotat un piekrītat ievērot šeit izklāstītos noteikumus un nosacījumus. Jūs piekrītat lietot šo produktu tikai tā paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar norādījumiem, vadlīnijām un brīdinājumiem, kas izklāstīti šī produkta rokasgrāmatā, kā arī ievērojot visus piemērojamos normatīvos aktus. Šeit izklāstīto norādījumu un brīdinājumu neizlasīšana un neievērošana var izraisīt traumas sev un citiem, vai radīt bojājumus pašam produktam vai apkārt esošam īpašumam. Informācija šajā produkta rokasgrāmatā, tajā skaitā norādījumi, vadlīnijas, brīdinājumi un saistītā dokumentācija, var tikt mainīta un papildināta. Lai iegūtu jaunāko ražojuma informāciju, apmeklējiet vietni documents.dometic.com.

2 Kiberdrošība

Mēs apstiprinām, ka šis produkts atbilst Security and Telecommunications Infrastructure regulation (Apvienotā Karaliste). Paziņojums par atbilstību ir pieejams vietnē documents.dometic.com. Lai ziņotu par drošības incidentu, nosūtiet e-pastu uz productcybersecurity@dometic.com. Drošības atjauninājumi tiks nodrošināti vismaz piecus gadus pēc izgatavošanas datuma.

3 Simbolu skaidrojums

Signālvārds identificē drošības ziņojumus un ziņojumus par īpašuma bojājumu, kā arī norāda bīstamības smaguma pakāpi vai līmeni.

BRĪDINĀJUMS!

> Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt nāvējošus vai nopietnus savainojumus, ja netiks novērsta.

ESIET PIESARDZĪGI!

> Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt vieglus vai vidēji smagus savainojumus, ja netiks novērsta.

ŅEMIET VĒRĀ!

> Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt materiālu kaitējumu, ja netiks novērsta.

PIEZĪME Papildu informācija produkta lietošanai.

4 Drošības instrukcijas

4.1 Vispārīga drošība

BĪSTAMI! Nāvējoša elektrošoka risks

> Nepieskarieties neizolētajiem vadiem ar kailām rokām. Tas jo īpaši attiecas uz ierīces darbināšanu no maiņstrāvas elektrotīkla.

BRĪDINĀJUMS! Nāvējoša elektrošoka risks

> Šīs ierīces remontu drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists. Nepareizs remonts var izraisīt nopietnus apdraudējumus. Remonta gadījumā sazinieties ar pilnvarotu servisa centru.

> Pievienojiet ierīci tikai tādām kontaktligzdām, kas nodrošina pareizu savienojumu, un it sevišķi tad, ja ierīce ir jāiezemē.

BRĪDINĀJUMS! Sprādzienbīstamība

> Nekādā gadījumā neatveriet absorbcijas ierīci. Tajā ir augsts spiediens, un, to atverot, var gūt savainojumus.

BRĪDINĀJUMS! Apdraudējums veselībai

> **Eiropas Savienībai, Apvienotajai Karalistei un Turcijai:** Bērni, kas sasnieguši 8 gadu vecumu, un personas ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām šo ierīci drīkst lietot tikai tad, ja šādas personas tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par ierīces drošu lietošanu, un ir izpratušas iespējamos riskus. **Visiem pārējiem reģioniem:** Šī ierīce nav paredzēta lietošanai personām (tajā skaitā bērniem) ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja vien šādas personas tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par ierīces drošu lietošanu.

> Bērniem vecumā no 3 līdz 8 gadiem ir atļauts piepildīt un iztukšot ierīci.

> Bērni drīkst tīrīt ierīci un veikt tās apkopi tikai pieaugušo uzraudzībā.

> Bērni jāuzrauga, lai nepieļautu, ka tie spēlējas ar ierīci.

BRĪDINĀJUMS! Bērnu iesprostošanas risks

> Pārliecinieties, ka plaukti ir uzstādīti un nostiprināti tā, lai bērni nevarētu iekāpt ierīcē vai aizslēgt sevi iekšā. Izņemiet plauktus tikai tīrīšanas nolūkiem.

> Pirms atbrīvošanās no vecās ierīces:

- demontējiet atvilktnes;
- atstājiet plauktus ierīcē, lai bērni nevarētu tajā ierāpties;
- noņemiet durvis.

ESIET PIESARDZĪGI! Traumu risks

> Sargājiet pirkstus no eņģēm.

ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

> Sargājiet ierīci no lietus.

> Neatbalstieties uz atvērtām ierīces durvīm.

> Aizsargājiet ierīci un kabeli vai kabeļus no karstuma un mitruma.

> Nekādā gadījumā neatvienojiet kontaktdakšu no kontaktligzdas, velkot aiz vada.

4.2 Drošība, rīkojoties ar gāzi

BRĪDINĀJUMS! Sprādzienbīstamība

> **Darbiniet** ierīci tikai ar spiedienu, kas norādīts uz tipa marķējuma. Izmantojiet tikai valsts regulām atbilstīgus spiediena regulatorus ar fiksētu regulējumu.
> **Izmantojiet** ierīci ar gāzi braukšanas laikā tikai tad, ja transportlīdzekļa ražotājs ļauj izmantot gāzes sistēmu braukšanas laikā (skatiet transportlīdzekļa rokasgrāmatu).
> Ievērojiet valstī noteiktās prasības par ierīces ekspluatēšanu ar gāzi braukšanas laikā.
> **Nekad** nedarbiniet ierīci ar gāzi tālāk norādītajās situācijās.
  - Degvielas uzpildes stacijās
  - Daudzstāvu stāvvietās
  - Uz prāmjiem
  - Transportējot autofurgonu vai dzīvojamo piekabi ar citu transportlīdzekli vai evakuatoru
> **Nekad** neizmantojiet atklātu liesmu, lai pārbaudītu, vai no ierīces nenotiek noplūdes.
> Ja jūtama gāzes smaka:
  - Aizveriet gāzes padeves vārstu un cilindra vārstu.
  - Atveriet visus logus un pametiet telpu;
  - Neizmantojiet nevienu elektrisko slēdzi.
  - Nodzēsiet visus atklātās liesmas avotus;
  - Lieciet speciālistam pārbaudīt gāzes sistēmu.
> **Nekad** neuzglabājiet sašķidrinātās gāzes balonus vietās bez ventilācijas vai zem zemes līmeņa (piltuves formas atverēs zemē).
> Sargāt sašķidrinātās gāzes balonus no tiešiem saules stariem.

ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

> Izmantojiet tikai universālo LPG gāzi, **nevis** dabasgāzi (skatiet tipa marķējumu).

PIEZĪME Augstumā virs 1000 m var rasties problēmas ar aizdedzināšanu. Izmantojiet citu enerģijas avotu.

4.3 Drošība ledusskapja uzstādīšanas laikā

BRĪDINĀJUMS! Nāvējoša elektrošoka risks

> Ierīci atļauts uzstādīt vai noņemt tikai kvalificētiem speciālistiem.
> Novietojiet ierīci tā, lai barošanas kabelis netiktu iespiests vai sabojāts.
> Nenovietojiet aiz ierīces pagarinātājus ar vairākām kontaktligzdām vai pārnēsājamos barošanas avotus.

ESIET PIESARDZĪGI! Traumu risks

> Lai izvairītos no apdraudējuma, kas var rasties ierīces nestabilitātes dēļ, tā jānostiprina saskaņā ar uzstādīšanas norādījumiem.

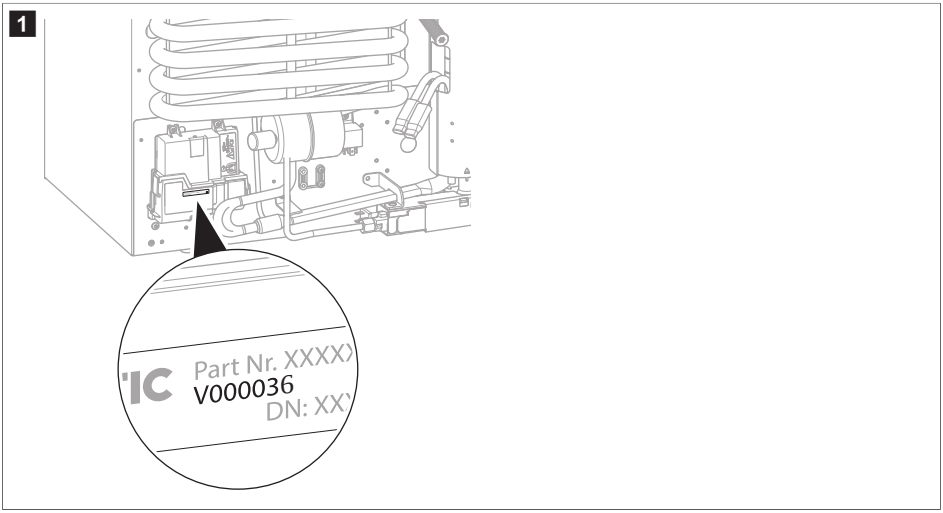
5 Papildu piederumi

Detaļas, kas pieejamas kā papildu piederumi (nav iekļautas piegādes komplektācijā):

Apraksts
Ziemas pārsegs WA 130 ventilācijas režģim LS 200

Apraksts
REF-FANKIT ventilatora komplekts (izvēles aprīkojums) **Piezīme.** Ventilatora komplektu var uzstādīt tikai ledusskapjiem, kuriem ir 36. vai jaunāka programmatūras versija (att. 1 lpp. 389)
Akumulatoru bloks R10-BP autonomai darbībai ar gāzi (izvēles aprīkojums)
Uzglabāšanas komplekts (izvēles aprīkojums)

1



6 Paredzētais izmantošanas mērķis

Ledusskapis ir piemērots tālāk norādītajiem izmantošanas veidiem.

- Uzstādīšana autofurgonos un dzīvojamajās piekabēs
- Ēdiena dzesēšanai, dziļajai sasaldēšanai un uzglabāšanai

Šis ledusskapis **nav** piemērots tālāk norādītajiem izmantošanas veidiem.

- Medikamentu uzglabāšanai
- Korozīvu vielu vai šķīdinātājus saturošu vielu uzglabāšana
- Ātrai ēdiena sasaldēšanai

Šis ledusskapis **nav** paredzēts lietošanai komerciālām, mazumtirdzniecības vai mājsaimniecības vajadzībām.

Saldēto produktu nodalījums ir paredzēts iepriekš sasaldēta ēdiena uzglabāšanai, saldējuma uzglabāšanai vai gatavošanai, kā arī ledus gabaliņu veidošanai. Tas **nav** piemērots iepriekš atlaidināta ēdiena atkārtotai sasaldēšanai.

Ledusskapis ir paredzēts iebūvēšanai mēbelēs vai nišā.

Optimāla dzesēšanas veiktspēja tiek nodrošināta pie maksimālā mitruma 90 % un apkārtējās vides temperatūrā robežās:

7 Tehniskais apraksts

Šis ledusskapis ir absorbcijas ledusskapis, un to paredzēts izmantot:

- ar 12 V maiņstrāvas barošanas avotu;

- ar līdzstrāvas barošanas avotu;
- ar sašķidrinātu gāzi (propānu vai butānu).

Ledusskapim ir automātisks darbības režīms, kas izvēlas ekonomiskāko pievienotās enerģijas veidu. Ledusskapis darbojas bez trokšņa.

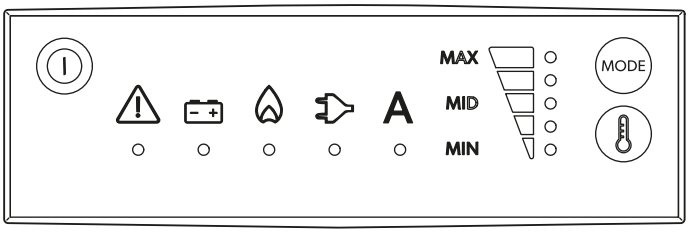
7.1 Vadības un ekrāna elementi RM10.5T, RMS10.5T, RMS10.5XT

TFT displejā ir šādi vadības un displeja elementi:

Simbols	Apraksts
	Dzesēšanas jaudas indikators
	Darbība ar maiņstrāvu
	Darbība ar līdzstrāvu
	Darbība ar gāzi
AUTO	Automātiskais režīms. Automātiskajā režīmā ledusskapis automātiski izvēlas ekonomiskāko darbības veidu tālāk norādītajā prioritāšu secībā. • Maiņstrāvas barošana • Līdzstrāvas barošana • Gāze
	Akumulators. Simbols iedegas, kad ievietoti akumulatoru bloki (izvēles aprīkojums), un ierīce darbojas autonomā gāzes režīmā.
	Ventilators (izvēles aprīkojums). Simbols iedegas, kad aktivizēta ventilatora funkcija.
	Rāmja sildītājs: Simbols iedegas, kad rāmja sildītājs darbojas. Saldēto produktu nodalījuma rāmja sildītājs samazina kondensāciju.
CI	Simbols iedegas, kad ledusskapis ir pievienots CI kopnei.
	TFT displeja aptumšošana: Pēc 30 s displeja spilgtums tiek samazināts līdz iestatītajam līmenim.
	Skaņa izslēgta. • Par kļūdām un ziņojumiem **netiek** paziņots ar skaņas signālu. • Ja durvis ilgstoši ir atvērtas, par to tiek paziņots ar skaņas signālu.
	Skaņa ieslēgta. Par kļūdām, brīdinājumiem un ilgstoši atvērtām durvīm tiek paziņots ar skaņas signālu.
	Apstipriniet atlasi un atgriezieties galvenajā izvēlnē.

RM10.5S, RM10.5G, RM10.5P, RMS10.5S, RMS10.5G, RMS10.5P, RMS10.5XS, RMS10.5XG, RMS10.5XP

2



LED displejā ir šādi vadības un displeja elementi:

Simbols	Apraksts
⏻	Ieslēgšanas/izslēgšanas poga
	Darbība ar maiņstrāvu
	Darbība ar līdzstrāvu
	Darbība ar gāzi
⚠	Kļūdas indikators
AUTO	Automātiskais režīms
	Temperatūras indikators
MODE	Enerģijas avota izvēles poga
	Temperatūras iestatīšanas poga

8 Uzstādīšana

9 Apkope

BRĪDINĀJUMS! Nāvējoša elektrošoka risks

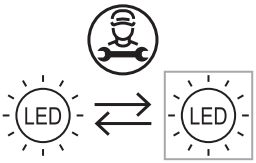
> Pirms ierīces tīrīšanas un apkopes veikšanas vienmēr atvienojiet to no barošanas avota.

ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

> Aizsedziet ventilācijas režģi ar pārsegu (papildu piederumi), kad mazgājat transportlīdzekli no ārpuses vai ilgāku laiku to neizmantojat.

ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

> Lai izvairītos no apdraudējuma, gaismas avotu nomainīt drīkst tikai ražotājs, servisa pārstāvis vai kāda līdzīgi kvalificēta persona.



Darbu ar gāzes un elektroiekārtām drīkst veikt tikai kvalificēti tehniķi.

> Pirms ierīces pirmās ieslēgšanas reizes, kā arī reizi divos gados lieciet pilnvarotam speciālistam pārbaudīt gāzes sistēmu un pievienotos dūmvadus, lai nodrošinātu, ka tie atbilst valsts drošības prasībām.
> Uzskaitiet visus veiktos apkopes darbus.

9.1 Aukstumaģenta sistēma

Aukstumaģenta sistēmai nav nepieciešama apkope.

10 Atkritumu pārstrāde

ESIET PIESARDZĪGI! Ugunsdrošības apdraudējums

> Šī ierīce satur uzliesmojošu izolējošo gāzi.
> Ierīci drīkst demontēt un utilizēt tikai speciālists.

Tālāk paskaidrots, kā pārstrādāt produktus, kuri satur akumulatorus, atkārtoti uzlādējamus akumulatorus vai gaismas avotus. Pirms produkta pārstrādes izņemiet jebkādus akumulatorus, atkārtoti uzlādējamus akumulatorus un gaismas avotus. Atgrieziet bojātus vai lietotus akumulatorus tirgotājam, vai utilizējiet tos akumulatoru savākšanas punktos. Neizmetiet akumulatorus, atkārtoti uzlādējamus akumulatorus un gaismas avotus kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties utilizēt nolietoto produktu, sazinieties ar vietējo atkritumu šķirošanas centru vai specializēto tirgotāju, lai noskaidrotu, kā to pareizi izdarīt saskaņā ar spēkā esošajiem atkritumu apsaimniekošanas noteikumiem. Produktu iespējams utilizēt bez maksas.

11 Garantija

Ir spēkā likumā noteiktais garantijas periods. Produkta bojājumu gadījumā sazinieties ar ražotāja filiāli savā valstī (skatiet dometic.com/dealer) vai tirgotāju.

Nosūtot ierīci remontam garantijas ietvaros, pievienojiet šādus dokumentus:

- čeka kopiju, kurā norādīts iegādes datums;
- pretenzijas iesniegšanas iemeslu vai bojājuma aprakstu.

Ņemiet vērā, ka pašrocīgi vai neprofesionāli veikts remonts var radīt drošības riskus, un garantija var tikt anulēta.

12 Tehniskie dati

Savas ierīces pašreizējo ES atbilstības deklarāciju skatiet attiecīgā produkta lapā vietnē dometic.com vai sazinieties tieši ar ražotāju (skatiet dometic.com/dealer).

	RM10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5X(S)(G)(T)(P)
Pieslēguma spriegums	230 V ∼/50 Hz 12 V⎓		
Ietilpība:			

	RM10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5(S)(G)(T)(P)	RMS10.5X(S)(G)(T)(P)
Bruto ietilpība	88 L	78 L	92 L
Ledusskapja galvenais nodalījums	78,7 L	69,1 L	80,3 L
Saldētu produktu nodalījums	9,2 L	9,2 L	12,1 L
Kopējā neto ietilpība	86 L	76 L	90 L
Patērētā jauda	135 W (230 V ~) 130 W (12 V ⎓)		
Enerģijas patēriņš	2,8 kWh/24h (230 V ~)	2,5 kWh/24h (230 V ~)	2,6 kWh/ 24 h (230 V ~)
Gāzes patēriņš	< 18,3 g/h		
Klimata klase	SN		
Izmēri (A x P x DZ)	821 × 523 × 548 mm		821 × 523 × 603 mm
Svars	28 kg	27,4 kg	29 kg
Durvju plaukta maks. svars	3 kg		
Durvju maks. svars	7,5 kg		
Pārbaude/sertifikācija			

DOMETIC

dometic.com

4445103083 2026-03-18

YOUR LOCAL DEALER

dometic.com/dealer

YOUR LOCAL SUPPORT

dometic.com/contact

YOUR LOCAL SALES OFFICE

dometic.com/sales-offices

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:
DOMETIC GROUP AB • Hemvärnsgatan 15 • SE-17154 Solna • Sweden